叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000001

2. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000002

3. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000003

4. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000004

5. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000005

6. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000006

7. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000007

8. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000008

9. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000009

10. 《从伦敦到陆地尽头》(from London To Land's End) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第1/10页

[frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] [lændz] [end]
From **London** **to** **Land's** **End**
从 伦敦 到 土地的 结尾

从伦敦到天涯海角

[baɪ]['dænjəl] [dɪ'fəʊ]
by **Daniel** **Defoe**
经过 丹尼尔 笛福

丹尼尔·笛福

[sɜː(r)] ,
Sir **,**
先生 ,

先生，

[aɪ][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [left] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ,
I **find** **so** **much** **left** **to** **speak** **of** **,**
我 寻找 所以 很多 左边 到 说话 的 ,

我发现还有很多话要说，

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,
and **so** **many** **things** **to** **say** **in** **every** **part** **of** **England** **,**
和 所以 许多 事物 到 说 在 每一个 部分 的 英格兰 ,

英格兰各地有太多的事情可说，

[ðæt] [maɪ] ['dʒɜːni] ['kænɒt] [biː; bi] ['bærən] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [weɪ] [səʊ'evə(r)][aɪ] [tɜːn] ;
that **my** **journey** **cannot** **be** **barren** **of** **intelligence** **which** **way** **soever** **I** **turn** **;**
那 我的 旅行 不能 是 荒芜 的 智力 哪个 方式 无论如何 我 转动 ;

无论我走向何方，我的旅程都不会缺乏智慧；

[nəʊ] ,
no **,**
不 ,

不，

[ðəʊ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][maɪ'self][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
though **I** **were** **to** **oblige** **myself** **to** **say** **nothing** **of** **anything** **that** **had** **been**
尽管 我 是 到 必须 我 到 说 没有什么 的 任何事物 那 有 到过
['spəʊkən][ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .
spoken **of** **before** **.**
说 的 前 .

尽管我不得不对之前已经谈论过的事情保持沉默。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [wʌns] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [djuː] [west] [ðɪs] ['dʒɜːni] ;
I **intended** **once** **to** **have** **gone** **due** **west** **this** **journey** **;**
我 故意的 一次 到 有 已消失 到期的 西方 这 旅行 ;

我曾经打算这次旅行向正西方向走；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kraʊd] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [səʊ] [kləʊz] ([tuː; tə]
but **then** **I** **should** **have** **been** **obliged** **to** **crowd** **my** **observations** **so** **close** **(** **to**
然后 我 应该 有 到过 有义务 到 人群 我的 观察 所以 关闭 (到
[brɪŋ] ['hæmptən] [kɔːt] ,
bring **Hampton** **Court** **,**
带来 汉普顿 法庭 ,

但那样的话，我就不得不把我的观察挤得如此之近（把汉普顿宫带到

['wɪnzə(r)] ,
Windsor **,**
温莎 ,

温莎，

['blenɪm] ,
Blenheim **,**
布伦海姆 ,

布伦海姆，

['ɒksfəd] ,
Oxford **,**
牛津 ,

牛津，

[ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] ['brɪstl] [ɔːl]['ɪntuː][wʌn]['letə(r)] ;
the **Bath** **and** **Bristol** **all** **into** **one** **letter** **;**
这 洗澡 和 布里斯托尔 全部 进入 一 信 ;

将巴斯和布里斯托尔合并成一个字母；

[ɔːl] [ðəʊz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pleɪsɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,
all **those** **remarkable** **places** **lying** **in** **a** **line** **,**
全部 那些 卓越 地方 说谎 在 一个 线 ,

所有这些非凡的地方都排成一线，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

可以说，

[ɪn][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs]) [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [maɪ]['letə(r)] [tuː] [lɒŋ] ,
in **one** **point** **of** **the** **compass** **)** **as** **to** **have** **made** **my** **letter** **too** **long** **,**
在 一 观点 的 这 罗盘) 作为 到 有 制成 我的 信 也 长的 ,

在指南针的某一点上）以至于我的信太长了，

[ɔː(r)][maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ,
or **my** **observations** **too** **light** **and** **superficial** **,**
或者 我的 观察 也 光 和 浅 ,

或者我的观察太过浅薄和肤浅，

[æz; əz] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
as **others** **have** **done** **before** **me** **.**
作为 其他的 有 完毕 前 我 .

正如在我之前其他人所做的那样。

[ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['weɪti] [tɑːsk] ,
This **letter** **will** **divide** **the** **weighty** **task** **,**
这 信 将要 划分 这 重 任务 ,

这封信将分担重任，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪt] ['laɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['meməri] ,
and **consequently** **make** **it** **sit** **lighter** **on** **the** **memory** **,**
和 最后 制作 它 坐 打火机 在 这 记忆 ,

从而使其在记忆中停留的时间更短，

[biː; bi] ['plezəntə] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
be **pleasanter** **to** **the** **reader** **,**
是 更令人愉悦 到 这 读者 ,

让读者更愉快，

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['prəʊgres] [ðə; ði][mɔː(r)]['regjələ(r)] :
and **make** **my** **progress** **the** **more** **regular** **:**
和 制作 我的 进步 这 更多的 常规的 :

让我的进步更加规律：

[ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔ:(r)] [teɪk] [ɪn] ['hæmptən] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['wɪnzə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] ;

I	shall	therefore	take	in	Hampton	Court	and	Windsor	in	this	journey	;
我	将	所以	拿	在	汉普顿	法庭	和	温莎	在	这	旅行	;

因此，我将在这次旅程中游览汉普顿宫和温莎；

[ðə; ði][fɜ:st][æt; ət][maɪ] ['setɪŋ] [aʊt] ,

the	first	at	my	setting	out	,
这	第一的	在	我的	环境	出去	,

我出发时第一个

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][æt; ət][maɪ] [rɪ'tɜ:n] ,

and	the	last	at	my	return	,
和	这	最后的	在	我的	返回	,

最后一次，当我回来的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [æz; əz][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'mɑ:ndz] .

and	the	rest	as	their	situation	demands	.
和	这	休息	作为	他们的	情况	需求	.

其余的则根据具体情况而定。

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['kɪŋstən] ,

As	I	came	down	from	Kingston	,
作为	我	来了	向下	从	金斯顿	,

当我从金斯敦下来的时候，

[ɪn][maɪ][lɑ:st] ['sɜ:kɪt] ,

in	my	last	circuit	,
在	我的	最后的	电路	,

在我上次巡回演出中，

[baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ,

by	the	south	bank	of	the	Thames	,
经过	这	南	银行	的	这	泰晤士河	,

泰晤士河南岸，

[ɒn][ðə; ði] ['sʌri] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

on	the	Surrey	side	of	the	river	;
在	这	萨里	边	的	这	河	;

在河的萨里一侧；

[səʊ][aɪ][gəʊ][ʌp][tu:; tə] ['hæmptən] [kɔ:t] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [bæŋk] ,

so	I	go	up	to	Hampton	Court	now	on	the	north	bank	,
所以	我	去	向上	到	汉普顿	法庭	现在	在	这	北	银行	,

所以我现在去北岸的汉普顿宫，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɪdlseks] [saɪd] ,

and	on	the	Middlesex	side	,
和	在	这	米德尔塞克斯	边	,

在米德尔塞克斯郡那边，

[wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)n] ,

which	I	mention	,
哪个	我	提到	,

我提到过，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

因为，

[æz; əz][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][laɪ] ['pærəlel] ,

as	the	sides	of	the	country	bordering	on	the	river	lie	parallel	,
作为	这	侧面	的	这	国家	毗邻	在	这	河	说谎	平行线	,

由于河流沿岸的土地两侧平行，

[səʊ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
so **the** **beauty** **of** **the** **country** **,**
所以 这 美丽 的 这 国家 ,

这个国家如此美丽，

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
the **pleasant** **situations** **,**
这 令人愉快的 情况 ,

愉快的情况，

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [faɪn] ['bɪldɪŋz] (- [ænd; ənd] ['dʒɛntəlmənz] ['haʊzɪz] ,
the **glory** **of** **innumerable** **fine** **buildings** **(** **noblemen's** **and** **gentlemen's** **houses** **,**
这 荣耀 的 无数 美好的 建筑物 (- 和 绅士的 房屋 ,

无数精美建筑的辉煌（贵族和绅士的房屋，

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] - [rɪ'triːts]) ,
and **citizens** **'** **retreats** **)** **,**
和 公民 - 静修) ,

以及公民休养所）

[ɑː(r); ə(r)][səʊ]['iːkwəl][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ðæt] [wʌn]
are **so** **equal** **a** **match** **to** **what** **I** **had** **described** **on** **the** **other** **side** **that** **one**
是 所以 平等的 一个 匹配 到 什么 我 有 描述 在 这 其他 边 那 一
[nəʊz] [nɒt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə] :
knows **not** **which** **to** **give** **the** **preference** **to** **:**
知道 不是 哪个 到 给 这 偏爱 到 :

与我在另一边描述的如此相符，以至于人们不知道该优先考虑哪一个：

[bʌt; bət][æz; əz][ai][mʌst; məst] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
but **as** **I** **must** **speak** **of** **them** **again** **,**
但 作为 我 必须 说话 的 他们 再次 ,

但我必须再次谈论它们，

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] ,
when **I** **come** **to** **write** **of** **the** **county** **of** **Middlesex** **,**
什么时候 我 来 到 写 的 这 县 的 米德尔塞克斯 ,

当我写到米德尔塞克斯郡时，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [naʊ] ['pɜːpəsli] [əʊ'mɪtɪd] ;
which **I** **have** **now** **purposely** **omitted** **;**
哪个 我 有 现在 故意 省略 ;

我现在故意省略了；

[səʊ][ai] [pɑːs] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
so **I** **pass** **them** **over** **here** **,**
所以 我 经过 他们 超过 这里 ,

所以我把它们传到这里，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['hæmptən] ['əʊnli] ,
except **the** **palace** **of** **Hampton** **only** **,**
除了 这 宫殿 的 汉普顿 仅有的 ,

除了汉普顿宫，

[wɪtʃ] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " ['mɪdlseks] ,
which **I** **mentioned** **in** **"** **Middlesex** **,**
哪个 我 提及 在 " 米德尔塞克斯 ,

我在《米德尔塞克斯》中提到过，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ə'bʌv] .
" **for** **the** **reasons** **above** **.**
" 为了 这 原因 多于 .

“基于上述原因。

['hæmptən] [kɔ:t] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [temz] ,
Hampton Court lies on the north bank of the River Thames ,
汉普顿 法庭 谎言 在 这 北 银行 的 这 河 泰晤士河 ,

汉普顿宫位于泰晤士河北岸，

[ə'baʊt] [tu:] [smɔ:l] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kɪŋstən] ,
about two small miles from Kingston ,
关于 二 小的 英里 从 金斯顿 ,

距离金斯敦大约两英里，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [steɪnz] [tu:; tə] ['kɪŋstən] [brɪdʒ] ;
and on the road from Staines to Kingston Bridge ;
和 在 这 路 从 污渍 到 金斯顿 桥 ;

以及从斯坦斯到金斯顿桥的路上；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] ['streɪtnɪŋ] [ðə; ði] [p'ɑ:ks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
so that the road straightening the parks a little ,
所以 那 这 路 拉直 这 公园 一个 小的 ,

这样道路就能稍微拉直公园，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [pɑ:t] [ðə; ði] [p'ɑ:ks] ,
they were obliged to part the parks ,
他们 是 有义务 到 部分 这 公园 ,

他们被迫分开公园，

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['pædək] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [pɑ:k] [pɑ:t] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] - -
and leave the Paddock and the great park part on the other side the road - -
和 离开 这 围场 和 这 伟大的 公园 部分 在 这 其他 边 这 路 - -
[ə; eɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒʌst] [rɪ'gɑ:d] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ,
a testimony of that just regard that the kings of England always had ,
一个 见证 的 那 只是 看待 那 这 国王 的 英格兰 总是 有 ,

把围场和大公园留在路的另一边——这证明了英国国王一直以来的公正尊重，

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] ,
and still have ,
和 仍然 有 ,

并且仍然

[tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] ,
to the common good ,
到 这 常见的 好的 ,

为了共同利益，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and to the service of the country ,
和 到 这 服务 的 这 国家 ,

为国家服务，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
that they would not interrupt the course of the road ,
那 他们 会 不是 打断 这 课程 的 这 路 ,

他们不会阻断道路，

[ɔ:(r)] [kɔ:z] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ɔ:(r)]
or cause the poor people to go out of the way of their business to or
或者 原因 这 贫穷的 人们 到 去 出去 的 这 方式 的 他们的 商业 到 或者
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪts] [ænd; ənd] ['feəz] ,
from the markets and fairs ,
从 这 市场 和 集市 ,

或者让穷人为了生意而特意去市场或集市，

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

for	any	pleasure	of	their	own	whatsoever	.
为了	任何	乐趣	的	他们的	自己的	任何	.

为了他们自己的任何乐趣。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['hæmptən] [kɔːt] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]

The	palace	of	Hampton	Court	was	first	founded	and	built	from	the	ground
这	宫殿	的	汉普顿	法庭	曾是	第一的	创立	和	建造	从	这	地面

[baɪ] [ðæt] [greɪt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] ,

by	that	great	statesman	and	favourite	of	King	Henry	VIII	,
经过	那	伟大的	政治家	和	最喜欢的	的	国王	亨利	八	,

汉普顿宫最初是由伟大的政治家、亨利八世国王的宠臣从头开始建造的，

['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] ;

Cardinal	Wolsey	;
红衣主教	沃尔西	;

沃尔西枢机主教；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['eniweə(r)] ,

and	if	it	be	a	just	observation	anywhere	,
和	如果	它	是	一个	只是	观察	任何地方	,

如果这是一个公正的观察，

[æz; əz][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['æbi] [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz] ,

as	is	made	from	the	situation	of	the	old	abbeys	and	monasteries	,
作为	是	制成	从	这	情况	的	这	老的	修道院	和	修道院	,

就像根据古老的修道院和寺院的情况所建，

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['plezntnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	clergy	were	excellent	judges	of	the	beauty	and	pleasantness	of	the
这	牧师	是	出色的	法官	的	这	美丽	和	愉悦	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

牧师们对这个国家的美丽和宜人之处有着出色的评判，

[ænd; ənd] [tʃəʊz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [best] ;

and	chose	always	to	plant	in	the	best	;
和	选择	总是	到	植物	在	这	最好的	;

并总是选择种植最好的；

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

if	it	was	a	just	observation	in	any	case	,
如果	它	曾是	一个	只是	观察	在	任何	案件	,

如果这是一个公正的观察，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ;

it	was	in	this	;
它	曾是	在	这	;

就在这里；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['rɪvə(r)] [bɪ'twiːn] [steɪnz] [brɪdʒ] [ænd; ənd]

for	if	there	be	a	situation	on	the	whole	river	between	Staines	Bridge	and
为了	如果	那里	是	一个	情况	在	这	所有的	河	之间	污渍	桥	和

['wɪnzə(r)] [brɪdʒ] ['plezəntə] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,

Windsor	Bridge	pleasanter	than	another	,
温莎	桥	更令人愉悦	比	其他	,

如果斯坦斯桥和温莎桥之间的整条河上有一个地方比另一个地方更宜人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ɒv; əv] ['hæmptən] ;

it	is	this	of	Hampton	;
它	是	这	的	汉普顿	;

这是汉普顿的;

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

close	to	the	river	,
关闭	到	这	河	,

靠近河流,

[jet] [nɒt] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['wɔːtəz] [ɪn] [flʌdz] [ɔː(r)] [stɔːrmz] ;

yet	not	offended	by	the	rising	of	its	waters	in	floods	or	storms	;
然而	不是	被冒犯了	经过	这	上升	的	它是	水	在	洪水	或者	暴风雨	;

但不会被洪水或暴风雨带来的水位上涨所侵扰;

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːflʌks][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪdz] ,

near	to	the	reflux	of	the	tides	,
靠近	到	这	反流	的	这	潮汐	,

靠近潮水回流的地方,

[bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][nɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [wɪð] ['eni] ['faʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

but	not	quite	so	near	as	to	be	affected	with	any	foulness	of	the	water
但	不是	相当	所以	靠近	作为	到	是	做作的	和	任何	纠缠	的	这	水

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪdz] ['dʒen(ə)rəli][ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] .

which	the	flowing	of	the	tides	generally	is	the	occasion	of	.
哪个	这	流动	的	这	潮汐	一般来说	是	这	场合	的	.

但距离还不是太近,不会受到潮水流动通常造成的水污染的影响。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ɪk'stend]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

The	gardens	extend	almost	to	the	bank	of	the	river	,
这	花园	延长	几乎	到	这	银行	的	这	河	,

花园几乎延伸到河岸,

[jet] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ˌəʊvəfl'əʊd] ;

yet	are	never	overflowed	;
然而	是	绝不	溢出	;

但从未被淹没;

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['mɑːrʃəz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [stæg'neɪt] ,

nor	are	there	any	marshes	on	either	side	the	river	to	make	the	waters	stagnate	,
也不	是	那里	任何	沼泽	在	任何一个	边	这	河	到	制作	这	水	凝滞	,

河两岸也没有沼泽,使河水停滞,

[ɔː(r)][ðə; ði][eə(r)] [ˌʌn'həʊlsəm] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

or	the	air	unwholesome	on	that	account	.
或者	这	空气	不健康的	在	那	帐户	.

或者空气因此变得不卫生。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['nævɪgəb(ə)l] ,

The	river	is	high	enough	to	be	navigable	,
这	河	是	高的	足够的	到	是	可导航	,

河水足够高,可以通航,

[ænd; ənd] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['plezntli] ['ræpɪd] ;

and	low	enough	to	be	a	little	pleasantly	rapid	;
和	低的	足够的	到	是	一个	小的	愉快	迅速的	;

并且足够低,可以令人愉快地快速;

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [lʊks] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] ,

so	that	the	stream	looks	always	cheerful	,
所以	那	这	溪流	看起来	总是	快乐	,

让溪水永远看起来欢快,

[nɒt] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ,
not **slow** **and** **sleeping** **,**
不是 慢的 和 睡眠 ,

不缓慢和沉睡，

[laɪk] [ə; eɪ] [pɒnd] .
like **a** **pond** **.**
喜欢 一个 池塘 .

像池塘一样。

[ðɪs] [kiːps] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['ɔːlweɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kliːn] ,
This **keeps** **the** **waters** **always** **clear** **and** **clean** **,**
这 保持 这 水 总是 清除 和 干净的 ,

这使得水总是清澈干净，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn] [vjuː] ,
the **bottom** **in** **view** **,**
这 底部 在 看法 ,

底部可见，

[ðə; ði] [fɪʃ] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [saɪt] ;
the **fish** **playing** **and** **in** **sight** **;**
这 鱼 玩耍 和 在 视线 ;

鱼儿嬉戏，近在眼前；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
in **a** **word** **,**
在 一个 单词 ,

一句话，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ([ɔː(r)] ,
it **has** **everything** **that** **can** **make** **an** **inland** **(** **or** **,**
它 有 一切 那 能 制作 一个 内陆 (或者 ,

它拥有一切可以成为内陆（或

[æz; əz] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **I** **may** **call** **it** **,**
作为 我 可能 称呼 它 ,

我可以这样称呼它，

[ə; eɪ] ['kʌntri]) ['rɪvə(r)] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] .
a **country** **)** **river** **pleasant** **and** **agreeable** **.**
一个 国家) 河 令人愉快的 和 同意 .

一条河流，景色宜人，令人愉快。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [sɔːŋz] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] -
I **shall** **sing** **you** **no** **songs** **here** **of** **the** **river** **in** **the** **first** **person** **of** **a** **water** **-**
我 将 唱歌 你 不 歌曲 这里 的 这 河 在 这 第一的 人 的 一个 水 -
[nɪmf] ,
nymph **,**
仙女 ,

我不会在这里以水仙女的第一人称给你唱关于河流的歌曲，

[ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
a **goddess** **,**
一个 女神 ,

一位女神，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ,

and	I	know	not	what	,
和	我	知道	不是	什么	,

我不知道，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊəts] ;

according	to	the	humour	of	the	ancient	poets	;
根据	到	这	幽默	的	这	古老的	诗人	;

根据古代诗人的幽默；

[ai][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][əʊld]['aɪsɪs] ,

I	shall	talk	nothing	of	the	marriage	of	old	Isis	,
我	将	讲话	没有什么	的	这	婚姻	的	老的	伊西斯	,

我不会谈论老伊西斯的婚姻，

[ðə; ði] [meɪl] ['rɪvə(r)] ,

the	male	river	,
这	男性	河	,

马累河

[wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θeɪm] ,

with	the	beautiful	Thame	,
和	这	美丽的	泰晤士河	,

美丽的泰晤士河，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['rɪvə(r)] ([ə; eɪ] ['wɪmzi] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] ['empti]) ;

the	female	river	(	a	whimsey	as	simple	as	the	subject	was	empty	)	;
这	女性	河	(	一个	奇思妙想	作为	简单的	作为	这	主题	曾是	空的	)	;

女性河流（主题空洞，想法简单）

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] ['prez(ə)nts] ,

but	I	shall	speak	of	the	river	as	occasion	presents	,
但	我	将	说话	的	这	河	作为	场合	礼物	,

但我将在适当的时候谈论这条河，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [meɪd] ['glɔːriəs] [baɪ][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [ʃɔːz] ,

as	it	really	is	made	glorious	by	the	splendour	of	its	shores	,
作为	它	真的	是	制成	辉煌	经过	这	辉煌	的	它是	海岸	,

它的海岸确实壮丽，

['gɪldɪd] [wɪð] ['nəʊb(ə)l] ['pæləs] ,

gilded	with	noble	palaces	,
镀金	和	高贵	宫殿	,

金碧辉煌的宫殿，

[strɒŋ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,

strong	fortifications	,
强的	防御工事	,

坚固的防御工事，

[lɑːdʒ] ['hɑːspɪtlz] ,

large	hospitals	,
大的	医院	,

大型医院，

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ;

and	public	buildings	;
和	民众	建筑物	;

和公共建筑；

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [brɪdʒ] ,

with	the	greatest	bridge	,
和	这	最	桥	,

拥有最伟大的桥梁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	the	greatest	city	in	the	world	,
和	这	最	城市	在	这	世界	,

世界上最伟大的城市，

[meɪd] ['feɪməs] [baɪ][ðə; ði] ['ɒpjələns] [ɒv; əv][ɪts] ['mɜːrtʃənt] ,

made	famous	by	the	opulence	of	its	merchants	,
制成	著名的	经过	这	丰裕	的	它是	商人	,

因其商人的富裕而闻名，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒmɜːs] ;

the	increase	and	extensiveness	of	its	commerce	;
这	增加	和	广泛性	的	它是	商业	;

其商业的增长和广泛性；

[baɪ][ɪts][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['neivi] ,

by	its	invincible	navies	,
经过	它是	无敌	海军	,

凭借其无敌的海军，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [fliːts] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl]

and	by	the	innumerable	fleets	of	ships	sailing	upon	it	to	and	from	all
和	经过	这	无数	舰队	的	船舶	帆船	之上	它	到	和	从	全部

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

parts	of	the	world	.
部分	的	这	世界	.

以及无数的船队航行于此，往返于世界各地。

[æz; əz][aɪ] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ʌpwədz] [ɪn][maɪ] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kʌntri] [aɪ]

As	I	meet	with	the	river	upwards	in	my	travels	through	the	inland	country	I
作为	我	见面	和	这	河	向上	在	我的	旅行	通过	这	内陆	国家	我

[ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

shall	speak	of	it	,
将	说话	的	它	,

当我在穿越内陆地区途中遇到这条逆流而上的河流时，我会谈论它，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz]

as	it	is	the	channel	for	conveying	an	infinite	quantity	of	provisions
作为	它	是	这	渠道	为了	传递	一个	无限	数量	的	条款

[frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] ['kaunti] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

from	remote	counties	to	London	,
从	偏僻的	县	到	伦敦	,

因为它是从偏远地区向伦敦运送大量物资的渠道，

[ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kaunti] [ə'gen] [ðæt] [laɪ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [welθ]

and	enriching	all	the	counties	again	that	lie	near	it	by	the	return	of	wealth
和	丰富的	全部	这	县	再次	那	说谎	靠近	它	经过	这	返回	的	财富

[ænd; ənd] [treɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ;

and	trade	from	the	city	;
和	贸易	从	这	城市	;

并通过从城市带回的财富和贸易，使附近的所有郡县再次富裕起来；

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][ɪk'spekt][bəuθ][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ænd; ənd][daɪ'vɜːt][maɪ] ['ridər] ,

and	in	describing	these	things	I	expect	both	to	inform	and	divert	my	readers	,
和	在	描述	这些	事物	我	预计	两个都	到	通知	和	转移	我的	读者	,

我希望通过描述这些事情来启发和娱乐我的读者，

[ænd; ənd] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['mæskjəlɪn] ['mænə(r)] ,

and	speak	in	a	more	masculine	manner	,
和	说话	在	一个	更多的	男性	方式	,

说话方式也更加男性化，

[mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
more **to** **the** **dignity** **of** **the** **subject** **,**
更多的 到 这 尊严 的 这 主题 ,

更关乎主体的尊严，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and **also** **more** **to** **their** **satisfaction** **,**
和 还 更多的 到 他们的 满意 ,

也更令他们满意的是，

[ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][duː; də] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] .
than **I** **could** **do** **any** **other** **way** **.**
比 我 可以 做 任何 其他 方式 .

比我用其他任何方法都更有效。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] ,
There **is** **little** **more** **to** **be** **said** **of** **the** **Thames** **relating** **to** **Hampton** **Court** **,**
那里 是 小的 更多的 到 是 说 的 这 泰晤士河 相关 到 汉普顿 法庭 ,

关于泰晤士河与汉普顿宫的关系，我们没什么可说的，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [baɪ][ɪts] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
than **that** **it** **adds** **by** **its** **neighbourhood** **to** **the** **pleasure** **of** **the** **situation** **;**
比 那 它 添加 经过 它是 邻里 到 这 乐趣 的 这 情况 ;

而不是通过其邻近的环境来增加环境的乐趣；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['pɑːsɪŋ] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
for **as** **to** **passing** **by** **water** **to** **and** **from** **London** **,**
为了 作为 到 通过 经过 水 到 和 从 伦敦 ,

至于通过水路往返伦敦，

[ðəʊ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] ['plez(ə)nt] ,
though **in** **summer** **it** **is** **exceeding** **pleasant** **,**
尽管 在 夏天 它 是 超过 令人愉快的 ,

虽然夏天非常宜人，

[jet] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
yet **the** **passage** **is** **a** **little** **too** **long** **to** **make** **it** **easy** **to** **the** **ladies** **,**
然而 这 通道 是 一个 小的 也 长的 到 制作 它 简单的 到 这 女士们 ,

但这段文字有点太长，女士们不太容易理解，

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊts] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ][ə'pɒn][ðə; ði]
especially **to** **be** **crowded** **up** **in** **the** **small** **boats** **which** **usually** **go** **upon** **the**
尤其 到 是 挤 向上 在 这 小的 船 哪个 通常 去 之上 这
[temz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
Thames **for** **pleasure** **.**
泰晤士河 为了 乐趣 .

尤其是挤在通常在泰晤士河上游玩的小船上。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ,
The **prince** **and** **princess** **,**
这 王子 和 公主 ,

王子和公主，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[ai] [rɪ'membə(r)] [keɪm] [wʌns] [daʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz]
I **remember** **came** **once** **down** **by** **water** **upon** **the** **occasion** **of** **her** **Royal** **Highness's**
我 记住 来了 一次 向下 经过 水 之上 这 场合 的 她 皇家 殿下的
['biːɪŋ] [greɪt] [wɪð] [tʃaɪld] ,
being **great** **with** **child** **,**
存在 伟大的 和 孩子 ,

我记得有一次，公主殿下怀孕的时候，我乘船来到这里，

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] - - [səʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
and **near** **her** **time** **-** **-** **so** **near** **that** **she** **was** **delivered** **within** **two** **or** **three**
和 靠近 她 时间 - - 所以 靠近 那 她 曾是 发表 之内 二 或者 三
[deɪz] ['ɑːftə(r)] .
days **after** **.**
天 后 .

而且临近她的预产期——如此临近以至于她在两三天后就出生了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɑːrdʒɪz] ,
But **this** **passage** **being** **in** **the** **royal** **barges** **,**
但 这 通道 存在 在 这 皇家 驳船 ,

但这次是在皇家驳船上，

[wɪð] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɔːz] ,
with **strength** **of** **oars** **,**
和 力量 的 桨 ,

用桨的力量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪn] ,
and **the** **day** **exceeding** **fine** **,**
和 这 天 超过 美好的 ,

天气极好，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
the **passage** **,**
这 通道 ,

这段话，

[ai] [seɪ] ,
I **say** **,**
我 说 ,

我说，

[wɒz; wəz] [meɪd] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
was **made** **very** **pleasant** **,**
曾是 制成 非常 令人愉快的 ,

非常愉快，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɔːt] .
and **still** **the** **more** **so** **for** **being** **short** **.**
和 仍然 这 更多的 所以 为了 存在 短的 .

并且因为个子矮，所以更是如此。

[ə'gen] ,
Again **,**
再次 ,

再次，

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] ,
this **passage** **is** **all** **the** **way** **with** **the** **stream** **,**
这 通道 是 全部 这 方式 和 这 溪流 ,

这段路一直顺着溪流，

[ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['pæsɪdʒ] ['ʌpwədz] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm]

whereas **in** **the** **common** **passage** **upwards** **great** **part** **of** **the** **way** **is** **against** **the** **stream**

然而 在 这 常见的 通道 向上 伟大的 部分 的 这 方式 是 反对 这 溪流

，

，

，

而在常见的向上通道中，大部分路程都是逆流而上的，

[wɪtʃ] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['hevi] .

which **is** **slow** **and** **heavy** **.**

哪个 是 慢的 和 重的 .

速度慢，负担重。

[bʌt; bət][biː; bi][ðə; ði]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,

But **be** **the** **going** **and** **coming** **how** **it** **will** **by** **water** **,**

但 是 这 去 和 未来 如何 它 将要 经过 水 ，

但无论它如何通过水路来来去去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] ['plez(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [baɪ][lænd] ,

it **is** **an** **exceeding** **pleasant** **passage** **by** **land** **,**

它 是 一个 超过 令人愉快的 通道 经过 土地 ，

这是一次极其愉快的陆路旅行，

['weðə(r)] [wiː; wi][gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['sʌri] [saɪd][ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪdlseks] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

whether **we** **go** **by** **the** **Surrey** **side** **or** **the** **Middlesex** **side** **of** **the** **water** **,**

无论 我们 去 经过 这 萨里 边 或者 这 米德尔塞克斯 边 的 这 水 ，

无论我们沿着萨里郡那边还是米德尔塞克斯郡那边走，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [mɔː(r)][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

of **which** **I** **shall** **say** **more** **in** **its** **place** **.**

的 哪个 我 将 说 更多的 在 它是 地方 .

关于这一点，我稍后会进行更详细的说明。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hæmptən] [kɔːt] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['menʃ(ə)nd] ,

The **situation** **of** **Hampton** **Court** **being** **thus** **mentioned** **,**

这 情况 的 汉普顿 法庭 存在 因此 提及 ，

既然提到了汉普顿宫的情况，

[ænd; ənd][ɪts]['faʊndə(r)] ,

and **its** **founder** **,**

和 它是 创始人 ，

以及它的创始人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [nekst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

it **is** **to** **be** **mentioned** **next** **that** **it** **fell** **to** **the** **Crown** **in** **the** **forfeiture** **of**

[hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,

his **Eminence** **the** **Cardinal** **,**

他的 卓越 这 红衣主教 ，

接下来要提到的是，它在红衣主教阁下被没收后落入了王室手中，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] ,

when **the** **king** **seized** **his** **effects** **and** **estate** **,**

什么时候 这 国王 查获 他的 效果 和 财产 ，

当国王夺取了他的财产和财产时，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['waɪthɔːl] ([ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪldɪŋ] ['ɔːlsəʊ]) [keɪm] [tuː; tə]

by **which** **this** **and** **Whitehall** **(** **another** **house** **of** **his** **own** **building** **also** **)** **came** **to**

经过 哪个 这 和 白厅 (其他 房子 的 他的 自己的 建筑 还) 来了 到

[kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] .

King **Henry** **VIII** **.**

国王 亨利 八 .

这座宫殿和白厅（也是他自己建造的另一座宫殿）由此来到了亨利八世国王手中。

[tuː] ['pæləs] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
Two palaces fit for the kings of England ,
二 宫殿 合身 为了 这 国王 的 英格兰 ,

两座适合英国国王居住的宫殿，

[ɪ'rektɪd] [baɪ][wʌn]['kɑːdɪn(ə)l] ,
erected by one cardinal ,
竖立 经过 一 红衣主教 ,

由一位红衣主教建立，

[ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [praɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mens]
are standing monuments of the excessive pride as well as the immense
是 常设 纪念碑 的 这 过多的 自豪 作为 出色地 作为 这 巨大
[welθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['prelət] ,
wealth of that prelate ,
财富 的 那 主教 ,

是那位主教的极度骄傲和巨额财富的纪念碑，

[huː] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn]
who knew no bounds of his insolence and ambition till he was overthrown
WHO 知道 不 界限 的 他的 傲慢 和 志向 直到 他 曾是 被推翻
[æt; ət] [wʌns] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
at once by the displeasure of his master .
在 一次 经过 这 不满 的 他的 掌握 .

他一直都傲慢无礼、野心勃勃，直到他因主人的不悦而被推翻。

[huː'evə(r)] [njuː] ['hæmptən] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] ,
Whoever knew Hampton Court before it was begun to be rebuilt ,
谁 知道 汉普顿 法庭 前 它 曾是 开始 到 是 重建 ,

凡是在汉普顿宫重建之前就认识它的人，

[ɔː(r)] ['ɔːltəd] ,
or altered ,
或者 已修改 ,

或改变，

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,
by the late King William ,
经过 这 晚的 国王 威廉 ,

由已故国王威廉所赐，

[mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] ['pæləs] [bɪ'fɔː(r)] ,
must acknowledge it was a very complete palace before ,
必须 承认 它 曾是 一个 非常 完全的 宫殿 前 ,

必须承认它以前是一座非常完整的宫殿，

[ænd; ənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
and fit for a king ;
和 合身 为了 一个 国王 ;

适合国王；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] ,
and though it might not ,
和 尽管 它 可能 不是 ,

尽管可能不会，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['meθəd] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['gɑːdnɪŋ] ,
according to the modern method of building or of gardening ,
根据 到 这 现代的 方法 的 建筑 或者 的 园艺 ,

根据现代建筑或园艺方法，

[pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [faɪn] ,

pass	**for**	**a**	**thing**	**exquisitely**	**fine**	**,**
经过	为了	一个	事物	精美绝伦	美好的	,

被认为是一件精美绝伦的东西，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

yet	**it**	**had**	**this**	**remaining**	**to**	**itself**	**,**
然而	它	有	这	其余的	到	本身	,

但它仍然保留着它自己，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [pɪ'kjuːliə(r)] - - ['neɪmli] ,

and	**perhaps**	**peculiar**	**-**	**-**	**namely**	**,**
和	也许	奇特	-	-	即	,

也许很奇怪——也就是说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪk'siːdɪŋli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,

that	**it**	**showed**	**a**	**situation**	**exceedingly**	**capable**	**of**	**improvement**	**,**
那	它	显示	一个	情况	非常	有能力的	的	改进	,

这表明情况极有改善的潜力，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pæləs] [ɪn] ['jʊərəp] .

and	**of**	**being**	**made**	**one**	**of**	**the**	**most**	**delightful**	**palaces**	**in**	**Europe**	**.**
和	的	存在	制成	一	的	这	最多	愉快	宫殿	在	欧洲	.

并成为欧洲最令人赏心悦目的宫殿之一。

[ðɪs] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [kwiːn] ['meəri][wɒz; wəz][səʊ]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] ,

This	**her**	**Majesty**	**Queen**	**Mary**	**was**	**so**	**sensible**	**of**	**,**
这	她	威严	女王	玛丽	曾是	所以	明智的	的	,

玛丽王后陛下对此深有体会，

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

那，

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] [ə'pɑːtmənts] ,

while	**the**	**king**	**had**	**ordered**	**the**	**pulling**	**down**	**the**	**old**	**apartments**	**,**
尽管	这	国王	有	订购	这	拉	向下	这	老的	公寓	,

国王下令拆除旧公寓，

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [ðæt] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] [ə'pɪə(r)]

and	**building**	**it**	**up**	**in**	**that**	**most**	**beautiful**	**form**	**which**	**we**	**see**	**them**	**now**	**appear**
和	建筑	它	向上	在	那	最多	美丽的	形式	哪个	我们	看	他们	现在	出现

[ɪn] ,

in	**,**
在	,

并将其构建成我们现在看到的最美丽的形式，

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,

her	**Majesty**	**,**
她	威严	,

陛下，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,

impatient	**of**	**enjoying**	**so**	**agreeable**	**a**	**retreat**	**,**
不耐烦	的	享受	所以	同意	一个	撤退	,

迫不及待地想享受如此惬意的休憩，

[fɪkst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['fɔ:məli] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] ['tʃi:fli] [fɔ:(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

fixed	**upon**	**a**	**building**	**formerly**	**made**	**use**	**of**	**chiefly**	**for**	**landing**	**from**	**the**
固定的	之上	一个	建筑	以前	制成	使用	的	主要	为了	降落	从	这

['rɪvə(r)] ,

river	**,**
河	,

固定在以前主要用于从河上登陆的建筑物上，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['gæli] ,

and	**therefore**	**called**	**the**	**Water**	**Galley**	**,**
和	所以	称为	这	水	厨房	,

因此被称为水上厨房，

[ænd; ənd][hɪə(r)] ,

and	**here**	**,**
和	这里	,

这里，

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

as	**if**	**she**	**had**	**been**	**conscious**	**that**	**she**	**had**	**but**	**a**	**few**	**years**	**to**	**enjoy**
作为	如果	她	有	到过	有意识的	那	她	有	但	一个	很少	年	到	享受

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

仿佛她已经意识到自己只有几年时间可以享受它，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:dəd] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ni:t] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪtʃ] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][hɜ:(r); hə(r)]

she	**ordered**	**all**	**the**	**little**	**neat**	**curious**	**things**	**to**	**be**	**done**	**which**	**suited**	**her**
她	订购	全部	这	小的	整洁的	好奇的	事物	到	是	完毕	哪个	适合	她

[əʊn] [kən'vi:njənsɪs] ,

own	**conveniences**	**,**
自己的	便利设施	,

她命令做所有适合她自己方便的小事，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [pl'ɛzɑ:ntəst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi]

and	**made**	**it**	**the**	**pleasantest**	**little**	**thing**	**within**	**doors**	**that**	**could**	**possibly**	**be**
和	制成	它	这	最令人愉悦的	小的	事物	之内	门	那	可以	可能	是

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

并把它变成了室内最令人愉快的小东西，

[ðəʊ] [ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

though	**its**	**situation**	**being**	**such**	**as**	**it**	**could**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**stand**	**after**	**the**
尽管	它是	情况	存在	这样的	作为	它	可以	不是	是	允许	到	站立	后	这

[greɪt] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

great	**building**	**was**	**finished**	**,**
伟大的	建筑	曾是	完成的	,

尽管这座宏伟的建筑竣工后，它已无法继续存在，

[wi:; wi] [naʊ] [si:] [nəʊ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

we	**now**	**see**	**no**	**remains**	**of**	**it**	**.**
我们	现在	看	不	遗迹	的	它	.

现在我们已看不到它的遗迹。

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['gæləri] [ɒv; əv] [bj'u:tɪz] ,

The	**queen**	**had**	**here**	**her**	**gallery**	**of**	**beauties**	**,**
这	女王	有	这里	她	画廊	的	美女	,

女王在这里有她的美人画廊，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [æt; ət] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['leɪdɪz] [ə'tendɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]

being	the	pictures	at	full	-	length	of	the	principal	ladies	attending	upon	her
存在	这	图片	在	满的	-	长度	的	这	主要的	女士们	参加	之上	她

['mædʒəsti] ,

Majesty	,
威严	,

是女王陛下侍奉的主要女士的全身照，

[ɔː(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['retɪnjuː] ;

or	who	were	frequently	in	her	retinue	;
或者	WHO	是	频繁地	在	她	随从	;

或者经常是她的随从；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn]

and	this	was	the	more	beautiful	sight	because	the	originals	were	all	in
和	这	曾是	这	更多的	美丽的	视线	因为	这	原件	是	全部	在

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

这是更美丽的景象，因为原件都存在，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] .

and	often	to	be	compared	with	their	pictures	.
和	经常	到	是	比较的	和	他们的	图片	.

并经常与它们的照片进行比较。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd][hɪə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɑːtmənt] ,

Her	Majesty	had	here	a	fine	apartment	,
她	威严	有	这里	一个	美好的	公寓	,

太后在这里有一套漂亮的公寓，

[wɪð] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['praɪvət] [rɪ'triːt] ['əʊnli] ,

with	a	set	of	lodgings	for	her	private	retreat	only	,
和	一个	放	的	住宿	为了	她	私人的	撤退	仅有的	,

有一套供她私人休憩的住所，

[bʌt; bət][məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['fɜːnɪʃt] ,

but	most	exquisitely	furnished	,
但	最多	精美绝伦	提供	,

但装饰极其精美，

[pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɪnts] [bed] ,

particularly	a	fine	chintz	bed	,
特别	一个	美好的	印花棉布	床	,

尤其是一张精致的印花棉布床，

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ;

then	a	great	curiosity	;
然后	一个	伟大的	好奇心	;

然后是极大的好奇心；

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːk] [waɪl] [ɪn] ['hɒlənd] ,

another	of	her	own	work	while	in	Holland	,
其他	的	她	自己的	工作	尽管	在	荷兰	,

她在荷兰时的另一件作品，

['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

very	magnificent	,
非常	壮丽	,

非常壮观，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ;

and	several	others	;
和	一些	其他的	;

以及其他几个人；

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [delft] [weə(r)] ,

and	here	was	also	her	Majesty's	fine	collection	of	Delft	ware	,
和	这里	曾是	还	她	陛下的	美好的	收藏	的	代尔夫特	仓库	,

这里还收藏了女王陛下的精美代尔夫特陶器，

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] ;

which	indeed	was	very	large	and	fine	;
哪个	的确	曾是	非常	大的	和	美好的	;

它确实非常大而且精美；

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][vɑːst] [stɒk] [ɒv; əv] [faɪn] ['tʃaɪnə][weə(r)] ,

and	here	was	also	a	vast	stock	of	fine	china	ware	,
和	这里	曾是	还	一个	广阔的	库存	的	美好的	中国	仓库	,

这里还有大量的精美瓷器，

[ðə; ðɪ] [laɪk] [weər'ɒv] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ;

the	like	whereof	was	not	then	to	be	seen	in	England	;
这	喜欢	其中	曾是	不是	然后	到	是	已见	在	英格兰	;

当时在英格兰还没有见到过类似的东西。

[ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['gæləri] ,

the	long	gallery	,
这	长的	画廊	,

长长的画廊，

[æz; əz] [ə'bʌv] ,

as	above	,
作为	多于	,

如上所述，

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðɪs] ['tʃaɪnə] ,

was	filled	with	this	china	,
曾是	已填	和	这	中国	,

里面装满了瓷器，

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	every	other	place	where	it	could	be	placed	with	advantage	.
和	每一个	其他	地方	在哪里	它	可以	是	放置	和	优势	.

以及其他任何可以放置它的地方。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [hæd; həd][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪðɪŋ] - [ruːm] ,

The	queen	had	here	also	a	small	bathing	-	room	,
这	女王	有	这里	还	一个	小的	洗澡	-	房间	,

女王在这里还有一间小浴室，

[meɪd] ['veri] [faɪn] ,

made	very	fine	,
制成	非常	美好的	,

做工非常精细，

['suːtɪd; 'sjuːtɪd]['aɪðə(r)][tuː; tə][hɒt][ɔː(r)][kəʊld] ['beɪðɪŋ] ,

suited	either	to	hot	or	cold	bathing	,
适合	任何一个	到	热的	或者	寒冷的	洗澡	,

适合热水浴或冷水浴，

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] ;

as	the	season	should	invite	;
作为	这	季节	应该	邀请	;

正如季节所邀请；

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['deəri] ,
also **a** **dairy** **,**
还 一个 奶制品 ,

也是一家乳制品公司，

[wɪð] [ɔ:l][ɪts] [kən'vi:njənsɪs] ,
with **all** **its** **conveniences** **,**
和 全部它是 便利设施 ,

拥有各种便利设施，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
in **which** **her** **Majesty** **took** **great** **delight** **.**
在 哪个 她 威严 采取 伟大的 喜 .

女王陛下对此非常高兴。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
All **these** **things** **were** **finished** **with** **expedition** **,**
全部 这些 事物 是 完成的 和 远征 ,

这一切事都迅速完成了，

[ðæt] [hɪə(r)][ðeə(r)] ['mædʒistiz] [mait] [rɪ'pəʊz] [waɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [gəʊ] ['fɔ:wəd] .
that **here** **their** **Majesties** **might** **repose** **while** **they** **saw** **the** **main** **building** **go** **forward** **.**
那 这里 他们的 陛下 可能 休息 尽管 他们 锯 这 主要的 建筑 去 向前 .

国王陛下可以在这里休息，同时观看主楼的建造。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ,
While **this** **was** **doing** **,**
尽管 这 曾是 正在做 ,

在这样做的同时，

[ðə; ði] ['ga:dnz] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] ,
the **gardens** **were** **laid** **out** **,**
这 花园 是 铺设 出去 ,

花园布置好了，

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
the **plan** **of** **them** **devised** **by** **the** **king** **himself** **,**
这 计划 的 他们 设计 经过 这 国王 他自己 ,

这些计划都是国王亲自制定的，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ə'mendmənts] [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:(r)]
and **especially** **the** **amendments** **and** **alterations** **were** **made** **by** **the** **king** **or**
和 尤其 这 修正案 和 变化 是 制成 经过 这 国王 或者
[ðə; ði] [kwi:nz] [pə'tɪkjələ(r)] ['speʃ(ə)l] [kə'mɑ:nd] ,
the **queen's** **particular** **special** **command** **,**
这 女王的 特别的 特别的 命令 ,

尤其是那些修改和变更都是由国王或王后的特别命令做出的，

[ɔ:(r)][baɪ][bəuθ] ,
or **by** **both** **,**
或者 经过 两个都 ,

或者两者兼而有之，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mædʒistiz] [ə'gri:d] [səʊ] [wel] [ɪn][ðeə(r)] ['fænsi] ,
for **their** **Majesties** **agreed** **so** **well** **in** **their** **fancy** **,**
为了 他们的 陛下 同意 所以 出色地 在 他们的 想要 ,

因为两位陛下的想法如此一致，

[ænd; ənd][hæd; həd][bəuθ][səʊ] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði][dʒʌst] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
and **had** **both** **so** **good** **judgment** **in** **the** **just** **proportions** **of** **things** **,**
和 有 两个都 所以 好的 判断 在 这 只是 比例 的 事物 ,

并且对事物的合理比例有很好的判断力，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,

which	are	the	principal	beauties	of	a	garden	,
哪个	是	这	主要的	美女	的	一个	花园	,

这是花园最美的部分，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðeɪ] [bəuθ] ['ɔːdəd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] .

that	it	may	be	said	they	both	ordered	everything	that	was	done	.
那	它	可能	是	说	他们	两个都	订购	一切	那	曾是	完毕	.

可以说，他们两人都命令所做的一切事情。

[hɪə(r)][ðə; ði] [faɪn] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [laɪmz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði]['semisɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Here	the	fine	parcel	of	limes	which	form	the	semicircle	on	the	south	front	of	the
这里	这	美好的	包裹	的	青柠	哪个	形式	这	半圆	在	这	南	正面	的	这

[haʊs] [baɪ][ðə; ði]['aɪən] ['geɪts] ,

house	by	the	iron	gates	,
房子	经过	这	铁	大门	,

房子南面铁门旁边，有一丛漂亮的椴树，形成一个半圆形，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] ,

looking	into	the	park	,
寻找	进入	这	公园	,

望向公园，

[wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði]['dekst(ə)rəs][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['gɑːdnə(r)] [rɪ'muːvd] ,

were	by	the	dexterous	hand	of	the	head	gardener	removed	,
是	经过	这	轻巧	手	的	这	头	园丁	已移除	,

被园丁的灵巧之手移走了，

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['θɜːti] [j'iəz] ['plɑːntɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

after	some	of	them	had	been	almost	thirty	years	planted	in	other	places	,
后	一些	的	他们	有	到过	几乎	三十	年	已种植	在	其他	地方	,

有些树种在其他地方已经种植了近三十年，

[ðəʊ] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .

though	not	far	off	.
尽管	不是	远的	离开	.

虽然不远了。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [vɛə'saɪ]

I	know	the	King	of	France	in	the	decoration	of	the	gardens	of	Versailles
我	知道	这	国王	的	法国	在	这	装饰	的	这	花园	的	凡尔赛

[hæd; həd] [əʊks] [rɪ'muːvd] ,

had	oaks	removed	,
有	橡树	已移除	,

我知道法国国王在装饰凡尔赛花园时把橡树移走了，

[wɪtʃ] [baɪ][ðeə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'bʌv] [æn; ən] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] ,

which	by	their	dimensions	must	have	been	above	an	hundred	years	old	,
哪个	经过	他们的	方面	必须	有	到过	多于	一个	百	年	老的	,

从其尺寸来看，它们一定有一百多年的历史了，

[ænd; ənd] [jet] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɑːt] ,

and	yet	were	taken	up	with	so	much	art	,
和	然而	是	已采取	向上	和	所以	很多	艺术	,

却又沉迷于如此多的艺术，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['endʒɪnz] ,

and	by	the	strength	of	such	engines	,
和	经过	这	力量	的	这样的	发动机	,

凭借这种发动机的强大动力，

[baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

by	which	such	a	monstrous	quantity	of	earth	was	raised	with	them	,
经过	哪个	这样的	一个	滔天	数量	的	地球	曾是	提高	和	他们	,

由此产生了如此巨大的泥土量，

[ðæt] [ðə; ði] [triːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] [ðeə(r)] [rɪ'muːv] - - [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

that	the	trees	could	not	feel	their	remove	-	-	that	is	to	say	,
那	这	树木	可以	不是	感觉	他们的	消除	-	-	那	是	到	说	,

树木感觉不到它们的离开——也就是说，

[ðeə(r)] [grəʊθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['hɪndəd] .

their	growth	was	not	at	all	hindered	.
他们的	生长	曾是	不是	在	全部	受阻	.

他们的成长没有受到任何阻碍。

[ðɪs] ,

This	,
这	,

这，

[aɪ] [kən'fes] ,

I	confess	,
我	承认	,

我承认，

[meɪks] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] [ɪn] [ðəʊz] [triːz] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt] ['gaːdnz] ;

makes	the	wonder	much	the	less	in	those	trees	at	Hampton	Court	gardens	;
制作	这	想知道	很多	这	较少的	在	那些	树木	在	汉普顿	法庭	花园	;

汉普顿宫花园里的那些树就不再那么令人惊奇了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [les] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)] [naɪs] ,

but	the	performance	was	not	the	less	difficult	or	nice	,
但	这	表现	曾是	不是	这	较少的	难的	或者	好的	,

但表演难度并没有降低，表演也并不精彩，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ɪn] [ðiːz] ,

in	these	,
在	这些	,

在这些中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θraɪv] ['pɜːfɪktli] [wel] .

and	they	thrive	perfectly	well	.
和	他们	蓬勃发展	完美	出色地	.

并且它们生长得很好。

[waɪl] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [leɪd] [aʊt] ,

While	the	gardens	were	thus	laid	out	,
尽管	这	花园	是	因此	铺设	出去	,

当花园如此布置时，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [daɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [paɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd] [dʒet] -

the	king	also	directed	the	laying	the	pipes	for	the	fountains	and	JET	-
这	国王	还	指导	这	躺下	这	管道	为了	这	喷泉	和	喷射	-

-

,

D'EAUX	,
-	,

国王还下令铺设喷泉和大喷泉的管道，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	particularly	the	dimensions	of	them	,
和	特别	这	方面	的	他们	,

尤其是它们的尺寸，

[ænd; ənd] [wɒt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kɑ:st][ʌp] ,

and	what	quantity	of	water	they	should	cast	up	,
和	什么	数量	的	水	他们	应该	投掷	向上	,

以及他们应该放出多少水，

[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [dɪ'zaɪn] .

and	increased	the	number	of	them	after	the	first	design	.
和	增加	这	数字	的	他们	后	这	第一的	设计	.

并在第一次设计之后增加了它们的数量。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [frʌnt] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [sɪns]

The	ground	on	the	side	of	the	other	front	has	received	some	alterations	since
这	地面	在	这	边	的	这	其他	正面	有	已收到	一些	变化	自从

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['gæli] ;

the	taking	down	the	Water	Galley	;
这	采取	向下	这	水	厨房	;

自从水舰被击落后，另一侧的地面发生了一些变化；

[bʌt; bət][nɒt] [ðæt] [pɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [nekst][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋz] .

but	not	that	part	immediately	next	the	lodgings	.
但	不是	那	部分	立即地	下一个	这	住宿	.

但不是紧邻住所的那部分。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [tri:z] [ænd; ənd] [faɪn] [dʌtʃ] [beɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	orange	-	trees	and	fine	Dutch	bays	are	placed	within	the	arches	of	the
这	橙子	-	树木	和	美好的	荷兰语	海湾	是	放置	之内	这	拱门	的	这

['bɪldɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [flɔ:(r)] ;

building	under	the	first	floor	;
建筑	在下面	这	第一的	地面	;

橘子树和美丽的荷兰月桂树被放置在一楼以下建筑物的拱门内；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɔ:l][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] ['gri:nhaʊs] [fɔ:(r); fə(r)]

so	that	the	lower	part	of	the	house	was	all	one	as	a	greenhouse	for
所以	那	这	降低	部分	的	这	房子	曾是	全部	一	作为	一个	温室	为了

['sʌmtaɪm] .

sometime	.
有时	.

因此，房子的下半部分一度变成了温室。

[hɪə(r)][stænd] [əd'vɑ:nst] ,

Here	stand	advanced	,
这里	站立	先进的	,

站在这儿，

[ɒn] [tu:] ['pedɪstəlz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

on	two	pedestals	of	stone	,
在	二	基座	的	石头	,

在两个石基座上，

[tu:] ['mɑ:b(ə)l][vɑ:zɪs][ɔ:(r)]['flaʊə(r)] - [pɒts][ɒv; əv][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['wɜ:kmənʃɪp] - - [ðə; ði][wʌn] [dʌn] [baɪ]

two	marble	vases	or	flower	-	pots	of	most	exquisite	workmanship	-	-	the	one	done	by
二	大理石	花瓶	或者	花	-	锅	的	最多	精美的	做工	-	-	这	一	完毕	经过

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

an	Englishman	,
一个	英国人	,

两个做工极其精湛的大理石花瓶或花盆——一个是英国人做的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən] .

and	the	other	by	a	German	.
和	这	其他	经过	一个	德语	.

另一名是德国人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][seɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][best] [pə'fɔːməns] ,

It	is	hard	to	say	which	is	the	best	performance	,
它	是	难的	到	说	哪个	是	这	最好的	表现	,

很难说哪一场演出最好，

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['traɪəl][ɒv; əv] [skɪl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

though	the	doing	of	it	was	a	kind	of	trial	of	skill	between	them	;
尽管	这	正在做	的	它	曾是	一个	种类	的	审判	的	技能	之间	他们	;

尽管这样做是他们之间技巧的一次较量；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ruːm] ,

but	it	gives	us	room	,
但	它	给予	我们	房间	,

但它给了我们空间，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpɑːʃi'ælәti] ,

without	any	partiality	,
没有	任何	偏袒	,

不带任何偏见，

[tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɑːt] .

to	say	they	were	both	masters	of	their	art	.
到	说	他们	是	两个都	大师	的	他们的	艺术	.

可以说他们都是各自艺术领域的大师。

[ðə; ðɪ] [pɑː'teə(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['terəs] - [wɔːk] [baɪ] [steps] ,

The	PARTERRE	on	that	side	descends	from	the	terrace	-	walk	by	steps	,
这	花坛	在	那	边	下降	从	这	阳台	-	走	经过	步骤	,

那边的花坛从露台步道向下延伸，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [left] [ə; eɪ] ['terəs] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] - [saɪd] ,

and	on	the	left	a	terrace	goes	down	to	the	water	-	side	,
和	在	这	左边	一个	阳台	去	向下	到	这	水	-	边	,

左边有一个平台通向水边，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] ['iːstwəd] [frʌnt] [ɪz] [ˌəʊvə'lʊkt] ,

from	which	the	garden	on	the	eastward	front	is	overlooked	,
从	哪个	这	花园	在	这	向东	正面	是	被忽视的	,

从这里可以俯瞰东侧的花园，

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] ['prɒspekt] .

and	gives	a	most	pleasant	prospect	.
和	给予	一个	最多	令人愉快的	前景	.

并呈现出最令人愉快的前景。

[ðə; ðɪ] [faɪn] [skrəʊlz][ænd; ənd] ['bɔːdjʊə] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] [edʒd] [wɪð] [bɒks]

The	fine	scrolls	and	BORDURE	of	these	gardens	were	at	first	edged	with	box
这	美好的	卷轴	和	边框	的	这些	花园	是	在	第一的	边缘	和	盒子

,

,

,

这些花园的精美卷轴和边界最初是用黄杨木镶边的，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ] [kwiːnz] [dis'laik] [ðə; ðɪ] [smel] [ðəʊz] ['edʒɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] ,

but	on	the	queen's	disliking	the	smell	those	edgings	were	taken	up	,
但	在	这	女王的	不喜欢	这	闻	那些	边缘	是	已采取	向上	,

但由于女王不喜欢这种气味，那些边缘被拿走了，

[bʌt; bət][hæv; həv] [sɪns] [biːn] ['plɑːntɪd] [ə'gen] - - [æt; ət] [liːst] ,

but	have	since	been	planted	again	-	-	at	least	,
但	有	自从	到过	已种植	再次	-	-	在	至少	,

但后来又被种植了——至少，

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] - - ['nʌθɪŋ] ['meɪkɪŋ] [səʊ][feə(r)][ænd; ənd]['regjələ(r)][æn; ən] ['edʒɪŋ] [æz; əz][bɒks] ,

in	many	places	-	-	nothing	making	so	fair	and	regular	an	edging	as	box	,
在	许多	地方	-	-	没有什么	制作	所以	公平的	和	常规的	一个	边缘	作为	盒子	,

在很多地方——没有什么比盒子更漂亮、更规则的边缘了，

[ɔː(r)][ɪz][səʊ] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] .

or	is	so	soon	brought	to	its	perfection	.
或者	是	所以	很快	带来	到	它是	完美	.

或者说很快就达到了完美。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

On	the	north	side	of	the	house	,
在	这	北	边	的	这	房子	,

在房子的北侧，

[weə(r)] [ðə; ði] ['gaːdnz] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] ['skriːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] [vjuː]

where	the	gardens	seemed	to	want	screening	from	the	weather	or	the	view
在哪里	这	花园	似乎	到	想	筛选	从	这	天气	或者	这	看法

[ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

of	the	chapel	,
的	这	教堂	,

花园似乎需要遮挡天气或教堂的景色，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ]

and	some	part	of	the	old	building	required	to	be	covered	from	the	eye
和	一些	部分	的	这	老的	建筑	必需的	到	是	涵盖	从	这	眼睛

,

,

,

旧建筑的某些部分需要遮挡视线，

[ðə; ði]['veɪkənt] [graʊnd] ,

the	vacant	ground	,
这	空缺	地面	,

空地，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ,

which	was	large	,
哪个	曾是	大的	,

很大，

[ɪz] ['veri] ['hæpɪli] [kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,

is	very	happily	cast	into	a	wilderness	,
是	非常	快乐地	投掷	进入	一个	荒野	,

很高兴被扔进荒野，

[wɪð] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ænd; ənd] [ɪ'spæliə(r)] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'fektʃuəli] [teɪk] [ɒf] [ɔːl] [ðæt] [pɑːt]

with	a	labyrinth	and	ESPALIERS	so	high	that	they	effectually	take	off	all	that	part
和	一个	迷宫	和	棚架	所以	高的	那	他们	有效地	拿	离开	全部	那	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] .

of	the	old	building	which	would	have	been	offensive	to	the	sight	.
的	这	老的	建筑	哪个	会	有	到过	进攻	到	这	视线	.

迷宫和高高的棚架有效地消除了旧建筑中所有不美观的部分。

[ðɪs] ['læbərɪnθ] [ænd; ənd] ['wɪldənəs] [ɪz] [nɒt]['əʊnli] [wel] [dɪ'zaɪnd] ,

This	labyrinth	and	wilderness	is	not	only	well	designed	,
这	迷宫	和	荒野	是	不是	仅有的	出色地	设计	,

这个迷宫和荒野不仅设计精良，

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['fɪnɪʃt] ,
and **completely** **finished** **,**
和 完全地 完成的 ,

并彻底完成，

[bʌt; bət][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [wel] [kept] ,
but **is** **perfectly** **well** **kept** **,**
但 是 完美 出色地 保留 ,

但保存完好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'spæliə(r)] [fɪld] [ɪg'zæktli][æt; ət] ['bɒtəm] ,
and **the** **ESPALIERS** **filled** **exactly** **at** **bottom** **,**
和 这 棚架 已填 确切地 在 底部 ,

并且 ESPALIERS 正好填满底部，

[tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ,
to **the** **very** **ground** **,**
到 这 非常 地面 ,

一直到地面，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][led] [ʌp] [tu:; tə] [prə'pɔ:ʃənd] ['haɪts] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,
and **are** **led** **up** **to** **proportioned** **heights** **on** **the** **top** **,**
和 是 引领 向上 到 比例匀称 高度 在 这 顶部 ,

并被引导至顶部相应的高度，

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] .
so **that** **nothing** **of** **that** **kind** **can** **be** **more** **beautiful** **.**
所以 那 没有什么 的 那 种类 能 是 更多的 美丽的 .

没有什么比这更美丽了。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][ɪz] ['evri] [wei] ['ɑ:nsərəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɒspekt] ,
The **house** **itself** **is** **every** **way** **answerable** **on** **the** **outside** **to** **the** **beautiful** **prospect** **,**
这 房子 本身 是 每一个 方式 可回答的 在 这 外部 到 这 美丽的 前景 ,

房子本身的外观与美丽的景色相得益彰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [frʌnts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd] ,
and **the** **two** **fronts** **are** **the** **largest** **and** **,**
和 这 二 前线 是 这 最大 和 ,

其中两个战线规模最大，

[bɪ'jɒnd] [kəm'pærɪs(ə)n] ,
beyond **comparison** **,**
超过 比较 ,

无可比拟，

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
the **finest** **of** **the** **kind** **in** **England** **.**
这 最好的 的 这 种类 在 英格兰 .

是英国同类产品中最好的。

[ðə; ði] [greɪt] [steəz] [gəʊ][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
The **great** **stairs** **go** **up** **from** **the** **second** **court** **of** **the** **palace** **on** **the** **right** **hand** **,**
这 伟大的 楼梯 去 向上 从 这 第二 法庭 的 这 宫殿 在 这 正确的 手 ,

大楼梯从宫殿右侧的第二个庭院向上，

[ænd; ənd] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['prɒspekt] .
and **lead** **you** **to** **the** **south** **prospect** **.**
和 带领 你 到 这 南 前景 .

并带您前往南方的景色。

[ai] [hint] [ɪn][maɪ][lɑːst] [ðæt] [kɪŋ] ['wɪljəm] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [faɪn] ['peɪntɪŋz]
I hinted in my last that King William brought into England the love of fine paintings
我 暗示 在 我的 最后的 那 国王 威廉 带来 进入 英格兰 这 爱 的 美好的 绘画
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [faɪn] ['gaːdnz] ;
as well as that of fine gardens ;
作为 出色地 作为 那 的 美好的 花园 ;

我在上一篇文章中暗示，威廉国王不仅把对美丽花园的热爱带到了英国，还把对精美绘画的热爱带到了英国。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kɑː'tuːnz] ,
and you have an example of it in the cartoons ,
和 你 有 一个 例子 的 它 在 这 卡通 ,

漫画里也有这样的例子，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
as they are called ,
作为 他们 是 称为 ,

正如他们所称，

['biːɪŋ] [faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['peɪntɪŋz] [æz; əz] ,
being five pieces of such paintings as ,
存在 五 件 的 这样的 绘画 作为 ,

有五幅这样的画作，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [men] [ɒv; əv] [naɪs] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [greɪt] ['trævəlɪŋ] ,
if you will believe men of nice judgment and great travelling ,
如果 你 将要 相信 男人 的 好的 判断 和 伟大的 旅行 ,

如果你相信那些有良好判断力和丰富旅行经验的人，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [mætʃt] [ɪn] ['jʊərəp] .
are not to be matched in Europe .
是 不是 到 是 匹配 在 欧洲 .

在欧洲是无可比拟的。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,
The stories are known ,
这 故事 是 已知 ,

这些故事众所周知，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] - - [vɪz] . ,
but especially two of them - - viz . ,
但 尤其 二 的 他们 - - 即 . ,

但其中两个尤其如此——即，

[ðæt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['priːtʃɪŋ] [ɒn] [mɑːz] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [self] - [waɪz] [ə'θiːniənz] ,
that of St . Paul preaching on Mars Hill to the self - wise Athenians ,
那 的 英石 . 保罗 布道 在 火星 爬坡道 到 这 自己 - 明智的 雅典人 ,

圣保罗在战神山上向自以为是的雅典人布道，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [ɒn] [ˌænə'naɪəs] - - [aɪ] [seɪ] ,
and that of St . Peter passing sentence of death on Ananias - - I say ,
和 那 的 英石 . 彼得 通过 句子 的 死亡 在 阿纳尼亚斯 - - 我 说 ,

圣彼得判处亚拿尼亚死刑——我说，

[ðiːz] [tuː] [straɪk] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [sə'praɪz] ,
these two strike the mind with the utmost surprise ,
这些 二 罢工 这 头脑 和 这 极致 惊喜 ,

这两个让人大吃一惊，

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] ;
the passions are so drawn to the life ;
这 激情 是 所以 绘制 到 这 生活 ;

激情如此被生活所吸引；

[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

惊讶，

['terə(r)] ,
terror ,
恐怖 ,

恐怖，

[ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌænə'naɪəs] ,
and **death** **in** **the** **face** **of** **Ananias** ,
和 死亡 在 这 脸 的 阿纳尼亚斯 ,

以及亚拿尼亚面前的死亡，

[zi:l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ə'pɒsl] ,
zeal **and** **a** **sacred** **fire** **in** **the** **eyes** **of** **the** **blessed** **Apostle** ,
热情 和 一个 神圣 火 在 这 眼睛 的 这 蒙福 使徒 ,

这位受祝福的使徒眼中充满了热情和神圣的火焰，

[fraɪt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kauntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]
fright **and** **surprise** **upon** **the** **countenances** **of** **the** **beholders** **in** **the** **piece** **of**
惊吓 和 惊喜 之上 这 面容 的 这 旁观者 在 这 片 的
[ˌænə'naɪəs] ;
Ananias **;**
阿纳尼亚斯 ;

亚拿尼亚作品中旁观者的脸上露出了恐惧和惊讶的表情；

[ɔ:l] [ði:z] [dɪ'skraɪb] [ðəm'selvz] [səʊ]['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [si:m] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)]
all **these** **describe** **themselves** **so** **naturally** **that** **you** **cannot** **but** **seem** **to** **discover**
全部 这些 描述 他们自己 所以 自然 那 你 不能 但 似乎 到 发现
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] ['pæʃ(ə)nz] ,
something **of** **the** **like** **passions** ,
某物 的 这 喜欢 激情 ,

所有这些描述都如此自然，以至于你似乎无法不发现一些类似的激情，

['i:v(ə)n][ɪn] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] .
even **in** **seeing** **them** **.**
甚至 在 看到 他们 .

即使看到它们。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [ˌʌndə'tʊk]
In **the** **other** **there** **is** **the** **boldness** **and** **courage** **with** **which** **St** **.** **Paul** **undertook**
在 这 其他 那里 是 这 大胆 和 勇气 和 哪个 英石 . 保罗 承担
[tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [men] [hu:] ,
to **talk** **to** **a** **set** **of** **men** **who** ,
到 讲话 到 一个 放 的 男人 WHO ,

另一面是圣保罗大胆而勇敢地与一群人交谈，

[hi:; hi] [nju:] ,
he **knew** ,
他 知道 ,

他知道，

[dɪ'spaɪzd] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
despised **all** **the** **world** ,
被鄙视的 全部 这 世界 ,

鄙视全世界，

[æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] .
as **thinking** **themselves** **able** **to** **teach** **them** **anything** **.**
作为 思维 他们自己 有能力的 到 教 他们 任何事物 .

认为自己能够教他们任何东西。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðeə(r)][ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [praɪd][ænd; ənd] [kən'siːt] [ɪn][sʌm; səm] ,

In	the	audience	there	is	anticipating	pride	and	conceit	in	some	,
在	这	观众	那里	是	预期	自豪	和	自负	在	一些	,

观众中有些人预期会表现出骄傲和自负，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɔː(r)][flɪə(r)][ɒv; əv] [kən'tempt] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

a	smile	or	fleer	of	contempt	in	others	,
一个	微笑	或者	弗利尔	的	鄙视	在	其他的	,

别人的轻蔑一笑或冷笑，

[bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['sensəb(ə)l] [kən'vɪkʃn] ,

but	a	kind	of	sensible	conviction	,
但	一个	种类	的	明智的	定罪	,

而是一种明智的信念，

[ðəʊ] [krʌʃt] [ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

though	crushed	in	its	beginning	,
尽管	碎	在	它是	开始	,

虽然一开始就被击垮，

[ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ;

on	the	faces	of	the	rest	;
在	这	面孔	的	这	休息	;

在其余人的脸上；

[ænd; ənd][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ə'pɪə(r)] [kən'faʊndɪd] ,

and	all	together	appear	confounded	,
和	全部	一起	出现	令人困惑	,

大家看起来都很困惑，

[bʌt; bət][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,

but	have	little	to	say	,
但	有	小的	到	说	,

但没什么可说的，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

and	know	nothing	at	all	of	it	;
和	知道	没有什么	在	全部	的	它	;

却对此一无所知；

[ðeɪ] ['greɪvli] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ;

they	gravely	put	him	off	to	hear	him	another	time	;
他们	严重地	放	他	离开	到	听到	他	其他	时间	;

他们郑重地推迟了他的请求，以便下次再听他讲话；

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] - - [ðæt] [ɪz] ,

all	these	are	seen	here	in	the	very	dress	of	the	face	-	-	that	is	,
全部	这些	是	已见	这里	在	这	非常	裙子	的	这	脸	-	-	那	是	,

所有这些都体现在脸部装饰上——也就是说，

[ðə; ði] ['veri] ['kauntənəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊld] [waɪl] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ]

the	very	countenances	which	they	hold	while	they	listen	to	the	new	doctrine	which
这	非常	面容	哪个	他们	抓住	尽管	他们	听	到	这	新的	教义	哪个

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [priːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	Apostle	preached	to	a	people	at	that	time	ignorant	of	it	.
这	使徒	布道	到	一个	人们	在	那	时间	无知	的	它	.

当他们聆听使徒向当时对此一无所知的人们宣讲新教义时，他们脸上露出的表情。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'tuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪn]

The	other	of	the	cartoons	are	exceeding	fine
这	其他	的	这	卡通	是	超过	美好的

其他的漫画都非常棒

[bʌt; bət][aɪ]['menʃ(ə)n] [ðiːz] [æz; əz][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [tuː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['laɪvli] ,

but	I	mention	these	as	the	particular	two	which	are	most	lively	,
但	我	提到	这些	作为	这	特别的	二	哪个	是	最多	热闹	,

但我提到这两个，因为它们最生动，

[wɪtʃ] [straɪk] [ðə; ði]['fænsi][ðə; ði] [suːnɪst] [æt; ət][fɜːst] [vjuː] .

which	strike	the	fancy	the	soonest	at	first	view	.
哪个	罢工	这	想要	这	最快	在	第一的	看法	.

乍一看最能引起人们的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ,

It	is	reported	,
它	是	据报道	,

据悉，

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [truːθ] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] ,

but	with	what	truth	I	know	not	,
但	和	什么	真相	我	知道	不是	,

但我不知道真相是什么，

[ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [frentʃ] [kɪŋ] ['ɒfəd] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['luːɪs] [dɔrz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]

that	the	late	French	king	offered	an	hundred	thousand	LOUIS	D'ORS	for	these
那	这	晚的	法语	国王	提供	一个	百	千	路易斯	金奖	为了	这些

['pɪktʃəz] ;

pictures	;
图片	;

已故法国国王为这些画作提供了十万路易·多尔（LOUIS D'ORS）的报酬；

[bʌt; bət] [ðɪs] ,

but	this	,
但	这	,

但这个，

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .

is	but	a	report	.
是	但	一个	报告	.

只是一份报告。

[ðə; ði] [kɪŋ] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [faɪn] ['piːsɪz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

The	king	brought	a	great	many	other	fine	pieces	to	England	,
这	国王	带来	一个	伟大的	许多	其他	美好的	件	到	英格兰	,

国王还带回了许多其他精美的文物到英国，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [faɪn] ['peɪntɪŋz] [səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [spred] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	with	them	the	love	of	fine	paintings	so	universally	spread	itself	among	the
和	和	他们	这	爱	的	美好的	绘画	所以	普遍地	传播	本身	之中	这

[nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wɒt]

nobility	and	persons	of	figure	all	over	the	kingdom	that	it	is	incredible	what
贵族	和	人	的	数字	全部	超过	这	王国	那	它	是	极好的	什么

[kə'lekʃn] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

collections	have	been	made	by	English	gentlemen	since	that	time	,
收藏	有	到过	制成	经过	英语	先生们	自从	那	时间	,

对他们来说，对精美绘画的热爱在王国各地的贵族和名人中广泛传播，以至于自那时起，英国绅士们的收藏数量令人难以置信，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔ:l] ['jʊərəp] [hæz; həz] [bi:n] ['rʌmɪdʒd] ,

and	how	all	Europe	has	been	rummaged	,
和	如何	全部	欧洲	有	到过	翻找	,

以及整个欧洲如何被搜查过，

[æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [seɪ] ,

as	we	may	say	,
作为	我们	可能	说	,

正如我们所说，

[fɔ:(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] [tu:; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)]['hɪðə(r)] ,

for	pictures	to	bring	over	hither	,
为了	图片	到	带来	超过	这里	,

把照片带过来，

[weə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ðeɪ] ['ji:ldɪd] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] ,

where	for	twenty	years	they	yielded	the	purchasers	,
在哪里	为了	二十	年	他们	产生	这	购买者	,

二十年来，他们一直向买家提供

[sʌtʃ] [æz; əz] [kə'lektɪd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] ,

such	as	collected	them	for	sale	,
这样的	作为	集	他们	为了	销售	,

例如收集起来出售，

[ɪ'mens] ['prɒfɪt] .

immense	profit	.
巨大	利润	.

巨额利润。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'beit] [sɪns] [ðæt] ,

But	the	rates	are	abated	since	that	,
但	这	利率	是	减弱	自从	那	,

但自那以后，利率有所下降，

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['glʌtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒpiz] [ænd; ənd] [frɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ]

and	we	begin	to	be	glutted	with	the	copies	and	frauds	of	the	Dutch
和	我们	开始	到	是	饱食	和	这	副本	和	欺诈	的	这	荷兰语

[ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['pentər] [hu:] [hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] ['grəʊsli] [ə'pɒn] [ju: 'es] .

and	Flemish	painters	who	have	imposed	grossly	upon	us	.
和	弗拉芒语	画家	WHO	有	强加	粗略地	之上	我们	.

我们开始被荷兰和佛兰德画家的复制品和欺诈品所淹没，他们粗暴地欺骗了我们。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['hæmptən] [kɔ:t] .

But	to	return	to	the	palace	of	Hampton	Court	.
但	到	返回	到	这	宫殿	的	汉普顿	法庭	.

回到汉普顿宫。

[kwi:n] ['meəri][lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] ['fɪnɪʃt] ,

Queen	Mary	lived	not	to	see	it	completely	finished	,
女王	玛丽	居住地	不是	到	看	它	完全地	完成的	,

玛丽女王在世时没有亲眼见证它的完工，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] ,

and	her	death	,
和	她	死亡	,

以及她的死亡，

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪn] ,

with	the	other	difficulties	of	that	reign	,
和	这	其他	困难	的	那	在位	,

以及统治时期的其他困难，

[pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

put	a	stop	to	the	works	for	some	time	till	the	king	,
放	一个	停止	到	这	作品	为了	一些	时间	直到	这	国王	,

暂停工程一段时间，直到国王，

[rɪ'vaɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['laɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

reviving	his	good	liking	of	the	place	,
复苏	他的	好的	喜欢	的	这	地方	,

重新唤起他对这个地方的喜爱，

[set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] ,

set	them	to	work	again	,
放	他们	到	工作	再次	,

让他们重新工作，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	finished	as	we	see	it	.
和	它	曾是	完成的	作为	我们	看	它	.

正如我们所见，它已经完工了。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [piːs] [kən'tɪnjuːd] ,

But	I	have	been	assured	that	had	the	peace	continued	,
但	我	有	到过	保证	那	有	这	和平	持续	,

但我确信，如果和平持续下去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	king	lived	to	enjoy	the	continuance	of	it	,
和	这	国王	居住地	到	享受	这	继续	的	它	,

国王继续享受着这种幸福，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pʊld] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]

his	Majesty	had	resolved	to	have	pulled	down	all	the	remains	of	the	old
他的	威严	有	已解决	到	有	拉	向下	全部	这	遗迹	的	这	老的

['bɪldɪŋ] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [kɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [geɪt]) ,

building	(	such	as	the	chapel	and	the	large	court	within	the	first	gate	)	,
建筑	(	这样的	作为	这	教堂	和	这	大的	法庭	之内	这	第一的	门	)	,

国王决定拆除旧建筑的所有遗迹（例如教堂和第一道门内的大庭院），

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ['pæləs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [frʌnts]

and	to	have	built	up	the	whole	palace	after	the	manner	of	those	two	fronts
和	到	有	建造	向上	这	所有的	宫殿	后	这	方式	的	那些	二	前线

[ɔːl'redi] [dʌn] .

already	done	.
已经	完毕	.

并按照已经建成的两个正面的方式建造整个宫殿。

[ɪn] [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [set] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

In	these	would	have	been	an	entire	set	of	rooms	of	state	for	the
在	这些	会	有	到过	一个	全部的	放	的	房间	的	状态	为了	这

[rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ,

receiving	and	,
接收	和	,

这些房间原本是用来接待国王的，

[ɪf] [niːd] [hæd; həd] [biːn] ,

if	need	had	been	,
如果	需要	有	到过	,

如果有需要的话，

['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['eni] ['fɒrən] [prɪns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] ;

lodging	and	entertaining	any	foreign	prince	with	his	retinue	;
住宿	和	娱乐	任何	外国的	王子	和	他的	随从	;

接待和招待外国王子及其随从；

['ɔːlsəʊ] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv] [steɪt] ,

also	offices	for	all	the	Secretaries	of	State	,
还	办公室	为了	全部	这	秘书	的	状态	,

还有所有国务卿的办公室，

[lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,

Lords	of	the	Treasury	,
领主	的	这	财政部	,

各位财政部长，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [treɪd] ,

and	of	Trade	,
和	的	贸易	,

和贸易，

[tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

to	have	repaired	to	for	the	despatch	of	such	business	as	it	might
到	有	已修复	到	为了	这	调度	的	这样的	商业	作为	它	可能

[biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [lɒŋgə(r)] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] [ðæn; ðən]

be	necessary	to	have	done	there	upon	the	king's	longer	residence	there	than
是	必要的	到	有	完毕	那里	之上	这	国王的	更长	住宅	那里	比

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ;

ordinary	;
普通的	;

由于国王在此居住的时间比平常要长，因此必须前往那里处理一些必要的事务；

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ;

as	also	apartments	for	all	the	great	officers	of	the	Household	;
作为	还	公寓	为了	全部	这	伟大的	警官	的	这	家庭	;

还有宫中所有重要官员的住所；

[səʊ] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [tuː] [greɪt] [skˈweəz] ['ædɪd] ,

so	that	had	the	house	had	two	great	squares	added	,
所以	那	有	这	房子	有	二	伟大的	正方形	额外	,

所以如果房子增加了两个大广场，

[æz; əz] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] ,

as	was	designed	,
作为	曾是	设计	,

按照设计，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [speə(r)] ,

there	would	have	been	no	room	to	spare	,
那里	会	有	到过	不	房间	到	空闲的	,

就没有多余的空间了，

[ɔː(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [wel] [fɪld] .

or	that	would	not	have	been	very	well	filled	.
或者	那	会	不是	有	到过	非常	出色地	已填	.

否则就不会被很好地填充。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

But	the	king's	death	put	an	end	to	all	these	things	.
但	这	国王的	死亡	放	一个	结尾	到	全部	这些	事物	.

但国王的去世结束了这一切。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,

Since	the	death	of	King	William	,
自从	这	死亡	的	国王	威廉	,

自从威廉国王去世后，

['hæmptən] [kɔːt] [siːmd] [ə'bændənd] [ɒv; əv][ɪts]['peɪtrən] .

Hampton	Court	seemed	abandoned	of	its	patron	.
汉普顿	法庭	似乎	弃	的	它是	赞助人	.

汉普顿宫似乎被它的赞助人抛弃了。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [prə'vɜːbiəl] ['seɪɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] ,

They	have	gotten	a	kind	of	proverbial	saying	relating	to	Hampton	Court	,
他们	有	获得	一个	种类	的	谚语	说	相关	到	汉普顿	法庭	,

他们有一句与汉普顿宫有关的谚语，

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] ['tʃəʊzn] [baɪ] ['evri] ['ʌðə(r)] [prɪns] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [haʊs]

that	it	has	been	generally	chosen	by	every	other	prince	since	it	became	a	house
那	它	有	到过	一般来说	选定	经过	每一个	其他	王子	自从	它	成为	一个	房子

[ɒv; əv] [nəʊt] .

of	note	.
的	笔记	.

自从它成为一个著名的家族以来，它就被其他所有王子普遍选择。

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] .

King	Charles	was	the	first	that	delighted	in	it	since	Queen	Elizabeth's	time	.
国王	查尔斯	曾是	这	第一的	那	高兴极了	在	它	自从	女王	伊丽莎白的	时间	.

自伊丽莎白女王时代以来，查理国王是第一个对此感到高兴的人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [reɪn] [bɪ'fɔː(r)] ,

As	for	the	reigns	before	,
作为	为了	这	统治	前	,

至于之前的统治，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['njuːli] ['fɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraʊn] ,

it	was	but	newly	forfeited	to	the	Crown	,
它	曾是	但	新	丧失	到	这	王冠	,

它刚刚被没收归皇室所有，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [haʊs] [tɪl] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [aɪ] . ,

and	was	not	made	a	royal	house	till	King	Charles	I	.	,
和	曾是	不是	制成	一个	皇家	房子	直到	国王	查尔斯	我	.	,

直到查理一世国王才成为王室，

[huː] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [prɪns] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['kʌntri] [rɪ'taɪəmənts] ,

who	was	not	only	a	prince	that	delighted	in	country	retirements	,
WHO	曾是	不是	仅有的	一个	王子	那	高兴极了	在	国家	退休	,

他不仅是一位喜欢乡村隐居的王子，

[bʌt; bət] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

but	knew	how	to	make	choice	of	them	by	the	beauty	of	their	situation	,
但	知道	如何	到	制作	选择	的	他们	经过	这	美丽	的	他们的	情况	,

但知道如何根据它们所处位置的美丽程度来选择它们，

[ðə; ðɪ] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

the	goodness	of	the	air	,
这	善良	的	这	空气	,

空气清新，

& [siː] .

&	c	.
&	c	.

等等。

[hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [dɪ'leɪt] [hɪə(r)] ,

He	took	great	delight	here	,
他	采取	伟大的	喜	这里	,

他在这里非常高兴，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [piːs] ,

had	he	lived	to	enjoy	it	in	peace	,
有	他	居住地	到	享受	它	在	和平	,

如果他活着能平静地享受这一切，

[hæd; həd] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

had	purposed	to	make	it	another	thing	than	it	was	.
有	目的	到	制作	它	其他	事物	比	它	曾是	.

有意使它变成与原来不同的东西。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [tʊk] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðæt] [fə'lɪsəti] ,

But	we	all	know	what	took	him	off	from	that	felicity	,
但	我们	全部	知道	什么	采取	他	离开	从	那	费利西蒂	,

但我们都知道是什么让他失去了这份幸福，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ;

and	all	others	;
和	全部	其他的	;

以及所有其他人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prizənz] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs]

and	this	house	was	at	last	made	one	of	his	prisons	by	his	rebellious
和	这	房子	曾是	在	最后的	制成	一	的	他的	监狱	经过	他的	叛逆的

['sʌbdʒɪkts] .

subjects	.
主题	.

这座房子最终被他的叛乱臣民变成了监狱之一。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,

His	son	,
他的	儿子	,

他的儿子，

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

King	Charles	II	.	,
国王	查尔斯	二	.	,

查理二世国王，

[meɪ] [wel] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

may	well	be	said	to	have	an	aversion	to	the	place	,
可能	出色地	是	说	到	有	一个	厌恶	到	这	地方	,

可以说对这个地方感到厌恶，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] - - ['neɪmli] ,

for	the	reason	just	mentioned	-	-	namely	,
为了	这	原因	只是	提及	-	-	即	,

出于刚才提到的原因——即，

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['fɑ:ðə(r)] [met] [wɪð] [ðeə(r)] - - [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ðə; ði]

the	treatment	his	royal	father	met	with	there	-	-	and	particularly	that	the
这	治疗	他的	皇家	父亲	遇见	和	那里	-	-	和	特别	那	这

['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd]['mɜ:dərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

rebel	and	murderer	of	his	father	,
反叛	和	凶手	的	他的	父亲	,

他的父亲在那里受到的待遇——尤其是他父亲的叛乱者和凶手，

['krɒmwel] ,

Cromwell	,
克伦威尔	,

克伦威尔，

['ɑ:ftəwədz] [pə'zest] [ðɪs] ['pæləs] ,

afterwards	possessed	this	palace	,
然后	拥有	这	宫殿	,

后来拥有了这座宫殿，

[ænd; ənd] ['revld] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑ:ti] ,

and	revelled	here	in	the	blood	of	the	royal	party	,
和	尽情狂欢	这里	在	这	血	的	这	皇家	派对	,

并在此庆祝皇室的鲜血，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .

as	he	had	done	in	that	of	his	sovereign	.
作为	他	有	完毕	在	那	的	他的	主权	.

正如他对待他的君主那样。

[kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] . ['ðeəfɔ:(r)] [tʃəʊz] ['wɪnzə(r)] ,

King	Charles	II	.	therefore	chose	Windsor	,
国王	查尔斯	二	.	所以	选择	温莎	,

查理二世国王因此选择了温莎，

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ][vɑ:st] [sʌm] [ɪn] ['bju:tɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ðeə(r)] ,

and	bestowed	a	vast	sum	in	beautifying	the	castle	there	,
和	授予	一个	广阔的	和	在	美化	这	城堡	那里	,

并投入巨资美化那里的城堡，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] - -

and	which	brought	it	to	the	perfection	we	see	it	in	at	this	day	-	-
和	哪个	带来	它	到	这	完美	我们	看	它	在	在	这	天	-	-

[sʌm; səm] [fju:] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ɪk'septɪd] ,

some	few	alterations	excepted	,
一些	很少	变化	例外	,

并使其达到我们今天所见的完美状态——除了一些改动之外，

[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] .

done	in	the	time	of	King	William	.
完毕	在	这	时间	的	国王	威廉	.

在威廉国王时期完成。

[kɪŋ] ['wɪljəm] ([fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [nemd] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]

King	William	(	for	King	James	is	not	to	be	named	as	to	his	choice	of
国王	威廉	(	为了	国王	詹姆斯	是	不是	到	是	命名	作为	到	他的	选择	的

[rɪ'taɪəd] ['pæləs] ,

retired	palaces	,
退休	宫殿	,

威廉国王（詹姆斯国王不愿透露他选择的隐居宫殿的名字），

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ['rʌnɪŋ] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [wei]) - - [ai] [seɪ] ,

his	delight	running	quite	another	way	)	-	-	I	say	,
他的	喜	跑步	相当	其他	方式	)	-	-	我	说	,

他的喜悦完全是另一种方式）——我说，

[kɪŋ] ['wɪljəm] [fɪkst] [ə'pɒn] ['hæmptən] [kɔːt] ,
King **William** **fixed** **upon** **Hampton** **Court** **,**
国王 威廉 固定的 之上 汉普顿 法庭 ,

威廉国王选定汉普顿宫，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] [ðæt] ['hæmptən] [kɔːt] [pʊt] [ɒn] [njuː] [kləʊðz] ,
and **it** **was** **in** **his** **reign** **that** **Hampton** **Court** **put** **on** **new** **clothes** **,**
和 它 曾是 在 他的 在位 那 汉普顿 法庭 放 在 新的 衣服 ,

在他的统治下，汉普顿宫焕然一新，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['biːɪŋ] [drest] [geɪ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,
being **dressed** **gay** **and** **glorious** **,**
存在 穿着 同性恋 和 辉煌 ,

穿着华丽而光彩夺目的衣服，

[meɪd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
made **the** **figure** **we** **now** **see** **it** **in** **.**
制成 这 数字 我们 现在 看 它 在 .

形成了我们现在所看到的形象。

[ðə; ði] [leɪt] [kwiːn] ,
The **late** **queen** **,**
这 晚的 女王 ,

已故女王

['teɪkən] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns]
taken **up** **for** **part** **of** **her** **reign** **in** **her** **kind** **regards** **to** **the** **prince**
已采取 向上 为了 部分 的 她 在位 在 她 种类 问候 到 这 王子
[hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] ,
her **spouse** **,**
她 配偶 ,

在她的统治期间，她向她的丈夫王子表达了亲切的敬意，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [kən'faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
was **obliged** **to** **reside** **where** **her** **care** **of** **his** **health** **confined** **her** **,**
曾是 有义务 到 居住 在哪里 她 关心 的 他的 健康 受限 她 ,

因照顾丈夫的健康而被迫居住在限制她居住的地方，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [æt; ət] ['kenzɪŋtən] ,
and **in** **this** **case** **kept** **for** **the** **most** **part** **at** **Kensington** **,**
和 在 这 案件 保留 为了 这 最多 部分 在 肯辛顿 ,

在这种情况下，大部分都保存在肯辛顿，

[weə(r)] [hiː; hi] [daɪd] ;
where **he** **died** **;**
在哪里 他 死亡 ;

他去世的地方；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['ɔːlweɪz] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['wɪnzə(r)] ,
but **her** **Majesty** **always** **discovered** **her** **delight** **to** **be** **at** **Windsor** **,**
但 她 威严 总是 发现 她 喜 到 是 在 温莎 ,

但女王陛下总是喜欢待在温莎，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
where **she** **chose** **the** **little** **house** **,**
在哪里 她 选择 这 小的 房子 ,

她选择了那栋小房子，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ,

as	it	was	called	,
作为	它	曾是	称为	,

正如人们所说的，

['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

opposite	to	the	Castle	,
对面的	到	这	城堡	,

城堡对面，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪz] [ɪn][ðə; ði] [pˈɑːks] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː]

and	took	the	air	in	her	chaise	in	the	parks	and	forest	as	she	saw
和	采取	这	空气	在	她	躺椅	在	这	公园	和	森林	作为	她	锯

[əˈkeɪʒ(ə)n] .

occasion	.
场合	.

只要有机会，她就会坐着马车到公园和森林里去呼吸新鲜空气。

[naʊ] ['hæmptən] [kɔːt] ,

Now	Hampton	Court	,
现在	汉普顿	法庭	,

现在的汉普顿宫，

[baɪ][ðə; ði] [laɪk] [ɔːlˈtɜːnətɪv] ,

by	the	like	alternative	,
经过	这	喜欢	选择	,

通过类似的替代方案，

[ɪz] [kʌm] ['ɪntuː] [rɪ'kwest] [ə'gen] ;

is	come	into	request	again	;
是	来	进入	要求	再次	;

再次受到请求；

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['mædʒəsti] ,

and	we	find	his	present	Majesty	,
和	我们	寻找	他的	展示	威严	,

我们发现现任陛下，

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plezntnəs] [ænd; ənd][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]

who	is	a	good	judge	too	of	the	pleasantness	and	situation	of	a	place	of
WHO	是	一个	好的	法官	也	的	这	愉悦	和	情况	的	一个	地方	的

[ðæt] [kaɪnd] ,

that	kind	,
那	种类	,

他也能很好地判断出那种地方的舒适度和位置，

[hæz; həz]['teɪkən] ['hæmptən] [kɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,

has	taken	Hampton	Court	into	his	favour	,
有	已采取	汉普顿	法庭	进入	他的	偏爱	,

已经使汉普顿宫对他有利，

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmərz] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	has	made	it	much	his	choice	for	the	summer's	retreat	of	the
和	有	制成	它	很多	他的	选择	为了	这	夏季	撤退	的	这

[kɔːt] ,

Court	,
法庭	,

并把它选为宫廷夏季休憩之所，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [best] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [daɪˈvɜːrʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

and	where	they	may	best	enjoy	the	diversions	of	the	season	.
和	在哪里	他们	可能	最好的	享受	这	转移	的	这	季节	.

他们可以在这里尽情享受这个季节的乐趣。

[wen] ['hæmptən] [kɔ:t] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['dʒʌŋktʃə(r)][æz; əz][ɪn] [kɪŋ] ['wɪljəmz]
When **Hampton** **Court** **will** **find** **such** **another** **favourable** **juncture** **as** **in** **King** **William's**
什么时候 汉普顿 法庭 将要 寻找 这样的 其他 有利 契机 作为 在 国王 威廉的
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

当汉普顿宫再次遇到像威廉国王时代那样的有利时机时，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['æʃɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [swept] [ə'weɪ] ,
when **the** **remainder** **of** **her** **ashes** **shall** **be** **swept** **away** **,**
什么时候 这 余 的 她 灰烬 将 是 扫荡 离开 ,

当她剩下的骨灰被扫去时，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pli:t] ['fæbrɪk] ,
and **her** **complete** **fabric** **,**
和 她 完全的 织物 ,

以及她完整的结构，

[æz; əz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,
as **designed** **by** **King** **William** **,**
作为 设计 经过 国王 威廉 ,

由威廉国王设计，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] ,
shall **be** **finished** **,**
将 是 完成的 ,

将会完成，

[ai] ['kænɒt] [tel] ;
I **cannot** **tell** **;**
我 不能 告诉 ;

我说不出来；

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ,
but **if** **ever** **that** **shall** **be** **,**
但 如果 曾经 那 将 是 ,

但即使如此，

[ai] [nəʊ] [nəʊ] ['pæləs] [ɪn] ['jʊərəp] ,
I **know** **no** **palace** **in** **Europe** **,**
我 知道 不 宫殿 在 欧洲 ,

我不知道欧洲有没有宫殿，

[vɛə'sai] [ɪk'septɪd] ,
Versailles **excepted** **,**
凡尔赛 例外 ,

凡尔赛除外，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
which **can** **come** **up** **to** **her** **,**
哪个 能 来 向上 到 她 ,

可以向她提出，

['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] ,
either **for** **beauty** **and** **magnificence** **,**
任何一个 为了 美丽 和 壮丽 ,

无论是为了美丽和壮丽，

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪk'stent][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ,
or **for** **extent** **of** **building** **,**
或者 为了 程度 的 建筑 ,

或建筑范围，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rnəmənts] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	ornaments	attending	it	.
和	这	装饰品	参加	它	.

以及与之相配的装饰品。

[frɒm; frəm] ['hæmptən] [kɔ:t] [aɪ] [daɪ'rɛktɪd] [maɪ] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊθ] - [west]

From	Hampton	Court	I	directed	my	course	for	a	journey	into	the	south	-	west
从	汉普顿	法庭	我	指导	我的	课程	为了	一个	旅行	进入	这	南	-	西方

[pɑ:t] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ;

part	of	England	;
部分	的	英格兰	;

我从汉普顿宫出发，前往英格兰西南部。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][maɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [weə(r)] [aɪ] [kən'klu:dɪd] [maɪ][lɑ:st] ,

and	to	take	up	my	beginning	where	I	concluded	my	last	,
和	到	拿	向上	我的	开始	在哪里	我	结束	我的	最后的	,

在我上次结束的地方继续我的开始，

[aɪ] [krɒst] [tu:; tə] [ʧɜ:tsi:] [ɒn][ðə; ði] [temz] ,

I	crossed	to	Chertsey	on	the	Thames	,
我	交叉	到	切特西	在	这	泰晤士河	,

我穿过泰晤士河到达切特西，

[ə; eɪ] [taʊn] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:(r)] ;

a	town	I	mentioned	before	;
一个	镇	我	提及	前	;

我之前提到过的一个小镇；

[frɒm; frəm] [wens] ,

from	whence	,
从	何处	,

从哪里开始，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['dezət] ,

crossing	the	Black	Desert	,
过境	这	黑色的	沙漠	,

穿越黑色沙漠，

[æz; əz][aɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	I	called	it	,
作为	我	称为	它	,

正如我所说的，

[ɒv; əv] ['bægˌʃɑ:t] [hi:θ] ,

of	Bagshot	Heath	,
的	巴格肖特	希思	,

巴格肖特荒原，

[aɪ][daɪ'rɛktɪd][maɪ] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæmpʃɪə] [ɔ:(r)] - ,

I	directed	my	course	for	Hampshire	or	Hantshire	,
我	指导	我的	课程	为了	汉普郡	或者	-	,

我决定前往汉普郡或汉特郡，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [fɔ:(r); fə(r)] ['beɪzɪŋˌstəʊk] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

and	particularly	for	Basingstoke	-	-	that	is	to	say	,
和	特别	为了	贝辛斯托克	-	-	那	是	到	说	,

尤其是对于贝辛斯托克来说——也就是说，

[ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] ,

that	a	little	before	,
那	一个	小的	前	,

不久之前，

[ai] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ˈwestən] [rəʊd] [əˈpɒn][ðə; ði] [hiːθ] ,
I passed into the great Western Road upon the heath ,
我 通过了 进入 这 伟大的 西 路 之上 这 希思 ,

我走上荒野上的西部大道，

[ˈsʌmwɒt] [west] [ɒv; əv] [ˈbægˌʃɑːt] ,
somewhat west of Bagshot ,
有些 西方 的 巴格肖特 ,

位于巴格肖特以西，

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [kɔːld] [ˈblækˌwɔːtə] ,
at a village called Blackwater ,
在 一个 村庄 称为 黑水 ,

在一个叫黑水村的村庄，

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈhæmpʃɪə] ,
and entered Hampshire ,
和 进入 汉普郡 ,

进入汉普郡，

[nɪə(r)] - .
near Hartleroe .
靠近 - .

靠近哈特勒罗。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˈbeɪzɪŋˌstəʊk] ,
Before we reach Basingstoke ,
前 我们 抵达 贝辛斯托克 ,

在我们到达贝辛斯托克之前，

[wiː; wi] [get] [rɪd][ɒv; əv] [ðæt] [ʌnˈpleznt] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [aɪ][səʊ][ˈɒf(ə)n] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈdezət] ,
we get rid of that unpleasant country which I so often call a desert ,
我们 得到 摆脱 的 那 令人不快的 国家 哪个 我 所以 经常 称呼 一个 沙漠 ,

我们摆脱了那个我常称之为沙漠的令人不快的国家，

[ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri] ,
and enter into a pleasant fertile country ,
和 进入 进入 一个 令人愉快的 沃 国家 ,

进入一片肥沃宜人的土地，

[ɪnˈkləʊzd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ;
enclosed and cultivated like the rest of England ;
内 和 栽培 喜欢 这 休息 的 英格兰 ;

像英格兰其他地区一样进行封闭和耕种；

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [tuː] [wiː; wi]['entə(r)] ['beɪzɪŋˌstəʊk] ,
and passing a village or two we enter Basingstoke ,
和 通过 一个 村庄 或者 二 我们 进入 贝辛斯托克 ,

经过一两个村庄，我们进入了贝辛斯托克，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] ,
in the midst of woods and pastures ,
在 这 中间 的 树林 和 牧场 ,

在树林和牧场之中，

[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ,
rich and fertile ,
富有的 和 沃 ,

富饶肥沃，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'kɔ:dɪŋli] [spred] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd]

and	the	country	accordingly	spread	with	the	houses	of	the	nobility	and
和	这	国家	因此	传播	和	这	房屋	的	这	贵族	和

['dʒentri] ,

gentry	,
绅	,

于是，贵族和绅士的住宅遍布全国，

[æz; əz][ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

as	in	other	places	.
作为	在	其他	地方	.

就像在其他地方一样。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

On	the	right	hand	,
在	这	正确的	手	,

右手边，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

a	little	before	we	come	to	the	town	,
一个	小的	前	我们	来	到	这	镇	,

在我们到达城镇之前不久，

[wi:; wi] [pɑ:s] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['feɪməs] ['fɔ:trəs] ,

we	pass	at	a	small	distance	the	famous	fortress	,
我们	经过	在	一个	小的	距离	这	著名的	堡垒	,

我们经过不远处著名的堡垒，

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] ,

so	it	was	then	,
所以	它	曾是	然后	,

当时就是这样，

[ɒv; əv] ['beɪsɪŋ] ,

of	Basing	,
的	基地	,

贝辛，

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,

being	a	house	belonging	then	to	the	Marquis	of	Winchester	,
存在	一个	房子	属于	然后	到	这	侯爵	的	温彻斯特	,

这栋房子当时属于温彻斯特侯爵，

[ðə; ði] [greɪt] ['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [dju:ks] [ɒv; əv]['bəʊltən] .

the	great	ancestor	of	the	present	family	of	the	Dukes	of	Bolton	.
这	伟大的	祖先	的	这	展示	家庭	的	这	公爵	的	博尔顿	.

现任博尔顿公爵家族的曾祖。

[ðɪs] [haʊs] ,

This	house	,
这	房子	,

这栋房子，

['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ] ['rezəlu:t] [bænd][ɒv; əv][əʊld]['səʊldʒəz] ,

garrisoned	by	a	resolute	band	of	old	soldiers	,
驻军	经过	一个	坚决	乐队	的	老的	士兵	,

由一群坚定的老兵驻守，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɜːb] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːləmənt] ['pɑːti] ['ɔːlməʊst] [θruː]
was **a** **great** **curb** **to** **the** **rebels** **of** **the** **Parliament** **party** **almost** **through**
曾是 一个 伟大的 抑制 到 这 叛军 的 这 议会 派对 几乎 通过
[ðæt] [həʊl] [wɔː(r)] ;
that **whole** **war** **;**
那 所有的 战争 ;

在整个战争期间，对议会党的叛乱分子起到了很大的遏制作用；

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
till **it** **was** **,**
直到 它 曾是 ,

直到，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [dɪ'fens] ,
after **a** **vigorous** **defence** **,**
后 一个 蓬勃 防御 ,

经过激烈的辩护后，

['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɔŋkərə] [baɪ][ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
yielded **to** **the** **conquerors** **by** **the** **inevitable** **fate** **of** **things** **at** **that** **time** **.**
产生 到 这 征服者 经过 这 不可避免的 命运 的 事物 在 那 时间 .

向征服者屈服是当时事物不可避免的命运。

[ðə; ðɪ][əʊld] [haʊs] [ɪz] ,
The **old** **house** **is** **,**
这 老的 房子 是 ,

这座老房子是

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[dɪ'mɔlɪʃt] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ,
demolished **but** **the** **successor** **of** **the** **family** **,**
已拆除 但 这 接班人 的 这 家庭 ,

被拆毁但家族的继承者，

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [djuːk] [ɒv; əv]['bəʊltən] ,
the **first** **Duke** **of** **Bolton** **,**
这 第一的 公爵 的 博尔顿 ,

第一代波顿公爵，

[hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l]['fæbrɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] ,
has **erected** **a** **very** **noble** **fabric** **in** **the** **same** **place** **,**
有 竖立 一个 非常 高贵 织物 在 这 相同的 地方 ,

在同一个地方竖立了一块非常高贵的织物，

[ɔː(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
or **near** **it** **,**
或者 靠近 它 ,

或靠近它，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ɪz] [nɒt] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [wɪtʃ] [feɪm] [gɪvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [haʊs] ,

is	not	equal	to	the	magnificence	which	fame	gives	to	the	ancient	house	,
是	不是	平等的	到	这	壮丽	哪个	名声	给予	到	这	古老的	房子	,

无法与名声赋予这座古老房屋的宏伟相比，

[hu:z] [streŋθ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['əʊnli] ,

whose	strength	of	building	only	,
谁	力量	的	建筑	仅有的	,

其建筑力量仅此而已，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [,aut'wə:k, 'autwə:k] ,

besides	the	outworks	,
除了	这	外围工地	,

除了外围工事外，

[wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['bætri] [ɒv; əv] ['kænən] [ɪn] ['sevrəl] [ə'tæks] ,

withstood	the	battery	of	cannon	in	several	attacks	,
经受住了考验	这	电池	的	大炮	在	一些	攻击	,

经受住了炮火的多次攻击，

[ænd; ənd] [ri'pʌls] [ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bɪ'si:dʒ]

and	repulsed	the	Roundheads	three	or	four	times	when	they	attempted	to	besiege
和	反感	这	圆颅党	三	或者	四	时代	什么时候	他们	尝试过	到	围攻

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

并在圆颅党人围攻该城的三、四次中将其击退。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wɒt] ['bu:ti] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [pɪkt] [ʌp] ,

It	is	incredible	what	booty	the	garrison	of	this	place	picked	up	,
它	是	极好的	什么	赃物	这	驻军	的	这	地方	挑选	向上	,

令人难以置信的是，驻扎在此地的部队缴获了多少战利品，

['laɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['westən] [rəʊd] ,

lying	as	they	did	just	on	the	great	Western	Road	,
说谎	作为	他们	做过	只是	在	这	伟大的	西	路	,

就像它们躺在西部大道上一样，

[weə(r)] [ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['kærɪəz] ,

where	they	intercepted	the	carriers	,
在哪里	他们	截获	这	承运人	,

他们在那里拦截了运输工具，

['plʌndə] [ðə; ði] ['wægənz] ,

plundered	the	waggons	,
掠夺	这	马车	,

洗劫了货车，

[ænd; ənd] ['sʌfəd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:s] - - [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]

and	suffered	nothing	to	pass	-	-	to	the	great	interruption	of	the	trade	of
和	遭受	没有什么	到	经过	-	-	到	这	伟大的	中断	的	这	贸易	的

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

the	city	of	London	,
这	城市	的	伦敦	,

并且不让任何事发生——这严重扰乱了伦敦市的贸易，

['beɪzɪŋˌstəʊk] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɒpjələs] ['mɑ:kɪt] - [taʊn] ,

Basingstoke	is	a	large	populous	market	-	town	,
贝辛斯托克	是	一个	大的	人口众多	市场	-	镇	,

贝辛斯托克是一个人口稠密的大型集镇，

[hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] ,

has	a	good	market	for	corn	,
有	一个	好的	市场	为了	玉米	,

玉米市场良好，

[ænd; ənd] ['leɪtli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] [ɪz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

and	lately	within	a	very	few	years	is	fallen	into	a	manufacture	,
和	最近	之内	一个	非常	很少	年	是	倒下	进入	一个	生产	,

并在最近几年内进入制造业，

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['drʌgɪt] [ænd; ənd] [ʃæ'luːn] ,

of	making	druggets	and	shalloons	,
的	制作	毒品	和	沙隆	,

制作粗呢和小葱，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [slaɪt] [gʊdz] ,

and	such	slight	goods	,
和	这样的	轻微	商品	,

还有这些不起眼的物品，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

employs	a	good	number	of	the	poor	people	,
雇佣	一个	好的	数字	的	这	贫穷的	人们	,

雇佣了大量的穷人，

[ænd; ənd] [i'neɪbl] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðeə(r)] [bred] ,

and	enables	them	to	get	their	bread	,
和	启用	他们	到	得到	他们的	面包	,

让他们能够得到面包，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第2/10页

[wɪtʃ] [nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] .
which knew not how to get it before .
哪个 知道 不是 如何 到 得到 它 前 .

之前不知道如何获得它。

[frɒm; frəm] [hens] [ðə; ði] [greɪt] ['westən] [rəʊd] [gəʊz] [ɒn] [tu:; tə] ['wɪtˌtʃɜrtʃ] [ænd; ənd] ['æn,dəuvə] ,
From hence the great Western Road goes on to Whitchurch and Andover ,
从 因此 这 伟大的 西 路 去 在 到 惠特彻奇 和 安多弗 ,

从这里，西部大道延伸至惠特彻奇和安多弗，

[tu:] ['mɑ:kɪt] - [taʊnz] ,
two market - towns ,
二 市场 - 城镇 ,

两个集镇，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['membəz] [tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] ;
and sending members to Parliament ;
和 发送 成员 到 议会 ;

并派遣成员前往议会；

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daʊnz] ,
at the last of which the Downs ,
在 这 最后的 的 哪个 这 唐斯 ,

最后，

[ɔ:(r)] ['əʊpən] ['kʌntri] ,
or open country ,
或者 打开 国家 ,

或开阔的乡村，

[bɪ'gɪnz] ,
begins ,
开始 ,

开始，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
which we in general ,
哪个 我们 在 一般的 ,

我们一般来说，

[ðəʊ] ['fɔ:lsli] ,
though falsely ,
尽管 错误地 ,

虽然是错误的，

[kɔ:l] ['sɔ:lzbəri] [pleɪn] .
call Salisbury Plain .
称呼 索尔兹伯里 清楚的 .

致电索尔兹伯里平原。

[bʌt; bət] [maɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [maɪ] [vju:] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [pɑ:st] [baɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
But my resolution being to take in my view what I had passed by before ,
但 我的 解决 存在 到 拿 在 我的 看法 什么 我 有 通过了 经过 前 ,

但我决心要接受我之前所经历的一切，

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [hænd] ,

I	was	obliged	to	go	off	to	the	left	hand	,
我	曾是	有义务	到	去	离开	到	这	左边	手	,

我不得不向左走，

[tuː; tə] ['ɔːlzˌfɔːrd] [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] .

to	Alresford	and	Winchester	.
到	阿尔斯福德	和	温彻斯特	.

前往奥尔斯福德和温彻斯特。

['ɔːlzˌfɔːrd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] ['mɑːkɪt] - [taʊn] ,

Alresford	was	a	flourishing	market	-	town	,
阿尔斯福德	曾是	一个	芊芊	市场	-	镇	,

奥尔斯福德是一个繁荣的集镇，

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - - [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [treɪd] ,

and	remarkable	for	this	-	-	that	though	it	had	no	great	trade	,
和	卓越	为了	这	-	-	那	尽管	它	有	不	伟大的	贸易	,

值得注意的是——尽管它没有什么大生意，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

and	particularly	very	little	,
和	特别	非常	小的	,

尤其是很少，

[ɪf] ['eni] ,

if	any	,
如果	任何	,

如果有的话，

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

manufactures	,
制成品	,

制成品，

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

yet	there	was	no	collection	in	the	town	for	the	poor	,
然而	那里	曾是	不	收藏	在	这	镇	为了	这	贫穷的	,

但城里却没有为穷人募捐，

[nɔː(r)] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

nor	any	poor	low	enough	to	take	alms	of	the	parish	,
也不	任何	贫穷的	低的	足够的	到	拿	施舍	的	这	教区	,

也没有任何穷人能够接受教区的施舍，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['eni] [taʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'saɪdz] .

which	is	what	I	do	not	think	can	be	said	of	any	town	in	England	besides	.
哪个	是	什么	我	做	不是	思考	能	是	说	的	任何	镇	在	英格兰	除了	.

我认为，除了英国，没有其他任何城镇能做到这一点。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæpi] ['sɜːkəmstəns] ,

But	this	happy	circumstance	,
但	这	快乐的	环境	,

但这种幸福的情况，

[wɪtʃ] [səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːlzˌfɔːrd] [frɒm; frəm][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

which	so	distinguished	Alresford	from	all	her	neighbours	,
哪个	所以	杰出的	阿尔斯福德	从	全部	她	邻居	,

这使得奥尔斯福德与她所有的邻居区别开来，

[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

was	brought	to	an	end	in	the	year	-	,
曾是	带来	到	一个	结尾	在	这	年	-	,

于-年结束，

[wen] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] ['faɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] ,

when	by	a	sudden	and	surprising	fire	the	whole	town	,
什么时候	经过	一个	突然	和	奇怪	火	这	所有的	镇	,

一场突如其来的火灾摧毁了整个城镇，

[wɪð] [bəuθ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [haʊs] ,

with	both	the	church	and	the	market	-	house	,
和	两个都	这	教会	和	这	市场	-	房子	,

有教堂和市场，

[wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] ;

was	reduced	to	a	heap	of	rubbish	;
曾是	减少	到	一个	堆	的	垃圾	;

变成了一堆垃圾；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [hʌt] [æt; ət][ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

except	a	few	poor	huts	at	the	remotest	ends	of	the	town	,
除了	一个	很少	贫穷的	小屋	在	这	最远	结束	的	这	镇	,

除了镇子最远端的几间简陋的小屋外，

[nɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [left] ['stændɪŋ] .

not	a	house	left	standing	.
不是	一个	房子	左边	常设	.

没有一所房子还屹立着。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [sɪns] [ðæt] ['veri] ['hænsəmli] [ˌriː'bɪlt] ,

The	town	is	since	that	very	handsomely	rebuilt	,
这	镇	是	自从	那	非常	英俊地	重建	,

从那时起，这座城镇就被重建得非常漂亮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['dʒentlmən] [kən'trɪbjuːtɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	the	neighbouring	gentlemen	contributed	largely	to	the	relief	of	the	people
和	这	邻接	先生们	贡献	很大程度上	到	这	宽慰	的	这	人们

,

,

,

附近的绅士们也为救济人民做出了巨大贡献，

[ɪ'speʃəli] [baɪ] ['sendɪŋ] [ɪn]['tɪmbə(r)] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋ] ;

especially	by	sending	in	timber	towards	their	building	;
尤其	经过	发送	在	木材	向	他们的	建筑	;

特别是通过运送木材来建造建筑物；

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] ['mɑːkɪt] - [haʊs] [ɪz] ['hænsəmli] [bɪlt] ,

also	their	market	-	house	is	handsomely	built	,
还	他们的	市场	-	房子	是	英俊地	建造	,

他们的市场也建造得很漂亮，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [nɒt] [jet] ,

but	the	church	not	yet	,
但	这	教会	不是	然而	,

但教会还没有，

[ðəʊ] [wiː; wi][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fʌnd] ['reɪzɪŋ] ['laɪkwaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

though	we	hear	there	is	a	fund	raising	likewise	for	that	.
尽管	我们	听到	那里	是	一个	基金	提高	同样地	为了	那	.

尽管我们听说也有类似的筹款活动。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pɒnd] ,
Here is a very large pond ,
这里 是 一个 非常 大的 池塘 ,

这里有一个很大的池塘，

[ɔː(r)] [leɪk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
or lake of water ,
或者 湖 的 水 ,

或湖水，

[kept] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [hed] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bætə(r)] [doʊ] ,
kept up to a head by a strong BATTER D'EAU ,
保留 向上 到 一个 头 经过 一个 强的 连击 水 ,

被强烈的 BATTER D'EAU 保持在头部，

[ɔː(r)][dæm] ,
or dam ,
或者 坝 ,

或水坝，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [tel] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['rəʊmənz] ;
which the people tell us was made by the Romans ;
哪个 这 人们 告诉 我们 曾是 制成 经过 这 罗马书 ;

人们告诉我们这是罗马人建造的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['rəʊmən] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] [liːdz]
and that it is to this day part of the great Roman highway which leads
和 那 它 是 到 这 天 部分 的 这 伟大的 罗马 公路 哪个 线索
[frɒm; frəm] ['wɪntʃɪstə(r)] [tuː; tə]['ɔːltən] ,
from Winchester to Alton ,
从 温彻斯特 到 奥尔顿 ,

直到今天，它仍然是从温彻斯特到奥尔顿的罗马大道的一部分，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
as it is supposed ,
作为 它 是 据称 ,

正如人们所想，

[went] [ɒn][tuː; tə] ['lʌndən] ,
went on to London ,
去 在 到 伦敦 ,

继续前往伦敦，

[ðəʊ] [wiː; wi]['nəʊweə(r)] [siː] ['eni] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
though we nowhere see any remains of it ,
尽管 我们 无处 看 任何 遗迹 的 它 ,

尽管我们没看到任何遗迹，

[ɪk'sept] [bɪ'twiːn] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd]['ɔːltən] ,
except between Winchester and Alton ,
除了 之间 温彻斯特 和 奥尔顿 ,

除了温彻斯特和奥尔顿之间，

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd]['ɔːltən] .
and chiefly between this town and Alton .
和 主要 之间 这 镇 和 奥尔顿 .

主要位于该镇和奥尔顿之间。

[nɪə(r)] [ðɪs] [taʊn] ,
Near this town ,
靠近 这 镇 ,

在这个小镇附近，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔːθ] - [west] ,
a little north - west ,
一个 小的 北 - 西方 ,

稍微偏西北，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['bəʊltən][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [siːt] ,
the Duke of Bolton has another seat ,
这 公爵 的 博尔顿 有 其他 座位 ,

博尔顿公爵还有另一个席位，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[ðəʊ] [nɒt] [lɑːdʒ] ,
though not large ,
尽管 不是 大的 ,

虽然规模不大，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] ,
is a very handsome beautiful palace ,
是 一个 非常 英俊的 美丽的 宫殿 ,

是一座非常漂亮美丽的宫殿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gaːdnz] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] [ɪg'zækt] ,
and the gardens not only very exact ,
和 这 花园 不是 仅有的 非常 精确的 ,

花园不仅非常精致，

[bʌt; bət] ['veri] ['faɪnli] ['sɪtʃueɪt] ,
but very finely situate ,
但 非常 精细地 位于 ,

但位置非常精细，

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ænd; ənd] ['vistə] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] ,
the prospect and vistas noble and great ,
这 前景 和 景色 高贵 和 伟大的 ,

前景和远景高尚而伟大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['veri] [wel] [kept] .
and the whole very well kept .
和 这 所有的 非常 出色地 保留 .

整体保存得非常好。

[frɒm; frəm] [hens] ,
From hence ,
从 因此 ,

从此以后，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['sev(ə)n] [maɪlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [daʊnz] ,
at the end of seven miles over the Downs ,
在 这 结尾 的 七 英里 超过 这 唐斯 ,

在唐斯山上走了七英里之后，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ;
we come to the very ancient city of Winchester ;
我们 来 到 这 非常 古老的 城市 的 温彻斯特 ;

我们来到了古老的温彻斯特城；

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] ([wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['feɪməs] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,

not	**only**	**the**	**great**	**church**	**(**	**which**	**is**	**so**	**famous**	**all**	**over**	**Europe**	**,**
不是	仅有的	这	伟大的	教会	(	哪个	是	所以	著名的	全部	超过	欧洲	,

不仅是那座在整个欧洲闻名的大教堂，

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ɒv; əv]) ,

and	**has**	**been**	**so**	**much**	**talked**	**of**	**)**	**,**
和	有	到过	所以	很多	谈话	的	)	,

并且被广泛讨论过)，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [hæz; həz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['venərəb(ə)l] ,

but	**even**	**the**	**whole**	**city**	**has**	**at**	**a**	**distance**	**the**	**face**	**of**	**venerable**	**,**
但	甚至	这	所有的	城市	有	在	一个	距离	这	脸	的	可敬	,

但即使整座城市在远处也能看到令人尊敬的面孔，

[ænd; ənd] [lʊks] ['eɪnʃənt] [ə'fɑː(r)] [ɒf] ;

and	**looks**	**ancient**	**afar**	**off**	**;**
和	看起来	古老的	远方	离开	;

远远望去显得古老；

[ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['mɒd(ə)n] ['bɪldɪŋz] [tuː] ,

and	**yet**	**here**	**are**	**many**	**modern**	**buildings**	**too**	**,**
和	然而	这里	是	许多	现代的	建筑物	也	,

但这里也有很多现代建筑，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['hænsəm] ;

and	**some**	**very**	**handsome**	**;**
和	一些	非常	英俊的	;

有的还非常英俊；

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [skuːlz] ,

as	**the**	**college**	**schools**	**,**
作为	这	大学	学校	,

作为大学学校，

[wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['pæləs] ,

with	**the**	**bishop's**	**palace**	**,**
和	这	主教的	宫殿	,

主教宫，

[bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] ['mɔːrli] [sɪns] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːz] - - [ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['hævɪŋ]

built	**by**	**Bishop**	**Morley**	**since**	**the**	**late**	**wars**	**-**	**-**	**the**	**old**	**palace**	**of**	**the**	**bishop**	**having**
建造	经过	主教	莫利	自从	这	晚的	战争	-	-	这	老的	宫殿	的	这	主教	拥有

[biːn] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðæt] [nəʊn] [tʃɜːtʃ] [ɪn'sendiəri] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['wɔlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [ɒv; əv]

been	**ruined**	**by**	**that**	**known**	**church**	**incendiary**	**Sir**	**William**	**Waller**	**and**	**his**	**crew**	**of**
到过	毁坏	经过	那	已知	教会	燃烧的	先生	威廉	沃勒	和	他的	全体人员	的

['plʌndərə] ,

plunderers	**,**
掠夺者	,

由莫利主教自上次战争以来建造——主教的旧宫殿已被著名的教堂纵火犯威廉·沃勒爵士及其劫掠者团伙毁坏，

[huː] ,

who	**,**
WHO	,

WHO，

[ɪf] [maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [rɒŋ] ,

if	**my**	**information**	**is**	**not**	**wrong**	**,**
如果	我的	信息	是	不是	错误的	,

如果我的信息没错的话，

[æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ,

as	I	believe	it	is	not	,
作为	我	相信	它	是	不是	,

我相信事实并非如此，

[dɪ'strɔɪd] [mɔː(r)] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

destroyed	more	monuments	of	the	dead	,
损毁	更多的	纪念碑	的	这	死的	,

摧毁了更多死者的纪念碑，

[ænd; ənd] [dɪ'feɪst] [mɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,

and	defaced	more	churches	,
和	污损	更多的	教堂	,

并破坏了更多的教堂，

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'saɪd] .

than	all	the	Roundheads	in	England	beside	.
比	全部	这	圆颅党	在	英格兰	旁	.

比英格兰所有圆颅党人都要多。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] ,

This	church	,
这	教会	,

这座教堂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sevrəl] ['raɪtər] ,

and	the	schools	also	are	accurately	described	by	several	writers	,
和	这	学校	还	是	准确	描述	经过	一些	作家	,

学校也被几位作家准确地描述过，

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] " ,

especially	by	the	"	Monasticon	,
尤其	经过	这	"	修道院	,

尤其是“修道院，

" [weə(r)] [ðeə(r)] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] ['fʊli] [set] [fɔːθ] .

"	where	their	antiquity	and	original	is	fully	set	forth	.
"	在哪里	他们的	古代	和	原来的	是	完全	放	前进	.

“其中详细阐述了它们的古老和起源。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][æz; əz] [pleɪn] [ænd; ənd] [kɔːs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['faʊndəz] [hæd; həd]

The	outside	of	the	church	is	as	plain	and	coarse	as	if	the	founders	had
这	外部	的	这	教会	是	作为	清楚的	和	粗	作为	如果	这	创始人	有

[əb'hɔːd] ['ɔːrnəmənts] ,

abhorred	ornaments	,
令人厌恶	装饰品	,

教堂的外观朴素而粗糙，仿佛建造者厌恶装饰，

[ɔː(r)] [ðæt] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['wɪkəm] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['kweɪkə(r)] ,

or	that	William	of	Wickham	had	been	a	Quaker	,
或者	那	威廉	的	威克姆	有	到过	一个	贵格会	,

或者说威克姆的威廉是贵格会教徒，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['kwaɪətɪst] .

or	at	least	a	Quietist	.
或者	在	至少	一个	静修主义者	.

或者至少是一个静默主义者。

[ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['stætʃuː] ,

There	is	neither	statue	,
那里	是	两者都不	雕像	,

既没有雕像，

[nɔː(r)][ə; eɪ] [niːʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stætʃuː] ,
nor **a** **niche** **for** **a** **statue** **,**
也不 一个 小众市场 为了 一个 雕像 ,

也没有一个壁龛可以安放雕像，

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] ;
to **be** **seen** **on** **all** **the** **outside** **;**
到 是 已见 在 全部 这 外部 ;

从外面就能看见；

[nəʊ] [kɑːrvd] [wɜːk] ,
no **carved** **work** **,**
不 雕刻 工作 ,

没有雕刻作品，

[nəʊ][spaɪəz] ,
no **spires** **,**
不 尖塔 ,

没有尖顶，

['taʊəz] ,
towers **,**
塔楼 ,

塔楼，

['pɪnəklz] ,
pinnacles **,**
巅峰 ,

尖峰，

[ˌbælə'streɪd] ,
balustrades **,**
栏杆 ,

栏杆，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] ;
or **anything** **;**
或者 任何事物 ;

或任何东西；

[bʌt; bət][mɪə(r)] [wɔːlz] ,
but **mere** **walls** **,**
但 仅仅 墙壁 ,

只是墙壁，

['bʌtrəsɪz] ,
buttresses **,**
扶壁 ,

扶壁，

['wɪndəʊz] ,
windows **,**
视窗 ,

视窗，

[ænd; ənd] [kɔɪn] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .
and **coigns** **necessary** **to** **the** **support** **and** **order** **of** **the** **building** **.**
和 标志 必要的 到 这 支持 和 命令 的 这 建筑 .

以及对建筑物的支撑和秩序所必需的因素。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['stiːpl] ,
It **has** **no** **steeple** **,**
它 有 不 尖顶 ,

它没有尖塔，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['taʊə(r)] ['kʌvəd] [flæt] ,
but **a** **short** **tower** **covered** **flat** **,**
但 一个 短的 塔 涵盖 平坦的 ,

而是一座矮塔，覆盖着平坦的地面，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] ,
as **if** **the** **top** **of** **it** **had** **fallen** **down** **,**
作为 如果 这 顶部 的 它 有 倒下 向下 ,

好像它的顶部已经塌陷，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [aʊt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm]
and **it** **had** **been** **covered** **in** **haste** **to** **keep** **the** **rain** **out** **till** **they** **had** **time**
和 它 有 到过 涵盖 在 匆忙 到 保持 这 雨 出去 直到 他们 有 时间
[tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .
to **build** **it** **up** **again** **.**
到 建造 它 向上 再次 .

他们匆忙地盖上了屋顶，以防雨水进入，直到有时间重新建造它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] ['meni] ['veri] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
But **the** **inside** **of** **the** **church** **has** **many** **very** **good** **things** **in** **it** **,**
但 这 里面 的 这 教会 有 许多 非常 好的 事物 在 它 ,

但教堂里面有很多非常好的东西，

[ænd; ənd] [wɜːθ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;
and **worth** **observation** **;**
和 值得 观察 ;

值得观察；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['eɪdʒɪz][ðə; ði] ['beriɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sæksn] [kɪŋz] ,
it **was** **for** **some** **ages** **the** **burying** **-** **place** **of** **the** **English** **Saxon** **kings** **,**
它 曾是 为了 一些 年龄 这 埋葬 - 地方 的 这 英语 撒克逊 国王 ,

多年来，这里一直是英国撒克逊国王的埋葬地，

[huːz] [rə'liːks] ,
whose **RELIQUES** **,**
谁 圣物 ,

其遗物，

[æt; ət][ðə; ði][rɪ'peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
at **the** **repair** **of** **the** **church** **,**
在 这 维修 的 这 教会 ,

在修复教堂时，

[wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ] ['bɪʃəp] [fɒks] ,
were **collected** **by** **Bishop** **Fox** **,**
是 集 经过 主教 狐狸 ,

由福克斯主教收集，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pʊt] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] ['wʊdn] [tʃests] [laɪnd] [wɪð] [liːd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen]
and **being** **put** **together** **into** **large** **wooden** **chests** **lined** **with** **lead** **were** **again**
和 存在 放 一起 进入 大的 木制的 箱子 衬里 和 带领 是 再次
[ɪn'tɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
interred **at** **the** **foot** **of** **the** **great** **wall** **in** **the** **choir** **,**
埋葬 在 这 脚 的 这 伟大的 墙 在 这 唱诗班 ,

遗体被放入大木箱，内衬铅板，再埋葬在长城脚下的唱诗班里，

[θriː] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
three **on** **one** **side** **,**
三 在 一 边 ,

一边三个，

[ænd; ənd] [θriː] [ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ,
and **three** **on** **the** **other** **,**
和 三 在 这 其他 ,

另一边有三块，

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [huːz] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [iːtʃ] [tʃest] .
with **an** **account** **whose** **bones** **are** **in** **each** **chest** **.**
和 一个 帐户 谁 骨头 是 在 每个 胸部 .

每个箱子里都有一份记录，记录的骨头。

['weðə(r)] [ðə; ðiː][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] [rə'liːks] [maɪt] [biː; biː] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ,
Whether **the** **division** **of** **the** **RELIQUES** **might** **be** **depended** **upon** **,**
无论 这 分配 的 这 圣物 可能 是 取决于 之上 ,

遗物的划分是否可靠，

[hæz; həz] [biːn] ['daʊtɪd] ,
has **been** **doubted** **,**
有 到过 怀疑 ,

一直受到质疑，

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [θɔːt] [mə'tɪəriəl] ,
but **is** **not** **thought** **material** **,**
但 是 不是 想法 材料 ,

但不是思想物质，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] .
so **that** **we** **do** **but** **believe** **they** **are** **all** **there** **.**
所以 那 我们 做 但 相信 他们 是 全部 那里 .

所以我们相信它们都在那里。

[ðə; ðiː]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] [ə'pɪəz] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ;
The **choir** **of** **the** **church** **appears** **very** **magnificent** **;**
这 唱诗班 的 这 教会 出现 非常 壮丽 ;

教堂的唱诗班显得非常宏伟；

[ðə; ðiː] [ruːf] [ɪz] ['veri] [haɪ] ,
the **roof** **is** **very** **high** **,**
这 屋顶 是 非常 高的 ,

屋顶很高，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['gɒθɪk] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðiː] [ɑːtʃt] [pɑːt] [ɪz] ['veri] [faɪn] ,
and **the** **Gothic** **work** **in** **the** **arched** **part** **is** **very** **fine** **,**
和 这 哥特 工作 在 这 拱形 部分 是 非常 美好的 ,

拱形部分的哥特式工艺非常精美，

[ðəʊ] ['veri] [əʊld] ;
though **very** **old** **;**
尽管 非常 老的 ;

虽然很老了；

[ðə; ðiː] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['wɪndəʊz] [ɪz] ['ædmərəbli] [gʊd] ,
the **painting** **in** **the** **windows** **is** **admirably** **good** **,**
这 绘画 在 这 视窗 是 令人钦佩地 好的 ,

窗户上的画非常漂亮，

[ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][biː; biː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [ˌʌndə'stænd] [ðəʊz] [θɪŋz] :
and **easy** **to** **be** **distinguished** **by** **those** **that** **understand** **those** **things** **:**
和 简单的 到 是 杰出的 经过 那些 那 理解 那些 事物 :

并且那些了解这些事情的人很容易区分：

[ðə; ðiː] [steps] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kwaɪə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ʃəʊ] ,
the **steps** **ascending** **to** **the** **choir** **make** **a** **very** **fine** **show** **,**
这 步骤 上升 到 这 唱诗班 制作 一个 非常 美好的 展示 ,

通往唱诗班的台阶非常漂亮，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [s'tætʃu:z] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] ,

having	the	statues	of	King	James	and	his	son	King	Charles	,
拥有	这	雕像	的	国王	詹姆斯	和	他的	儿子	国王	查尔斯	,

有詹姆斯国王和他的儿子查理国王的雕像，

[ɪn] ['kɒpə(r)] ,

in	copper	,
在	铜	,

在铜中，

['faɪnli] [kɑ:st] ;

finely	cast	;
精细地	投掷	;

精铸；

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

the	first	on	the	right	hand	,
这	第一的	在	这	正确的	手	,

右边第一个，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,

and	the	other	on	the	left	,
和	这	其他	在	这	左边	,

另一个在左边，

[æz; əz] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] .

as	you	go	up	to	the	choir	.
作为	你	去	向上	到	这	唱诗班	.

当你走向唱诗班时。

[ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;

The	choir	is	said	to	be	the	longest	in	England	;
这	唱诗班	是	说	到	是	这	最长	在	英格兰	;

据说该合唱团是英格兰最长的合唱团；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prebəndəri] ,

and	as	the	number	of	prebendaries	,
和	作为	这	数字	的	教士	,

以及俸禄领取者的数量，

['kænənz] ,

canons	,
教规	,

教规，

& [si:] . ,

&	c	.	,
&	c	.	,

等等，

[ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ,

are	many	,
是	许多	,

有很多，

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] .

it	required	such	a	length	.
它	必需的	这样的	一个	长度	.

它需要这样的长度。

[ðə; ði] ['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] ['sevrəl]

The	ornaments	of	the	choir	are	the	effects	of	the	bounty	of	several
这	装饰品	的	这	唱诗班	是	这	效果	的	这	赏金	的	一些

['bɪʃəp] .

bishops	.
主教们	.

唱诗班的装饰品是几位主教慷慨捐赠的成果。

[ðə; ði] [faɪn] ['ɔ:ltə(r)] ([ðə; ði]['nəʊblɪst] [ɪn] ['ɪŋgland] [baɪ] [mʌtʃ]) [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['bɪʃəp] ['mɔ:rli] ;

The	fine	altar	(	the	noblest	in	England	by	much	)	was	done	by	Bishop	Morley	;
这	美好的	坛	(	这	最高贵	在	英格兰	经过	很多	)	曾是	完毕	经过	主教	莫利	;

这座精美的祭坛（是英格兰最宏伟的祭坛）是由莫利主教建造的;

[ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn][ænd; ənd] ['nɔ:mən] [kɪŋz]

the	roof	and	the	coat	-	of	-	arms	of	the	Saxon	and	Norman	kings
这	屋顶	和	这	外套	-	的	-	武器	的	这	撒克逊	和	诺曼	国王

[wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ] ['bɪʃəp] [fɒks] ;

were	done	by	Bishop	Fox	;
是	完毕	经过	主教	狐狸	;

屋顶和撒克逊国王和诺曼国王的徽章是由福克斯主教设计的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [θrəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['bɪʃəp] [mju:]

and	the	fine	throne	for	the	bishop	in	the	choir	was	given	by	Bishop	Mew
和	这	美好的	王座	为了	这	主教	在	这	唱诗班	曾是	给定	经过	主教	喵喵

[ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ;

in	his	lifetime	;
在	他的	寿命	;

唱诗班里主教的精美宝座是 Mew 主教在世时赠送的;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [wɪl] ,

and	it	was	well	it	was	for	if	he	had	ordered	it	by	will	,
和	它	曾是	出色地	它	曾是	为了	如果	他	有	订购	它	经过	将要	,

如果他真的下令这么做，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [dʌn] - - [ðæt] ['revərənd] ['prelət] ,

there	is	reason	to	believe	it	had	never	been	done	-	-	that	reverend	prelate	,
那里	是	原因	到	相信	它	有	绝不	到过	完毕	-	-	那	牧师	主教	,

有理由相信这件事从未发生过——那位可敬的主教，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ] ['bɪʃəprɪk] ,

notwithstanding	he	enjoyed	so	rich	a	bishopric	,
虽然	他	享受	所以	富有的	一个	主教区	,

尽管他享有如此丰厚的主教职位，

[skeəs] ['li:vɪŋ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [bɪ'haɪnd][hɪm][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] .

scarce	leaving	money	enough	behind	him	to	pay	for	his	coffin	.
稀少	离开	钱	足够的	在后面	他	到	支付	为了	他的	棺材	.

他身后几乎没有留下足够的钱来支付棺材的费用。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ræŋk] ['berid] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] ,

There	are	a	great	many	persons	of	rank	buried	in	this	church	,
那里	是	一个	伟大的	许多	人	的	秩	埋葬	在	这	教会	,

这座教堂里埋葬着许多有地位的人物，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['sæksn] [kɪŋz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

besides	the	Saxon	kings	mentioned	above	,
除了	这	撒克逊	国王	提及	多于	,

除了上面提到的撒克逊国王之外，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

and	besides	several	of	the	most	eminent	bishops	of	the	See	.
和	除了	一些	的	这	最多	杰出	主教们	的	这	看	.

此外还有教廷内几位最杰出的主教。

[dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)][laɪz][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]['wɪljəm][ðə; ði]['kɒŋkərə(r)] ,

Just	under	the	altar	lies	a	son	of	William	the	Conqueror	,
只是	在下面	这	坛	谎言	一个	儿子	的	威廉	这	征服者	,

祭坛下埋葬着征服者威廉的儿子，

[wɪ'ðaʊt]['eni]['mɒnjumənt] ;

without	any	monument	;
没有	任何	纪念碑	;

没有任何纪念碑；

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

and	behind	the	altar	,
和	在后面	这	坛	,

在祭坛后面，

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['veri][faɪn][ænd; ənd]['venərəb(ə)l]['mɒnjumənt] ,

under	a	very	fine	and	venerable	monument	,
在下面	一个	非常	美好的	和	可敬	纪念碑	,

在一座非常精美和庄严的纪念碑下，

[laɪz][ðə; ði]['feɪməs][lɔːd]['treʒərə(r)]['westən] ,

lies	the	famous	Lord	Treasurer	Weston	,
谎言	这	著名的	主	财务主管	韦斯顿	,

著名的财政大臣韦斯顿就在这里，

[leɪt][ɜːl][ɒv; əv]['pɔːtlənd] ,

late	Earl	of	Portland	,
晚的	伯爵	的	波特兰	,

已故波特兰伯爵，

[lɔːd][haɪ]['treʒərə(r)][ɒv; əv]['ɪŋgləndˌ]['ʌndə(r)][kɪŋ][tʃɑːlz][aɪ] . [hɪz; ɪz]['efɪdʒi][ɪz][ɪn]['kɒpə(r)]['ɑːmə(r)]

Lord	High	Treasurer	of	England	under	King	Charles	I	.	His	effigy	is	in	copper	armour
主	高的	财务主管	的	英格兰	在下面	国王	查尔斯	我	.	他的	人偶	是	在	铜	盔甲

[æt; ət][fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ,

at	full	-	length	,
在	满的	-	长度	,

查理一世国王时期的英格兰大财政大臣。他的肖像是全身铜甲，

[wɪð][hɪz; ɪz][hed][reɪzd][ɒn][θriː]['kʊʃnz][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm] ,

with	his	head	raised	on	three	cushions	of	the	same	,
和	他的	头	提高	在	三	靠垫	的	这	相同的	,

他的头靠在三个同样的垫子上，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['veri][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɜːk] .

and	is	a	very	magnificent	work	.
和	是	一个	非常	壮丽	工作	.

是一部非常宏伟的作品。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['veri][faɪn]['mɒnjumənt][ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l]['bəʊfət][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːrdənəlz][rəʊbz]

There	is	also	a	very	fine	monument	of	Cardinal	Beaufort	in	his	cardinal's	robes
那里	是	还	一个	非常	美好的	纪念碑	的	红衣主教	博福特	在	他的	红衣主教的	长袍

[ænd; ənd][hæt] .

and	hat	.
和	帽子	.

这里还有一座非常精美的纪念碑，上面是博福特枢机主教身着枢机主教长袍和帽子的情景。

[ðə; ði]['mɒnjumənt][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] - [ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

The	monument	of	Sir	John	Cloberry	is	extraordinary	,
这	纪念碑	的	先生	约翰	-	是	非凡的	,

约翰·克洛贝里爵士的纪念碑非同寻常，

[bʌt; bət][mɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][pʊts] ['strendʒər] [ə'pɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)]

but	more	because	it	puts	strangers	upon	inquiring	into	his	story	than	for
但	更多的	因为	它	放置	陌生人	之上	查询	进入	他的	故事	比	为了

['eniθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] ,

anything	wonderful	in	the	figure	,
任何事物	精彩的	在	这	数字	,

但更多的是因为它让陌生人探究他的故事，而不是因为人物身上有什么奇妙之处，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [kʌt][ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [dres] ([ðə; ði]['hæbɪt] ['dʒentlmən] [wɔ:(r)][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] ,

it	being	cut	in	a	modern	dress	(	the	habit	gentlemen	wore	in	those	times	,
它	存在	切	在	一个	现代的	裙子	(	这	习惯	先生们	穿着	在	那些	时代	,

它被剪裁成现代服装（当时绅士们穿的服装，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

['bi:ɪŋ] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

being	now	so	much	out	of	fashion	,
存在	现在	所以	很多	出去	的	时尚	,

现在已经不再流行了，

[ə'pɪəz] [mi:n] [ɪ'nʌf]) .

appears	mean	enough	)	.
出现	意思是	足够的	)	.

显得足够卑鄙)。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] ['stɔ:ri][ɪz][pə'tɪkjələ(r)] ,

But	this	gentleman's	story	is	particular	,
但	这	绅士的	故事	是	特别的	,

但这位先生的故事很特别，

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ['səʊlli] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:lz]

being	the	person	solely	entrusted	with	the	secret	of	the	restoration	of	King	Charles
存在	这	人	仅	受托	和	这	秘密	的	这	恢复	的	国王	查尔斯

[ˌaɪ 'aɪ] . ,

II	.	,
二	.	,

他是查理二世复辟秘密的唯一受托人，

[æz; əz][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [ðæt] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [ɒn][wʌn][hænd] ,

as	the	messenger	that	passed	between	General	Monk	on	one	hand	,
作为	这	信使	那	通过了	之间	一般的	僧	在	一	手	,

作为在蒙克将军和他之间传递的信使，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɒntəgju:] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] .

and	Mr	.	Montague	and	others	entrusted	by	King	Charles	II	.
和	先生	.	蒙塔古	和	其他的	受托	经过	国王	查尔斯	二	.

以及蒙塔古先生等受查理二世国王委托的人士。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ;

on	the	other	hand	;
在	这	其他	手	;

另一方面;

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [səʊ] ['feɪθfəli] [æz; əz][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [ɪ'vent] ,

which	he	managed	so	faithfully	as	to	effect	that	memorable	event	,
哪个	他	管理	所以	忠实	作为	到	影响	那	难忘	事件	,

他如此忠实地管理，以至于促成了那件令人难忘的事情，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɪŋgləɴd] [əʊz] [ðə; ðɪ] [fə'lɪsətɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpɪ] [deɪz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ;

to	which	England	owes	the	felicity	of	all	her	happy	days	since	that	time	;
到	哪个	英格兰	欠款	这	费利西蒂	的	全部	她	快乐的	天	自从	那	时间	;

从那时起，英格兰的所有幸福日子都归功于此；

[baɪ] [wɪtʃ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] [sɜː(r)][dʒɒn] - ,

by	which	faithful	service	Sir	John	Cloberry	,
经过	哪个	忠实	服务	先生	约翰	-	,

约翰·克洛贝里爵士的忠诚服务，

[ðen] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌmʌskə'tɪə(r)] ['əʊnlɪ] ,

then	a	private	musketeer	only	,
然后	一个	私人的	火枪手	仅有的	,

然后只是一个私人火枪手，

[reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ,

raised	himself	to	the	honour	of	a	knight	,
提高	他自己	到	这	荣誉	的	一个	骑士	,

晋升为骑士，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'steɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['baʊntɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

with	the	reward	of	a	good	estate	from	the	bounty	of	the	king	.
和	这	报酬	的	一个	好的	财产	从	这	赏金	的	这	国王	.

并获得国王的赏赐，即丰厚的庄园。

['evrɪbɒdɪ] [ðæt] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ,

Everybody	that	goes	into	this	church	,
大家	那	去	进入	这	教会	,

每个进入这座教堂的人，

[ænd; ənd] [riːdz] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bɪ] [riːd] [ðeə(r)] ,

and	reads	what	is	to	be	read	there	,
和	阅读	什么	是	到	是	读	那里	,

并读出那里要读的内容，

[wɪl] [biː; bɪ][təʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['wɪljəm] [ɒv; əv]

will	be	told	that	the	body	of	the	church	was	built	by	the	famous	William	of
将要	是	讲述	那	这	身体	的	这	教会	曾是	建造	经过	这	著名的	威廉	的

['wɪkəm] ;

Wickham	;
威克姆	;

会被告知教堂主体是由著名的威廉·威克姆建造的；

[huːz] ['mɒnjumənt] ,

whose	monument	,
谁	纪念碑	,

其纪念碑，

[英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]][hɪz; ɪz] [feɪm] ,

intimating	his	fame	,
暗示	他的	名声	,

暗示他的名声，

[laɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .

lies	in	the	middle	of	that	part	which	was	built	at	his	expense	.
谎言	在	这	中间	的	那	部分	哪个	曾是	建造	在	他的	费用	.

位于他出资修建的那部分的中心。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] ;

He	was	a	courtier	before	a	bishop	;
他	曾是	一个	朝臣	前	一个	主教	;

他是一位主教之前的朝臣；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

though	he	had	no	great	share	of	learning	,
尽管	他	有	不	伟大的	分享	的	学习	,

虽然他学识不多，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [prə'məʊtə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

he	was	a	great	promoter	of	it	,
他	曾是	一个	伟大的	启动子	的	它	,

他是这项事业的伟大推动者，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] .

and	a	lover	of	learned	men	.
和	一个	情人	的	学习	男人	.

并且热爱学者。

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːniəs][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ə'kwaɪəd] [pɑːts] ,

His	natural	genius	was	much	beyond	his	acquired	parts	,
他的	自然的	天才	曾是	很多	超过	他的	获得	部分	,

他的天赋远远超出了他的后天习得的能力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn]['pɒlətɪks] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ['nɒlɪdʒ] .

and	his	skill	in	politics	beyond	his	ecclesiastic	knowledge	.
和	他的	技能	在	政治	超过	他的	牧师	知识	.

他的政治才能超越了他的教会知识。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

He	is	said	to	have	put	his	master	,
他	是	说	到	有	放	他的	掌握	,

据说他让他的主人，

[kɪŋ] ['edwəd] [θriː] . ,

King	Edward	III	.	,
国王	爱德华	三、	.	,

爱德华三世国王，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ,

to	whom	he	was	Secretary	of	State	,
到	谁	他	曾是	秘书	的	状态	,

他担任国务卿，

[ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [reɪn] [səʊ] ['glɔːriəs] ,

upon	the	two	great	projects	which	made	his	reign	so	glorious	,
之上	这	二	伟大的	项目	哪个	制成	他的	在位	所以	辉煌	,

他的统治如此辉煌，

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即：

- [fɜːst] ,

-	First	,
-	第一的	,

- 第一的，

[ə'pɒn] ['setɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

upon	setting	up	his	claim	to	the	crown	of	France	,
之上	环境	向上	他的	宣称	到	这	王冠	的	法国	,

在宣布自己对法国王位的继承权后，

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðæt] [kleɪm] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
and **pushing** **that** **claim** **by** **force** **of** **arms** **,**
和 推动 那 宣称 经过 力量 的 武器 ,

并通过武力来推动这一主张，

[wɪtʃ] [brɔːt] [ɒn][ðə; ðɪ][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] ,
which **brought** **on** **the** **war** **with** **France** **,**
哪个 带来 在 这 战争 和 法国 ,

从而引发了与法国的战争，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [prɪns] [wɒz; wəz] [θriː] [taɪmz] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪn]['bæt(ə)l] . ([ˌtuːˈtuː])
in **which** **that** **prince** **was** **three** **times** **victorious** **in** **battle** **.** **(** **2** **)**
在 哪个 那 王子 曾是 三 时代 胜利者 在 战斗 . (2)

这位王子曾三次在战斗中获胜。(2)

[əˈpɒn] ['setɪŋ] [ʌp] ,
Upon **setting** **up** **,**
之上 环境 向上 ,

设置完成后，

[ɔː(r)]['institjut, -tuːt][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːtə(r)] ;
or **instituting** **the** **Order** **of** **the** **Garter** **;**
或者 建立 这 命令 的 这 袜带 ;

或设立嘉德勋章；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] (['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [meɪd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)]) [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)]
in **which** **he** **(** **being** **before** **that** **made** **Bishop** **of** **Winchester** **)** **obtained** **the** **honour**
在 哪个 他 (存在 前 那 制成 主教 的 温彻斯特) 获得 这 荣誉
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['prelit] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)] ,
for **the** **Bishops** **of** **Winchester** **of** **being** **always** **prelates** **of** **the** **Order** **,**
为了 这 主教们 的 温彻斯特 的 存在 总是 主教们 的 这 命令 ,

在此之前，他被任命为温彻斯特主教，并因此获得了温彻斯特主教的终身主教的荣誉，

[æz; əz][æn; ən] [əˈpendɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɪʃəprɪk] ;
as **an** **appendix** **to** **the** **bishopric** **;**
作为 一个 附录 到 这 主教区 ;

作为主教辖区的附录；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['prelət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)] ,
and **he** **himself** **was** **the** **first** **prelate** **of** **the** **Order** **,**
和 他 他自己 曾是 这 第一的 主教 的 这 命令 ,

他本人是该教团的第一位主教，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ensən] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] ['ɔːrnəmənts] [ɪn]
and **the** **ensigns** **of** **that** **honour** **are** **joined** **with** **his** **episcopal** **ornaments** **in**
和 这 旗帜 的 那 荣誉 是 加入 和 他的 主教 装饰品 在
[ðə; ðɪ] ['rəʊbɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efɪdʒi] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] [ə'bʌv] .
the **robing** **of** **his** **effigy** **on** **the** **monument** **above** **.**
这 劫掠 的 他的 人偶 在 这 纪念碑 多于 .

而这种荣誉的标志与他主教的装饰一起，装饰在上面纪念碑上他的肖像上。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪʃəp] ,
To **the** **honour** **of** **this** **bishop** **,**
到 这 荣誉 的 这 主教 ,

为了向这位主教致敬，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
there **are** **other** **foundations** **of** **his** **,**
那里 是 其他 基础 的 他的 ,

他还有其他基金会，

[æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ,

as	much	to	his	fame	as	that	of	this	church	,
作为	很多	到	他的	名声	作为	那	的	这	教会	,

他的名声和这座教堂的名声一样大，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] ;

of	which	I	shall	speak	in	their	order	;
的	哪个	我	将	说话	在	他们的	命令	;

我将按顺序讲述它们；

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

but	particularly	the	college	in	this	city	,
但	特别	这	大学	在	这	城市	,

尤其是这座城市的大学，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn'diːd] .

which	is	a	noble	foundation	indeed	.
哪个	是	一个	高贵	基础	的确	.

这确实是一个崇高的基础。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] [kɔːts] ,

The	building	consists	of	two	large	courts	,
这	建筑	由	的	二	大的	法院	,

该建筑由两个大庭院组成，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] ,

in	which	are	the	lodgings	for	the	masters	and	scholars	,
在	哪个	是	这	住宿	为了	这	大师	和	学者们	,

那里有大师和学者的住所，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l]['tʃæp(ə)l] ;

and	in	the	centre	a	very	noble	chapel	;
和	在	这	中心	一个	非常	高贵	教堂	;

中心有一座非常宏伟的小教堂；

[bɪ'jɒnd] [ðæt] ,

beyond	that	,
超过	那	,

除此之外，

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [kɔːt] ,

in	the	second	court	,
在	这	第二	法庭	,

在第二法庭上，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [skuːlz] ,

are	the	schools	,
是	这	学校	,

是学校，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['klɔɪstə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] ,

with	a	large	cloister	beyond	them	,
和	一个	大的	修道院	超过	他们	,

后面有一座大回廊，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪn'kloʊʒərz] [leɪd]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] .

and	some	enclosures	laid	open	for	the	diversion	of	the	scholars	.
和	一些	外壳	铺设	打开	为了	这	导流	的	这	学者们	.

还有一些围墙是专门为学者们开放的，供他们消遣。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] ,

There	also	is	a	great	hall	,
那里	还	是	一个	伟大的	大厅	,

还有一座大厅，

[weə(r)] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [daɪn] .

where	the	scholars	dine	.
在哪里	这	学者们	用餐	.

学者们用餐的地方。

[ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;

The	funds	for	the	support	of	this	college	are	very	considerable	;
这	资金	为了	这	支持	的	这	大学	是	非常	大量	;

这所学院的支持资金非常可观;

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fɪgə(r)] ,

the	masters	live	in	a	very	good	figure	,
这	大师	居住	在	一个	非常	好的	数字	,

主人活得好好的,

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['meɪntənəns] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	their	maintenance	is	sufficient	to	support	it	.
和	他们的	维护	是	充足的	到	支持	它	.

并且他们的维护足以支持它。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['seprət] [dwelɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

They	have	all	separate	dwellings	in	the	house	,
他们	有	全部	分离	住宅	在	这	房子	,

他们在家里都有独立的住所,

[ænd; ənd][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [kən'viːnjənsɪs] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] .

and	all	possible	conveniences	appointed	them	.
和	全部	可能的	便利设施	任命	他们	.

并为他们提供了一切可能的便利。

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [ˌeksə'bɪʃən] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəns] [hɪə(r)] ,

The	scholars	have	exhibitions	at	a	certain	time	of	continuance	here	,
这	学者们	有	展览	在	一个	肯定	时间	的	继续	这里	,

学者们在这里举办展览,

[ɪf] [ðeɪ] [pliːz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,

if	they	please	to	study	in	the	new	college	at	Oxford	,
如果	他们	请	到	学习	在	这	新的	大学	在	牛津	,

如果他们愿意在牛津大学的新学院学习,

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['nəʊb(ə)l]['benɪfæktə(r)] ,

built	by	the	same	noble	benefactor	,
建造	经过	这	相同的	高贵	恩人	,

由同一位高贵的捐助者建造,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɪn][ɪts]['ɔːdə(r)] .

of	which	I	shall	speak	in	its	order	.
的	哪个	我	将	说话	在	它是	命令	.

我将按其顺序进行讲述。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] [hɪə(r)][lɪv; laɪv][æt; ət] [lɑːdʒ] ,

The	clergy	here	live	at	large	,
这	牧师	这里	居住	在	大的	,

这里的神职人员生活自由,

[ænd; ənd] ['veri] ['hænsəmli] ,

and	very	handsomely	,
和	非常	英俊地	,

而且非常漂亮,

[ɪn][ðə; ði] [kləʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ;

in	the	Close	belonging	to	the	cathedral	;
在	这	关闭	属于	到	这	大教堂	;

在属于大教堂的庭院里;

[weə(r)] ,
where **,**
在哪里 ,

在哪里，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['pæləs] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
besides **the** **bishop's** **palace** **mentioned** **above** **,**
除了 这 主教的 宫殿 提及 多于 ,

除了上面提到的主教宫之外，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ['haʊzɪz] ,
are **very** **good** **houses** **,**
是 非常 好的 房屋 ,

都是非常好的房子，

[ænd; ənd] ['veri] ['hænsəmli] [bɪlt] ,
and **very** **handsomely** **built** **,**
和 非常 英俊地 建造 ,

并且建造得非常漂亮，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prebəndəri] ,
for **the** **prebendaries** **,**
为了 这 教士 ,

对于俸禄者来说，

['kænənz] ,
canons **,**
教规 ,

教规，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dignitəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] .
and **other** **dignitaries** **of** **this** **church** **.**
和 其他 达官显贵 的 这 教会 .

以及该教堂的其他要员。

[ðə; ði] ['diːnəri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['dwelɪŋ] ,
The **Deanery** **is** **a** **very** **pleasant** **dwelling** **,**
这 院长 是 一个 非常 令人愉快的 住宅 ,

教区住宅是一处非常舒适的住所，

[ðə; ði] ['gaːdnz] ['veri] [lɑːdʒ] ,
the **gardens** **very** **large** **,**
这 花园 非常 大的 ,

花园很大，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ;
and **the** **river** **running** **through** **them** **;**
和 这 河 跑步 通过 他们 ;

以及流经其中的河流；

[bʌt; bət][ðə; ði] [flʌdz] [ɪn]['wɪntə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪnkə'məʊd] [ðə; ði] ['gaːdnz] ['veri] [mʌtʃ] .
but **the** **floods** **in** **winter** **sometimes** **incommode** **the** **gardens** **very** **much** **.**
但 这 洪水 在 冬天 有时 不便 这 花园 非常 很多 .

但冬季的洪水有时会给花园带来很大麻烦。

[ðɪs] [skuːl] [hæz; həz] ['fʊli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)] ,
This **school** **has** **fully** **answered** **the** **end** **of** **the** **founder** **,**
这 学校 有 完全 回答 这 结尾 的 这 创始人 ,

这所学校充分回答了创始人的疑问，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['skɒlə(r)] ,

though	he	was	no	great	scholar	,
尽管	他	曾是	不	伟大的	学者	,

虽然他不是什么伟大的学者，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] [mɔː(r)] ['lɜːnɪd]

resolved	to	erect	a	house	for	the	making	the	ages	to	come	more	learned
已解决	到	直立	一个	房子	为了	这	制作	这	年龄	到	来	更多的	学习

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [went] [bɪ'fɔː(r)] ;

than	those	that	went	before	;
比	那些	那	去	前	;

决心建造一座房子，让后代人比前人更加博学；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,

and	it	has	,
和	它	有	,

而且它已经

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

['fʊli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [end] ,

fully	answered	the	end	,
完全	回答	这	结尾	,

完全回答了结尾，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [hɪə(r)] ,

for	many	learned	and	great	men	have	been	raised	here	,
为了	许多	学习	和	伟大的	男人	有	到过	提高	这里	,

这里培养了许多博学的伟人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ɒn] .

some	of	whom	we	shall	have	occasion	to	mention	as	we	go	on	.
一些	的	谁	我们	将	有	场合	到	提到	作为	我们	去	在	.

我们接下来会提到其中一些人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['praɪvət] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ,

Among	the	many	private	inscriptions	in	this	church	,
之中	这	许多	私人的	铭文	在	这	教会	,

在这座教堂的众多私人铭文中，

[wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] [meɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['əʊvə(r)] ,

we	found	one	made	by	Dr	.	Over	,
我们	成立	一	制成	经过	博士	.	超过	,

我们找到了一个由 Over 博士制作的，

[wʌns] [æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

once	an	eminent	physician	in	this	city	,
一次	一个	杰出	医生	在	这	城市	,

曾是这座城市的著名医生，

[ɒn][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

on	a	mother	and	child	,
在	一个	母亲	和	孩子	,

母亲和孩子，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] ,
being his patients ,
存在 他的 患者 ,

作为他的病人，

[daɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] ,
died together and were buried in the same grave ,
死亡 一起 和 是 埋葬 在 这 相同的 严重 ,

一起死去并葬在同一个坟墓里，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɪntɪmət] [ðæt] [wʌn] [daɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] ,
and which intimate that one died of a fever ,
和 哪个 亲密的 那 一 死亡 的 一个 发烧 ,

并暗示有人死于发烧，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['drɒpsi] :
and the other of a dropsy :
和 这 其他 的 一个 浮肿 :

另一个是水肿：

" - ['neɪtəm] ['febrɪs] ,
" Surrepuit natum Febris ,
" - 出生 发烧 ,

“Surrepuit natum Febris，

[mætrəm] - ['haɪdrɒps] ,
matrem abstulit Hydrops ,
数学 - 水肿 ,

matrem abstulit 水肿,

['ɪgniː]['praɪə(r)] - ,
Igne Prior Fatis ,
伊格内 事先的 - ,

伊格内·普赖尔·法蒂斯，

['æltərə] - ['ækwə] .
Altera cepit Aqua .
奥特拉 - 水 .

Altera cepit Aqua。

" [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [stændz] [ɪn][ə; eɪ] [veɪl] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,
" As the city itself stands in a vale on the bank ,
" 作为 这 城市 本身 站立 在 一个 谷 在 这 银行 ,

“由于这座城市坐落在河岸的山谷中，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [smɔːl] ['rɪvəz] ,
and at the conjunction of two small rivers ,
和 在 这 连词 的 二 小的 河流 ,

在两条小河的交汇处，

[səʊ][ðə; ði] ['kʌntri] ['raɪzɪŋ] ['evri] [wei] ,
so the country rising every way ,
所以 这 国家 上升 每一个 方式 ,

因此国家在各方面都在崛起，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kiːps] [ðə; ði] ['væli] ['əʊpən] ,
but just as the course of the water keeps the valley open ,
但 只是 作为 这 课程 的 这 水 保持 这 谷 打开 ,

但正如水流使山谷保持开阔一样，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ,
you must necessarily ,
你 必须 一定 ,

你必须，

[æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['geɪts] ,

as	you	go	out	of	the	gates	,
作为	你	去	出去	的	这	大门	,

当你走出大门时，

[gəʊ][ʌp'hɪl] ['evri] [raɪ] ;

go	uphill	every	wry	;
去	上坡	每一个	讽刺	;

一路上坡；

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ə'sendɪd] ,

but	when	once	ascended	,
但	什么时候	一次	上升	,

但一旦升天，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd][məʊst] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd]

you	come	to	the	most	charming	plains	and	most	pleasant	country	of	that	kind
你	来	到	这	最多	迷人	平原	和	最多	令人愉快的	国家	的	那	种类

[ɪn] ['ɪŋglənd] ;

in	England	;
在	英格兰	;

您来到了英格兰最迷人的平原和最宜人的乡村；

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [wɪð] ['veri] [smɔːl] [ˌɪntər'sekʃən] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['væliz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] ['fɪfti]

which	continues	with	very	small	intersections	of	rivers	and	valleys	for	above	fifty
哪个	继续	和	非常	小的	交叉路口	的	河流	和	山谷	为了	多于	五十

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

这条路绵延五十多英里，与河流和山谷交汇，

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['siːkwəl][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːni] .

as	shall	appear	in	the	sequel	of	this	journey	.
作为	将	出现	在	这	续集	的	这	旅行	.

正如在这次旅程的后续中会出现的那样。

[æt; ət][ðə; ði] [west] [geɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] ,

At	the	west	gate	of	this	city	was	anciently	a	castle	,
在	这	西方	门	的	这	城市	曾是	古代	一个	城堡	,

这座城市的西门古时有一座城堡，

[nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][baɪ][ðə; ði]['ruːɪnz][mɔː(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['eni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['nəʊtɪs] ['teɪkən][ɒv; əv]

known	to	be	so	by	the	ruins	more	than	by	any	extraordinary	notice	taken	of
已知	到	是	所以	经过	这	废墟	更多的	比	经过	任何	非凡的	注意	已采取	的

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

it	in	history	.
它	在	历史	.

人们更多地是通过遗址而不是历史上任何特别的关注来了解它的。

[wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

What	they	say	of	it	,
什么	他们	说	的	它	,

他们对此有何评论?

[ðæt] [ðə; ði]['sæksn] [kɪŋz] [kept] [ðeə(r)] [kɔːt] [hɪə(r)] ,

that	the	Saxon	kings	kept	their	court	here	,
那	这	撒克逊	国王	保留	他们的	法庭	这里	,

撒克逊国王在此设立宫廷，

[ɪz] ['daʊtf(ə)l] ,

is	doubtful	,
是	疑	,

值得怀疑的是，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ment] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['sæksnz]['əʊnli] .
and must be meant of the West Saxons only .
和 必须 是 意思是 的 这 西方 撒克逊人 仅有的 .

并且一定仅指西撒克逊人。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθərz] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ,
And as to the tale of King Arthur's Round Table ,
和 作为 到 这 故事 的 国王 亚瑟的 圆形的 桌子 ,

至于亚瑟王圆桌骑士的故事，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tend] [wɒz; wəz] [kept] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [naɪts] (
which they pretend was kept here for him and his two dozen of knights (
哪个 他们 假装 曾是 保留 这里 为了 他 和 他的 二 打 的 骑士 (
[wɪtʃ] ['teɪb(ə)l] [hæŋz] [ʌp] [stɪl] ,
which table hangs up still ,
哪个 桌子 悬挂 向上 仍然 ,

他们假装这些宝物是为他和他的二十四名骑士保留的（这张桌子至今还挂在那里，

[æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
as a piece of antiquity to the tune of twelve hundred years ,
作为 一个 片 的 古代 到 这 调 的 十二 百 年 ,

作为一件拥有一千两百年历史的古物，

[ænd; ənd][hæz; həz] ,
and has ,
和 有 ,

并且，

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] ,
as they pretend ,
作为 他们 假装 ,

正如他们假装的那样，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [naɪts] [ɪn]['sæksn] ['kærəktəz] ,
the names of the said knights in Saxon characters ,
这 姓名 的 这 说 骑士 在 撒克逊 人物 ,

用撒克逊字母书写的骑士名字，

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][mæn][kæn; kən] [riːd]) ,
and yet such as no man can read) ,
和 然而 这样的 作为 不 男人 能 读) ,

但没有人能读懂)

[ɔːl] [ðɪs] ['stɔːri] [aɪ] [siː] [səʊ]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [liːst] ['kredɪt][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]
all this story I see so little ground to give the least credit to that I look upon it
全部 这 故事 我 看 所以 小的 地面 到 给 这 至少 信用 到 那 我 看 之上 它
,
,
,

这个故事我看不出有什么可信之处，因此我把它看作

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [juː; jʊ] ,
and it shall please you ,
和 它 将 请 你 ,

你会喜欢的，

[tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɪb] .
to be no better than a fib .
到 是 不 更好的 比 一个 纤维 .

简直就是谎言。

[weə(r)] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] [stʊd] ,
Where **this** **castle** **stood** **,**
在哪里 这 城堡 站立 ,

这座城堡矗立的地方，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ([fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['kɑːs(ə)l][ðeə(r)]) ,
or **whatever** **else** **it** **was** **(** **for** **some** **say** **there** **was** **no** **castle** **there** **)** **,**
或者 任何 别的 它 曾是 (为了 一些 说 那里 曾是 不 城堡 那里) ,

或者其他什么（因为有人说那里没有城堡），

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
the **late** **King** **Charles** **II** **.**
这 晚的 国王 查尔斯 二 .

已故国王查理二世

[mɑːkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [dɪ'zaɪn] ,
marked **out** **a** **very** **noble** **design** **,**
标记 出去 一个 非常 高贵 设计 ,

勾勒出了一个非常崇高的设计，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
had **he** **lived** **,**
有 他 居住地 ,

如果他还活着，

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['njuːˌmɑːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz]
would **certainly** **have** **made** **that** **part** **of** **the** **country** **the** **Newmarket** **of** **the** **ages**
[tuː; tə] [kʌm] ;
to **come** **;**
到 来 ;

肯定会使这个地区的那个部分成为未来时代的新市场；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌhɪərə'baʊt] [fɑː(r)] [ik'selz] [ðæt] [ɒv; əv] ['njuːˌmɑːkɪt] [hiːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz]
for **the** **country** **hereabout** **far** **excels** **that** **of** **Newmarket** **Heath** **for** **all** **kinds**
为了 这 国家 附近 远的 卓越 那 的 纽马克特 希思 为了 全部 种类
[ɒv; əv] [spɔːt] [ænd; ənd][daɪ'vɜːʃ(ə)n] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɪns] ,
of **sport** **and** **diversion** **fit** **for** **a** **prince** **,**
的 运动 和 导流 合身 为了 一个 王子 ,

因为这里的乡村在各种适合王子进行的运动和娱乐方面远远优于纽马基特荒原，

['nəʊbədi][kæn; kən][dɪ'spjuːt] .
nobody **can** **dispute** **.**
无人 能 争议 .

无人可以质疑。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['pæləs] ([sə'fɪʃ(ə)nt] ,
And **as** **the** **design** **included** **a** **noble** **palace** **(** **sufficient** **,**
和 作为 这 设计 包括 一个 高贵 宫殿 (充足的 ,

由于设计中包括一座高贵的宫殿（足够，

[laɪk] ['wɪnzə(r)] ,
like **Windsor** **,**
喜欢 温莎 ,

像温莎一样，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt]) ,

for	a	summer	residence	of	the	whole	court	)	,
为了	一个	夏天	住宅	的	这	所有的	法庭	)	,

（作为整个宫廷的夏宫）

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [daɪ'vɜːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɜːsəri] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə]

it	would	certainly	have	diverted	the	king	from	his	cursory	journeys	to
它	会	当然	有	改道	这	国王	从	他的	粗略地	旅程	到

['njuːˌmɑːkɪt] .

Newmarket	.
纽马克特	.

这肯定会使国王放弃前往纽马基特的短暂旅程。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [ˌɔːltə'reiʃəns] ,

The	plan	of	this	house	has	received	several	alterations	,
这	计划	的	这	房子	有	已收到	一些	变化	,

这所房子的设计经过多次修改，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,

and	as	it	is	never	like	to	be	finished	,
和	作为	它	是	绝不	喜欢	到	是	完成的	,

因为它永远不可能完成，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skeəs] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði][və'raɪəti] .

it	is	scarce	worth	recording	the	variety	.
它	是	稀少	值得	记录	这	种类	.

记录这种变化几乎不值得。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [bɪ'gʌn] ,

The	building	is	begun	,
这	建筑	是	开始	,

建筑已经开始，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [nekst][ðə; ði] ['sɪti] ['kærid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['kʌvəd] ,

and	the	front	next	the	city	carried	up	to	the	roof	and	covered	,
和	这	正面	下一个	这	城市	携带	向上	到	这	屋顶	和	涵盖	,

城墙的正面一直延伸到屋顶，

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɪz][nɒt] [bɪ'gʌn] .

but	the	remainder	is	not	begun	.
但	这	余	是	不是	开始	.

但剩下的部分还没有开始。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [striːt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [dɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [daʊn]

There	was	a	street	of	houses	designed	from	the	gate	of	the	palace	down
那里	曾是	一个	街道	的	房屋	设计	从	这	门	的	这	宫殿	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

to	the	town	,
到	这	镇	,

有一条街道，两旁都是房屋，从宫殿的大门一直延伸到城镇，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ;

but	it	was	never	begun	to	be	built	;
但	它	曾是	绝不	开始	到	是	建造	;

但它从未开始建造；

[ðə; ði] [pɑːk] [mɑːkt] [aʊt] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [lɑːdʒ] ,

the	park	marked	out	was	exceeding	large	,
这	公园	标记	出去	曾是	超过	大的	,

标出的公园非常大，

[nɪə(r)] [ten] [maɪlz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,
near **ten** **miles** **in** **circumference** **,**
靠近 十 英里 在 圆周 ,

周长近十英里，

[ænd; ənd] [endid] [west] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] [daʊnz] ,
and **ended** **west** **upon** **the** **open** **Downs** **,**
和 结束 西方 之上 这 打开 唐斯 ,

最终到达西边开阔的丘陵，

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] .
in **view** **of** **the** **town** **of** **Stockbridge** **.**
在 看法 的 这 镇 的 斯托克布里奇 .

俯瞰斯托克布里奇镇。

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['set(ə)ld] ,
This **house** **was** **afterwards** **settled** **,**
这 房子 曾是 然后 定居 ,

这所房子后来被安置了，

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['revənjuː] ['ɔːlsəʊ] ,
with **a** **royal** **revenue** **also** **,**
和 一个 皇家 收入 还 ,

还有皇家收入，

[æz; əz] [æn; ən] ['æp(ə)nɪdʒ] ([ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['pɑːləmənt]) [ə'pɒn] [prɪns] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] ['denmɑːk]
as **an** **appanage** **(** **established** **by** **Parliament** **)** **upon** **Prince** **George** **of** **Denmark**
作为 一个 附属地 (已确立的 经过 议会) 之上 王子 乔治 的 丹麦
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
for **his** **life** **,**
为了 他的 生活 ,

作为丹麦乔治王子终身封邑（由议会设立），

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [aʊt] - [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ;
in **case** **he** **had** **out** **-** **lived** **the** **queen** **;**
在 案件 他 有 出去 - 居住地 这 女王 ;

以防他比女王活得更久；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['daɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
but **his** **Royal** **Highness** **dying** **before** **her** **Majesty** **,**
但 他的 皇家 高度 垂死 前 她 威严 ,

但殿下在女王陛下之前去世，

[ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [pə'fektɪd] ,
all **hope** **of** **seeing** **this** **design** **perfected** **,**
全部 希望 的 看到 这 设计 完善 ,

所有希望看到这个设计完善的希望，

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['fɪnɪʃt] ,
or **the** **house** **finished** **,**
或者 这 房子 完成的 ,

或者房子完工了，

[ɪz] [naʊ] ['vænɪʃd] .
is **now** **vanished** **.**
是 现在 消失了 .

现已消失。

[ai] ['kænɒt] [ə'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['pʌblɪk] ['edifis] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

I	cannot	omit	that	there	are	several	public	edifices	in	this	city	and	in	the
我	不能	忽略	那	那里	是	一些	民众	建筑物	在	这	城市	和	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

我不能忽略的是，这座城市及其周边地区有几座公共建筑，

[æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ;

as	the	hospitals	and	the	building	adjoining	near	the	east	gate	;
作为	这	医院	和	这	建筑	相邻的	靠近	这	东方	门	;

如医院及东门附近的毗邻建筑；

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['mɒnəst(ə)ri] [ˌʌndɪ'mɑːlɪʃt] ,

and	towards	the	north	a	piece	of	an	old	monastery	undemolished	,
和	向	这	北	一个	片	的	一个	老的	修道院	未拆除的	,

北边有一块未被拆除的古老修道院，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	which	is	still	preserved	to	the	religion	,
和	哪个	是	仍然	保存完好	到	这	宗教	,

至今仍保留在宗教中，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['dʒentlmən] ,

being	the	residence	of	some	private	Roman	Catholic	gentlemen	,
存在	这	住宅	的	一些	私人的	罗马	天主教	先生们	,

是一些罗马天主教绅士的私人住所，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɒrətri] ,

where	they	have	an	oratory	,
在哪里	他们	有	一个	演说	,

他们有一个演讲厅，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,

as	they	say	,
作为	他们	说	,

正如他们所说，

[lɪv; laɪv] [stɪl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['benɪˌdɪkt] .

live	still	according	to	the	rules	of	St	.	Benedict	.
居住	仍然	根据	到	这	规则	的	英石	.	本尼迪克特	.

仍然按照圣本笃的规则生活。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [haɪd] [haʊs] ;

This	building	is	called	Hide	House	;
这	建筑	是	称为	隐藏	房子	;

这栋建筑名叫Hide House；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['veri] ['juːsfəli] ,

and	as	they	live	very	usefully	,
和	作为	他们	居住	非常	有用	,

而且他们的生活非常有意义，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ə'blaɪdʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

and	to	the	highest	degree	obliging	among	their	neighbours	,
和	到	这	最高	程度	乐于助人	之中	他们的	邻居	,

并且对邻居们非常友善，

[ðeɪ] [miːt] [wɪð] [nəʊ] [əb'strʌkʃn] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːbəns] [frɒm; frəm] ['enibɒdi] .

they	meet	with	no	obstruction	or	disturbance	from	anybody	.
他们	见面	和	不	梗阻	或者	干扰	从	任何人	.

他们的会面没有受到任何人的阻碍或干扰。

['wɪntʃɪstə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][nəʊ] [treɪd] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði]

Winchester	is	a	place	of	no	trade	other	than	is	naturally	occasioned	by	the
温彻斯特	是	一个	地方	的	不	贸易	其他	比	是	自然	引发	经过	这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

inhabitants	of	the	city	and	neighbouring	villages	one	with	another	.
居民	的	这	城市	和	邻接	村庄	一	和	其他	.

温彻斯特是一个没有贸易的地方，除了城市居民和邻近村庄之间的自然贸易外，没有其他贸易。

[hɪə(r)][ɪz][nəʊ][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

Here	is	no	manufacture	,
这里	是	不	生产	,

这里没有制造，

[nəʊ][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ;

no	navigation	;
不	导航	;

没有导航；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['nævɪgəb(ə)l][frɒm; frəm]

there	was	indeed	an	attempt	to	make	the	river	navigable	from
那里	曾是	的确	一个	试图	到	制作	这	河	可导航	从

[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,

Southampton	,
南安普顿	,

确实有人尝试从南安普敦让这条河可以通航，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns] [meɪd] ['præktɪkəbl] ,

and	it	was	once	made	practicable	,
和	它	曾是	一次	制成	切实可行的	,

一旦它成为现实，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ɪk'spens] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

but	it	never	answered	the	expense	so	as	to	give	encouragement	to	the
但	它	绝不	回答	这	费用	所以	作为	到	给	鼓励	到	这

[ˌʌndə'teikə] .

undertakers	.
殡仪员	.

但它从未支付费用，从而给承办者带来鼓励。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

Here	is	a	great	deal	of	good	company	,
这里	是	一个	伟大的	交易	的	好的	公司	,

这里有很多好伙伴，

[ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['dʒentri] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

and	abundance	of	gentry	being	in	the	neighbourhood	,
和	丰富	的	绅	存在	在	这	邻里	,

附近有很多绅士，

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['soʊʃəblnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

it	adds	to	the	sociableness	of	the	place	.
它	添加	到	这	社交能力	的	这	地方	.

它增加了这个地方的社交性。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] ['ɔːlsəʊ][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,

The	clergy	also	here	are	,
这	牧师	还	这里	是	,

这里的神职人员也

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,

generally	speaking	,
一般来说	请讲	,

一般来说，

['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['veri] ['nju:mərəs] .

very	rich	and	very	numerous	.
非常	富有的	和	非常	很多的	.

非常丰富，数量众多。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

As	there	is	such	good	company	,
作为	那里	是	这样的	好的	公司	,

有这么好的公司，

[səʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɒtn] ['ɪntu:] [ðæt] [nju:] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] [ɒv; əv] [kən'və:sɪŋ] [baɪ] [ə'sembliz] .

so	they	are	gotten	into	that	new	-	fashioned	way	of	conversing	by	assemblies	.
所以	他们	是	获得	进入	那	新的	-	造型	方式	的	对话	经过	组件	.

因此他们通过集会进入了这种新式的交谈方式。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [du:; də] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ;

I	shall	do	no	more	than	mention	them	here	;
我	将	做	不	更多的	比	提到	他们	这里	;

我在这里只提一下它们;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:plz] ,

they	are	pleasant	and	agreeable	to	the	young	peoples	,
他们	是	令人愉快的	和	同意	到	这	年轻的	人民	,

他们对年轻人很友善，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['feɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

and	sometimes	fatal	to	them	,
和	有时	致命的	到	他们	,

有时甚至会致命，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

其中，

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

in	its	place	,
在	它是	地方	,

取而代之的是，

['wɪntʃɪstə(r)] [hæz; həz] [ɪts] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɜ:θ] .

Winchester	has	its	share	of	the	mirth	.
温彻斯特	有	它是	分享	的	这	欢笑	.

温彻斯特也分享了它的欢乐。

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɪl] - ['kɒnsɪkwənsɪz] !

May	it	escape	the	ill	-	consequences	!
可能	它	逃脱	这	患病的	-	结果	!

愿它能逃脱恶果!

[ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

The	hospital	on	the	south	of	this	city	,
这	医院	在	这	南	的	这	城市	,

这座城市南边的医院，

[æt; ət] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,

at	a	mile	distant	on	the	road	to	Southampton	,
在	一个	英里	遥远	在	这	路	到	南安普顿	,

在去往南安普敦的路上，距离这里一英里的地方，

[ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪs] .
is worth notice .
是 值得 注意 .

值得注意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['ruːfəs] ,
It is said to be founded by King William Rufus ,
它 是 说 到 是 创立 经过 国王 威廉 鲁弗斯 ,

据说它是由威廉·鲁弗斯国王创立的，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'daʊd] [ɔː(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tɪl] ['leɪtə(r)] [taɪmz] [baɪ]['kɑːdɪn(ə)l] ['bəʊfət] .
but was not endowed or appointed till later times by Cardinal Beaufort .
但 曾是 不是 捐赠 或者 任命 直到 之后 时代 经过 红衣主教 博福特 .

但直到后来才由博福特枢机主教捐赠或任命。

['evri] ['trævələ(r)] [ðæt] [nɔk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
Every traveller that knocks at the door of this house in his way ,
每一个 游客 那 敲门声 在 这 门 的 这 房子 在 他的 方式 ,

每一个在路上敲这间房子门的旅人，

[ænd; ənd][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and asks for it ,
和 问 为了 它 ,

并要求它，

[kleɪmz] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,
claims the relief of a piece of white bread and a cup of beer ,
索赔 这 宽慰 的 一个 片 的 白色的 面包 和 一个 杯子 的 啤酒 ,

要求用一片白面包和一杯啤酒来救济，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] .
and this donation is still continued .
和 这 捐款 是 仍然 持续 .

并且这项捐赠仍在继续。

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊd] [bɪə(r)][ɪz][set] [ə'pɑːt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,
A quantity of good beer is set apart every day to be given away ,
一个 数量 的 好的 啤酒 是 放 除 每一个 天 到 是 给定 离开 ,

每天都会留出一定数量的优质啤酒赠送，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [left] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə]['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
and what is left is distributed to other poor ,
和 什么 是 左边 是 分布式 到 其他 贫穷的 ,

剩下的就分配给其他穷人，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kept] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
but none of it kept to the next day .
但 没有任何 的 它 保留 到 这 下一个 天 .

但这一切都没有延续到第二天。

[haʊ] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] ,
How the revenues of this hospital ,
如何 这 收入 的 这 医院 ,

这家医院的收入如何，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['θɜːti] ['praɪvət] ['dʒentlmən] ([huːm] [ðeɪ] [kɔːl]
which should maintain the master and thirty private gentlemen (whom they call
哪个 应该 维持 这 掌握 和 三十 私人的 先生们 (谁 他们 称呼
['feloʊz] ,
Fellows ,
研究员 ,

它将维持大师和三十位私人绅士（他们称之为研究员，

[bʌt; bət] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:l] ['brʌðəz]) ,
but ought to call Brothers) ,
但 应该 到 称呼 兄弟) ,

但应该称呼兄弟们）

[ɪz] [naʊ] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['əʊnli] [ˌfɔ:'ti:n] ,
is now reduced to maintain only fourteen ,
是 现在 减少 到 维持 仅有的 十四 ,

现在只剩下十四个，

[waɪl] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][best] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
while the master lives in a figure equal to the best gentleman in the country ,
尽管 这 掌握 生活 在 一个 数字 平等的 到 这 最好的 绅士 在 这 国家 ,

主人的形象与国内最优秀的绅士相当，

[wʊd] [bi:; bi] [wel] [wɜ:θ] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['vɪzɪtə(r)] ,
would be well worth the inquiry of a proper visitor ,
会 是 出色地 值得 这 询问 的 一个 恰当的 游客 ,

值得一位合适的访客询问，

[ɪf] [sʌtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [nemd] .
if such can be named .
如果 这样的 能 是 命名 .

如果可以这样命名的话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [wen] ['pʌblɪk] ['tʃærətɪ] ,
It is a thing worthy of complaint when public charities ,
它 是 一个 事物 值得 的 抱怨 什么时候 民众 慈善机构 ,

这是一件值得抱怨的事情，当公共慈善机构，

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
designed for the relief of the poor ,
设计 为了 这 宽慰 的 这 贫穷的 ,

旨在救济穷人，

[ɑ:(r); ə(r)] [im'bezl] [ænd; ənd]
are embezzled and
是 挪用公款 和

被挪用公款，

['deprɪdeɪt] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
depredated by the rich ,
被捕食的 经过 这 富有的 ,

被富人掠夺，

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [praɪd] .
and turned to the support of luxury and pride .
和 转向 到 这 支持 的 奢华 和 自豪 .

并转而支持奢侈和骄傲。

[frɒm; frəm] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ,
From Winchester is about twenty - five miles ,
从 温彻斯特 是 关于 二十 - 五 英里 ,

距温彻斯特约二十五英里，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [pleɪnz] [ðæt] [kæn; kən] ['eniweə(r)] [bi:; bi] [si:n] ([fɑ:(r)] ,
and over the most charming plains that can anywhere be seen (far ,
和 超过 这 最多 迷人 平原 那 能 任何地方 是 已见 (远的 ,

以及随处可见的最迷人的平原（远处，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,

在我看来，

[ɪk'selɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['mekə]) ,
excelling the plains of Mecca) ,
卓越 这 平原 的 麦加) ,

超越麦加平原)，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['sɔːlzbəri] .
we come to Salisbury .
我们 来 到 索尔兹伯里 .

我们来到了索尔兹伯里。

[ðə; ði][vɑːst] [flɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɪtʃ] [wʌn] ['evriweə(r)] [siːz] [ə'pɒn] [ðiːz] [daʊnz] ,
The vast flocks of sheep which one everywhere sees upon these Downs ,
这 广阔的 羊群 的 羊 哪个 一 到处 看到 之上 这些 唐斯 ,

在这些丘陵上随处可见的羊群，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [flɒks] ,
and the great number of those flocks ,
和 这 伟大的 数字 的 那些 羊群 ,

以及数量众多的羊群，

[ɪz][ə; eɪ] [saɪt] ['truːli] [wɜːθ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;
is a sight truly worth observation ;
是 一个 视线 真的 值得 观察 ;

是真正值得观察的景象；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [flɒks] [tuː; tə] [kən'teɪn] [frɒm; frəm] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [faɪv]
it is ordinary for these flocks to contain from three thousand to five
它 是 普通的 为了 这些 羊群 到 包含 从 三 千 到 五
['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [flɒk] ,
thousand in a flock ,
千 在 一个 群 ,

通常这些羊群里会有三千到五千只羊，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['praɪvət] ['fɑːrmərz] [ˌhɪərə'baʊts] [hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sʌtʃ] [flɒks] .
and several private farmers hereabouts have two or three such flocks .
和 一些 私人的 农民 附近 有 二 或者 三 这样的 羊群 .

附近的几个私人农场主就拥有两三群这样的羊群。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [stɪl] [haʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [daʊnz] ['kɒmz] ,
But it is more remarkable still how a great part of these Downs comes ,
但 它 是 更多的 卓越 仍然 如何 一个 伟大的 部分 的 这些 唐斯 来 ,

但更令人惊奇的是，这些唐斯的大部分来自

[baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] ,
by a new method of husbandry ,
经过 一个 新的 方法 的 畜牧业 ,

通过一种新的饲养方法，

[tuː; tə][biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [meɪd] ['ærəb(ə)l] ([wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz]) ,
to be not only made arable (which they never were in former days) ,
到 是 不是 仅有的 制成 可耕地 (哪个 他们 绝不 是 在 以前的 天) ,

不仅使其适合耕种（这在以前是不可能实现的)，

[bʌt; bət][tuː; tə][beə(r)] ['eksələnt] [wiːt] ,
but to bear excellent wheat ,
但 到 熊 出色的 小麦 ,

但要结出优良的小麦，

[ænd; ənd] [greɪt] [krɒps] ,
and great crops ,
和 伟大的 农作物 ,

丰收的庄稼，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[ðəʊ] ['ʌðəwaɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bærən] [lænd] ,
though **otherwise** **poor** **barren** **land** **,**
尽管 否则 贫穷的 荒芜 土地 ,

尽管这片土地贫瘠，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ]
and **never** **known** **to** **our** **ancestors** **to** **be** **capable** **of** **any** **such** **thing**
和 绝不 已知 到 我们的 祖先 到 是 有能力的 的 任何 这样的 事物
- - [neɪ] ,
- **-** **nay** **,**
- - 不 ,

我们的祖先从来不知道我们能做这样的事——不，

[ðeɪ] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'baʊt] [tuː; tə]
they **would** **perhaps** **have** **laughed** **at** **any** **one** **that** **would** **have** **gone** **about** **to**
他们 会 也许 有 笑了 在 任何 一 那 会 有 已消失 关于 到
[plaʊ] [ʌp] [ðə; ði][waɪld] [daʊnz] [ænd; ənd] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][gəʊ] .
plough **up** **the** **wild** **downs** **and** **hills** **where** **the** **sheep** **were** **wont** **to** **go** **.**
犁 向上 这 荒野 下坡 和 丘陵 在哪里 这 羊 是 惯于 到 去 .

他们也许会嘲笑那些到处去耕耘羊群常去的荒山野岭的人。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ]['waɪzə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['skɪlfl] [ɪn] ['hʌzbəndri]
But **experience** **has** **made** **the** **present** **age** **wiser** **and** **more** **skilful** **in** **husbandry**
但 经验 有 制成 这 展示 年龄 更明智 和 更多的 熟练 在 畜牧业
;
;
;

但经验使当今时代的人们在农业方面更加聪明、更加熟练；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ]['əʊnli] ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [plau] [lændz] - - [ðəʊz] [lændz] [wɪtʃ]
for **by** **only** **folding** **the** **sheep** **upon** **the** **ploughed** **lands** **-** **-** **those** **lands** **which**
为了 经过 仅有的 折叠式的 这 羊 之上 这 耕作 土地 - - 那些 土地 哪个
['ʌðəwaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bærən] ,
otherwise **are** **barren** **,**
否则 是 荒芜 ,

因为只要把羊圈在耕地上——那些原本贫瘠的土地上，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [plaʊ] [gəʊz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] [ɒv; əv]
and **where** **the** **plough** **goes** **within** **three** **or** **four** **inches** **of** **the** **solid** **rock** **of**
和 在哪里 这 犁 去 之内 三 或者 四 英寸 的 这 坚硬的 岩石 的
[tʃɔːk] ,
chalk **,**
粉笔 ,

当犁耕到距离坚硬的白垩岩石三四英寸的地方时，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['fruːtf(ə)l][ænd; ənd][beə(r)] ['veri] [gʊd] [wiːt] ,
are **made** **fruitful** **and** **bear** **very** **good** **wheat** **,**
是 制成 卓有成效 和 熊 非常 好的 小麦 ,

结出丰硕的果实，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [raɪ] [ænd; ənd] ['bɑːli] .
as **well** **as** **rye** **and** **barley** **.**
作为 出色地 作为 黑麦 和 大麦 .

以及黑麦和大麦。

[ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['præktɪs] ['fɑːðə(r)] [ɪn]

I	shall	say	more	of	this	when	I	come	to	speak	of	the	same	practice	farther	in
我	将	说	更多的	的	这	什么时候	我	来	到	说话	的	这	相同的	实践	更远	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

当我谈到国内其他地区的同样做法时，我会进一步谈论这一点。

[ðɪs] [pleɪn] ['kʌntri] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] ['wɪntʃɪstə(r)] [tuː; tə] ['sɔːlzbəri] (['twenti] - [faɪv]

This	plain	country	continues	in	length	from	Winchester	to	Salisbury	(	twenty	-	five
这	清楚的	国家	继续	在	长度	从	温彻斯特	到	索尔兹伯里	(	二十	-	五

[maɪlz]) ,

miles	)	,
英里	)	,

这片平原从温彻斯特一直延伸到索尔兹伯里（二十五英里），

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] (['twenti] - [tuː] [maɪlz]) ,

from	thence	to	Dorchester	(	twenty	-	two	miles	)	,
从	因此	到	多切斯特	(	二十	-	二	英里	)	,

从那里到多切斯特（二十二英里），

[ðens] [tuː; tə] ['weɪməθ] ([sɪks] [maɪlz]) ;

thence	to	Weymouth	(	six	miles	)	;
因此	到	韦茅斯	(	六	英里	)	;

从那里到韦茅斯（六英里）；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ][nɪə(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] ;

so	that	they	lie	near	fifty	miles	in	length	and	breadth	;
所以	那	他们	说谎	靠近	五十	英里	在	长度	和	宽度	;

因此它们的长度和宽度大约为五十英里；

[ðeɪ] [riːtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['θɜːti] - [faɪv][tuː; tə] ['fɔːti] [maɪlz] .

they	reach	also	in	some	places	thirty	-	five	to	forty	miles	.
他们	抵达	还	在	一些	地方	三十	-	五	到	四十	英里	.

在某些地方，它们的距离甚至达到三十五至四十英里。

[ðeɪ] [huː] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['præktɪkəbl] [ges] [æt; ət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃiːp] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

They	who	would	make	any	practicable	guess	at	the	number	of	sheep	usually
他们	WHO	会	制作	任何	切实可行的	猜测	在	这	数字	的	羊	通常

[fed] [ɒn] [ðiːz] [daʊnz] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [meɪd] ,

fed	on	these	Downs	may	take	it	from	a	calculation	made	,
美联储	在	这些	唐斯	可能	拿	它	从	一个	计算	制成	,

如果有人想对这些丘陵上通常喂养的羊的数量做出任何可行的猜测，可以通过以下计算得出：

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][təʊld] ,

as	I	was	told	,
作为	我	曾是	讲述	,

正如我所听说的，

[æt; ət]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ,

at	Dorchester	,
在	多切斯特	,

在多切斯特，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] [fed] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] ,

that	there	were	six	hundred	thousand	sheep	fed	within	six	miles	of	that	town	,
那	那里	是	六	百	千	羊	美联储	之内	六	英里	的	那	镇	,

距离该镇六英里的范围内有六十万只羊被喂养，

['meʒərɪŋ] ['evri] [wei] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

measuring	every	way	round	and	the	town	in	the	centre	.
测量	每一个	方式	圆形的	和	这	镇	在	这	中心	.

测量四周以及中心的城镇。

[æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [ðɪs] [pleɪn] ['kʌntri] ,

As	we	passed	this	plain	country	,
作为	我们	通过了	这	清楚的	国家	,

当我们经过这片平原时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [əʊld][kæmps] ,

we	saw	a	great	many	old	camps	,
我们	锯	一个	伟大的	许多	老的	营地	,

我们看到了许多旧营地，

[æz; əz] [wel] ['rəʊmən][æz; əz] ['brɪtɪʃ] ,

as	well	Roman	as	British	,
作为	出色地	罗马	作为	英国	,

既有罗马人也有英国人，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

and	several	remains	of	the	ancient	inhabitants	of	this	kingdom	,
和	一些	遗迹	的	这	古老的	居民	的	这	王国	,

以及这个王国古代居民的遗迹，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [wˈɔːz] ,

and	of	their	wars	,
和	的	他们的	战争	,

以及他们的战争，

['bæt(ə)lz] ,

battles	,
战斗	,

战斗，

[ɪn'trentʃmənt] ,

entrenchments	,
战壕	,

堑壕，

[in'kæmpmənt] ,

encampments	,
营地	,

营地，

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

建筑物，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,

and	other	fortifications	,
和	其他	防御工事	,

以及其他防御工事，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['trævələ(r)] [ðæt] [hæz; həz] [riːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]

which	are	indeed	very	agreeable	to	a	traveller	that	has	read	anything	of
哪个	是	的确	非常	同意	到	一个	游客	那	有	读	任何事物	的

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	history	of	the	country	.
这	历史	的	这	国家	.

对于读过该国历史的旅行者来说，这确实是非常令人愉快的。

[əʊld]['herəm'skerəm][ɪz][æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

Old	Sarum	is	as	remarkable	as	any	of	these	,
老的	萨鲁姆	是	作为	卓越	作为	任何	的	这些	,

老萨鲁姆和这些一样引人注目，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪn'trentʃmənt] ,

where	there	is	a	double	entrenchment	,
在哪里	那里	是	一个	双倍的	壕沟	,

那里有双重防御工事，

[wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [gra:f] [ɔ:(r)] [dɪtʃ] [tu:; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

with	a	deep	graff	or	ditch	to	either	of	them	;
和	一个	深的	涂鸦	或者	沟	到	任何一个	的	他们	;

用深深的沟渠或沟渠连接到其中任何一个；

[ðə; ði] ['eəriə] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

the	area	about	one	hundred	yards	in	diameter	,
这	区域	关于	一	百	码	在	直径	,

直径约一百码的区域，

['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

taking	in	the	whole	crown	of	the	hill	,
采取	在	这	所有的	王冠	的	这	爬坡道	,

俯瞰整个山顶，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

and	thereby	rendering	the	ascent	very	difficult	.
和	从而	渲染	这	上升	非常	难的	.

从而使攀登变得非常困难。

[nɪə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [fɑ:m] - [haʊs] ,

Near	this	there	is	one	farm	-	house	,
靠近	这	那里	是	一	农场	-	房子	,

附近有一座农舍，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ɒv; əv] ['eni] [taʊn] [ɪn] [ɔ:(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] ([fɔ:(r); fə(r)]

which	is	all	the	remains	I	could	see	of	any	town	in	or	near	the	place	(	for
哪个	是	全部	这	遗迹	我	可以	看	的	任何	镇	在	或者	靠近	这	地方	(	为了

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [hæz; həz] [nəʊ] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taʊn]) ,

the	encampment	has	no	resemblance	of	a	town	)	,
这	营地	有	不	相似	的	一个	镇	)	,

这是我所看到的该地或附近城镇的所有遗迹（因为该营地看起来不像城镇）。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] [əʊld] ['herəm'skerəm] ,

and	yet	this	is	called	the	borough	of	Old	Sarum	,
和	然而	这	是	称为	这	行政区	的	老的	萨鲁姆	,

然而这里却被称为老塞勒姆自治市，

[ænd; ənd] [sendz] [tu:] ['membəz] [tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] .

and	sends	two	members	to	Parliament	.
和	发送	二	成员	到	议会	.

并派遣两名议员进入议会。

[hu:m] [ðəʊz] ['membəz] [kæn; kən] ['dʒʌstli] [seɪ] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm]

Whom	those	members	can	justly	say	they	represent	would	be	hard	for	them
谁	那些	成员	能	公正地	说	他们	代表	会	是	难的	为了	他们

[tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] .

to	answer	.
到	回答	.

这些成员究竟代表谁，这很难回答。

[sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɔ:(r)] ['sɔ:lzbəri] [stʊd] [hɪə(r)] ,

Some	will	have	it	that	the	old	city	of	SORBIODUNUM	or	Salisbury	stood	here	,
一些	将要	有	它	那	这	老的	城市	的	-	或者	索尔兹伯里	站立	这里	,

有人认为索尔比奥杜努姆或索尔兹伯里古城就位于此处，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ([fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['riːz(ə)nz]) [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ]

and	was	afterwards	(	for	I	know	not	what	reasons	)	removed	to	the	low
和	曾是	然后	(	为了	我	知道	不是	什么	原因	)	已移除	到	这	低的

['mɑːʃi] [graʊndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

marshy	grounds	among	the	rivers	,
沼泽地	理由	之中	这	河流	,

后来（我不知道什么原因）被转移到河流之间的低洼沼泽地，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] .

where	it	now	stands	.
在哪里	它	现在	站立	.

现在的情况。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [siː] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

But	as	I	see	no	authority	for	it	other	than	mere	tradition	,
但	作为	我	看	不	权威	为了	它	其他	比	仅仅	传统	,

但除了传统之外，我看不出有任何依据，

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	believe	my	share	of	it	,
我	相信	我的	分享	的	它	,

我相信我的份额，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æd] [ˌrefə'rendəm] .

and	take	it	AD	REFERENDUM	.
和	拿	它	广告	全民公投	.

并视其为公投结果。

['sɔːlzbəri] [ɪt'self] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sɪti] ,

Salisbury	itself	is	indeed	a	large	and	pleasant	city	,
索尔兹伯里	本身	是	的确	一个	大的	和	令人愉快的	城市	,

索尔兹伯里本身确实是一座大而宜人的城市，

[ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔː][ðə; ði] ['plezəntə] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəʊst] [səʊ]

though	I	do	not	think	it	at	all	the	pleasanter	for	that	which	they	boast	so
尽管	我	做	不是	思考	它	在	全部	这	更令人愉悦	为了	那	哪个	他们	夸	所以

[mʌtʃ] [ɒv; əv] - - ['neɪmli] ,

much	of	-	-	namely	,
很多	的	-	-	即	,

尽管我并不认为他们所吹嘘的东西会让他们更开心——也就是说，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['evri] [striːt] - - [ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] ['eniθɪŋ]

the	water	running	through	the	middle	of	every	street	-	-	or	that	it	adds	anything
这	水	跑步	通过	这	中间	的	每一个	街道	-	-	或者	那	它	添加	任何事物

[tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

to	the	beauty	of	the	place	,
到	这	美丽	的	这	地方	,

流经每条街道中间的水——或者它为这个地方增添了什么美丽，

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] ['kɒntrəri] ;

but	just	the	contrary	;
但	只是	这	相反	;

但恰恰相反；

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] [striːts] ['ɔːlweɪz] ['dɜːti] ,

it	keeps	the	streets	always	dirty	,
它	保持	这	街道	总是	肮脏的	,

它让街道永远肮脏，

[fʊl] [ɒv; əv] [wet] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ænd; ənd] [wiːdz] ,

full	of	wet	and	filth	and	weeds	,
满的	的	湿的	和	污秽	和	杂草	,

充满潮湿、污秽和杂草，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['sʌmə(r)] .

even	in	the	middle	of	summer	.
甚至	在	这	中间	的	夏天	.

即使在仲夏。

[ðə; ði]['sɪti][ɪz][pleɪst][ə'pɒn][ðə; ði]['kɒnfluəns][ɒv; əv][tu:][lɑ:dʒ]['rɪvəz] ,

The	city	is	placed	upon	the	confluence	of	two	large	rivers	,
这	城市	是	放置	之上	这	合流	的	二	大的	河流	,

这座城市位于两条大河的交汇处，

[ðə; ði]['eɪvn][ænd; ənd][ðə; ði]['wɪli] ,

the	Avon	and	the	Willy	,
这	雅芳	和	这	威利	,

埃文河和威利河，

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kən'sɪdərəb(ə)l]['rɪvəz] ,

neither	of	them	considerable	rivers	,
两者都不	的	他们	大量	河流	,

它们都不是大河，

[bʌt; bət]['veri][lɑ:dʒ][wen][dʒɔɪnd][tə'geðə(r)] ,

but	very	large	when	joined	together	,
但	非常	大的	什么时候	加入	一起	,

但连接在一起时体积非常大，

[ænd; ənd][jet]['lɑ:dʒə(r)][wen][ðeɪ][rɪ'si:v][ə; eɪ][θɜ:d]['rɪvə(r)]([vɪz] . ,

and	yet	larger	when	they	receive	a	third	river	(	viz	.	,
和	然而	更大的	什么时候	他们	收到	一个	第三	河	(	即	.	,

当它们接收第三条河流时，它们的面积会更大（即，

[ðə; ði] -) ,

the	Naddir	)	,
这	-	)	,

（天底）

[wɪtʃ][dʒɔɪnz][ðem; ðəm][nɪə(r)]['klærəndən][pɑ:k] ,

which	joins	them	near	Clarendon	Park	,
哪个	加入	他们	靠近	克拉伦登	公园	,

在克拉伦登公园附近汇合，

[ə'baʊt][θri:][maɪlz][bɪ'ləʊ][ðə; ði]['sɪti] ;

about	three	miles	below	the	city	;
关于	三	英里	以下	这	城市	;

距城市约三英里；

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[wɪð][ə; eɪ][di:p]['tʃæn(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌrənt][les]['ræpɪd] ,

with	a	deep	channel	and	a	current	less	rapid	,
和	一个	深的	渠道	和	一个	当前的	较少的	迅速的	,

拥有深水航道和较缓的水流，

[ðeɪ][rʌn][daʊn][tu:; tə]['kraɪstʃɜ:tʃ] ,

they	run	down	to	Christchurch	,
他们	跑步	向下	到	基督城	,

他们跑到基督城，

[wɪtʃ][ɪz][ðeə(r)][pɔ:t] .

which	is	their	port	.
哪个	是	他们的	港口	.

这是他们的港口。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] ['empti] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

And	**where**	**they**	**empty**	**themselves**	**into**	**the**	**sea**	**,**
和	在哪里	他们	空的	他们自己	进入	这	海	,

在那里它们倾泻到海里，

[frɒm; frəm] [ðæt] [taʊn] ['ʌpwədz] [tə'wɔːdz] ['sɔːlzbəri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['nævɪgəb(ə)l][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː]

from	**that**	**town**	**upwards**	**towards**	**Salisbury**	**they**	**are**	**made**	**navigable**	**to**	**within**	**two**
从	那	镇	向上	向	索尔兹伯里	他们	是	制成	可导航	到	之内	二

[maɪlz] ,

miles	**,**
英里	,

从该镇向上到索尔兹伯里，两英里内均可通航，

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi][səʊ] [kwaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	**might**	**be**	**so**	**quite**	**into**	**the**	**city**	**,**
和	可能	是	所以	相当	进入	这	城市	,

或许可以很轻松地进入城市，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

were	**it**	**not**	**for**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**stream**	**.**
是	它	不是	为了	这	力量	的	这	溪流	.

若不是水流湍急。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [treɪd] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

As	**the**	**city**	**of**	**Winchester**	**is**	**a**	**city**	**without**	**trade**	**-**	**-**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
作为	这	城市	的	温彻斯特	是	一个	城市	没有	贸易	-	-	那	是	到	说	,

温彻斯特市是一座没有贸易的城市——也就是说，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] - - [səʊ] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊnti]

without	**any**	**particular**	**manufactures**	**-**	**-**	**so**	**this**	**city**	**of**	**Salisbury**	**and**	**all**	**the**	**county**
没有	任何	特别的	制成品	-	-	所以	这	城市	的	索尔兹伯里	和	全部	这	县

[ɒv; əv] [wɪlts] ,

of	**Wilts**	**,**
的	威尔特郡	,

没有任何特殊的制造业——所以索尔兹伯里市和威尔特郡的整个地区，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

of	**which**	**it**	**is**	**the**	**capital**	**,**
的	哪个	它	是	这	首都	,

它是首都，

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

are	**full**	**of**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**manufactures**	**,**
是	满的	的	一个	伟大的	种类	的	制成品	,

充满了各种各样的制造品，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] - - ['neɪmli] ,

and	**those**	**some**	**of**	**the**	**most**	**considerable**	**in**	**England**	**-**	**-**	**namely**	**,**
和	那些	一些	的	这	最多	大量	在	英格兰	-	-	即	,

其中一些是英国最值得关注的——即，

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [fl'ænəlz] ,

the	**clothing**	**trade**	**and**	**the**	**trade**	**of**	**flannels**	**,**
这	衣服	贸易	和	这	贸易	的	法兰绒	,

服装贸易和法兰绒贸易，

['drʌgɪt] ,

druggets	**,**
毒品	,

药物，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
and **several** **other** **sorts** **of** **manufactures** **,**
和 一些 其他 排序 的 制成品 ,

以及其他几种制造品，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɔːdə(r)] .
of **which** **in** **their** **order** **.**
的 哪个 在 他们的 命令 .

其中按其顺序。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [hæz; həz] [tuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The **city** **of** **Salisbury** **has** **two** **remarkable** **manufactures** **carried** **on** **in** **it** **,**
这 城市 的 索尔兹伯里 有 二 卓越 制成品 携带 在 在 它 ,

索尔兹伯里市有两大制造业，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] - - ['neɪmli] ,
and **which** **employ** **the** **poor** **of** **great** **part** **of** **the** **country** **round** **-** **-** **namely** **,**
和 哪个 采用 这 贫穷的 的 伟大的 部分 的 这 国家 圆形的 - - 即 ,

并为周边大部分地区的穷人提供就业机会——

[faɪn] [fl'ænəlz] ,
fine **flannels** **,**
美好的 法兰绒 ,

精致法兰绒，

[ænd; ənd] [lɒŋ] - [klɒθs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɜːki] [treɪd] ,
and **long** **-** **cloths** **for** **the** **Turkey** **trade** **,**
和 长的 - 布料 为了 这 火鸡 贸易 ,

以及用于土耳其贸易的长布，

[kɔːld] ['sɔːlzbəri] ['waɪts] .
called **Salisbury** **whites** **.**
称为 索尔兹伯里 白人 .

被称为索尔兹伯里白人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [ɑː(r); ə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
The **people** **of** **Salisbury** **are** **gay** **and** **rich** **,**
这 人们 的 索尔兹伯里 是 同性恋 和 富有的 ,

索尔兹伯里人快乐又富有，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [treɪd] ;
and **have** **a** **flourishing** **trade** **;**
和 有 一个 茂茂 贸易 ;

生意兴隆；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
and **there** **is** **a** **great** **deal** **of** **good** **manners** **and** **good** **company** **among** **them**
和 那里 是 一个 伟大的 交易 的 好的 礼仪 和 好的 公司 之中 他们
- - [ai] [miːn] ,
- **-** **I** **mean** **,**
- - 我 意思是 ,

他们之间有很多礼貌和友善的伙伴——我的意思是，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
among **the** **citizens** **,**
之中 这 公民 ,

在公民中，

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ;
besides **what** **is** **found** **among** **the** **gentlemen** **;**
除了 什么 是 成立 之中 这 先生们 ;

除了绅士们所发现的以外；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [gʊd] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['sɔːlzbəri] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .

for	there	are	many	good	families	in	Salisbury	besides	the	citizens	.
为了	那里	是	许多	好的	家庭	在	索尔兹伯里	除了	这	公民	.

因为除了市民之外，索尔兹伯里还有很多好家庭。

[ðɪs] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kləʊz] - - [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

This	society	has	a	great	addition	from	the	Close	-	-	that	is	to	say	,
这	社会	有	一个	伟大的	添加	从	这	关闭	-	-	那	是	到	说	,

这个协会从 Close 那里得到了很大的补充——也就是说，

[ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɔːld] [ɪn] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ;

the	circle	of	ground	walled	in	adjacent	to	the	cathedral	;
这	圆圈	的	地面	有围墙的	在	邻近的	到	这	大教堂	;

大教堂旁边有围墙的圆形地面；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prebəndəri] [ænd; ənd] ['kɒmənz] ,

in	which	the	families	of	the	prebendaries	and	commons	,
在	哪个	这	家庭	的	这	教士	和	公共领域	,

其中俸禄者和平民家庭，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

and	others	of	the	clergy	belonging	to	the	cathedral	,
和	其他的	的	这	牧师	属于	到	这	大教堂	,

以及大教堂的其他神职人员，

[hæv; həv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

have	their	houses	,
有	他们的	房屋	,

有自己的房子，

[æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəl] [ɪn] [ɔːl] ['sɪtɪz] ,

as	is	usual	in	all	cities	,
作为	是	通常	在	全部	城市	,

正如所有城市一样，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃɪz] .

where	there	are	cathedral	churches	.
在哪里	那里	是	大教堂	教堂	.

那里有大教堂。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hɪə(r)] ,

These	are	so	considerable	here	,
这些	是	所以	大量	这里	,

这些在这里如此重要，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] [lɑːdʒ] ,

and	the	place	so	large	,
和	这	地方	所以	大的	,

这个地方这么大，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]) [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['sɪti] .

that	it	is	(	as	it	is	called	in	general	)	like	another	city	.
那	它	是	(	作为	它	是	称为	在	一般的	)	喜欢	其他	城市	.

它（一般被称为）就像另一个城市。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['spaɪə(r)] ,

The	cathedral	is	famous	for	the	height	of	its	spire	,
这	大教堂	是	著名的	为了	这	高度	的	它是	尖塔	,

大教堂因其尖顶的高度而闻名，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɪn] ['ɪŋgləns] ,

which	is	without	exception	the	highest	and	the	handsomest	in	England	,
哪个	是	没有	例外	这	最高	和	这	最英俊的	在	英格兰	,

毫无例外，它是英格兰最高、最漂亮的建筑，

['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] - [fiːt] ,

being	**from**	**the**	**ground**	**410**	**feet**	**,**
存在	从	这	地面	-	脚	,

距离地面410英尺，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [wɔːlz] [səʊ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [θɪn] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪə(r)] ,

and	**yet**	**the**	**walls**	**so**	**exceeding**	**thin**	**that**	**at**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**spire**	**,**
和	然而	这	墙壁	所以	超过	薄的	那	在	这	上	部分	的	这	尖塔	,

然而墙壁却非常薄，在尖顶的上部，

[əˈpɒn][ə; eɪ] [vjuː] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [ren] ,

upon	**a**	**view**	**made**	**by**	**the**	**late**	**Sir**	**Christopher**	**Wren**	**,**
之上	一个	看法	制成	经过	这	晚的	先生	克里斯托弗	鹪	,

根据已故克里斯托弗·雷恩爵士的观点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第3/10页

[ðə; ði] [wɔ:l] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ;
the **wall** **was** **found** **to** **be** **less** **than** **five** **inches** **thick** **;**
这 墙 曾是 成立 到 是 较少的 比 五 英寸 厚的 ;

发现墙壁厚度不到五英寸;

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][hæd; həd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['spaɪə(r)] ,
upon **which** **a** **consultation** **was** **had** **whether** **the** **spire** **,**
之上 哪个 一个 咨询 曾是 有 无论 这 尖塔 ,

在此基础上进行了磋商,

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
or **at** **least** **the** **upper** **part** **of** **it** **,**
或者 在 至少 这 上 部分 的 它 ,

或者至少是它的上半部分,

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['teɪkən] [daʊn] ,
should **be** **taken** **down** **,**
应该 是 已采取 向下 ,

应该被撤下,

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [stɔ:m] [ɪn]
it **being** **supposed** **to** **have** **received** **some** **damage** **by** **the** **great** **storm** **in**
它 存在 据称 到 有 已收到 一些 损害 经过 这 伟大的 风暴 在
[ðə; ði] [jɪə(r)] - ;
the **year** **1703** **;**
这 年 - ;

据推测它在 1703 年的大风暴中受到了一些破坏;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] ,
but **it** **was** **resolved** **in** **the** **negative** **,**
但 它 曾是 已解决 在 这 消极的 ,

但最终答案是否定的,

[ænd; ənd][sɜ:(r)] ['krɪstəfə(r)] ['ɔ:dəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] [bændz][ɒv; əv]['aɪən]
and **Sir** **Christopher** **ordered** **it** **to** **be** **so** **strengthened** **with** **bands** **of** **iron**
和 先生 克里斯托弗 订购 它 到 是 所以 加强 和 乐队 的 铁
[pleɪts] [æz; əz][hæz; həz] [ɪ'fektʃuəli] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'ti:] ;
plates **as** **has** **effectually** **secured** **it** **;**
盘子 作为 有 有效地 安全 它 ;

克里斯托弗爵士下令用铁板加固它,以确保其安全。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜ:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ɑ:rkəˌtekts] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][strɒŋgə(r)] [naʊ]
and **I** **have** **heard** **some** **of** **the** **best** **architects** **say** **it** **is** **stronger** **now**
和 我 有 听到 一些 的 这 最好的 建筑师 说 它 是 更强 现在
[ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɜ:st] [bɪlt] .
than **when** **it** **was** **first** **built** **.**
比 什么时候 它 曾是 第一的 建造 .

我听到一些最优秀的建筑师说它现在比刚建成时更坚固。

[ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es][hɪə(r)] [lɒŋ] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑ:t] [ju:st] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
They **tell** **us** **here** **long** **stories** **of** **the** **great** **art** **used** **in** **laying** **the** **first** **foundation**
他们 告诉 我们 这里 长的 故事 的 这 伟大的 艺术 用过的 在 躺下 这 第一的 基础
[ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] ,
of **this** **church** **,**
的 这 教会 ,

他们在这里向我们讲述了这座教堂奠基时所使用的伟大艺术的长篇故事,

[ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['mɑːʃi] [ænd; ənd] [wet] ,

the	ground	being	marshy	and	wet	,
这	地面	存在	沼泽地	和	湿的	,

地面泥泞潮湿，

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ;

occasioned	by	the	channels	of	the	rivers	;
引发	经过	这	频道	的	这	河流	;

由河流水道引起；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][leɪd] [ə'pɒn] [paɪlz] ,

that	it	was	laid	upon	piles	,
那	它	曾是	铺设	之上	堆	,

它被堆放在一堆，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

according	to	some	,
根据	到	一些	,

据一些人说，

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['wʊlpæk] ,

and	upon	woolpacks	,
和	之上	羊毛包	,

和羊毛包，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

according	to	others	.
根据	到	其他的	.

据其他人说。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɪz][wʌn] [rɒk]

But	this	is	not	supposed	by	those	who	know	that	the	whole	country	is	one	rock
但	这	是	不是	据称	经过	那些	WHO	知道	那	这	所有的	国家	是	一	岩石

[ɒv; əv] [tʃɔːk] ,

of	chalk	,
的	粉笔	,

但那些知道整个国家都是一块白垩岩的人却不这么认为，

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst]

even	from	the	tops	of	the	highest	hills	to	the	bottom	of	the	deepest
甚至	从	这	最高额	的	这	最高	丘陵	到	这	底部	的	这	最深处

['rɪvəz] .

rivers	.
河流	.

甚至从最高的山顶到最深的河流的底部。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [j'iəz] [ə; eɪ] - ['bɪldɪŋ] ,

They	tell	us	this	church	was	forty	years	a	-	building	,
他们	告诉	我们	这	教会	曾是	四十	年	一个	-	建筑	,

他们告诉我们这座教堂花了四十年时间建造，

[ænd; ənd][kɒst][æn; ən] [ɪ'mens] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ;

and	cost	an	immense	sum	of	money	;
和	成本	一个	巨大	和	的	钱	;

并花费了巨额资金；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] ['ɑːnsərəb(ə)l]

but	it	must	be	acknowledged	that	the	inside	of	the	work	is	not	answerable
但	它	必须	是	已确认	那	这	里面	的	这	工作	是	不是	可回答的

[ɪn][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [wɪ'ðaʊt] .

in	the	decoration	of	things	to	the	workmanship	without	.
在	这	装饰	的	事物	到	这	做工	没有	.

但必须承认，作品内部的装饰并不能与外部的工艺相媲美。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪz] [miːn] ,
The painting in the choir is mean ,
这 绘画 在 这 唱诗班 是 意思是 ,

唱诗班里的画很卑鄙，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɔː(r)] ['tævən] ['peɪntɪŋ]
and more like the ordinary method of common drawing - room or tavern painting
和 更多的 喜欢 这 普通的 方法 的 常见的 绘画 - 房间 或者 酒馆 绘画
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ;
than that of a church ;
比 那 的 一个 教会 ;

并且更像是普通客厅或酒馆绘画的普通方法，而不是教堂的绘画方法；

[ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɪz] [gʊd] ,
the carving is good ,
这 雕刻 是 好的 ,

雕刻得很好，

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
but very little of it ;
但 非常 小的 的 它 ;

但数量很少；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɜːtʃ] [ðæn; ðən] ['faɪnli] [set] [ɒf] .
and it is rather a fine church than finely set off .
和 它 是 相当 一个 美好的 教会 比 精细地 放 离开 .

与其说这是一座装饰精美的教堂，不如说这是一座精美的教堂。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ([ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] ['geɪts] [æz; əz]
The ordinary boast of this building (that there were as many gates as
这 普通的 夸 的 这 建筑 (那 那里 是 作为 许多 大门 作为
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

这座建筑通常引以为豪的是（它有和月份一样多的大门，

[æz; əz] ['meni] ['wɪndəʊz] [æz; əz] [deɪz] ,
as many windows as days ,
作为 许多 视窗 作为 天 ,

和天数一样多的窗口，

[æz; əz] ['meni] ['mɑːb(ə)l] ['pɪlər] [æz; əz] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]) [ɪz] [naʊ] [nəʊ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [æt; ət][ɔːl] .
as many marble pillars as hours in the year) is now no recommendation at all .
作为 许多 大理石 柱子 作为 小时 在 这 年) 是 现在 不 推荐 在 全部 .

现在根本不推荐使用“一年中大理石柱的数量与小时数相同”这种说法。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] : -
the mention of it must be preserved : -
这 提到 的 它 必须 是 保存完好 : -

必须保留对它的提及：-

" [æz; əz] ['meni] [deɪz] [æz; əz][ɪn][wʌn] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [biː; bi] ,
" As many days as in one year there be ,
" 作为 许多 天 作为 在 一 年 那里 是 ,

“一年有多少天，

[səʊ] ['meni] ['wɪndəʊz] [ɪn] [wʌn] [tʃɜːtʃ] [wiː; wi] [siː] ;

So	many	windows	in	one	church	we	see	;
所以	许多	视窗	在	一	教会	我们	看	;

我们看到一座教堂里有如此多的窗户；

[æz; əz] ['meni] ['mɑːb(ə)l] ['pɪlər] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [jɪə(r)] ;

As	many	marble	pillars	there	appear	As	there	are	hours	throughout	the	fleeting	year	;
作为	许多	大理石	柱子	那里	出现	作为	那里	是	小时	自始至终	这	转瞬即逝	年	;

大理石柱的数量，就如一年中流逝的时光一样多；

[æz; əz] ['meni] ['geɪts] [æz; əz] [muːnz] [wʌn] [jɪə(r)] [duː; də] [vjuː] :

As	many	gates	as	moons	one	year	do	view	:
作为	许多	大门	作为	月亮	一	年	做	看法	:

每年可看见的门数与月亮一样多：

[streɪndʒ] [teɪl] [tuː; tə] [tel] ,

Strange	tale	to	tell	,
奇怪的	故事	到	告诉	,

奇怪的故事要讲，

[jet] [nɒt] [mɔː(r)] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] [truː] .

yet	not	more	strange	than	true	.
然而	不是	更多的	奇怪的	比	真的	.

但事实并非如此奇怪。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	There	are	,
"	那里	是	,

“有，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['mɔnjuməntz] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ;

some	very	fine	monuments	in	this	church	;
一些	非常	美好的	纪念碑	在	这	教会	;

这座教堂里有一些非常精美的纪念碑；

[pə'tɪkjələli] [wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['fæməli] [ɒv; əv] ['siːmɔːr] ,

particularly	one	belonging	to	the	noble	family	of	Seymours	,
特别	一	属于	到	这	高贵	家庭	的	西摩斯	,

尤其是西摩贵族家族的人，

[sɪns] [djuːks] [ɒv; əv] ['sʌməset] ([ænd; ənd] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['flʌrɪʃɪŋ] ['fæməli]) ,

since	Dukes	of	Somerset	(	and	ancestors	of	the	present	flourishing	family	)	,
自从	公爵	的	萨默塞特郡	(	和	祖先	的	这	展示	茁茁	家庭	)	,

自萨默塞特公爵（以及现在这个兴盛家族的祖先）以来，

[wɪtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [məʊst] ['meləŋkəli] [ə'keɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [naʊ] ['leɪtli] ['əʊpənd] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌməset] ,

which	on	a	most	melancholy	occasion	has	been	now	lately	opened	again	to	receive	the	body	of	the	late	Duchess	of	Somerset	,
哪个	在	一个	最多	忧郁	场合	有	到过	现在	最近	打开	再次	到	收到	这	身体	的	这	晚的	公爵夫人	的	萨默塞特郡	,

最近，在一个极其令人悲伤的时刻，它重新开放，迎接已故萨默塞特公爵夫人的遗体，

[ðə; ði] ['hæpi] ['kɒnsɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dju:k] ,

the	happy	consort	for	almost	forty	years	of	his	Grace	the	present	Duke	,
这	快乐的	配偶	为了	几乎	四十	年	的	他的	优雅	这	展示	公爵	,

现任公爵陛下近四十年的幸福伴侣，

[ænd; ənd]['əʊnli] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv]

and	only	daughter	and	heiress	of	the	ancient	and	noble	family	of
和	仅有的	女儿	和	女继承人	的	这	古老的	和	高贵	家庭	的

['pɜ:rsi] ,

Percy	,
珀西	,

古老而高贵的珀西家族唯一的女儿和继承人，

[ɜ:rlz] [ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] ,

Earls	of	Northumberland	,
伯爵	的	诺森伯兰郡	,

诺森伯兰伯爵们，

[hu:z] [greɪt] [ɪ'steɪt] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['sʌməset] ,

whose	great	estate	she	brought	into	the	family	of	Somerset	,
谁	伟大的	财产	她	带来	进入	这	家庭	的	萨默塞特郡	,

她把丰厚的财产带给了萨默塞特家族，

[hu:] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] .

who	now	enjoy	it	.
WHO	现在	享受	它	.

现在他们正在享受它。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ['greɪsɪz] ['dɔ:tə(r)] [ðə; ði]

With	her	was	buried	at	the	same	time	her	Grace's	daughter	the
和	她	曾是	埋葬	在	这	相同的	时间	她	格蕾丝	女儿	这

[ˌmɑ:ʃə'nes] [ɒv; əv] - (['bi:ɪŋ] ['mærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] - ,

Marchioness	of	Caermarthen	(	being	married	to	the	Marquis	of	Caermarthen	,
侯爵夫人	的	-	(	存在	已婚	到	这	侯爵	的	-	,

与她同时下葬的还有她的公爵的女儿卡马森侯爵夫人（嫁给了卡马森侯爵，

[sʌn] [ænd; ənd][eə(r)] - [ə'pærənt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [li:dz]) ,

son	and	heir	-	apparent	to	the	Lord	of	Leeds	)	,
儿子	和	继承人	-	明显	到	这	主	的	利兹	)	,

利兹勋爵的儿子和继承人）

[hu:] [daɪd][fɔ:(r); fə(r)] [gri:f] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

who	died	for	grief	at	the	loss	of	the	duchess	her	mother	,
WHO	死亡	为了	悲伤	在	这	损失	的	这	公爵夫人	她	母亲	,

她因失去公爵夫人的母亲而悲痛欲绝，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ;

and	was	buried	with	her	;
和	曾是	埋葬	和	她	;

并与她一同埋葬；

['ɔ:lsəʊ][hɜ:(r); hə(r)] ['sekənd] [sʌn] ,

also	her	second	son	,
还	她	第二	儿子	,

还有她的第二个儿子，

[ðə; ði] [dju:k] ['pɜ:rsi] ['sʌməset] ,

the	Duke	Percy	Somerset	,
这	公爵	珀西	萨默塞特郡	,

珀西·萨默塞特公爵，

[huː] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] ,
who **died** **a** **few** **months** **before** **,**
WHO 死亡 一个 很少 几个月 前 ,

几个月前去世的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ,
and **had** **been** **buried** **in** **the** **Abbey** **church** **of** **Westminster** **,**
和 有 到过 埋葬 在 这 修道院 教会 的 威斯敏斯特 ,

并被埋葬在威斯敏斯特修道院教堂，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]
but **was** **ordered** **to** **be** **removed** **and** **laid** **here** **with** **the** **ancestors**
但 曾是 订购 到 是 已移除 和 铺设 这里 和 这 祖先
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
of **his** **house** **.**
的 他的 房子 .

但被命令将其移走，并与他家的祖先一起安放在这里。

[ænd; ənd] [ai] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪs] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [jet] [mɔː(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mɒnjumənt]
And **I** **hear** **his** **Grace** **designs** **to** **have** **a** **yet** **more** **magnificent** **monument**
和 我 听到 他的 优雅 设计 到 有 一个 然而 更多的 壮丽 纪念碑
[ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
erected **in** **this** **cathedral** **for** **them** **,**
竖立 在 这 大教堂 为了 他们 ,

我听说，陛下计划在这座大教堂里为他们建造一座更加宏伟的纪念碑，

[dʒʌst] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] [ɔːl'redi] .
just **by** **the** **other** **which** **is** **there** **already** **.**
只是 经过 这 其他 哪个 是 那里 已经 .

只是通过已经存在的另一个。

[haʊ] [ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] ['sʌməset] [keɪm] [tuː; tə] [kwɪt] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['beriɪŋ] - [pleɪs] ,
How **the** **Dukes** **of** **Somerset** **came** **to** **quit** **this** **church** **for** **their** **burying** **-** **place** **,**
如何 这 公爵 的 萨默塞特郡 来了 到 辞职 这 教会 为了 他们的 埋葬 - 地方 ,

萨默塞特公爵们为何离开这座教堂，去往他们的墓地，

[ænd; ənd] [biː; bi] [leɪd] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
and **be** **laid** **in** **Westminster** **Abbey** **,**
和 是 铺设 在 威斯敏斯特 修道院 ,

并安放在威斯敏斯特教堂，

[ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] ;
that **I** **know** **not** **;**
那 我 知道 不是 ;

我不知道；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [djuːk] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [leɪd]
but **it** **is** **certain** **that** **the** **present** **Duke** **has** **chosen** **to** **have** **his** **family** **laid**
但 它 是 肯定 那 这 展示 公爵 有 选定 到 有 他的 家庭 铺设
[hɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
here **with** **their** **ancestors** **,**
这里 和 他们的 祖先 ,

但可以肯定的是，现任公爵选择将他的家人与祖先一起安葬在这里，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [end] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and **to** **that** **end** **has** **caused** **the** **corpse** **of** **his** **son** **,**
和 到 那 结尾 有 导致 这 尸体 的 他的 儿子 ,

为此，他杀害了他的儿子，

[ðə; ði] [lɔːd] ['pɜːrsi] ,
the **Lord** **Percy** **,**
这 主 珀西 ,

珀西勋爵，

[æz; əz] [ə'bʌv] ,
as **above** **,**
作为 多于 ,

如上所述，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz] ,
and **one** **of** **his** **daughters** **,**
和 一 的 他的 女儿们 ,

和他的一个女儿，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] ,
who **had** **been** **buried** **in** **the** **Abbey** **,**
WHO 有 到过 埋葬 在 这 修道院 ,

被埋葬在修道院里，

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [vɔ:lt] ,
to **be** **removed** **and** **brought** **down** **to** **this** **vault** **,**
到 是 已移除 和 带来 向下 到 这 金库 ,

被移走并带到这个地下室，

[wɪtʃ] [laɪz][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] ['mɛriz] ['tʃæp(ə)l] ,
which **lies** **in** **that** **they** **call** **the** **Virgin** **Mary's** **Chapel** **,**
哪个 谎言 在 那 他们 称呼 这 处女 玛丽的 教堂 ,

因为他们称之为圣母玛利亚教堂，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] .
behind **the** **altar** **.**
在后面 这 坛 .

祭坛后面。

[ðeə(r)] [ɪz] ,
There **is** **,**
那里 是 ,

有，

[æz; əz] [ə'bʌv] ,
as **above** **,**
作为 多于 ,

如上所述，

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['mɒnjumənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪt] [dju:k] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌməset] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
a **noble** **monument** **for** **a** **late** **Duke** **and** **Duchess** **of** **Somerset** **in** **the** **place**
一个 高贵 纪念碑 为了 一个 晚的 公爵 和 公爵夫人 的 萨默塞特郡 在 这 地方
[ɔ:l'redi] ,
already **,**
已经 ,

已故萨默塞特公爵和公爵夫人的纪念碑已矗立于此，

[wɪð] [ðeə(r)] ['pɔ:rtrəts] [æt; ət] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ,
with **their** **portraits** **at** **full** **-** **length** **,**
和 他们的 肖像 在 满的 - 长度 ,

他们的全身像，

[ðeə(r)] [hedz] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] ['kʊʃnz] ,
their **heads** **lying** **upon** **cushions** **,**
他们的 头部 说谎 之上 靠垫 ,

他们的头躺在垫子上，

[ðə; ði] [həʊl] ['pɜ:fɪktli] [wel] [rɔ:t] [ɪn] [faɪn] ['pɒlɪʃt] [ɪ'tæliən] ['mɑ:b(ə)l] ,
the **whole** **perfectly** **well** **wrought** **in** **fine** **polished** **Italian** **marble** **,**
这 所有的 完美 出色地 锻 在 美好的 抛光 意大利语 大理石 ,

整体采用精致抛光的意大利大理石精心打造，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌnz] ['niːlɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	their	sons	kneeling	by	them	.
和	他们的	儿子们	跪着	经过	他们	.

他们的儿子也跪在他们旁边。

[ðəʊz] [aɪ] [sə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] ,

Those	I	suppose	to	be	the	father	of	the	great	Duke	of	Somerset	,
那些	我	认为	到	是	这	父亲	的	这	伟大的	公爵	的	萨默塞特郡	,

我猜想他们是伟大的萨默塞特公爵的父亲，

['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kɪŋ] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . ;

uncle	to	King	Edward	IV	.	;
叔叔	到	国王	爱德华	第四	.	;

爱德华四世国王的叔叔；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ðɪ]['fæməli] [leɪ] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,

but	after	this	the	family	lay	in	Westminster	Abbey	,
但	后	这	这	家庭	躺	在	威斯敏斯特	修道院	,

但此后，他们的家人就安葬在威斯敏斯特教堂，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [faɪn] ['mɒnjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [djuːk] [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [baɪ]

where	there	is	also	a	fine	monument	for	that	very	duke	who	was	beheaded	by
在哪里	那里	是	还	一个	美好的	纪念碑	为了	那	非常	公爵	WHO	曾是	斩首	经过

['edwəd] ['sɪksθ] . ,

Edward	VI	.	,
爱德华	六年级	.	,

那里还有一座精美的纪念碑，纪念被爱德华六世斩首的那位公爵。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrefə'meɪʃn] .

and	who	was	the	great	patron	of	the	Reformation	.
和	WHO	曾是	这	伟大的	赞助人	的	这	宗教改革	.

他是宗教改革的伟大赞助人。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['mɔnjuməntsˌ] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [men] [ɪn] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] [ðeɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][wʌn] [ðæt] [ɪz]

Among	other	monuments	of	noble	men	in	this	cathedral	they	show	you	one	that	is
之中	其他	纪念碑	的	高贵	男人	在	这	大教堂	他们	展示	你	一	那	是

['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

very	extraordinary	,
非常	非凡的	,

在这座大教堂里的其他贵族纪念碑中，他们向你展示了一座非常非凡的纪念碑，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [hæŋz] [ə; eɪ] [teɪl] .

and	to	which	there	hangs	a	tale	.
和	到	哪个	那里	悬挂	一个	故事	.

这其中还有一段故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ænd; ənd]['meəri][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'hæpi] ['mɜːdə(r)] [kə'mɪtɪd]

There	was	in	the	reign	of	Philip	and	Mary	a	very	unhappy	murder	committed
那里	曾是	在	这	在位	的	菲利普	和	玛丽	一个	非常	不开心	谋杀	坚定的

[baɪ][ðə; ðɪ] [ðen] [lɔːd] ['stɜːrtən] ,

by	the	then	Lord	Sturton	,
经过	这	然后	主	斯特顿	,

在菲利普和玛丽统治时期，当时的斯特顿勋爵犯下了一起非常不幸的谋杀案，

[ɔː(r)] ['stɜːtn̩] ,

or	Stourton	,
或者	斯托顿	,

或斯托顿，

[ə; eɪ]['fæməli] [sɪns] [ɪk'stɪŋkt] ,

a	family	since	extinct	,
一个	家庭	自从	灭绝	,

一个已经灭绝的家族，

[bʌt; bət] [wel] [nəʊn] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
but **well** **known** **till** **within** **a** **few** **years** **in** **that** **country** **.**
但 出色地 已知 直到 之内 一个 很少 年 在 那 国家 .

但直到几年后才在那个国家广为人知。

[ðɪs] [lɔːd] ['stɜːtn̩] ['biːɪŋ] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['mɜːdə(r)] ,
This **Lord** **Stourton** **being** **guilty** **of** **the** **said** **murder** **,**
这 主 斯托顿 存在 有罪的 的 这 说 谋杀 ,

斯托顿勋爵犯有上述谋杀罪，

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['ægrəveɪtɪd] [wɪð] ['veri] [bæd] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
which **also** **was** **aggravated** **with** **very** **bad** **circumstances** **,**
哪个 还 曾是 加重 和 非常 坏的 情况 ,

情况也变得愈发糟糕，

[kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði]['juːʒuəl] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ([vɪz] . ,
could **not** **obtain** **the** **usual** **grace** **of** **the** **Crown** **(** **viz** **.** **,**
可以 不是 获得 这 通常 优雅 的 这 王冠 (即 . ,

无法获得王室的通常恩惠（即，

[tuː; tə][biː; bi] [bɪ'hedɪd]) ,
to **be** **beheaded** **)** **,**
到 是 斩首) ,

被斩首）

[bʌt; bət] [kwiːn] ['meəri] ['pɒzətɪvli] ['ɔːdəd] [ðæt] ,
but **Queen** **Mary** **positively** **ordered** **that** **,**
但 女王 玛丽 积极地 订购 那 ,

但玛丽女王明确下令，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['mælɪfæktə(r)] ,
like **a** **common** **malefactor** **,**
喜欢 一个 常见的 作恶者 ,

就像一个普通的罪犯，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləʊz] .
he **should** **die** **at** **the** **gallows** **.**
他 应该 死 在 这 绞刑架 .

他应该死在绞刑架上。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [hæŋd] ,
After **he** **was** **hanged** **,**
后 他 曾是 绞刑 ,

在他被绞死之后，

[hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ['berid] [æt; ət] ['sɔːlzbəri] ,
his **friends** **desiring** **to** **have** **him** **buried** **at** **Salisbury** **,**
他的 朋友们 渴望 到 有 他 埋葬 在 索尔兹伯里 ,

他的朋友们希望将他葬在索尔兹伯里，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ən'les] ,
the **bishop** **would** **not** **consent** **that** **he** **should** **be** **buried** **in** **the** **cathedral** **unless** **,**
这 主教 会 不是 同意 那 他 应该 是 埋葬 在 这 大教堂 除非 ,

主教不会同意将他埋葬在大教堂，除非，

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] ,
as **a** **farther** **mark** **of** **infamy** **,**
作为 一个 更远 标记 的 骂名 ,

作为进一步的耻辱标志，

[hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃn] - - [vɪz] . ,
his **friends** **would** **submit** **to** **this** **condition** **-** **-** **viz** **.** **,**
他的 朋友们 会 提交 到 这 状况 - - 即 . ,

他的朋友们会接受这个条件——即，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪlkən] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hæŋd] [ʌp] ['əʊvə(r)]
that **the** **silken** **halter** **in** **which** **he** **was** **hanged** **should** **be** **hanged** **up** **over**
那 这 丝 缰绳 在 哪个 他 曾是 绞刑 应该 是 绞刑 向上 超过
[hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ;
his **grave** **in** **the** **church** **as** **a** **monument** **of** **his** **crime** **;**
他的 严重 在 这 教会 作为 一个 纪念碑 的 他的 犯罪 ;

他被绞死时所用的丝绸缰绳应该悬挂在教堂的坟墓上，作为他罪行的纪念碑；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dʌn] ,
which **was** **accordingly** **done** **,**
哪个 曾是 因此 完毕 ,

此事已按规定办理，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and **there** **it** **is** **to** **be** **seen** **to** **this** **day** **.**
和 那里 它 是 到 是 已见 到 这 天 .

直到今天，人们仍能看到它。

[ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
The **putting** **this** **halter** **up** **here** **was** **not** **so** **wonderful** **to** **me** **as** **it**
这 推杆 这 缰绳 向上 这里 曾是 不是 所以 精彩的 到 我 作为 它
[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔːd] ,
was **that** **the** **posterity** **of** **that** **lord** **,**
曾是 那 这 后人 的 那 主 ,

把这根缰绳挂在这里对我来说并不是什么了不起的事，因为那位领主的后代，

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [gʊd] [ræŋk] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ,
who **remained** **in** **good** **rank** **some** **time** **after** **,**
WHO 剩余 在 好的 秩 一些 时间 后 ,

一段时间后，他仍然保持着良好的地位，

[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [prɪ'veɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] ['teɪkən] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meməri]
should **never** **prevail** **to** **have** **that** **mark** **of** **infamy** **taken** **off** **from** **the** **memory**
应该 绝不 占上风 到 有 那 标记 的 骂名 已采取 离开 从 这 记忆
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ænsestə(r)] .
of **their** **ancestor** **.**
的 他们的 祖先 .

永远不可能将这一耻辱标记从他们的祖先的记忆中抹去。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['mɔnjumənts] [ɪn] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] ,
There **are** **several** **other** **monuments** **in** **this** **cathedral** **,**
那里 是 一些 其他 纪念碑 在 这 大教堂 ,

这座大教堂里还有其他几座纪念碑，

[æz; əz] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [tuː] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['skɒtlənd] - - [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
as **particularly** **of** **two** **noblemen** **of** **ancient** **families** **in** **Scotland** **-** **-** **one** **of** **the**
作为 特别 的 二 贵族 的 古老的 家庭 在 苏格兰 - - 一 的 这
[neɪm] [ɒv; əv] [heɪ] ,
name **of** **Hay** **,**
姓名 的 干草 ,

尤其是苏格兰古老家族的两个贵族——一个叫海伊，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['gɔːd(ə)n] ;
and **one** **of** **the** **name** **of** **Gordon** **;**
和 一 的 这 姓名 的 戈登 ;

其中一个名叫戈登；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
but **they** **give** **us** **nothing** **of** **their** **history** **,**
但 他们 给 我们 没有什么 的 他们的 历史 ,

但他们没有告诉我们他们的历史，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [ðeɪ] [laɪ] ,

so	that	we	must	be	content	to	say	there	they	lie	,
所以	那	我们	必须	是	内容	到	说	那里	他们	说谎	,

所以我们必须满足于说它们就在那里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

and	that	is	all	.
和	那	是	全部	.

就这样。

[ðə; ði]['klɔɪstə(r)] ,

The	cloister	,
这	修道院	,

回廊，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæptə(r)] - [haʊs] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

and	the	chapter	-	house	adjoining	to	the	church	,
和	这	章	-	房子	相邻的	到	这	教会	,

以及毗邻教堂的议事厅，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;

are	the	finest	here	of	any	I	have	seen	in	England	;
是	这	最好的	这里	的	任何	我	有	已见	在	英格兰	;

是我在英格兰见过的最精美的；

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['ɒktəgən] ,

the	latter	is	octagon	,
这	后者	是	八边形	,

后者是八边形，

[ɔː(r)] [eɪt] - [skweə(r)] ,

or	eight	-	square	,
或者	八	-	正方形	,

或八角形，

[ænd; ənd][ɪz] - [fiːt] [ɪn][ɪts] [sə'kʌmfərəns] ;

and	is	150	feet	in	its	circumference	;
和	是	-	脚	在	它是	圆周	;

周长150英尺；

[ðə; ði] [ruːf] ['beərɪŋ] [ɔːl] [ə'pɒn] [wʌn] [smɔːl] ['mɑːb(ə)l]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

the	roof	bearing	all	upon	one	small	marble	pillar	in	the	centre	,
这	屋顶	轴承	全部	之上	一	小的	大理石	支柱	在	这	中心	,

屋顶全部由中央的一根小大理石柱支撑，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ʃeɪk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ;

which	you	may	shake	with	your	hand	;
哪个	你	可能	摇	和	你的	手	;

你可以用手摇晃它；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [greɪt] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	is	hardly	to	be	imagined	it	can	be	any	great	support	to	the
和	它	是	几乎	到	是	想象	它	能	是	任何	伟大的	支持	到	这

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

很难想象它能对屋顶起到很大的支撑作用，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)] ['kjʊəriəs] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi] [mætʃt] ,

which	makes	it	the	more	curious	(	it	is	not	indeed	to	be	matched	,
哪个	制作	它	这	更多的	好奇的	(	它	是	不是	的确	到	是	匹配	,

这使得它更加奇怪（它确实无法匹配，

[ai] [bɪ'liːv] ,
I believe ,
我 相信 ,

我相信，

[ɪn] ['jʊərəp]) .
in Europe) .
在 欧洲) .

在欧洲)。

[frɒm; frəm] [hens] [daɪ'rektɪŋ] [maɪ] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][maɪ] [fɜːst] [dɪ'zaɪn] - -
From hence directing my course to the seaside in pursuit of my first design - -
从 因此 导演 我的 课程 到 这 海滨 在 追逐 的 我的 第一的 设计 - -
[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

从此，我便向海边出发，去实现我的第一个计划——

[ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] - - [ai] [left] [ðə; ði] [greɪt] [rəʊd] [ænd; ənd] [went] [daʊn]
of viewing the whole coast of England - - I left the great road and went down
的 观看 这 所有的 海岸 的 英格兰 - - 我 左边 这 伟大的 路 和 去 向下
[ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːdz] [njuː] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['lɪmɪŋtən] ;
the east side of the river towards New Forest and Lymington ;
这 东方 边 的 这 河 向 新的 森林 和 莱明顿 ;

观赏整个英格兰海岸——我离开大路，沿着河的东岸向新森林和利明顿走去；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [haʊs] [ænd; ənd] [siːt] [ɒv; əv] ['klærəndən] ,
and here I saw the ancient house and seat of Clarendon ,
和 这里 我 锯 这 古老的 房子 和 座位 的 克拉伦登 ,

在这里我看到了克拉伦登的古老房屋和王座，

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæməli][ɒv; əv] [haɪd] ,
the mansion of the ancient family of Hide ,
这 大厦 的 这 古老的 家庭 的 隐藏 ,

古老家族Hide的宅邸，

['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɜːl] [ɒv; əv] ['klærəndən] ,
ancestors of the great Earl of Clarendon ,
祖先 的 这 伟大的 伯爵 的 克拉伦登 ,

伟大的克拉伦登伯爵的祖先，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wens] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ðæt] ['taɪt(ə)l] ,
and from whence his lordship was honoured with that title ,
和 从 何处 他的 领主 曾是 荣幸 和 那 标题 ,

正是从那时，他的爵位才被授予这个称号，

[ɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɪ'rektɪd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɒnə(r)] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
or the house erected into an honour in favour of his family .
或者 这 房子 竖立 进入 一个 荣誉 在 偏爱 的 他的 家庭 .

或者为了家人的利益而建造一座房子。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kaʊnti] ,
But this being a large county ,
但 这 存在 一个 大的 县 ,

但这是一个大县，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['memərəb(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
and full of memorable branches of antiquity and modern curiosity ,
和 满的 的 难忘 分支 的 古代 和 现代的 好奇心 ,

充满了令人难忘的古代分支和现代的好奇心，

[ai] ['kænɒt] [kwɪt] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [səʊ] [suːn] .
I cannot quit my observations so soon .
我 不能 辞职 我的 观察 所以 很快 .

我不能这么快就停止我的观察。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['hæpɪli] [fɪkst] ,
But being happily fixed ,
但 存在 快乐地 固定的 ,

但幸福地被修复了，

[baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [frend] ,
by the favour of a particular friend ,
经过 这 偏爱 的 一个 特别的 朋友 ,

受到一位朋友的青睐，

[æt; ət][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv] [graʊnd] [æz; əz] [ðɪs] [ɒv; əv] ['klærəndən] [pɑːk] ,
at so beautiful a spot of ground as this of Clarendon Park ,
在 所以 美丽的 一个 点 的 地面 作为 这 的 克拉伦登 公园 ,

在克拉伦登公园这样美丽的地方，

[ai] [meɪd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [ɪk'skɜːrʒən] [frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs]
I made several little excursions from hence to view the northern parts of this
我 制成 一些 小的 短途旅行 从 因此 到 看法 这 北方 部分 的 这
['kaʊnti] - - [ə; eɪ] ['kaʊnti] [səʊ]['fruːtf(ə)l][ɒv; əv] ['wʌndər] [ðæt] ,
county - - a county so fruitful of wonders that ,
县 - - 一个 县 所以 卓有成效 的 奇迹 那 ,

我从这里出发，进行了几次短途旅行，参观了这个县的北部地区——这个县充满了奇迹，

[ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt] [meɪk] [æn'tɪkwəti][maɪ] [tʃiːf] [sɜːtʃ] ,
though I do not make antiquity my chief search ,
尽管 我 做 不是 制作 古代 我的 首席 搜索 ,

虽然我并不以古代为主要研究对象，

[jet] [ai][mʌst; məst][nɒt] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ɪn'taɪəli] ,
yet I must not pass it over entirely ,
然而 我 必须 不是 经过 它 超过 完全 ,

但我不能完全忽略它，

[weə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
where so much of it ,
在哪里 所以 很多 的 它 ,

其中有这么多，

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [wɜːθ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
and so well worth observation ,
和 所以 出色地 值得 观察 ,

因此非常值得观察，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
is to be found ,
是 到 是 成立 ,

可以发现，

[wɪtʃ] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ai]['aɪðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [nɒt][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ,
which would look as if I either understood not the value of the study ,
哪个 会 看 作为 如果 我 任何一个 理解 不是 这 价值 的 这 学习 ,

这看起来好像我不理解这项研究的价值，

[ɔː(r)] [ɪk'spektɪd] [maɪ] ['ridər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or expected my readers should be satisfied with a total omission of it .
或者 预期的 我的 读者 应该 是 使满意 和 一个 全部的 省略 的 它 .

或者期望我的读者会对完全省略它感到满意。

[ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][vɑːst] [kən'tɪnjuːd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [haɪ] ['tʃɔːki]

I	have	mentioned	that	this	county	is	generally	a	vast	continued	body	of	high	chalky
我	有	提及	那	这	县	是	一般来说	一个	广阔的	持续	身体	的	高的	粉笔

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

我曾提到过，这个县总体上是一片广阔而连续的高白垩山丘，

[huːz] [tɒps] [spred] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [daʊnz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,

whose	tops	spread	themselves	into	fruitful	and	pleasant	downs	and	plains	,
谁	最高额	传播	他们自己	进入	卓有成效	和	令人愉快的	下坡	和	平原	,

其顶端延伸至富饶宜人的丘陵和平原，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [greɪt] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [fed] ,

upon	which	great	flocks	of	sheep	are	fed	,
之上	哪个	伟大的	羊群	的	羊	是	美联储	,

用来喂养大群的羊，

& [siː] .

&	c	.
&	c	.

等等。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðiːz] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]

But	the	reader	is	desired	to	observe	these	hills	and	plains	are	most
但	这	读者	是	想要的	到	观察	这些	丘陵	和	平原	是	最多

['bjuːtɪfli] [ˌɪntə'sektɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [θruː] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['daɪvəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]

beautifully	intersected	and	cut	through	by	the	course	of	divers	pleasant	and
非常漂亮	相交	和	切	通过	经过	这	课程	的	潜水员	令人愉快的	和

['prɒfɪtəb(ə)l] ['rɪvəz] ;

profitable	rivers	;
有利可图	河流	;

但读者应该注意到，这些山丘和平原被各种宜人而有益的河流以最美丽的方式交叉和切割；

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['fruːtf(ə)l]

in	the	course	and	near	the	banks	of	which	there	always	is	a	chain	of	fruitful
在	这	课程	和	靠近	这	银行	的	哪个	那里	总是	是	一个	链	的	卓有成效

[medəuz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['pɑːstʃəz] ,

meadows	and	rich	pastures	,
草地	和	富有的	牧场	,

河道中和河岸附近总是有一片片肥沃的草地和丰饶的牧场，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['plez(ə)nt] [taʊnz] ,

and	those	interspersed	with	innumerable	pleasant	towns	,
和	那些	穿插	和	无数	令人愉快的	城镇	,

以及散布着无数宜人的城镇，

['vɪlɪdʒ] ,

villages	,
村庄	,

村庄，

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

and	houses	,
和	房屋	,

和房屋，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['meni] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mægnɪtjuːd] .

and	among	them	many	of	considerable	magnitude	.
和	之中	他们	许多	的	大量	震级	.

其中有许多规模相当大。

[səʊ] [ðæt] ,

So	that	,
所以	那	,

以便，

[waɪl] [juː; jʊ] [vjuː] [ðə; ði] [daʊnz] ,

while	you	view	the	downs	,
尽管	你	看法	这	下坡	,

当你看到起伏的时候，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ,

and	think	the	country	wild	and	uninhabited	,
和	思考	这	国家	荒野	和	无人	,

并认为这片土地荒凉而无人居住，

[jet] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ðiːz] [veɪlz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]

yet	when	you	come	to	descend	into	these	vales	you	are	surprised	with	the	most
然而	什么时候	你	来	到	下降	进入	这些	山谷	你	是	惊讶	和	这	最多

['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

pleasant	and	fertile	country	in	England	.
令人愉快的	和	沃	国家	在	英格兰	.

然而，当您来到这些山谷时，您会惊奇地发现这里是英格兰最宜人、最肥沃的土地。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['rɪvəz] ,

There	are	no	less	than	four	of	these	rivers	,
那里	是	不	较少的	比	四	的	这些	河流	,

这样的河流至少有四条，

[wɪtʃ] [miːt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] ;

which	meet	all	together	at	or	near	the	city	of	Salisbury	;
哪个	见面	全部	一起	在	或者	靠近	这	城市	的	索尔兹伯里	;

所有这些会议都在索尔兹伯里市或附近举行；

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] - -

especially	the	waters	of	three	of	them	run	through	the	streets	of	the	city	-	-
尤其	这	水	的	三	的	他们	跑步	通过	这	街道	的	这	城市	-	-

[ðə; ði] [ˌenei'diː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪvn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz]

the	Nadder	and	the	Willy	and	the	Avon	-	-	and	the	course	of	these
这	纳德	和	这	威利	和	这	雅芳	-	-	和	这	课程	的	这些

[θriː] [liːd] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['maʊntənəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

three	lead	us	through	the	whole	mountainous	part	of	the	county	.
三	带领	我们	通过	这	所有的	多山	部分	的	这	县	.

尤其是其中三条河流——纳德河、威利河和埃文河——的河水流经城市的街道，这三条河流的流向带领我们穿过该县的整个山区。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [dʒɔɪn][ðeə(r)] ['wɔːtəz] [æt; ət] ['wɪltən] ,

The	two	first	join	their	waters	at	Wilton	,
这	二	第一的	加入	他们的	水	在	威尔顿	,

两条河首先在威尔顿汇合，

[ðə; ði] [ʃaɪrtaʊn] ,

the	shiretown	,
这	郡镇	,

郡镇，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['nəʊtɪs] [naʊ] ;

though	a	place	of	no	great	notice	now	;
尽管	一个	地方	的	不	伟大的	注意	现在	;

虽然现在这个地方已经不引人注目了；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪtʃ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] ['gaːdnz]

and	these	are	the	waters	which	run	through	the	canal	and	the	gardens
和	这些	是	这	水	哪个	跑步	通过	这	运河	和	这	花园

[ɒv; əv] ['wɪltən] [haʊs] ,

of	Wilton	House	,
的	威尔顿	房子	,

这些水流经运河和威尔顿庄园的花园，

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,

the	seat	of	that	ornament	of	nobility	and	learning	,
这	座位	的	那	装饰品	的	贵族	和	学习	,

贵族和学识的殿堂，

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] .

the	Earl	of	Pembroke	.
这	伯爵	的	彭布罗克	.

彭布罗克伯爵

[wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [θɪŋk]

One	cannot	be	said	to	have	seen	anything	that	a	man	of	curiosity	would	think
一	不能	是	说	到	有	已见	任何事物	那	一个	男人	的	好奇心	会	思考

[wɜːθ] ['siːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

worth	seeing	in	this	county	,
值得	看到	在	这	县	,

你不能说在这个县里看到了任何让好奇的人觉得值得一看的东西，

[ænd; ənd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] ['wɪltən] [haʊs] ;

and	not	have	been	at	Wilton	House	;
和	不是	有	到过	在	威尔顿	房子	;

并且没有去过威尔顿宫；

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

but	not	the	beautiful	building	,
但	不是	这	美丽的	建筑	,

但不是美丽的建筑，

[nɒt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['trəʊfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fæməli] ,

not	the	ancient	trophy	of	a	great	family	,
不是	这	古老的	杯	的	一个	伟大的	家庭	,

不是一个伟大家族的古老战利品，

[nɒt][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

not	the	noble	situation	,
不是	这	高贵	情况	,

不是高尚的处境，

[nɒt][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] ,

not	all	the	pleasures	of	the	gardens	,
不是	全部	这	快乐	的	这	花园	,

并不是所有花园的乐趣，

[p'ɑːks] ,

parks	,
公园	,

公园，

['faʊntɪnz] ,

fountains	,
喷泉	,

喷泉，

[heə(r)] - ['wɒrən] ,
hare - **warren** **,**
野兔 - 沃伦 ,

野兔养殖场，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪz][reə(r)]['aɪðə(r)][ɪn][ɑːt][ɔː(r)]['neɪʧə(r)] ,
or **of** **whatever** **is** **rare** **either** **in** **art** **or** **nature** **,**
或者 的 任何 是 稀有的 任何一个 在 艺术 或者 自然 ,

或任何艺术或自然界中罕见的东西，

[ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [jet] [mɔː(r)] ['glɔːriəs] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['prɪnsli] ['pæləs] ['kɒnstəntli]
are **equal** **to** **that** **yet** **more** **glorious** **sight** **of** **a** **noble** **princely** **palace** **constantly**
是 平等的 到 那 然而 更多的 辉煌 视线 的 一个 高贵 王子 宫殿 不断地
[fɪld] [wɪð] [ɪts]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ɪn'hæbətənt] .
filled **with** **its** **noble** **and** **proper** **inhabitants** **.**
已填 和 它是 高贵 和 恰当的 居民 .

就如同高贵的王宫中永远住满高贵而尊贵的居民一样，更加辉煌壮丽。

[ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][prə'praɪətə(r)] ,
The **lord** **and** **proprietor** **,**
这 主 和 业主 ,

领主和业主，

[huː] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [truː] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] ['mɒnək] ,
who **is** **indeed** **a** **true** **patriarchal** **monarch** **,**
WHO 是 的确 一个 真的 父权制 君主 ,

他确实是一位真正的父权君主，

[reɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] (['fæməli]) ;
reigns **here** **with** **an** **authority** **agreeable** **to** **all** **his** **subjects** **(** **family** **)** **;**
统治 这里 和 一个 权威 同意 到 全部 他的 主题 (家庭) ;

以令所有臣民（家庭）满意的权威在此统治；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪn] [ɪz] [meɪd] [ə'griːəb(ə)l] ,
and **his** **reign** **is** **made** **agreeable** **,**
和 他的 在位 是 制成 同意 ,

他的统治令人愉快，

[baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
by **his** **first** **practising** **the** **most** **exquisite** **government** **of** **himself** **,**
经过 他的 第一的 练习 这 最多 精美的 政府 的 他自己 ,

他首先对自己进行了最精细的管理，

[ænd; ənd] [ðen] ['gaɪdɪŋ] [ɔːl]['ʌndə(r)][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['vɜːʧuː] ,
and **then** **guiding** **all** **under** **him** **by** **the** **rules** **of** **honour** **and** **virtue** **,**
和 然后 指导 全部 在下面 他 经过 这 规则 的 荣誉 和 美德 ,

然后用荣誉和美德的准则引导所有人，

['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [hɪm'self] ['pɜːfɪktli] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['niːdfl] [aːts] [ɒv; əv]['fæməli] ['gʌvənmənt] - -
being **also** **himself** **perfectly** **master** **of** **all** **the** **needful** **arts** **of** **family** **government** **-** **-**
存在 还 他自己 完美 掌握 的 全部 这 需要 艺术 的 家庭 政府 - -
[ai] [miːn] ,
I **mean** **,**
我 意思是 ,

他本人也精通家庭管理的所有必要技巧——我的意思是，

['niːdfl] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['gʌvənmənt] [bəuθ] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
needful **to** **make** **that** **government** **both** **easy** **and** **pleasant** **to** **those** **who** **are**
需要 到 制作 那 政府 两个都 简单的 和 令人愉快的 到 那些 WHO 是
['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
under **it** **,**
在下面 它 ,

有必要使政府对人民来说既舒适又愉快，

[ænd; ənd] [hu:] ['ðeəfɔ:(r)] ['wɪlɪŋli] ,
and **who** **therefore** **willingly** **,**
和 WHO 所以 心甘情愿 ,

因此他愿意，

[ænd; ənd][baɪ] [tʃɔɪs] ,
and **by** **choice** **,**
和 经过 选择 ,

并且选择

[kən'fɔ:m] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
conform **to** **it** **.**
符合 到 它 .

符合它。

[hɪə(r)][æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd]['dʒi:niəs][ɪz][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] ,
Here **an** **exalted** **genius** **is** **the** **instructor** **,**
这里 一个 崇高 天才 是 这 讲师 ,

这里有一位高贵的天才在指导，

[ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ðə; ði] [gaɪd] ,
a **glorious** **example** **the** **guide** **,**
一个 辉煌 例子 这 指导 ,

一个光荣的榜样，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wel] - [daɪ'rɛktɪd][hænd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [lɔ:] - ['gɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
and **a** **gentle** **well** **-** **directed** **hand** **the** **governor** **and** **law** **-** **giver** **to** **the**
和 一个 温和的 出色地 - 指导 手 这 州长 和 法律 - 赠予者 到 这
[həʊl] ;
whole **;**
所有的 ;

一只温柔而有指挥的手是整个世界的统治者和立法者；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ,
and **the** **family** **,**
和 这 家庭 ,

和家人，

[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - ['gʌvənd] ['sɪti] ,
like **a** **well** **-** **governed** **city** **,**
喜欢 一个 出色地 - 受统治 城市 ,

就像一座治理良好的城市，

[ə'pɪəz] ['hæpi] ,
appears **happy** **,**
出现 快乐的 ,

看起来很开心，

['flʌrɪʃɪŋ] ,
flourishing **,**
茕茕 ,

茕茕，

[ænd; ənd]['regjələ(r)] ,
and **regular** **,**
和 常规的 ,

并且定期

['grəʊnɪŋ] ['ʌndə(r)][nəʊ] ['gri:vəns] ,
groaning **under** **no** **grievance** **,**
呻吟 在下面 不 不满 ,

毫无怨言地呻吟，

[pliːzd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ,
pleased **with** **what** **they** **enjoy** **,**
高兴 和 什么 他们 享受 ,

对自己享受的事物感到满意，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] .
and **enjoying** **everything** **which** **they** **ought** **to** **be** **pleased** **with** **.**
和 享受 一切 哪个 他们 应该 到 是 高兴 和 .

并享受着他们应该感到高兴的一切。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['rezɪdənt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli]['əʊnli] ,
Nor **is** **the** **blessing** **of** **this** **noble** **resident** **extended** **to** **the** **family** **only** **,**
也不 是 这 祝福 的 这 高贵 居民 扩展 到 这 家庭 仅有的 ,

这位高贵居民的祝福不仅仅延伸到家庭，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] ,
but **even** **to** **all** **the** **country** **round** **,**
但 甚至 到 全部 这 国家 圆形的 ,

但即使对周围所有国家来说，

[huː] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'griː] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ,
who **in** **their** **degree** **feel** **the** **effects** **of** **the** **general** **beneficence** **,**
WHO 在 他们的 程度 感觉 这 效果 的 这 一般的 行善 ,

他们在某种程度上感受到普遍仁慈的影响，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ([haʊ'evə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)]) [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ]
and **where** **the** **neighbourhood** **(** **however** **poor** **)** **receive** **all** **the** **good** **they**
和 在哪里 这 邻里 (然而 贫穷的) 收到 全部 这 好的 他们
[kæn; kən][ɪk'spekt] ,
can **expect** **,**
能 预计 ,

而邻居们（无论多么贫穷）都能得到他们所期望的一切好处，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['ɪndʒəri][ɔː(r)] [ə'preʃn] .
and **are** **sure** **to** **have** **no** **injury** **or** **oppression** **.**
和 是 当然 到 有 不 受伤 或者 压迫 .

并且确保不会受到伤害或压迫。

[ðə; ði][kə'næl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [laɪz] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊd] ,
The **canal** **before** **the** **house** **lies** **parallel** **with** **the** **road** **,**
这 运河 前 这 房子 谎言 平行线 和 这 路 ,

房子前面的运河与道路平行，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] ['rɪvə(r)] ['wɪli] ,
and **receives** **into** **it** **the** **whole** **river** **Willy** **,**
和 接收 进入 它 这 所有的 河 威利 ,

并吸收了整条威利河，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
or **at** **least** **is** **able** **to** **do** **so** **;**
或者 在 至少 是 有能力的 到 做 所以 ;

或者至少能够做到这一点；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
it **may** **,**
它 可能 ,

可能，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kə'næl] .

be	said	that	the	river	is	made	into	a	canal	.
是	说	那	这	河	是	制成	进入	一个	运河	.

可以说，这条河变成了一条运河。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːt,jɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

When	we	come	into	the	courtyards	before	the	house	there	are	several	pieces	of
什么时候	我们	来	进入	这	庭院	前	这	房子	那里	是	一些	件	的

[æn'tɪkwəti] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['kjʊərɪəs] ,

antiquity	to	entertain	the	curious	,
古代	到	招待	这	好奇的	,

当我们走进房子前的庭院时，有几件古董供好奇的人欣赏，

[æz; əz] [pə'tɪkjələli] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['pɔːfəri] ,

as	particularly	a	noble	column	of	porphyry	,
作为	特别	一个	高贵	柱子	的	斑岩	,

尤其是高贵的斑岩柱，

[wɪð] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː][ɒv; əv] ['viːnəs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	marble	statue	of	Venus	on	the	top	of	it	.
和	一个	大理石	雕像	的	金星	在	这	顶部	的	它	.

顶部有一座维纳斯大理石雕像。

[ɪn] ['ɪtəli] ,

In	Italy	,
在	意大利	,

在意大利，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [rəʊm] [ænd; ənd] ['neɪplz] ,

and	especially	at	Rome	and	Naples	,
和	尤其	在	罗马	和	那不勒斯	,

特别是在罗马和那不勒斯，

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [faɪn] ['kɒləmz] ,

we	see	a	great	variety	of	fine	columns	,
我们	看	一个	伟大的	种类	的	美好的	列	,

我们看到了各种各样精美的柱子，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['eksələnt] ['wɜːkmənʃɪp] [ænd; ənd] [æn'tɪkwəti] ;

and	some	of	them	of	excellent	workmanship	and	antiquity	;
和	一些	的	他们	的	出色的	做工	和	古代	;

其中一些工艺精湛，历史悠久；

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ðə; ði][laɪk][ɪz] [siːn] ,

and	at	some	of	the	courts	of	the	princes	of	Italy	the	like	is	seen	,
和	在	一些	的	这	法院	的	这	王子们	的	意大利	这	喜欢	是	已见	,

在意大利的一些王子的宫廷里也能看到类似的景象，

[æz; əz] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['flɒrəns] ;

as	especially	at	the	court	of	Florence	;
作为	尤其	在	这	法庭	的	佛罗伦萨	;

尤其是在佛罗伦萨的宫廷；

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋglənd] [aɪ][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

but	in	England	I	do	not	remember	to	have	seen	anything	like	this	,
但	在	英格兰	我	做	不是	记住	到	有	已见	任何事物	喜欢	这	,

但我在英国不记得见过这样的事，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] ,
as **they** **told** **me** **,**
作为 他们 讲述 我 ,

正如他们告诉我的，

[ɪz] [tuː] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] [fiːt] [haɪ] ,
is **two** **-** **and** **-** **thirty** **feet** **high** **,**
是 二 - 和 - 三十 脚 高的 ,

高三十二英尺，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['eksələnt] ['wɜːkmənʃɪp] ,
and **of** **excellent** **workmanship** **,**
和 的 出色的 做工 ,

做工精良，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [lɑːst][frɒm; frəm]['kændiə] ,
and **that** **it** **came** **last** **from** **Candia** **,**
和 那 它 来了 最后的 从 坎迪亚 ,

最后来自坎迪亚，

[bʌt; bət] ['fɔːməli] [frɒm; frəm][ˌælɪg'zɑːndriə] .
but **formerly** **from** **Alexandria** **.**
但 以前 从 亚历山大 .

但以前来自亚历山大。

[wɒt] [meɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ['eni] ['fɜːðə(r)] ,
What **may** **belong** **to** **the** **history** **of** **it** **any** **further** **,**
什么 可能 属于 到 这 历史 的 它 任何 更远 ,

它可能属于它的历史，

[ai] [sə'pəʊz] [ɪz][nɒt] [nəʊn] - - [æt; ət] [liːst] ,
I **suppose** **is** **not** **known** **-** **-** **at** **least** **,**
我 认为 是 不是 已知 - - 在 至少 ,

我想至少还不知道，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [huː] [ʃəʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ˌem ˈiː] .
they **could** **tell** **me** **no** **more** **of** **it** **who** **showed** **it** **me** **.**
他们 可以 告诉 我 不 更多的 的 它 WHO 显示 它 我 .

向我展示这个东西的人无法告诉我更多。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['grɒtəʊ][ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ['wɔːtə(r)] -
On **the** **left** **of** **the** **court** **was** **formerly** **a** **large** **grotto** **and** **curious** **water** **-**
在 这 左边 的 这 法庭 曾是 以前 一个 大的 石窟 和 好奇的 水 -
[wɜːks] ;
works **;**
作品 ;

庭院左侧以前有一个大石窟和奇特的水利工程；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ,
and **in** **a** **house** **,**
和 在 一个 房子 ,

在一所房子里，

[ɔː(r)] [ʃed] ,
or **shed** **,**
或者 棚 ,

或脱落，

[ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
or **part** **of** **the** **building** **,**
或者 部分 的 这 建筑 ,

或建筑物的一部分，

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [wɪð] [tuː] ['fəʊldɪŋ] - [dɔːz] ,
which opened with two folding - doors ,
哪个 打开 和 二 折叠式的 - 门 ,

有两扇折叠门，

[laɪk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [haʊs] ,
like a coach - house ,
喜欢 一个 教练 - 房子 ,

就像马车房一样，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪn]
a large equestrian statue of one of the ancestors of the family in
一个 大的 马术 雕像 的 一 的 这 祖先 的 这 家庭 在
[kəm'pliːt] ['ɑːmə(r)] ,
complete armour ,
完全的 盔甲 ,

一座大型骑马雕像，描绘了家族祖先之一身着全副盔甲的形象，

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['empərə(r)] [ɪn] [brɑːs] .
as also another of a Roman Emperor in brass .
作为 还 其他 的 一个 罗马 皇帝 在 黄铜 .

还有另一尊罗马皇帝的铜像。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [haʊs] ,
But the last time I had the curiosity to see this house ,
但 这 最后的 时间 我 有 这 好奇心 到 看 这 房子 ,

但上次我好奇地去看这所房子时，

[aɪ] [mɪst] [ðæt] [pɑːt] ;
I missed that part ;
我 错过 那 部分 ;

我错过了那部分；

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
so that I supposed they were removed .
所以 那 我 据称 他们 是 已移除 .

所以我以为它们已经被移除了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] ,
As the present Earl of Pembroke ,
作为 这 展示 伯爵 的 彭布罗克 ,

作为现任彭布罗克伯爵，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['pæləs] ,
the lord of this fine palace ,
这 主 的 这 美好的 宫殿 ,

这座美丽宫殿的主人，

[ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] [greɪt] ['pɜːsən(ə)l] ['merɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] ,
is a nobleman of great personal merit many other ways ,
是 一个 贵族 的 伟大的 个人的 优点 许多 其他 方式 ,

在其他很多方面都是一位具有伟大个人功绩的贵族，

[səʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [bɪ'jɒnd] [məʊst] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪps]
so he is a man of learning and reading beyond most men of his lordship's
所以 他 是 一个 男人 的 学习 和 阅读 超过 最多 男人 的 他的 领主的
[haɪ] [ræŋk] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
high rank in this nation ,
高的 秩 在 这 国家 ,

因此，他比国内大多数与他爵位相当的上层人士学识渊博、博览群书。

[ɪf] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
if not in the world ;
如果 不是 在 这 世界 ;

若不在世上；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,
and as his reading has made him a master of antiquity ,
和 作为 他的 阅读 有 制成 他 一个 掌握 的 古代 ,

他的阅读使他成为古代文学大师，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]
and judge of such pieces of antiquity as he has had opportunity to
和 法官 的 这样的 件 的 古代 作为 他 有 有 机会 到
[miːt] [wɪð] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['trævlz] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
meet with in his own travels and otherwise in the world ,
见面 和 在 他的 自己的 旅行 和 否则 在 这 世界 ,

并评判他在自己的旅行中以及在世界其他地方遇到的古代文物，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ,
so it has given him a love of the study ,
所以 它 有 给定 他 一个 爱 的 这 学习 ,

所以这让他热爱学习，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][kə'lektə(r)][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] ,
and made him a collector of valuable things ,
和 制成 他 一个 集电极 的 有价值的 事物 ,

使他成为珍贵物品的收藏家，

[æz; əz] [wel] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['skʌlptʃə(r)] ,
as well in painting as in sculpture ,
作为 出色地 在 绘画 作为 在 雕塑 ,

无论是绘画还是雕塑，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eksələns] [ɒv; əv][ɑːt] ,
and other excellences of art ,
和 其他 卓越 的 艺术 ,

以及其他优秀的艺术，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
as also of nature ;
作为 还 的 自然 ;

也属于自然；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['wɪltən] [haʊs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][mɪə(r)][mju'ziːəm][ɔː(r)][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]['rɛərəti] ,
insomuch that Wilton House is now a mere museum or a chamber of rarities ,
就此而言 那 威尔顿 房子 是 现在 一个 仅仅 博物馆 或者 一个 房间 的 稀有物品 ,

以至于威尔顿庄园现在只是一个博物馆或珍品陈列室，

[ænd; ənd][wiː; wi] [miːt] [wɪð] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['nəʊweə(r)] [els]
and we meet with several things there which are to be found nowhere else
和 我们 见面 和 一些 事物 那里 哪个 是 到 是 成立 无处 别的
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

我们在那里发现了一些在世界其他地方找不到的东西。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] ['peɪntɪŋz] ,
As his lordship is a great collector of fine paintings ,
作为 他的 领主 是 一个 伟大的 集电极 的 美好的 绘画 ,

由于勋爵是一位伟大的绘画收藏家，

[səʊ][aɪ] [nəʊ] [nəʊ]['noʊbəlmənz] [haʊs] [ɪn] ['ɪŋglənd] [səʊ] [prɪ'peəd] ,

so	I	know	no	nobleman's	house	in	England	so	prepared	,
所以	我	知道	不	贵族的	房子	在	英格兰	所以	准备	,

所以我知道英国没有哪个贵族的房子如此准备，

[æz; əz] [ɪf] [bɪlt] [ɒn] ['pɜːpəs] ,

as	if	built	on	purpose	,
作为	如果	建造	在	目的	,

仿佛是特意建造的，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ;

to	receive	them	;
到	收到	他们	;

接收它们；

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] ['piːsɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ek'stænt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

the	largest	and	the	finest	pieces	that	can	be	imagined	extant	in	the	world
这	最大	和	这	最好的	件	那	能	是	想象	现存	在	这	世界

[mait] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɪə(r)]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

might	have	found	a	place	here	capable	to	receive	them	.
可能	有	成立	一个	地方	这里	有能力的	到	收到	他们	.

世界上现存的最大、最精美的作品可能都在这里找到一个可以容纳它们的地方。

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

[ðeɪ] " [mait] [hæv; həv] [faʊnd] ,

they	"	might	have	found	,
他们	"	可能	有	成立	,

他们“可能已经发现，

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [naʊ] ,

"	as	if	they	could	not	now	,
"	作为	如果	他们	可以	不是	现在	,

“好像他们现在不能，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [pɑːt] [truː] ;

which	is	in	part	true	;
哪个	是	在	部分	真的	;

这部分是正确的；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɪz][səʊ] [kəm'pliːtli] [fɪld] [ðæt] [aɪ] [siː] [nəʊ] [ruːm]

for	at	present	the	whole	house	is	so	completely	filled	that	I	see	no	room
为了	在	展示	这	所有的	房子	是	所以	完全地	已填	那	我	看	不	房间

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [njuː] [piːs] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'pleɪsɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [faɪn] [piːs] [ðæt] [hʌŋ]

for	any	new	piece	to	crowd	in	without	displacing	some	other	fine	piece	that	hung
为了	任何	新的	片	到	人群	在	没有	位移	一些	其他	美好的	片	那	悬挂

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

there	before	.
那里	前	.

因为目前整个房子都已经满了，我看不出有任何空间可以容纳任何新的作品，除非取代之前挂在那里的其他精美作品。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ðæt] [maɪt] [səʊ]['ɒfə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] [ðə; ði] [dɪs'pleɪst]

As	for	the	value	of	the	piece	that	might	so	offer	to	succeed	the	displaced
作为	为了	这	价值	的	这	片	那	可能	所以	提供	到	成功	这	流离失所

,

,
,

至于这块可能用来接替流离失所者的碎片的价值，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kə'lekʃ(ə)n] ,
that **the** **great** **judge** **of** **the** **whole** **collection** **,**
那 这 伟大的 法官 的 这 所有的 收藏 ,

整个系列的伟大评判者，

[ðə; ði] [ɜːl] [hɪm'self] ,
the **earl** **himself** **,**
这 伯爵 他自己 ,

伯爵本人，

[mʌst; məst] [dɪ'tɜːmɪn] ;
must **determine** **;**
必须 决定 ;

必须确定；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ,
and **as** **his** **judgment** **is** **perfectly** **good** **,**
和 作为 他的 判断 是 完美 好的 ,

他的判断力非常好，

[ðə; ði] [best] ['pɪktʃə(r)] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [pleɪs] .
the **best** **picture** **would** **be** **sure** **to** **possess** **the** **place** **.**
这 最好的 图片 会 是 当然 到 具有 这 地方 .

最好的照片一定会占据这个地方。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
In **a** **word** **,**
在 一个 单词 ,

一句话，

[hɪə(r)][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [best] ,
here **is** **without** **doubt** **the** **best** **,**
这里 是 没有 怀疑 这 最好的 ,

毫无疑问这是最好的，

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
if **not** **the** **greatest** **,**
如果 不是 这 最 ,

即使不是最伟大的，

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɛərəti] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['eni] [wʌn]
collection **of** **rarities** **and** **paintings** **that** **are** **to** **be** **seen** **together** **in** **any** **one**
收藏 的 稀有物品 和 绘画 那 是 到 是 已见 一起 在 任何 一
['noʊbəlmənz] [ɔː(r)] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
nobleman's **or** **gentleman's** **house** **in** **England** **.**
贵族的 或者 绅士的 房子 在 英格兰 .

在英国任何一个贵族或绅士的家里都可以看到珍品和绘画的收藏。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] - [fiːt] ,
The **piece** **of** **our** **Saviour** **washing** **His** **disciples** **'** **feet** **,**
这 片 的 我们的 救主 洗涤 他的 门徒 - 脚 ,

我们的救世主为门徒洗脚的片段，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [rʊmz; ruːmz][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] ,
which **they** **show** **you** **in** **one** **of** **the** **first** **rooms** **you** **go** **into** **,**
哪个 他们 展示 你 在 一 的 这 第一的 房间 你 去 进入 ,

他们会在你进入的第一个房间里向你展示，

[mʌst; məst][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [hæz; həz] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
must **be** **spoken** **of** **by** **everybody** **that** **has** **any** **knowledge** **of** **painting** **,**
必须 是 说 的 经过 大家 那 有 任何 知识 的 绘画 ,

任何对绘画有所了解的人都会谈论它，

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [piːs] [ɪn'diːd] .

and	is	an	admirable	piece	indeed	.
和	是	一个	令人钦佩的	片	的确	.

确实是一件令人钦佩的作品。

[juː; jʊ] [ə'send] [ðə; ði] [greɪt] ['steəkeɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,

You	ascend	the	great	staircase	at	the	upper	end	of	the	hall	,
你	上升	这	伟大的	楼梯	在	这	上	结尾	的	这	大厅	,

你登上大厅上端的大楼梯，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] ;

which	is	very	large	;
哪个	是	非常	大的	;

它非常大；

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəkeɪs] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bækəs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][laɪf] ,

at	the	foot	of	the	staircase	you	have	a	Bacchus	as	large	as	life	,
在	这	脚	的	这	楼梯	你	有	一个	巴克斯	作为	大的	作为	生活	,

楼梯底部有一座栩栩如生的酒神巴克斯像，

[dʌn] [ɪn] [faɪn] [ˌpeləpə'niːʃən] ['mɑːb(ə)l] ,

done	in	fine	Peloponnesian	marble	,
完毕	在	美好的	伯罗奔尼撒半岛	大理石	,

采用伯罗奔尼撒大理石制成，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['bækəs] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

carrying	a	young	Bacchus	on	his	arm	,
携带	一个	年轻的	巴克斯	在	他的	手臂	,

手臂上抱着年轻的巴克斯，

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] ['iːtɪŋ] [greɪps] ,

the	young	one	eating	grapes	,
这	年轻的	一	吃	葡萄	,

年轻人吃葡萄，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	letting	you	see	by	his	countenance	that	he	is	pleased	with	the	taste	of	them	.
和	出租	你	看	经过	他的	面容	那	他	是	高兴	和	这	品尝	的	他们	.

并且让你从他的表情看出他很欣赏这些食物的味道。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [faɪnə] ,

Nothing	can	be	done	finer	,
没有什么	能	是	完毕	更精细	,

没有什么能做得更好，

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['laɪvli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn'tendɪd] - - ['neɪmli] ,

or	more	lively	represent	the	thing	intended	-	-	namely	,
或者	更多的	热闹	代表	这	事物	故意的	-	-	即	,

或者更生动地表达出想要表达的意思——即

[ðə; ði] [gʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ,

the	gust	of	the	appetite	,
这	阵风	的	这	食欲	,

食欲的狂潮，

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,

which	if	it	be	not	a	passion	,
哪个	如果	它	是	不是	一个	热情	,

如果这不是激情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ,

it	is	an	affection	which	is	as	much	seen	in	the	countenance	,
它	是	一个	感情	哪个	是	作为	很多	已见	在	这	面容	,

这是一种从面容上就能看出来的感情，

[pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

perhaps	more	than	any	other	.
也许	更多的	比	任何	其他	.

也许比其他任何方法都多。

[wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [stɒp] ['evri] [tuː] [steps] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steəkeɪs] ,

One	ought	to	stop	every	two	steps	of	this	staircase	,
一	应该	到	停止	每一个	二	步骤	的	这	楼梯	,

我们应该每走两步就停下来，

[æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ʌp] ,

as	we	go	up	,
作为	我们	去	向上	,

当我们向上走时，

[tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði][vɑːst][və'raɪəti][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ðæt] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] ,

to	contemplate	the	vast	variety	of	pictures	that	cover	the	walls	,
到	沉思	这	广阔的	种类	的	图片	那	覆盖	这	墙壁	,

凝视着墙上挂满的各式各样的图画，

[ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['mɑːstəz] [ɪn] ['jʊərəp] ;

and	of	some	of	the	best	masters	in	Europe	;
和	的	一些	的	这	最好的	大师	在	欧洲	;

以及一些欧洲最优秀的大师；

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

and	yet	this	is	but	an	introduction	to	what	is	beyond	them	.
和	然而	这	是	但	一个	介绍	到	什么	是	超过	他们	.

然而，这只是对超越它们的东西的一个介绍。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] ,

When	you	are	entered	the	apartments	,
什么时候	你	是	进入	这	公寓	,

当你进入公寓时，

[sʌtʃ] [və'raɪəti] ['siːzɪz] [juː; jʊ] ['evri] [wei] [ðæt] [juː; jʊ] [skeəs] [nəʊ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hænd][tuː; tə] [tɜːn]
[jɔː'self] .

such	variety	seizes	you	every	way	that	you	scarce	know	to	which	hand	to	turn
这样的	种类	逮捕	你	每一个	方式	那	你	稀少	知道	到	哪个	手	到	转动

yourself	.
你自己	.

如此多的变化会以各种方式抓住你，让你几乎不知道该向哪只手求助。

[fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [juː; jʊ] [siː] ['sevrəl] [rʊmz; ruːmz] [fɪld] [wɪð] ['peɪntɪŋz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

First	on	one	side	you	see	several	rooms	filled	with	paintings	as	before	,
第一的	在	一	边	你	看	一些	房间	已填	和	绘画	作为	前	,

首先，在一侧，你会看到几个房间，里面摆满了画作，

[ɔːl][səʊ] ['kjʊəriəs] ,

all	so	curious	,
全部	所以	好奇的	,

一切都那么令人好奇，

[ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti] [sʌtʃ] ,

and	the	variety	such	,
和	这	种类	这样的	,

以及各种各样的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;

that	it	is	with	reluctance	that	you	can	turn	from	them	;
那	它	是	和	不情愿	那	你	能	转动	从	他们	;

你不得不勉强地拒绝他们;

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ][vɑːst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʌst] [ænd; ənd]

while	looking	another	way	you	are	called	off	by	a	vast	collection	of	busts	and
尽管	寻找	其他	方式	你	是	称为	离开	经过	一个	广阔的	收藏	的	半身像	和

['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

pieces	of	the	greatest	antiquity	of	the	kind	,
件	的	这	最	古代	的	这	种类	,

当你从另一个角度看去时，你会被大量此类最古老的半身像和文物所吸引，

[bəuθ] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmənz] ;

both	Greek	and	Romans	;
两个都	希腊语	和	罗马书	;

希腊人和罗马人;

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empərə(r)] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] [ɪn]['bæsəʊ] - [rɪ'liːvəʊ] .

among	these	there	is	one	of	the	Roman	emperor	Marcus	Aurelius	in	basso	-	relievo	.
之中	这些	那里	是	一	的	这	罗马	皇帝	马库斯	奥勒留	在	低音	-	缓解	.

其中有一幅是罗马皇帝马可·奥勒留的浅浮雕画。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [ə'pɪəz] [hɪə(r)] ,

I	never	saw	anything	like	what	appears	here	,
我	绝不	锯	任何事物	喜欢	什么	出现	这里	,

我从未见过这里出现的东西，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]['rɛərəti][æt; ət] ['mjuːnɪk] [ɪn][bə'veərɪə] .

except	in	the	chamber	of	rarities	at	Munich	in	Bavaria	.
除了	在	这	房间	的	稀有物品	在	慕尼黑	在	巴伐利亚	.

除了巴伐利亚州慕尼黑的珍品陈列室外。

['pɑːsɪŋ] [ðiːz] ,

Passing	these	,
通过	这些	,

通过这些，

[juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz] ,

you	come	into	several	large	rooms	,
你	来	进入	一些	大的	房间	,

你走进几个大房间，

[æz; əz] [ɪf] [kən'traɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gests] [ðæt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp]

as	if	contrived	for	the	reception	of	the	beautiful	guests	that	take	them	up
作为	如果	人为的	为了	这	接待	的	这	美丽的	客人	那	拿	他们	向上

;

;
;

仿佛是为了接待那些带上它们的美丽客人而设计的;

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][nɪə(r)]['sev(ə)nti] [fiːt] [lɒŋ] ,

one	of	these	is	near	seventy	feet	long	,
一	的	这些	是	靠近	七十	脚	长的	,

其中一条长约七十英尺，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['twenti] - [sɪks] [fiːt] [haɪ] ,

and	the	ceiling	twenty	-	six	feet	high	,
和	这	天花板	二十	-	六	脚	高的	,

天花板高二十六英尺，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [ænd; ənd] [bredθ] ,

with	another	adjoining	of	the	same	height	and	breadth	,
和	其他	相邻的	的	这	相同的	高度	和	宽度	,

与另一个同样高度和宽度相邻的

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] .

but	not	so	long	.
但	不是	所以	长的	.

但没那么久。

[ðəʊz] [tə'geðə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] ['gæləri] [ɒv; əv] ['wɪltən] ,

Those	together	might	be	called	the	Great	Gallery	of	Wilton	,
那些	一起	可能	是	称为	这	伟大的	画廊	的	威尔顿	,

这些加在一起可以被称为威尔顿大画廊，

[ænd; ənd] [maɪt] [vaɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪntɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] ['lʌksəmbɜ:g] ,

and	might	vie	for	paintings	with	the	Gallery	of	Luxembourg	,
和	可能	争夺	为了	绘画	和	这	画廊	的	卢森堡	,

并可能与卢森堡美术馆争夺画作，

[ɪn] [ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ɒv; əv] ['pærɪs] .

in	the	Faubourg	of	Paris	.
在	这	郊区	的	巴黎	.

位于巴黎郊区。

[ði:z] [tu:] [rʊmz; ru:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['fæməli] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['hɜ:bət] ,

These	two	rooms	are	filled	with	the	family	pieces	of	the	house	of	Herbert	,
这些	二	房间	是	已填	和	这	家庭	件	的	这	房子	的	赫伯特	,

这两个房间里摆满了赫伯特家的家传文物，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] ['lɪli] [ɔ:(r)] [væn'daɪk] ;

most	of	them	by	Lilly	or	Vandyke	;
最多	的	他们	经过	莉莉	或者	范戴克	;

大部分作品由 Lilly 或 Vandyke 创作；

[ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌaut'du] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] ['evə(r)] [met] [wɪð] ,

and	one	in	particular	outdoes	all	that	I	ever	met	with	,
和	一	在	特别的	胜过	全部	那	我	曾经	遇见	和	,

其中有一个比我见过的所有的都好，

['aɪðə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɔ:(r)] [ə'brɔ:d] ;

either	at	home	or	abroad	;
任何一个	在	家	或者	国外	;

无论是在国内还是在国外；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] ,

it	is	done	,
它	是	完毕	,

完成了，

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

as	was	the	mode	of	painting	at	that	time	,
作为	曾是	这	模式	的	绘画	在	那	时间	,

就像当时的绘画方式一样，

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [pi:s] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [aɪ] . ,

after	the	manner	of	a	family	piece	of	King	Charles	I	.	,
后	这	方式	的	一个	家庭	片	的	国王	查尔斯	我	.	,

按照查理一世国王的家族珍品样式，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kwi:n] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

with	his	queen	and	children	,
和	他的	女王	和	孩子们	,

和他的王后和孩子们，

[wɪtʃ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwaɪthɔːl] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [tuː; tə] [hæŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv]

which	**before**	**the**	**burning**	**of**	**Whitehall**	**I**	**remember**	**to**	**hang**	**at**	**the**	**east**	**end**	**of**
哪个	前	这	燃烧	的	白厅	我	记住	到	悬挂	在	这	东方	结尾	的

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈgæləri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

the	**Long**	**Gallery**	**in**	**the**	**palace**	**.**
这	长的	画廊	在	这	宫殿	.

我记得在白厅被焚毁之前，把它挂在宫殿长廊的东端。

[ðɪs] [piːs] [fɪlz] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wɪtʃ] [aɪ] [dʒʌst] [naʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] ;

This	**piece**	**fills**	**the**	**farther**	**end**	**of**	**the**	**great**	**room**	**which**	**I**	**just**	**now**	**mentioned**	**;**
这	片	填充	这	更远	结尾	的	这	伟大的	房间	哪个	我	只是	现在	提及	;

这件作品占据了我刚才提到的大房间的远端；

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [mɒntˈgɒməri] ,

it	**contains**	**the**	**Earl**	**of**	**Montgomery**	**,**
它	包含	这	伯爵	的	蒙哥马利	,

里面有蒙哥马利伯爵，

[ˈænsestə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈhɜːbət] ([nɒt] [ðen] [ɜːrlz] [ɒv; əv] [ˈpembruk]) [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ,

ancestor	**of**	**the**	**house**	**of**	**Herbert**	**(**	**not**	**then**	**Earls**	**of**	**Pembroke**	**)**	**and**	**his**	**lady**	**,**
祖先	的	这	房子	的	赫伯特	(	不是	然后	伯爵	的	彭布罗克	)	和	他的	女士	,

赫伯特家族（当时还不是彭布罗克伯爵）及其夫人的祖先，

[ˈsɪtɪŋ] ,

sitting	**,**
坐着	,

坐着，

[ænd; ənd] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [laɪf] ;

and	**as**	**big**	**as**	**life**	**;**
和	作为	大的	作为	生活	;

和真人一样大；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [əʊn] [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈdɔːtə(r)] ,

there	**are**	**about**	**them**	**their**	**own**	**five**	**sons**	**and**	**one**	**daughter**	**,**
那里	是	关于	他们	他们的	自己的	五	儿子们	和	一	女儿	,

他们身边有五个儿子和一个女儿，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

and	**their**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
和	他们的	女儿	-	在	-	法律	,

和他们的儿媳，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] ,

who	**was**	**daughter**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**Buckingham**	**,**
WHO	曾是	女儿	的	这	公爵	的	白金汉	,

她是白金汉公爵的女儿，

[ˈmærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [lɔːd] [ˈhɜːbət] ,

married	**to**	**the**	**elder**	**Lord**	**Herbert**	**,**
已婚	到	这	长老	主	赫伯特	,

嫁给了赫伯特勋爵长老，

[ðeə(r)] [ˈeldɪst] [sʌn] .

their	**eldest**	**son**	**.**
他们的	长子	儿子	.

他们的长子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] ,

It	is	enough	to	say	of	this	piece	,
它	是	足够的	到	说	的	这	片	,

关于这件作品，足以说明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv]['eni]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ɑːt][tuː; tə][gəʊ][faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz][tuː; tə] [siː]

it	is	worth	the	labour	of	any	lover	of	art	to	go	five	hundred	miles	to	see
它	是	值得	这	劳动	的	任何	情人	的	艺术	到	去	五	百	英里	到	看

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

对于任何艺术爱好者来说，走五百英里去观看都是值得的；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['kwɒləti][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [frɑːns]

and	I	am	informed	several	gentlemen	of	quality	have	come	from	France
和	我	是	知情的	一些	先生们	的	质量	有	来	从	法国

['ɔːlməʊst][ɒn] ['pɜːpəs] .

almost	on	purpose	.
几乎	在	目的	.

我听说有几位有身份的绅士几乎是特意从法国赶来的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [həʊl] [set][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [teɪk]

It	would	be	endless	to	describe	the	whole	set	of	the	family	pictures	which	take
它	会	是	无尽的	到	描述	这	所有的	放	的	这	家庭	图片	哪个	拿

[ʌp] [ðɪs] [ruːm] ,

up	this	room	,
向上	这	房间	,

描述这间房间里挂满的全套家庭照片是无穷无尽的，

[ən'les] [wiː; wi] [wʊd] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːf] - [triː] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

unless	we	would	enter	into	the	roof	-	tree	of	the	family	,
除非	我们	会	进入	进入	这	屋顶	-	树	的	这	家庭	,

除非我们进入家庭的屋檐下，

[ænd; ənd][set] [daʊn] [ə; eɪ] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] .

and	set	down	a	genealogical	line	of	the	whole	house	.
和	放	向下	一个	家谱	线	的	这	所有的	房子	.

并立下全家的家谱。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [faɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv] [bj'uːtɪz] - - [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ,

After	we	have	seen	this	fine	range	of	beauties	-	-	for	such	,
后	我们	有	已见	这	美好的	范围	的	美女	-	-	为了	这样的	,

在我们欣赏了这些美丽的景色之后——

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - - [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æt; ət][æn; ən][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sə'praɪz] ,

they	are	-	-	far	from	being	at	an	end	of	your	surprise	,
他们	是	-	-	远的	从	存在	在	一个	结尾	的	你的	惊喜	,

它们远没有让你感到惊讶，

[juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][rʊmz; ruːmz] [stɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [flɔː(r)] ,

you	have	three	or	four	rooms	still	upon	the	same	floor	,
你	有	三	或者	四	房间	仍然	之上	这	相同的	地面	,

同一层楼还有三四个房间，

[fɪld] [wɪð] ['wʌndər] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

filled	with	wonders	as	before	.
已填	和	奇迹	作为	前	.

一如既往地充满奇迹。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][faɪnə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðəm'selvz] ,

Nothing	can	be	finer	than	the	pictures	themselves	,
没有什么	能	是	更精细	比	这	图片	他们自己	,

没有什么比图片本身更美好，

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nothing	more	surprising	than	the	number	of	them	.
没有什么	更多的	奇怪	比	这	数字	的	他们	.

没有什么比它们的数量更令人惊讶的了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][juː; jʊ] [dɪ'send] [ðə; ði] [bæk] [steəz] ,

At	length	you	descend	the	back	stairs	,
在	长度	你	下降	这	后退	楼梯	,

最后你走下后楼梯，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [lɑːdʒ] ,

which	are	in	themselves	large	,
哪个	是	在	他们自己	大的	,

它们本身就很大，

[ðəʊ] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

though	not	like	the	other	.
尽管	不是	喜欢	这	其他	.

虽然不像其他的。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[nɒt] [ə; eɪ] ['hændz] - [bredθ] [ɪz] [left] [tuː; tə] [kraʊd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz] ;

not	a	hand's	-	breadth	is	left	to	crowd	a	picture	in	of	the	smallest	size	;
不是	一个	手的	-	宽度	是	左边	到	人群	一个	图片	在	的	这	最小	尺寸	;

没有留下一个手掌大小的空间来容纳最小尺寸的图画；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz] ,

and	even	the	upper	rooms	,
和	甚至	这	上	房间	,

甚至楼上的房间，

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [kɔːld] ['gærət] ,

which	might	be	called	garrets	,
哪个	可能	是	称为	阁楼	,

或许可以称之为阁楼，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['neɪkɪd] ,

are	not	naked	,
是	不是	裸	,

不是赤身裸体，

[bʌt; bət][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['piːsɪz] [ɪn][ðem; ðəm] .

but	have	some	very	good	pieces	in	them	.
但	有	一些	非常	好的	件	在	他们	.

但其中也有一些非常好的作品。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,

Upon	the	whole	,
之上	这	所有的	,

总体来说，

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [kə'lektə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

the	genius	of	the	noble	collector	may	be	seen	in	this	glorious	collection	,
这	天才	的	这	高贵	集电极	可能	是	已见	在	这	辉煌	收藏	,

从这些辉煌的收藏中可以看出这位贵族收藏家的天才，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] ,

than	which	,
比	哪个	,

比这，

[teɪk] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

take	them	together	,
拿	他们	一起	,

把它们放在一起，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [faɪnə] [ɪn] ['eni] ['praɪvət] [hænd] [ɪn] ['jʊərəp] ,

there	is	not	a	finer	in	any	private	hand	in	Europe	,
那里	是	不是	一个	更精细	在	任何	私人的	手	在	欧洲	,

欧洲没有任何私人手中有更精细的

[ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [hænd] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ,

and	in	no	hand	at	all	in	Britain	,
和	在	不	手	在	全部	在	英国	,

在英国根本无人管理，

['praɪvət] [ɔ:(r)] ['pʌblɪk] .

private	or	public	.
私人的	或者	民众	.

私人或公共。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	gardens	are	on	the	south	of	the	house	,
这	花园	是	在	这	南	的	这	房子	,

花园位于房子的南面，

[ænd; ənd] [ɪk'stend] [ðəm'selvz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

and	extend	themselves	beyond	the	river	,
和	延长	他们自己	超过	这	河	,

延伸到河流之外，

[ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rʌnz] [θru:] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

a	branch	of	which	runs	through	one	part	of	them	,
一个	分支	的	哪个	跑步	通过	一	部分	的	他们	,

其中一条支流贯穿其中的一部分，

[ænd; ənd] [stɪl] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [pɑ:k] ,

and	still	south	of	the	gardens	in	the	great	park	,
和	仍然	南	的	这	花园	在	这	伟大的	公园	,

大公园花园的南边，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [veɪl] ,

extending	beyond	the	vale	,
扩展	超过	这	谷	,

延伸到山谷之外，

[maʊnts] [ðə; ði] [hɪl] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [daʊn] ,

mounts	the	hill	opening	at	the	last	to	the	great	down	,
安装	这	爬坡道	开幕	在	这	最后的	到	这	伟大的	向下	,

爬上山坡，最后到达大丘陵，

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒpəli] [kɔ:ld] ,

which	is	properly	called	,
哪个	是	适当地	称为	,

正确的说法是，

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
by **way** **of** **distinction** **,**
经过 方式 的 区别 ,

为了区别起见，

['sɔ:lzbəri] [pleɪn] ,
Salisbury **Plain** **,**
索尔兹伯里 清楚的 ,

索尔兹伯里平原，

[ænd; ənd] [li:dz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɔ:lzbəri] [tu:; tə] ['ʃa:ftsbəri] .
and **leads** **from** **the** **city** **of** **Salisbury** **to** **Shaftesbury** **.**
和 线索 从 这 城市 的 索尔兹伯里 到 沙夫茨伯里 .

并从索尔兹伯里市通往沙夫茨伯里。

[hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [hæz; həz][ə; eɪ][heə(r)] - ['wɒrən] ,
Here **also** **his** **lordship** **has** **a** **hare** **-** **warren** **,**
这里 还 他的 领主 有 一个 野兔 - 沃伦 ,

陛下在这里也养了个野兔场，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,
as **it** **is** **called** **,**
作为 它 是 称为 ,

正如它的名字，

[ðəʊ] [ɪm'prɒpəli] .
though **improperly** **.**
尽管 不恰当 .

尽管不恰当。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ,
It **has** **,**
它 有 ,

它有，

[ɪn'di:d] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[bi:n] [ə; eɪ] ['sæŋktʃuəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [heəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;
been **a** **sanctuary** **for** **the** **hares** **for** **many** **years** **;**
到过 一个 避难所 为了 这 野兔 为了 许多 年 ;

多年来一直是野兔的庇护所；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mɑ:z] [ðeə(r)] [geɪm] ,
but **the** **gentlemen** **complain** **that** **it** **mars** **their** **game** **,**
但 这 先生们 抱怨 那 它 火星 他们的 游戏 ,

但绅士们抱怨说这破坏了他们的比赛，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][heə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [spɔ:t] ,
for **that** **as** **soon** **as** **they** **put** **up** **a** **hare** **for** **their** **sport** **,**
为了 那 作为 很快 作为 他们 放 向上 一个 野兔 为了 他们的 运动 ,

因为一旦他们把野兔当作玩物，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['eniweə(r)] [wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [maɪlz] ,
if **it** **be** **anywhere** **within** **two** **or** **three** **miles** **,**
如果 它 是 任何地方 之内 二 或者 三 英里 ,

如果距离在两三英里以内，

[ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [rʌnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wɒrən] ,
away **she** **runs** **for** **the** **warren** **,**
离开 她 跑步 为了 这 沃伦 ,

她跑向兔子窝，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'sju:t] ;

and	there	is	an	end	of	their	pursuit	;
和	那里	是	一个	结尾	的	他们的	追逐	;

他们的追赶终必终止;

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面,

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntrimən] [tɜ:n] [p'əʊtʃəz] ,

it	makes	all	the	countrymen	turn	poachers	,
它	制作	全部	这	同胞们	转动	偷猎者	,

它让所有同胞都变成了偷猎者,

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [heəz] [baɪ] [wɒt] [mi:nz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and	destroy	the	hares	by	what	means	they	can	.
和	破坏	这	野兔	经过	什么	方法	他们	能	.

并用尽一切办法消灭野兔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:lə(r)]['mætə(r)] ,

But	this	is	a	smaller	matter	,
但	这	是	一个	较小的	事情	,

但这只是小事,

[ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['ɪmpɔ:t] [wʌn] [wei] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] .

and	of	no	great	import	one	way	or	other	.
和	的	不	伟大的	进口	一	方式	或者	其他	.

并且无论如何都没有什么重大意义。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [deɪz] [wɜ:k] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['klærəndən] ,

From	this	pleasant	and	agreeable	day's	work	I	returned	to	Clarendon	,
从	这	令人愉快的	和	同意	天	工作	我	返回	到	克拉伦登	,

结束这愉快而惬意的一天工作后,我回到了克拉伦登,

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ʃɔ:t] [tʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd]

and	the	next	day	took	another	short	tour	to	the	hills	to	see	that	celebrated
和	这	下一个	天	采取	其他	短的	旅游	到	这	丘陵	到	看	那	著名

[pi:s] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

piece	of	antiquity	,
片	的	古代	,

第二天,我们又进行了一次短途旅行,去山上参观了那座著名的古迹,

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌstəʊn'hendʒ] ,

the	wonderful	Stonehenge	,
这	精彩的	巨石阵	,

令人惊叹的巨石阵,

['bi:ɪŋ] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['sɔ:lzbəri] ,

being	six	miles	from	Salisbury	,
存在	六	英里	从	索尔兹伯里	,

距离索尔兹伯里六英里,

[nɔ:θ] ,

north	,
北	,

北,

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['eɪvn] ,

and	upon	the	side	of	the	River	Avon	,
和	之上	这	边	的	这	河	雅芳	,

在埃文河畔,

[nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['eɪmzˌbɛri] .

near	the	town	of	Amesbury	.
靠近	这	镇	的	埃姆斯伯里	.

靠近埃姆斯伯里镇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)][hɪə(r)]['ɪntuː] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [wɪʧ]

It	is	needless	that	I	should	enter	here	into	any	part	of	the	dispute	about	which
它	是	不必要	那	我	应该	进入	这里	进入	任何	部分	的	这	争议	关于	哪个

['aʊə(r)] ['lɜːnɪd] ['æntikwəri] [hæv; həv][səʊ] ['pʌz(ə)ld] [ðəm'selvz] [ðæt] ['sevrəl] [bʊks] ([ænd; ənd][wʌn]

our	learned	antiquaries	have	so	puzzled	themselves	that	several	books	(	and	one
我们的	学习	古董商	有	所以	困惑	他们自己	那	一些	图书	(	和	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['fəʊlɪəʊ]) [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

of	them	in	folio	)	have	been	published	about	it	;
的	他们	在	对开本	)	有	到过	已发布	关于	它	;

我没有必要在这里讨论这个争论的任何部分，我们的博学古物学家对此感到非常困惑，以至于已经出版了几本书（其中一本是对开本）。

[sʌm; səm] [ə'ledʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hiːðn] [ɔː(r)]['peɪgən]['temp(ə)l][ænd; ənd]['ɔːltə(r)] ,

some	alleging	it	to	be	a	heathen	or	pagan	temple	and	altar	,
一些	指控	它	到	是	一个	异教徒	或者	异教徒	寺庙	和	坛	,

有些人声称它是一座异教徒或异教徒的寺庙和祭坛，

[ɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ,

or	place	of	sacrifice	,
或者	地方	的	牺牲	,

或祭祀场所，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ;

as	Mr	.	Jones	;
作为	先生	.	琼斯	;

饰演琼斯先生；

['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɔː(r)] ['trəʊfi] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ;

others	a	monument	or	trophy	of	victory	;
其他的	一个	纪念碑	或者	杯	的	胜利	;

有的则是胜利的纪念碑或奖杯；

['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

others	a	monument	for	the	dead	,
其他的	一个	纪念碑	为了	这	死的	,

还有一些是为死者立的纪念碑，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['ɔːbri] ,

as	Mr	.	Aubrey	,
作为	先生	.	奥布里	,

奥布里先生

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

等等。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['brɪtɪʃ] ,

some	will	have	it	be	British	,
一些	将要	有	它	是	英国	,

有些人会认为它是英国的，

[sʌm; səm] ['deɪnɪʃ] ,

some	Danish	,
一些	丹麦语	,

一些丹麦人，

[sʌm; səm]['sæksn] ,

some	Saxon	,
一些	撒克逊	,

一些撒克逊人，

[sʌm; səm]['rəʊmən] ,

some	Roman	,
一些	罗马	,

一些罗马人，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ,

and	some	,
和	一些	,

还有一些，

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

before	them	all	,
前	他们	全部	,

在他们面前，

[fə'niːʃn] .

Phoenician	.
腓尼基人	.

腓尼基人。

[ai][ʃæl; ʃəl] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	shall	suppose	it	,
我	将	认为	它	,

我猜想，

[æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ɔːl] ['raɪtər] [duː; də] ,

as	the	majority	of	all	writers	do	,
作为	这	多数	的	全部	作家	做	,

正如大多数作家一样，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

to	be	a	monument	for	the	dead	,
到	是	一个	纪念碑	为了	这	死的	,

作为死者的纪念碑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [menz] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] ['friːkwəntli] [dʌg] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

and	the	rather	because	men's	bones	have	been	frequently	dug	up	in	the	ground	near	them	.
和	这	相当	因为	男士	骨头	有	到过	频繁地	挖	向上	在	这	地面	靠近	他们	.

更是因为在他们附近的地下经常会挖出人类的骨头。

[ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd]['evə(r)] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ,

The	common	opinion	that	no	man	could	ever	count	them	,
这	常见的	观点	那	不	男人	可以	曾经	数数	他们	,

普遍的看法是，没有人能够数清它们的数量，

[ðæt] [ə; eɪ]['beɪkə(r)] ['kærid] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [ləʊf] [ə'pɒn] ['evri] [stəʊn] ,

that	a	baker	carried	a	basket	of	bread	and	laid	a	loaf	upon	every	stone	,
那	一个	面包师	携带	一个	篮子	的	面包	和	铺设	一个	面包	之上	每一个	石头	,

面包师提着一篮面包，把面包放在每一块石头上，

[ænd; ənd] [jet] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [twaɪs] ,

and	yet	never	could	make	out	the	same	number	twice	,
和	然而	绝不	可以	制作	出去	这	相同的	数字	两次	,

但从来没能辨认出两次相同的数字，

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kʌntri] ['fɪkʃ(ə)n] ,

this	I	take	as	a	mere	country	fiction	,
这	我	拿	作为	一个	仅仅	国家	小说	,

我认为这只是一部乡村小说，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [wʌn] [tuː] .

and	a	ridiculous	one	too	.
和	一个	荒谬的	一	也	.

而且还很荒谬。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['kænɒt] ['iːzəli] [biː; bi][təʊld][ɪz] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][laɪ][hɑːf][ɔː(r)] [pɑːt]

The	reason	why	they	cannot	easily	be	told	is	that	many	of	them	lie	half	or	part
这	原因	为什么	他们	不能	容易地	是	讲述	是	那	许多	的	他们	说谎	一半	或者	部分

['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;

buried	in	the	ground	;
埋葬	在	这	地面	;

之所以难以得知这些遗迹，是因为它们很多都半埋在地下，或者部分埋在地下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ðeə(r)]['əʊnli] [ə'piərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [grɑːs] ,

and	a	piece	here	and	a	piece	there	only	appearing	above	the	grass	,
和	一个	片	这里	和	一个	片	那里	仅有的	出现	多于	这	草	,

这里一块，那里一块，只出现在草地上，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [nəʊn] ['iːzəli] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn] [stəʊn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

it	cannot	be	known	easily	which	belong	to	one	stone	and	which	to	another	,
它	不能	是	已知	容易地	哪个	属于	到	一	石头	和	哪个	到	其他	,

很难知道哪块石头属于哪块石头，哪块石头属于另一块石头，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['seprət] [stəʊnz] ,

or	which	are	separate	stones	,
或者	哪个	是	分离	石头	,

或者是独立的石头，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd] [ˌʌndə'graʊnd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

and	which	are	joined	underground	to	one	another	;
和	哪个	是	加入	地下	到	一	其他	;

并且它们在地下互相连接；

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

否则，

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] ,

as	to	those	which	appear	,
作为	到	那些	哪个	出现	,

至于那些出现的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] ,

they	are	easy	to	be	told	,
他们	是	简单的	到	是	讲述	,

很容易被告知，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][təʊld][fɔː(r)] [taɪmz] ['ɑːftə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	I	have	seen	them	told	four	times	after	one	another	,
和	我	有	已见	他们	讲述	四	时代	后	一	其他	,

我曾看到他们连续讲了四遍，

[bɪ'gɪnɪŋ] ['evri] [taɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] ,
beginning **every** **time** **at** **a** **different** **place** **,**
开始 每一个 时间 在 一个 不同的 地方 ,

每次都从不同的地方开始，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [ə'maunt] [tu:; tə] ['sev(ə)nti] - [tu:] [ɪn] [ɔ:l] ;
and **every** **time** **they** **amounted** **to** **seventy** **-** **two** **in** **all** **;**
和 每一个 时间 他们 金额 到 七十 - 二 在 全部 ;

每次总数都达到七十二个；

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] ['evri] [pi:s] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒv; əv] [bʌlk] [wɪtʃ] [ə'pɪəd]
but **then** **this** **was** **counting** **every** **piece** **of** **a** **stone** **of** **bulk** **which** **appeared**
但 然后 这 曾是 计数 每一个 片 的 一个 石头 的 大部分 哪个 出现
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
above **the** **surface** **of** **the** **earth** **,**
多于 这 表面 的 这 地球 ,

但当时这指的是出现在地球表面的每一块大石头，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['evɪdəntli] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
and **was** **not** **evidently** **part** **of** **and** **adjoining** **to** **another** **,**
和 曾是 不是 显然 部分 的 和 相邻的 到 其他 ,

并且显然不是另一个事物的一部分或相邻事物，

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['seprət] ['bɒdi] [ɔ:(r)] [stəʊn] [baɪ] [ɪt'self] .
to **be** **a** **distinct** **and** **separate** **body** **or** **stone** **by** **itself** **.**
到 是 一个 清楚的 和 分离 身体 或者 石头 经过 本身 .

本身就是一个独特且独立的物体或石头。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnjumənt] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'skraɪbd] [bʌt; bət] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ɪn] [məʊst] ['ɔ:θəz] ,
The **form** **of** **this** **monument** **is** **not** **only** **described** **but** **delineated** **in** **most** **authors** **,**
这 形式 的 这 纪念碑 是 不是 仅有的 描述 但 划定 在 最多 作者 ,

大多数作者不仅描述了这座纪念碑的形式，而且描绘了它的形状，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn'di:d] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [fɜ:st] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [lɑ:st] .
it **is** **hard** **to** **know** **the** **first** **but** **by** **the** **last** **.**
它 是 难的 到 知道 这 第一的 但 经过 这 最后的 .

很难知道第一个，但可以通过最后一个来了解。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜ:st] ['sɜ:kjələ(r)] ,
The **figure** **was** **at** **first** **circular** **,**
这 数字 曾是 在 第一的 圆 ,

这个图形最初是圆形的，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r)] [rəʊz] [ɔ:(r)] ['sɜ-klz] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and **there** **were** **at** **least** **four** **rows** **or** **circles** **within** **one** **another** **.**
和 那里 是 在 至少 四 行 或者 界 之内 一 其他 .

并且彼此之间至少有四行或四圈。

[ðə; ði] [meɪn] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌpraɪt] ,
The **main** **stones** **were** **placed** **upright** **,**
这 主要的 石头 是 放置 直立 ,

主石直立放置，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [baɪ] [krɒs] - [stəʊnz] ,

and	they	were	joined	on	the	top	by	cross	-	stones	,
和	他们	是	加入	在	这	顶部	经过	叉	-	石头	,

顶部用横石连接起来，

[leɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

laid	from	one	to	another	,
铺设	从	一	到	其他	,

从一个到另一个，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð] [vɑːst] ['mɔːtɪs] [ænd; ənd] ['tenən] .

and	fastened	with	vast	mortises	and	tenons	.
和	系紧	和	广阔的	榫眼	和	榫头	.

并用巨大的榫眼和榫头固定。

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [səʊ] [dɪ'keɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] -

Length	of	time	has	so	decayed	them	that	not	only	most	of	the	cross	-
长度	的	时间	有	所以	腐烂的	他们	那	不是	仅有的	最多	的	这	叉	-

[stəʊnz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] [daʊn] ,

stones	which	lay	on	the	top	are	fallen	down	,
石头	哪个	躺	在	这	顶部	是	倒下	向下	,

漫长的时间使它们腐朽不堪，不仅顶部的横石大部分倒塌，

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['ɔːlsəʊ] ,

but	many	of	the	upright	also	,
但	许多	的	这	直立	还	,

但许多正直的人也

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [səʊ] [prə'dɪdʒəs] [greɪt] .

notwithstanding	the	weight	of	them	is	so	prodigious	great	.
虽然	这	重量	的	他们	是	所以	惊人	伟大的	.

尽管它们的重量是如此巨大。

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['ðɪðə(r)] ,

How	they	came	thither	,
如何	他们	来了	那里	,

他们如何来到这里，

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [wens] ([nəʊ] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ['biːɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt]

or	from	whence	(	no	stones	of	that	kind	being	now	to	be	found	in	that	part
或者	从	何处	(	不	石头	的	那	种类	存在	现在	到	是	成立	在	那	部分

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː]) [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ,

of	England	near	it	)	is	still	the	mystery	,
的	英格兰	靠近	它	)	是	仍然	这	神秘	,

或者从哪里来（现在在英格兰附近找不到这种石头）仍然是个谜，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'mens] [bʌlk] [ðæt] [nəʊ] ['endʒɪnz] [ɔː(r)] ['kærɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

for	they	are	of	such	immense	bulk	that	no	engines	or	carriages	which	we
为了	他们	是	的	这样的	巨大	大部分	那	不	发动机	或者	马车	哪个	我们

[hæv; həv] [ɪn] [juːz] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [kʊd; kəd] [stɜː(r)] [ðem; ðəm] .

have	in	use	in	this	age	could	stir	them	.
有	在	使用	在	这	年龄	可以	搅拌	他们	.

因为它们的体积如此巨大，我们这个时代使用的任何发动机或马车都无法搅动它们。

['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['meθəd] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] ,

Doubtless	they	had	some	method	in	former	days	in	foreign	countries	,
毫无疑问	他们	有	一些	方法	在	以前的	天	在	外国的	国家	,

毫无疑问，以前在国外他们有一些方法，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪə(r)] ,

as	well	as	here	,
作为	出色地	作为	这里	,

以及这里，

[tuː; tə] [muːv] ['hevɪə] [weɪts] [ðæn; ðən][wiː; wi][faɪnd] ['præktɪkəbl] [naʊ] .

to	move	heavier	weights	than	we	find	practicable	now	.
到	移动	较重	重量	比	我们	寻找	切实可行的	现在	.

去搬运比我们现在认为可行的更重的重量。

[haʊ] [els] [dɪd] ['sɒləmənz] ['wɜːkmən] [bɪld] [ðə; ði] ['bætlmənt] [ɔː(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɔːl] [tuː; tə] [sə'pɔːt]

How	else	did	Solomon's	workmen	build	the	battlement	or	additional	wall	to	support
如何	别的	做过	所罗门的	工人	建造	这	堞	或者	额外的	墙	到	支持

[ðə; ði] ['presəpɪs] [ɒv; əv] [maʊnt] [mə'raɪə] ,

the	precipice	of	Mount	Moriah	,
这	悬崖	的	山	摩利亚	,

所罗门的工匠们如何建造城垛或额外的墙来支撑摩利亚山的悬崖?

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] ,

on	which	the	Temple	was	built	,
在	哪个	这	寺庙	曾是	建造	,

圣殿建于其上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['perɪən] ['mɑːb(ə)l] ,

which	was	all	built	of	stones	of	Parian	marble	,
哪个	曾是	全部	建造	的	石头	的	帕里安	大理石	,

全部由帕罗斯大理石建造，

[iːtʃ] [stəʊn] ['biːɪŋ] ['fɔːti] ['kjuːbɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['kjuːbɪt] [brɔːd] ,

each	stone	being	forty	cubits	long	and	fourteen	cubits	broad	,
每个	石头	存在	四十	肘尺	长的	和	十四	肘尺	广阔	,

每块石头长四十肘尺，宽十四肘尺，

[ænd; ənd] [eɪt] ['kjuːbɪt] [haɪ] [ɔː(r)] [θɪk] ,

and	eight	cubits	high	or	thick	,
和	八	肘尺	高的	或者	厚的	,

高或厚八肘尺，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

['rekənɪŋ] [iːtʃ] ['kjuːbɪt][æt; ət] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meʒə(r)] ([æz; əz][ðə; ði]

reckoning	each	cubit	at	two	feet	and	a	half	of	our	measure	(	as	the
清算	每个	肘尺	在	二	脚	和	一个	一半	的	我们的	措施	(	作为	这

['lɜːnɪd] [ə'griː] [tuː; tə][duː; də]) ,

learned	agree	to	do	)	,
学习	同意	到	做	)	,

按照我们的尺寸，每肘尺计算为两英尺半（学者们同意这样做），

[wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] ,

was	one	hundred	feet	long	,
曾是	一	百	脚	长的	,

长达一百英尺，

['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] [brɔːd] ,

thirty	-	five	feet	broad	,
三十	-	五	脚	广阔	,

三十五英尺宽，

[ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [θɪk] ?

and	twenty	feet	thick	?
和	二十	脚	厚的	?

厚度有二十英尺?

[ðiːz] [stəʊnz] [æt; ət] [ˌstəʊn'hendʒ] ,
These stones at Stonehenge ,
这些 石头 在 巨石阵 ,

巨石阵里的这些石头，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kæmdən] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] ,
as Mr . Camden describes them ,
作为 先生 . 卡姆登 描述 他们 ,

正如卡姆登先生所描述的，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [ə'griː] ,
and in which others agree ,
和 在 哪个 其他的 同意 ,

其他人也同意，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ,
were very large ,
是 非常 大的 ,

非常大，

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [lɑːdʒ] - - [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [stəʊnz] ['twenti] - [fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] ,
though not so large - - the upright stones twenty - four feet high ,
尽管 不是 所以 大的 - - 这 直立 石头 二十 - 四 脚 高的 ,

虽然不是那么大——直立的石头有二十四英尺高，

['sev(ə)n] [fiːt] [brɔːd] ,
seven feet broad ,
七 脚 广阔 ,

七英尺宽，

[ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [raʊnd] ,
sixteen feet round ,
十六 脚 圆形的 ,

十六英尺圆，

[ænd; ənd] [weɪ] [twelv] [tʌnz] [iːtʃ] ;
and weigh twelve tons each ;
和 称重 十二 吨 每个 ;

每个重十二吨；

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] - [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,
and the cross - stones on the top ,
和 这 叉 - 石头 在 这 顶部 ,

以及顶部的十字石，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] ['kɒrənet] ,
which he calls coronets ,
哪个 他 呼叫 冠冕 ,

他称之为冠冕，

[wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [tʌnz] .
were six or seven tons .
是 六 或者 七 吨 .

重达六七吨。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['iːkwəl] ;
But this does not seem equal ;
但 这 做 不是 似乎 平等的 ;

但这似乎并不平等；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [krɒs] - [stəʊnz] [wei] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [tʌnz] ,
for if the cross - stones weighed six or seven tons ,
为了 如果 这 叉 - 石头 称重 六 或者 七 吨 ,

如果十字架上的石头重达六七吨，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
the **others** **,**
这 其他的 ,

其他人，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [naʊ] ,
as **they** **appear** **now** **,**
作为 他们 出现 现在 ,

正如现在所见，

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [taɪmz] [æz; əz][bɪg] ,
were **at** **least** **five** **or** **six** **times** **as** **big** **,**
是 在 至少 五 或者 六 时代 作为 大的 ,

至少是原来的五六倍，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [weɪ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ;
and **must** **weigh** **in** **proportion** **;**
和 必须 称重 在 部分 ;

并且必须按比例称重；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [keɪs] [huː] [dʒʌdʒ] [ðə; ði]
and **therefore** **I** **must** **think** **their** **judgment** **much** **nearer** **the** **case** **who** **judge** **the**
和 所以 我 必须 思考 他们的 判断 很多 更近 这 案件 WHO 法官 这
['ʌpraɪt] [stəʊnz] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [tʌnz] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ([sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [greɪt]
upright **stones** **at** **sixteen** **tons** **or** **thereabouts** **(** **supposing** **them** **to** **stand** **a** **great**
直立 石头 在 十六 吨 或者 大约 (假如 他们 到 站立 一个 伟大的
[weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ,
way **into** **the** **earth** **,**
方式 进入 这 地球 ,

因此，我认为他们的判断更接近于那些认为直立的石头重约十六吨的人（假设它们深深地扎入地下，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['daʊtɪd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də]) ,
as **it** **is** **not** **doubted** **but** **they** **do** **)** **,**
作为 它 是 不是 怀疑 但 他们 做) ,

毫无疑问，但事实确实如此），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒrənet] [ɔː(r)] [krɒs] - [stəʊnz] [æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] [tʌnz] ,
and **the** **coronets** **or** **cross** **-** **stones** **at** **about** **two** **tons** **,**
和 这 冠冕 或者 叉 - 石头 在 关于 二 吨 ,

冠冕或十字石重约两吨，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] [tuː] ,
which **is** **very** **large** **too** **,**
哪个 是 非常 大的 也 ,

它也非常大，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [bʌlk] [kæn; kən][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'laʊ] .
and **as** **much** **as** **their** **bulk** **can** **be** **thought** **to** **allow** **.**
和 作为 很多 作为 他们的 大部分 能 是 想法 到 允许 .

并且只要它们的体积允许。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
Upon **the** **whole** **,**
之上 这 所有的 ,

总体来说，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæv; həv] [dʌn] - - ['neɪmli] ,
we **must** **take** **them** **as** **our** **ancestors** **have** **done** **-** **-** **namely** **,**
我们 必须 拿 他们 作为 我们的 祖先 有 完毕 - - 即 ,

我们必须像我们的祖先那样对待它们——也就是说，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'rekʃn] [ɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [səʊ] ['eɪnʃənt] [ðæt] [nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] ['hændɪd] [daʊn]

for	an	erection	or	building	so	ancient	that	no	history	has	handed	down
为了	一个	勃起	或者	建筑	所以	古老的	那	不	历史	有	递交	向下

[tuː; tə][juː 'es][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

to	us	the	original	.
到	我们	这	原来的	.

对于如此古老的建筑或建筑物来说，没有任何历史可以传承给我们其原始面貌。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

As	we	find	it	,
作为	我们	寻找	它	,

我们发现，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[ʌn'sɜːt(ə)n] ,

uncertain	,
不确定	,

不确定，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

we	must	leave	it	so	.
我们	必须	离开	它	所以	.

我们必须保持现状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['revərənd] [piːs] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

It	is	indeed	a	reverend	piece	of	antiquity	,
它	是	的确	一个	牧师	片	的	古代	,

这确实是一件令人敬畏的古代文物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [nəʊn] .

and	it	is	a	great	loss	that	the	true	history	of	it	is	not	known	.
和	它	是	一个	伟大的	损失	那	这	真的	历史	的	它	是	不是	已知	.

而其真实历史不为人知，是一个巨大的损失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第4/10页

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ,
But **since** **it** **is** **not** **,**
但 自从 它 是 不是 ,

但事实并非如此，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [səʊ] ['meni] [kən'dʒektʃə] [æt; ət][ðə; ði] [ri'æləti] ,
I **think** **the** **making** **so** **many** **conjectures** **at** **the** **reality** **,**
我 思考 这 制作 所以 许多 猜想 在 这 现实 ,

我认为对现实做出如此多的猜测，

[wen] [ðeɪ] [nəʊ] [lɒts][kæn; kən][bʌt; bət] [ges] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
when **they** **know** **lots** **can** **but** **guess** **at** **it** **,**
什么时候 他们 知道 很多 能 但 猜测 在 它 ,

当他们知道很多人只能猜测时，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
above **all** **,**
多于 全部 ,

首先，

[ðə; ði] [ɪn'sɪstɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɔːmli] [ɒn][ðeə(r)] ['praɪvət] [ə'pɪnjənz] ,
the **insisting** **so** **long** **and** **warmly** **on** **their** **private** **opinions** **,**
这 坚持 所以 长的 和 热情地 在 他们的 私人的 意见 ,

他们长期热烈地坚持自己的私人观点，

[ɪz][bʌt; bət] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [daʊt] ,
is **but** **amusing** **themselves** **and** **us** **with** **a** **doubt** **,**
是 但 有趣 他们自己 和 我们 和 一个 怀疑 ,

只是在用怀疑来取悦自己和我们，

[wɪtʃ] [pə'hæps] [laɪz][ðə; ði] [diːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sɜːtʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
which **perhaps** **lies** **the** **deeper** **for** **their** **search** **into** **it** **.**
哪个 也许 谎言 这 更深 为了 他们的 搜索 进入 它 .

这或许是他们需要深入研究的更深层次的问题。

[ðə; ði] [daʊnz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['biːɪŋ] [səʊ]['əʊpən] ,
The **downs** **and** **plains** **in** **this** **part** **of** **England** **being** **so** **open** **,**
这 下坡 和 平原 在 这 部分 的 英格兰 存在 所以 打开 ,

英格兰这片地区的丘陵和平原如此开阔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [səʊ]['lɪt(ə)l]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,
and **the** **surface** **so** **little** **subject** **to** **alteration** **,**
和 这 表面 所以 小的 主题 到 改造 ,

而且表面几乎不会发生改变，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)]
there **are** **more** **remains** **of** **antiquity** **to** **be** **seen** **upon** **them** **than** **in** **other**
那里 是 更多的 遗迹 的 古代 到 是 已见 之上 他们 比 在 其他
['pleɪsɪz] .
places **.**
地方 .

与其他地方相比，这里可以看到更多的古代遗迹。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [tel] [juː 'es][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] - [ænd; ənd] - ['fɪfti] ['eɪnʃənt] [in'kæmpmənt] [ɔː(r)]
I **think** **they** **tell** **us** **there** **are** **three** **-** **and** **-** **fifty** **ancient** **encampments** **or**
我 思考 他们 告诉 我们 那里 是 三 - 和 - 五十 古老的 营地 或者
[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ['kaʊnti] - - [sʌm; səm] [weər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [pleɪn]
fortifications **to** **be** **seen** **in** **this** **one** **county** **-** **-** **some** **whereof** **are** **exceeding** **plain**
防御工事 到 是 已见 在 这 一 县 - - 一些 其中 是 超过 清楚的
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
to **be** **seen** **;**
到 是 已见 ;

我想他们告诉我们，在这个县里可以看到五十三个古老的营地或防御工事——其中一些非常明显；

[sʌm; səm][ɒv; əv][wʌn] [fɔːm] ,
some **of** **one** **form** **,**
一些 的 一 形式 ,

一些具有某种形式的

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;
some **of** **another** **;**
一些 的 其他 ;

一些其他的；

[sʌm; səm][ɒv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,
some **of** **one** **nation** **,**
一些 的 一 国家 ,

一个国家的一些人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] - - ['brɪtɪʃ] ,
some **of** **another** **-** **-** **British** **,**
一些 的 其他 - - 英国 ,

另一些——英国的，

['deɪnɪʃ] ,
Danish **,**
丹麦语 ,

丹麦语,

['sæksn] ,
Saxon **,**
撒克逊 ,

撒克逊人，

['rəʊmən] - - [æz; əz][æt; ət] [eb] [daʊn] ,
Roman **-** **-** **as** **at** **Ebb** **Down** **,**
罗马 - - 作为 在 落潮 向下 ,

罗马——就像在埃布唐，

- ,
Burywood **,**
- ,

伯里伍德，

- [hɪl] ,
Oldburgh **Hill** **,**
- 爬坡道 ,

奥尔德堡山，

- ,
Cummerford ,
- ,

卡默福德，

[raʊndweɪ] [daʊn] ,
Roundway Down ,
环路 向下 ,

环路下，

[ˌes ˈtiː] . [ænz] [hɪl] ,
St . Ann's Hill ,
英石 . 安妮的 爬坡道 ,

圣安妮山，

[ˈbrætən] [ˈkɑːs(ə)l] ,
Bratton Castle ,
布拉顿 城堡 ,

布拉顿城堡，

[kleɪ] [hɪl] ,
Clay Hill ,
黏土 爬坡道 ,

克莱山，

- [pɑːk] ,
Stournton Park ,
- 公园 ,

斯托顿公园

- [hɪl] ,
Whitecole Hill ,
- 爬坡道 ,

怀特科尔山，

- ,
Battlebury ,
- ,

巴特尔伯里，

- ,
Scrathbury ,
- ,

斯克拉斯伯里，

- ,
Tanesbury ,
- ,

坦斯伯里，

- ,
Frippsbury ,
- ,

弗里普斯伯里，

[ˈsaʊθˌbɛri] [hɪl] ,
Southbury Hill ,
南伯里 爬坡道 ,

南伯里山，

[ˈeɪmzˌbɛri] ,
Amesbury ,
埃姆斯伯里 ,

埃姆斯伯里，

[greɪt] - ,
Great **Bodwin** **,**
伟大的 - ,

伟大的鲍德温，

[iːstɜ·li] ,
Easterley **,**
伊斯特利 ,

伊斯特利，

- ,
Merdon **,**
- ,

默登，

- ,
Aubery **,**
- ,

奥伯里，

- [hɪl] ,
Martenscil **Hill** **,**
- 爬坡道 ,

马滕希尔山，

[bɑːrbɛri] ['kɑːs(ə)l] ,
Barbury **Castle** **,**
巴伯里 城堡 ,

巴伯里城堡，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] .
and **many** **more** **.**
和 许多 更多的 .

等等。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bærəʊz] ,
Also **the** **barrows** **,**
还 这 墓丘 ,

还有手推车，

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ,
as **we** **all** **agree** **to** **call** **them** **,**
作为 我们 全部 同意 到 称呼 他们 ,

我们都这么称呼它们，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['meni] [ɪn]['nʌmbə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
are **very** **many** **in** **number** **in** **this** **county** **,**
是 非常 许多 在 数字 在 这 县 ,

在这个县里数量很多，

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒbviəs] ,
and **very** **obvious** **,**
和 非常 明显的 ,

很明显，

['hævɪŋ] ['sʌfəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'keɪ] .
having **suffered** **very** **little** **decay** **.**
拥有 遭受 非常 小的 衰变 .

几乎没有遭受腐烂。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ['hɪlək] [ɒv; əv] [ɜːθ] [kɑːst][ʌp] ,
These **are** **large** **hillocks** **of** **earth** **cast** **up** **,**
这些 是 大的 小山丘 的 地球 投掷 向上 ,

这些是巨大的土丘，

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ə'griː] ,
as **the** **ancients** **agree** **,**
作为 这 古代人 同意 ,

正如古人所同意的那样，

[baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] ['kɒmreɪdz] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l] ;
by **the** **soldiers** **over** **the** **bodies** **of** **their** **dead** **comrades** **slain** **in** **battle** **;**
经过 这 士兵 超过 这 身体 的 他们的 死的 同志们 被杀 在 战斗 ;

士兵们在战斗中阵亡的战友尸体上悼念；

['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
several **hundreds** **of** **these** **are** **to** **be** **seen** **,**
一些 数百 的 这些 是 到 是 已见 ,

其中有数百个可以看到，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
especially **in** **the** **north** **part** **of** **this** **county** **,**
尤其 在 这 北 部分 的 这 县 ,

特别是在该县的北部，

[ə'baʊt] ['mɔːlbərə] [ænd; ənd][ðə; ði] [daʊnz] ,
about **Marlborough** **and** **the** **downs** **,**
关于 马尔堡 和 这 下坡 ,

关于马尔伯勒和丘陵，

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ænz] [hɪl] ,
from **thence** **to** **St** **.** **Ann's** **Hill** **,**
从 因此 到 英石 . 安妮的 爬坡道 ,

从那里到圣安妮山，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['evri] [wei] [ðə; ði] [daʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **even** **every** **way** **the** **downs** **are** **full** **of** **them** **.**
和 甚至 每一个 方式 这 下坡 是 满的 的 他们 .

甚至每个低洼处都充满了它们。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] ['mætəz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
I **have** **done** **with** **matters** **of** **antiquity** **for** **this** **county** **,**
我 有 完毕 和 事情 的 古代 为了 这 县 ,

我已经处理完了这个县的古代事务，

[ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri]
unless **you** **will** **admit** **me** **to** **mention** **the** **famous** **Parliament** **in** **the** **reign** **of** **Henry**
除非 你 将要 承认 我 到 提到 这 著名的 议会 在 这 在位 的 亨利
[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

除非你允许我提及亨利二世统治时期著名的议会。

[held] [æt; ət] ['klærəndən] ,
held **at** **Clarendon** **,**
握住 在 克拉伦登 ,

在克拉伦登举行，

[weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] ,
where **I** **am** **now** **writing** **,**
在哪里 我 是 现在 写作 ,

我现在正在写作的地方，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ðeə(r)] [ɪn] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es] [taɪm] ,
and **another** **intended** **to** **be** **held** **there** **in** **Richard** **II** **.** **'** **s** **time** **,**
和 其他 故意的 到 是 握住 那里 在 理查德 二 . - s 时间 ,

还有一次，计划在理查二世时期在那里举行，

[bʌt; bət] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði]['bærənz] ,

but	prevented	by	the	barons	,
但	阻止	经过	这	男爵们	,

但被男爵们阻止了，

['biːɪŋ] [ðen] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] .

being	then	up	in	arms	against	the	king	.
存在	然后	向上	在	武器	反对	这	国王	.

当时他们正在反抗国王。

[nɪə(r)] [ðɪs] [pleɪs] ,

Near	this	place	,
靠近	这	地方	,

在这个地方附近，

[æt; ət][fɑːrloʊ] ,

at	Farlo	,
在	法洛	,

在法洛，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] ,

was	the	birthplace	of	the	late	Sir	Stephen	Fox	,
曾是	这	出生地	的	这	晚的	先生	史蒂芬	狐狸	,

是已故斯蒂芬·福克斯爵士的出生地，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	where	the	town	,
和	在哪里	这	镇	,

以及小镇所在的地方，

['ʃeərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

sharing	in	his	good	fortune	,
分享	在	他的	好的	财富	,

分享他的好运，

[ʃəʊz] ['sevrəl] [mɑːrks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['baʊnti] ,

shows	several	marks	of	his	bounty	,
演出	一些	标记	的	他的	赏金	,

显示出他的慷慨的几个标志，

[æz; əz] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

as	particularly	the	building	a	new	church	from	the	foundation	,
作为	特别	这	建筑	一个	新的	教会	从	这	基础	,

特别是在地基上建造一座新教堂，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'rəʊkiəl] ,

and	getting	an	Act	of	Parliament	passed	for	making	it	parochial	,
和	获得	一个	行为	的	议会	通过了	为了	制作	它	教区	,

并通过了一项法案，将其变为教区性的，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] - [ɒv; əv] - [iːz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pærɪʃ] .

it	being	but	a	chapel	-	of	-	ease	before	to	an	adjoining	parish	.
它	存在	但	一个	教堂	-	的	-	舒适	前	到	一个	相邻的	教区	.

它只不过是毗邻教区的一座小教堂而已。

['ɔːlsəʊ][sɜː(r)] ['stiːvn] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [æn; ən] ['ɑːmzhaʊs] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks][pɔː(r); pʊə(r)]

Also	Sir	Stephen	built	and	endowed	an	almshouse	here	for	six	poor
还	先生	史蒂芬	建造	和	捐赠	一个	救济院	这里	为了	六	贫穷的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

斯蒂芬爵士还在这里为六名贫困妇女修建并捐赠了一所救济院，

[wɪð] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [skuːl] .

with	a	master	and	a	free	school	.
和	一个	掌握	和	一个	自由的	学校	.

拥有硕士学位和免费学校。

[ðə; ðiː]['mɑːstə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; biː][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] ,

The	master	is	to	be	a	clergyman	,
这	掌握	是	到	是	一个	牧师	,

主人将成为一名牧师，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

and	to	officiate	in	the	church	-	-	that	is	to	say	,
和	到	裁判	在	这	教会	-	-	那	是	到	说	,

并在教堂里主持仪式——也就是说，

[ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðiː] ['lɪvɪŋ] ,

is	to	have	the	living	,
是	到	有	这	活的	,

就是拥有生活，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðiː] [skuːl] ,

including	the	school	,
包括	这	学校	,

包括学校，

[ɪz] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

is	very	sufficient	.
是	非常	充足的	.

非常足够了。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [tuː; tə] [pə'sjuː] [maɪ][fɜːst] [dɪ'zaɪn] ,

I	am	now	to	pursue	my	first	design	,
我	是	现在	到	追求	我的	第一的	设计	,

我现在要开始我的第一个设计，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ðiː] [west] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪltʃə(r)] [ɪn][maɪ] [rɪ'tɜːn] ,

and	shall	take	the	west	part	of	Wiltshire	in	my	return	,
和	将	拿	这	西方	部分	的	威尔特郡	在	我的	返回	,

我将返回威尔特郡西部，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [θɪŋz] [stɪl] [tuː; tə][biː; biː]['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ,

where	are	several	things	still	to	be	taken	notice	of	,
在哪里	是	一些	事物	仍然	到	是	已采取	注意	的	,

还有哪些事情需要注意，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [wel] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [steɪ] .

and	some	very	well	worth	our	stay	.
和	一些	非常	出色地	值得	我们的	停留	.

有些地方非常值得我们入住。

[ɪn][ðə; ðiː] ['miːntaɪm] [ai] [went] [ɒn][tuː; tə] - ,

In	the	meantime	I	went	on	to	Langborough	,
在	这	与此同时	我	去	在	到	-	,

与此同时，我去了朗伯勒，

[ə; eɪ] [faɪn] [siːt] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['koʊlreɪn] ,

a	fine	seat	of	my	Lord	Colerain	,
一个	美好的	座位	的	我的	主	科勒兰	,

科勒兰勋爵的一座精美的宝座，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [wel] [kept] ,
which is very well kept ,
哪个 是 非常 出色地 保留 ,

保存得非常好，

[ðəʊ] [ðə; ði]['fæməli] ,
though the family ,
尽管 这 家庭 ,

尽管这个家庭，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
it seems ,
它 似乎 ,

它似乎，

[ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
is not much in this country ,
是 不是 很多 在 这 国家 ,

在这个国家并不多见，

['hævɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [æt; ət] ['tɑːtnəm] [haɪ] [krɒs] ,
having another estate and dwelling at Tottenham High Cross ,
拥有 其他 财产 和 住宅 在 托特纳姆热刺 高的 叉 ,

在托特纳姆高十字路口拥有另一处房产和住所，

[nɪə(r)] ['lʌndən] .
near London .
靠近 伦敦 .

靠近伦敦。

[frɒm; frəm] [hens] [ɪn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] ['fɒrɪst] ,
From hence in my way to the seaside I came to New Forest ,
从 因此 在 我的 方式 到 这 海滨 我 来了 到 新的 森林 ,

从这里我前往海边，来到了新森林，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl'redɪ] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent] [ɒv; əv]
of which I have said something already with relation to the great extent of
的 哪个 我 有 说 某物 已经 和 关系 到 这 伟大的 程度 的
[graʊnd] [wɪtʃ] [laɪz] [weɪst] ,
ground which lies waste ,
地面 哪个 谎言 浪费 ,

关于大片荒芜的土地，我之前已经说过，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['tɪmbə(r)] ,
and in which there is so great a quantity of large timber ,
和 在 哪个 那里 是 所以 伟大的 一个 数量 的 大的 木材 ,

那里有大量的大木材，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] [ɔːl'redɪ] .
as I have spoken of already .
作为 我 有 说 的 已经 .

正如我已经说过的。

[ðɪs] [weɪst] [ænd; ənd][waɪld] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ,
This waste and wild part of the country was ,
这 浪费 和 荒野 部分 的 这 国家 曾是 ,

这片荒凉而又荒野的土地，

[æz; əz][sʌm; səm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
as some record ,
作为 一些 记录 ,

正如一些记录所言，

[leɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [weɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [baɪ] [ðæt] ['vaɪələnt] ['taɪrənt]

laid	open	and	waste	for	a	forest	and	for	game	by	that	violent	tyrant
铺设	打开	和	浪费	为了	一个	森林	和	为了	游戏	经过	那	暴力	暴君

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,

William	the	Conqueror	,
威廉	这	征服者	,

被暴君征服者威廉夷为平地，变成森林和猎物，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [ˌʌn'piːpld] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	for	which	purpose	he	unpeopled	the	country	,
和	为了	哪个	目的	他	无人居住的	这	国家	,

为了这个目的，他让这个国家荒无人烟，

['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

pulled	down	the	houses	,
拉	向下	这	房屋	,

拆毁房屋，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːs] ,

which	was	worse	,
哪个	曾是	更糟	,

更糟糕的是，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['pærɪʃ] [ɔː(r)] [taʊnz] ,

the	churches	of	several	parishes	or	towns	,
这	教堂	的	一些	教区	或者	城镇	,

几个教区或城镇的教堂，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] ,

and	of	abundance	of	villages	,
和	的	丰富	的	村庄	,

以及众多的村庄，

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] ,

turning	the	poor	people	out	of	their	habitations	and	possessions	,
转弯	这	贫穷的	人们	出去	的	他们的	居住地	和	财产	,

把穷人赶出他们的住所和财产，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɔːl] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] .

and	laying	all	open	for	his	deer	.
和	躺下	全部	打开	为了	他的	鹿	.

并将一切都敞开，等待他的鹿。

[ðə; ði] [seɪm] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ['laɪkwaɪz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] [ænd; ənd]

The	same	histories	likewise	record	that	two	of	his	own	blood	and
这	相同的	历史	同样地	记录	那	二	的	他的	自己的	血	和

[pɒ'sterəti] ,

posterity	,
后人	,

同样的历史记载，他的两个血亲和后代，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sək'sesə(r)] ['wɪljəm] ['ruːfəs] ,

and	particularly	his	immediate	successor	William	Rufus	,
和	特别	他的	即时	接班人	威廉	鲁弗斯	,

尤其是他的继任者威廉·鲁弗斯，

[lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] - - [wʌn] ,
lost their lives in this forest - - one ,
丢失的 他们的 生活 在 这 森林 - - 一 ,

在这片森林里失去了生命——一个，

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

即，

[ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] ['ruːfəs] ,
the said William Rufus ,
这 说 威廉 鲁弗斯 ,

威廉·鲁弗斯说，

['biːɪŋ] [ʃɒt] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [daɪ'rɛktɪd][æt; ət][ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
being shot with an arrow directed at a deer which the king and his
存在 射击 和 一个 箭 指导 在 一个 鹿 哪个 这 国王 和 他的
['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] ,
company were hunting ,
公司 是 打猎 ,

国王和他的随从正在猎杀一只鹿，他被一支箭射中了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] ,
and the arrow ,
和 这 箭 ,

还有箭，

['glɑːnsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [triː] ,
glancing on a tree ,
瞥了一眼 在 一个 树 ,

瞥了一眼一棵树，

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
changed his course ,
已更改 他的 课程 ,

改变了路线，

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [kɪŋ] [fʊl] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
and struck the king full on the breast and killed him .
和 击 这 国王 满的 在 这 胸部 和 被杀 他 .

并击中国王的胸膛，杀死了他。

[ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][gɒd][ɒn][ðə; ði]['kruːəl] [ˌdevə'steɪʃn] [meɪd] [hɪə(r)][baɪ]
This they relate as a just judgment of God on the cruel devastation made here by
这 他们 涉及 作为 一个 只是 判断 的 上帝 在 这 残忍的 毁灭 制成 这里 经过
[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
the Conqueror .
这 征服者 .

他们认为这是上帝对征服者在此造成的残酷破坏的公正审判。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ][ɔː(r)][nɒt] ,
Be it so or not ,
是 它 所以 或者 不是 ,

不管怎样，

[æz; əz] ['hev(ə)n] [pliːz] ;
as Heaven pleases ;
作为 天堂 请 ;

随天意；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [kɪld] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,

but	that	the	king	was	so	killed	is	certain	,
但	那	这	国王	曾是	所以	被杀	是	肯定	,

但国王被杀是肯定的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [glɑːns, glæns][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

and	they	show	the	tree	on	which	the	arrow	glanced	to	this	day	.
和	他们	展示	这	树	在	哪个	这	箭	瞥了一眼	到	这	天	.

他们还展示了那棵至今仍被箭射中的树。

[ɪn] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] ;

In	King	Charles	II	.	'	s	time	it	was	ordered	to	be	surrounded	with	a	pale	;
在	国王	查尔斯	二	.	-	s	时间	它	曾是	订购	到	是	包围	和	一个	苍白	;

在查理二世国王时期，国王下令用栅栏围起来；

[bʌt; bət][æz; əz] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [ɪz] [daʊn] [wɪð] [eɪdʒ] ,

but	as	great	part	of	the	paling	is	down	with	age	,
但	作为	伟大的	部分	的	这	苍白	是	向下	和	年龄	,

但由于大部分栅栏已经随着时间推移而倒塌，

['weðə(r)] [ðə; ði] [triː] [biː; bi] ['riːəli] [səʊ][əʊld][ɔː(r)] [nɒt] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['kwestʃən] ,

whether	the	tree	be	really	so	old	or	not	is	to	me	a	great	question	,
无论	这	树	是	真的	所以	老的	或者	不是	是	到	我	一个	伟大的	问题	,

这棵树是否真的那么老对我来说是一个很大的问题，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [nɪə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

the	action	being	near	seven	hundred	years	ago	.
这	行动	存在	靠近	七	百	年	前	.

这一事件发生于近七百年前。

[aɪ] ['kænɒt] [ə'mɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪə(r)][ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt]

I	cannot	omit	to	mention	here	a	proposal	made	a	few	years	ago	to	the	late
我	不能	忽略	到	提到	这里	一个	提议	制成	一个	很少	年	前	到	这	晚的

[lɔːd] ['treʒərə(r)] [gə'dɒlfɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['piːpl] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,

Lord	Treasurer	Godolphin	for	re	-	peopling	this	forest	,
主	财务主管	高多芬	为了	关于	-	人口	这	森林	,

我必须在此提及几年前向已故财政大臣戈多尔芬提出的一项关于重新在这片森林中繁衍生息的建议，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn][ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [naʊ] [left]

which	for	some	reasons	I	can	be	more	particular	in	than	any	man	now	left
哪个	为了	一些	原因	我	能	是	更多的	特别的	在	比	任何	男人	现在	左边

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

出于某些原因，我比任何现存的人都更注重这一点，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [skiːm] [ænd; ənd]['ɑːgjuː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)]

because	I	had	the	honour	to	draw	up	the	scheme	and	argue	it	before
因为	我	有	这	荣誉	到	画	向上	这	方案	和	争论	它	前

[ðæt] ['nəʊb(ə)l] [lɔːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] [kən'sɜːnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

that	noble	lord	and	some	others	who	were	principally	concerned	at	that	time
那	高贵	主	和	一些	其他的	WHO	是	主要	担心的	在	那	时间

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] - - [ɔː(r)] ,

in	bringing	over	-	-	or	,
在	带来	超过	-	-	或者	,

因为我有幸能起草这个方案，并在那位贵族和其他一些人面前进行辩论，当时这些人主要关心的是——或者，

['rɑːðə(r)] ,

rather	,
相当	,

相当，

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] ['əʊvə(r)] - - [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

providing	**for**	**when**	**they**	**were**	**come**	**over**	**-**	**-**	**the**	**poor**	**inhabitants**	**of**
提供	为了	什么时候	他们	是	来	超过	-	-	这	贫穷的	居民	的

[ðə; ði] [pə'lætɪnət] ,

the	**Palatinate**	**,**
这	腭	,

为普法尔茨的贫困居民提供生活保障，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [kə'mendəbl] ,

a	**thing**	**in**	**itself**	**commendable**	**,**
一个	事物	在	本身	值得称赞	,

本身就值得称赞的事情，

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] ,

as	**it**	**was**	**managed**	**,**
作为	它	曾是	管理	,

按照管理方式，

[meɪd] ['skændələs] [tuː; tə] ['ɪŋgland] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

made	**scandalous**	**to**	**England**	**and**	**miserable**	**to**	**those**	**poor**	**people**	**.**
制成	丑闻	到	英格兰	和	悲惨的	到	那些	贫穷的	人们	.

这对英国来说是丑闻，对那些可怜的人民来说也是痛苦的。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [baɪ] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [lɔːd] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv]

Some	**persons**	**being**	**ordered**	**by**	**that**	**noble**	**lord**	**above**	**mentioned**	**to**	**consider**	**of**
一些	人	存在	订购	经过	那	高贵	主	多于	提及	到	考虑	的

['meʒəz] [haʊ] [ðə; ði] [sed] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,

measures	**how**	**the**	**said**	**poor**	**people**	**should**	**be**	**provided**	**for**	**,**
措施	如何	这	说	贫穷的	人们	应该	是	假如	为了	,

上述贵族勋爵命令一些人考虑如何为上述穷人提供援助的措施，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][nəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]

and	**whether**	**they**	**could**	**be**	**provided**	**for**	**or**	**no**	**without**	**injury**	**to**	**the**
和	无论	他们	可以	是	假如	为了	或者	不	没有	受伤	到	这

['pʌblɪk] ,

public	**,**
民众	,

以及是否可以在不损害公众利益的情况下提供这些服务，

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] ['graʊndɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mæksɪm] - - [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɪz]

the	**answer**	**was**	**grounded**	**upon**	**this**	**maxim**	**-**	**-**	**that**	**the**	**number**	**of**	**inhabitants**	**is**
这	回答	曾是	接地	之上	这	格言	-	-	那	这	数字	的	居民	是

[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

the	**wealth**	**and**	**strength**	**of**	**a**	**kingdom**	**,**
这	财富	和	力量	的	一个	王国	,

答案基于这样的格言——居民的数量是一个王国的财富和实力，

[prə'vaɪdɪd] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][baɪ] ['ɒnɪst] ['ɪndəstri] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

provided	**those**	**inhabitants**	**were**	**such**	**as**	**by**	**honest**	**industry**	**applied**	**themselves**	**to**
假如	那些	居民	是	这样的	作为	经过	诚实的	行业	应用	他们自己	到

[lɪv; laɪv][baɪ][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,

live	**by**	**their**	**labour**	**,**
居住	经过	他们的	劳动	,

只要这些居民诚实勤劳，靠劳动谋生，

[tuː; tə] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [treɪdz] [ɔː(r)] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] .

to	whatsoever	trades	or	employments	they	were	brought	up	.
到	任何	交易	或者	就业	他们	是	带来	向上	.

无论他们成长于何种行业或职业。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈkwaɪə] [wɒt] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə]

it	was	inquired	what	employments	those	poor	people	were	brought	up	to
它	曾是	询问	什么	就业	那些	贫穷的	人们	是	带来	向上	到

.

:

.

有人询问这些可怜的人都从事什么工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌzbəndmən] [ænd; ənd] [ɑːˈtɪfɪsə] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,

It	was	answered	there	were	husbandmen	and	artificers	of	all	sorts	,
它	曾是	回答	那里	是	农夫	和	工匠	的	全部	排序	,

答案是：有各种各样的农夫和工匠，

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈpəʊz(ə)l] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] .

upon	which	the	proposal	was	as	follows	.
之上	哪个	这	提议	曾是	作为	跟随	.

据此提出如下建议。

[njuː] [ˈfɒrɪst] ,

New	Forest	,
新的	森林	,

新森林，

[ɪn] [ˈhæmpʃɪə] ,

in	Hampshire	,
在	汉普郡	,

在汉普郡，

[wɒz; wəz] [ˈsɪŋgld] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪs] : -

was	singled	out	to	be	the	place	:	-
曾是	单身	出去	到	是	这	地方	:	-

被挑选出来的地方是：-

[hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [skweə(r)] [laɪn] [kənˈteɪnɪŋ] [fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəz]

Here	it	was	proposed	to	draw	a	great	square	line	containing	four	thousand	acres
这里	它	曾是	建议的	到	画	一个	伟大的	正方形	线	包含	四	千	英亩

[ɒv; əv] [lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

有人提议在这里画一条包含四千英亩土地的大方形线，

[ˈmɑːkɪŋ] [aʊt] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈhaɪweɪz] [ɔː(r)] [rəʊdz] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] ,

marking	out	two	large	highways	or	roads	through	the	centre	,
标记	出去	二	大的	高速公路	或者	道路	通过	这	中心	,

划出两条穿过中心的大型公路或道路，

[ˈkrɒsɪŋ] [bəuθ] [weɪz] ,

crossing	both	ways	,
过境	两个都	方式	,

双向穿越，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɪn] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

so	that	there	should	be	a	thousand	acres	in	each	division	,
所以	那	那里	应该	是	一个	千	英亩	在	每个	分配	,

每个分区应该有一千英亩，

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sed] [krɒs] - [rəʊdz] .

exclusive	of	the	land	contained	in	the	said	cross	-	roads	.
独家的	的	这	土地	包含	在	这	说	叉	-	道路	.

不包括上述十字路口内的土地。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [sɪns] [aʊt] ['twenti] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

Then	it	was	proposed	to	since	out	twenty	men	and	their	families	,
然后	它	曾是	建议的	到	自从	出去	二十	男人	和	他们的	家庭	,

然后有人提议找出二十名男子和他们的家人，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] ['ɒnɪst] [ɪn'dʌstriəs] [men] ,

who	should	be	recommended	as	honest	industrious	men	,
WHO	应该	是	受到推崇的	作为	诚实的	勤劳	男人	,

应该被推荐为诚实勤劳的人，

['ekspɜːt] [ɪn] ,

expert	in	,
专家	在	,

专家，

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ['hʌzbəndri] ,

or	at	least	capable	of	being	instructed	in	husbandry	,
或者	在	至少	有能力的	的	存在	指示	在	畜牧业	,

或者至少能够接受农耕方面的指导，

['kjʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ɒv; əv] [lænd] ,

curing	and	cultivating	of	land	,
养护	和	耕作	的	土地	,

土地养护和耕种，

['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

breeding	and	feeding	cattle	,
选育	和	喂养	牛	,

饲养和饲养牛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

等等。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [p'ɑːsəld] [aʊt] ,

To	each	of	these	should	be	parcelled	out	,
到	每个	的	这些	应该	是	已打包	出去	,

每个人都应该得到分配，

[ɪn] ['iːkwəl] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] ,

in	equal	distributions	,
在	平等的	分布	,

平等分配，

[tuː] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ,

two	hundred	acres	of	this	land	,
二	百	英亩	的	这	土地	,

这片土地有两百英亩，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

so	that	the	whole	four	thousand	acres	should	be	fully	distributed	to	the
所以	那	这	所有的	四	千	英亩	应该	是	完全	分布式	到	这

[sed] ['twenti] ['fæmɪlɪz] ,

said	twenty	families	,
说	二十	家庭	,

这样，四千英亩土地就全部分配给上述二十个家庭了，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [rent] [tuː; tə] [peɪ] ,

for	which	they	should	have	no	rent	to	pay	,
为了	哪个	他们	应该	有	不	租	到	支付	,

他们不用付房租，

[ænd; ənd] [biː; bi] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] ['tæksɪz] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [sɪk] [ɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

and	be	liable	to	no	taxes	but	such	as	provided	for	their	own	sick	or	poor	,
和	是	容易	到	不	税收	但	这样的	作为	假如	为了	他们的	自己的	生病的	或者	贫穷的	,

除为病人或穷人缴纳的税款外，无需缴纳其他税款。

[rɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [rəʊdz] ,

repairing	their	own	roads	,
维修	他们的	自己的	道路	,

修建自己的道路，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

等等。

[ðɪs] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] [rent] [ænd; ənd] ['tæksɪz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,

This	exemption	from	rent	and	taxes	to	continue	for	twenty	years	,
这	豁免	从	租	和	税收	到	继续	为了	二十	年	,

免租和免税将持续二十年，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [peɪ] [iːtʃ] - [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] - - [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

and	then	to	pay	each	50	pounds	a	year	to	the	queen	-	-	that	is	to	say	,
和	然后	到	支付	每个	-	磅	一个	年	到	这	女王	-	-	那	是	到	说	,

然后每年向女王支付50英镑——也就是说，

[tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] .

to	the	Crown	.
到	这	王冠	.

致王室。

[tuː; tə] [iːtʃ] [pv; əv] [ðiːz] ['fæmɪlɪz] ,

To	each	of	these	families	,
到	每个	的	这些	家庭	,

对于每个家庭来说，

[huːm] [aɪ] [wʊd] [naʊ] [kɔːl] ['fɑːrmərz] ,

whom	I	would	now	call	farmers	,
谁	我	会	现在	称呼	农民	,

我现在称他们为农民，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] - [paʊndz] [ɪn] ['redi] ['mʌni] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɒk] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːk] ;

it	was	proposed	to	advance	200	pounds	in	ready	money	as	a	stock	to	set	them	to	work	;
它	曾是	建议的	到	进步	-	磅	在	准备好	钱	作为	一个	库存	到	放	他们	到	工作	;

有人提议预付 200 英镑现金作为资金，以帮助他们开展工作；

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kæt(ə)l] ,

to	furnish	them	with	cattle	,
到	提供	他们	和	牛	,

为他们提供牲畜，

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

马匹，

[kaʊz] ,

cows	,
牛	,

奶牛，

[hɒgz] ,

hogs	,
猪	,

猪，

& [siː] . ;

&	c	.	;
&	c	.	;

等等；

[ænd; ənd][tuː; tə]['haɪə(r)][ænd; ənd] [peɪ] ['leɪbərə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] ,

and	to	hire	and	pay	labourers	to	inclose	,
和	到	聘请	和	支付	劳工	到	附寄	,

并雇佣和支付工人来圈地，

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

清除，

[ænd; ənd][kjʊə(r)][ðə; ði][lænd] ,

and	cure	the	land	,
和	治愈	这	土地	,

治愈这片土地，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)]

which	it	would	be	supposed	the	first	year	would	not	be	so	much	to	their
哪个	它	会	是	据称	这	第一的	年	会	不是	是	所以	很多	到	他们的

[əd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz] ['ɑːftəwədz] ,

advantage	as	afterwards	,
优势	作为	然后	,

预计第一年对他们来说不会像之后那么有利，

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]['tɪmbə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [bɪld] [ðəm'selvz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][bɑːrnz]

allowing	them	timber	out	of	the	forest	to	build	themselves	houses	and	barns
允许	他们	木材	出去	的	这	森林	到	建造	他们自己	房屋	和	谷仓

,

,
,

允许他们从森林中获取木材来建造房屋和谷仓，

[ʃedz] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] ,

sheds	and	offices	,
棚屋	和	办公室	,

棚屋和办公室，

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
as **they** **should** **have** **occasion** **;**
作为 他们 应该 有 场合 ;

正如他们应该有机会;

['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [kɑ:ts] ,
also **for** **carts** **,**
还 为了 购物车 ,

也适用于手推车,

['wægənz] ,
waggons **,**
马车 ,

货车,

[plaʊz] ,
ploughs **,**
犁 ,

犁,

['hærəu] ,
harrows **,**
耙 ,

耙子,

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ['nesəsəri] [θɪŋz] :
and **the** **like** **necessary** **things** **:**
和 这 喜欢 必要的 事物 :

以及类似必要的东西:

[keə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð]
care **to** **be** **taken** **that** **the** **men** **and** **their** **families** **went** **to** **work** **forthwith**
关心 到 是 已采取 那 这 男人 和 他们的 家庭 去 到 工作 立即
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
according **to** **the** **design** **.**
根据 到 这 设计 .

要注意确保这些人和他们的家人按照设计立即开始工作。

[ðʌs] ['twenti] ['fæmɪlɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [sə'plaɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] ,
Thus **twenty** **families** **would** **be** **immediately** **supplied** **and** **provided** **for** **,**
因此 二十 家庭 会 是 立即地 供应 和 假如 为了 ,

这样,二十个家庭就能立即得到供给和照顾,

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ði:z] ['fæmɪlɪz] ,
for **there** **would** **be** **no** **doubt** **but** **these** **families** **,**
为了 那里 会 是 不 怀疑 但 这些 家庭 ,

因为毫无疑问,这些家庭,

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs] ,
with **so** **much** **land** **given** **them** **gratis** **,**
和 所以 很多 土地 给定 他们 免费 ,

他们免费得到了这么多土地,

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ,
and **so** **much** **money** **to** **work** **with** **,**
和 所以 很多 钱 到 工作 和 ,

还有这么多钱可以用来工作,

[wʊd] [lɪv; laɪv] ['veri] [wel] ;
would **live** **very** **well** **;**
会 居住 非常 出色地 ;

会过得很好;

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ðɪs] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ,

but	what	would	this	do	for	the	support	of	the	rest	,
但	什么	会	这	做	为了	这	支持	的	这	休息	,

但这对其他人的支持有什么作用呢?

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,

who	were	supposed	to	be	,
WHO	是	据称	到	是	,

本来应该

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈtwenti] [ˈfɑːrmərz] ,

to	every	twenty	farmers	,
到	每一个	二十	农民	,

每二十名农民，

[ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] ([sʌm; səm][ɒv; əv][wʌn] [treɪd] ,

forty	or	fifty	families	of	other	people	(	some	of	one	trade	,
四十	或者	五十	家庭	的	其他	人们	(	一些	的	一	贸易	,

还有四五十个家庭的人（有些从事同一行业，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)]) ,

some	of	another	)	,
一些	的	其他	)	,

另一些)，

[wɪð] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ?

with	women	and	children	?
和	女性	和	孩子们	?

和妇女和儿童一起吗?

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðiːz] [ˈtwenti] [ˈfɑːrmərz] [wʊd] ,

To	this	it	was	answered	that	these	twenty	farmers	would	,
到	这	它	曾是	回答	那	这些	二十	农民	会	,

对此，答案是这二十个农民会，

[baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈsetlmənts] ,

by	the	consequence	of	their	own	settlements	,
经过	这	结果	的	他们的	自己的	定居点	,

由于他们自己的定居点的后果，

[prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l]

provide	for	and	employ	such	a	proportion	of	others	of	their	own	people
提供	为了	和	采用	这样的	一个	部分	的	其他的	的	他们的	自己的	人们

[ðæt] ,

that	,
那	,

为本国人民提供并雇用一定比例的劳动力，

[baɪ] [ðʌs] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [ˈfæmɪlɪz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ,

by	thus	providing	for	twenty	families	in	a	place	,
经过	因此	提供	为了	二十	家庭	在	一个	地方	,

这样，在一个地方养活了二十个家庭，

[ðə; ði] [həʊl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [pəˈlætɪnət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,

the	whole	number	of	Palatinates	would	have	been	provided	for	,
这	所有的	数字	的	腭化	会	有	到过	假如	为了	,

普法尔茨的所有成员都将得到满足，

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔː(r)][ɪn][ˈnʌmbə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

had	they	been	twenty	thousand	more	in	number	than	they	were	,
有	他们	到过	二十	千	更多的	在	数字	比	他们	是	,

如果他们的人数比现在多两万，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eni] ['bɜːd(ə)n] [ə'pɒn] [ɔː(r)]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ;

and	that	without	being	any	burden	upon	or	injury	to	the	people	of	England	;
和	那	没有	存在	任何	负担	之上	或者	受伤	到	这	人们	的	英格兰	;

并且不会给英国人民带来任何负担或伤害;

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]

they	would	have	been	an	advantage	and	an	addition	of	wealth	and
他们	会	有	到过	一个	优势	和	一个	添加	的	财富	和

[streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

strength	to	the	nation	,
力量	到	这	国家	,

它们会给国家带来优势,增加国家的财富和实力,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðʌs] ['siːtɪd] .

and	to	the	country	in	particular	where	they	should	be	thus	seated	.
和	到	这	国家	在	特别的	在哪里	他们	应该	是	因此	坐着	.

特别是对于他们应该就座的国家。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : -

For	example	:	-
为了	例子	:	-

例如: -

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [mɑːkt] [aʊt] ,

As	soon	as	the	land	was	marked	out	,
作为	很快	作为	这	土地	曾是	标记	出去	,

土地一划定,

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [pʊt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	farmers	put	in	possession	of	it	,
这	农民	放	在	拥有	的	它	,

农民们把它占有了,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

and	the	money	given	them	,
和	这	钱	给定	他们	,

以及给他们的钱,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ,

they	should	be	obliged	to	go	to	work	,
他们	应该	是	有义务	到	去	到	工作	,

他们应该有义务去工作,

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] .

in	order	to	their	settlement	.
在	命令	到	他们的	沉降	.

以便他们定居。

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Suppose	it	,
认为	它	,

假设,

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后,

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

to	be	in	the	spring	of	the	year	,
到	是	在	这	春天	的	这	年	,

到了春天，

[wen] [sʌtʃ] [wɜːk] [wɒz; wəz][məʊst]['prɒpə(r)] .

when	such	work	was	most	proper	.
什么时候	这样的	工作	曾是	最多	恰当的	.

当这样的工作是最合适的。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ɔːl][hændz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [fens] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒf] [ðə; ði][lænd] ,

all	hands	would	be	required	to	fence	and	part	off	the	land	,
全部	双手	会	是	必需的	到	栅栏	和	部分	离开	这	土地	,

所有人都需要用栅栏围起土地，

[ænd; ənd][klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɔː(r)] [bʊʃɪz] ,

and	clear	it	of	the	timber	or	bushes	,
和	清除	它	的	这	木材	或者	灌木丛	,

并清除木材和灌木丛，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

or	whatever	else	was	upon	it	which	required	to	be	removed	.
或者	任何	别的	曾是	之上	它	哪个	必需的	到	是	已移除	.

或任何需要移除的东西。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ,

The	first	thing	,
这	第一的	事物	,

第一件事，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wʊd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['sɪŋg(ə)l][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)]

which	the	farmer	would	do	would	be	to	single	out	from	the	rest	of	their
哪个	这	农民	会	做	会	是	到	单身的	出去	从	这	休息	的	他们的

['nʌmbə(r)] ['evri] [wʌn] [θriː] ['sɜːvənts] - - [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,

number	every	one	three	servants	-	-	that	is	to	say	,
数字	每一个	一	三	仆人	-	-	那	是	到	说	,

农场主会做的就是从其余的仆人中挑选出三个仆人——也就是说，

[tuː] [men][ænd; ənd][ə; eɪ][meɪd] ;

two	men	and	a	maid	;
二	男人	和	一个	女佣	;

两个男人和一个女仆；

[les] [kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] ,

less	could	not	answer	the	preparations	they	would	be	obliged	to	make	,
较少的	可以	不是	回答	这	准备工作	他们	会	是	有义务	到	制作	,

无法回答他们必须做的准备，

[ænd; ənd] [jet] [wɜːk] [hɑːd] [ðəm'selvz] ['ɔːlsəʊ] .

and	yet	work	hard	themselves	also	.
和	然而	工作	难的	他们自己	还	.

但自己也努力工作。

[baɪ][ðə; ðɪ][help][ɒv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [wʊd] ,

By	the	help	of	these	they	would	,
经过	这	帮助	的	这些	他们	会	,

借助这些，他们可以，

[wɪð] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] ,

with	good	management	,
和	好的	管理	,

通过良好的管理，

[suːn] [get][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][lænd] [kjʊəd] ,

soon	get	so	much	of	their	land	cured	,
很快	得到	所以	很多	的	他们的	土地	治愈	,

很快就能治愈大部分土地，

[fenst] - [ɒf] ,

fenced	-	off	,
围栏	-	离开	,

用栅栏隔开，

[plau] ,

ploughed	,
耕作	,

耕耘，

[ænd; ənd] [sˈəʊd] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [stʌf]

and	sowed	as	should	yield	them	a	sufficiency	of	corn	and	kitchen	stuff
和	播种	作为	应该	屈服	他们	一个	充足性	的	玉米	和	厨房	东西

[ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːst] [jɪə(r)] ,

the	very	first	year	,
这	非常	第一的	年	,

并播种，以便第一年就能产出足够的谷物和厨房用品，

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] - [miːt] ,

both	for	horse	-	meat	,
两个都	为了	马	-	肉	,

既可以吃马肉，

[hɒg] - [miːt] ,

hog	-	meat	,
猪	-	肉	,

猪肉，

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fæməli] ,

food	for	the	family	,
食物	为了	这	家庭	,

为家人提供食物，

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,

and	some	to	carry	to	market	,
和	一些	到	携带	到	市场	,

还有一些运到市场上，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ]['fɑːðə(r)] [ɒn] ,

by	which	to	bring	in	money	to	go	farther	on	,
经过	哪个	到	带来	在	钱	到	去	更远	在	,

以此来赚钱继续前行，

[æz; əz] [ə'bʌv] .

as	above	.
作为	多于	.

如上所述。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['entrəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tents] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

At	the	first	entrance	they	were	to	have	the	tents	allowed	them	to
在	这	第一的	入口	他们	是	到	有	这	帐篷	允许	他们	到

[lɪv; laɪv][ɪn] ,

live	in	,
居住	在	,

在第一个入口处，他们应该有可以居住的帐篷，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] ;

which	they	then	had	from	the	Tower	;
哪个	他们	然后	有	从	这	塔	;

他们当时从伦敦塔得到了这些；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsɪs] [əd'mɪtɪd] ,

but	as	soon	as	leisure	and	conveniences	admitted	,
但	作为	很快	作为	闲暇	和	便利设施	承认	,

但一旦有了闲暇和便利，

['evri] ['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [hɪm][ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] ,

every	farmer	was	obliged	to	begin	to	build	him	a	farm	-	house	,
每一个	农民	曾是	有义务	到	开始	到	建造	他	一个	农场	-	房子	,

每个农民都必须开始建造自己的农舍，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['grædʒuəli] ,

which	he	would	do	gradually	,
哪个	他	会	做	逐步地	,

他会逐渐做到这一点，

[sʌm; səm][ænd; ənd][sʌm; səm] ,

some	and	some	,
一些	和	一些	,

一些，一些，

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)] [taɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [wɜːks] ,

as	he	could	spare	time	from	his	other	works	,
作为	他	可以	空闲的	时间	从	他的	其他	作品	,

因为他可以从其他工作中抽出时间，

[ænd; ənd] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stɒk] .

and	money	from	his	little	stock	.
和	钱	从	他的	小的	库存	.

以及他那点小存货里的钱。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm'self] [wɪð] [kɑːts] ,

In	order	to	furnish	himself	with	carts	,
在	命令	到	提供	他自己	和	购物车	,

为了给自己配备马车，

['wægənz] ,

waggons	,
马车	,

货车，

[plaʊz] ,

ploughs	,
犁	,

犁，

[ˈhærəu] ,
harrows ,
耙 ,

耙子，

[wiːl] - [ˈbærəʊz] ,
wheel - barrows ,
车轮 - 墓丘 ,

手推车，

[ˈhɜːd(ə)lz] ,
hurdles ,
障碍 ,

障碍，

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [ˈnesəsəri] [juːˈtensɪlz][ɒv; əv] [ˈhʌzbəndri] ,
and all such necessary utensils of husbandry ,
和 全部 这样的 必要的 餐具 的 畜牧业 ,

以及所有必要的农具，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈwiːlraɪt] [ɔː(r)] [ˈkɑːtraɪt] ,
there would be an absolute necessity of wheelwrights or cartwrights ,
那里 会 是 一个 绝对 必要性 的 车轮匠 或者 卡特赖特 ,

绝对需要车轮制造工或车匠，

[wʌn][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [iːtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
one at least to each division .
一 在 至少 到 每个 分配 .

每个部门至少一名。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [θriː] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈfɑːmə(r)] ,
there would be employed three servants to each farmer ,
那里 会 是 受雇 三 仆人 到 每个 农民 ,

每个农民会雇佣三个仆人，

[ðæt] [meɪks] [ˈsɪksti] [pˈɜːsənz] .
that makes sixty persons .
那 制作 六十 人 .

总共六十人。

[fɔː(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ˈwiːlraɪt] ,
Four families of wheelwrights ,
四 家庭 的 车轮匠 ,

四个车轮制造家族，

[wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] - - [wɪtʃ] ,
one to each division - - which ,
一 到 每个 分配 - - 哪个 ,

每个部门一个——

[səˈpəʊz] [faɪv] [ɪn][ə; eɪ][ˈfæməli] ,
suppose five in a family ,
认为 五 在 一个 家庭 ,

假设一个家庭有五个人，

[meɪks] ['twenti] [p'ɜːsənz] .
makes twenty persons .
制作 二十 人 .

可容纳二十人。

[sə'pəʊz] [fɔː(r)] [hed] - ['kɑːpɪntəz] ,
Suppose four head - carpenters ,
认为 四 头 - 木匠 ,

假设有四个木匠头，

[wɪð] [iːtʃ] [θriː] [men] ;
with each three men ;
和 每个 三 男人 ;

每人三人；

[ænd; ənd][æz; əz][æt; ət][fɜːst][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['bɪldɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
and as at first all would be building together ,
和 作为 在 第一的全部 会 是 建筑 一起 ,

就像一开始一切都会一起建造，

[ðeɪ] [wʊd] [tuː; tə] ['evri] [haʊs] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['leɪbərə(r)] .
they would to every house building have at least one labourer .
他们 会 到 每一个 房子 建筑 有 在 至少 一 劳动者 .

他们希望每栋房屋至少配备一名工人。

[fɔː(r)] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['kɑːpɪntəz] ,
Four families of carpenters ,
四 家庭 的 木匠 ,

四个木匠家庭，

[faɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['fæməli] ,
five to each family ,
五 到 每个 家庭 ,

每户五人，

[ænd; ənd] [θriː] ['sɜːvənts] ,
and three servants ,
和 三 仆人 ,

还有三个仆人，

[ɪz] ['θɜːti] - [tuː] [p'ɜːsənz] ;
is thirty - two persons ;
是 三十 - 二 人 ;

有三十二人；

[wʌn] ['leɪbərə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] [haʊs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['twenti] [p'ɜːsənz] [mɔː(r)] .
one labourer to each house building is twenty persons more .
一 劳动者 到 每个 房子 建筑 是 二十 人 更多的 .

每栋房屋配备一名工人，则需要多二十人。

[ðʌs] [hɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˌnesə'serəli] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] [wʌn]
Thus here would be necessarily brought together in the very first of the work one
因此 这里 会 是 一定 带来 一起 在 这 非常 第一的 的 这 工作 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [tuː] [p'ɜːsənz] ,
hundred and thirty - two persons ,
百 和 三十 - 二 人 ,

因此，在本书的第一部分，必然会聚集一百三十二个人，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [hed] - ['fɑːrmərz] ,
besides the head - farmers ,
除了 这 头 - 农民 ,

除了农场主之外，

[huː] [æt; ət] [faɪv] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] ;
who at five also to each family are one hundred more ;
WHO 在 五 还 到 每个 家庭 是 一 百 更多的 ;

每户五人，另有一百人；

[ɪn] [ɔːl] ,
in all ,
在 全部 ,

总之，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [tuː] .
two hundred and thirty - two .
二 百 和 三十 - 二 .

二百三十二。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nesəsəri] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
For the necessary supply of these with provisions ,
为了 这 必要的 供应 的 这些 和 条款 ,

为了满足这些物资的供应，

[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

衣服，

['haʊshəʊld] [stʌf] ,
household stuff ,
家庭 东西 ,

家居用品，

& [siː] . ([fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]) ,
& c . (for all should be done among themselves) ,
& c . (为了 全部 应该 是 完毕 之中 他们自己) ,

等等（因为所有的事情都应该在他们自己之间完成），

[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

第一的，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] ['bʊtʃəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] (['twenti] [p'ɜːsənz]) ,
they must have at least four butchers with their families (twenty persons) ,
他们 必须 有 在 至少 四 屠夫 和 他们的 家庭 (二十 人) ,

他们必须至少有四名屠夫及其家人（二十人），

[fɔː(r)] ['ʃuːmeɪkə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [tuː] ['dʒɜːnɪmən] ([fɔː(r); fə(r)]
four shoemakers with their families and each shoemaker two journeymen (for
四 鞋匠 和 他们的 家庭 和 每个 鞋匠 二 熟练工 (为了
['evri] [treɪd] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] [tuː; tə] ['evri] [treɪd]) .
every trade would increase the number of customers to every trade) .
每一个 贸易 会 增加 这 数字 的 顾客 到 每一个 贸易) .

四名鞋匠及其家人，每名鞋匠两名熟练工（每项业务都会增加每项业务的顾客数量）。

[ðɪs] [ɪz] ['twenti] - [eɪt] [p'ɜːsənz] [mɔː(r)] .
This is twenty - eight persons more .
这 是 二十 - 八 人 更多的 .

这又有二十八人了。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['hætˌmeɪkə] ,
They would then require a hatmaker ,
他们 会 然后 要求 一个 制帽匠 ,

然后他们需要一个制帽匠，

[ə; eɪ] ['glʌvə] ,
a **glover** **,**
一个 手套 ,

一个手套商，

[æt; ət] [liːst] [tuː] [roʊpmeɪkɚz] ,
at **least** **two** **ropemakers** **,**
在 至少 二 绳索制造商 ,

至少两名绳索制造者，

[fɔː(r)] ['teɪləz] ,
four **tailors** **,**
四 裁缝 ,

四个裁缝，

[θriː] ['wiːvəz] [ɒv; əv] ['wʊlən] [ænd; ənd] [θriː] ['wiːvəz] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] ,
three **weavers** **of** **woollen** **and** **three** **weavers** **of** **linen** **,**
三 织工 的 羊毛 和 三 织工 的 亚麻布 ,

三个织毛线的，三个织麻线的，

[tuː] ['bɑːskɪt] - [m'eɪkəz] ,
two **basket** **-** **makers** **,**
二 篮子 - 制造商 ,

两个编篮子的人，

[tuː] ['kɒmən] [b'ruːəz] ,
two **common** **brewers** **,**
二 常见的 酿酒商 ,

两个共同的酿酒师，

[ten] [ɔː(r)] [twelv] [ʃɒp] - ['kiːpərz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['tʃɑːndləri] [ænd; ənd] ['grəʊsəri] [weəz] ,
ten **or** **twelve** **shop** **-** **keepers** **to** **furnish** **chandlery** **and** **grocery** **wares** **,**
十 或者 十二 店铺 - 守门员 到 提供 船舶用品店 和 杂货店 商品 ,

十到十二个店主提供杂货店和杂货，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] ['dreɪpəri] [ænd; ənd] ['mɜːsəri] ,
and **as** **many** **for** **drapery** **and** **mercery** **,**
和 作为 许多 为了 布料 和 仁慈 ,

还有同样多的布料和怜悯品，

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːk] .
over **and** **above** **what** **they** **could** **work** **.**
超过 和 多于 什么 他们 可以 工作 .

超出了他们所能做的工作。

[ðɪs] [meɪks] [tuː] - [ænd; ənd] - ['fɔːti] ['fæmɪlɪz] [mɔː(r)] ,
This **makes** **two** **-** **and** **-** **forty** **families** **more** **,**
这 制作 二 - 和 - 四十 家庭 更多的 ,

这使得四十二个家庭更加

[iːtʃ] [æt; ət] [faɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] ,
each **at** **five** **in** **a** **family** **,**
每个 在 五 在 一个 家庭 ,

每个家庭有五人，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [p'ɜːsənz] ;
is **two** **hundred** **and** **ten** **persons** **;**
是 二 百 和 十 人 ;

有二百一十人；

[ɔːl][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [tuː] ['sɜːvənts] ([ðə; ði] [b'ruːəz]

all	the	labouring	part	of	these	must	have	at	least	two	servants	(	the	brewers
全部	这	劳动	部分	的	这些	必须	有	在	至少	二	仆人	(	这	酿酒商

[mɔː(r)]) ,

more	)	,
更多的	)	,

所有劳动者必须至少有两名仆人（酿酒师需要更多），

[wɪtʃ] [ai][kɑːst][ʌp][æt; ət] ['fɔːti] [mɔː(r)] .

which	I	cast	up	at	forty	more	.
哪个	我	投掷	向上	在	四十	更多的	.

我估计是四十多。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['mɪnɪstər] ,

Add	to	these	two	ministers	,
添加	到	这些	二	部长们	,

除了这两位部长之外，

[wʌn] [klɑːk] ,

one	clerk	,
一	职员	,

一名职员，

[wʌn]['sekstən][ɔː(r)] [greɪv] - ['dɪgə(r)] ,

one	sexton	or	grave	-	digger	,
一	教堂司事	或者	严重	-	挖掘机	,

一名教堂司事或掘墓人，

[wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

with	their	families	,
和	他们的	家庭	,

和家人一起，

[tuː] [fɪ'zɪʃən] ,

two	physicians	,
二	医生	,

两名医生，

[θriː] [ə'pɔθəkəri] ,

three	apothecaries	,
三	药剂师	,

三位药剂师，

[tuː] ['sɜːdʒənz] ([les] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ,

two	surgeons	(	less	there	could	not	be	,
二	外科医生	(较少的		那里	可以	不是	是	,

两名外科医生（少了就不行，

['əʊnli] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

only	that	for	the	beginning	it	might	be	said	the	physicians	should	be
仅有的	那	为了	这	开始	它	可能	是	说	这	医生	应该	是

['sɜːdʒənz] ,

surgeons	,
外科医生	,

只是一开始可以说医生应该是外科医生，

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [ðem; ðəm][səʊ]) ;

and	I	take	them	so	)	;
和	我	拿	他们	所以	)	;

我认为是这样）；

[ðɪs] [ɪz] ['fɔːti] - [faɪv] [p'ɜːsənz] ,
this is forty - five persons ,
这 是 四十 - 五 人 ,

一共有四十五个人，

[bɪ'saɪdz] ['sɜːvənts] ;
besides servants ;
除了 仆人 ;

除了仆人之外；

[səʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

以便，

[ɪn] [ʃɔːt] - - [tuː; tə] [ə'mɪt] ['meni] ['treɪdzmən] [mɔː(r)] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɒntɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - -
in short - - to omit many tradesmen more who would be wanted among them - -
在 短的 - - 到 忽略 许多 商人 更多的 WHO 会 是 通缉 之中 他们 - -
[ðeə(r)] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd] ['vɒləntrəli] ['fɒləʊ] [tuː; tə] [ðiːz] ['twenti] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['fɑːrmərz]
there would necessarily and voluntarily follow to these twenty families of farmers
那里 会 一定 和 自愿 跟随 到 这些 二十 家庭 的 农民
[æt; ət] [liːst] [sɪks] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
at least six hundred more of their own people .
在 至少 六 百 更多的 的 他们的 自己的 人们 .

简而言之——撇开他们之中需要的许多商人不谈——必然会有至少六百名自己的人自愿跟随这二十户农民家庭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['redi] ['mʌni] [ɒv; əv] [fɔːr] ,
It is no difficult thing to show that the ready money of 4 ,
它 是 不 难的 事物 到 展示 那 这 准备好 钱 的 4 ,

不难证明，4 的现金，

- [paʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ðəʊz] ['twenti] ['fɑːrmərz] [wʊd]
000 pounds which the Government was to advance to those twenty farmers would
- 磅 哪个 这 政府 曾是 到 进步 到 那些 二十 农民 会
[ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [peɪ] ,
employ and pay ,
采用 和 支付 ,

000英镑，政府将预付给那20名农民，他们将雇用这些农民并支付工资，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [səb'sɪst] ,
and consequently subsist ,
和 最后 生存 ,

并因此而存在，

[ɔːl] [ðiːz] ['njuːmərəs] [dɪ'pendənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːks] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['sevrəli] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
all these numerous dependants in the works which must severally be done for
全部 这些 很多的 受抚养人 在 这 作品 哪个 必须 分别 是 完毕 为了
[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [jɪə(r)] ,
them for the first year ,
他们 为了 这 第一的 年 ,

所有这些受抚养人在第一年必须各自完成的工作，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌni] [bæk] [ə'gen] ;
after which the farmers would begin to receive their own money back again ;
后 哪个 这 农民 会 开始 到 收到 他们的 自己的 钱 后退 再次 ;

此后，农民将开始收回自己的钱；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['treɪdzmən] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [baɪ] [kɔːn] ,
for all these tradesmen must come to their own market to buy corn ,
为了 全部 这些 商人 必须 来 到 他们的 自己的 市场 到 买 玉米 ,

因为所有这些商人都必须到自己的市场去买玉米，

[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

肉，

[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,

牛奶，

['bʌtə(r)] ,
butter ,
黄油 ,

黄油，

[tʃi:z] ,
cheese ,
奶酪 ,

奶酪，

['beɪkən] ,
bacon ,
熏肉 ,

熏肉，

& [si:] . ,
& c . ,
& c . ,

等等，

[wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [jɪə(r)][ðə; ði]['fɑ:rmərz] ,
which after the first year the farmers ,
哪个 后 这 第一的 年 这 农民 ,

第一年之后，农民们

['hævɪŋ] [nəʊ] [rent] [tu:; tə] [peɪ] ,
having no rent to pay ,
拥有 不 租 到 支付 ,

没有房租要付，

[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][speə(r)] [sə'fɪʃntli] ,
would have to spare sufficiently ,
会 有 到 空闲的 足够 ,

必须有足够的余量，

[ænd; ənd][səʊ] [teɪk] [bæk] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌni] [wɪð] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
and so take back their own money with advantage .
和 所以 拿 后退 他们的 自己的 钱 和 优势 .

从而顺利拿回自己的钱。

[ai] [ni:d] [nɒt] [gəʊ][ɒn][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [haʊ] ,
I need not go on to mention how ,
我 需要 不是 去 在 到 提到 如何 ,

我不需要继续提及，

[baɪ] ['kɒnsɪkwəns] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] ,
by consequence provisions increasing and money circulating ,
经过 结果 条款 增加 和 钱 循环 ,

由此带来的结果是供给增加和货币流通，

[ðɪs] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kri:s] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
this town should increase in a very little time .
这 镇 应该 增加 在 一个 非常 小的 时间 .

这个城镇很快就会发展起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['hændɪˌkrɑːftsmən]

It	was	proposed	also	that	for	the	encouragement	of	all	the	handicraftsmen
它	曾是	建议的	还	那	为了	这	鼓励	的	全部	这	手工艺人

[ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [huː] ,

and	labouring	poor	who	,
和	劳动	贫穷的	WHO	,

还提议，为了鼓励所有手工艺人和贫困劳动者，

['aɪðə(r)][æz; əz] ['sɜːvənts] [ɔː(r)][æz; əz] ['leɪbərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] - [wɜːk] ,

either	as	servants	or	as	labourers	for	day	-	work	,
任何一个	作为	仆人	或者	作为	劳工	为了	天	-	工作	,

无论是当仆人还是当日工，

[ə'sɪstɪd] [ðə; ði]['fɑːrmərz][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['treɪdzmən] ,

assisted	the	farmers	or	other	tradesmen	,
协助	这	农民	或者	其他	商人	,

帮助农民或其他商人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['evri] [mæn] [θriː] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [graʊnd] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

they	should	have	every	man	three	acres	of	ground	given	them	,
他们	应该	有	每一个	男人	三	英亩	的	地面	给定	他们	,

他们每人应获得三英亩土地，

[wɪð] [liːv] [tuː; tə] [bɪld] ['kɔtɪdʒz] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ,

with	leave	to	build	cottages	upon	the	same	,
和	离开	到	建造	小屋	之上	这	相同的	,

允许在上面建造小屋，

[ðə; ði] [ə'lɔtmənts] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði] [weɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [weə(r)]

the	allotments	to	be	upon	the	waste	at	the	end	of	the	cross	-	roads	where
这	分配地	到	是	之上	这	浪费	在	这	结尾	的	这	叉	-	道路	在哪里

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] .

they	entered	the	town	.
他们	进入	这	镇	.

分配的土地位于他们进入城镇的十字路口尽头的荒地上。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [twelv] ['eɪkəz][ɒv; əv] [graʊnd]

In	the	centre	of	the	square	was	laid	out	a	circle	of	twelve	acres	of	ground
在	这	中心	的	这	正方形	曾是	铺设	出去	一个	圆圈	的	十二	英亩	的	地面

,

,

,

广场中央是一块面积为十二英亩的圆形场地，

[tuː; tə][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː] [striːts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [bɪld] [ɒn][æz; əz][ðeə(r)] [ə'bɪləti] [wʊd]

to	be	cast	into	streets	for	inhabitants	to	build	on	as	their	ability	would
到	是	投掷	进入	街道	为了	居民	到	建造	在	作为	他们的	能力	会

[pə'mɪt] - - [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [bɪld] [tuː; tə][hæv; həv] [graʊnd] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz]

permit	-	-	all	that	would	build	to	have	ground	gratis	for	twenty	years
允许	-	-	全部	那	会	建造	到	有	地面	免费	为了	二十	年

,

,

,

将其铺设在街道上，供居民在其能力允许的范围内进行建设——所有建设者都可以免费使用土地二十年，

['tɪmbə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

timber	out	of	the	forest	,
木材	出去	的	这	森林	,

森林里的木材，

[ænd; ənd] [kən'viːniənt] [jɑːrdz] ,
and **convenient** **yards** **,**
和 方便的 码 ,

以及便捷的院子，

['gaːdnz] ,
gardens **,**
花园 ,

花园，

[ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [ə'lɔtid] [tuː; tə] ['evri] [haʊs] .
and **orchards** **allotted** **to** **every** **house** **.**
和 果园 分配 到 每一个 房子 .

每家每户都有果园。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [striːts] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ə; eɪ]
In **the** **great** **streets** **near** **where** **they** **cross** **each** **other** **was** **to** **be** **built** **a**
在 这 伟大的 街道 靠近 在哪里 他们 叉 每个 其他 曾是 到 是 建造 一个
['hænsəm] ['mɑːkɪt] - [haʊs] ,
handsome **market** **-** **house** **,**
英俊的 市场 - 房子 ,

在它们交叉口附近的大街上，将建造一座漂亮的市场大楼，

[wɪð] [ə; eɪ] [taʊn] - [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['pærɪʃ] [ɔː(r)] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] ,
with **a** **town** **-** **hall** **for** **parish** **or** **corporation** **business** **,**
和 一个 镇 - 大厅 为了 教区 或者 公司 商业 ,

设有处理教区或公司事务的市政厅，

['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ;
doing **justice** **and** **the** **like** **;**
正在做 正义 和 这 喜欢 ;

伸张正义等等；

['ɔːlsəʊ] ['ʃæmblz] ;
also **shambles** **;**
还 一片混乱 ;

也乱七八糟；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
and **in** **a** **handsome** **part** **of** **the** **ground** **mentioned** **to** **be** **laid** **out** **for**
和 在 一个 英俊的 部分 的 这 地面 提及 到 是 铺设 出去 为了
[striːts] ,
streets **,**
街道 ,

并在一块美丽的土地上规划出街道，

[æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [æz; əz] [mait] [biː; bi] ,
as **near** **the** **centre** **as** **might** **be** **,**
作为 靠近 这 中心 作为 可能 是 ,

尽可能靠近中心，

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [graʊnd] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,
was **to** **be** **ground** **laid** **out** **for** **the** **building** **a** **church** **,**
曾是 到 是 地面 铺设 出去 为了 这 建筑 一个 教会 ,

是用来建造教堂的土地，

[wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪðə(r)] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn] ['mʌni] ,
which **every** **man** **should** **either** **contribute** **to** **the** **building** **of** **in** **money** **,**
哪个 每一个 男人 应该 任何一个 贡献 到 这 建筑 的 在 钱 ,

每个人都应该为这座建筑贡献金钱，

[ɔː(r)] [gɪv] ['evri] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['leɪbərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

or	give	every	tenth	day	of	his	time	to	assist	in	labouring	at	the	building	.
或者	给	每一个	第十	天	的	他的	时间	到	协助	在	劳动	在	这	建筑	.

或者每天拿出十分之一的时间来协助建筑工作。

[ai][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] ['meni] ['treɪdzmən] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] ,

I	have	omitted	many	tradesmen	who	would	be	wanted	here	,
我	有	省略	许多	商人	WHO	会	是	通缉	这里	,

我忽略了许多这里需要的商人，

[ænd; ənd] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪvlihʊd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['kʌntri] - [fəʊks]['əʊnli][tuː; tə][get]

and	would	find	a	good	livelihood	among	their	country	-	folks	only	to	get
和	会	寻找	一个	好的	生计	之中	他们的	国家	-	各位	仅有的	到	得到

[ˌæksɪ'dent(ə)l] [wɜːk] [æz; əz] [deɪ] - [men] [ɔː(r)] ['leɪbərə(r)] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [wʊd]

accidental	work	as	day	-	men	or	labourers	(	of	which	such	a	town	would
偶然	工作	作为	天	-	男人	或者	劳工	(	的	哪个	这样的	一个	镇	会

['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪ] ['meni]) ,

constantly	employ	many	)	,
不断地	采用	许多	)	,

他们会在乡下找到不错的生活，但只能偶尔做些临时工或体力劳动（这样的城镇会经常雇佣很多人），

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['fæmɪlɪz] ([sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪdˌweɪvz] ,

as	also	poor	women	for	assistance	in	families	(	such	as	midwives	,
作为	还	贫穷的	女性	为了	协助	在	家庭	(	这样的	作为	助产士	,

以及贫困妇女在家庭中寻求帮助（如助产士、

['nɜːsɪz] ,

nurses	,
护士	,

护士，

& [siː] .) .

&	c	.	)	.
&	c	.	)	.

等等）。

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [lænd]

Adjacent	to	the	town	was	to	be	a	certain	quantity	of	common	-	land
邻近的	到	这	镇	曾是	到	是	一个	肯定	数量	的	常见的	-	土地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔtidʒz] ,

for	the	benefit	of	the	cottages	,
为了	这	益处	的	这	小屋	,

城镇附近将划出一定数量的公地，用于建造农舍，

[ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] [ɔː(r)] [kaʊz] ,

that	the	poor	might	have	a	few	sheep	or	cows	,
那	这	贫穷的	可能	有	一个	很少	羊	或者	牛	,

让穷人拥有几只羊或牛，

[æz; əz][ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'kwaɪəd] ;

as	their	circumstances	required	;
作为	他们的	情况	必需的	;

根据具体情况需要；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	this	to	be	appointed	at	the	several	ends	of	the	town	.
和	这	到	是	任命	在	这	一些	结束	的	这	镇	.

并将在城镇的各个角落进行指定。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ,

There	was	a	calculation	made	of	what	increase	there	would	be	,
那里	曾是	一个	计算	制成	的	什么	增加	那里	会	是	,

有人计算过会增加多少，

[bəuθ][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,
both **of** **wealth** **and** **people** **,**
两个都 的 财富 和 人们 ,

无论是财富还是人民，

[ɪn] ['twenti] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ;
in **twenty** **years** **in** **this** **town** **;**
在 二十 年 在 这 镇 ;

在这个镇上呆了二十年；

[wɒt] [ə; eɪ][vɑːst] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːz] ,
what **a** **vast** **consumption** **of** **provisions** **they** **would** **cause** **,**
什么 一个 广阔的 消耗 的 条款 他们 会 原因 ,

这将造成多么巨大的粮食消耗，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wʊd] [prə'djuːs] ,
more **than** **the** **four** **thousand** **acres** **of** **land** **given** **them** **would** **produce** **,**
更多的 比 这 四 千 英亩 的 土地 给定 他们 会 生产 ,

超过分配给他们的四千英亩土地所能产出的，

[baɪ] [wɪtʃ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [səʊ] [mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] [wʊd] [ə'kruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
by **which** **consumption** **and** **increase** **so** **much** **advantage** **would** **accrue** **to** **the** **public**
经过 哪个 消耗 和 增加 所以 很多 优势 会 累积 到 这 民众
[stɒk] ,
stock **,**
库存 ,

通过消费和增加，公共资本将获得如此多的利益，

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['sʌbdʒɪkts][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
and **so** **many** **subjects** **be** **added** **to** **the** **many** **thousands** **of** **Great** **Britain** **,**
和 所以 许多 主题 是 额外 到 这 许多 数千 的 伟大的 英国 ,

如此一来，英国的数千个臣民又将增加，

[huː] [ɪn][ðə; ði][nekst][eɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [truː] - [bɔːn] ['ɪŋglɪʃmən] ,
who **in** **the** **next** **age** **would** **be** **all** **true** **-** **born** **Englishmen** **,**
WHO 在 这 下一个 年龄 会 是 全部 真的 - 出生 英国人 ,

下一个时代，他们都会是真正的英国人，

[ænd; ənd] [fə'get] [bəuθ][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .
and **forget** **both** **the** **language** **and** **nation** **from** **whence** **they** **came** **.**
和 忘记 两个都 这 语言 和 国家 从 何处 他们 来了 .

并忘记了他们来自的语言和国家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [tuː] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ,
And **it** **was** **in** **order** **to** **this** **that** **two** **ministers** **were** **appointed** **,**
和 它 曾是 在 命令 到 这 那 二 部长们 是 任命 ,

为此，任命了两位部长，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [haɪ] [dʌtʃ] ,
one **of** **which** **should** **officiate** **in** **English** **and** **the** **other** **in** **High** **Dutch** **,**
一 的 哪个 应该 裁判 在 英语 和 这 其他 在 高的 荷兰语 ,

其中一个应以英语主持，另一个应以荷兰语主持，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ə'blaɪdʒd][baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [bəuθ]
and **withal** **to** **have** **them** **obliged** **by** **a** **law** **to** **teach** **all** **their** **children** **both**
和 此外 到 有 他们 有义务 经过 一个 法律 到 教 全部 他们的 孩子们 两个都
[tuː; tə] [spiːk] ,
to **speak** **,**
到 说话 ,

并依法责成他们教所有孩子说话，

[riːd] ,
read **,**
读 ,

读，

[ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
and **write** **the** **English** **language** **.**
和 写 这 英语 语言 .

并写英文。

[ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɪn'kriːs] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] ['bɑːbəz] [ænd; ənd] ['gleɪziə(r)] ,
Upon **their** **increase** **they** **would** **also** **want** **barbers** **and** **glaziers** **,**
之上 他们的 增加 他们 会 还 想 理发师 和 玻璃工 ,

随着他们的增长，他们还需要理发师和玻璃匠，

['pentər] ['ɔːlsəʊ] ,
painters **also** **,**
画家 还 ,

画家也一样，

[ænd; ənd] ['plʌməz] ;
and **plumbers** **;**
和 水管工 ;

和水管工；

[ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ɔː(r)] [tuː] ,
a **windmill** **or** **two** **,**
一个 风车 或者 二 ,

一两台风车，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪləz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ;
and **the** **millers** **and** **their** **families** **;**
和 这 磨坊主 和 他们的 家庭 ;

还有磨坊主和他们的家人；

[ə; eɪ] ['fʊlɪŋ] - [mɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɒθ] - ['wɜːkə(r)] ;
a **fulling** **-** **mill** **and** **a** **cloth** **-** **worker** **;**
一个 填充 - 磨 和 一个 布 - 工人 ;

一名缩绒厂工人和一名布工；

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ['kləʊðiə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
as **also** **a** **master** **clothier** **or** **two** **for** **making** **a** **manufacture** **among** **them**
作为 还 一个 掌握 服装商 或者 二 为了 制作 一个 生产 之中 他们
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [weə(r)] ,
for **their** **own** **wear** **,**
为了 他们的 自己的 穿 ,

还有一两个织布师傅为他们制作衣服，供他们自己穿。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;
and **for** **employing** **the** **women** **and** **children** **;**
和 为了 雇用 这 女性 和 孩子们 ;

并雇用妇女和儿童；

[ə; eɪ] ['daɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ;
a **dyer** **or** **two** **for** **dyeing** **their** **manufactures** **;**
一个 染工 或者 二 为了 染色 他们的 制成品 ;

一名或两名染色工，负责染色他们的产品；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[wɪtʃ] [ə'bʌv] [ɔːl][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] ,
which above all is not to be omitted ,
哪个 多于 全部 是 不是 到 是 省略 ,

最重要的是不可忽略，

[fɔː(r)] ['fæmɪlɪz] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [smɪθs] ,
four families at least of smiths ,
四 家庭 在 至少 的 史密斯 ,

至少有四个铁匠家庭，

[wɪð] ['evri] [wʌn] [tuː] ['sɜːvənts] - - [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ,
with every one two servants - - considering that ,
和 每一个 一 二 仆人 - - 考虑 那 ,

每个人都有两个仆人——考虑到，

[bɪ'saɪdz] [ɔːl][ðə; ðɪ]['fæməli] [wɜːk] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [smɪθ] ,
besides all the family work which continually employs a smith ,
除了 全部 这 家庭 工作 哪个 持续 雇佣 一个 史密斯 ,

除了需要铁匠持续做家务之外，

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʃuːɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
all the shoeing of horses ,
全部 这 钉掌 的 马匹 ,

给马钉蹄铁，

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['aɪənwɜːk] [ɒv; əv] [plaʊz] ,
all the ironwork of ploughs ,
全部 这 铁工 的 犁 ,

所有犁的铁制品，

[kɑːts] ,
carts ,
购物车 ,

手推车，

['wægənz] ,
waggons ,
马车 ,

货车，

['hærəu] ,
harrows ,
耙 ,

耙子，

& [siː] . ,
& c . ,
& c . ,

等等，

[mʌst; məst][biː; bi] [rɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] .
must be wrought by them .
必须 是 锻 经过 他们 .

必须由他们来完成。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'laʊəns] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnz] [ænd; ənd] [eɪl] - ['haʊzɪz] ,
There was no allowance made for inns and ale - houses ,
那里 曾是 不 津贴 制成 为了 旅馆 和 麦芽酒 - 房屋 ,

旅馆和酒馆都没有得到补贴，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['friːkwənt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [kept] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [wʊd]

seeing	it	would	be	frequent	that	those	who	kept	public	-	houses	of	any	sort	would
看到	它	会	是	频繁	那	那些	WHO	保留	民众	-	房屋	的	任何	种类	会

['laɪkwaɪz] [hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] .

likewise	have	some	other	employment	to	carry	on	.
同样地	有	一些	其他	就业	到	携带	在	.

考虑到经营各种酒馆的人通常也会从事其他工作。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [pə'lætɪnət] ,

This	was	the	scheme	for	settling	the	Palatinates	,
这	曾是	这	方案	为了	安顿	这	腭化	,

这是解决普法尔茨问题的计划，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ['twenti] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]['fɑːrmərz] ,

by	which	means	twenty	families	of	farmers	,
经过	哪个	方法	二十	家庭	的	农民	,

这意味着二十户农民，

['hænsəmli] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] ,

handsomely	set	up	and	supported	,
英俊地	放	向上	和	有	,

精心设置和支持，

[wʊd] [leɪ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

would	lay	a	foundation	,
会	躺	一个	基础	,

奠定基础，

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

as	I	have	said	,
作为	我	有	说	,

正如我所说，

[fɔː(r); fə(r)][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ;

for	six	or	seven	hundred	of	the	rest	of	their	people	;
为了	六	或者	七	百	的	这	休息	的	他们的	人们	;

其余六七百人；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lænd][ɪn] [njuː] ['fɒrɪst] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [gʊd] ,

and	as	the	land	in	New	Forest	is	undoubtedly	good	,
和	作为	这	土地	在	新的	森林	是	无疑	好的	,

新森林的土地无疑是肥沃的，

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	capable	of	improvement	by	such	cultivation	,
和	有能力的	的	改进	经过	这样的	栽培	,

并且能够通过这样的培养而得到改善，

[səʊ]['ʌðə(r)] [weɪsts] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz]['fruːtf(ə)l][æz; əz] [ðæt] ;

so	other	wastes	in	England	are	to	be	found	as	fruitful	as	that	;
所以	其他	废物	在	英格兰	是	到	是	成立	作为	卓有成效	作为	那	;

因此，英格兰的其他荒地也同样富有成效；

[ænd; ənd] ['twenti] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] ,

and	twenty	such	villages	might	have	been	erected	,
和	二十	这样的	村庄	可能	有	到过	竖立	,

可以建造二十个这样的村庄，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['strendʒər] [meɪn'teɪnd] ,

the	poor	strangers	maintained	,
这	贫穷的	陌生人	维持	,

可怜的陌生人坚持说，

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['evɪdəntli] [biː; bi] [betə] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	nation	evidently	be	bettered	by	it	.
和	这	国家	显然	是	改进	经过	它	.

国家显然会因此而变得更好。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vɑːnst] ,

As	to	the	money	to	be	advanced	,
作为	到	这	钱	到	是	先进的	,

至于预付的钱，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['twenti] [sʌtʃ] ['setlmənts] ,

which	in	the	case	of	twenty	such	settlements	,
哪个	在	这	案件	的	二十	这样的	定居点	,

就 20 个这样的定居点而言，

[æt; ət][wʌn] ,

at	1	,
在	1	,

在1处，

- [paʊndz] [iːtʃ] ,

000	pounds	each	,
-	磅	每个	,

每人000英镑，

[wʊd] [biː; bi] - ,

would	be	80	,
会	是	-	,

将是80，

- [paʊndz] ,

000	pounds	,
-	磅	,

000英镑，

[tuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] : -

two	things	were	answered	to	it	:	-
二	事物	是	回答	到	它	:	-

对此有两个问题的回答：

[wʌn] . [ðæt] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rent] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [lændz]['ɑːftə(r)] ['twenti] [j'iəz]

1	.	That	the	annual	rent	to	be	received	for	all	those	lands	after	twenty	years
1	.	那	这	年度的	租	到	是	已收到	为了	全部	那些	土地	后	二十	年

[wʊd] [ə'bʌndəntli] [peɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [dis'bəːs] [ɒn][ðə; ði] [skiːm] [ə'bʌv] ,

would	abundantly	pay	the	public	for	the	first	disburses	on	the	scheme	above	,
会	大量	支付	这	民众	为了	这	第一的	支付	在	这	方案	多于	,

1. 二十年后，所有这些土地每年所收到的租金足以支付公众上述计划的首期支出。

[ðæt] [rent] ['biːɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - ,

that	rent	being	then	to	amount	to	40	,
那	租	存在	然后	到	数量	到	-	,

租金为40，

- [paʊndz] [pə(r)] ['ænəm] .

000	pounds	per	annum	.
-	磅	每	年	.

每年000英镑。

[ˌtuː'tuː] . [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] ,

2	.	More	money	than	would	have	done	this	was	expended	,
2	.	更多的	钱	比	会	有	完毕	这	曾是	已支出	,

2. 所花的钱比实现这一目标所需的还要多，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,

or	rather	thrown	away	,
或者	相当	抛掷	离开	,

或者更确切地说是被扔掉，

[ə'pɒn][ðem; ðəm][hɪə(r)] ,

upon	them	here	,
之上	他们	这里	,

降临在他们身上，

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [sə'spens] ,

to	keep	them	in	suspense	,
到	保持	他们	在	悬念	,

让他们保持悬念，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [stɑːv] [ðem; ðəm] ;

and	afterwards	starve	them	;
和	然后	饿死	他们	;

然后让他们饿死；

['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - ['begɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

sending	them	a	-	begging	all	over	the	nation	,
发送	他们	一个	-	乞讨	全部	超过	这	国家	,

让他们到全国各地乞讨，

[ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

and	shipping	them	off	to	perish	in	other	countries	.
和	船运	他们	离开	到	沦	在	其他	国家	.

并将它们运往其他国家去毁灭。

[weə(r)] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [leɪ] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

Where	the	mistake	lay	is	none	of	my	business	to	inquire	.
在哪里	这	错误	躺	是	没有任何	的	我的	商业	到	查询	.

错误出在哪里与我无关。

[aɪ] [rɪ'zɜːvd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] ,

I	reserved	this	account	for	this	place	,
我	预订的	这	帐户	为了	这	地方	,

我为这个地方保留了这个帐户，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [pɑːst] [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːni] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][leɪd]

because	I	passed	in	this	journey	over	the	very	spot	where	the	design	was	laid
因为	我	通过了	在	这	旅行	超过	这	非常	点	在哪里	这	设计	曾是	铺设

[aʊt] - - ['neɪmli] ,

out	-	-	namely	,
出去	-	-	即	,

因为我在这次旅程中经过了这个设计的诞生地——也就是，

[nɪə(r)] ['lɪnd,hɜːrst] ,

near	Lyndhurst	,
靠近	林德赫斯特	,

林德赫斯特附近，

[ɪn][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] ['rʌmzi] [tuː; tə] ['lɪmɪŋtən] ,

in	the	road	from	Rumsey	to	Lymington	,
在	这	路	从	拉姆西	到	莱明顿	,

在从拉姆西到林明顿的路上，

['wɪðə(r)] [aɪ] [naʊ] [daɪ'rɛktɪd][maɪ] [kɔːs] .

whither	I	now	directed	my	course	.
往哪里去	我	现在	指导	我的	课程	.

我现在要去的地方。

['lɪmɪŋtən]	[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət]	['pɒpjələs]	['si:pɔ:t]	['stændɪŋ]	['ɒpəzɪt]	[tu:; tə][ðə; ði]	[aɪl]	[ɒv; əv]	[waɪt]
Lymington	**is** **a** **little**	**but**	**populous**	**seaport**	**standing**	**opposite**	**to**	**the**	**Isle**	**of**	**Wight**
莱明顿	是 一个 小的	但	人口众多	海港	常设	对面的	到	这	小岛	的	怀特岛

,

,

,

林明顿是怀特岛对面的一个小而人口稠密的海港，

[ɪn][ðə; ði]	['nærəʊ]	[pɑ:t]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[streɪt]	[wɪtʃ]	[ʃɪps]	['sʌmtaɪmz]	[pɑ:s]	[θru:]	[ɪn][feə(r)]	['weðə(r)]	,
in **the**	**narrow**	**part**	**of** **the**	**strait**	**which**	**ships**	**sometimes**	**pass**	**through**	**in**	**fair**	**weather**	**,**
在 这	狭窄的	部分	的 这	海峡	哪个	船舶	有时	经过	通过	在	公平的	天气	,

在海峡的狭窄部分，船只有时会在晴朗的天气里通过，

[kɔ:ld]	[ðə; ði]	['ni:d(ə)lz]	;
called	**the**	**Needles**	**;**
称为	这	针头	;

被称为 Needles；

[ænd; ənd]	[raɪt]	[ə'genst]	[æn; ən]	['eɪnʃənt]	[taʊn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['aɪlənd]	[kɔ:ld]	['jɑ:məθ]	,
and	**right**	**against**	**an**	**ancient**	**town**	**of**	**that**	**island**	**called**	**Yarmouth**	**,**
和	正确的	反对	一个	古老的	镇	的	那	岛	称为	雅茅斯	,

就在岛上一个叫雅茅斯的古镇对面，

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	,
and	**which**	**,**
和	哪个	,

并且，

[ɪn]	[dɪ'stɪŋkʃn]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[greɪt]	[taʊn]	[ɒv; əv]	['jɑ:məθ]	[ɪn]	['nɔ:fək]	,
in	**distinction**	**from** **the**	**great**	**town**	**of**	**Yarmouth**	**in**	**Norfolk**	**,**
在	区别	从 这	伟大的	镇	的	雅茅斯	在	诺福克	,

与诺福克郡雅茅斯大镇不同，

[ɪz]	[kɔ:ld]	[saʊθ]	['jɑ:məθ]	.
is	**called**	**South**	**Yarmouth**	**.**
是	称为	南	雅茅斯	.

被称为南雅茅斯。

[ðɪs]	[taʊn]	[ɒv; əv]	['lɪmɪŋtən]	[ɪz]	['tʃi:fli]	['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)]	['meɪkɪŋ]	[faɪn]	[sɔ:lt]	,
This	**town**	**of**	**Lymington**	**is**	**chiefly**	**noted**	**for**	**making**	**fine**	**salt**	**,**
这	镇	的	莱明顿	是	主要	著名的	为了	制作	美好的	盐	,

利明顿镇主要以生产优质盐而闻名，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ɪn'di:d]	['eksələnt]	[gʊd]	;
which	**is**	**indeed**	**excellent**	**good**	**;**
哪个	是	的确	出色的	好的	;

这确实是极好的；

[ænd; ənd][frɒm; frəm]	[wens]	[ɔ:l]	[ði:z]	[saʊθ]	[pɑ:ts]	[ɒv; əv]	['ɪŋgləns]	[ɑ:(r); ə(r)]	[sə'plaɪd]	,
and	**from**	**whence**	**all**	**these**	**south**	**parts**	**of**	**England**	**are**	**supplied**	**,**
和	从	何处	全部	这些	南	部分	的	英格兰	是	供应	,

英格兰南部所有地区的物资都来自这里，

[æz; əz]	[wel]	[baɪ]['wɔ:tə(r)]	[æz; əz][baɪ][lænd]	['kærɪdʒ]	;
as	**well**	**by** **water**	**as**	**by**	**land**	**carriage**	**;**
作为	出色地	经过 水	作为	经过	土地	运输	;

可通过水路或陆路运输；

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	,
and	**sometimes**	**,**
和	有时	,

有时，

[ðəʊ] [nɒt]['ɒf(ə)n] ,
though not often ,
尽管 不是 经常 ,

虽然不常见，

[ðeɪ] [send][sɔːlt][tuː; tə] ['lʌndən] ,
they send salt to London ,
他们 发送 盐 到 伦敦 ,

他们把盐送到伦敦，

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，

['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] ['hævɪŋ] [kept] [ðə; ði] ['nɔːðən] [fliːts] [bæk] ,
contrary winds having kept the Northern fleets back ,
相反 风 拥有 保留 这 北方 舰队 后退 ,

逆风阻碍了北方舰队前进，

[ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] ['lʌndən] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [haɪ] ;
the price at London has been very high ;
这 价格 在 伦敦 有 到过 非常 高的 ;

伦敦的价格一直很高；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['seldəm] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
but this is very seldom and uncertain .
但 这 是 非常 很少 和 不确定 .

但这种情况非常罕见且不确定。

['lɪmɪŋtən] [sendz] [tuː] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] ,
Lymington sends two members to Parliament ,
莱明顿 发送 二 成员 到 议会 ,

林明顿派两名议员进入议会，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sɔːlt] [treɪd] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
and this and her salt trade is all I can say to her ;
和 这 和 她 盐 贸易 是 全部 我 能 说 到 她 ;

我能对她说的就这些，还有她的盐业贸易。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [aɪ]
for though she is very well situated as to the convenience of shipping I
为了 尽管 她 是 非常 出色地 位于 作为 到 这 方便 的 船运 我
[duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] ,
do not find they have any foreign commerce ,
做 不是 寻找 他们 有 任何 外国的 商业 ,

虽然她的位置非常便利，航运也很方便，但我没有发现他们有任何对外贸易，

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['smʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊgɪŋ] ;
except it be what we call smuggling and roguing ;
除了 它 是 什么 我们 称呼 走私 和 流氓行为 ;

除非是我们所说的走私和诈骗；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
I may say ,
我 可能 说 ,

我可以说，

[ɪz][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] ,

is	the	reigning	commerce	of	all	this	part	of	the	English	coast	,
是	这	统治	商业	的	全部	这	部分	的	这	英语	海岸	,

是整个英国海岸的主要商业，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [tuː; tə][ðə; ði] [lændz] [end][ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .

from	the	mouth	of	the	Thames	to	the	Land's	End	of	Cornwall	.
从	这	嘴	的	这	泰晤士河	到	这	土地的	结尾	的	康沃尔郡	.

从泰晤士河口到康沃尔郡的天涯海角。

[frɒm; frəm] [hens] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [west] ,

From	hence	there	are	but	few	towns	on	the	sea	-	coast	west	,
从	因此	那里	是	但	很少	城镇	在	这	海	-	海岸	西方	,

从这里往西，海岸边只有几个城镇，

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['rɪvəz] ['empti] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;

though	there	are	several	considerable	rivers	empty	themselves	into	the	sea	;
尽管	那里	是	一些	大量	河流	空的	他们自己	进入	这	海	;

尽管有几条重要的河流流入大海；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['hɑːbə(r)] [ɔː(r)] ['siːpɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [nəʊt] [ɪk'sept] [puːl] .

nor	are	there	any	harbours	or	seaports	of	any	note	except	Poole	.
也不	是	那里	任何	港口	或者	海港	的	任何	笔记	除了	普尔	.

除了普尔 (Poole) 以外，没有其他著名的港口或海港。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kraɪstʃɜːtʃ] ,

As	for	Christchurch	,
作为	为了	基督城	,

至于基督城，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][stændz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪvn] ([wɪtʃ] ,

though	it	stands	at	the	mouth	of	the	Avon	(	which	,
尽管	它	站立	在	这	嘴	的	这	雅芳	(	哪个	,

尽管它位于埃文河口（

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

as	I	have	said	,
作为	我	有	说	,

正如我所说，

['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm] ['sɔːlzbəri] ,

comes	down	from	Salisbury	,
来	向下	从	索尔兹伯里	,

从索尔兹伯里下来，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [pɑːts] [ɒv; əv] ['wɪltʃə(r)]

and	brings	with	it	all	the	waters	of	the	south	and	east	parts	of	Wiltshire
和	带来	和	它	全部	这	水	的	这	南	和	东方	部分	的	威尔特郡

,

,

,

并带来了威尔特郡南部和东部的所有水源，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][staʊə(r)][ænd; ənd] ['pɪd(ə)l] ,

and	receives	also	the	Stour	and	Piddle	,
和	接收	还	这	斯图尔	和	皮德尔	,

并接收 Stour 和 Piddle，

[tuː] ['dɔːsɪtʃɪə] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv]
two Dorsetshire rivers which bring with them all the waters of the north part of
二 多塞特郡 河流 哪个 带来 和 他们 全部 这 水 的 这 北 部分 的
['dɔːsɪtʃɪə]) ,
Dorsetshire) ,
多塞特郡) ,

两条多塞特郡河流，它们将多塞特郡北部的所有水源都带到这里。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪs] ,
yet it is a very inconsiderable poor place ,
然而 它 是 一个 非常 微不足道的 贫穷的 地方 ,

但它是一个非常贫穷的地方，

[skeəs] [wɜːθ] ['siːɪŋ] ,
scarce worth seeing ,
稀少 值得 看到 ,

几乎不值得一看，

[ænd; ənd] [les] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
and less worth mentioning in this account ,
和 较少的 值得 提及 在 这 帐户 ,

在本篇叙述中不太值得一提的是，

['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [tuː] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] ,
only that it sends two members to Parliament ,
仅有的 那 它 发送 二 成员 到 议会 ,

只是它派了两名议员进入议会，

[wɪtʃ] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] [taʊnz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [duː; də] ,
which many poor towns in this part of England do ,
哪个 许多 贫穷的 城镇 在 这 部分 的 英格兰 做 ,

英国这一地区的许多贫困城镇都是这样的，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] .
as well as that .
作为 出色地 作为 那 .

以及那件事。

[frɒm; frəm] [hens] [aɪ] [stept] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɔːθ] - [west] ,
From hence I stepped up into the country north - west ,
从 因此 我 步 向上 进入 这 国家 北 - 西方 ,

我从这里踏入西北地区，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɪmˌbɔːrn] ,
to see the ancient town of Wimborne ,
到 看 这 古老的 镇 的 温伯恩 ,

参观温伯恩古镇，

[ɔː(r)] - ;
or Wimborneminster ;
或者 - ;

或温伯恩明斯特；

[ðeə(r)] [aɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
there I found nothing remarkable but the church ,
那里 我 成立 没有什么 卓越 但 这 教会 ,

在那里我发现除了教堂之外没有什么特别的，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wʌn] ,
which is indeed a very great one ,
哪个 是 的确 一个 非常 伟大的 一 ,

这确实是一个非常伟大的

['eɪnʃənt] ,
ancient **,**
古老的 ,

古老的，

[ænd; ənd] [jet] ['veri] [wel] [bɪlt] ,
and **yet** **very** **well** **built** **,**
和 然而 非常 出色地 建造 ,

但结构却非常精良，

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [fɜːm] ,
with **a** **very** **firm** **,**
和 一个 非常 公司 ,

非常坚定地

[strɒŋ] ,
strong **,**
强的 ,

强的，

[skweə(r)]['taʊə(r)] ,
square **tower** **,**
正方形 塔 ,

方塔，

[kən'sɪdərəbli] [haɪ] ;
considerably **high** **;**
相当 高的 ;

相当高；

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ,
but **was** **,**
但 曾是 ,

但

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without **doubt** **,**
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[mʌtʃ] [faɪnə] ,
much **finer** **,**
很多 更精细 ,

更精细，

[wen] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['spaɪə(r)] - - [faɪnə][ænd; ənd]['tɔːlə(r)] ,
when **on** **the** **top** **of** **it** **stood** **a** **most** **exquisite** **spire** **-** **-** **finer** **and** **taller** **,**
什么时候 在 这 顶部 的 它 站立 一个 最多 精美的 尖塔 - - 更精细 和 更高 ,

它的顶部矗立着一座极其精致的尖顶——更精致、更高大，

[ɪf] [feɪm] [laɪz] [nɒt] ,
if **fame** **lies** **not** **,**
如果 名声 谎言 不是 ,

如果没有名声，

[ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] ['sɔːlzbəri] ,
than **that** **at** **Salisbury** **,**
比 那 在 索尔兹伯里 ,

比索尔兹伯里

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第5/10页

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['pleɪnə(r)] ,

and	by	its	situation	in	a	plainer	,
和	经过	它是	情况	在	一个	更朴素	,

并且由于它位于平原，

['flætə(r)] ['kʌntri] ['vɪzəb(ə)l] ,

flatter	country	visible	,
奉承	国家	可见的	,

可见平坦的土地，

[nəʊ] ['kwestʃən] ,

no	question	,
不	问题	,

毫无疑问，

[mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ;

much	farther	;
很多	更远	;

更远；

[bʌt; bət] [ðɪs] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːnəmənt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['tempɪst] [ɒv; əv] [wɪnd]

but	this	most	beautiful	ornament	was	blown	down	by	a	sudden	tempest	of	wind
但	这	最多	美丽的	装饰品	曾是	吹	向下	经过	一个	突然	暴风雨	的	风

,

,

,

但这个最美丽的装饰被一场突如其来的狂风吹倒了，

[æz; əz] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] ,

as	they	tell	us	,
作为	他们	告诉	我们	,

正如他们告诉我们的，

[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - .

in	the	year	1622	.
在	这	年	-	.

在1622年。

[ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

The	church	remains	a	venerable	piece	of	antiquity	,
这	教会	遗迹	一个	可敬	片	的	古代	,

这座教堂仍然是一座古老的建筑，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wʌns] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn] [rɪ'kwest] [ðæn; ðən]

and	has	in	it	the	remains	of	a	place	once	much	more	in	request	than
和	有	在	它	这	遗迹	的	一个	地方	一次	很多	更多的	在	要求	比

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

it	is	now	,
它	是	现在	,

那里保留着曾经比现在更受人们欢迎的地方的遗迹，

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] ,

for	here	are	the	monuments	of	several	noble	families	,
为了	这里	是	这	纪念碑	的	一些	高贵	家庭	,

这里有几个贵族家族的纪念碑，

[ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ɒv; əv][wʌn] [kɪŋ] ,

and	in	particular	of	one	king	,
和	在	特别的	的	一	国王	,

尤其是一位国王，

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[kɪŋ] ['eθəl,drəd] ,

King	Etheldred	,
国王	埃塞尔德雷德	,

埃塞尔德雷德国王，

[huː] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [deɪnz] .

who	was	slain	in	battle	by	the	Danes	.
WHO	曾是	被杀	在	战斗	经过	这	丹麦人	.

他在与丹麦人的战斗中被杀。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)]['paɪəti][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,

He	was	a	prince	famed	for	piety	and	religion	,
他	曾是	一个	王子	著名的	为了	虔诚	和	宗教	,

他是一位以虔诚和宗教信仰而闻名的王子，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] ,

according	to	the	zeal	of	these	times	,
根据	到	这	热情	的	这些	时代	,

根据这个时代的热情，

[wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] ,

was	esteemed	as	a	martyr	,
曾是	尊敬的	作为	一个	烈士	,

被尊为烈士，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

因为，

['ventʃərɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪnz] ,

venturing	his	life	against	the	Danes	,
冒险	他的	生活	反对	这	丹麦人	,

冒着生命危险对抗丹麦人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hiːðn] ,

who	were	heathens	,
WHO	是	异教徒	,

他们是异教徒，

[hiː; hi][daɪd] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

he	died	fighting	for	his	religion	and	his	country	.
他	死亡	斗争	为了	他的	宗教	和	他的	国家	.

他为了自己的宗教和国家而战死。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] ,

The	inscription	upon	his	grave	is	preserved	,
这	题词	之上	他的	严重	是	保存完好	,

他的墓碑上刻着

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [rɪ'peəd] ,
and **has** **been** **carefully** **repaired** **,**
和 有 到过 小心 已修复 ,

并经过精心修复，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [riːd] ,
so **as** **to** **be** **easily** **read** **,**
所以 作为 到 是 容易地 读 ,

为了便于阅读，

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : -
and **is** **as** **follows** **:** **-**
和 是 作为 跟随 : -

如下：-

" [ɪn] [hɒk]['ləʊkəʊ] - ['kɔːpəs] [es] . - ,
" **In** **hoc** **loco** **quiescit** **Corpus** **S** **.** **Etheldredi** **,**
" 在 hoc 疯子 - 语料库 S . - ,

“在特别安静中 Corpus S. Etheldredi，

['riːdʒis] [west] - ,
Regis **West** **Saxonum** **,**
雷吉斯 西方 - ,

雷吉斯·西萨克森姆，

[mɑːrtɪɜ-ɪs] ,
Martyris **,**
殉道者 ,

殉道者，

[ˌkjuː juː 'aɪ]['ænəʊ] [dɒm] .
qui **Anno** **Dom** **.**
qui 安诺 多姆 .

qui Anno Dom.

- . ,
DCCCLXXII **.** **,**
- . ,

DCCCLXXII.，

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]['eɪprəlɪs] ,
xxiii **Aprilis** **,**
二十三 阿普里斯 ,

四月二十三日，

[pə(r)]['mɑːˌnoʊs] [dənɔrəm]
per **Manos** **Danorum**
每 手 丹麦

按照丹麦人的意志

- - .
Paganorum **Occubuit** **.**
- - .

帕加诺鲁姆 Occubuit。

" [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðʌs] : -
" **In** **English** **thus** **:** **-**
" 在 英语 因此 : -

“用英语来说：-

" [hɪə(r)] [rests] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['həʊli] ['eθəlˌdrəd] ,
" **Here** **rests** **the** **Body** **of** **Holy** **Etheldred** **,**
" 这里 休息 这 身体 的 圣 埃塞尔德雷德 ,

“圣埃塞尔德雷德的遗体安息于此，

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['sæksnz] ,
King **of** **the** **West** **Saxons** **,**
国王 的 这 西方 撒克逊人 ,

西撒克逊人的国王，

[ænd; ənd]['mɑːtə(r)] ,
and **Martyr** **,**
和 烈士 ,

和烈士，

[huː] [fel] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgən] [deɪnz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] - ,
who **fell** **by** **the** **Hands** **of** **the** **Pagan** **Danes** **in** **the** **Year** **of** **our** **Lord** **872** **,**
WHO 跌倒 经过 这 手 的 这 异教徒 丹麦人 在 这 年 的 我们的 主 - ,

他于公元 872 年死于异教徒丹麦人之手，

[ðə; ði] 23rd [ɒv; əv]['eɪprəl] .
the **23rd** **of** **April** **.**
这 23rd 的 四月 .

4月23日。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['mɔnjuməntz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑːʃə'nes] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] ,
" **Here** **are** **also** **the** **monuments** **of** **the** **great** **Marchioness** **of** **Exeter** **,**
" 这里 是 还 这 纪念碑 的 这 伟大的 侯爵夫人 的 埃克塞特 ,

“这里还有伟大的埃克塞特侯爵夫人的纪念碑，

['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] ['kɔːrtni] ,
mother **of** **Edward** **Courtney** **,**
母亲 的 爱德华 考特尼 ,

爱德华·考特尼的母亲，

[ɜːl] [ɒv; əv] ['devənʃə] ,
Earl **of** **Devonshire** **,**
伯爵 的 德文郡 ,

德文郡伯爵，

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['kɔːrtni] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] ['ɒnə(r)] ;
and **last** **of** **the** **family** **of** **Courtneys** **who** **enjoyed** **that** **honour** **;**
和 最后的 的 这 家庭 的 考特尼 WHO 享受 那 荣誉 ;

他是考特尼家族最后一位享有这一荣誉的人；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][dʒɒn][diː] ['bəʊfət] ,
as **also** **of** **John** **de** **Beaufort** **,**
作为 还 的 约翰 德 博福特 ,

以及约翰·德·博福特，

[djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] ,
Duke **of** **Somerset** **,**
公爵 的 萨默塞特郡 ,

萨默塞特公爵，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and **his** **wife** **,**
和 他的 妻子 ,

和他的妻子，

['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [sevn] . ,
grandmother **of** **King** **Henry** **VII** **.** **,**
祖母 的 国王 亨利 七 . ,

亨利七世国王的祖母，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['mɑːgrət] ,
by **her** **daughter** **Margaret** **,**
经过 她 女儿 玛格丽特 ,

她的女儿玛格丽特

['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .

Countess	of	Richmond	.
伯爵夫人	的	里士满	.

里士满伯爵夫人。

[ðɪs] [lɑːst]['leɪdi][aɪ]['menʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['faʊndrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [friː] [skuːl] ,

This	last	lady	I	mention	because	she	was	foundress	of	a	very	fine	free	school	,
这	最后的	女士	我	提到	因为	她	曾是	创始人	的	一个	非常	美好的	自由的	学校	,

我之所以提到最后这位女士，是因为她是一所非常优秀的免费学校的创始人，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] ['benɪfæktrɪs] [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ]

which	has	since	been	enlarged	and	had	a	new	benefactress	in	Queen	Elizabeth
哪个	有	自从	到过	放大	和	有	一个	新的	慈善家	在	女王	伊丽莎白

,

,

,

后来，这座教堂得到了扩建，并得到了伊丽莎白女王的新赞助，

[huː] [hæz; həz] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði]['staɪpend][ænd; ənd]['ænekst; ə'nekst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

who	has	enlarged	the	stipend	and	annexed	it	to	the	foundation	.
WHO	有	放大	这	助学金	和	附件	它	到	这	基础	.

他扩大了津贴并将其并入基金会。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['kɑːdɪn(ə)l] [pəʊl] [wɒz; wəz] [diːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .

The	famous	Cardinal	Pole	was	Dean	of	this	church	before	his	exaltation	.
这	著名的	红衣主教	极	曾是	院长	的	这	教会	前	他的	提高	.

著名的波尔枢机主教在升任之前曾担任该教堂的院长。

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Having	said	this	of	the	church	,
拥有	说	这	的	这	教会	,

谈到教会，

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

I	have	said	all	that	is	worth	naming	of	the	town	;
我	有	说	全部	那	是	值得	命名	的	这	镇	;

我已经说完了有关这个城镇的所有值得说的话；

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

except	that	the	inhabitants	,
除了	那	这	居民	,

除了居民，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,

who	are	many	and	poor	,
WHO	是	许多	和	贫穷的	,

他们人数众多，又贫穷，

[ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] [s'tɒkɪŋz] ,

are	chiefly	maintained	by	the	manufacture	of	knitting	stockings	,
是	主要	维持	经过	这	生产	的	针织	长筒袜	,

主要靠生产针织袜维持生计，

[wɪtʃ] [ɪm'plɔɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] ,

which	employs	great	part	indeed	of	the	county	of	Dorset	,
哪个	雇佣	伟大的	部分	的确	的	这	县	的	多塞特郡	,

它确实雇佣了多塞特郡的大部分人，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taʊn] ['iːstwəd] .

of	which	this	is	the	first	town	eastward	.
的	哪个	这	是	这	第一的	镇	向东	.

这是其中向东的第一个城镇。

[saʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
South **of** **this** **town** **,**
南 的 这 镇 ,

在这个城镇的南边，

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sændi] ,
over **a** **sandy** **,**
超过 一个 沙 ,

在沙地上，

[waɪld] ,
wild **,**
荒野 ,

荒野，

[ænd; ənd] ['bærən] ['kʌntri] ,
and **barren** **country** **,**
和 荒芜 国家 ,

和贫瘠的土地，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [puːl] ,
we **came** **to** **Poole** **,**
我们 来了 到 普尔 ,

我们来到普尔，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['siːpɔːt] ,
a **considerable** **seaport** **,**
一个 大量 海港 ,

一个相当大的海港，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ;
and **indeed** **the** **most** **considerable** **in** **all** **this** **part** **of** **England** **;**
和 的确 这 最多 大量 在 全部 这 部分 的 英格兰 ;

并且确实是整个英格兰这一地区最值得关注的地区；

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ʃɪps] ,
for **here** **I** **found** **some** **ships** **,**
为了 这里 我 成立 一些 船舶 ,

因为我在这里发现了一些船，

[sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] ,
some **merchants** **,**
一些 商人 ,

一些商家，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [treɪd] ;
and **some** **trade** **;**
和 一些 贸易 ;

和一些贸易；

[ɪ'speʃəli] ,
especially **,**
尤其 ,

尤其，

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] ['fɪtɪd] [aʊt] ['evri] [jɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːfəndlənd]
here **were** **a** **good** **number** **of** **ships** **fitted** **out** **every** **year** **to** **the** **Newfoundland**
这里 是 一个 好的 数字 的 船舶 适配 出去 每一个 年 到 这 纽芬兰
['fɪʃɪŋ] ,
fishing **,**
钓鱼 ,

每年都有大量的船只前往纽芬兰捕鱼，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [puːl] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [pə'tɪkjələli] [sək'sesf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
in **which** **the** **Poole** **men** **were** **said** **to** **have** **been** **particularly** **successful** **for**
在 哪个 这 普尔 男人 是 说 到 有 到过 特别 成功的 为了
['meni] [j'iəz] [pɑːst] .
many **years** **past** **.**
许多 年 过去的 .

据说普尔人在过去的许多年里在这方面特别成功。

[ðə; ði] [taʊn] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [beɪ] [ɔː(r)] ['ɪnlet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
The **town** **sits** **in** **the** **bottom** **of** **a** **great** **bay** **or** **inlet** **of** **the** **sea** **,**
这 镇 坐着 在 这 底部 的 一个 伟大的 湾 或者 进口 的 这 海 ,

该镇坐落在一个大海湾或海湾的底部，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

['entərɪŋ] [æt; ət] [wʌn] ['nærəʊ] [maʊθ] ,
entering **at** **one** **narrow** **mouth** **,**
进入 在 一 狭窄的 嘴 ,

从一个狭窄的口进入，

['əupənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [bredθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['entrəns] ,
opens **to** **a** **very** **great** **breadth** **within** **the** **entrance** **,**
打开 到 一个 非常 伟大的 宽度 之内 这 入口 ,

入口处非常宽阔，

[ænd; ənd] ['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ;
and **comes** **up** **to** **the** **very** **shore** **of** **this** **town** **;**
和 来 向上 到 这 非常 支撑 的 这 镇 ;

并来到这个城镇的海岸边；

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɔːlsəʊ] [west] [ʌp] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɛəɹəm] ,
it **runs** **also** **west** **up** **almost** **to** **the** **town** **of** **Wareham** **,**
它 跑步 还 西方 向上 几乎 到 这 镇 的 韦勒姆 ,

它也向西延伸至韦勒姆镇，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['fjuːm] [ænd; ənd] ['pɪd(ə)l] ,
a **little** **below** **which** **it** **receives** **the** **rivers** **Frome** **and** **Piddle** **,**
一个 小的 以下 哪个 它 接收 这 河流 弗罗姆 和 皮德尔 ,

稍下方是弗罗姆河和皮德尔河，

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
the **two** **principal** **rivers** **of** **the** **county** **.**
这 二 主要的 河流 的 这 县 .

该县的两条主要河流。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [bɪgɪst] ['ɔɪstə(r)z] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd]
This **place** **is** **famous** **for** **the** **best** **and** **biggest** **oysters** **in** **all** **this** **part** **of** **England**
这 地方 是 著名的 为了 这 最好的 和 最大 牡蛎 在 全部 这 部分 的 英格兰
,
,
,

这个地方以全英格兰最好、最大的牡蛎而闻名，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [puːl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪklɪŋ] ;
which **the** **people** **of** **Poole** **pretend** **to** **be** **famous** **for** **pickling** **;**
哪个 这 人们 的 普尔 假装 到 是 著名的 为了 腌制 ;

普尔人自称以腌制食品闻名；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bærəld] [ʌp] [hɪə(r)] ,

and	**they**	**are**	**barrelled**	**up**	**here**	**,**
和	他们	是	桶装	向上	这里	,

它们被装在桶里，

[ænd; ənd] [sent] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

and	**sent**	**not**	**only**	**to**	**London**	**,**
和	发送	不是	仅有的	到	伦敦	,

不仅被派往伦敦，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

but	**to**	**the**	**West**	**Indies**	**,**
但	到	这	西方	印第斯	,

但对于西印度群岛来说，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

and	**to**	**Spain**	**and**	**Italy**	**,**
和	到	西班牙	和	意大利	,

以及西班牙和意大利，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] .

and	**other**	**parts**	**.**
和	其他	部分	.

和其他部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'zɜːvd] [mɔː(r)] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] ['ɔɪstə(r)z] ,

It	**is**	**observed**	**more**	**pearls**	**are**	**found**	**in**	**the**	**Poole**	**oysters**	**,**
它	是	观察到	更多的	珍珠	是	成立	在	这	普尔	牡蛎	,

据观察，在普尔牡蛎中发现了更多的珍珠，

[ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] ,

and	**larger**	**,**
和	更大的	,

更大，

[ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɔɪstə(r)z] [ə'baʊt] ['ɪŋglənd] .

than	**in**	**any**	**other**	**oysters**	**about**	**England**	**.**
比	在	任何	其他	牡蛎	关于	英格兰	.

比英国其他任何牡蛎都多。

[æz; əz] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðɪs] [lɑːdʒ] [beɪ] [ɪz] ['nærəʊ] ,

As	**the**	**entrance**	**into**	**this**	**large**	**bay**	**is**	**narrow**	**,**
作为	这	入口	进入	这	大的	湾	是	狭窄的	,

由于这个大海湾的入口很窄，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] ['nærəʊə(r)] [baɪ] [æn; ən] ['aɪlənd] ,

so	**it**	**is**	**made**	**narrower**	**by**	**an**	**island**	**,**
所以	它	是	制成	较窄	经过	一个	岛	,

所以它因一个岛屿而变得更窄，

[kɔːld] - ,

called	**Branksey**	**,**
称为	-	,

名叫布兰克西，

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

哪个，

['laɪɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

lying	**the**	**very**	**month**	**of**	**the**	**passage**	**,**
说谎	这	非常	月	的	这	通道	,

就在这段旅程发生的月份，

[di'vaid] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [tu:] ,
divides **it** **into** **two** **,**
分割 它 进入 二 ,

将其分成两部分，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld]['kɑ:s(ə)l] ,
and **where** **there** **is** **an** **old** **castle** **,**
和 在哪里 那里 是 一个 老的 城堡 ,

那里有一座古老的城堡，

[kɔ:ld] - ['kɑ:s(ə)l] ,
called **Branksey** **Castle** **,**
称为 - 城堡 ,

布兰克西城堡，

[bɪlt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['entrəns] ,
built **to** **defend** **the** **entrance** **,**
建造 到 保卫 这 入口 ,

为保卫入口而建，

[ænd; ənd] [ðɪs] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔ:t] [ɪn][ðə; ði]
and **this** **strength** **was** **very** **great** **advantage** **to** **the** **trade** **of** **this** **port** **in** **the**
和 这 力量 曾是 非常 伟大的 优势 到 这 贸易 的 这 港口 在 这
[taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:(r)] [wɪð] [frɑ:ns] .
time **of** **the** **late** **war** **with** **France** **.**
时间 的 这 晚的 战争 和 法国 .

这种实力在最近与法国的战争中对该港口的贸易非常有利。

['wɛəɹəm] [ɪz][ə; eɪ] [ni:t] [taʊn] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
Wareham **is** **a** **neat** **town** **and** **full** **of** **people** **,**
韦勒姆 是 一个 整洁的 镇 和 满的 的 人们 ,

韦尔汉姆是一个整洁的小镇，人口众多，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪð] [pu:l] [ɪt'self] ;
having **a** **share** **of** **trade** **with** **Poole** **itself** **;**
拥有 一个 分享 的 贸易 和 普尔 本身 ;

与普尔本身有贸易往来；

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [taʊn] ,
it **shows** **the** **ruins** **of** **a** **large** **town** **,**
它 演出 这 废墟 的 一个 大的 镇 ,

它展示了一座大城镇的废墟，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] ,
it **is** **apparent** **,**
它 是 明显 ,

显然，

[hæz; həz][hæd; həd] [eɪt] [tʃɜ:tʃɪz] ,
has **had** **eight** **churches** **,**
有 有 八 教堂 ,

有八座教堂，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [θri:] [rɪ'meɪnɪŋ] .
of **which** **they** **have** **three** **remaining** **.**
的 哪个 他们 有 三 其余的 .

其中还剩下三个。

[saʊθ] [ɒv; əv] ['wɛəɹəm] ,
South **of** **Wareham** **,**
南 的 韦勒姆 ,

韦尔汉姆南部，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [beɪ] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ,
and **between** **the** **bay** **I** **have** **mentioned** **and** **the** **sea** **,**
和 之间 这 湾 我 有 提及 和 这 海 ,

在我提到的海湾和大海之间，

[laɪz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [trækt][ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] ,
lies **a** **large** **tract** **of** **land** **which** **,**
谎言 一个 大的 通道 的 土地 哪个 ,

这里有一大片土地，

['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:] [ɪk'sept] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
being **surrounded** **by** **the** **sea** **except** **on** **one** **side** **,**
存在 包围 经过 这 海 除了 在 一 边 ,

除一侧外，其余四面环海，

[ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən] ['aɪlənd] ,
is **called** **an** **island** **,**
是 称为 一个 岛 ,

被称为岛屿，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [pə'nɪnsjələ] .
though **it** **is** **really** **what** **should** **be** **called** **a** **peninsula** **.**
尽管 它 是 真的 什么 应该 是 称为 一个 半岛 .

尽管它实际上应该被称为半岛。

[ðɪs] [trækt][ɒv; əv][lænd][ɪz]['betə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [si:] - [kəʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] [west] [end] [ɒv; əv]
This **tract** **of** **land** **is** **better** **inhabited** **than** **the** **sea** **-** **coast** **of** **this** **west** **end** **of**
这 通道 的 土地 是 更好的 有人居住的 比 这 海 - 海岸 的 这 西方 结尾 的
['dɔ:sɪtʃɪə] ['dʒen(ə)rəli][ɪz] ,
Dorsetshire **generally** **is** **,**
多塞特郡 一般来说 是 ,

这片土地比多塞特郡西端的海岸更适合居住，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [ðeə(r)]['ɔ:lsəʊ] ;
and **the** **manufacture** **of** **stockings** **is** **carried** **on** **there** **also** **;**
和 这 生产 的 长筒袜 是 携带 在 那里 还 ;

那里还生产长袜；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['pə:bek] ,
it **is** **called** **the** **Isle** **of** **Purbeck** **,**
它 是 称为 这 小岛 的 珀贝克 ,

它被称为波贝克岛，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['mɑ:kɪt] - [taʊn] ,
and **has** **in** **the** **middle** **of** **it** **a** **large** **market** **-** **town** **,**
和 有 在 这 中间 的 它 一个 大的 市场 - 镇 ,

中间有一座大集镇，

[kɔ:ld] [kɔ:f] ,
called **Corfe** **,**
称为 科夫 ,

科夫

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['kɑ:s(ə)l][ðeə(r)][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [kɔ:f] ['kɑ:s(ə)l] ;
and **from** **the** **famous** **castle** **there** **the** **whole** **town** **is** **now** **called** **Corfe** **Castle** **;**
和 从 这 著名的 城堡 那里 这 所有的 镇 是 现在 称为 科夫 城堡 ;

由于那里有一座著名的城堡，所以整个城镇现在被称为科夫城堡；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] ,
it **is** **a** **corporation** **,**
它 是 一个 公司 ,

它是一家公司，

['sendɪŋ] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] .
sending **members** **to** **Parliament** **.**
发送 成员 到 议会 .

派遣成员前往议会。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['emɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][vɑːst] ['kwɔːriːz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
This **part** **of** **the** **country** **is** **eminent** **for** **vast** **quarries** **of** **stone** **,**
这 部分 的 这 国家 是 杰出 为了 广阔的 采石场 的 石头 ,

这个地区因拥有大量采石场而闻名，

[wɪtʃ] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [flæt] ,
which **is** **cut** **out** **flat** **,**
哪个 是 切 出去 平坦的 ,

被切平，

[ænd; ənd] [juːst] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] [greɪt] [kwɒntɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪvɪŋ] ['kɔːtˌjɑːd] ,
and **used** **in** **London** **in** **great** **quantities** **for** **paving** **courtyards** **,**
和 用过的 在 伦敦 在 伟大的 数量 为了 铺路 庭院 ,

在伦敦大量用于铺设庭院，

['æliz] ,
alleys **,**
小巷 ,

小巷，

['ævənjuːs][tuː; tə] ['haʊzɪz] ,
avenues **to** **houses** **,**
途径 到 房屋 ,

通往房屋的道路，

['kɪtʃɪnz] ,
kitchens **,**
厨房 ,

厨房，

['fʊtweɪ] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːts] ,
footways **on** **the** **sides** **of** **the** **High** **Streets** **,**
人行道 在 这 侧面 的 这 高的 街道 ,

大街两旁的人行道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;
and **the** **like** **;**
和 这 喜欢 ;

等等；

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
and **is** **very** **profitable** **to** **the** **place** **,**
和 是 非常 有利可图 到 这 地方 ,

这对当地来说非常有利可图，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['lʌndən] .
as **also** **in** **the** **number** **of** **shipping** **employed** **in** **bringing** **it** **to** **London** **.**
作为 还 在 这 数字 的 船运 受雇 在 带来 它 到 伦敦 .

以及将其运往伦敦所需的船只数量。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] [rɒks] [ɒv; əv] ['veri] [gʊd] ['mɑːb(ə)l] ,
There **are** **also** **several** **rocks** **of** **very** **good** **marble** **,**
那里 是 还 一些 岩石 的 非常 好的 大理石 ,

还有几块非常好的大理石，

['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [veɪns] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

only	**that**	**the**	**veins**	**in**	**the**	**stone**	**are**	**not**	**black**	**and**	**white**	**,**
仅有的	那	这	静脉	在	这	石头	是	不是	黑色的	和	白色的	,

只是石头上的纹理不是黑白的，

[æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,

as	**the**	**Italian**	**,**
作为	这	意大利语	,

作为意大利人，

[bʌt; bət] [greɪ] ,

but	**grey**	**,**
但	灰色的	,

但灰色，

[red] ,

red	**,**
红色的	,

红色的，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌləs] .

and	**other**	**colours**	**.**
和	其他	颜色	.

和其他颜色。

[frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə] ['weɪməθ] ,

From	**hence**	**to**	**Weymouth**	**,**
从	因此	到	韦茅斯	,

从这里到韦茅斯，

[wɪtʃ] [ɪz] - [maɪlz] ,

which	**is**	**22**	**miles**	**,**
哪个	是	-	英里	,

也就是22英里，

[wiː; wi] [rəʊd] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;

we	**rode**	**in**	**view**	**of**	**the**	**sea**	**;**
我们	骑	在	看法	的	这	海	;

我们一边骑行一边欣赏海景；

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['əʊpən] ,

the	**country**	**is**	**open**	**,**
这	国家	是	打开	,

这个国家是开放的，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] ['plez(ə)nt] ,

and	**in**	**some**	**respects**	**pleasant**	**,**
和	在	一些	尊重	令人愉快的	,

在某些方面令人愉快，

[bʌt; bət] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

but	**not**	**like**	**the**	**northern**	**parts**	**of**	**the**	**county**	**,**
但	不是	喜欢	这	北方	部分	的	这	县	,

但与该县北部地区不同，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [faɪn] ['kɑːpɪt] - [graʊnd] ,

which	**are**	**all**	**fine**	**carpet**	**-**	**ground**	**,**
哪个	是	全部	美好的	地毯	-	地面	,

这些都是精致的地毯地面，

[sɒft] [æz; əz] ['velvɪt] ,

soft	**as**	**velvet**	**,**
柔软的	作为	天鹅绒	,

柔软如天鹅绒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] [swiːt] [æz; əz]['gɑːd(ə)n] [hɜːbs] ,

and	the	herbage	sweet	as	garden	herbs	,
和	这	草本植物	甜的	作为	花园	草药	,

和花园香草般甜美的草本植物，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðeə(r)] [ʃiːp] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

which	makes	their	sheep	be	the	best	in	England	,
哪个	制作	他们的	羊	是	这	最好的	在	英格兰	,

这使得他们的羊成为英格兰最好的羊，

[ɪf] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

if	not	in	the	world	,
如果	不是	在	这	世界	,

若非在这世上，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊl] [faɪn] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] .

and	their	wool	fine	to	an	extreme	.
和	他们的	羊毛	美好的	到	一个	极端	.

并且其羊毛极其细腻。

[aɪ] ['kænɒt] [ə'mɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs]

I	cannot	omit	here	a	small	adventure	which	was	very	surprising	to	me	on	this
我	不能	忽略	这里	一个	小的	冒险	哪个	曾是	非常	奇怪	到	我	在	这

['dʒɜːni] ;

journey	;
旅行	;

在这里我不能忽略这次旅程中令我非常惊讶的一次小冒险；

['pɑːsɪŋ] [ðɪs] [pleɪn] ['kʌntri] ,

passing	this	plain	country	,
通过	这	清楚的	国家	,

穿过这片平原，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['dʒentlmən]

we	came	to	an	open	piece	of	ground	where	a	neighbouring	gentleman
我们	来了	到	一个	打开	片	的	地面	在哪里	一个	邻接	绅士

[hæd; həd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spens] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [piːs] [ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] ,

had	at	a	great	expense	laid	out	a	proper	piece	of	land	for	a	decoy	,
有	在	一个	伟大的	费用	铺设	出去	一个	恰当的	片	的	土地	为了	一个	诱饵	,

我们来到一片空地，附近的一位绅士花了大价钱在这里划出一块合适的土地作为诱饵，

[ɔː(r)] [dʌk] - [kɔɪ] ,

or	duck	-	coy	,
或者	鸭子	-	害羞	,

或像鸭子一样嬉闹，

[æz; əz][sʌm; səm] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

as	some	call	it	.
作为	一些	称呼	它	.

正如一些人所说的那样。

[ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['njuːli] [dʌn] ,

The	works	were	but	newly	done	,
这	作品	是	但	新	完毕	,

这些工程才刚刚完成，

[ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [jʌŋ] ,

the	planting	young	,
这	种植	年轻的	,

栽种的幼苗，

[ðə; ði] [pɒndz] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] [meɪd] ;

the	ponds	very	large	and	well	made	;
这	池塘	非常	大的	和	出色地	制成	;

池塘很大，而且修建得很好；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊl] [nɒt] ['kʌvəd] ,

but	the	proper	places	for	shelter	of	the	fowl	not	covered	,
但	这	恰当的	地方	为了	庇护所	的	这	鸡	不是	涵盖	,

但没有覆盖适合家禽栖息的地方，

[ðə; ði] [triːz] [nɒt] ['biːɪŋ] [grəʊn] ,

the	trees	not	being	grown	,
这	树木	不是	存在	生长	,

树木没有长大，

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət] [wɜːk] [ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ɒn]

and	men	were	still	at	work	improving	and	enlarging	and	planting	on
和	男人	是	仍然	在	工作	改善	和	扩大	和	种植	在

[ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hiːθ] [ɔː(r)] ['kɒmən] .

the	adjoining	heath	or	common	.
这	相邻的	希思	或者	常见的	.

人们仍在努力改良、扩大和种植毗邻的荒地或公共土地。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - ['kiːpərz] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [jʌŋ] [dɪ'kɔɪ] [dʌks]

Near	the	decoy	-	keeper's	house	were	some	places	where	young	decoy	ducks
靠近	这	诱饵	-	守门员	房子	是	一些	地方	在哪里	年轻的	诱饵	鸭子

[wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] ,

were	hatched	,
是	孵化	,

在诱饵饲养员的房子附近有一些孵化小诱饵鸭的地方，

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [kept] [tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] .

or	otherwise	kept	to	fit	them	for	their	work	.
或者	否则	保留	到	合身	他们	为了	他们的	工作	.

或者以其他方式让他们适合工作。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['vɜːmɪn] (['pəulkæt] ,

To	preserve	them	from	vermin	(	polecats	,
到	保存	他们	从	害虫	(	臭鼬	,

为了保护它们免受害虫（臭鼬、

[kaɪts] ,

kites	,
风筝	,

风筝，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk]) ,

and	such	like	)	,
和	这样的	喜欢	)	,

等等),

[ðeɪ] [hæd; həd] [set] [træps] ,

they	had	set	traps	,
他们	有	放	陷阱	,

他们设下陷阱，

[æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəl] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,

as	is	usual	in	such	cases	,
作为	是	通常	在	这样的	案例	,

正如在这种情况下通常的情况一样，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	gibbet	by	it	,
和	一个	绞刑架	经过	它	,

旁边有绞架，

[weə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]

where	abundance	of	such	creatures	as	were	taken	were	hanged	up	for
在哪里	丰富	的	这样的	生物	作为	是	已采取	是	绞刑	向上	为了

[ʃəʊ] .

show	.
展示	.

捕获的大量动物都被挂了起来以供展示。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] - [mæn][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [wɜːks] ,

While	the	decoy	-	man	was	busy	showing	the	new	works	,
尽管	这	诱饵	-	男人	曾是	忙碌的	显示	这	新的	作品	,

当诱饵人忙着展示新作品时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] " [help] !

he	was	alarmed	with	a	great	cry	about	this	house	for	"	Help	!
他	曾是	惊慌	和	一个	伟大的	哭	关于	这	房子	为了	"	帮助	!

他被房子周围“救命！”的大声呼喊吓坏了。

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,

"	and	away	he	ran	like	the	wind	,
"	和	离开	他	跑	喜欢	这	风	,

“他像风一样跑开了，

[gesɪŋ] ,

guessing	,
猜测	,

猜测，

[æz; əz][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

as	we	supposed	,
作为	我们	据称	,

正如我们所想，

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði][træp] .

that	something	was	catched	in	the	trap	.
那	某物	曾是	被抓住了	在	这	陷阱	.

有东西被困在陷阱里了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [bɔɪ] ,

It	was	a	good	big	boy	,
它	曾是	一个	好的	大的	男生	,

这是一个好大男孩，

[ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

about	thirteen	or	fourteen	years	old	,
关于	十三	或者	十四	年	老的	,

大约十三四岁的时候，

[ðæt] [kraɪd] [aʊt] ,

that	cried	out	,
那	哭	出去	,

喊叫着，

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [faʊl] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][leg][ɪn][ðə; ði]

for	coming	to	the	place	he	found	a	great	fowl	caught	by	the	leg	in	the
为了	未来	到	这	地方	他	成立	一个	伟大的	鸡	捕捉	经过	这	腿	在	这

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

当他到达那个地方时，他发现一只大鸡被困在陷阱里，腿被抓住了，

[wɪtʃ] [jet] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [aʊtˈreɪdʒəs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː] [nɪə(r)][hɪm] ,

which	yet	was	so	strong	and	so	outrageous	that	the	boy	going	too	near	him	,
哪个	然而	曾是	所以	强的	和	所以	令人愤慨	那	这	男生	去	也	靠近	他	,

然而，他的攻击如此强烈，如此令人发指，以至于那个男孩太靠近他，

[hiː; hi] [fluː] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [fraɪt] [hɪm] ,

he	flew	at	him	and	frighted	him	,
他	飞翔	在	他	和	害怕	他	,

他向他扑来，吓坏了他，

[bɪt] [hɪm] ,

bit	him	,
少量	他	,

咬了他，

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

and	beat	him	with	his	wings	,
和	打	他	和	他的	翅膀	,

用翅膀拍打他，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ;

for	he	was	too	strong	for	the	boy	;
为了	他	曾是	也	强的	为了	这	男生	;

因为他的力量对于这个男孩来说太强大了；

[æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] ,

as	the	master	ran	from	the	decoy	,
作为	这	掌握	跑	从	这	诱饵	,

当主人逃离诱饵时，

[səʊ] [ə'nʌðə(r)] ['mænsɜːvənt] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

so	another	manservant	ran	from	the	house	,
所以	其他	男仆	跑	从	这	房子	,

于是另一个男仆从屋里跑了出来，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [fɑːst][ɪn][ðə; ði][træp] ,

and	finding	a	strange	creature	fast	in	the	trap	,
和	寻找	一个	奇怪的	生物	快速地	在	这	陷阱	,

发现一个奇怪的生物正迅速陷入陷阱，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

not	knowing	what	it	was	,
不是	会心	什么	它	曾是	,

不知道那是什么，

[leɪd][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [stɪk] .

laid	at	him	with	a	great	stick	.
铺设	在	他	和	一个	伟大的	戳	.

用一根大棍子打他。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [fɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

The	creature	fought	him	a	good	while	,
这	生物	战斗	他	一个	好的	尽管	,

那怪物和他搏斗了好一会儿，

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [strʌk] [hɪm][æn; ən] [ʌn'lʌki] [bləʊ] [wɪtʃ] ['kwaiətid][hɪm] ;

but	at	length	he	struck	him	an	unlucky	blow	which	quieted	him	;
但	在	长度	他	击	他	一个	倒霉	吹	哪个	安静	他	;

但最后他给了他一个不幸的打击，让他安静下来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi][ɔːl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

after	this	we	all	came	up	to	see	what	the	matter	,
后	这	我们	全部	来了	向上	到	看	什么	这	事情	,

之后我们都上来看看发生了什么事，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['iːg(ə)l] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][leg][ɪn][ðə; ði][træp] ,

and	found	a	monstrous	eagle	caught	by	the	leg	in	the	trap	,
和	成立	一个	滔天	鹰	捕捉	经过	这	腿	在	这	陷阱	,

发现一只巨大的鹰被困在陷阱里，

[ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['kʌdʒl] ,

and	killed	by	the	fellow's	cudgel	,
和	被杀	经过	这	同伴们	棍棒	,

并被那家伙的棍棒打死，

[æz; əz] [ə'bʌv] .

as	above	.
作为	多于	.

如上所述。

[wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

When	the	master	came	to	know	what	it	was	,
什么时候	这	掌握	来了	到	知道	什么	它	曾是	,

当主人知道那是什么时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][mæn][hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	his	man	had	killed	it	,
和	那	他的	男人	有	被杀	它	,

他的仆人把它杀了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪnz] ,

he	was	ready	to	kill	the	fellow	for	his	pains	,
他	曾是	准备好	到	杀	这	同伴	为了	他的	疼痛	,

他准备杀死这个家伙来补偿他的痛苦，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪn'diːd] ,

for	it	was	a	noble	creature	indeed	,
为了	它	曾是	一个	高贵	生物	的确	,

因为它确实是一种高贵的生物，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊn]

and	would	have	been	worth	a	great	deal	to	the	man	to	have	it	shown
和	会	有	到过	值得	一个	伟大的	交易	到	这	男人	到	有	它	所示

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

about	the	country	,
关于	这	国家	,

这对于一个人来说很有价值，可以把它展示在全国各地，

[ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][səʊld][tuː; tə]['eni] ['dʒentlmən] ['kjʊəriəs][ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;

or	to	have	sold	to	any	gentleman	curious	in	such	things	;
或者	到	有	卖	到	任何	绅士	好奇的	在	这样的	事物	;

或者卖给任何对此类事物感兴趣的绅士；

[bʌt; bət][ðə; ði]['iːg(ə)l][wɒz; wəz] [ded] ,

but	the	eagle	was	dead	,
但	这	鹰	曾是	死的	,

但鹰已经死了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	there	we	left	it	.
和	那里	我们	左边	它	.

我们就把它留在那里了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðɪs] [ˈiːg(ə)l] [hæd; həd] [fləʊn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,

It	is	probable	this	eagle	had	flown	over	the	sea	from	France	,
它	是	可能	这	鹰	有	飞行	超过	这	海	从	法国	,

这只鹰很可能是从法国飞越大海而来的，

[ˈaɪðə(r)] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,

either	there	or	at	the	Isle	of	Wight	,
任何一个	那里	或者	在	这	小岛	的	怀特岛	,

无论是在那里还是在怀特岛，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [waɪd] ;

where	the	channel	is	not	so	wide	;
在哪里	这	渠道	是	不是	所以	宽的	;

通道不太宽的地方；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðæt] [ˈeni] [ˈigl] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [briːd] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts]

for	we	do	not	find	that	any	eagles	are	known	to	breed	in	those	parts
为了	我们	做	不是	寻找	那	任何	老鹰	是	已知	到	品种	在	那些	部分

[ɒv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] .

of	Britain	.
的	英国	.

因为我们没有发现有任何鹰在英国的那些地区繁殖。

[frɒm; frəm] [hens] [wiː; wi] [tɜːnd] [ʌp] [tuː; tə] [ˈdɔːtʃestə(r); ˈdɔːtʃɪstə(r)] ,

From	hence	we	turned	up	to	Dorchester	,
从	因此	我们	转向	向上	到	多切斯特	,

从这里我们转向多切斯特，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [taʊn] ,

the	county	town	,
这	县	镇	,

县城，

[ðəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

though	not	the	largest	town	in	the	county	.
尽管	不是	这	最大	镇	在	这	县	.

虽然它不是该县最大的城镇。

[ˈdɔːtʃestə(r); ˈdɔːtʃɪstə(r)] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [əˈgriːəb(ə)l] [taʊn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ,

Dorchester	is	indeed	a	pleasant	agreeable	town	to	live	in	,
多切斯特	是	的确	一个	令人愉快的	同意	镇	到	居住	在	,

多切斯特确实是一个宜居的小镇，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [siːmd] [les] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [ˈfækʃənz] [ænd; ənd] [ˈpɑːtiz]

and	where	I	thought	the	people	seemed	less	divided	into	factions	and	parties
和	在哪里	我	想法	这	人们	似乎	较少的	分割	进入	派系	和	各方

[ðæn; ðən] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] ;

than	in	other	places	;
比	在	其他	地方	;

我认为这里的人民不像其他地方那样分成派系和党派；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈvɪʒnz] ,

for	though	here	are	divisions	,
为了	尽管	这里	是	部门	,

虽然存在分歧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɔ:l] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] ,

and	the	people	are	not	all	of	one	mind	,
和	这	人们	是	不是	全部	的	一	头脑	,

人民的心思并不一致，

['aɪðə(r)] [æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:(r)] ['pɒlətɪks] ,

either	as	to	religion	or	politics	,
任何一个	作为	到	宗教	或者	政治	,

无论是宗教还是政治，

[jet] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] ['seprət] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌænɪ'mɒsəti] [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

yet	they	did	not	seem	to	separate	with	so	much	animosity	as	in	other	places	.
然而	他们	做过	不是	似乎	到	分离	和	所以	很多	敌意	作为	在	其他	地方	.

然而，他们分离时似乎并不像在其他地方那样充满敌意。

[hɪə(r)] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['klɜ:dʒimən] ,

Here	I	saw	the	Church	of	England	clergyman	,
这里	我	锯	这	教会	的	英格兰	牧师	,

在这里我看到了英国国教牧师，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] ['mɪnɪstə(r)][ɔ:(r)] ['pri:tʃə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ti:] [tə'geðə(r)] ,

and	the	Dissenting	minister	or	preacher	drinking	tea	together	,
和	这	持不同意见	部长	或者	牧师	喝	茶	一起	,

和持不同政见的牧师或传教士一起喝茶，

[ænd; ənd] [kən'və:sɪŋ] [wɪð] [sə'vɪlətɪ] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪbəhʊd] ,

and	conversing	with	civility	and	good	neighbourhood	,
和	对话	和	礼貌	和	好的	邻里	,

并以礼貌和睦的气氛交谈，

[laɪk] ['kæθlɪk] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['tʃærətɪ] .

like	Catholic	Christians	and	men	of	a	Catholic	and	extensive	charity	.
喜欢	天主教	基督徒	和	男人	的	一个	天主教	和	广泛的	慈善机构	.

就像天主教徒和天主教广泛慈善事业的人士一样。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['pɒpjələs] ,

The	town	is	populous	,
这	镇	是	人口众多	,

该镇人口稠密，

[ðəʊ] [nɒt] [lɑ:dʒ] ;

though	not	large	;
尽管	不是	大的	;

虽然不大；

[ðə; ði] [stri:ts] [brɔ:d] ,

the	streets	broad	,
这	街道	广阔	,

街道宽阔，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [əʊld][ænd; ənd] [ləʊ] .

but	the	buildings	old	and	low	.
但	这	建筑物	老的	和	低的	.

但建筑物又旧又低。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

there	is	good	company	,
那里	是	好的	公司	,

有好伙伴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
and **a** **good** **deal** **of** **it** **;**
和 一个 好的 交易 的 它 ;

并且相当多;

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['kʌvətɪd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [mait] [æz; əz] [ə'griːəbli] [spend] [hɪz; ɪz]
and **a** **man** **that** **coveted** **a** **retreat** **in** **this** **world** **might** **as** **agreeably** **spend** **his**
和 一个 男人 那 令人垂涎的 一个 撤退 在 这 世界 可能 作为 欣然 花费 他的
[taɪm] [ænd; ənd][æz; əz] [wel] [ɪn]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)][æz; əz][ɪn] ['eni] [taʊn] [ai] [nəʊ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .
time **and** **as** **well** **in** **Dorchester** **as** **in** **any** **town** **I** **know** **in** **England** **.**
时间 和 作为 出色地 在 多切斯特 作为 在 任何 镇 我 知道 在 英格兰 .

一个渴望在这个世界上得到片刻安宁的人，在多切斯特度过的时光，与在我所知道的英国任何一座城镇一样令人愉快。

[ðə; ði] [daʊnz] [raʊnd] [ðɪs] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] ['plez(ə)nt] ,
The **downs** **round** **this** **town** **are** **exceeding** **pleasant** **,**
这 下坡 圆形的 这 镇 是 超过 令人愉快的 ,

这座城镇周围的丘陵非常宜人，

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ɒn] ,
and **come** **up** **on** **,**
和 来 向上 在 ,

然后上来，

['evri] [saɪd] ,
every **side** **,**
每一个 边 ,

每一边，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [striːts] - [end] ;
even **to** **the** **very** **streets** **'** **end** **;**
甚至 到 这 非常 街道 - 结尾 ;

甚至到街道的尽头;

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
and **here** **it** **was** **that** **they** **told** **me** **that** **there** **were** **six** **hundred** **thousand**
和 这里 它 曾是 那 他们 讲述 我 那 那里 是 六 百 千
[ʃiːp] [fed] [ɒn][ðə; ði] [daʊnz] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] - - [ðæt] [ɪz] ,
sheep **fed** **on** **the** **downs** **within** **six** **miles** **of** **the** **town** **-** **-** **that** **is** **,**
羊 美联储 在 这 下坡 之内 六 英里 的 这 镇 - - 那 是 ,

他们告诉我，在距离城镇六英里的丘陵地带，有六十万只羊在吃草——也就是说，

[sɪks] [maɪlz] ['evri] [wei] ,
six **miles** **every** **way** **,**
六 英里 每一个 方式 ,

每条路六英里，

[wɪtʃ] [ɪz] [twelv] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
which **is** **twelve** **miles** **in** **diameter** **,**
哪个 是 十二 英里 在 直径 ,

直径十二英里，

[ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] [maɪlz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] .
and **thirty** **-** **six** **miles** **in** **circumference** **.**
和 三十 - 六 英里 在 圆周 .

周长三十六英里。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

[ai] [seɪ] ,
I **say** **,**
我 说 ,

我说，

[ai][wɒz; wəz][təʊld] - - [ai][duː; də] [nɒt] [əˈfɜːm] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ;
I **was** **told** **-** **-** **I** **do** **not** **affirm** **it** **to** **be** **true** **;**
我 曾是 讲述 - - 我 做 不是 确认 它 到 是 真的 ;

有人告诉我——我不肯定这是真的；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [vjuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] ,
but **when** **I** **viewed** **the** **country** **round** **,**
但 什么时候 我 已查看 这 国家 圆形的 ,

但当我环顾四周时，

[ai] [kənˈfes] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [ɪnˈklaɪn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **confess** **I** **could** **not** **but** **incline** **to** **believe** **it** **.**
我 承认 我 可以 不是 但 倾斜 到 相信 它 .

我承认我不得不相信这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əbˈzɜːvəbl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃiːp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈfruːtf(ə)l] ,
It **is** **observable** **of** **these** **sheep** **that** **they** **are** **exceeding** **fruitful** **,**
它 是 可观察的 的 这些 羊 那 他们 是 超过 卓有成效 ,

可以看出这些羊的产量非常高，

[ðə; ði] [juːz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈbrɪŋɪŋ] [tuː] [læmz] ,
the **ewes** **generally** **bringing** **two** **lambs** **,**
这 母羊 一般来说 带来 二 羔羊 ,

母羊通常会生两只小羊羔，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [bɔːt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] [θruː] [ðə; ði] [iːst]
and **they** **are** **for** **that** **reason** **bought** **by** **all** **the** **farmers** **through** **the** **east**
和 他们 是 为了 那 原因 买 经过 全部 这 农民 通过 这 东方
[pɑːt] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ,
part **of** **England** **,**
部分 的 英格兰 ,

因此，英格兰东部的所有农民都购买了它们，

[huː] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɜːrfərd] [feə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] ,
who **come** **to** **Burford** **Fair** **in** **this** **country** **to** **buy** **them** **,**
WHO 来 到 伯福德 公平的 在 这 国家 到 买 他们 ,

他们来到这个国家的伯福德集市购买它们，

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [kent] [ænd; ənd] [ˈsʌri] [ˈiːstwəd] ,
and **carry** **them** **into** **Kent** **and** **Surrey** **eastward** **,**
和 携带 他们 进入 肯特 和 萨里 向东 ,

并将它们向东带到肯特郡和萨里郡，

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ˈbʌkiŋəmʃə] [ænd; ənd] [ˈbedfəd,ʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈɒksfədʃə(r)] [nɔːθ] ;
and **into** **Buckinghamshire** **and** **Bedfordshire** **and** **Oxfordshire** **north** **;**
和 进入 白金汉郡 和 贝德福德郡 和 牛津郡 北 ;

以及白金汉郡、贝德福德郡和牛津郡北部；

[ˈiːv(ə)n][ˈaʊə(r)] [bænstɛd] [daʊnz] [ɪn] [ˈsʌri] ,
even **our** **Banstead** **Downs** **in** **Surrey** **,**
甚至 我们的 班斯特德 唐斯 在 萨里 ,

甚至包括我们萨里郡的班斯特德丘陵，

[səʊ] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ˈmʌtn] ,
so **famed** **for** **good** **mutton** **,**
所以 著名的 为了 好的 羊肉 ,

以美味羊肉而闻名，

[ɪz] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
is supplied from this place .
是 供应 从 这 地方 .

均由此处供应。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɔː(r)] ['hɜːbɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [daʊnz] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
The grass or herbage of these downs is full of the sweetest and the most
这 草 或者 草本植物 的 这些 下坡 是 满的 的 这 最甜美的 和 这 最多
[ˌærə'mætɪk][plɑːnts] ,
aromatic plants ,
芳香 植物 ,

这些丘陵的草地或草本植物充满了最甜美、最芳香的植物，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['nʌrɪʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'griː] ;
such as nourish the sheep to a strange degree ;
这样的 作为 滋养 这 羊 到 一个 奇怪的 程度 ;

例如将羊养育到奇怪的程度；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃiːps] [dʌŋ] ,
and the sheep's dung ,
和 这 羊的 粪 ,

还有羊粪，

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

再次，

['nʌriʃ, 'nəː-] [ðæt] ['hɜːbɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'griː] ;
nourishes that herbage to a strange degree ;
滋养 那 草本植物 到 一个 奇怪的 程度 ;

以奇特的程度滋养那棵草本植物；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['væliz] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [ɪk'striːmli] ['fruːtf(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
so that the valleys are rendered extremely fruitful by the washing of the water
所以 那 这 山谷 是 渲染 极其 卓有成效 经过 这 洗涤 的 这 水
[ɪn] ['heɪsti] ['ʃaʊərz] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðiːz] [hɪlz] .
in hasty showers from off these hills .
在 仓促 淋浴 从 离开 这些 丘陵 .

因此，经过山上骤雨的冲刷，山谷里的土地变得极其肥沃。

[æn; ən] ['emɪnənt] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [siːn] [æt; ət] ['eɪmzˌbɛri] ,
An eminent instance of this is seen at Amesbury ,
一个 杰出 实例 的 这 是 已见 在 埃姆斯伯里 ,

一个突出的例子是在阿姆斯伯里，

[ɪn] ['wɪltʃə(r)] ,
in Wiltshire ,
在 威尔特郡 ,

在威尔特郡，

[ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ðɪs] ;
the next county to this ;
这 下一个 县 到 这 ;

下一个县；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [həʊl] ['kaʊnti] .
for it is the same thing in proportion over this whole county .
为了 它 是 这 相同的 事物 在 部分 超过 这 所有的 县 .

因为整个县的情况都是一样的。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['medəʊ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

I	was	told	that	at	this	town	there	was	a	meadow	on	the	bank	of	the
我	曾是	讲述	那	在	这	镇	那里	曾是	一个	草地	在	这	银行	的	这

['rɪvə(r)] ['eɪvn] ,

River	Avon	,
河	雅芳	,

有人告诉我，这个小镇的埃文河畔有一片草地，

[wɪtʃ] [rʌnz] [ðens] [tuː; tə] ['sɔːlzbəri] ,

which	runs	thence	to	Salisbury	,
哪个	跑步	因此	到	索尔兹伯里	,

从那里可以到达索尔兹伯里，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [let] [fɔː(r); fə(r)] - [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [pə(r)] ['eɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] ['əʊnli] .

which	was	let	for	12	pounds	a	year	per	acre	for	the	grass	only	.
哪个	曾是	让	为了	-	磅	一个	年	每	英亩	为了	这	草	仅有的	.

每年每英亩的租金为 12 英镑，仅用于种植草坪。

[ðɪs] [aɪ] [ɪn'kwaɪə] [pə'tɪkjələli] ['ɑːftə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ,

This	I	inquired	particularly	after	at	the	place	,
这	我	询问	特别	后	在	这	地方	,

我特意询问了这一点，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

and	was	assured	by	the	inhabitants	,
和	曾是	保证	经过	这	居民	,

并得到当地居民的保证，

[æz; əz] [wʌn] [mæn] ,

as	one	man	,
作为	一	男人	,

作为一个男人，

[ðæt] [ðə; ði] [fækt] [wɒz; wəz] [truː] ,

that	the	fact	was	true	,
那	这	事实	曾是	真的	,

事实确实如此，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [medəuz] .

and	was	showed	the	meadows	.
和	曾是	显示	这	草地	.

并向他展示了草地。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɪtʃ] [gruː] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [gruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ten]

The	grass	which	grew	on	them	was	such	as	grew	to	the	length	of	ten
这	草	哪个	生长	在	他们	曾是	这样的	作为	生长	到	这	长度	的	十

[ɔː(r)] [twelv] [fiːt] ,

or	twelve	feet	,
或者	十二	脚	,

上面长着的草有十到十二英尺长，

['raɪzɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ruːt] [ə'gen] ,

rising	up	to	a	good	height	and	then	taking	root	again	,
上升	向上	到	一个	好的	高度	和	然后	采取	根	再次	,

长到合适的高度然后再次扎根，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [səʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['veri] [wel] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	was	of	so	rich	a	nature	as	to	answer	very	well	such	an
和	曾是	的	所以	富有的	一个	自然	作为	到	回答	非常	出色地	这样的	一个

[ɪk'strævəgənt] [rent] .

extravagant	rent	.
靡	租	.

而且其财产十分丰富，足以支付如此高昂的租金。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

The	reason	they	gave	for	this	was	the	extraordinary	richness	of	the	soil	,
这	原因	他们	给予	为了	这	曾是	这	非凡的	丰富	的	这	土壤	,

他们给出的原因是这里的土壤极其肥沃，

[meɪd] [səʊ] ,

made	so	,
制成	所以	,

如此做，

[æz; əz] [ə'bʌv] ,

as	above	,
作为	多于	,

如上所述，

[baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:(r)] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ,

by	the	falling	or	washing	of	the	rains	from	the	hills	adjacent	,
经过	这	坠落	或者	洗涤	的	这	雨	从	这	丘陵	邻近的	,

受到邻近山丘雨水的冲刷，

[baɪ] [wɪtʃ] ,

by	which	,
经过	哪个	,

通过这种方式，

[ðəʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [lænd] [ˌðeərə'baʊts] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [grɑ:s] ,

though	no	other	land	thereabouts	had	such	a	kind	of	grass	,
尽管	不	其他	土地	大约	有	这样的	一个	种类	的	草	,

尽管周围没有其他地方有这种草，

[jet] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [medəuz] [ænd; ənd] [ləʊ] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] [rɪtʃ] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

yet	all	other	meadows	and	low	grounds	of	the	valley	were	extremely	rich	in	proportion	.
然而	全部	其他	草地	和	低的	理由	的	这	谷	是	极其	富有的	在	部分	.

然而山谷中的其他草地和低地却都极其肥沃。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæmɪlɪz] ,

There	are	abundance	of	good	families	,
那里	是	丰富	的	好的	家庭	,

有很多好家庭，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɒv; əv] ['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)] ,

and	of	very	ancient	lines	in	the	neighbourhood	of	this	town	of	Dorchester	,
和	的	非常	古老的	线条	在	这	邻里	的	这	镇	的	多切斯特	,

在多切斯特镇附近有非常古老的血统，

[æz; əz][ðə; ði] ['neipiə] ,

as	the	Napiers	,
作为	这	纳皮尔斯	,

就像纳皮尔一家一样，

[ðə; ði] ['kɔ:rtni] ,

the	Courtneys	,
这	考特尼	,

考特尼一家，

['streɪndʒweɪz] ,
Strangeways ,
斯特兰奇韦斯 ,

奇怪的是，

['siːmɔːr] ,
Seymours ,
西摩斯 ,

西摩斯，

[bæŋks] ,
Banks ,
银行 ,

银行，

- ,
Tregonells ,
- ,

特雷戈内尔斯，

[sɪdənhæmz] ,
Sydenhams ,
西德纳姆 ,

西德纳姆斯，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
and many others ,
和 许多 其他的 ,

以及其他许多人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['veri] [greɪt] [ɪst'eɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
some of which have very great estates in the county ,
一些 的 哪个 有 非常 伟大的 庄园 在 这 县 ,

其中一些人在县里拥有很大的庄园，

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ['kɜːn(ə)l] ['streɪndʒweɪz] ,
and in particular Colonel Strangeways ,
和 在 特别的 上校 斯特兰奇韦斯 ,

尤其是斯特兰奇韦斯上校，

['neɪpɪə(r)] ,
Napier ,
纳皮尔 ,

纳皮尔，

[ænd; ənd] ['kɔːrtni] .
and Courtney .
和 考特尼 .

和考特尼。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['swɒnəri] [ɔː(r)] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] [swɒnz] ,
The first of these is master of the famous swannery or nursery of swans ,
这 第一的 的 这些 是 掌握 的 这 著名的 天鹅湖 或者 苗圃 的 天鹅 ,

其中第一位是著名的天鹅饲养场或天鹅育苗场的主人，

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
the like of which ,
这 喜欢 的 哪个 ,

诸如此类，

[aɪ] [bɪ'liːv] ,
I believe ,
我 相信 ,

我相信，

[ɪz] [nɒt] [ɪn] ['jʊərəp] .
is not in Europe .
是 不是 在 欧洲 .

不在欧洲。

[ai] ['wʌndə(r)] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tu:; tə] ['træv(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] ,
I wonder any man should pretend to travel over this country ,
我 想知道 任何 男人 应该 假装 到 旅行 超过 这 国家 ,

我不知道有人会假装游历这个国家，

[ænd; ənd] [pɑ:s] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,
and pass by it ,
和 经过 经过 它 ,

经过它，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
and then write his account and take no notice of it .
和 然后 写 他的 帐户 和 拿 不 注意 的 它 .

然后写下他的叙述，却不去理会它。

[frɒm; frəm] ['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sɪks] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:saɪd] [saʊθ] ,
From Dorchester it is six miles to the seaside south ,
从 多切斯特 它 是 六 英里 到 这 海滨 南 ,

从多切斯特到海边南边有六英里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [vju:] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] .
and the ocean in view almost all the way .
和 这 海洋 在 看法 几乎 全部 这 方式 .

几乎一路上都能看到大海。

[ðə; ði] [fɜ:st] [taʊn] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ɪz] ['weɪməθ] ,
The first town you come to is Weymouth ,
这 第一的 镇 你 来 到 是 韦茅斯 ,

你到达的第一个城镇是韦茅斯，

[ɔ:(r)] ['weɪməθ] [ænd; ənd] ['mɛlkəm] ,
or Weymouth and Melcombe ,
或者 韦茅斯 和 梅尔科姆 ,

或韦茅斯和梅尔科姆，

[tu:] [taʊnz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] ,
two towns lying at the mouth of a little rivulet which they call the Wey ,
二 城镇 说谎 在 这 嘴 的 一个 小的 溪流 哪个 他们 称呼 这 韦 ,

两座城镇位于一条被称作韦河的小河的河口，

[bʌt; bət] [skeəs] [kleɪmz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .
but scarce claims the name of a river .
但 稀少 索赔 这 姓名 的 一个 河 .

但很少有河流的名字。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['entrəns] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ðəʊ] [smɔ:l] ['hɑ:bə(r)] ,
the entrance makes a very good though small harbour ,
这 入口 制作 一个 非常 好的 尽管 小的 港口 ,

入口处虽然很小，但却是一个非常好的港口，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊdn] [brɪdʒ] ;
and **they** **are** **joined** **by** **a** **wooden** **bridge** **;**
和 他们 是 加入 经过 一个 木制的 桥 ;

并通过一座木桥连接它们;

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [pɑːts] [ðem; ðəm] ;
so **that** **nothing** **but** **the** **harbour** **parts** **them** **;**
所以 那 没有什么 但 这 港口 部分 他们 ;

所以只有港口能将他们分开;

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seprət] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,
yet **they** **are** **separate** **corporations** **,**
然而 他们 是 分离 公司 ,

但它们是独立的公司,

[ænd; ənd] [tʃuːz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
and **choose** **each** **of** **them** **two** **members** **of** **Parliament** **,**
和 选择 每个 的 他们 二 成员 的 议会 ,

并从他们中各选出两名议员,

[dʒʌst] [æz; əz] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['sʌðək] .
just **as** **London** **and** **Southwark** **.**
只是 作为 伦敦 和 南华克 .

就像伦敦和南华克一样。

['weɪməθ] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] ,
Weymouth **is** **a** **sweet** **,**
韦茅斯 是 一个 甜的 ,

韦茅斯是甜蜜的,

[kliːn] ,
clean **,**
干净的 ,

干净的,

[ə'griːəb(ə)l] [taʊn] ,
agreeable **town** **,**
同意 镇 ,

宜人的小镇,

[kən'sɪdərɪŋ] [ɪts] [ləʊ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
considering **its** **low** **situation** **,**
考虑 它是 低的 情况 ,

考虑到其低劣的处境,

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ;
and **close** **to** **the** **sea** **;**
和 关闭 到 这 海 ;

并且靠近大海;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [bɪlt] ,
it **is** **well** **built** **,**
它 是 出色地 建造 ,

它建造得很好,

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [draɪv] [ə; eɪ]
and **has** **a** **great** **many** **good** **substantial** **merchants** **in** **it** **who** **drive** **a**
和 有 一个 伟大的 许多 好的 重大的 商人 在 它 WHO 驾驶 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] ,
considerable **trade** **,**
大量 贸易 ,

那里有很多实力雄厚的商人,贸易量很大,

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

and	have	a	good	number	of	ships	belonging	to	the	town	.
和	有	一个	好的	数字	的	船舶	属于	到	这	镇	.

并拥有大量属于该镇的船只。

[ðeɪ] ['kæri] [ɒn] [naʊ] ,

They	carry	on	now	,
他们	携带	在	现在	,

他们现在继续，

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] ,

in	time	of	peace	,
在	时间	的	和平	,

在和平时期，

[ə; eɪ] [treɪd] [wɪð] [frɑːns] ;

a	trade	with	France	;
一个	贸易	和	法国	;

与法国的贸易；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðeɪ] [treɪd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] ,

they	trade	also	to	Portugal	,
他们	贸易	还	到	葡萄牙	,

他们也与葡萄牙进行贸易，

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

西班牙，

['njuːfəndlənd] ,

Newfoundland	,
纽芬兰	,

纽芬兰，

[ænd; ənd][və'dʒɪniə] ;

and	Virginia	;
和	弗吉尼亚州	;

和弗吉尼亚州；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['ɔːlsəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	they	have	a	large	correspondence	also	up	in	the	country	for	the
和	他们	有	一个	大的	一致	还	向上	在	这	国家	为了	这

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'tɜːnz] ;

consumption	of	their	returns	;
消耗	的	他们的	返回	;

他们还在国内拥有大量信件，用于消费回邮。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [waɪn] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hɪə(r)] .

especially	the	wine	trade	and	the	Newfoundland	trade	are	considerable	here	.
尤其	这	葡萄酒	贸易	和	这	纽芬兰	贸易	是	大量	这里	.

这里的葡萄酒贸易和纽芬兰贸易尤其重要。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld][ˈkɑːs(ə)l] ,
Without **the** **harbour** **is** **an** **old** **castle** **,**
没有 这 港口 是 一个 老的 城堡 ,

没有港口就有一座古老的城堡，

[kɔːld] - [ˈkɑːs(ə)l] ;
called **Sandfoot** **Castle** **;**
称为 - 城堡 ;

被称为 Sandfoot Castle；

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
and **over** **against** **them** **,**
和 超过 反对 他们 ,

在他们对面，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ɒn] [əˈkeɪʒnz] [ɒv; əv][bæd] [ˈweðə(r)] ,
where **there** **is** **a** **good** **road** **for** **ships** **to** **put** **in** **on** **occasions** **of** **bad** **weather** **,**
在哪里 那里 是 一个 好的 路 为了 船舶 到 放 在 在 场合 的 坏的 天气 ,

那里有一条良好的道路，方便船只在恶劣天气下进港，

[ɪz] [ˈpɔːtlənd] [ˈkɑːs(ə)l] ,
is **Portland** **Castle** **,**
是 波特兰 城堡 ,

是波特兰城堡，

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][ɪz] [kɔːld] [ˈpɔːtlənd] [rəʊd] .
and **the** **road** **is** **called** **Portland** **Road** **.**
和 这 路 是 称为 波特兰 路 .

这条路名叫波特兰路。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][wʌns] ,
While **I** **was** **here** **once** **,**
尽管 我 曾是 这里 一次 ,

我曾经来过这里，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] - [ʃɪp] [ˈɪntuː] [ðæt] [rəʊd] [kɔːld] [ˈpɔːtlənd] [rəʊd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːd]
there **came** **a** **merchant** **-** **ship** **into** **that** **road** **called** **Portland** **Road** **under** **a** **very** **hard**
那里 来了 一个 商人 - 船 进入 那 路 称为 波特兰 路 在下面 一个 非常 难的
[stɔːm] [ɒv; əv] [wɪnd] ;
storm **of** **wind** **;**
风暴 的 风 ;

一艘商船在猛烈的风暴中驶入了那条名叫波特兰路的路；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈhəʊmwəd] [baʊnd] [frɒm; frəm][əˈpɔːtəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌndən] ,
she **was** **homeward** **bound** **from** **Oporto** **for** **London** **,**
她 曾是 回家 边界 从 波尔图 为了 伦敦 ,

她正从波尔图返回伦敦，

[ˈleɪdn] [wɪð] [waɪnz] ;
laden **with** **wines** **;**
满载 和 葡萄酒 ;

装满葡萄酒；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈsɪgnlz] [ɒv; əv] [dɪˈstres] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
and **as** **she** **came** **in** **she** **made** **signals** **of** **distress** **to** **the** **town** **,**
和 作为 她 来了 在 她 制成 信号 的 痛苦 到 这 镇 ,

当她回来时，她向镇上的人发出了求救的信号，

[ˈfaɪərɪŋ] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
firing **guns** **for** **help** **,**
射击 枪支 为了 帮助 ,

开枪求救，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

and	the	like	,
和	这	喜欢	,

诸如此类，

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ;

as	is	usual	in	such	cases	;
作为	是	通常	在	这样的	案例	;

在这种情况下很常见；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn] ,

it	was	in	the	dark	of	the	night	that	the	ship	came	in	,
它	曾是	在	这	黑暗的	的	这	夜晚	那	这	船	来了	在	,

船是在漆黑的夜里靠岸的，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊn]['paɪlət] ,

by	the	help	of	her	own	pilot	,
经过	这	帮助	的	她	自己的	飞行员	,

在她自己的飞行员的帮助下，

[faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] ,

found	her	way	into	the	road	,
成立	她	方式	进入	这	路	,

找到了上路的路，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] ,

where	she	came	to	an	anchor	,
在哪里	她	来了	到	一个	锚	,

她停泊的地方，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

as	I	say	,
作为	我	说	,

正如我所说，

['faɪəd] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

fired	guns	for	help	.
被解雇	枪支	为了	帮助	.

鸣枪求救。

[ðə; ði] ['ventʃərəs] ['weɪməθ] [men] [went] [ɒf] ,

The	venturous	Weymouth	men	went	off	,
这	冒险的	韦茅斯	男人	去	离开	,

勇敢的威茅斯人出发了，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] ,

even	before	it	was	light	,
甚至	前	它	曾是	光	,

甚至在天还没亮的时候，

[wɪð] [tuː] [boʊts] [tuː; tə] [siː] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

with	two	boats	to	see	who	she	was	,
和	二	船	到	看	WHO	她	曾是	,

派两艘船去看看她是谁，

[ænd; ənd] [wɒt] [kən'dɪʃn] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ;

and	what	condition	she	was	in	;
和	什么	状况	她	曾是	在	;

以及她的情况如何;

[ænd; ənd] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] ,

and	found	she	was	come	to	an	anchor	,
和	成立	她	曾是	来	到	一个	锚	,

发现她已经抛锚了,

[ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)]['tɒpmɑ:st; -məst] ;

and	had	struck	her	topmasts	;
和	有	击	她	桅杆	;

并击中了它的中桅;

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][bæd] ['weðə(r)] ,

but	that	she	had	been	in	bad	weather	,
但	那	她	有	到过	在	坏的	天气	,

但她遇到了恶劣的天气,

[hæd; həd] [lɒst] [æn; ən]['æŋkə(r)][ænd; ənd]['keɪb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] ,

had	lost	an	anchor	and	cable	before	,
有	丢失的	一个	锚	和	电缆	前	,

之前曾丢失过锚和缆绳,

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['keɪb(ə)l][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] ,

and	had	but	one	cable	to	trust	to	,
和	有	但	一	电缆	到	相信	到	,

并且只依赖一条电缆,

[wɪtʃ] [dɪd][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] ,

which	did	hold	her	,
哪个	做过	抓住	她	,

抓住了她,

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [wi:k] ;

but	was	weak	;
但	曾是	虚弱的	;

但很虚弱;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [stɔ:m] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bləʊ] ,

and	as	the	storm	continued	to	blow	,
和	作为	这	风暴	持续	到	吹	,

随着暴风雨持续吹袭,

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['aʊə(r)][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [splɪt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

they	expected	every	hour	to	go	on	shore	and	split	to	pieces	.
他们	预期的	每一个	小时	到	去	在	支撑	和	分裂	到	件	.

它们每小时都盼望着上岸,然后碎成碎片。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['weɪməθ] [boʊts] [keɪm] [bæk] [wɪð] [sʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:]

Upon	this	the	Weymouth	boats	came	back	with	such	diligence	that	in	less	than	three
之上	这	这	韦茅斯	船	来了	后退	和	这样的	勤勉	那	在	较少的	比	三

['aʊəz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [bɔ:d] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wɪð] [æn; ən]['æŋkə(r)][ænd; ənd]['keɪb(ə)l] ,

hours	they	were	on	board	them	again	with	an	anchor	and	cable	,
小时	他们	是	在	木板	他们	再次	和	一个	锚	和	电缆	,

韦茅斯号的救生艇迅速返回,不到三个小时,他们就带着锚和缆绳再次登上了救生艇。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [bent] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

which	they	immediately	bent	in	its	place	,
哪个	他们	立即地	弯曲	在	它是	地方	,

他们立即把它弯曲到原位,

[ænd; ənd][let][gəʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	let	go	to	assist	the	other	,
和	让	去	到	协助	这	其他	,

然后放手去帮助别人，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	thereby	secured	the	ship	.
和	从而	安全	这	船	.

从而确保了船只的安全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [help] [ðeɪ] [geɪv]

It	is	true	that	they	took	a	good	price	of	the	master	for	the	help	they	gave
它	是	真的	那	他们	采取	一个	好的	价格	的	这	掌握	为了	这	帮助	他们	给予

[hɪm] ;

him	;
他	;

确实，他们向主人收取了高额报酬，以感谢他们给予的帮助；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [drɔː] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒn][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)z][æt; ət] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] - [paʊndz]

for	they	made	him	draw	a	bill	on	his	owners	at	London	for	12	pounds
为了	他们	制成	他	画	一个	账单	在	他的	所有者	在	伦敦	为了	-	磅

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)] ,

for	the	use	of	the	anchor	,
为了	这	使用	的	这	锚	,

因为他们让他向伦敦的船主开具了一张12英镑的船锚使用费账单，

['keɪb(ə)l] ,

cable	,
电缆	,

电缆，

[ænd; ənd][bəʊt] ,

and	boat	,
和	船	,

和船，

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [grə'tuːɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

besides	some	gratuities	to	the	men	.
除了	一些	小费	到	这	男人	.

除了给男士们一些小费之外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]['kɑːgəʊ][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

But	they	saved	the	ship	and	cargo	by	it	,
但	他们	已保存	这	船	和	货物	经过	它	,

但他们用它救了船和货物，

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][kɑːm] ,

and	in	three	or	four	days	the	weather	was	calm	,
和	在	三	或者	四	天	这	天气	曾是	冷静的	,

三四天后天气就平静了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	he	proceeded	on	his	voyage	,
和	他	继续	在	他的	航程	,

他继续他的航行，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['æŋkə(r)][ænd; ənd]['keɪb(ə)l] [ə'gen] ;

returning	the	anchor	and	cable	again	;
返回	这	锚	和	电缆	再次	;

再次归还锚和缆绳；

[səʊ] [ðæt] ,

so	that	,
所以	那	,

以便，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,

upon	the	whole	,
之上	这	所有的	,

总体而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ɪk'strævəgənt] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] .

it	was	not	so	extravagant	as	at	first	I	thought	it	to	be	.
它	曾是	不是	所以	靡	作为	在	第一的	我	想法	它	到	是	.

它并不像我最初想象的那么奢侈。

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] ,

The	Isle	of	Portland	,
这	小岛	的	波特兰	,

波特兰岛，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ai] ['menʃ(ə)nd] [stændz] ,

on	which	the	castle	I	mentioned	stands	,
在	哪个	这	城堡	我	提及	站立	,

我提到的城堡就坐落在这里，

[laɪz] [raɪt] [ə'genst] [ðɪs] [pɔːt] [ɒv; əv] ['weɪməθ] .

lies	right	against	this	Port	of	Weymouth	.
谎言	正确的	反对	这	港口	的	韦茅斯	.

正对着韦茅斯港。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [best] [ænd; ənd] ['waɪtɪst] ['friːstəʊn] ['kʊmz] ,

Hence	it	is	that	our	best	and	whitest	freestone	comes	,
因此	它	是	那	我们的	最好的	和	最白	自由石	来	,

因此，我们最好的、最白的砂石就诞生了，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ,

with	which	the	Cathedral	of	St	.	Paul's	,
和	哪个	这	大教堂	的	英石	.	保罗的	,

圣保罗大教堂，

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] ,

the	Monument	,
这	纪念碑	,

纪念碑，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['edifis] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [bɪlt] ;

and	all	the	public	edifices	in	the	City	of	London	are	chiefly	built	;
和	全部	这	民众	建筑物	在	这	城市	的	伦敦	是	主要	建造	;

伦敦市的所有公共建筑主要都是在这里建造的；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ,

and	it	is	wonderful	,
和	它	是	精彩的	,

这真是太棒了，

[ænd; ənd] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trævələ(r)] ,

and	well	worth	the	observation	of	a	traveller	,
和	出色地	值得	这	观察	的	一个	游客	,

值得旅行者观察，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [aʊt] ,

to	see	the	quarries	in	the	rocks	from	whence	they	are	cut	out	,
到	看	这	采石场	在	这	岩石	从	何处	他们	是	切	出去	,

去看看岩石中采石场，看看它们是如何被凿出来的，

[wɒt] [stəʊnz] ,
what stones ,
什么 石头 ,

什么石头，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [prə'dɪdʒəs] [ə; eɪ][saɪz][ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [aʊt] [ðeə(r)] .
and of what prodigious a size are cut out there .
和 的 什么 惊人 一个 尺寸 是 切 出去 那里 .

那里的切割尺寸多么巨大啊。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [ɪn'diːd] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [kən'tɪnjuːd] [rɒk] [ɒv; əv] ['friːstəʊn] ,
The island is indeed little more than one continued rock of freestone ,
这 岛 是 的确 小的 更多的 比 一 持续 岩石 的 自由石 ,

该岛实际上只不过是一块连续的砂岩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðeɪ] [siː] [ɪn][klɪə(r)]
and the height of the land is such that from this island they see in clear
和 这 高度 的 这 土地 是 这样的 那 从 这 岛 他们 看 在 清除
['weðə(r)] [ə'bʌv] [hɑːf]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [frɑːns] ,
weather above half over the Channel to France ,
天气 多于 一半 超过 这 渠道 到 法国 ,

岛上地势较高，天气晴朗时，从这里可以看到海峡对岸法国的一半以上。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [hɪə(r)][ɪz] ['veri] [brɔːd] .
though the Channel here is very broad .
尽管 这 渠道 这里 是 非常 广阔 .

虽然这里的海峡很宽阔。

[ðə; ði] [siː] [ɒf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
The sea off of this island ,
这 海 离开 的 这 岛 ,

这个岛外的海域，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and especially to the west of it ,
和 尤其 到 这 西方 的 它 ,

特别是在它的西边，

[ɪz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .
is counted the most dangerous part of the British Channel .
是 计数 这 最多 危险的 部分 的 这 英国 渠道 .

被认为是英国海峡最危险的部分。

[djuː] [saʊθ] ,
Due south ,
到期的 南 ,

正南，

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
there is almost a continued disturbance in the waters ,
那里 是 几乎 一个 持续 干扰 在 这 水 ,

水域几乎持续不断的骚动，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [tuː] [taɪdz] ['miːtɪŋ] ,
by reason of what they call two tides meeting ,
经过 原因 的 什么 他们 称呼 二 潮汐 会议 ,

由于他们所谓的两股潮水相遇，

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sets][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənts] [frɒm; frəm][ðə; ði]

which	I	take	to	be	no	more	than	the	sets	of	the	currents	from	the
哪个	我	拿	到	是	不	更多的	比	这	套	的	这	电流	从	这

[frentʃ] [kəʊst] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɔː(r)] ['miːtɪŋ] :

French	coast	and	from	the	English	shore	meeting	:
法语	海岸	和	从	这	英语	支撑	会议	:

我认为这只不过是来自法国海岸和英国海岸的洋流相遇：

[ðɪs] [ðeɪ] [kɔːl] ['pɔːtlənd] [reɪs] ;

this	they	call	Portland	Race	;
这	他们	称呼	波特兰	种族	;

他们称之为波特兰赛跑；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʃɪps] ,

and	several	ships	,
和	一些	船舶	,

和几艘船，

[nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌrənts] ,

not	aware	of	these	currents	,
不是	意识到的	的	这些	电流	,

不知道这些潮流，

[hæv; həv] [biːn] [ɪm'beɪd] [tuː; tə][ðə; ði][west][ɒv; əv] ['pɔːtlənd] ,

have	been	embayed	to	the	west	of	Portland	,
有	到过	海湾	到	这	西方	的	波特兰	,

位于波特兰西部的海湾，

[ænd; ənd] [biːn] ['drɪvn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['prez(ə)ntli]) ,

and	been	driven	on	shore	on	the	beach	(	of	which	I	shall	speak	presently	)	,
和	到过	驱动	在	支撑	在	这	海滩	(	的	哪个	我	将	说话	目前	)	,

并被冲到岸边的沙滩上（关于这一点我稍后会讲到），

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒst] .

and	there	lost	.
和	那里	丢失的	.

并在那里迷失了。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] ,

To	prevent	this	danger	,
到	防止	这	危险	,

为了防止这种危险，

[ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði]['mærɪnə(r)][ɪn] [ðiːz] [di'stres] ,

and	guide	the	mariner	in	these	distresses	,
和	指导	这	水手	在	这些	痛苦	,

并在这些困境中指引航海者，

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [fjuː] [mʌnθs] [set] [ʌp] [tuː] ['laɪthaʊsˌhaʊzɪz][ɒn][ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðæt]

they	have	within	these	few	months	set	up	two	lighthouses	on	the	two	points	of	that
他们	有	之内	这些	很少	几个月	放	向上	二	灯塔	在	这	二	积分	的	那

['aɪlənd] ;

island	;
岛	;

他们在这几个月内在该岛的两个岬角建立了两座灯塔；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['meni] [mʌnθs] [set][ʌp] ,

and	they	had	not	been	many	months	set	up	,
和	他们	有	不是	到过	许多	几个月	放	向上	,

他们还没建立几个月，

[wɪð] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['berɪŋ] ,

with	the	directions	given	to	the	public	for	their	bearings	,
和	这	方向	给定	到	这	民众	为了	他们的	轴承	,

向公众提供方位指示，

[bʌt; bət] [wi:; wi] [faʊnd] [θri:] ['aʊtwəd] - [baʊnd] [i:st] ['ɪndiə] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [dɪ'stres] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

but	we	found	three	outward	-	bound	East	India	ships	which	were	in	distress	in	the	night	,
但	我们	成立	三	向外	-	边界	东方	印度	船舶	哪个	是	在	痛苦	在	这	夜晚	,

但我们发现三艘驶往外地的东印度船只在夜间遭遇危险，

[ɪn] [ə; eɪ] [hɑ:d] [ɪk'stri:m] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

in	a	hard	extreme	gale	of	wind	,
在	一个	难的	极端	大风	的	风	,

在猛烈的大风中，

[wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [ðəʊz] [laɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,

were	so	directed	by	those	lights	that	they	avoided	going	on	shore	by	it	,
是	所以	指导	经过	那些	灯	那	他们	避免	去	在	支撑	经过	它	,

受到这些灯光的引导，他们避免上岸，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ɪf] [ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ðeə(r)] ,

if	the	lights	had	not	been	there	,
如果	这	灯	有	不是	到过	那里	,

如果没有灯光，

[wʊd] [ɪn'evɪtəbli] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

would	inevitably	happened	to	their	destruction	.
会	不可避免地	发生	到	他们的	破坏	.

必然会导致他们的毁灭。

[ðɪs] ['aɪlənd] ,

This	island	,
这	岛	,

这个岛，

[ðəʊ] ['si:mɪŋli] ['mɪzrəbl] ,

though	seemingly	miserable	,
尽管	似乎	悲惨的	,

虽然看上去很悲惨，

[ænd; ənd] ['θɪnli] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

and	thinly	inhabited	,
和	薄薄的	有人居住的	,

人烟稀少，

[jet] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [stəʊn] - [k'ʌtəz] ,

yet	the	inhabitants	being	almost	all	stone	-	cutters	,
然而	这	居民	存在	几乎	全部	石头	-	切割器	,

但居民几乎都是石匠，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

we	found	there	were	no	very	poor	people	among	them	,
我们	成立	那里	是	不	非常	贫穷的	人们	之中	他们	,

我们发现他们当中没有非常贫穷的人，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kə'lektɪd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['bɪldɪŋ] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ,

and	when	they	collected	money	for	the	re	-	building	St	.	Paul's	,
和	什么时候	他们	集	钱	为了	这	关于	-	建筑	英石	.	保罗的	,

当他们为重建圣保罗大教堂筹集资金时，

[ðeɪ] [gɒt] [mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [taʊn] [ɒv; əv]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ,

they	got	more	in	this	island	than	in	the	great	town	of	Dorchester	,
他们	得到	更多的	在	这	岛	比	在	这	伟大的	镇	的	多切斯特	,

他们在这个岛上得到的比在多切斯特大镇得到的还多，

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] .

as	we	were	told	.
作为	我们	是	讲述	.

正如我们所知。

[ðəʊ] ['pɔːtlənd] [stændz][ə; eɪ] [liːg] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

Though	Portland	stands	a	league	off	from	the	mainland	of	Britain	,
尽管	波特兰	站立	一个	联盟	离开	从	这	大陆	的	英国	,

尽管波特兰距离英国本土有一里格远，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [rɪf] [ɒv; əv] [biːtʃ] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

yet	it	is	almost	joined	by	a	prodigious	riff	of	beach	-	-	that	is	to	say	,
然而	它	是	几乎	加入	经过	一个	惊人	即兴演奏	的	海滩	-	-	那	是	到	说	,

然而它几乎与海滩的巨大即兴重复部分相连——也就是说，

[ɒv; əv] [smɔːl] [stəʊnz] [kɑːst] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [siː] - - [wɪtʃ] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]

of	small	stones	cast	up	by	the	sea	-	-	which	runs	from	the	island	so	near	the
的	小的	石头	投掷	向上	经过	这	海	-	-	哪个	跑步	从	这	岛	所以	靠近	这

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ðeɪ] ['feri] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊp] ,

shore	of	England	that	they	ferry	over	with	a	boat	and	a	rope	,
支撑	的	英格兰	那	他们	渡船	超过	和	一个	船	和	一个	绳索	,

由海水冲上岸的小石头组成——海水从离英格兰海岸很近的岛屿流过来，人们用船和绳子把小石头渡过去，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [hɑːf][ə; eɪ] [stoʊnz] - [θrəʊ] ['əʊvə(r)] ;

the	water	not	being	above	half	a	stone's	-	throw	over	;
这	水	不是	存在	多于	一半	一个	石头的	-	扔	超过	;

水位不超过半块石头那么高；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [rɪf] [ɒv; əv] [biːtʃ] ['endɪŋ] ,

and	the	said	riff	of	beach	ending	,
和	这	说	即兴演奏	的	海滩	结束	,

以及海滩结尾的即兴重复乐段，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnlet] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

at	that	inlet	of	water	,
在	那	进口	的	水	,

在那个水入口处，

[tɜːnz] [ə'weɪ] [west] ,

turns	away	west	,
转弯	离开	西方	,

转向西，

[ænd; ənd] [rʌnz] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [kwaɪt] [tuː; tə] ['æbətsˌbɜːri] ,

and	runs	parallel	with	the	shore	quite	to	Abbotsbury	,
和	跑步	平行线	和	这	支撑	相当	到	阿伯茨伯里	,

与海岸平行延伸至阿伯茨伯里，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] ['weɪməθ] .

which	is	a	town	about	seven	miles	beyond	Weymouth	.
哪个	是	一个	镇	关于	七	英里	超过	韦茅斯	.

这是一个距韦茅斯约七英里的小镇。

[ai] [neɪm] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] :

I	name	this	for	two	reasons	:
我	姓名	这	为了	二	原因	:

我这样命名有两个原因:

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

第一的,

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'gen] [wɒt] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [ɪm'beɪd] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪə(r)] .

to	explain	again	what	I	said	before	of	ships	being	embayed	and	lost	here	.
到	解释	再次	什么	我	说	前	的	船舶	存在	海湾	和	丢失的	这里	.

再次解释一下我之前所说的船只在这里停靠和失踪的情况。

[ðɪs] [ɪz] [wen] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westwəd] [ə'mɪt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒfɪŋ] ,

This	is	when	ships	coming	from	the	westward	omit	to	keep	a	good	offing	,
这	是	什么时候	船舶	未来	从	这	向西	忽略	到	保持	一个	好的	离岸	,

这是当从西边来的船只忘记保持安全距离时,

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ʃɔːt] [baɪ] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] ,

or	are	taken	short	by	contrary	winds	,
或者	是	已采取	短的	经过	相反	风	,

或被逆风吹倒,

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [lænd][ɒv; əv] ['pɔːtlənd] ,

and	cannot	weather	the	high	land	of	Portland	,
和	不能	天气	这	高的	土地	的	波特兰	,

无法穿越波特兰高地,

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [bɪ'twiːn] ['pɔːtlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

but	are	driven	between	Portland	and	the	mainland	.
但	是	驱动	之间	波特兰	和	这	大陆	.

而是在波特兰和大陆之间行驶。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] ,

If	they	can	come	to	an	anchor	,
如果	他们	能	来	到	一个	锚	,

如果他们能够停下来,

[ænd; ənd][raɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

and	ride	it	out	,
和	骑	它	出去	,

并顺利度过难关,

[wel] [ænd; ənd] [gʊd] ;

well	and	good	;
出色地	和	好的	;

很好;

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,

and	if	not	,
和	如果	不是	,

如果没有,

[ðeɪ] [rʌn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɒn] [ðæt] [vɑːst] [biːtʃ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [wɪ'ðaʊt] ['remədi] .

they	run	on	shore	on	that	vast	beach	and	are	lost	without	remedy	.
他们	跑步	在	支撑	在	那	广阔的	海滩	和	是	丢失的	没有	补救	.

它们冲上那片广阔的海滩,迷失了方向,无可救药。

[pn] [ðə; ði] [ɹn'saɪd] [pv; əv] [ðɪs] [biːtʃ] ,
On the inside of this beach ,
在 这 里面 的 这 海滩 ,

在这个海滩的内部，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] ,
and between it and the land ,
和 之间 它 和 这 土地 ,

在它和陆地之间，

[ðeə(r)] [ɪz] ,
there is ,
那里 是 ,

有，

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] ,
as I have said ,
作为 我 有 说 ,

正如我所说，

[æn; ən] ['ɪnlet] [pv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['feri] ['əʊvə(r)] ,
an inlet of water which they ferry over ,
一个 进口 的 水 哪个 他们 渡船 超过 ,

他们渡过的水湾，

[æz; əz] [ə'bʌv] ,
as above ,
作为 多于 ,

如上所述，

[tuː; tə] [pɑːs] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [pɑːs] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['pɔːtlənd] :
to pass and re - pass to and from Portland :
到 经过 和 关于 - 经过 到 和 从 波特兰 :

往返波特兰的交通方式：

[ðɪs] ['ɪnlet] ['əupənz] [æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [west] ,
this inlet opens at about two miles west ,
这 进口 打开 在 关于 二 英里 西方 ,

这个入口位于西边约两英里处，

[ænd; ənd] [grəuz] ['veri] [brɔːd] ,
and grows very broad ,
和 生长 非常 广阔 ,

并且长得很宽，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [kaɪnd] [pv; əv] [leɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lænd] [pv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [brɔːd] ,
and makes a kind of lake within the land of a mile and a half broad ,
和 制作 一个 种类 的 湖 之内 这 土地 的 一个 英里 和 一个 一半 广阔 ,

在一英里半宽的土地上形成了一个湖泊，

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [θriː] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,
and near three miles in length ,
和 靠近 三 英里 在 长度 ,

长度接近三英里，

[ðə; ði] [bredθ] [ʌn'iːkwəl] .
the breadth unequal .
这 宽度 不等 .

宽度不均等。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [end] [west] [pv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʌk] - [kɔɪ] ,
At the farthest end west of this water is a large duck - coy ,
在 这 最远 结尾 西方 的 这 水 是 一个 大的 鸭子 - 害羞 ,

在这片水域最西边的尽头，有一片大鸭群，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wel] [grəʊn] [wɪð] [wʊd] ,

and	the	verge	of	the	water	well	grown	with	wood	,
和	这	边缘	的	这	水	出色地	生长	和	木头	,

水边长满了树木，

[ænd; ənd]['prɒpə(r)] [grəʊvz] [ɒv; əv] [triːz] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faʊl] :

and	proper	groves	of	trees	for	cover	for	the	fowl	:
和	恰当的	小树林	的	树木	为了	覆盖	为了	这	鸡	:

有适合鸟栖息的树林：

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [leɪk] ,

in	the	open	lake	,
在	这	打开	湖	,

在开阔的湖面上，

[ɔː(r)] [brɔːd] [pɑːt] ,

or	broad	part	,
或者	广阔	部分	,

或大部分，

[ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [swɒnz] :

is	a	continual	assembly	of	swans	:
是	一个	持续的	集会	的	天鹅	:

是一群群天鹅不断聚集：

[hɪə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

here	they	live	,
这里	他们	居住	,

他们住在这里，

[fiːd] ,

feed	,
喂养	,

喂养，

[ænd; ənd] [briːd] ,

and	breed	,
和	品种	,

并繁殖，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ,

and	the	number	of	them	is	such	that	,
和	这	数字	的	他们	是	这样的	那	,

它们的数量如此之多，

[aɪ] [bɪ'liːv] ,

I	believe	,
我	相信	,

我相信，

[aɪ][dɪd] [nɒt] [siː] [səʊ] [fjuː] [æz; əz]['sɛvən] ,

I	did	not	see	so	few	as	7	,
我	做过	不是	看	所以	很少	作为	7	,

我没有看到少于 7 的

- [ɔː(r)][eit] , - .

000	or	8	,	000	.
-	或者	8	,	-	.

000 或 8,000。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] ,

Here	they	are	protected	,
这里	他们	是	受保护	,

在这里它们受到保护，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [briːd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

and	here	they	breed	in	abundance	.
和	这里	他们	品种	在	丰富	.

它们在这里大量繁殖。

[wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

We	saw	several	of	them	upon	the	wing	,
我们	锯	一些	的	他们	之上	这	翼	,

我们看到几只鸟在飞行，

['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

very	high	in	the	air	,
非常	高的	在	这	空气	,

在空中很高的地方，

[wens] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪf] [ɒv; əv] [biːtʃ] ,

whence	we	supposed	that	they	flew	over	the	riff	of	beach	,
何处	我们	据称	那	他们	飞翔	超过	这	即兴演奏	的	海滩	,

我们猜想它们是从那里飞过海滩的裂口的，

[wɪtʃ] [pɑːts] [ðə; ði] [leɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

which	parts	the	lake	from	the	sea	,
哪个	部分	这	湖	从	这	海	,

它将湖与海分开，

[tuː; tə] [fiːd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] ,

to	feed	on	the	shores	as	they	thought	fit	,
到	喂养	在	这	海岸	作为	他们	想法	合身	,

在岸边随意觅食，

[ænd; ənd][səʊ] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [æt; ət][ðeə(r)] ['leʒə(r)] .

and	so	came	home	again	at	their	leisure	.
和	所以	来了	家	再次	在	他们的	闲暇	.

然后他们就悠闲地回家了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [dʌk] - [kɔɪ] [west] ,

From	this	duck	-	coy	west	,
从	这	鸭子	-	害羞	西方	,

从这片宁静的西部，

[ðə; ði] [leɪk] ['nærəʊz] ,

the	lake	narrows	,
这	湖	变窄	,

湖面变窄，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['ɔːlməʊst][kləuziz] ,

and	at	last	almost	closes	,
和	在	最后的	几乎	关闭	,

最后几乎关闭，

[tɪl] [ðə; ði] [biːtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

till	the	beach	joins	the	shore	;
直到	这	海滩	加入	这	支撑	;

直到海滩与海岸相连；

[ænd; ənd][səʊ] ['pɔːtlənd] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

and	so	Portland	may	be	said	,
和	所以	波特兰	可能	是	说	,

因此波特兰可以说，

[nɒt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪlənd] ,

not	to	be	an	island	,
不是	到	是	一个	岛	,

不要成为一座孤岛，

[bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

but	part	of	the	continent	.
但	部分	的	这	大陆	.

但属于大陆的一部分。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['æbətsˌbɜːri] ,

And	now	we	came	to	Abbotsbury	,
和	现在	我们	来了	到	阿伯茨伯里	,

现在我们来到了阿伯茨伯里，

[ə; eɪ] [taʊn] ['eɪnʃəntli] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['mɒnəst(ə)ri] ,

a	town	anciently	famous	for	a	great	monastery	,
一个	镇	古代	著名的	为了	一个	伟大的	修道院	,

这座小镇因一座伟大的修道院而闻名，

[ænd; ənd] [naʊ] ['emɪnənt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪts]['ruːɪnz] .

and	now	eminent	for	nothing	but	its	ruins	.
和	现在	杰出	为了	没有什么	但	它是	废墟	.

如今，这里除了废墟之外一无所有。

[frɒm; frəm] [hens] [wiː; wi] [went] [ɒn][tuː; tə]['brɪdˌpɔːrt] ,

From	hence	we	went	on	to	Bridport	,
从	因此	我们	去	在	到	布里德波特	,

从这里我们继续前往布里德波特，

[ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːdʒ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,

a	pretty	large	corporation	town	on	the	sea	-	shore	,
一个	漂亮的	大的	公司	镇	在	这	海	-	支撑	,

海边一个相当大的企业城镇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第6/10页

[ðəʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈhɑːbə(r)] .
though **without** **a** **harbour** **.**
尽管 没有 一个 港口 .

虽然没有港口。

[hɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] [boʊts] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Here **we** **saw** **boats** **all** **the** **way** **on** **the** **shore** **,**
这里 我们 锯 船 全部 这 方式 在 这 支撑 ,

我们看到岸边停满了船，

[ˈfɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmækrəl] ,
fishing **for** **mackerel** **,**
钓鱼 为了 鲭鱼 ,

钓鲭鱼，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [ˈmænə(r)] [ɪˈmædʒɪnəbl] ;
which **they** **take** **in** **the** **easiest** **manner** **imaginable** **;**
哪个 他们 拿 在 这 最容易 方式 可以想象的 ;

他们以最容易想象的方式接受它；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪks] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəʊl] [set] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][sænd] ,
for **they** **fix** **one** **end** **of** **the** **net** **to** **a** **pole** **set** **deep** **into** **the** **sand** **,**
为了 他们 使固定 一 结尾 的 这 网 到 一个 极 放 深的 进入 这 沙 ,

因为他们把网的一端固定在一根深深插入沙中的杆子上，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ðə; ði] [net] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] ,
the **net** **being** **in** **a** **boat** **,**
这 网 存在 在 一个 船 ,

网在船上，

[ðeɪ] [rəʊ] [raɪt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,
they **row** **right** **out** **into** **the** **water** **some** **length** **,**
他们 排 正确的 出去 进入 这 水 一些 长度 ,

他们划船到水里一段距离，

[ðen] [tɜːn] [ænd; ənd] [rəʊ] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
then **turn** **and** **row** **parallel** **with** **the** **shore** **,**
然后 转动 和 排 平行线 和 这 支撑 ,

然后转身，与海岸平行划行，

[ˈvɪərɪŋ] [aʊt][ðə; ði][net][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
veering **out** **the** **net** **all** **the** **while** **,**
转向 出去 这 网 全部 这 尽管 ,

一直在偏离网外，

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][let][gəʊ][ɔːl][ðə; ði][net] ,
till **they** **have** **let** **go** **all** **the** **net** **,**
直到 他们 有 让 去 全部 这 网 ,

直到他们把所有的网都放开，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,
except **the** **line** **at** **the** **end** **,**
除了 这 线 在 这 结尾 ,

除了最后那一行，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bəʊt] [rəʊz] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
and **then** **the** **boat** **rows** **on** **shore** **,**
和 然后 这 船 行 在 支撑 ,

然后船就划向岸边，

[wen] [ðə; ði] [men] ,
when **the** **men** **,**
什么时候 这 男人 ,

当男人们

['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [net] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət] [bəuθ] [endz] ,
hauling **the** **net** **to** **the** **shore** **at** **both** **ends** **,**
运输 这 网 到 这 支撑 在 两个都 结束 ,

将网的两端拖到岸边，

[brɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wei] [ðeɪ] [rəud] .
bring **to** **shore** **with** **it** **such** **fish** **as** **they** **surrounded** **in** **the** **little** **way** **they** **rowed** **.**
带来 到 支撑 和 它 这样的 鱼 作为 他们 包围 在 这 小的 方式 他们 划船 .

他们将自己在小路上围起来的鱼带到岸边。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at **that** **time** **,**
在 那 时间 ,

当时，

[pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] ,
proved **to** **be** **an** **incredible** **number** **,**
已证实 到 是 一个 极好的 数字 ,

事实证明这是一个令人难以置信的数字，

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [drɔː] [ðem; ðəm] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
insomuch **that** **the** **men** **could** **hardly** **draw** **them** **on** **shore** **.**
就此而言 那 这 男人 可以 几乎 画 他们 在 支撑 .

以至于人们几乎无法将它们拖上岸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] [fɪʃ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [gɑːd]
As **soon** **as** **the** **boats** **had** **brought** **their** **fish** **on** **shore** **we** **observed** **a** **guard**
作为 很快 作为 这 船 有 带来 他们的 鱼 在 支撑 我们 观察到 一个 警卫
[ɔː(r)] [wɒtʃ] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
or **watch** **placed** **on** **the** **shore** **in** **several** **places** **,**
或者 手表 放置 在 这 支撑 在 一些 地方 ,

渔船把鱼运上岸后，我们立即发现岸边有几处地方安排了警卫或值班人员。

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[wiː; wi] [faʊnd] ,
we **found** **,**
我们 成立 ,

我们发现，

[hæd; həd][ðeə(r)] [aɪ] ,
had **their** **eye** **,**
有 他们的 眼睛 ,

有他们的眼睛，

[nɒt] [ɒn][ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
not **on** **the** **fishermen** **,**
不是 在 这 渔民 ,

不针对渔民，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [bai] [ðeə(r)] [fɪʃ] ;
but **on** **the** **country** **people** **who** **came** **down** **to** **the** **shore** **to** **buy** **their** **fish** **;**
但 在 这 国家 人们 WHO 来了 向下 到 这 支撑 到 买 他们的 鱼 ;

而是来到岸边买鱼的乡下人；

[ænd; ənd] ['veri] [ʃɑːp] [wiː; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
and **very** **sharp** **we** **found** **they** **were** **,**
和 非常 锋利的 我们 成立 他们 是 ,

我们发现它们非常锋利，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [smɔːl] [kɑːts] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['empti] [wɪ'ðaʊt]
and **some** **that** **came** **with** **small** **carts** **were** **obliged** **to** **go** **back** **empty** **without**
和 一些 那 来了 和 小的 购物车 是 有义务 到 去 后退 空的 没有
['eni] [fɪʃ] .
any **fish** **.**
任何 鱼 .

一些推着小车的人不得不空手而归，没有带任何鱼。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When **we** **came** **to** **inquire** **into** **the** **particulars** **of** **this** **,**
什么时候 我们 来了 到 查询 进入 这 细节 的 这 ,

当我们开始调查此事的细节时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfɪsəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ænd; ənd]
we **found** **that** **these** **were** **officers** **placed** **on** **the** **shore** **by** **the** **justices** **and**
我们 成立 那 这些 是 警官 放置 在 这 支撑 经过 这 法官们 和
['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ə'baʊt] ,
magistrates **of** **the** **towns** **about** **,**
地方法官 的 这 城镇 关于 ,

我们发现这些官员是周围城镇的法官和地方官员派驻在岸上的，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kʌntri] ['fɑːrmərz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['mækrəl] [tuː; tə] [dʌŋ]
who **were** **ordered** **to** **prevent** **the** **country** **farmers** **buying** **the** **mackerel** **to** **dung**
WHO 是 订购 到 防止 这 国家 农民 购买 这 鲭鱼 到 粪
[ðeə(r)][lænd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
their **land** **with** **them** **,**
他们的 土地 和 他们 ,

他们被命令阻止农民购买鲭鱼并将其作为肥料撒在土地上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
which **was** **thought** **to** **be** **dangerous** **as** **to** **infection** **.**
哪个 曾是 想法 到 是 危险的 作为 到 感染 .

这被认为有感染的危险。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In **short** **,**
在 短的 ,

简而言之，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [jɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mækrəl] ,
such **was** **the** **plenty** **of** **fish** **that** **year** **that** **the** **mackerel** **,**
这样的 曾是 这 很多 的 鱼 那 年 那 这 鲭鱼 ,

那一年的鱼非常丰富，鲭鱼，

[ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['lɑːdʒɪst][aɪ]['evə(r)] [sɔː] ,

the	finest	and	largest	I	ever	saw	,
这	最好的	和	最大	我	曾经	锯	,

我所见过的最精致、最大的

[wɜː(r); wə(r)][səʊld][æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] .

were	sold	at	the	seaside	a	hundred	for	a	penny	.
是	卖	在	这	海滨	一个	百	为了	一个	一分钱	.

在海边以一便士的价格卖出一百个。

[frɒm; frəm]['brɪdˌpɔːrt] ([ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]) [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

From	Bridport	(	a	town	in	which	we	see	nothing	remarkable	)	we	came	to
从	布里德波特	(	一个	镇	在	哪个	我们	看	没有什么	卓越	)	我们	来了	到

[laɪm] ,

Lyme	,
莱姆病	,

我们从布里德波特（一个我们觉得没什么特别的小镇）来到莱姆，

[ðə; ði] [taʊn] [pə'tɪkjələli] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ]

the	town	particularly	made	famous	by	the	landing	of	the	Duke	of	Monmouth
这	镇	特别	制成	著名的	经过	这	降落	的	这	公爵	的	蒙茅斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . ,

and	his	unfortunate	troops	in	the	time	of	King	James	II	.	,
和	他的	不幸	军队	在	这	时间	的	国王	詹姆斯	二	.	,

这座城镇因詹姆斯二世时期蒙茅斯公爵及其不幸的部队登陆而闻名。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [niːd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,

of	which	I	need	say	nothing	,
的	哪个	我	需要	说	没有什么	,

我无需多言，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ]['riːs(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['lɪvɪŋ] .

the	history	of	it	being	so	recent	in	the	memory	of	so	many	living	.
这	历史	的	它	存在	所以	最近的	在	这	记忆	的	所以	许多	活的	.

在许多活着的人的记忆中，它的历史是如此的近。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɪgə(r)] ,

This	is	a	town	of	good	figure	,
这	是	一个	镇	的	好的	数字	,

这是一个身材很好的小镇，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['emɪnənt] ['mɜːrtʃənt] [huː] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd]

and	has	in	it	several	eminent	merchants	who	carry	on	a	considerable	trade
和	有	在	它	一些	杰出	商人	WHO	携带	在	一个	大量	贸易

[tuː; tə] [frɑːns] ,

to	France	,
到	法国	,

这里有几位著名的商人，他们与法国进行着大量的贸易，

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

西班牙，

['njuːfəndlənd] ,

Newfoundland	,
纽芬兰	,

纽芬兰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪts] ;

and	the	Straits	;
和	这	海峡	;

和海峡；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [kriːk] [ɔː(r)] [beɪ] ,

and	though	they	have	neither	creek	or	bay	,
和	尽管	他们	有	两者都不	溪	或者	湾	,

尽管它们既没有小溪也没有海湾，

[rəʊd] [ɔː(r)] ['rɪvə(r)] ,

road	or	river	,
路	或者	河	,

道路或河流，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːbə(r)] ,

they	have	a	good	harbour	,
他们	有	一个	好的	港口	,

他们有一个良好的港口，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] ['brɪt(ə)n] [bɪ'saɪdz] ,

but	it	is	such	a	one	as	is	not	in	all	Britain	besides	,
但	它	是	这样的	一个	一	作为	是	不是	在	全部	英国	除了	,

但在整个英国，没有这样的一个，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

if	there	is	such	a	one	in	any	part	of	the	world	.
如果	那里	是	这样的	一个	一	在	任何	部分	的	这	世界	.

如果世界上有这样一个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mæsi] [paɪl] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

It	is	a	massy	pile	of	building	,
它	是	一个	大	桩	的	建筑	,

这是一堆巨大的建筑，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

consisting	of	high	and	thick	walls	of	stone	,
由	的	高的	和	厚的	墙壁	的	石头	,

由高而厚的石墙组成，

[reɪzd] [æt; ət] [fɜːst] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [skɪl] [ænd; ənd] [ɑːt] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] ,

raised	at	first	with	all	the	methods	that	skill	and	art	could	devise	,
提高	在	第一的	和	全部	这	方法	那	技能	和	艺术	可以	设计	,

最初用技术和艺术所能设计出的所有方法培育，

[bʌt; bət] [meɪn'teɪnd] [naʊ] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

but	maintained	now	with	very	little	difficulty	.
但	维持	现在	和	非常	小的	困难	.

但现在维持起来几乎没有困难。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [siː] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

The	walls	are	raised	in	the	main	sea	at	a	good	distance	from	the	shore	;
这	墙壁	是	提高	在	这	主要的	海	在	一个	好的	距离	从	这	支撑	;

墙壁建在主海域，距离海岸有一段距离；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [wʌn] [meɪn] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

it	consists	of	one	main	and	solid	wall	of	stone	,
它	由	的	一	主要的	和	坚硬的	墙	的	石头	,

它由一堵坚固的主石墙组成，

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːts] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ,

large	enough	for	carts	and	carriages	to	pass	on	the	top	,
大的	足够的	为了	购物车	和	马车	到	经过	在	这	顶部	,

足够大，可以让马车和马车在上面通过，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	admit	houses	and	warehouses	to	be	built	on	it	,
和	到	承认	房屋	和	仓库	到	是	建造	在	它	,

并允许在其上建造房屋和仓库，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [brɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] .

so	that	it	is	broad	as	a	street	.
所以	那	它	是	广阔	作为	一个	街道	.

宽阔如街。

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Opposite	to	this	,
对面的	到	这	,

与此相反，

[bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

but	farther	into	the	sea	,
但	更远	进入	这	海	,

但在更远的海里，

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wɜːkmənʃɪp] ,

is	another	wall	of	the	same	workmanship	,
是	其他	墙	的	这	相同的	做工	,

是另一面同样工艺的墙，

[wɪtʃ] [krɔːsɪz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wɔːl][ænd; ənd] ['kʊmz] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ][teɪl] ['pærəlel] [tuː; tə]

which	crosses	the	end	of	the	first	wall	and	comes	about	with	a	tail	parallel	to
哪个	十字架	这	结尾	的	这	第一的	墙	和	来	关于	和	一个	尾巴	平行线	到

[ðə; ði][fɜːst] [wɔːl] .

the	first	wall	.
这	第一的	墙	.

它穿过第一面墙的末端，并且尾部与第一面墙平行。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)] [meɪn] [wɔːl] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːt] ,

Between	the	point	of	the	first	or	main	wall	is	the	entrance	into	the	port	,
之间	这	观点	的	这	第一的	或者	主要的	墙	是	这	入口	进入	这	港口	,

第一面墙或主墙之间的点是进入港口的入口，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] ,

and	the	second	or	opposite	wall	,
和	这	第二	或者	对面的	墙	,

第二面墙或对面的墙，

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ,

breaking	the	violence	of	the	sea	from	the	entrance	,
打破	这	暴力	的	这	海	从	这	入口	,

从入口处打破大海的狂暴，

[ðə; ði] [ʃɪps] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n][æz; əz]['ɪntuː][ə; eɪ][pɪə(r)][ɔː(r)] ['hɑːbə(r)] ,

the	ships	go	into	the	basin	as	into	a	pier	or	harbour	,
这	船舶	去	进入	这	盆地	作为	进入	一个	码头	或者	港口	,

船只驶入港池就像驶入码头或港口，

[ænd; ənd] [raɪd] [ðeə(r)] [æz; əz][sɪ'kjʊə(r)][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlpɒnd] [ɔː(r)][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [wet] [dɒk] .

and	ride	there	as	secure	as	in	a	millpond	or	as	in	a	wet	dock	.
和	骑	那里	作为	安全的	作为	在	一个	磨坊池塘	或者	作为	在	一个	湿的	码头	.

并像在池塘或湿船坞中一样安全地骑行。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['hɑːbə(r)] ,

The	townspeople	have	the	benefit	of	this	wonderful	harbour	,
这	镇民	有	这	益处	的	这	精彩的	港口	,

镇上的居民受益于这个美丽的港口，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['keəfəli] [kept] [ɪn][rɪ'peə(r)] ,

and	it	is	carefully	kept	in	repair	,
和	它	是	小心	保留	在	维修	,

并精心维护，

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'həʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] ;

as	indeed	it	behoves	them	to	do	;
作为	的确	它	理应	他们	到	做	;

事实上他们应该这么做;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'i:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	they	could	give	me	nothing	of	the	history	of	it	,
但	他们	可以	给	我	没有什么	的	这	历史	的	它	,

但他们没能告诉我这件事的来龙去脉,

[nɔ:(r)][du:; də] [ðeɪ] ,

nor	do	they	,
也不	做	他们	,

他们也没有,

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [pə'si:v] ,

as	I	could	perceive	,
作为	我	可以	感知	,

据我所知,

[nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

know	anything	of	the	original	of	it	,
知道	任何事物	的	这	原来的	的	它	,

知道它的起源,

[ɔ:(r)] [hu:] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:] .

or	who	built	it	.
或者	WHO	建造	它	.

或者是谁建造了它。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['leɪtli] ['ɔ:ləʊst]['bi:t(ə)n] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [stɔ:m] ,

It	was	lately	almost	beaten	down	by	a	storm	,
它	曾是	最近	几乎	被打败	向下	经过	一个	风暴	,

最近它几乎被一场风暴摧毁,

[bʌt; bət][ɪz] [rɪ'peəd] [ə'gen] .

but	is	repaired	again	.
但	是	已修复	再次	.

但又被修复了。

[ðɪs] [wɜ:k] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kɒb] .

This	work	is	called	the	Cobb	.
这	工作	是	称为	这	科布	.

这项工作被称为“Cobb”。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['weəhaʊs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

The	Custom	House	officers	have	a	lodge	and	warehouse	upon	it	,
这	风俗	房子	警官	有	一个	小屋	和	仓库	之上	它	,

海关官员在那里有一间小屋和仓库,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['veri] [gʊd] [fɔ:s] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn]['vælju:][ɪn][ðə; ði]

and	there	were	several	ships	of	very	good	force	and	rich	in	value	in	the
和	那里	是	一些	船舶	的	非常	好的	力量	和	富有的	在	价值	在	这

['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

basin	of	it	when	I	was	there	.
盆地	的	它	什么时候	我	曾是	那里	.

当我到达那里时,那里的港池里停泊着几艘威力巨大、价值连城的船只。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:t] ,

It	might	be	strengthened	with	a	fort	,
它	可能	是	加强	和	一个	堡	,

或许可以用堡垒来加固它,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][fɜːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [wɒt] [gʌnz] [ðeɪ] [pliːz] [tuː; tə]

and	the	walls	themselves	are	firm	enough	to	carry	what	guns	they	please	to
和	这	墙壁	他们自己	是	公司	足够的	到	携带	什么	枪支	他们	请	到

[plɑːnt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

plant	upon	it	;
植物	之上	它	;

城墙本身足够坚固，可以承载他们想要安置的任何枪支；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] ,

but	they	did	not	seem	to	think	it	needful	,
但	他们	做过	不是	似乎	到	思考	它	需要	,

但他们似乎认为没有必要，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['bætəris] ,

and	as	the	shore	is	convenient	for	batteries	,
和	作为	这	支撑	是	方便的	为了	电池	,

而且由于海岸方便炮台，

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [gʌnz] ['plɑːntɪd] [ɪn]['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] ,

they	have	some	guns	planted	in	proper	places	,
他们	有	一些	枪支	已种植	在	恰当的	地方	,

他们在适当的地方放置了一些枪支，

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒb] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ['ɔːlsəʊ] .

both	for	the	defence	of	the	Cobb	and	the	town	also	.
两个都	为了	这	防御	的	这	科布	和	这	镇	还	.

既是为了保卫科布，也是为了保卫城镇。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] ,

This	town	is	under	the	government	of	a	mayor	and	aldermen	,
这	镇	是	在下面	这	政府	的	一个	市长	和	市议员	,

这个镇由镇长和市议员管理，

[ænd; ənd] [meɪ] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [welθ] ,

and	may	pass	for	a	place	of	wealth	,
和	可能	经过	为了	一个	地方	的	财富	,

并可能被视为富饶之地，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪgnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

considering	the	bigness	of	it	.
考虑	这	大	的	它	.

考虑到它的大小。

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

[wiː; wi] [faʊnd] ,

we	found	,
我们	成立	,

我们发现，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪltʃəd] - ['fɪʃɪŋ] ,

the	merchants	began	to	trade	in	the	pilchard	-	fishing	,
这	商人	开始	到	贸易	在	这	沙丁鱼	-	钓鱼	,

商人们开始从事沙丁鱼捕捞贸易，

[ðəʊ] [nɒt]

though	not
尽管	不是

虽然不是

[tuː; tə][səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də]['fɑːðə(r)] [west] - - [ðə; ðɪ] ['pɪltʃəd] ['seldəm]

to	so	considerable	a	degree	as	they	do	farther	west	-	-	the	pilchards	seldom
到	所以	大量	一个	程度	作为	他们	做	更远	西方	-	-	这	沙丁鱼	很少

['kʌmɪŋ] [ʌp][səʊ] [haɪ] ['iːstwəd] [æz; əz] ['pɔːtlənd] ,

coming	up	so	high	eastward	as	Portland	,
未来	向上	所以	高的	向东	作为	波特兰	,

沙丁鱼的数量与在更西边的地区相比，很少向东到波特兰那么高的地方，

[ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n][səʊ] [haɪ] [æz; əz] [laɪm] .

and	not	very	often	so	high	as	Lyme	.
和	不是	非常	经常	所以	高的	作为	莱姆病	.

而且很少像莱姆那么高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪlz] [ðæt] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [fliːt] ,

It	was	in	sight	of	these	hills	that	Queen	Elizabeth's	fleet	,
它	曾是	在	视线	的	这些	丘陵	那	女王	伊丽莎白的	舰队	,

伊丽莎白女王的舰队正是在这些山丘的视野中，

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːd] ['haʊəd] [ɒv; əv] ['ɛfɪŋˌhæm] ([ðen] ['ædmərəl]) ,

under	the	command	of	the	Lord	Howard	of	Effingham	(	then	Admiral	)	,
在下面	这	命令	的	这	主	霍华德	的	埃芬汉姆	(	然后	上将	)	,

在埃芬厄姆勋爵霍华德（时任海军上将）的指挥下，

[bɪ'gæn] [fɜːst][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [faɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['spæniʃ]

began	first	to	engage	in	a	close	and	resolved	fight	with	the	invincible	Spanish
开始	第一的	到	从事	在	一个	关闭	和	已解决	斗争	和	这	无敌	西班牙语

[ɑː'mɑːdə][ɪn] - ,

Armada	in	1588	,
舰队	在	-	,

1588年，他们首次与不可战胜的西班牙无敌舰队展开了激烈的战斗，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [faɪt] ,

maintaining	the	fight	,
保持	这	斗争	,

保持战斗，

[ðə; ðɪ] ['spænjədz] ['meɪkɪŋ] ['iːstwəd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['pɔːtlənd] [reɪs] ,

the	Spaniards	making	eastward	till	they	came	the	length	of	Portland	Race	,
这	西班牙人	制作	向东	直到	他们	来了	这	长度	的	波特兰	种族	,

西班牙人向东行进，直到到达波特兰海峡，

[weə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] - - [ðə; ðɪ] ['spænjədz] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] ,

where	they	gave	it	over	-	-	the	Spaniards	having	received	considerable	damage	,
在哪里	他们	给予	它	超过	-	-	这	西班牙人	拥有	已收到	大量	损害	,

他们把它交给了西班牙人——西班牙人遭受了相当大的损失，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðen] ['kləʊzə(r)] [tə'geðə(r)] .

and	keeping	then	closer	together	.
和	保持	然后	更近	一起	.

并让它们更加紧密地联系在一起。

[ɒf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - [bɪ'twiːn]

Off	of	the	same	place	was	a	desperate	engagement	in	the	year	1672	between
离开	的	这	相同的	地方	曾是	一个	绝望的	订婚	在	这	年	-	之间

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ,

the	English	and	Dutch	,
这	英语	和	荷兰语	,

1672年，英国和荷兰也在同一地点展开了一场殊死搏斗，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʊstɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

in	which	the	Dutch	were	worsted	and	driven	over	to	the	coast	of	France	,
在	哪个	这	荷兰语	是	最差	和	驱动	超过	到	这	海岸	的	法国	,

荷兰人被赶到法国海岸，

[ænd; ənd] [ðen] [glæd][tuː; tə] [meɪk] [həʊm] [tuː; tə]['riːfɪt][ænd; ənd][rɪ'peə(r)] .

and	then	glad	to	make	home	to	refit	and	repair	.
和	然后	高兴的	到	制作	家	到	改装	和	维修	.

然后高兴地把家重新装修和修复。

[waɪl] [wiː; wi] [steɪd] [hɪə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['vjuːɪŋ] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd] [kəʊst] ,

While	we	stayed	here	some	time	viewing	this	town	and	coast	,
尽管	我们	入住	这里	一些	时间	观看	这	镇	和	海岸	,

我们在这里停留了一段时间，观赏这个小镇和海岸，

[wiː; wi][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

we	had	opportunity	to	observe	the	pleasant	way	of	conversation	as	it	is
我们	有	机会	到	观察	这	令人愉快的	方式	的	对话	作为	它	是

['mænɪdʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

managed	among	the	gentlemen	of	this	county	and	their	families	,
管理	之中	这	先生们	的	这	县	和	他们的	家庭	,

我们有机会观察到这个县的绅士和他们的家人之间愉快的交谈方式，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ,

which	are	,
哪个	是	,

即，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

without	reflection	,
没有	反射	,

无需反思，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][pə'laɪt][ænd; ənd] [wel] - [bred] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .

some	of	the	most	polite	and	well	-	bred	people	in	the	isle	of	Britain	.
一些	的	这	最多	有礼貌的	和	出色地	-	繁殖	人们	在	这	小岛	的	英国	.

他们是英国岛上最有礼貌、最有教养的人之一。

[æz; əz][ðeə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɪz] ['veri] [greɪt] ,

As	their	hospitality	is	very	great	,
作为	他们的	热情好客	是	非常	伟大的	,

由于他们的热情好客，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['baʊnti] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

and	their	bounty	to	the	poor	remarkable	,
和	他们的	赏金	到	这	贫穷的	卓越	,

他们对穷人的慷慨令人瞩目，

[səʊ][ðeə(r)] ['dʒenərəs] ['frendli] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ,

so	their	generous	friendly	way	of	living	with	,
所以	他们的	慷慨的	友好的	方式	的	活的	和	,

所以他们慷慨友好的生活方式，

['vɪzɪtɪŋ] ,

visiting	,
访问	,

参观，

[ænd; ənd][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ɪz][æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	associating	one	with	another	is	as	hard	to	be	described	as	it	is
和	关联	一	和	其他	是	作为	难的	到	是	描述	作为	它	是

['riːəli] [tuː; tə][biː; bi] [əd'maɪəd] ;

really	to	be	admired	;
真的	到	是	钦佩	;

彼此之间的联系既难以描述，又难以真正令人钦佩；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

they	seem	to	have	a	mutual	confidence	in	and	friendship	with	one	another	,
他们	似乎	到	有	一个	相互的	信心	在	和	友谊	和	一	其他	,

他们似乎彼此信任，彼此友好，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;

as	if	they	were	all	relations	;
作为	如果	他们	是	全部	关系	;

好像它们都是亲戚；

[nɔː(r)][dɪd][aɪ] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ʃaːpɪŋ] ,

nor	did	I	observe	the	sharping	,
也不	做过	我	观察	这	锐化	,

我也没有注意到磨砺，

['trɪkɪŋ] ['tempə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['geɪmɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːs] - ['reɪsɪŋ]

tricking	temper	which	is	too	much	crept	in	among	the	gaming	and	horse	-	racing
欺骗	脾气	哪个	是	也	很多	悄悄地爬	在	之中	这	赌博	和	马	-	赛车

['dʒentri] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['eni]

gentry	in	some	parts	of	England	to	be	so	much	known	among	them	any
绅	在	一些	部分	的	英格兰	到	是	所以	很多	已知	之中	他们	任何

['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [əb'hɔːd] ;

otherwise	than	to	be	abhorred	;
否则	比	到	是	令人厌恶	;

在英国某些地区的赌博和赛马贵族中，这种欺骗性脾气已经蔓延到极致，以至于他们除了厌恶这种脾气之外，几乎无人知晓。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ] ,

and	yet	they	sometimes	play	,
和	然而	他们	有时	玩	,

但有时他们也会玩耍，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd] [meɪk] ['mætʃɪz] [ænd; ənd] [hɔːs] - ['reɪsɪz] ,

and	make	matches	and	horse	-	races	,
和	制作	比赛	和	马	-	种族	,

举办比赛和赛马，

[æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ə'keɪʒ(ə)n] .

as	they	see	occasion	.
作为	他们	看	场合	.

正如他们所见。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hɪə(r)][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə'sembliz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['mætʃmeɪkɪŋ] ,

The	ladies	here	do	not	want	the	help	of	assemblies	to	assist	in	matchmaking	,
这	女士们	这里	做	不是	想	这	帮助	的	组件	到	协助	在	配对	,

这里的女士们不需要集会来帮忙牵线搭桥，

[ɔː(r)][hɑːf] - [peɪ] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ,

or	half	-	pay	officers	to	run	away	with	their	daughters	,
或者	一半	-	支付	警官	到	跑步	离开	和	他们的	女儿们	,

或者给军官半薪，让他们带着女儿私奔，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mi:tiŋz] [kɔ:ld] [ə'sembliz] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑ:(r); ə(r)]

which	the	meetings	called	assemblies	in	some	other	parts	of	England	are
哪个	这	会议	称为	组件	在	一些	其他	部分	的	英格兰	是

[ˌrekə'mendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .

recommended	for	.
受到推崇的	为了	.

建议在英格兰其他一些地区召开集会。

[hɪə(r)][ɪz][nəʊ] ['beri] [feə(r)] ,

Here	is	no	Bury	Fair	,
这里	是	不	埋葬	公平的	,

这里没有埋葬集市，

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['skændələsli] [sed] [tu:; tə] ['kæri] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,

where	the	women	are	scandalously	said	to	carry	themselves	to	market	,
在哪里	这	女性	是	令人震惊地	说	到	携带	他们自己	到	市场	,

据说那里的妇女们会自己去市场，

[ænd; ənd] [weə(r)] ['evri] [naɪt] [ðeɪ] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] [fɔ:(r); fə(r)]

and	where	every	night	they	meet	at	the	play	or	at	the	assembly	for
和	在哪里	每一个	夜晚	他们	见面	在	这	玩	或者	在	这	集会	为了

[ɪn'tri:g] ;

intrigue	;
阴谋	;

他们每天晚上都会在剧院或集会上见面，玩阴谋诡计；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [du:; də] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [stɪk] [ɒn][hænd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn]

and	yet	I	observed	that	the	women	do	not	seem	to	stick	on	hand	so	much	in
和	然而	我	观察到	那	这	女性	做	不是	似乎	到	戳	在	手	所以	很多	在

[ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðəʊz] [ə'sembliz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['leɪtli] [set] [ʌp] - -

this	country	as	in	those	countries	where	those	assemblies	are	so	lately	set	up	-	-
这	国家	作为	在	那些	国家	在哪里	那些	组件	是	所以	最近	放	向上	-	-

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

the	reason	of	which	,
这	原因	的	哪个	,

然而我发现，在这个国家，妇女似乎并不像那些刚刚成立议会的国家那样坚持下去——其原因在于，

[aɪ] ['kænɒt] [help] ['seɪɪŋ] ,

I	cannot	help	saying	,
我	不能	帮助	说	,

我不禁要说，

[ɪf] [maɪ] [ə'pɪnjən] [meɪ] [beə(r)] ['eni] [weɪt] ,

if	my	opinion	may	bear	any	weight	,
如果	我的	观点	可能	熊	任何	重量	,

如果我的意见有分量的话，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔ:sɪtʃɪə] ['leɪdɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['i:kwəl] [ɪn] ['bju:ti] ,

is	that	the	Dorsetshire	ladies	are	equal	in	beauty	,
是	那	这	多塞特郡	女士们	是	平等的	在	美丽	,

多塞特郡的女士同样美丽，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][su:'pɪəriə(r)][ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

and	may	be	superior	in	reputation	.
和	可能	是	优越的	在	名声	.

并且可能享有更高的声誉。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

一句话，

[ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [siːm] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [kept] ,

their	**reputation**	**seems**	**here**	**to**	**be**	**better**	**kept**	**,**
他们的	名声	似乎	这里	到	是	更好的	保留	,

他们的声誉似乎在这里得到了更好的维护，

['gɑːdɪd] [baɪ]['betə(r)] [kən'dʌkt] ,

guarded	**by**	**better**	**conduct**	**,**
守卫	经过	更好的	执行	,

以更好的行为来守护，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [wɪð] [mɔː(r)]['pruːd(ə)ns] ;

and	**managed**	**with**	**more**	**prudence**	**;**
和	管理	和	更多的	谨慎	;

并更加谨慎地管理；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ] ['dɔːsɪtʃɪə] ['leɪdɪz] ,

and	**yet**	**the**	**Dorsetshire**	**ladies**	**,**
和	然而	这	多塞特郡	女士们	,

还有多塞特郡的女士们，

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

I	**assure**	**you**	**,**
我	保证	你	,

我向你保证，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nʌnz] ;

are	**not**	**nuns**	**;**
是	不是	修女	;

不是修女；

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [veɪld] [ə'baʊt] [striːts] ,

they	**do**	**not**	**go**	**veiled**	**about**	**streets**	**,**
他们	做	不是	去	含蓄	关于	街道	,

他们不会在街上戴面纱，

[ɔː(r)] [haɪd] [ðəm'selvz] [wen] ['vɪzɪtɪd] ;

or	**hide**	**themselves**	**when**	**visited**	**;**
或者	隐藏	他们自己	什么时候	到访	;

或者在有人来访时隐藏自己；

[bʌt; bət] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] - - [ə'griːəb(ə)l] ,

but	**a**	**general**	**freedom**	**of**	**conversation**	**-**	**-**	**agreeable**	**,**
但	一个	一般的	自由	的	对话	-	-	同意	,

但一般的谈话自由——令人愉快，

['mænəli] ,

mannerly	**,**
有礼貌地	,

礼貌地，

[kaɪnd] ,

kind	**,**
种类	,

种类，

[ænd; ənd] [gʊd] - - [rʌnz] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒentri][ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ,

and	**good**	**-**	**-**	**runs**	**through**	**the**	**whole**	**body**	**of**	**the**	**gentry**	**of**	**both**	**sexes**	**,**
和	好的	-	-	跑步	通过	这	所有的	身体	的	这	绅	的	两个都	性别	,

和善良——贯穿于整个男女绅士阶层，

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

mixed	**with**	**the**	**best**	**of**	**behaviour**	**,**
混合	和	这	最好的	的	行为	,

混合着最好的行为，

[ænd; ənd] [jet] ['gʌvənd] [baɪ]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['mɒdəsti] [sʌtʃ] [æz; əz][ai]['nəʊweə(r)] [siː] ['betə(r)][ɪn][ɔːl]
and **yet** **governed** **by** **prudence** **and** **modesty** **such** **as** **I** **nowhere** **see** **better** **in** **all**
和 然而 受统治 经过 谨慎 和 谦逊 这样的 作为 我 无处 看 更好的 在 全部
[maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [aɪl] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
my **observation** **through** **the** **whole** **isle** **of** **Britain** **.**
我的 观察 通过 这 所有的 小岛 的 英国 .

然而，我却以谨慎和谦逊的态度来管理自己，在整个英国岛，我所观察到的最好的情况就是如此。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪntəv(ə)l] ['ɔːlsəʊ][aɪ] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west]
In **this** **little** **interval** **also** **I** **visited** **some** **of** **the** **biggest** **towns** **in** **the** **north** **-** **west**
在 这 小的 间隔 还 我 到访 一些 的 这 最大 城镇 在 这 北 - 西方
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
part **of** **this** **county** **,**
部分 的 这 县 ,

在这段短暂的时间里，我还参观了这个县西北部的一些最大的城镇，

[æz; əz] ['blændfərd] - - [ə; eɪ] [taʊn] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][staʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'twiːn] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd]
as **Blandford** **-** **-** **a** **town** **on** **the** **River** **Stour** **in** **the** **road** **between** **Salisbury** **and**
作为 布兰福德 - - 一个 镇 在 这 河 斯图尔 在 这 路 之间 索尔兹伯里 和
['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] - - [ə; eɪ] ['hænsəm] [wel] - [bɪlt] [taʊn] ,
Dorchester **-** **-** **a** **handsome** **well** **-** **built** **town** **,**
多切斯特 - - 一个 英俊的 出色地 - 建造 镇 ,

比如布兰福德——位于索尔兹伯里和多切斯特之间的斯托尔河畔的一个小镇——一座美丽而精致的小镇，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [bəʊn] - [leɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
but **chiefly** **famous** **for** **making** **the** **finest** **bone** **-** **lace** **in** **England** **,**
但 主要 著名的 为了 制作 这 最好的 骨 - 蕾丝 在 英格兰 ,

但主要以制作英国最精美的骨花边而闻名，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][sʌm; səm][səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [faɪn] [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)]
and **where** **they** **showed** **me** **some** **so** **exquisitely** **fine** **as** **I** **think** **I** **never**
和 在哪里 他们 显示 我 一些 所以 精美绝伦 美好的 作为 我 思考 我 绝不
[sɔː] ['betə(r)] [ɪn] ['flɑːndəz] ,
saw **better** **in** **Flanders** **,**
锯 更好的 在 弗兰德斯 ,

他们向我展示了一些非常精美的艺术品，我觉得我在佛兰德斯从未见过如此精美的艺术品，

[frɑːns] ,
France **,**
法国 ,

法国，

[ɔː(r)] ['ɪtəli] ,
or **Italy** **,**
或者 意大利 ,

或意大利，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['reɪtɪd][æt; ət] [ə'bʌv] - [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] ;
and **which** **they** **said** **they** **rated** **at** **above** **30** **pounds** **sterling** **a** **yard** **;**
和 哪个 他们 说 他们 评级 在 多于 - 磅 英镑 一个 院子 ;

他们说，他们的估价是每码30英镑以上；

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
but **I** **suppose** **there** **was** **not** **much** **of** **this** **to** **be** **had** **.**
但 我 认为 那里 曾是 不是 很多 的 这 到 是 有 .

但我想，这样的机会并不多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ɪk'siːdɪŋ] [rɪtʃ] [leɪs] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] ,
But **it** **is** **most** **certain** **that** **they** **make** **exceeding** **rich** **lace** **in** **that** **county** **,**
但 它 是 最多 肯定 那 他们 制作 超过 富有的 蕾丝 在 那 县 ,

但可以肯定的是，他们在该县生产极其丰富的蕾丝，

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [kæn; kən]['iːkwəl] .
such as no part of England can equal .
这样的 作为 不 部分 的 英格兰 能 平等的 .

这是英格兰任何地方都无法比拟的。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [went] [west] [tuː; tə] ['staʊərˌbrɪdʒ] ,
From thence I went west to Stourbridge ,
从 因此 我 去 西方 到 斯托布里奇 ,

从那里我向西去了斯陶尔布里奇，

['vʌlgəli] [kɔːld] - .
vulgarly called Strabridge .
粗俗地 称为 - .

俗称 Strabridge。

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] ,
The town and the country around is employed in the manufacture of stockings ,
这 镇 和 这 国家 大约 是 受雇 在 这 生产 的 长筒袜 ,

周围的城镇和乡村都从事袜子的生产，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] ,
and which was once famous for making the finest ,
和 哪个 曾是 一次 著名的 为了 制作 这 最好的 ,

曾因生产最优质的产品而闻名，

[best] ,
best ,
最好的 ,

最好的，

[ænd; ənd] [haɪɪst] - [praɪz] [nɪt] ['stɒkɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
and highest - prize knit stocking in England ;
和 最高 - 奖 针织 袜 在 英格兰 ;

以及英国最高奖的针织长袜；

[bʌt; bət] [ðæt] [treɪd] [naʊ] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] - ['stɒkɪŋ]
but that trade now is much decayed by the increase of the knitting - stocking
但 那 贸易 现在 是 很多 腐烂的 经过 这 增加 的 这 针织 - 袜
['endʒɪn] [ɔː(r)] [freɪm] ,
engine or frame ,
引擎 或者 框架 ,

但现在，由于针织袜机或织机的增加，这一行业已经衰落了。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][hænd] - ['nɪtɪŋ] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [s'tɒkɪŋz] [θruː] [ðə; ði]
which has destroyed the hand - knitting trade for fine stockings through the
哪个 有 损毁 这 手 - 针织 贸易 为了 美好的 长筒袜 通过 这
[həʊl] ['kɪŋdəm] ,
whole kingdom ,
所有的 王国 ,

这场灾难摧毁了整个英国手工编织精美长袜的贸易，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [mɔː(r)][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
of which I shall speak more in its place .
的 哪个 我 将 说话 更多的 在 它是 地方 .

我将在适当的时候详细谈论这一点。

[frɒm; frəm] [hens] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃɜːrbɔːrn] ,
From hence I came to Sherborne ,
从 因此 我 来了 到 谢伯恩 ,

从这里我来到了舍伯恩，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] [taʊn] ,
a **large** **and** **populous** **town** **,**
一个 大的 和 人口众多 镇 ,

一个人口稠密的大城镇，

[wɪð] [wʌn] [kə'liːdʒiət] [ɔː(r)] [kən'ventjʊəl] [tʃɜːtʃ] ,
with **one** **collegiate** **or** **conventual** **church** **,**
和 一 大学 或者 会议 教会 ,

拥有一座学院教堂或修道院教堂，

[ænd; ənd] [meɪ] ['prɒpəli] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eni] [taʊn] [ɪn]
and **may** **properly** **claim** **to** **have** **more** **inhabitants** **in** **it** **than** **any** **town** **in**
和 可能 适当地 宣称 到 有 更多的 居民 在 它 比 任何 镇 在
['dɔːsɪtʃɪə] ,
Dorsetshire **,**
多塞特郡 ,

可以说，这里的居民比多塞特郡的任何城镇都多，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] - [taʊn] ,
though **it** **is** **neither** **the** **county** **-** **town** **,**
尽管 它 是 两者都不 这 县 - 镇 ,

虽然它不是县城，

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [send] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] .
nor **does** **it** **send** **members** **to** **Parliament** **.**
也不 做 它 发送 成员 到 议会 .

也不会派成员进入议会。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['revərənd] [paɪl] ,
The **church** **is** **still** **a** **reverend** **pile** **,**
这 教会 是 仍然 一个 牧师 桩 ,

教堂依然是一座牧师建筑，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] .
and **shows** **the** **face** **of** **great** **antiquity** **.**
和 演出 这 脸 的 伟大的 古代 .

并展现出古老的面貌。

[hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['wɪltʃə(r)] ['medli] ['kləʊðɪŋ] ([ðəʊ] [ðɪs] [taʊn] [biː; bi][ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə]) ,
Here **begins** **the** **Wiltshire** **medley** **clothing** **(** **though** **this** **town** **be** **in** **Dorsetshire** **)** **,**
这里 开始 这 威尔特郡 混合曲 衣服 (尽管 这 镇 是 在 多塞特郡) ,

威尔特郡的混合服饰由此开始（尽管这座小镇位于多塞特郡），

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
of **which** **I** **shall** **speak** **at** **large** **in** **its** **place** **,**
的 哪个 我 将 说话 在 大的 在 它是 地方 ,

我将详细地谈论它，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][ə'mɪt] ['eni] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
and **therefore** **I** **omit** **any** **discourse** **of** **it** **here** **.**
和 所以 我 忽略 任何 话语 的 它 这里 .

因此我在这里不再讨论它。

['ʃaːftsbəri] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Shaftesbury **is** **also** **on** **the** **edge** **of** **this** **county** **,**
沙夫茨伯里 是 还 在 这 边缘 的 这 县 ,

沙夫茨伯里也位于这个县的边缘，

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɪltʃə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːsɪtʃɪə] ,
adjoining **to** **Wiltshire** **and** **Dorsetshire** **,**
相邻的 到 威尔特郡 和 多塞特郡 ,

毗邻威尔特郡和多塞特郡，

['biːɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['sɔːlzbəri] ,
being **fourteen** **miles** **from** **Salisbury** **,**
存在 十四 英里 从 索尔兹伯里 ,

距离索尔兹伯里十四英里，

['əʊvə(r)] [ðæt] [faɪn] [daʊn] [ɔː(r)] ['kɑːpɪt] [graʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [pə'tɪkjələli] [ɔː(r)] ['prɒpəli] ['sɔːlzbəri]
over **that** **fine** **down** **or** **carpet** **ground** **which** **they** **call** **particularly** **or** **properly** **Salisbury**
超过 那 美好的 向下 或者 地毯 地面 哪个 他们 称呼 特别 或者 适当地 索尔兹伯里
[pleɪn] .
Plain **.**
清楚的 .

在那片他们称之为索尔兹伯里平原的细软地面或地毯地面上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['naɪðə(r)] [haʊs] [nɔː(r)] [taʊn] [ɪn] [vjuː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] ;
It **has** **neither** **house** **nor** **town** **in** **view** **all** **the** **way** **;**
它 有 两者都不 房子 也不 镇 在 看法 全部 这 方式 ;

一路上既看不到房屋，也看不到城镇；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][rəʊd] ,
and **the** **road** **,**
和 这 路 ,

还有道路，

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][laɪz] ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒf] [ɪn'sensəbli] ,
which **often** **lies** **very** **broad** **and** **branches** **off** **insensibly** **,**
哪个 经常 谎言 非常 广阔 和 分支 离开 无意识地 ,

它通常很宽阔，不知不觉地分叉，

[maɪt] ['iːzəli] [kɔːz] [ə; eɪ]['trævələ(r)][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
might **easily** **cause** **a** **traveller** **to** **lose** **his** **way** **.**
可能 容易地 原因 一个 游客 到 失去 他的 方式 .

很容易导致旅行者迷路。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [ə'sɪstəns] [ə'pɒn][ɔːl] [ðiːz] [daʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ]
But **there** **is** **a** **certain** **never** **-** **failing** **assistance** **upon** **all** **these** **downs** **for** **telling**
但 那里 是 一个 肯定 绝不 - 失败 协助 之上 全部 这些 下坡 为了 讲述
[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
a **stranger** **his** **way** **,**
一个 陌生人 他的 方式 ,

但总有一种帮助，能帮助陌生人找到他想要走的路，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ʃepədz] ['fiːdɪŋ] [ɔː(r)] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)][vɑːst] [flʊks] [ɒv; əv]
and **that** **is** **the** **number** **of** **shepherds** **feeding** **or** **keeping** **their** **vast** **flocks** **of**
和 那 是 这 数字 的 牧羊人 喂养 或者 保持 他们的 广阔的 羊群 的
[ʃiːp] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] ,
sheep **which** **are** **everywhere** **in** **the** **way** **,**
羊 哪个 是 到处 在 这 方式 ,

这就是牧羊人的数量，他们喂养或饲养着路上随处可见的大量羊群，

[ænd; ənd] [huː] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [peɪnz] [ə; eɪ]['trævələ(r)] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [wɪð] .
and **who** **with** **a** **very** **little** **pains** **a** **traveller** **may** **always** **speak** **with** **.**
和 WHO 和 一个 非常 小的 疼痛 一个 游客 可能 总是 说话 和 .

旅行者只需稍加努力便可与他交谈。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
Nothing **can** **be** **like** **it** **.**
没有什么 能 是 喜欢 它 .

没有什么能比得上它。

[ðə; ðɪ] [ɑː'keɪdiən] - [pleɪnz] ,
The **Arcadians** **'** **plains** **,**
这 阿卡迪亚人 - 平原 ,

阿卡迪亚人的平原，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [səʊ] [mʌtʃ] ['pɑːstərəl] ['trʌmpəri] [ɪn][ðə; ði]['poʊəts] ,

of	which	we	read	so	much	pastoral	trumpery	in	the	poets	,
的	哪个	我们	读	所以	很多	牧灵	特朗普主义	在	这	诗人	,

我们在诗人那里读到了很多田园诗般的夸张，

[kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

could	be	nothing	to	them	.
可以	是	没有什么	到	他们	.

对他们来说可能不算什么。

[ðɪs] ['ʃaːftsbəri] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɒri] [taʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

This	Shaftesbury	is	now	a	sorry	town	upon	the	top	of	a	high	hill	,
这	沙夫茨伯里	是	现在	一个	对不起	镇	之上	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	,

沙夫茨伯里如今是高山顶上的一座凄惨小镇，

[wɪtʃ] [kləuziz][ðə; ði][pleɪn][ɔː(r)] [daʊnz] ,

which	closes	the	plain	or	downs	,
哪个	关闭	这	清楚的	或者	下坡	,

封闭平原或丘陵，

[ænd; ənd] [wens] ['neɪtʃə(r)]['prez(ə)nts][juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [siːn] [ɔː(r)] ['prɒspekt] - - [vɪz] . ,

and	whence	Nature	presents	you	a	new	scene	or	prospect	-	-	viz	.	,
和	何处	自然	礼物	你	一个	新的	场景	或者	前景	-	-	即	.	,

大自然为你呈现了新的景象或前景——即，

[ɒv; əv] ['sʌməset] [ænd; ənd] ['wɪltʃə(r)] - - [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ɪn'kləʊzd] ,

of	Somerset	and	Wiltshire	-	-	where	it	is	all	enclosed	,
的	萨默塞特郡	和	威尔特郡	-	-	在哪里	它	是	全部	内	,

萨默塞特郡和威尔特郡——那里全是围墙，

[ænd; ənd] [grəʊn] [wɪð] [wʊdz] ,

and	grown	with	woods	,
和	生长	和	树林	,

生长着树木，

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

forests	,
森林	,

森林，

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hedʒ] - [rəʊz] ;

and	planted	hedge	-	rows	;
和	已种植	对冲	-	行	;

并栽种树篱；

[ðə; ði] ['kʌntri] [rɪtʃ] ,

the	country	rich	,
这	国家	富有的	,

国家富足，

['fɜːtaɪl] ,

fertile	,
沃	,

沃，

[ænd; ənd] ['pɒpjələs] ;

and	populous	;
和	人口众多	;

人口众多；

[ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['stændɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt]

the	towns	and	houses	standing	thick	and	being	large	and	full	of	inhabitants
这	城镇	和	房屋	常设	厚的	和	存在	大的	和	满的	的	居民

,

,

,

城镇和房屋密集而庞大，居民众多，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst]['vælјuəb(ə)l]

and	those	inhabitants	fully	employed	in	the	richest	and	most	valuable
和	那些	居民	完全	受雇	在	这	最富有的	和	最多	有价值的

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] - - [vɪz] . ,

manufacture	in	the	world	-	-	viz	.	,
生产	在	这	世界	-	-	即	.	,

以及那些充分从事世界上最富有、最有价值的制造业的居民——即，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kləʊðɪŋ] ,

the	English	clothing	,
这	英语	衣服	,

英国服装，

[æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['medli] [ɔː(r)] [mɪkst] ['kləʊðɪŋ] [æz; əz] ['waɪts] ,

as	well	the	medley	or	mixed	clothing	as	whites	,
作为	出色地	这	混合曲	或者	混合	衣服	作为	白人	,

以及混合服装和白色服装，

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [treɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] ,

as	well	for	the	home	trade	as	the	foreign	trade	,
作为	出色地	为了	这	家	贸易	作为	这	外国的	贸易	,

无论是国内贸易还是对外贸易，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [liːv] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [θruː] [ðə; ði] [west]

of	which	I	shall	take	leave	to	be	very	particular	in	my	return	through	the	west
的	哪个	我	将	拿	离开	到	是	非常	特别的	在	我的	返回	通过	这	西方

[ænd; ənd] [nɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪltʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .

and	north	part	of	Wiltshire	in	the	latter	part	of	this	work	.
和	北	部分	的	威尔特郡	在	这	后者	部分	的	这	工作	.

在本书的后半部分，我将在返回威尔特郡西部和北部时对此进行详细描述。

[ɪn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['westən] ['prəʊgres] ,

In	my	return	to	my	western	progress	,
在	我的	返回	到	我的	西	进步	,

在我重返西方之旅的过程中，

[ai] [pɑːst] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sɪtəsetʃɪr] ,

I	passed	some	little	part	of	Somersetshire	,
我	通过了	一些	小的	部分	的	萨默塞特郡	,

我经过了萨默塞特郡的一小部分，

[æz; əz] [θruː] ['iːv(ə)l][ɔː(r)] ['joʊvɪl] ,

as	through	Evil	or	Yeovil	,
作为	通过	邪恶的	或者	约维尔	,

就像通过邪恶或约维尔，

[ə'pɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪvəl] ,

upon	the	River	Ivil	,
之上	这	河	平民	,

在伊维尔河上，

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stiːp] [hɪl] ,

in	going	to	which	we	go	down	a	long	steep	hill	,
在	去	到	哪个	我们	去	向下	一个	长的	陡	爬坡道	,

我们要走下一段又长又陡的山坡，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['bæbɪlən] [hɪl] ,
which they call Babylon Hill ,
哪个 他们 称呼 巴比伦 爬坡道 ,

他们称之为巴比伦山，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm]
but from what original I could find none of the country people to inform
但 从 什么 原来的 我 可以 寻找 没有任何 的 这 国家 人们 到 通知
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

但我找不到任何一位乡下人来告诉我原件。

[ðɪs] ['joʊvɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] - [taʊn] [ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'zɔːt] ;
This Yeovil is a market - town of good resort ;
这 约维尔 是 一个 市场 - 镇 的 好的 采取 ;

约维尔是一个集镇，是一个不错的度假胜地；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] ['kærɪd] [ɒn][ɪn][ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and some clothing is carried on in and near it ,
和 一些 衣服 是 携带 在 在 和 靠近 它 ,

一些衣物被放在里面或附近，

[bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] .
but not much .
但 不是 很多 .

但并不多。

[ɪts] [meɪn] [ˌmænju'fæktʃə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [glʌvz] .
Its main manufacture at this time is making of gloves .
它是 主要的 生产 在 这 时间 是 制作 的 手套 .

目前其主要产品为手套制造。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [pɑːs] [maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm]
It cannot pass my observation here that when we are come this length from
它 不能 经过 我的 观察 这里 那 什么时候 我们 是 来 这 长度 从
['lʌndən] [ðə; ðɪ]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,
London the dialect of the English tongue ,
伦敦 这 方言 的 这 英语 舌头 ,

我必须指出的是，当我们从伦敦来到这里时，英语方言，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] ,
or the country way of expressing themselves ,
或者 这 国家 方式 的 表达 他们自己 ,

或者乡村的表达方式，

[ɪz][nɒt] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['streɪndʒli] ['ɔːltəd] .
is not easily understood - - it is so strangely altered .
是 不是 容易地 理解 - - 它 是 所以 奇怪的 已修改 .

并不容易理解——它发生了如此奇怪的改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [bɪ'saɪdz] ,
It is true that it is so in many parts of England besides ,
它 是 真的 那 它 是 所以 在 许多 部分 的 英格兰 除了 ,

确实，英格兰的许多地方都是如此，

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ɪn][səʊ][grəʊs][ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] .
but in none in so gross a degree as in this part .
但 在 没有任何 在 所以 总的 一个 程度 作为 在 这 部分 .

但没有哪一部分的程度像这一部分那样严重。

[ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['bʊərɪʃ] ['kʌntri] [spiːtʃ] ,
This way of boorish country speech ,
这 方式 的 粗野 国家 演讲 ,

这种粗鲁的乡下话，

[æz; əz][ɪn]['aɪələnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [brəʊg] " [ə'pɒn][ðə; ði] [tʌŋ] ,
as in Ireland it is called the " brogue " upon the tongue ,
作为 在 爱尔兰 它 是 称为 这 " 布洛克鞋 " 之上 这 舌头 ,

在爱尔兰，它被称为舌头上的“口音”，

[səʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [dʒaʊɜɪŋ] ;
so here it is called " jouring ;
所以 这里 它 是 称为 " 约尔德 ;

所以这里称之为“juring”；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [tʌŋ] [biː; bi][ɔːl][mɪə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪŋglɪʃ] ,
" and it is certain that though the tongue be all mere natural English ,
" 和 它 是 肯定 那 尽管 这 舌头 是 全部 仅仅 自然的 英语 ,

“虽然语言完全是自然的英语，

[jet] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] -
yet those that are but a little acquainted with them cannot understand one -
然而 那些 那 是 但 一个 小的 熟人 和 他们 不能 理解 一 -
[hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .
half of what they say .
一半 的 什么 他们 说 .

然而那些不太熟悉这些语言的人却无法理解他们所说的一半内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['fʊli] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ,
It is not possible to explain this fully by writing ,
它 是 不是 可能的 到 解释 这 完全 经过 写作 ,

不可能通过写作来完全解释这一点，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'θɒgrəfi] [ɒv; əv] [wɜːdz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
because the difference is not so much in the orthography of words as in the
因为 这 不同之处 是 不是 所以 很多 在 这 正字法 的 字 作为 在 这
[təʊn] [ænd; ənd]['dɪkʃ(ə)n] - - [ðeə(r)] [ə'bridʒ] [ðə; ði] [spiːtʃ] ,
tone and diction - - their abridging the speech ,
语气 和 措辞 - - 他们的 缩略 这 演讲 ,

因为差异不在于单词的正字法，而在于语气和措辞——他们缩短了讲话，

" [kæm; tʃæm] " [fɔː(r); fə(r)] " [ai][ˌeɪ 'em] , "
" cham " for " I am , "
" 查姆 " 为了 " 我 是 , "

“cham” 代表“我是”

" [tʃɪl] " [fɔː(r); fə(r)] " [ai] [wɪl] , "
" chil " for " I will , "
" 孩子 " 为了 " 我 将要 , "

“chil” 表示“我愿意”

" [dɒn] " [fɔː(r); fə(r)] " [pʊt] [ɒn] ,
" don " for " put on ,
" 大学教师 " 为了 " 放 在 ,

“don” 代表“穿上，

" [ænd; ənd] " [dɒf] " [fɔː(r); fə(r)] " [pʊt] [ɒf] ,
" and " doff " for " put off ,
" 和 " 脱 " 为了 " 放 离开 ,

”和“doff”代表“推迟，

" [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

"	and	the	like	.
"	和	这	喜欢	.

“等等。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ə'mɪt][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

And	I	cannot	omit	a	short	story	here	on	this	subject	.
和	我	不能	忽略	一个	短的	故事	这里	在	这	主题	.

我不能忽略这里关于这个主题的一个短篇故事。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [-] [haʊs] ,

Coming	to	a	relation's	house	,
未来	到	一个	关系	房子	,

来到亲戚家，

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sku:l] - ['mɑ:stə(r)][æt; ət]['mɑ:rˌtɑ:k] ,

who	was	a	school	-	master	at	Martock	,
WHO	曾是	一个	学校	-	掌握	在	马托克	,

他是马托克的一名校长，

[ɪn] ['sɪtəsetˌʃɪr] ,

in	Somersetshire	,
在	萨默塞特郡	,

在萨默塞特郡，

[ai] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [sku:l] [tu:; tə][beg][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [pleɪ] - [deɪ] ,

I	went	into	his	school	to	beg	the	boys	a	play	-	day	,
我	去	进入	他的	学校	到	求	这	男孩们	一个	玩	-	天	,

我去他的学校请求孩子们放学后玩耍，

[æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ([ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] ,

as	is	usual	in	such	cases	(	I	should	have	said	,
作为	是	通常	在	这样的	案例	(	我	应该	有	说	,

就像在这种情况下通常那样（我应该说，

[tu:; tə][beg][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ə; eɪ] [pleɪ] - [deɪ] .

to	beg	the	master	a	play	-	day	.
到	求	这	掌握	一个	玩	-	天	.

向主人请求休息一天。

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ]) . ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [sku:l] ,

But	that	by	the	way	)	.	Coming	into	the	school	,
但	那	经过	这	方式	)	.	未来	进入	这	学校	,

顺便说一下）。走进学校，

[ai] [əb'zɜ:vd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] ['skɑ:lərz] [wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz]['les(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌʃə(r)] ,

I	observed	one	of	the	lowest	scholars	was	reading	his	lesson	to	the	usher	,
我	观察到	一	的	这	最低	学者们	曾是	阅读	他的	课	到	这	引座员	,

我看见一个成绩最差的学生正在给引座员读课文，

[wɪtʃ] ['les(ə)n] ,

which	lesson	,
哪个	课	,

哪一堂课，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ,

it	seems	,
它	似乎	,

它似乎，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

was	a	chapter	in	the	Bible	.
曾是	一个	章	在	这	圣经	.

是圣经中的一章。

[səʊ][aɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [tɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [riːd] [aʊt] [hɪz; ɪz]['tʃæptə(r)] .

So	I	sat	down	by	the	master	till	the	boy	had	read	out	his	chapter	.
所以	我	卫星	向下	经过	这	掌握	直到	这	男生	有	读	出去	他的	章	.

于是我坐在老师旁边，直到男孩读完他的章节。

[aɪ] [əb'zɜːvd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɒdlɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntrɪ] ,

I	observed	the	boy	read	a	little	oddly	in	the	tone	of	the	country	,
我	观察到	这	男生	读	一个	小的	奇怪	在	这	语气	的	这	国家	,

我注意到这个男孩读起来有点奇怪，带着乡村的口吻，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ə'tentɪv] ,

which	made	me	the	more	attentive	,
哪个	制成	我	这	更多的	细心	,

这让我更加细心，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn][ɪn'kwaɪərɪ][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

because	on	inquiry	I	found	that	the	words	were	the	same	and	the
因为	在	询问	我	成立	那	这	字	是	这	相同的	和	这

[ɔː'θɒgrəfɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ɔːl]['aʊə(r)][b'aɪbəlz] .

orthography	the	same	as	in	all	our	Bibles	.
正字法	这	相同的	作为	在	全部	我们的	圣经	.

因为经过询问，我发现这些词语和正字法与我们所有的圣经都一样。

[aɪ] [əb'zɜːvd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [ɒn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

I	observed	also	the	boy	read	it	out	with	his	eyes	still	on	the	book	and	his
我	观察到	还	这	男生	读	它	出去	和	他的	眼睛	仍然	在	这	书	和	他的

[hed] ([laɪk] [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ]) ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][ðə; ðɪ][laɪnz] [riːtʃt] [krɒs]

head	(	like	a	mere	boy	)	moving	from	side	to	side	as	the	lines	reached	cross
头	(	喜欢	一个	仅仅	男生	)	移动	从	边	到	边	作为	这	线条	达到	叉

[ðə; ðɪ] ['kɒləmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] .

the	columns	of	the	book	.
这	列	的	这	书	.

我还观察到，这个男孩在阅读时，眼睛始终盯着书本，而当书本的行与列交叉时，他的头（就像一个小男孩一样）左右摆动。

[hɪz; ɪz]['les(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kæntɪkl] ,

His	lesson	was	in	the	Canticles	,
他的	课	曾是	在	这	颂歌	,

他的教诲在《雅歌》中，

[viː] . [θriː][ɒv; əv] [tʃæp] .

v	.	3	of	chap	.
v	.	3	的	小伙子	.

第 3 章第

[viː] . [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ðiːz] : -

v	.	The	words	these	:	-
v	.	这	字	这些	:	-

v. 这些话是：-

" [aɪ][hæv; həv][pʊt] [ɒf] [maɪ] [kəʊt] .

"	I	have	put	off	my	coat	.
"	我	有	放	离开	我的	外套	.

“我已经脱掉外套了。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ?

How	shall	I	put	it	on	?
如何	将	我	放	它	在	?

我该怎么戴上它呢?

[ai][hæv; həv] [wɒʃt] [maɪ] [fiːt] .
I have washed my feet .
我 有 洗过 我的 脚 .

我已经洗完脚了。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [dɪ'faɪl] [ðem; ðəm] ?
How shall I defile them ?
如何 将 我 亵渎 他们 ?

我该如何玷污他们?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [riːd] [ðʌs] ,
" The boy read thus ,
" 这 男生 读 因此 ,

“男孩读道，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
with his eyes ,
和 他的 眼睛 ,

他的眼睛，

[æz; əz][ai] [seɪ] ,
as I say ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

[fʊl] [ɒn][ðə; ði][tekst] :
full on the text :
满的 在 这 文本 :

全文如下:

- " [tʃæv] [ə; eɪ] [dɔf] [maɪ] - .
- " Chav a doffed my cooat .
- " 查夫 一个 脱掉 我的 - .

- “Chav 脱下了我的外套。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][doʊnt] ?
How shall I don't ?
如何 将 我 不 ?

我怎麼能不这么做呢?

[tʃæv] [ə; eɪ] [wɒʃt] [maɪ] [viːt] .
Chav a washed my veet .
查夫 一个 洗过 我的 薇婷 .

Chav 洗了我的 veet。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [mɔɪl] - [ɪm] ?
How shall I moil ' em ?
如何 将 我 莫伊尔 - 呃 ?

我该如何劳作呢?

" [haʊ] [ðə; ði] ['dekst(ə)rəs] [dʌns] [kʊd; kəd] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [mʌnθ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [səʊ] ['redɪli] [ðə; ði] [wɜːdz]
" How the dexterous dunce could form his month to express so readily the words
" 如何 这 轻巧 笨蛋 可以 形式 他的 月 到 表达 所以 容易 这 字
([wɪtʃ] [stʊd] [raɪt] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]) [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['dʒɑːgən] ,
(which stood right printed in the book) in his country jargon ,
(哪个 站立 正确的 打印 在 这 书) 在 他的 国家 行话 ,

“这个灵巧的笨蛋怎么能如此轻松地用他的乡土语言表达出这些词（这些词就印在书上），

[ai][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][əd'maɪə(r)] .
I could not but admire .
我 可以 不是 但 钦佩 .

我不禁赞叹不已。

[ai][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [æz; əz] [daɪˈvɜːtɪŋ] ,

I	shall	add	to	this	another	piece	as	diverting	,
我	将	添加	到	这	其他	片	作为	转移注意力	,

我还要补充一点，

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhæpənd] [ɪn][maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈjoʊvɪl] ,

which	also	happened	in	my	knowledge	at	this	very	town	of	Yeovil	,
哪个	还	发生	在	我的	知识	在	这	非常	镇	的	约维尔	,

据我所知，这件事也发生在约维尔这个小镇，

[ðəʊ] [sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

though	some	years	ago	.
尽管	一些	年	前	.

虽然是几年前的事了。

[ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [gʊd] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] " [ˈeɪndʒl] [ɪn]

There	lived	a	good	substantial	family	in	the	town	not	far	from	the	"	Angel	Inn
那里	居住地	一个	好的	重大的	家庭	在	这	镇	不是	远的	从	这	"	天使	客栈

" - - [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [haʊs] ,

"	-	-	a	well	-	known	house	,
"	-	-	一个	出色地	-	已知	房子	,

在离“天使旅馆”不远的镇上，住着一户富裕的家庭。“天使旅馆”是一所著名的房子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ,

which	was	then	,
哪个	曾是	然后	,

当时，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[aɪ] [səˈpəʊz] ,

I	suppose	,
我	认为	,

我想，

[ɪz] [stɪl] ,

is	still	,
是	仍然	,

仍然是，

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .

the	chief	inn	of	the	town	.
这	首席	客栈	的	这	镇	.

镇上的主要旅馆。

[ðɪs] [ˈfæməli][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [wɪtʃ] ,

This	family	had	a	dog	which	,
这	家庭	有	一个	狗	哪个	,

这家人养了一只狗，

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [gʊd] [ˈkwɒlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [hɪm] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

among	his	other	good	qualities	for	which	they	kept	him	(	for	he	was	a
之中	他的	其他	好的	品质	为了	哪个	他们	保留	他	(	为了	他	曾是	一个

[reə(r)] [haʊs] - [dɒg]) ,

rare	house	-	dog	)	,
稀有的	房子	-	狗	)	,

他们之所以饲养它，是因为它有其他优良品质（因为它是一只罕见的家犬），

[hæd; həd] [ðɪs] [bæd][wʌn] - - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [nəʊˈtɔːriəs] [θiːf] ,

had	this	bad	one	-	-	that	he	was	a	most	notorious	thief	,
有	这	坏的	一	-	-	那	他	曾是	一个	最多	臭名昭著	贼	,

有一个坏消息——他是一个臭名昭著的小偷，

[bʌt; bət] [wɪˈðɔːl] [səʊ] [ˈkʌnɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] ,

but	withal	so	cunning	a	dog	,
但	此外	所以	狡猾	一个	狗	,

但狗却如此狡猾，

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [hɪmˈself] [səʊ][ˈweərəli] ,

and	managed	himself	so	warily	,
和	管理	他自己	所以	谨慎地	,

并且如此谨慎地管理自己，

[ðæt] [hiː; hi] [prɪˈzɜːvd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

that	he	preserved	a	mighty	good	reputation	among	the	neighbourhood	.
那	他	保存完好	一个	强大的	好的	名声	之中	这	邻里	.

他在邻里之间享有极好的声誉。

[æz; əz][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [wel] [bɪˈlʌvɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

As	the	family	was	well	beloved	in	the	town	,
作为	这	家庭	曾是	出色地	心爱	在	这	镇	,

由于这个家庭在镇上深受爱戴，

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][dɒg] .

so	was	the	dog	.
所以	曾是	这	狗	.

狗也是。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	was	known	to	be	a	very	useful	servant	to	them	,
他	曾是	已知	到	是	一个	非常	有用	仆人	到	他们	,

众所周知，他是一个非常有用的仆人，

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ([wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪəs] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ;

especially	in	the	night	(	when	he	was	fierce	as	a	lion	;
尤其	在	这	夜晚	(	什么时候	他	曾是	凶猛的	作为	一个	狮子	;

尤其是在夜间（当他像狮子一样凶猛时；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][dʒˈɛntləst] ,

but	in	the	day	the	gentlest	,
但	在	这	天	这	最温柔的	,

但在最温柔的白天，

['lʌvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]) ,

lovingest	creature	that	could	be	)	,
最爱	生物	那	可以	是	)	,

最可爱的生物)，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,

as	they	said	,
作为	他们	说	,

正如他们所说，

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɒg] .

all	the	neighbours	had	a	good	word	for	this	dog	.
全部	这	邻居	有	一个	好的	单词	为了	这	狗	.

所有的邻居都对这只狗赞不绝口。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [ɔː(r)] ['mɪstrəs] [æt; ət] [ðə; ði] " ['eɪndʒl] [ɪn] " [hæd; həd] ['friːkwəntli]

It	happened	that	the	good	wife	or	mistress	at	the	"	Angel	Inn	"	had	frequently
它	发生	那	这	好的	妻子	或者	情妇	在	这	"	天使	客栈	"	有	频繁地

[mɪst] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪl] ,

missed	several	pieces	of	meat	out	of	the	pail	,
错过	一些	件	的	肉	出去	的	这	桶	,

碰巧的是，“天使客栈”的好妻子或女主人经常从桶里漏掉几块肉，

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] - - [ɔː(r)] ['paʊdərɪŋ] - [tʌb] ,

as	they	say	-	-	or	powdering	-	tub	,
作为	他们	说	-	-	或者	粉末	-	浴缸	,

正如他们所说——或者粉桶，

[æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - - [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] .

as	we	call	it	-	-	and	that	some	were	very	large	pieces	.
作为	我们	称呼	它	-	-	和	那	一些	是	非常	大的	件	.

正如我们所说的那样——其中一些是非常大的碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [dɒg] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [iːt] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [ə'pɒn]

It	is	also	to	be	observed	the	dog	did	not	stay	to	eat	what	he	took	upon
它	是	还	到	是	观察到	这	狗	做过	不是	停留	到	吃	什么	他	采取	之上

[ðə; ði] [spɒt] ,

the	spot	,
这	点	,

我们还可以看到，狗并没有停下来吃掉它当场抓到的东西，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɔː(r)] [bəʊnz] [ɔː(r)] ['frægmənts] [maɪt] [biː; bi] [left] ,

in	which	case	some	pieces	or	bones	or	fragments	might	be	left	,
在	哪个	案件	一些	件	或者	骨头	或者	片段	可能	是	左边	,

在这种情况下，可能会留下一些碎片、骨头或碎片，

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɒg] ;

and	so	it	might	be	discovered	to	be	a	dog	;
和	所以	它	可能	是	发现	到	是	一个	狗	;

因此它可能会被发现是一只狗；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] ['kliːnə(r)] [wɜːk] ,

but	he	made	cleaner	work	,
但	他	制成	清洁工	工作	,

但他的工作做得更干净，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	he	fastened	upon	a	piece	of	meat	he	was	sure	to	carry	it
和	什么时候	他	系紧	之上	一个	片	的	肉	他	曾是	当然	到	携带	它

[kwaɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪ'triːts] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] ,

quite	away	to	such	retreats	as	he	knew	he	could	be	safe	in	,
相当	离开	到	这样的	静修	作为	他	知道	他	可以	是	安全的	在	,

当他咬住一块肉时，他一定会把它带到他知道安全的避难所，

[ænd; ənd] [səʊ] [fiːst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['leʒə(r)] .

and	so	feast	upon	it	at	leisure	.
和	所以	盛宴	之上	它	在	闲暇	.

然后悠闲地享用它。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [lɑːst] ,

It	happened	at	last	,
它	发生	在	最后的	,

终于发生了，

[æz; əz] [wɪð] [məʊst] [θiːvz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

as	with	most	thieves	it	does	,
作为	和	最多	窃贼	它	做	,

就像大多数小偷一样，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn] - ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

that	the	inn	-	keeper	was	too	cunning	for	him	,
那	这	客栈	-	守门员	曾是	也	狡猾	为了	他	,

旅店老板对他来说太狡猾了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [wɒz; wəz] [næbd] ,

and	the	poor	dog	was	nabbed	,
和	这	贫穷的	狗	曾是	被抓获	,

这只可怜的狗被抓了，

['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] ,

taken	in	the	fact	,
已采取	在	这	事实	,

事实上，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [dɪ'fens] .

and	could	make	no	defence	.
和	可以	制作	不	防御	.

并且无法进行辩护。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] [ɪn] ['kʌstədi] ,

Having	found	the	thief	and	got	him	in	custody	,
拥有	成立	这	贼	和	得到	他	在	保管	,

找到小偷并将其拘留后，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

the	master	of	the	house	,
这	掌握	的	这	房子	,

一家之主，

[ə; eɪ] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] ['feləʊ] ,

a	good	-	humoured	fellow	,
一个	好的	-	幽默	同伴	,

一个脾气好的人，

[ænd; ənd] [ləʊθ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'blaɪdʒ] [ðə; ði] [dɔːgz] ['mɑːstə(r)] [baɪ] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ,

and	loth	to	disoblige	the	dog's	master	by	executing	the	criminal	,
和	洛斯	到	不情愿	这	狗的	掌握	经过	执行	这	刑事	,

也不愿处决罪犯，以免辜负狗主人的期望，

[æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] [lɔː] [də'rekts; daɪ'rekts] ,

as	the	dog	law	directs	,
作为	这	狗	法律	导演	,

根据养狗法规定，

['mitigeit] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ,

mitigates	his	sentence	,
缓解	他的	句子	,

减轻他的刑罚，

[ænd; ənd] ['hændld] [hɪm] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

and	handled	him	as	follows	:
和	处理	他	作为	跟随	:

并对他进行了如下处理:

- [fɜːst] ,

-	First	,
-	第一的	,

- 第一的，

['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

taking	out	his	knife	,
采取	出去	他的	刀	,

拿出刀子，

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɪəz] ;

he	cut	off	both	his	ears	;
他	切	离开	两个都	他的	耳朵	;

他砍掉了自己的双耳;

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

进而,

['brɪŋɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,

bringing	him	to	the	threshold	,
带来	他	到	这	临界点	,

把他带到门口,

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ɒf] [hɪz; ɪz][teɪl] .

he	chopped	off	his	tail	.
他	切碎	离开	他的	尾巴	.

他砍掉了自己的尾巴。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [ɪ'fektʃuəli] [dis'ɔnəd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kɜː(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ,

And	having	thus	effectually	dishonoured	the	poor	cur	among	his	neighbours	,
和	拥有	因此	有效地	蒙羞	这	贫穷的	库尔	之中	他的	邻居	,

这样,这条可怜的狗在邻居中就丢尽了脸面,

[hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

he	tied	a	string	about	his	neck	,
他	系	一个	细绳	关于	他的	脖子	,

他把一根绳子绑在脖子上,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] ,

and	a	piece	of	paper	to	the	string	,
和	一个	片	的	纸	到	这	细绳	,

把一张纸绑在绳子上,

[daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

directed	to	his	master	,
指导	到	他的	掌握	,

指向他的主人,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['wɪti] [west] ['kʌntri] ['vɜːrsəz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] : -

and	with	these	witty	West	Country	verses	on	it	:	-
和	和	这些	机智	西方	国家	诗句	在	它	:	-

上面还写着以下诙谐的西部乡村诗句:

" [tuː; tə][maɪ] ['ɒnəd] ['mɑːstə(r)] ,

"	To	my	honoured	master	,
"	到	我的	荣幸	掌握	,

“致我尊贵的主人,

- - [ˌiː es 'kjuː] .

-	-	Esq	.
-	-	先生	.

--先生

" [heɪl] ['mɑːstə(r)][ə; eɪ][kæm; tʃæm][ə; eɪ] - [kɒm] - ,

"	Hail	master	a	cham	a	'	com	hoam	,
"	冰雹	掌握	一个	查姆	一个	-	com	-	,

“向大师万岁,cham a' com hoam,

[səʊ] [kʌt] [æz; əz][æn; ən] [eɪp] ,

So	cut	as	an	ape	,
所以	切	作为	一个	猿	,

像猿猴一样瘦削,

[ænd; ənd] [teɪl] [hæv; həv] [aɪ] [noʊn] ,
and **tail** **have** **I** **noan** **,**
和 尾巴 有 我 诺安 ,

我没有尾巴，

[fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [peɪl] ,
For **stealing** **of** **beef** **and** **pork** **out** **of** **the** **pail** **,**
为了 偷窃 的 牛肉 和 猪肉 出去 的 这 桶 ,

因从桶里偷牛肉和猪肉，

[fɔː(r); fə(r)] [θiːz] - [kʌt] [maɪ] [ɪəz] ,
For **thease** **they'v** **cut** **my** **ears** **,**
为了 这些 - 切 我的 耳朵 ,

他们割掉了我的耳朵，

[fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - [maɪ] [teɪl] ;
for **th** **'** **wother** **my** **tail** **;**
为了 th - - 我的 尾巴 ;

为我的尾巴；

[ˌɛnˌiː'eɪ] ,
Nea **measter** **,**
nea 大师 ,

复活节前夕，

[ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [tel] [ðiː] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [ðæt] [ændz] [kʌm] [ðeə(r)] [ə'gen] ,
and **us** **tell** **thee** **more** **nor** **that** **And's** **come** **there** **again** **,**
和 我们 告诉 你 更多的 也不 那 和 来 那里 再次 ,

和我们告诉你更多，也不是，然后又回到那里，

[maɪ] [breɪnz] [wɪl] [biː; bi] [flæt] .
my **brains** **will** **be** **flat** **.**
我的 大脑 将要 是 平坦的 .

我的大脑将会变得平坦。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] ['meni] [mɔː(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['daɪəlekt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
" **I** **could** **give** **many** **more** **accounts** **of** **the** **different** **dialects** **of** **the** **people** **of**
" 我 可以 给 许多 更多的 账户 的 这 不同的 方言 的 这 人们 的
[ðɪs] ['kʌntri] ,
this **country** **,**
这 国家 ,

“我可以对这个国家人民的不同方言进行更多的描述，

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ;
in **some** **of** **which** **they** **are** **really** **not** **to** **be** **understood** **;**
在 一些 的 哪个 他们 是 真的 不是 到 是 理解 ;

其中一些确实无法理解；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələz] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] [ðem; ðəm] .
but **the** **particulars** **have** **little** **or** **no** **diversion** **in** **them** **.**
但 这 细节 有 小的 或者 不 导流 在 他们 .

但细节上却没有什么变化。

[ðeɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðeə(r)] " [dʒaʊɜ-ɪŋ] " [spiːtʃ] ['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
They **carry** **it** **such** **a** **length** **that** **we** **see** **their** **"** **jouring** **"** **speech** **even** **upon** **their**
他们 携带 它 这样的 一个 长度 那 我们 看 他们的 " 约尔德 " 演讲 甚至 之上 他们的
['mɔnjumənts] [ænd; ənd] [greɪv] - [stəʊnz] ;
monuments **and** **grave** **-** **stones** **;**
纪念碑 和 严重 - 石头 ;

他们如此长久地讲述着这段故事，以至于我们甚至在他们的纪念碑和墓碑上都可以看到他们的“逝去”的演讲；

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

作为，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃəːtʃjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['brɪstl] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['eksələnt]

even	in	some	of	the	churchyards	of	the	city	of	Bristol	I	saw	this	excellent
甚至	在	一些	的	这	教堂墓地	的	这	城市	的	布里斯托尔	我	锯	这	出色的

['pəʊətri]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [laɪnz] : -

poetry	after	some	other	lines	:	-
诗	后	一些	其他	线条	:	-

甚至在布里斯托尔市的一些教堂墓地里，我还看到了这首优美的诗歌，紧接着其他几行诗句：

" [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ðaʊ] ['duːɪst][hɪə(r)][ɒv; əv] [θɪk] ,

"	And	when	that	thou	doest	hear	of	thick	,
"	和	什么时候	那	你	不会	听到	的	厚的	,

“当你听到厚厚的，

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [glɑːs] [ðæt] ['rʌnəθ] [kwɪk] .

Think	of	the	glass	that	runneth	quick	.
思考	的	这	玻璃	那	流淌	快的	.

想想那流得很快的玻璃。

" [bʌt; bət][aɪ] [prə'siːd] ['ɪntuː] ['devənʃə] .

"	But	I	proceed	into	Devonshire	.
"	但	我	继续	进入	德文郡	.

“但我继续前往德文郡。

[frɒm; frəm] ['joʊvɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - ,

From	Yeovil	we	came	to	Crookorn	,
从	约维尔	我们	来了	到	-	,

我们从约维尔来到克鲁克恩，

[ðens] [tuː; tə] [tʃɑːd] ,

thence	to	Chard	,
因此	到	甜菜	,

从那里到查德，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [seɪm] [rəʊd] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət] ['hɔnɪtən] .

and	from	thence	into	the	same	road	I	was	in	before	at	Honiton	.
和	从	因此	进入	这	相同的	路	我	曾是	在	前	在	霍尼顿	.

然后从那里回到我之前在霍尼顿走过的那条路。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːkɪt] - [taʊn] ,

This	is	a	large	and	beautiful	market	-	town	,
这	是	一个	大的	和	美丽的	市场	-	镇	,

这是一个美丽而庞大的集镇，

['veri] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] ,

very	populous	and	well	built	,
非常	人口众多	和	出色地	建造	,

人口稠密，建筑精美，

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['veri] [rɪ'mɑːkəbli] [peɪvd] [wɪð] [smɔːl] ['peb(ə)lz] [ðæt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]

and	is	so	very	remarkably	paved	with	small	pebbles	that	on	either	side	the	way	a
和	是	所以	非常	非常	铺砌路面	和	小的	鹅卵石	那	在	任何一个	边	这	方式	一个

['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [left] ['ʃəʊldəd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

little	channel	is	left	shouldered	up	on	the	sides	of	it	,
小的	渠道	是	左边	肩部	向上	在	这	侧面	的	它	,

这条路非常特别，铺满了小卵石，两边都留有小通道，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv] [faɪn] [klɪə(r)] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

so	that	it	holds	a	small	stream	of	fine	clear	running	water	,
所以	那	它	持有	一个	小的	溪流	的	美好的	清除	跑步	水	,

以便它能容纳一股清澈的小溪流，

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skweə(r)] ['dɪpɪŋ] - [pleɪs] [left] [æt; ət] ['evri] [dɔː(r)] ;

with	a	little	square	dipping	-	place	left	at	every	door	;
和	一个	小的	正方形	浸渍	-	地方	左边	在	每一个	门	;

每扇门前都留有一个方形的小凹位；

[səʊ] [ðæt] ['evri] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz][ə; eɪ][klɪə(r)] ,

so	that	every	family	in	the	town	has	a	clear	,
所以	那	每一个	家庭	在	这	镇	有	一个	清除	,

让镇上的每户人家都有清晰的

[kliːn] ['rʌnɪŋ] ['rɪvə(r)] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]) [dʒʌst][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] ,

clean	running	river	(	as	it	may	be	called	)	just	at	their	own	door	,
干净的	跑步	河	(	作为	它	可能	是	称为	)	只是	在	他们的	自己的	门	,

家门口就有清澈的河流（或许可以这么称呼），

[ænd; ənd] [ðɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [faɪnə] ,

and	this	so	much	finer	,
和	这	所以	很多	更精细	,

还有更精致的，

[səʊ] [mʌtʃ] ['plezəntə] ,

so	much	pleasanter	,
所以	很多	更令人愉悦	,

更加愉快，

[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] ['sɔːlzbəri] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [bəʊst] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]) ,

and	agreeable	to	look	on	than	that	at	Salisbury	(	which	they	boast	so	much	of	)	,
和	同意	到	看	在	比	那	在	索尔兹伯里	(	哪个	他们	夸	所以	很多	的	)	,

比索尔兹伯里的景色更令人赏心悦目（他们对此引以为豪），

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

in	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] .

there	is	no	comparison	.
那里	是	不	比较	.

没有可比性。

[hɪə(r)][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sɜːdʒ] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['devənʃə] - - [ə; eɪ] [treɪd]

Here	we	see	the	first	of	the	great	serge	manufacture	of	Devonshire	-	-	a	trade
这里	我们	看	这	第一的	的	这	伟大的	哔叽	生产	的	德文郡	-	-	一个	贸易

[tuː] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ,

too	great	to	be	described	in	miniature	,
也	伟大的	到	是	描述	在	微型	,

在这里，我们看到了德文郡第一家大型哔叽制造厂——这是一项规模宏大到无法用微型文字描述的行业。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ,

as	it	must	be	if	I	undertake	it	here	,
作为	它	必须	是	如果	我	承担	它	这里	,

如果我在这里承担这件事，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [teɪks] [ʌp] [ðɪs] [həʊl] ['kaʊnti] ,

and	which	takes	up	this	whole	county	,
和	哪个	需要	向上	这	所有的	县	,

占据了整个县，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['pɒpjələs] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

which	is	the	largest	and	most	populous	in	England	,
哪个	是	这	最大	和	最多	人口众多	在	英格兰	,

它是英格兰最大、人口最多的城市，

['jɔːrkʃər] [ɪk'septɪd] ([wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪs'tiːmd] [θriː] ['kaunti] ,

Yorkshire	excepted	(	which	ought	to	be	esteemed	three	counties	,
约克郡	例外	(	哪个	应该	到	是	尊敬的	三	县	,

约克郡除外（它应该被尊为三个郡，

[ænd; ənd] [ɪz] ,

and	is	,
和	是	,

并且是，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[dɪ'vaɪdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [iːst] ,

divided	as	such	into	the	East	,
分割	作为	这样的	进入	这	东方	,

划分为东部，

[west] ,

West	,
西方	,

西方，

[ænd; ənd] [nɔːθ] ['raɪdɪŋ]) .

and	North	Riding	)	.
和	北	骑术	)	.

和北约克郡)。

[bʌt; bət] ['devənʃə] ,

But	Devonshire	,
但	德文郡	,

但德文郡，

[wʌn] [ɪn'taɪə(r)] ['kaʊnti] ,

one	entire	county	,
一	全部的	县	,

整个县，

[ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] [taʊnz] ,
is so full of great towns ,
是 所以 满的 的 伟大的 城镇 ,

到处都是大城镇，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [taʊnz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
and those towns so full of people ,
和 那些 城镇 所以 满的 的 人们 ,

那些挤满了人的城镇，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
and those people so universally employed in trade and manufactures ,
和 那些 人们 所以 普遍地 受雇 在 贸易 和 制成品 ,

以及那些普遍从事贸易和制造业的人们，

[ðæt] [nɒt]['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːkwəld] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
that not only it cannot be equalled in England ,
那 不是 仅有的 它 不能 是 等于 在 英格兰 ,

它不仅在英格兰无与伦比，

[bʌt; bət] [pə'hæps] [nɒt] [ɪn] ['jʊərəp] .
but perhaps not in Europe .
但 也许 不是 在 欧洲 .

但在欧洲可能不是。

[ɪn][maɪ]['træv(ə)l] [θruː] ['dɔːsɪtʃɪə] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [taʊnz]
In my travel through Dorsetshire I ought to have observed that the biggest towns
在 我的 旅行 通过 多塞特郡 我 应该 到 有 观察到 那 这 最大 城镇
[ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] [sent] [nəʊ] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] ,
in that county sent no members to Parliament ,
在 那 县 发送 不 成员 到 议会 ,

我在多塞特郡旅行时，本应注意到该郡最大的城镇没有派议员进入议会，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪd] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ʃɜːrbɔːrn] ,
and that the smallest did - - that is to say that Sherborne ,
和 那 这 最小 做过 - - 那 是 到 说 那 谢伯恩 ,

最小的那个——也就是谢尔伯恩，

['blændfərd] ,
Blandford ,
布兰福德 ,

布兰福德，

- ,
Wimborneminster ,
- ,

温伯恩明斯特，

- ,
Stourminster ,
- ,

斯图尔明斯特，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [tʃuːz] [nəʊ] ['membəz] ;
and several other towns choose no members ;
和 一些 其他 城镇 选择 不 成员 ;

还有其他几个城镇没有选择成员；

[ˌweər'æz] ['weɪməθ] ,
whereas Weymouth ,
然而 韦茅斯 ,

而韦茅斯，

['mɛlkəm] ,
Melcombe **,**
梅尔科姆 ,

梅尔科姆，

[ænd; ənd]['brɪdˌpɔːrt][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɜːdʒɪs] [taʊnz] .
and **Bridport** **were** **all** **burgess** **towns** **.**
和 布里德波特 是 全部 伯吉斯 城镇 .

和布里德波特都是自治城镇。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['devənʃə] [wiː; wi][faɪnd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt] [taʊnz] ,
But **now** **we** **come** **to** **Devonshire** **we** **find** **almost** **all** **the** **great** **towns** **,**
但 现在 我们 来 到 德文郡 我们 寻找 几乎 全部 这 伟大的 城镇 ,

但现在我们来到德文郡，我们发现几乎所有的大城镇，

[ænd; ənd][sʌm; səm][smɔːlə(r)] ,
and **some** **smaller** **,**
和 一些 较小的 ,

还有一些更小的，

[tʃuːzɪŋ] ['membəz] ['ɔːlsəʊ] .
choosing **members** **also** **.**
选择 成员 还 .

也选择成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['pɒpjələs] [taʊnz] [ðæt] [duː; də][nɒt] [tʃuːz] ,
It **is** **true** **there** **are** **some** **large** **populous** **towns** **that** **do** **not** **choose** **,**
它 是 真的 那里 是 一些 大的 人口众多 城镇 那 做 不是 选择 ,

确实有一些人口稠密的大城镇没有选择，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] [duː; də] ,
but **then** **there** **are** **so** **many** **that** **do** **,**
但 然后 那里 是 所以 许多 那 做 ,

但也有许多人确实这么做，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
that **the** **county** **seems** **to** **have** **no** **injustice** **,**
那 这 县 似乎 到 有 不 不公正 ,

这个县似乎没有不公正，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [send] [ʌp] [sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['membəz] .
for **they** **send** **up** **six** **-** **and** **-** **twenty** **members** **.**
为了 他们 发送 向上 六 - 和 - 二十 成员 .

因为他们派出了二十六名成员。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[æz; əz][aɪ] [seɪ] [ə'bʌv] ,
as **I** **say** **above** **,**
作为 我 说 多于 ,

正如我上面所说，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [greɪt] [taʊnz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [tʃuːz] ['pɑːləmənt] [men] ,
there **are** **several** **great** **towns** **which** **do** **not** **choose** **Parliament** **men** **,**
那里 是 一些 伟大的 城镇 哪个 做 不是 选择 议会 男人 ,

有几个大城市不选举议员，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bɪdəfərd] [ɪz][wʌn] ,
of **which** **Bideford** **is** **one** **,**
的 哪个 比德福德 是 一 ,

比迪福德就是其中之一，

['krɛdɪtən] [ɔː(r)] ['kɜːtn̩] [ə'nʌðə(r)] ,
Crediton or Kirton another ,
克雷迪顿 或者 基尔顿 其他 ,

克雷迪顿或柯顿，

['ɪlfrəˌkʊm] [ə; eɪ] [θɜːd] ;
Ilfracombe a third ;
伊尔弗勒科姆 一个 第三 ;

伊尔弗勒科姆是第三个；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[ðəʊz] [ɪk'septɪd] ,
those excepted ,
那些 例外 ,

除此以外，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [duː; də][ɔːl] [tʃuːz] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
the principal towns in the county do all choose members of Parliament .
这 主要的 城镇 在 这 县 做 全部 选择 成员 的 议会 .

该县的主要城镇均选举议会议员。

['hɔnitən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ,
Honiton is one of those ,
霍尼顿 是 一 的 那些 ,

霍尼顿就是其中之一，

[ænd; ənd] [meɪ] [pɑːs] [nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [gʊd] [taʊn] ,
and may pass not only for a pleasant good town ,
和 可能 经过 不是 仅有的 为了 一个 令人愉快的 好的 镇 ,

不仅是一个宜人的小镇，

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
as before ,
作为 前 ,

和以前一样，

[bʌt; bət][stændz][ɪn][ðə; ði][best][ænd; ənd] [plˈɛzɑːntəst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊnti] ,
but stands in the best and pleasantest part of the whole county ,
但 站立 在 这 最好的 和 最令人愉悦的 部分 的 这 所有的 县 ,

但位于整个县城最好、最宜人的地段，

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['dʒentlmən] [ðæt] ['træv(ə)l] [ðɪs] [rəʊd] ,
and I cannot but recommend it to any gentlemen that travel this road ,
和 我 不能 但 推荐 它 到 任何 先生们 那 旅行 这 路 ,

我不得不向所有走这条路的绅士们推荐它，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [tɪl] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ]
that if they please to observe the prospect for half a mile till their coming
那 如果 他们 请 到 观察 这 前景 为了 一半 一个 英里 直到 他们的 未来
[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː] ['hɔnitən] ,
down the hill and to the entrance into Honiton ,
向下 这 爬坡道 和 到 这 入口 进入 霍尼顿 ,

如果他们愿意观察半英里外的景色，直到他们下山到达霍尼顿的入口，

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] - - [ə; eɪ][mɪə(r)]

the	view	of	the	country	is	the	most	beautiful	landscape	in	the	world	-	-	a	mere
这	看法	的	这	国家	是	这	最多	美丽的	景观	在	这	世界	-	-	一个	仅仅

['pɪktʃə(r)] - - [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn] ['eni] [wʌn] [pleɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

picture	-	-	and	I	do	not	remember	the	like	in	any	one	place	in	England	.
图片	-	-	和	我	做	不是	记住	这	喜欢	在	任何	一	地方	在	英格兰	.

这个国家的风景是世界上最美丽的风景——仅仅是一幅画——我不记得在英格兰的任何一个地方有类似的风景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [wɒz; wəz] [kept] [ə'rɪdʒənəli] [ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ,

It	is	observable	that	the	market	of	this	town	was	kept	originally	on	the	Sunday	,
它	是	可观察的	那	这	市场	的	这	镇	曾是	保留	起初	在	这	星期日	,

值得注意的是，这个镇的市场最初是在星期天开放的，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] .

till	it	was	changed	by	the	direction	of	King	John	.
直到	它	曾是	已更改	经过	这	方向	的	国王	约翰	.

直到约翰国王下令改变。

[frɒm; frəm] ['hɔnitən] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] ['plez(ə)nt] [stɪl] ,

From	Honiton	the	country	is	exceeding	pleasant	still	,
从	霍尼顿	这	国家	是	超过	令人愉快的	仍然	,

从霍尼顿望去，乡村依然格外宜人，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɒspekt] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['eksɪtə(r)]

and	on	the	road	they	have	a	beautiful	prospect	almost	all	the	way	to	Exeter
和	在	这	路	他们	有	一个	美丽的	前景	几乎	全部	这	方式	到	埃克塞特

([wɪtʃ] [ɪz] [twelv] [maɪlz]) .

(	which	is	twelve	miles	)	.
(	哪个	是	十二	英里	)	.

在前往埃克塞特（十二英里）的路上，他们几乎一路都能看到美丽的景色。

[ɒn] [ðə; ði] [left] - [hænd][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊd] [laɪz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði]

On	the	left	-	hand	of	this	road	lies	that	part	of	the	county	which	they	call	the
在	这	左边	-	手	的	这	路	谎言	那	部分	的	这	县	哪个	他们	称呼	这

[saʊθ] [hæmz] ,

South	Hams	,
南	火腿	,

这条路的左边是这个郡的一部分，他们称之为南哈姆斯，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['saɪdə(r)][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;

and	which	is	famous	for	the	best	cider	in	that	part	of	England	;
和	哪个	是	著名的	为了	这	最好的	苹果酒	在	那	部分	的	英格兰	;

并且因英格兰那边最好的苹果酒而闻名；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - ['meəri] - ['ɒtəri] ,

also	the	town	of	St	.	-	Mary	-	Ottery	,
还	这	镇	的	英石	.	-	玛丽	-	水獭	,

还有圣玛丽奥特里镇，

['kɒmənli] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['meəri] - .

commonly	called	St	.	Mary	Autree	.
通常	称为	英石	.	玛丽	-	.

通常被称为圣玛丽奥特里。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɒtəri] ,

They	tell	us	the	name	is	derived	from	the	River	Ottery	,
他们	告诉	我们	这	姓名	是	衍生的	从	这	河	水獭	,

他们告诉我们这个名字来源于奥特里河，

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['ɔtəz] [faʊnd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,

and	that	from	the	multitude	of	otters	found	always	in	that	river	,
和	那	从	这	民众	的	水獭	成立	总是	在	那	河	,

并且从那条河里经常发现的大量水獭来看，

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] ,
which **however** **,**
哪个 然而 ,

然而，

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to **me** **,**
到 我 ,

大部头书，

[siːm] ['fæbjələs] .
seems **fabulous** **.**
似乎 太棒了 .

看起来棒极了。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔtəz] [ɪn] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ,
Nor **does** **there** **appear** **to** **be** **any** **such** **great** **number** **of** **otters** **in** **that** **water** **,**
也不 做 那里 出现 到 是 任何 这样的 伟大的 数字 的 水獭 在 那 水 ,

那里的水獭数量似乎也不多，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'baʊt] ,
or **in** **the** **county** **about** **,**
或者 在 这 县 关于 ,

或者在县里，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl][ɪn]['ʌðə(r)] ['kaunti] [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
more **than** **is** **usual** **in** **other** **counties** **or** **in** **other** **parts** **of** **the** **county** **about** **them**
更多的 比 是 通常 在 其他 县 或者 在 其他 部分 的 这 县 关于 他们
.
:
.

比其他县或该县其他地区的情况更是如此。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [send] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔgzhed] [ɒv; əv]['saɪdə(r)] [hens] ['evri] [jɪə(r)] [tuː; tə]
They **tell** **us** **they** **send** **twenty** **thousand** **hogsheads** **of** **cider** **hence** **every** **year** **to**
他们 告诉 我们 他们 发送 二十 千 大桶 的 苹果酒 因此 每一个 年 到
['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

他们告诉我们，他们每年从这里向伦敦运送两万桶苹果酒，

[ænd; ənd] ([wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [wɜːs]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɔːt] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði]
and **(** **which** **is** **still** **worse** **)** **that** **it** **is** **most** **of** **it** **bought** **there** **by** **the**
和 (哪个 是 仍然 更糟) 那 它 是 最多 的 它 买 那里 经过 这
['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][mɪks] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪnz] - - [wɪtʃ] ,
merchants **to** **mix** **with** **their** **wines** **-** **-** **which** **,**
商人 到 混合 和 他们的 葡萄酒 - - 哪个 ,

更糟糕的是，大部分葡萄都被商人买去掺进他们的葡萄酒里——

[ɪf] [truː] ,
if **true** **,**
如果 真的 ,

如果是真的，

[ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['vɪntnə(r)] .
is **not** **much** **to** **the** **reputation** **of** **the** **London** **vintners** **.**
是 不是 很多 到 这 名声 的 这 伦敦 酿酒师 .

对伦敦葡萄酒商的声誉来说并没有什么影响。

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] .
But **that** **by** **-** **the** **-** **bye** **.**
但 那 经过 - 这 - 再见 .

但那只是顺便说一下。

[frɒm; frəm] [hens] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['eksɪtə(r)] ,

From	hence	we	came	to	Exeter	,
从	因此	我们	来了	到	埃克塞特	,

从这里我们来到了埃克塞特，

[ə; eɪ] ['sɪti] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['seldəm] [faɪnd][juˈnaɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] - -

a	city	famous	for	two	things	which	we	seldom	find	unite	in	the	same	town	-	-
一个	城市	著名的	为了	二	事物	哪个	我们	很少	寻找	团结	在	这	相同的	镇	-	-

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

这座城市因两件我们很少在同一个城市发现的事情而闻名——即，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒentri][ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

that	it	is	full	of	gentry	and	good	company	,
那	它	是	满的	的	绅	和	好的	公司	,

这里充满了绅士和好伙伴，

[ænd; ənd] [jet] [fʊl] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] ['ɔːlsəʊ] .

and	yet	full	of	trade	and	manufactures	also	.
和	然而	满的	的	贸易	和	制成品	还	.

并且还充满了贸易和制造业。

[ðə; ði] [sɜːdʒ] ['mɑːkɪt] [held] [hɪə(r)] ['evri] [wiːk] [ɪz] ['veri] [wel] [wɜːθ] [ə; eɪ]['streɪndʒərz] ['siːɪŋ] ,

The	serge	market	held	here	every	week	is	very	well	worth	a	stranger's	seeing	,
这	哔叽	市场	握住	这里	每一个	星期	是	非常	出色地	值得	一个	陌生人的	看到	,

这里每周举办的哔叽市场非常值得陌生人参观，

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [brɪg] ['mɑːkɪt] [æt; ət] [liːdz] ,

and	next	to	the	Brigg	Market	at	Leeds	,
和	下一个	到	这	布里格	市场	在	利兹	,

毗邻利兹的布里格市场，

[ɪn] ['jɔːrkʃər] ,

in	Yorkshire	,
在	约克郡	,

在约克郡，

[ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

is	the	greatest	in	England	.
是	这	最	在	英格兰	.

是英格兰最伟大的。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑːkɪt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][səʊld][frɒm; frəm]['sɪksti][tuː; tə]

The	people	assured	me	that	at	this	market	is	generally	sold	from	sixty	to
这	人们	保证	我	那	在	这	市场	是	一般来说	卖	从	六十	到

['sev(ə)nti] [tuː; tə] ['eɪti] ,

seventy	to	eighty	,
七十	到	八十	,

人们向我保证，在这个市场上，一般售价在六十到七十到八十之间，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

and	sometimes	a	hundred	,
和	有时	一个	百	,

有时甚至上百个，

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['vælju:][ɪn] [sɜːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

thousand	pounds	value	in	serges	in	a	week	.
千	磅	价值	在	剪裁	在	一个	星期	.

一周内生产价值一千英镑的哔叽布。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [ɒn]['mʌndeɪz; 'mʌndiz] .

I	think	it	is	kept	on	Mondays	.
我	思考	它	是	保留	在	星期一	.

我认为它是在星期一保存的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɛsk] [hɪə(r)] ,

They	have	the	River	Esk	here	,
他们	有	这	河	埃斯克	这里	,

这里有埃斯克河，

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['rɪvə(r)] ,

a	very	considerable	river	,
一个	非常	大量	河	,

一条非常大的河流，

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊnti] ;

and	principal	in	the	whole	county	;
和	主要的	在	这	所有的	县	;

以及全县的校长；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] ,

and	within	three	miles	,
和	之内	三	英里	,

在三英里之内，

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ,

or	thereabouts	,
或者	大约	,

或大约

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɜːðən] ,

it	receives	ships	of	any	ordinary	burthen	,
它	接收	船舶	的	任何	普通的	负担	,

它接收任何普通载重的船只，

[ðə; ði] [pɔːt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['tɑːpʃəm] .

the	port	there	being	called	Topsham	.
这	港口	那里	存在	称为	托普瑟姆	.

那里的港口被称为托普沙姆。

[bʌt; bət] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

But	now	by	the	application	,
但	现在	经过	这	应用	,

但现在通过应用程序，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

and	at	the	expense	,
和	在	这	费用	,

并且，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][səʊ] ['waɪdnd] ,

of	the	citizens	the	channel	of	the	river	is	so	widened	,
的	这	公民	这	渠道	的	这	河	是	所以	扩大	,

河道拓宽了，

['diːpənd] ,

deepened	,
加深	,

加深，

[ænd; ənd] [klenzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃəʊl] ,

and	cleansed	from	the	shoal	,
和	已清洗	从	这	浅滩	,

并从浅滩中清除，

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
which **would** **otherwise** **interrupt** **the** **navigation** **,**
哪个 会 否则 打断 这 导航 ,

否则会中断航行，

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʌm] [naʊ] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
that **the** **ships** **come** **now** **quite** **up** **to** **the** **city** **,**
那 这 船舶 来 现在 相当 向上 到 这 城市 ,

船只现在已经抵达这座城市，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [iːz] [bəuθ][dɪ'lɪvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['leɪdɪŋ] .
and **there** **with** **ease** **both** **deliver** **and** **take** **in** **their** **lading** **.**
和 那里 和 舒适 两个都 递送 和 拿 在 他们的 装载 .

并在那里轻松地交付和接收货物。

[ðɪs] ['sɪti] [draɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['hɒlənd] ,
This **city** **drives** **a** **very** **great** **correspondence** **with** **Holland** **,**
这 城市 驱动 一个 非常 伟大的 一致 和 荷兰 ,

这座城市与荷兰有着密切的联系，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] ,
as **also** **directly** **to** **Portugal** **,**
作为 还 直接地 到 葡萄牙 ,

也直接发往葡萄牙，

[speɪn] ,
Spain **,**
西班牙 ,

西班牙，

[ænd; ənd] ['ɪtəli] - - ['ʃɪpɪŋ] [ɒf] [vɑːst] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wʊlən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪ'speʃəli]
and **Italy** **-** **-** **shipping** **off** **vast** **quantities** **of** **their** **woollen** **manufactures** **especially**
和 意大利 - - 船运 离开 广阔的 数量 的 他们的 羊毛 制成品 尤其
[tuː; tə] ['hɒlənd] ,
to **Holland** **,**
到 荷兰 ,

以及意大利——将大量的羊毛制品运往荷兰，

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['gɪvɪŋ] ['veri] [lɑːdʒ] [kə'mɪʃnz] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [sɜːdʒ] -
the **Dutch** **giving** **very** **large** **commissions** **here** **for** **the** **buying** **of** **serges** **perpetuans**
这 荷兰语 给予 非常 大的 佣金 这里 为了 这 购买 的 剪裁 -
,
,
,

荷兰人在这里支付了巨额佣金来购买永久羊毛毯，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊdz] ;
and **such** **goods** **;**
和 这样的 商品 ;

以及此类商品；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [nɒt] ['əʊnli][ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['eksɪtə(r)] ,
which **are** **made** **not** **only** **in** **and** **about** **Exeter** **,**
哪个 是 制成 不是 仅有的 在 和 关于 埃克塞特 ,

这些作品不仅在埃克塞特及其周边地区制作，

[bʌt; bət][æt; ət] ['krɛdɪtən] ,
but **at** **Crediton** **,**
但 在 克雷迪顿 ,

但在克雷迪顿，

['hɔnitən] ,
Honiton ,
霍尼顿 ,

霍尼顿，

['kʌlɪtən] ,
Culliton ,
库利顿 ,

卡利顿，

[ˌes 'tiː] . - ['meəri] - ['ɒtəri] ,
St . - Mary - Ottery ,
英石 . - 玛丽 - 水獭 ,

圣玛丽奥特里，

['njuːtən] ['bʊʃl] ,
Newton Bushel ,
牛顿 蒲式耳 ,

牛顿蒲式耳，

['æʃˌbɜːrtən] ,
Ashburton ,
阿什伯顿 ,

阿什伯顿，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət]['tɪ.və(ɹ).tən] ,
and especially at Tiverton ,
和 尤其 在 蒂弗顿 ,

特别是在蒂弗顿，

['kʌləmptən] ,
Cullompton ,
卡伦普顿 ,

卡勒姆普顿，

['bæmptən] ,
Bampton ,
班普顿 ,

班普顿，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] - - [wɪtʃ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] ,
and all the north - east part of the county - - which part of the county is ,
和 全部 这 北 - 东方 部分 的 这 县 - - 哪个 部分 的 这 县 是 ,

以及该县的整个东北部——该县的这部分地区，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
as it may be said ,
作为 它 可能 是 说 ,

可以说，

['fʊli] [ɪm'plɔɪd] ,
fully employed ,
完全 受雇 ,

充分就业，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [rɪtʃ] ,
the people made rich ,
这 人们 制成 富有的 ,

人民富裕起来，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] [wel] [səb'sist] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]
and **the** **poor** **that** **are** **properly** **so** **called** **well** **subsisted** **and** **employed** **by**
和 这 贫穷的 那 是 适当地 所以 称为 出色地 生存 和 受雇 经过
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

而那些真正所谓的穷人则靠它生存和工作。

['eksɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
Exeter **is** **a** **large** **,**
埃克塞特 是 一个 大的 ,

埃克塞特是一个很大的

[rɪtʃ] ,
rich **,**
富有的 ,

富有的，

['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful **,**
美丽的 ,

美丽的，

['pɒpjələs] ,
populous **,**
人口众多 ,

人口众多，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['sɪti] ;
and **was** **once** **a** **very** **strong** **city** **;**
和 曾是 一次 一个 非常 强的 城市 ;

曾经是一座非常坚固的城市；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː][lɑːst] ,
but **as** **to** **the** **last** **,**
但 作为 到 这 最后的 ,

但至于最后，

[æz; əz][ðə; ðiː]['kɑːs(ə)l] ,
as **the** **castle** **,**
作为 这 城堡 ,

就像城堡一样，

[ðə; ðiː] [wɔːlz] ,
the **walls** **,**
这 墙壁 ,

墙壁，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][əʊld] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [diˈmɔlɪʃt] ,
and **all** **the** **old** **works** **are** **demolished** **,**
和 全部 这 老的 作品 是 已拆除 ,

所有旧建筑都被拆除，

[səʊ] ,
so **,**
所以 ,

所以，

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['stændɪŋ] ,
were **they** **standing** **,**
是 他们 常设 ,

他们站着吗?

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] ['siːdʒɪz] [ænd; ənd] [ə'tæks] [ɒv; əv] [taʊnz] [ɪz] [sʌtʃ] [naʊ] ,

the	**way**	**of**	**managing**	**sieges**	**and**	**attacks**	**of**	**towns**	**is**	**such**	**now**	**,**
这	方式	的	管理	围攻	和	攻击	的	城镇	是	这样的	现在	,

现在管理城镇围攻和攻击的方式是这样的，

[ænd; ənd][səʊ] ['ɔːltəd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

and	**so**	**altered**	**from**	**what**	**it**	**was**	**in**	**those**	**days**	**,**
和	所以	已修改	从	什么	它	曾是	在	那些	天	,

与当时相比已经发生了很大变化，

[ðæt] ['eksɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['evə(r)] [bəʊst] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [həʊld] [aʊt] [faɪv]

that	**Exeter**	**in**	**the**	**utmost**	**strength**	**it**	**could**	**ever**	**boast**	**would**	**not**	**now**	**hold**	**out**	**five**
那	埃克塞特	在	这	极致	力量	它	可以	曾经	夸	会	不是	现在	抓住	出去	五

[deɪz] ['əʊpən] ['trentʃɪz] -

days	**open**	**trenches**	**-**
天	打开	战壕	-

埃克塞特即使拥有其所能夸耀的最大实力，也撑不过五天的战壕——

- [neɪ] ,

-	**nay**	**,**
-	不	,

不，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第7/10页

[wʊd] ['hɑːdli] [pʊt] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] ['trentʃɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

would	hardly	put	an	army	to	the	trouble	of	opening	trenches	against	it	at
会	几乎	放	一个	军队	到	这	麻烦	的	开幕	战壕	反对	它	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

几乎不会让军队费力开辟战壕来抵抗它。

[ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sɪv(ə)l] [ʌn'nætʃrəl] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]

This	city	was	famous	in	the	late	civil	unnatural	war	for	its	loyalty	to	the
这	城市	曾是	著名的	在	这	晚的	民用	不自然	战争	为了	它是	忠诚	到	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

这座城市在后期的非自然内战中因对国王的忠诚而闻名，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sæŋktʃuəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

and	for	being	a	sanctuary	to	the	queen	,
和	为了	存在	一个	避难所	到	这	女王	,

作为女王的庇护所，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [rɪ'zaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

where	her	Majesty	resided	for	some	time	,
在哪里	她	威严	居住地	为了	一些	时间	,

女王陛下曾在那里居住过一段时间，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,

and	here	she	was	delivered	of	a	daughter	,
和	这里	她	曾是	发表	的	一个	女儿	,

她在这里生了一个女儿，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] ,

being	the	Princess	Henrietta	Maria	,
存在	这	公主	亨丽埃塔	玛丽亚	,

亨利埃塔·玛丽亚公主

[ɒv; əv] [huːm] ['aʊə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [gɪv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] ,

of	whom	our	histories	give	a	particular	account	,
的	谁	我们的	历史	给	一个	特别的	帐户	,

我们的历史对此有详细的记载，

[səʊ][ai] [niːd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

so	I	need	say	no	more	of	it	here	.
所以	我	需要	说	不	更多的	的	它	这里	.

所以我不需要在这里多说了。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['bjuːti] ,

The	cathedral	church	of	this	city	is	an	ancient	beauty	,
这	大教堂	教会	的	这	城市	是	一个	古老的	美丽	,

这座城市的大教堂古老而美丽，

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

as	it	may	be	said	,
作为	它	可能	是	说	,

可以说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [æn'tɪkwəti] ;

it	is	beautiful	for	its	antiquity	;
它	是	美丽的	为了	它是	古代	;

它因古老而美丽；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['fʊli] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

but	it	has	been	so	fully	and	often	described	that	it	would	look	like	a
但	它	有	到过	所以	完全	和	经常	描述	那	它	会	看	喜欢	一个

[mɪə(r)] ['kɒpiɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

mere	copying	from	others	to	mention	it	.
仅仅	复制	从	其他的	到	提到	它	.

但它已经被如此完整和频繁地描述，以至于提到它看起来就像是简单地抄袭别人的描述。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪbrəri] [kept] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	is	a	good	library	kept	in	it	,
那里	是	一个	好的	图书馆	保留	在	它	,

那里有一个很好的图书馆，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['mænjʊskrɪpts] ,

in	which	are	some	manuscripts	,
在	哪个	是	一些	手稿	,

其中有一些手稿，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [æn; ən][əʊld] ['mɪsl] [ɔː(r)] [mæs] - [bʊk] ,

and	particularly	an	old	missal	or	mass	-	book	,
和	特别	一个	老的	弥撒经书	或者	大量的	-	书	,

尤其是一本古老的弥撒书或弥撒书，

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['veləm] ,

the	leaves	of	vellum	,
这	树叶	的	羊皮纸	,

牛皮纸的叶子，

[ænd; ənd] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['raɪtɪŋ] .

and	famous	for	its	most	exquisite	writing	.
和	著名的	为了	它是	最多	精美的	写作	.

并以其最精美的文字而闻名。

[ðɪs] ['kaʊnti] ,

This	county	,
这	县	,

这个县，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

and	this	part	of	it	in	particular	,
和	这	部分	的	它	在	特别的	,

尤其是这部分，

[hæz; həz] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['emɪnənt] [men] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)]

has	been	famous	for	the	birth	of	several	eminent	men	as	well	for
有	到过	著名的	为了	这	出生	的	一些	杰出	男人	作为	出色地	为了

['lɜːnɪŋ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [aːts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ,

learning	as	for	arts	and	for	war	,
学习	作为	为了	艺术	和	为了	战争	,

因诞生多位杰出人物而闻名，他们不仅在学识、艺术和战争方面都很杰出，

[æz; əz] [pə'tɪkjələli] : -

as	particularly	:	-
作为	特别	:	-

尤其是：-

[wʌn] . [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['piːtə] ,

1	.	Sir	William	Petre	,
1	.	先生	威廉	佩特雷	,

1. 威廉·彼得爵士

[huː] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɑːktər; draɪv] . [weɪk] ([naʊ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,

who	the	learned	Dr	.	Wake	(	now	Archbishop	of	Canterbury	,
WHO	这	学习	博士	.	唤醒	(	现在	大主教	的	坎特伯雷	,

博学的韦克博士（现为坎特伯雷大主教，

[ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kæmdən]) [sez] [wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]

and	author	of	the	Additions	to	Mr	.	Camden	)	says	was	Secretary	of
和	作者	的	这	新增内容	到	先生	.	卡姆登	)	说道	曾是	秘书	的

[steɪt] [ænd; ənd] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] [tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] . ,

State	and	Privy	Councillor	to	King	Henry	VIII	.	,
状态	和	私处	议员	到	国王	亨利	八	.	,

（《卡姆登先生增补》的作者）据说是亨利八世国王的国务卿和枢密顾问官。

['edwəd] ['sɪksθ] . ,

Edward	VI	.	,
爱德华	六年级	.	,

爱德华六世

[kwiːn] ['meəri] ,

Queen	Mary	,
女王	玛丽	,

玛丽皇后，

[ænd; ənd] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

and	Queen	Elizabeth	,
和	女王	伊丽莎白	,

以及伊丽莎白女王，

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [taɪmz] [sent] [æm'bæsədə(r)]['ɪntuː] ['fɒrən] ['kʌntriz] .

and	seven	times	sent	ambassador	into	foreign	countries	.
和	七	时代	发送	大使	进入	外国的	国家	.

并七次派遣使者出访各国。

[ˌtuː'tuː] . [sɜː(r)] ['tɒməs] ['bɔdli] ,

2	.	Sir	Thomas	Bodley	,
2	.	先生	托马斯	博德利	,

2. 托马斯·博德利爵士

['feɪməs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['greɪtf(ə)l] ['meməri] [tuː; tə][ɔːl] ['lɜːnɪd] [men] [ænd; ənd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['lɛtəz]

famous	and	of	grateful	memory	to	all	learned	men	and	lovers	of	letters
著名的	和	的	感激的	记忆	到	全部	学习	男人	和	恋人	的	信件

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [best] ['laɪbrəri][ɪn]['brɪt(ə)n] ,

for	his	collecting	and	establishing	the	best	library	in	Britain	,
为了	他的	收集	和	建立	这	最好的	图书馆	在	英国	,

他因收集和建立了英国最好的图书馆而闻名，所有学者和文学爱好者都对他怀有感激之情，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,

which	is	now	at	Oxford	,
哪个	是	现在	在	牛津	,

现在在牛津，

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] ,

and	is	called	,
和	是	称为	,

被称为，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

after	his	name	,
后	他的	姓名	,

以他的名字命名，

[ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . [θriː] .

the	Bodleian	Library	to	this	day	.	3	.
这	博德利图书馆	图书馆	到	这	天	.	3	.

博德利图书馆至今。3.

['ɔːlsəʊ][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] ,

Also	Sir	Francis	Drake	,
还	先生	弗朗西斯	德雷克	,

还有弗朗西斯·德雷克爵士，

[bɔːn] [æt; ət] ['plɪməθ] .

born	at	Plymouth	.
出生	在	普利茅斯	.

出生于普利茅斯。

[fɔːr] . [sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] .

4	.	Sir	Walter	Raleigh	.
4	.	先生	沃尔特	罗利	.

4.沃尔特·雷利爵士。

[ɒv; əv][bəuθ] [ðəʊz] [ai] [niːd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ;

Of	both	those	I	need	say	nothing	;
的	两个都	那些	我	需要	说	没有什么	;

关于这两者我无需多言；

[feɪm] ['pʌbliʃ] [ðeə(r)] ['merɪt] [ə'pɒn] ['evri] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] .

fame	publishes	their	merit	upon	every	mention	of	their	names	.
名声	出版	他们的	优点	之上	每一个	提到	的	他们的	姓名	.

每当提到他们的名字时，名声就会彰显他们的功绩。

[faɪv] . [ðæt] [greɪt] ['peɪtrən][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

5	.	That	great	patron	of	learning	,
5	.	那	伟大的	赞助人	的	学习	,

5. 伟大的学术赞助人，

['rɪtʃəd] ['hʊkə(r)] ,

Richard	Hooker	,
理查德	妓女	,

理查德·胡克，

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pɒləti] ,

author	of	the	"	Ecclesiastical	Polity	,
作者	的	这	"	教会的	政体	,

《教会政体》一书的作者，

" [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l] ['piːsɪz] . [sɪks] .

"	and	of	several	other	valuable	pieces	.	6	.
"	和	的	一些	其他	有价值的	件	.	6	.

“以及其他几件珍贵的藏品。6.

[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ɑːθə(r)] [dʌk] ,

Of	Dr	.	Arthur	Duck	,
的	博士	.	亚瑟	鸭子	,

亚瑟·达克博士

[ə; eɪ] [feɪmd] [sə'vɪliən] ,

a	famed	civilian	,
一个	著名的	平民	,

一位著名的平民，

[ænd; ənd] [wel] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv]['dɑːktərz] - ['kɒmənz]

and	well	known	by	his	works	among	the	learned	advocates	of	Doctors	'	Commons
和	出色地	已知	经过	他的	作品	之中	这	学习	倡导者	的	医生	-	公共领域

.

:

.

他的作品在博士院的博学倡导者中广为人知。

['sɛvən] . ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [-] ,

7	.	Dr	.	John	Moreman	,
7	.	博士	.	约翰	莫尔曼	,

7. 约翰·莫尔曼博士

[ɒv; əv] ['saʊθˌoʊld] ,

of	Southold	,
的	南霍尔德	,

南奥尔德，

['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['klɜːdʒimən] [ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] ['ventʃəd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]

famous	for	being	the	first	clergyman	in	England	who	ventured	to	teach	his
著名的	为了	存在	这	第一的	牧师	在	英格兰	WHO	冒险	到	教	他的

[pə'rɪʃənə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] ,

parishioners	the	Lord's	Prayer	,
教区居民	这	主场	祷告	,

因成为英国第一位敢于向教区居民传授主祷文的牧师而闻名，

[kriːd] ,

Creed	,
信条	,

信条，

[ænd; ənd] [ten] [kə'mændmənts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,

and	Ten	Commandments	in	the	English	tongue	,
和	十	诫命	在	这	英语	舌头	,

以及英语版的十诫，

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ['pʌblɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðɪs]

and	reading	them	so	publicly	in	the	parish	church	of	Mayenhennet	in	this
和	阅读	他们	所以	公开	在	这	教区	教会	的	-	在	这

['kaʊnti] ,

county	,
县	,

并在本郡的马耶亨内特教区教堂公开宣读这些经文，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['vɪkə(r)] . [eit] .

of	which	he	was	vicar	.	8	.
的	哪个	他	曾是	牧师	.	8	.

他是该教堂的牧师。8.

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][diː] ['bræmptən] ,

Dr	.	John	de	Brampton	,
博士	.	约翰	德	布兰普顿	,

约翰·德·布兰普顿博士，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['lɜːnɪŋ] [huː] [ˈflaurɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] . ,

a	man	of	great	learning	who	flourished	in	the	reign	of	Henry	VI	.	,
一个	男人	的	伟大的	学习	WHO	繁荣	在	这	在位	的	亨利	六年级	.	,

亨利六世统治时期学识渊博的人，

[wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [riːd] ['ærəstɒt(ə)l] ['pʌblɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv]
was famous for being the first that read Aristotle publicly in the University of
曾是 著名的 为了 存在 这 第一的 那 读 亚里士多德 公开 在 这 大学 的
['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge ,
剑桥 ,

因在剑桥大学公开朗读亚里士多德而闻名，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['lɜːnɪd] [bʊks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ,
and for several learned books of his writing ,
和 为了 一些 学习 图书 的 他的 写作 ,

以及他撰写的几本学术著作，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [lɒst] .
which are now lost .
哪个 是 现在 丢失的 .

现已丢失。

[naɪn] . ['piːtə(r)] - ,
9 . Peter Blundel ,
9 . 彼得 - ,

9. 彼得·布伦德尔

[ə; eɪ] ['kləʊðiə(r)] ,
a clothier ,
一个 服装商 ,

一名服装商，

[huː] [bɪlt] [ðə; ði] [friː] [skuːl] [æt; ət] ['tɪ.və(ɹ).tən] ,
who built the free school at Tiverton ,
WHO 建造 这 自由的 学校 在 蒂弗顿 ,

他在蒂弗顿建立了免费学校，

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['hænsəmli] ;
and endowed it very handsomely ;
和 捐赠 它 非常 英俊地 ;

并慷慨地捐赠了它；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] . - .
of which in its place . 10 .
的 哪个 在 它是 地方 . - .

其中在其位置。10。

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['glænˌvɪl] ,
Sir John Glanvill ,
先生 约翰 格兰维尔 ,

约翰·格兰维尔爵士，

[ə; eɪ] ['nəʊtɪd] ['lɔɪə(r)] ,
a noted lawyer ,
一个 著名的 律师 ,

一位著名律师，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [pliːz] .
and one of the Judges of the Common Pleas .
和 一 的 这 法官 的 这 常见的 请 .

也是民事诉讼法院的法官之一。

- . ['sɑːdʒənt] ['glænˌvɪl] ,
11 . Sergeant Glanvill ,
- . 军士 格兰维尔 ,

11. 格兰维尔中士

[hɪz; ɪz] [sʌn] ;

his	son	;
他的	儿子	;

他的儿子;

[æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] . - .

as	great	a	lawyer	as	his	father	.	12	.
作为	伟大的	一个	律师	作为	他的	父亲	.	-	.

和他父亲一样伟大的律师。12.

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['meɪnəd] ,

Sir	John	Maynard	,
先生	约翰	梅纳德	,

约翰·梅纳德爵士,

[æn; ən] ['emɪnənt] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)] [j'iəz] ;

an	eminent	lawyer	of	later	years	;
一个	杰出	律师	的	之后	年	;

晚年著名的律师;

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] ['ʌndə(r)] [kɪŋ] ['wɪljəm] [θriː] .

one	of	the	Commissioners	of	the	Great	Seal	under	King	William	III	.
一	的	这	委员	的	这	伟大的	海豹	在下面	国王	威廉	三、	.

威廉三世国王手下的大印大臣之一。

[ɔːl] [ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [æt; ət] ['tævɪˌstɑːk] . - .

All	these	three	were	born	at	Tavistock	.	13	.
全部	这些	三	是	出生	在	塔维斯托克	.	-	.

这三个人都出生在塔维斯托克。13.

[sɜː(r)] ['piːtə(r)] [kɪŋ] ,

Sir	Peter	King	,
先生	彼得	国王	,

彼得·金爵士,

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [pliːz] .

the	present	Lord	Chief	Justice	of	the	Common	Pleas	.
这	展示	主	首席	正义	的	这	常见的	请	.

现任民事诉讼法院首席大法官。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

And	many	others	.
和	许多	其他的	.

还有很多其他的。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['kɔːnwəl] ;

I	shall	take	the	north	part	of	this	county	in	my	return	from	Cornwall	;
我	将	拿	这	北	部分	的	这	县	在	我的	返回	从	康沃尔郡	;

我从康沃尔返回时将占领该郡的北部;

[səʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [liːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - - [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

so	I	must	now	lean	to	the	south	-	-	that	is	to	say	,
所以	我	必须	现在	倾斜	到	这	南	-	-	那	是	到	说	,

所以我现在必须向南倾斜——也就是说,

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] - - [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [gəʊ] [saʊθ] - [west] .

to	the	South	Coast	-	-	for	in	going	on	indeed	we	go	south	-	west	.
到	这	南	海岸	-	-	为了	在	去	在	的确	我们	去	南	-	西方	.

到南海岸——因为我们确实继续向西南方向前进。

[ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['eksɪtə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] ['tɒtnɪs] ,

About	twenty	-	two	miles	from	Exeter	we	go	to	Totnes	,
关于	二十	-	二	英里	从	埃克塞特	我们	去	到	托特尼斯	,

我们距埃克塞特约二十二英里,到达托特尼斯,

[ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [dɑːt] .
on the River Dart .
在 这 河 镖 .

位于达特河上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taʊn] ,
This is a very good town ,
这 是 一个 非常 好的 镇 ,

这是一个非常好的小镇，

[ɒv; əv][sʌm; səm] [treɪd] ;
of some trade ;
的 一些 贸易 ;

某种行业的；

[bʌt; bət][hæz; həz][mɔː(r)] ['dʒentlmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['treɪdzmən] [ɒv; əv] [nəʊt] .
but has more gentlemen in it than tradesmen of note .
但 有 更多的 先生们 在 它 比 商人 的 笔记 .

但其中的绅士比著名商人还多。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [stəʊn] [brɪdʒ] [hɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
They have a very fine stone bridge here over the river ,
他们 有 一个 非常 美好的 石头 桥 这里 超过 这 河 ,

这里有一座横跨河流的精美石桥，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
being within seven or eight miles of the sea ,
存在 之内 七 或者 八 英里 的 这 海 ,

距离大海七八英里，

[ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] ;
is very large ;
是 非常 大的 ;

非常大；

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] [fləʊz] [ten][ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and the tide flows ten or twelve feet at the bridge .
和 这 潮 流量 十 或者 十二 脚 在 这 桥 .

桥上的潮水有十到十二英尺高。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]
Here we had the diversion of seeing them catch fish with the assistance of
这里 我们 有 这 导流 的 看到 他们 抓住 鱼 和 这 协助 的
[ə; eɪ][dɒg] .
a dog .
一个 狗 .

在这里，我们看到他们在狗的帮助下捕鱼，这是一种乐趣。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] :
The case is this :
这 案件 是 这 :

情况是这样的：

- [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
- On the south side of the river ,
- 在 这 南 边 的 这 河 ,

- 在河的南边，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][slɪp] ,
and **on** **a** **slip** **,**
和 在 一个 滑 ,

并且滑倒了，

[ɔː(r)] ['nærəʊ] [kʌt] [ɔː(r)] ['tʃæn(ə)l] [meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɪl] ,
or **narrow** **cut** **or** **channel** **made** **on** **purpose** **for** **a** **mill** **,**
或者 狭窄的 切 或者 渠道 制成 在 目的 为了 一个 磨 ,

或为磨坊特意开凿的狭窄切口或通道，

[ðeə(r)] [stændz] [ə; eɪ] [kɔːn] - [mɪl] ;
there **stands** **a** **corn** **-** **mill** **;**
那里 站立 一个 玉米 - 磨 ;

那里有一座玉米磨坊；

[ðə; ði] [mɪl] - [teɪl] ,
the **mill** **-** **tail** **,**
这 磨 - 尾巴 ,

磨尾，

[ɔː(r)] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [wiːlz] ,
or **floor** **for** **the** **water** **below** **the** **wheels** **,**
或者 地面 为了 这 水 以下 这 车轮 ,

或车轮下方有水的地板，

[ɪz] [wɔːf] [ʌp] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɪð] [stəʊn] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] ,
is **wharfed** **up** **on** **either** **side** **with** **stone** **above** **high** **-** **water** **mark** **,**
是 码头 向上 在 任何一个 边 和 石头 多于 高的 - 水 标记 ,

两边高出水位线的地方都用石头砌成码头，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]
and **for** **above** **twenty** **or** **thirty** **feet** **in** **length** **below** **it** **on** **that** **part** **of**
和 为了 多于 二十 或者 三十 脚 在 长度 以下 它 在 那 部分 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] ;
the **river** **towards** **the** **sea** **;**
这 河 向 这 海 ;

在其下方，河流向大海的部分长度有二三十英尺；

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [hwɔːf] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] ,
at **the** **end** **of** **this** **wharfing** **is** **a** **grating** **of** **wood** **,**
在 这 结尾 的 这 码头 是 一个 格栅 的 木头 ,

码头尽头有一块木栅栏，

[ðə; ði] [krɒs] - [bɑːrz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stænd] ['beərɪŋ] ['ɪnwəd] ,
the **cross** **-** **bars** **of** **which** **stand** **bearing** **inward** **,**
这 叉 - 酒吧 的 哪个 站立 轴承 向内 ,

横杆朝内，

[ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
sharp **at** **the** **end** **,**
锋利的 在 这 结尾 ,

末端尖锐，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ['ɪnwəd] [tə'wɔːdz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and **pointing** **inward** **towards** **one** **another** **,**
和 指向 向内 向 一 其他 ,

并指向彼此，

[æz; əz][ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] - [træp] .
as **the** **wires** **of** **a** **mouse** **-** **trap** **.**
作为 这 电线 的 一个 老鼠 - 陷阱 .

就像捕鼠器的铁丝一样。

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [fləʊz] [ʌp] ,
When the tide flows up ,
什么时候 这 潮 流量 向上 ,

当潮水上涨时，

[ðə; ði] [fɪʃ] [kæn; kən] [wɪð] [iːz] [gəʊ] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðiːz] [krɒs] - [bɑːrz] ,
the fish can with ease go in between the points of these cross - bars ,
这 鱼 能 和 舒适 去 在 之间 这 积分 的 这些 叉 - 酒吧 ,

鱼可以轻松地从横杆的两端穿过，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɪl] [ˈbiːɪŋ] [ʃʌt] [daʊn] [ðeɪ] [kæn; kən] [gəʊ] [nəʊ] [ˈfɑːðə(r)] [ˈʌpwədz] ;
but the mill being shut down they can go no farther upwards ;
但 这 磨 存在 关闭 向下 他们 能 去 不 更远 向上 ;

但工厂关闭了，他们就无法再往上走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ebz] [əˈgen] ,
and when the water ebbs again ,
和 什么时候 这 水 潮汐 再次 ,

当水再次退去时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [bɪˈhaɪnd] ,
they are left behind ,
他们 是 左边 在后面 ,

他们被留下，

[nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪŋ] ,
not being able to pass the points of the grating ,
不是 存在 有能力的 到 经过 这 积分 的 这 格栅 ,

无法通过光栅的点，

[æz; əz] [əˈbʌv] ,
as above ,
作为 多于 ,

如上所述，

[ˈaʊtwədz] ;
outwards ;
向外 ;

向外;

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] - [træp] ,
like a mouse - trap ,
喜欢 一个 老鼠 - 陷阱 ,

就像捕鼠器一样，

[kiːps] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
keeps them in ,
保持 他们 在 ,

把它们留在里面，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [wɪð] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
so that they are left at the bottom with about a foot or a foot and a
所以 那 他们 是 左边 在 这 底部 和 关于 一个 脚 或者 一个 脚 和 一个
[hɑːf] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .
half of water .
一半 的 水 .

这样它们就留在底部，水深约一英尺或一英尺半。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['hɪðə(r)][æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

We	were	carried	hither	at	low	water	,
我们	是	携带	这里	在	低的	水	,

我们在低水位时被冲到这里，

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [smɔːl] ['sæmən] ,

where	we	saw	about	fifty	or	sixty	small	salmon	,
在哪里	我们	锯	关于	五十	或者	六十	小的	三文鱼	,

我们在那里看到了大约五六十条小鲑鱼，

[ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

about	seventeen	to	twenty	inches	long	,
关于	十七	到	二十	英寸	长的	,

大约十七到二十英寸长，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [kɔːl] ['sæmən] - [piːl] ;

which	the	country	people	call	salmon	-	peal	;
哪个	这	国家	人们	称呼	三文鱼	-	皮尔	;

乡下人称之为鲑鱼皮；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ðiːz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [went] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

and	to	catch	these	the	person	who	went	with	us	,
和	到	抓住	这些	这	人	WHO	去	和	我们	,

和我们一起去的人去抓这些，

[huː] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['lændlɔːd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn] [nekst][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

who	was	our	landlord	at	a	great	inn	next	the	bridge	,
WHO	曾是	我们的	房东	在	一个	伟大的	客栈	下一个	这	桥	,

他是我们在桥边一家大旅馆的房东，

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [net] [ɒn][ə; eɪ] [huːp] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pəʊl] ,

put	in	a	net	on	a	hoop	at	the	end	of	a	pole	,
放	在	一个	网	在	一个	箍	在	这	结尾	的	一个	极	,

在杆子末端的环上放一个网，

[ðə; ði] [pəʊl] ['gəʊɪŋ] [krɒs] [ðə; ði] [huːp] ([wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [ʃʌv] - [net]) .

the	pole	going	cross	the	hoop	(	which	we	call	in	this	country	a	shove	-	net	)	.
这	极	去	叉	这	箍	(	哪个	我们	称呼	在	这	国家	一个	推	-	网	)	.

杆子穿过铁环（我们在这个国家称之为推网）。

[ðə; ði] [net] ['biːɪŋ] [fɪkst] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

The	net	being	fixed	at	one	end	of	the	place	,
这	网	存在	固定的	在	一	结尾	的	这	地方	,

网固定在场地的一端，

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dɒg] ([huː] [wɒz; wəz] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [treɪd] [bɪ'fɔːhænd]) [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end]

they	put	in	a	dog	(	who	was	taught	his	trade	beforehand	)	at	the	other	end
他们	放	在	一个	狗	(	WHO	曾是	教授	他的	贸易	预先	)	在	这	其他	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

of	the	place	,
的	这	地方	,

他们在另一端放了一条狗（事先教过它如何做生意），

[ænd; ənd][hiː; hi] [draɪvz] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][net] ;

and	he	drives	all	the	fish	into	the	net	;
和	他	驱动	全部	这	鱼	进入	这	网	;

他把所有的鱼都赶进网里；

[səʊ] [ðæt] ,

so	that	,
所以	那	,

以便，

['əʊnli] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [net] [stɪl] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

only	holding	the	net	still	in	its	place	,
仅有的	保持	这	网	仍然	在	它是	地方	,

只把网固定在原处，

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['sæmən] - [piːl] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

the	man	took	up	two	or	three	and	thirty	salmon	-	peal	at	the	first	time	.
这	男人	采取	向上	二	或者	三	和	三十	三文鱼	-	皮尔	在	这	第一的	时间	.

这个人第一次就抓起了两三条鲑鱼鱼柳。

[ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [tʊk] [sɪks][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Of	these	we	took	six	for	our	dinner	,
的	这些	我们	采取	六	为了	我们的	晚餐	,

我们吃了其中六个作为晚餐，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ([vɪz] . ,

for	which	they	asked	a	shilling	(	viz	.	,
为了	哪个	他们	问	一个	先令	(	即	.	,

他们要价一先令（即

['tʌpəns] [ə; eɪ] - [piːs]) ;

twopence	a	-	piece	)	;
两便士	一个	-	片	)	;

每件两便士)；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɪʃ] ,

and	for	such	fish	,
和	为了	这样的	鱼	,

对于这样的鱼，

[nɒt][æt; ət][ɔːl] [bɪgə(r)] ,

not	at	all	bigger	,
不是	在	全部	大	,

一点也不大，

[ænd; ənd][nɒt][səʊ] [freʃ] ,

and	not	so	fresh	,
和	不是	所以	新鲜的	,

不那么新鲜，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [sɪks] - [ænd; ənd] - ['sɪkspəns] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['lʌndən] [fɪʃ] - ['mɑːkɪt] ,

I	have	seen	six	-	and	-	sixpence	each	given	at	a	London	fish	-	market	,
我	有	已见	六	-	和	-	六便士	每个	给定	在	一个	伦敦	鱼	-	市场	,

我在伦敦鱼市上看到过每条鱼售价六先令六便士，

['wɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['tʃɪtʃəstə(r)] [baɪ][lænd] ['kærɪdʒ] .

whither	they	are	sometimes	brought	from	Chichester	by	land	carriage	.
往哪里去	他们	是	有时	带来	从	奇切斯特	经过	土地	运输	.

有时他们会通过陆路从奇切斯特运到这里。

[ðɪs] [ɪk'sesɪv] ['plenti] [ɒv; əv][səʊ] [gʊd] [fɪʃ] ([ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['laɪkwaɪz] ['veri]

This	excessive	plenty	of	so	good	fish	(	and	other	provisions	being	likewise	very
这	过多的	很多	的	所以	好的	鱼	(	和	其他	条款	存在	同样地	非常

[tʃiːp] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]) [meɪks] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['tɒtnɪs] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ;

cheap	in	proportion	)	makes	the	town	of	Totnes	a	very	good	place	to	live	in	;
便宜的	在	部分	)	制作	这	镇	的	托特尼斯	一个	非常	好的	地方	到	居住	在	;

如此丰富的优质鱼类（以及其他同样非常便宜的食物）使托特尼斯镇成为一个非常适合居住的地方；

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][bʌt; bət] [smɔːl] [ɪst'eɪts] .

especially	for	such	as	have	large	families	and	but	small	estates	.
尤其	为了	这样的	作为	有	大的	家庭	和	但	小的	庄园	.

特别是对于那些家庭人口多但财产却不多的人来说。

[ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒn] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ]

And	many	such	are	said	to	come	into	those	parts	on	purpose	for	saving
和	许多	这样的	是	说	到	来	进入	那些	部分	在	目的	为了	保存

['mʌni] ,

money	,
钱	,

据说许多人是为了省钱而特意来到这些地方，

[ænd; ənd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ɪnkʌm] .

and	to	live	in	proportion	to	their	income	.
和	到	居住	在	部分	到	他们的	收入	.

并根据自己的收入生活。

[frɒm; frəm] [hens] [wi:; wi] [went] [stɪl] [saʊθ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] ([ɔ:l][ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)]) [tu:; tə]

From	hence	we	went	still	south	about	seven	miles	(	all	in	view	of	this	river	)	to
从	因此	我们	去	仍然	南	关于	七	英里	(	全部	在	看法	的	这	河	)	到

['dɑ:tməθ] ,

Dartmouth	,
达特茅斯	,

从这里我们继续向南行驶约七英里（都可以看到这条河）到达达特茅斯，

[ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [nəʊt] ,

a	town	of	note	,
一个	镇	的	笔记	,

一个著名的小镇，

['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [dɑ:t] ,

seated	at	the	mouth	of	the	River	Dart	,
坐着	在	这	嘴	的	这	河	镖	,

坐落在达特河口，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['entəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [bʌt; bət] [seɪf] ['entrəns] .

and	where	it	enters	into	the	sea	at	a	very	narrow	but	safe	entrance	.
和	在哪里	它	进入	进入	这	海	在	一个	非常	狭窄的	但	安全的	入口	.

它通过一个非常狭窄但安全的入口流入大海。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntu:] ['dɑ:tməθ] ['hɑ:bə(r)] [ɪz] [nɒt] [brɔ:d] ,

The	opening	into	Dartmouth	Harbour	is	not	broad	,
这	开幕	进入	达特茅斯	港口	是	不是	广阔	,

达特茅斯港的入口并不宽阔，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [di:p] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .

but	the	channel	deep	enough	for	the	biggest	ship	in	the	Royal	Navy	.
但	这	渠道	深的	足够的	为了	这	最大	船	在	这	皇家	海军	.

但该航道足够深，可以容纳皇家海军最大的舰船。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] - ['maʊndɪd] [wɪð] [rɒks] ,

The	sides	of	the	entrance	are	high	-	mounded	with	rocks	,
这	侧面	的	这	入口	是	高的	-	隆起的	和	岩石	,

入口两侧都是高耸的岩石，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ,

without	which	,
没有	哪个	,

如果没有它，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] ['nærəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

just	at	the	first	narrowing	of	the	passage	,
只是	在	这	第一的	收窄	的	这	通道	,

就在通道的第一个狭窄处，

[stændz] [ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [fɔːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈplætfɔːm] [ɒv; əv] [gʌnz] ,
stands **a** **good** **strong** **fort** **without** **a** **platform** **of** **guns** **,**
站立 一个 好的 强的 堡 没有 一个 平台 的 枪支 ,

一座坚固的堡垒，没有炮台，

[wɪtʃ] [kəˈmændz] [ðə; ði] [pɔːt] .
which **commands** **the** **port** **.**
哪个 命令 这 港口 .

它命令端口。

[ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈentrəns] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
The **narrow** **entrance** **is** **not** **much** **above** **half** **a** **mile** **,**
这 狭窄的 入口 是 不是 很多 多于 一半 一个 英里 ,

狭窄的入口距离不到半英里，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəupənz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈbeɪs(ə)n] [ɔː(r)] [ˈhɑːbə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] - [seɪl] [ɒv; əv]
when **it** **opens** **and** **makes** **a** **basin** **or** **harbour** **able** **to** **receive** **500** **sail** **of**
什么时候 它 打开 和 制作 一个 盆地 或者 港口 有能力的 到 收到 - 帆 的
[ʃɪps] [ɒv; əv] [ˈeni] [saɪz] ,
ships **of** **any** **size** **,**
船舶 的 任何 尺寸 ,

当它打开并形成一个可以容纳 500 艘各种大小船只的港池或港口时，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [raɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈseɪfti] ,
and **where** **they** **may** **ride** **with** **the** **greatest** **safety** **,**
和 在哪里 他们 可能 骑 和 这 最 安全 ,

他们可以在那里安全地骑行，

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪl] - [pɒnd] [ɔː(r)] [wet] [dɒk] .
even **as** **in** **a** **mill** **-** **pond** **or** **wet** **dock** **.**
甚至 作为 在 一个 磨 - 池塘 或者 湿的 码头 .

甚至像在磨坊池塘或湿码头一样。

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [hɪə(r)] ,
I **had** **the** **curiosity** **here** **,**
我 有 这 好奇心 这里 ,

我对此感到好奇，

[wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
with **the** **assistance** **of** **a** **merchant** **of** **the** **town** **,**
和 这 协助 的 一个 商人 的 这 镇 ,

在镇上一位商人的帮助下，

[tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈheɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈentrəns] ,
to **go** **out** **to** **the** **mouth** **of** **the** **haven** **in** **a** **boat** **to** **see** **the** **entrance** **,**
到 去 出去 到 这 嘴 的 这 避风港 在 一个 船 到 看 这 入口 ,

乘船前往港口入口处，看看入口处，

[ænd; ənd] [ˈkɑːs(ə)l] [ɔː(r)] [fɔːt] [ðæt] [kəˈmændz] [ˌaɪ ˈtiː] ;
and **castle** **or** **fort** **that** **commands** **it** **;**
和 城堡 或者 堡 那 命令 它 ;

以及控制它的城堡或堡垒；

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [flʌd] ,
and **coming** **back** **with** **the** **tide** **of** **flood** **,**
和 未来 后退 和 这 潮 的 洪水 ,

并随着洪水的潮水而归来，

[aɪ] [əbˈzɜːvd] [sʌm; səm] [smɔːl] [fɪʃ] [tuː; tə] [skɪp] [ænd; ənd] [pleɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,
I **observed** **some** **small** **fish** **to** **skip** **and** **play** **upon** **the** **surface** **of** **the** **water** **,**
我 观察到 一些 小的 鱼 到 跳过 和 玩 之上 这 表面 的 这 水 ,

我观察到一些小鱼在水面上跳跃嬉戏，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɑːskt] [maɪ] [frend] [wɒt] [fɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

upon	which	I	asked	my	friend	what	fish	they	were	.
之上	哪个	我	问	我的	朋友	什么	鱼	他们	是	.

于是我问我的朋友这是什么鱼。

[ɪ'miːdiətli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəuə] [ɔː(r)] ['siːmən] [stɑːrts] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊt] ,

Immediately	one	of	the	rowers	or	seamen	starts	up	in	the	boat	,
立即地	一	的	这	划船者	或者	海员	开始	向上	在	这	船	,

一名桨手或水手立即上船，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'brɔːd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'wɪtʃt] ,

throwing	his	arms	abroad	as	if	he	had	been	bewitched	,
投掷	他的	武器	国外	作为	如果	他	有	到过	着迷	,

仿佛被施了魔法一般，张开双臂，

[kraɪz] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɔːl] ,

cries	out	as	loud	as	he	could	bawl	,
哭泣	出去	作为	大声	作为	他	可以	呶	,

他用尽全力大声呼喊，

" [ə; eɪ] [skuːl] !

"	A	school	!
"	一个	学校	!

“一所学校！

[ə; eɪ] [skuːl] !

a	school	!
一个	学校	!

一所学校！

" [ðə; ðɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [æz; əz] ['heɪstɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn]

"	The	word	was	taken	to	the	shore	as	hastily	as	it	would	have	been	on
"	这	单词	曾是	已采取	到	这	支撑	作为	草草	作为	它	会	有	到过	在

[lænd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kraɪd] " ['faɪə(r)] !

land	if	he	had	cried	"	Fire	!
土地	如果	他	有	哭	"	火	!

“如果他喊‘着火了！’，这个消息就会迅速传到岸上，就像在陆地上一样。”

" [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [kiːz] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

"	And	by	that	time	we	reached	the	quays	the	town	was	all	in	a	kind	of
"	和	经过	那	时间	我们	达到	这	码头	这	镇	曾是	全部	在	一个	种类	的

[æn; ən]['ʌprɔː(r)] .

an	uproar	.
一个	骚动	.

“当我们到达码头时，整个小镇都陷入了一片喧闹之中。

[ðə; ðɪ]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊl] - - [ɔː(r)] ,

The	matter	was	that	a	great	shoal	-	-	or	,
这	事情	曾是	那	一个	伟大的	浅滩	-	-	或者	,

事情是这样的，一大片浅滩——或者，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

as	they	call	it	,
作为	他们	称呼	它	,

正如他们所说，

[ə; eɪ] " [skuːl] " - - [ɒv; əv] ['pɪltʃəd] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [flʌd] ,

a	"	school	"	-	-	of	pilchards	came	swimming	with	the	tide	of	flood	,
一个	"	学校	"	-	-	的	沙丁鱼	来了	游泳	和	这	潮	的	洪水	,

一群沙丁鱼随着潮水游过来，

[də'rektli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

directly	out	of	the	sea	into	the	harbour	.
直接地	出去	的	这	海	进入	这	港口	.

直接从海里进入港口。

[maɪ] [frend] [huːz] [bəʊt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

My	friend	whose	boat	we	were	in	told	me	this	was	a	surprise	which	he
我的	朋友	谁	船	我们	是	在	讲述	我	这	曾是	一个	惊喜	哪个	他

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [glæd] [ɒv; əv] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)]

would	have	been	very	glad	of	if	he	could	but	have	had	a	day	or
会	有	到过	非常	高兴的	的	如果	他	可以	但	有	有	一个	天	或者

[tuːz] ['wɔːnɪŋ] ,

two's	warning	,
二的	警告	,

我们坐的船是我朋友的，他告诉我，这是一个惊喜，如果他能提前一两天收到通知，他会很高兴的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] - [tʌnz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for	he	might	have	taken	200	tons	of	them	.
为了	他	可能	有	已采取	-	吨	的	他们	.

因为他可能已经拿走了200吨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [taʊn] ;

And	the	like	was	the	case	of	other	merchants	in	town	;
和	这	喜欢	曾是	这	案件	的	其他	商人	在	镇	;

镇上其他商人的情况也类似。

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[ɪn] [ʃɔːt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之，

['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

nobody	was	ready	for	them	,
无人	曾是	准备好	为了	他们	,

没有人为他们做好准备，

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] [ɔː(r)] [tuː] - - [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

except	a	small	fishing	-	boat	or	two	-	-	one	of	which	went	out	into	the	middle	of
除了	一个	小的	钓鱼	-	船	或者	二	-	-	一	的	哪个	去	出去	进入	这	中间	的

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

the	harbour	,
这	港口	,

除了一两艘小渔船——其中一艘驶入港口中央，

[ænd; ənd] [æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hɔːlz] [tʊk] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	at	two	or	three	hauls	took	about	forty	thousand	of	them	.
和	在	二	或者	三	运输	采取	关于	四十	千	的	他们	.

经过两三次拖运，他们捕获了大约四万只鱼。

[wiː; wi] [sent] ['aʊə(r)] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ,

We	sent	our	servant	to	the	quay	to	buy	some	,
我们	发送	我们的	仆人	到	这	码头	到	买	一些	,

我们派仆人去码头买一些，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

who	**for**	**a**	**halfpenny**	**brought**	**us**	**seventeen**	**,**
WHO	为了	一个	半便士	带来	我们	十七	,

他只花了半便士就给我们带来了十七个，

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] ,

if	**he**	**would**	**have**	**taken**	**them**	**,**
如果	他	会	有	已采取	他们	,

如果他接受了它们，

[mait] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mʌni] .

might	**have**	**had**	**as**	**many**	**more**	**for**	**the**	**same**	**money**	**.**
可能	有	有	作为	许多	更多的	为了	这	相同的	钱	.

用同样的钱也许能买到更多的东西。

[wɪð] [ðiːz] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ;

With	**these**	**we**	**went**	**to**	**dinner**	**;**
和	这些	我们	去	到	晚餐	;

我们带着这些东西去吃晚饭；

[ðə; ði] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [brɔɪld] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

the	**cook**	**at**	**the**	**inn**	**broiled**	**them**	**for**	**us**	**,**
这	厨师	在	这	客栈	烤制	他们	为了	我们	,

客栈的厨师为我们烤了它们，

[wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ðem; ðəm] ,

which	**is**	**their**	**way**	**of**	**dressing**	**them**	**,**
哪个	是	他们的	方式	的	敷料	他们	,

这是他们穿衣服的方式，

[wɪð] ['pepə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt] ,

with	**pepper**	**and**	**salt**	**,**
和	胡椒	和	盐	,

用胡椒和盐，

[wɪtʃ] [kɒst] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ;

which	**cost**	**us**	**about**	**a**	**farthing**	**;**
哪个	成本	我们	关于	一个	法辛	;

这花费了我们大约一法辛；

[səʊ] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [daind] - - [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] ,

so	**that**	**two**	**of**	**us**	**and**	**a**	**servant**	**dined**	**-**	**-**	**and**	**at**	**a**	**tavern**	**,**
所以	那	二	的	我们	和	一个	仆人	用餐	-	-	和	在	一个	酒馆	,

于是我们两个人和一个仆人在一家酒馆里吃了饭，

[tuː] - - [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['fɑːðɪŋ] ,

too	**-**	**-**	**for**	**three**	**farthings**	**,**
也	-	-	为了	三	四分之一便士	,

也只花了三个法先令，

['dresɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] .

dressing	**and**	**all**	**.**
敷料	和	全部	.

穿衣等等。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] .

And	**this**	**is**	**the**	**reason**	**of**	**telling**	**the**	**tale**	**.**
和	这	是	这	原因	的	讲述	这	故事	.

这就是讲述这个故事的原因。

[wɒt] [drɪŋk] - - [waɪn] [ɔː(r)][bɪə(r)] - - [wiː; wi][hæd; həd][ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ;

What	drink	-	-	wine	or	beer	-	-	we	had	I	do	not	remember	;
什么	喝	-	-	葡萄酒	或者	啤酒	-	-	我们	有	我	做	不是	记住	;

我不记得我们喝了什么酒——葡萄酒还是啤酒；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

whatever	it	was	,
任何	它	曾是	,

不管是什么，

[ðæt] [wiː; wi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ɪt'self] .

that	we	paid	for	by	itself	.
那	我们	有薪酬的	为了	经过	本身	.

我们自己支付了费用。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd] [wiː; wi] ['riːəli] [daɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['fɑːðɪŋ] ,

But	for	our	food	we	really	dined	for	three	farthings	,
但	为了	我们的	食物	我们	真的	用餐	为了	三	四分之一便士	,

但我们实际上只花了三便士，

[ænd; ənd] ['veri] [wel] ,

and	very	well	,
和	非常	出色地	,

非常好，

[tuː] .

too	.
也	.

也。

['aʊə(r)] [frend] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['klɔɪstər] ,

Our	friend	treated	us	the	next	day	with	a	dish	of	large	lobsters	,
我们的	朋友	治疗	我们	这	下一个	天	和	一个	盘子	的	大的	龙虾	,

第二天，朋友请我们吃了一盘大龙虾，

[ænd; ənd][ai] ['biːɪŋ] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['vælјuː][ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

and	I	being	curious	to	know	the	value	of	such	things	,
和	我	存在	好奇的	到	知道	这	价值	的	这样的	事物	,

我很好奇想知道这些东西的价值，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['friːdəm] [ɪ'nʌf] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,

and	having	freedom	enough	with	him	to	inquire	,
和	拥有	自由	足够的	和	他	到	查询	,

并且有足够的自由去询问，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] 6d . [ɔː(r)] 8d .

I	found	that	for	6d	.	or	8d	.
我	成立	那	为了	6d	.	或者	8d	.

我发现那是 6d 或 8d。

[ðeɪ] [bɔːt] [æz; əz] [gʊd] ['klɔɪstər] [ðeə(r)][æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [kɒst] [ɪn] ['lʌndən] 3s .

they	bought	as	good	lobsters	there	as	would	have	cost	in	London	3s	.
他们	买	作为	好的	龙虾	那里	作为	会	有	成本	在	伦敦	3s	.

他们在那里买到的龙虾品质很好，在伦敦只要花 3 先令。

[tuː; tə] 3s .

to	3s	.
到	3s	.

到 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ɪn] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpɪltʃəd] ,
In observing the coming in of those pilchards ,
在 观察 这 未来 在 的 那些 沙丁鱼 ,

在观察沙丁鱼的游进时，

[æz; əz] [əˈbʌv] ,
as above ,
作为 多于 ,

如上所述，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,
we found that out at sea ,
我们 成立 那 出去 在 海 ,

我们发现在海上，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪŋ] ,
in the offing ,
在 这 离岸 ,

即将来临，

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] ,
beyond the mouth of the harbour ,
超过 这 嘴 的 这 港口 ,

在港口入口处以外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈpɔːpəsɪz] ,
there was a whole army of porpoises ,
那里 曾是 一个 所有的 军队 的 鼠海豚 ,

有一大群海豚，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː ˈes] ,
as they told us ,
作为 他们 讲述 我们 ,

正如他们告诉我们的，

[pəˈsjuːd] [ðə; ði] [ˈpɪltʃəd] ,
pursued the pilchards ,
追击 这 沙丁鱼 ,

追逐沙丁鱼，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] ,
it is probable ,
它 是 可能 ,

有可能，

[drəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

drove	them	into	the	harbour	,
驾驶	他们	进入	这	港口	,

把他们赶进港口，

[æz; əz] [ə'bʌv] .

as	above	.
作为	多于	.

如上所述。

[ðə; ði] [skuːl] ,

The	school	,
这	学校	,

学校，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

it	seems	,
它	似乎	,

它似乎，

[drəʊv] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] ,

drove	up	the	river	a	great	way	,
驾驶	向上	这	河	一个	伟大的	方式	,

沿着河流行驶了很长一段路，

['iːv(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['tɒtnɪs] [brɪdʒ] ,

even	as	high	as	Totnes	Bridge	,
甚至	作为	高的	作为	托特尼斯	桥	,

甚至像托特尼斯桥一样高，

[æz; əz][wiː; wi] [hɜːd] ['ɑːftəwədz] ;

as	we	heard	afterwards	;
作为	我们	听到	然后	;

正如我们后来听到的；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [boʊts] [ænd; ənd] [nets] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]

so	that	the	country	people	who	had	boats	and	nets	catched	as	many	as
所以	那	这	国家	人们	WHO	有	船	和	网	被抓住了	作为	许多	作为

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ,

they	knew	what	to	do	with	,
他们	知道	什么	到	做	和	,

因此，那些拥有船只和渔网的乡下人尽可能多地捕捞鱼，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] ['pɪltʃəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

and	perhaps	lived	upon	pilchards	for	several	days	.
和	也许	居住地	之上	沙丁鱼	为了	一些	天	.

并且可能以沙丁鱼为生好几天。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [treɪd] ,

But	as	to	the	merchants	and	trade	,
但	作为	到	这	商人	和	贸易	,

但对于商人和贸易来说，

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

their	coming	was	so	sudden	that	it	was	no	advantage	to	them	.
他们的	未来	曾是	所以	突然	那	它	曾是	不	优势	到	他们	.

他们来得太突然，对他们来说没有任何好处。

[raʊnd] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['beɪs(ə)n][ɔː(r)] ['hɑːbə(r)] ,

Round	the	west	side	of	this	basin	or	harbour	,
圆形的	这	西方	边	的	这	盆地	或者	港口	,

绕着这个盆地或港口的西侧，

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l] ,
in **a** **kind** **of** **a** **semicircle** **,**
在 一个 种类 的 一个 半圆 ,

呈半圆形，

[laɪz][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['dɑːtməθ] ,
lies **the** **town** **of** **Dartmouth** **,**
谎言 这 镇 的 达特茅斯 ,

达特茅斯镇位于

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] [taʊn] ,
a **very** **large** **and** **populous** **town** **,**
一个 非常 大的 和 人口众多 镇 ,

一个非常大且人口稠密的城镇，

[ðəʊ] [bʌt; bət] ['miːnli] [bɪlt] ,
though **but** **meanly** **built** **,**
尽管 但 卑鄙地 建造 ,

虽然建筑简陋，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] ;
and **standing** **on** **the** **side** **of** **a** **steep** **hill** **;**
和 常设 在 这 边 的 一个 陡 爬坡道 ;

站在陡峭的山坡上；

[jet] [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [lɑːdʒ] ,
yet **the** **quay** **is** **large** **,**
然而 这 码头 是 大的 ,

但码头很大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['speɪʃəs] .
and **the** **street** **before** **it** **spacious** **.**
和 这 街道 前 它 宽敞 .

前面的街道也宽阔。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['veri] ['flʌrɪʃɪŋ] ['mɜːrtʃənt] ,
Here **are** **some** **very** **flourishing** **merchants** **,**
这里 是 一些 非常 茂茂 商人 ,

这里有一些生意兴隆的商人，

[huː] [treɪd] ['veri] ['prɒspərəsli] ,
who **trade** **very** **prosperously** **,**
WHO 贸易 非常 繁荣昌盛 ,

他们的贸易十分兴旺，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['treɪdɪŋ] [pɔːts] [ɒv; əv] [speɪn] ,
and **to** **the** **most** **considerable** **trading** **ports** **of** **Spain** **,**
和 到 这 最多 大量 贸易 端口 的 西班牙 ,

以及西班牙最重要的贸易港口，

['pɔːtʃʊgl] ,
Portugal **,**
葡萄牙 ,

葡萄牙，

['ɪtəli] ,
Italy **,**
意大利 ,

意大利，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plæn'teɪʃən] ;
and **the** **Plantations** **;**
和 这 种植园 ;

和种植园；

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['treɪdəz] [tuː; tə] ['njuːfəndlənd] ,
but **especially** **they** **are** **great** **traders** **to** **Newfoundland** **,**
但 尤其 他们 是 伟大的 交易员 到 纽芬兰 ,

但他们尤其对纽芬兰来说是伟大的贸易商，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
and **from** **thence** **to** **Spain** **and** **Italy** **,**
和 从 因此 到 西班牙 和 意大利 ,

然后从那里到西班牙和意大利，

[wɪð] [fɪʃ] ;
with **fish** **;**
和 鱼 ;

和鱼一起；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [draɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['fɪʃəri] [ɒv; əv] ['pɪltʃəd] ,
and **they** **drive** **a** **good** **trade** **also** **in** **their** **own** **fishery** **of** **pilchards** **,**
和 他们 驾驶 一个 好的 贸易 还 在 他们的 自己的 渔业 的 沙丁鱼 ,

他们自己的沙丁鱼渔业也生意兴隆，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌhɪərə'baʊts] ['kærɪd] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['eni] [pɔːt] [ɪn]
which **is** **hereabouts** **carried** **on** **with** **the** **greatest** **number** **of** **vessels** **of** **any** **port** **in**
哪个 是 附近 携带 在 和 这 最 数字 的 船只 的 任何 港口 在
[ðə; ði] [west] ,
the **west** **,**
这 西方 ,

这里的船只数量是西方所有港口中最多的，

[ɪk'sept] ['fælməθ] .
except **Falmouth** **.**
除了 法尔茅斯 .

法尔茅斯除外。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
A **little** **to** **the** **southward** **of** **this** **town** **,**
一个 小的 到 这 向南 的 这 镇 ,

距离这个小镇稍南一点的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ,
and **to** **the** **east** **of** **the** **port** **,**
和 到 这 东方 的 这 港口 ,

在港口东边，

[ɪz][tɔː(r)] [beɪ] ,
is **Tor** **Bay** **,**
是 托尔 湾 ,

是托尔湾，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ['prɒpə(r)][tuː; tə][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
of **which** **I** **know** **nothing** **proper** **to** **my** **observation** **,**
的 哪个 我 知道 没有什么 恰当的 到 我的 观察 ,

我对此一无所知，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] ,
more **than** **that** **it** **is** **a** **very** **good** **road** **for** **ships** **,**
更多的 比 那 它 是 一个 非常 好的 路 为了 船舶 ,

更重要的是，这是一条非常适合船只航行的道路，

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] ([ɪ'speʃəli] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌðəli] [ɔ:(r)] [saʊθ] - [i:st] [wɪnd]) [ʃɪps] [hæv; həv] [bi:n]

though	sometimes	(	especially	with	a	southerly	or	south	-	east	wind	)	ships	have	been
尽管	有时	(	尤其	和	一个	南风	或者	南	-	东方	风	)	船舶	有	到过

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kwɪt][ðə; ði][beɪ][ænd; ənd][pʊt][aʊt][tu:; tə][si:] ,

obliged	to	quit	the	bay	and	put	out	to	sea	,
有义务	到	辞职	这	湾	和	放	出去	到	海	,

尽管有时（特别是在南风或东南风的情况下）船只被迫离开海湾出海，

[ɔ:(r)] [rʌn] ['ɪntu:] ['dɑ:tməθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

or	run	into	Dartmouth	for	shelter	.
或者	跑步	进入	达特茅斯	为了	庇护所	.

或者跑到达特茅斯寻求庇护。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ni:d] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪli] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,

I	suppose	I	need	not	mention	that	they	had	from	the	hilly	part	of	this	town	,
我	认为	我	需要	不是	提到	那	他们	有	从	这	丘陵	部分	的	这	镇	,

我想我不需要提到他们来自这个城镇的山区，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

and	especially	from	the	hills	opposite	to	it	,
和	尤其	从	这	丘陵	对面的	到	它	,

尤其是对面的山丘，

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['prɒspekt] ,

the	noble	prospect	,
这	高贵	前景	,

崇高的前景，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pə'tɪkjələli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

and	at	that	time	particularly	delightful	,
和	在	那	时间	特别	愉快	,

那时特别令人愉快，

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔ:rɪndʒɪz] [fli:t] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [kəʊst] ,

of	the	Prince	of	Orange's	fleet	when	he	came	to	that	coast	,
的	这	王子	的	橙子的	舰队	什么时候	他	来了	到	那	海岸	,

当奥兰治亲王的舰队抵达那片海岸时，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntu:][tɔ:(r)] [beɪ] [tu:; tə][lænd] - - [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi]

and	as	they	entered	into	Tor	Bay	to	land	-	-	the	Prince	and	his	army
和	作为	他们	进入	进入	托尔	湾	到	土地	-	-	这	王子	和	他的	军队

['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [seɪl][ɒv; əv] ['trænspɔ:t] [ʃɪps] ,

being	in	a	fleet	of	about	600	sail	of	transport	ships	,
存在	在	一个	舰队	的	关于	-	帆	的	运输	船舶	,

当他们进入托尔湾登陆时——王子和他的军队乘坐着一支由大约600艘运输船组成的舰队，

[bɪ'saɪdz] - [seɪl][ɒv; əv][men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

besides	50	sail	of	men	-	of	-	war	of	the	line	,
除了	-	帆	的	男人	-	的	-	战争	的	这	线	,

此外还有50艘战舰，

[ɔ:l] [wɪtʃ] ,

all	which	,
全部	哪个	,

所有这些，

[wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd] [faɪn] ['weðə(r)] ,

with	a	fair	wind	and	fine	weather	,
和	一个	公平的	风	和	美好的	天气	,

风和日丽，

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)][ðeə(r)][æt; ət][wʌns] .

came	to	an	anchor	there	at	once	.
来了	到	一个	锚	那里	在	一次	.

立即在那里抛锚停泊。

[ðɪs] [taʊn] ,

This	town	,
这	镇	,

这座小镇，

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] ['devənʃə] [ɑː(r); ə(r)] ,

as	most	of	the	towns	of	Devonshire	are	,
作为	最多	的	这	城镇	的	德文郡	是	,

就像德文郡的大多数城镇一样，

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'sentər] ,

is	full	of	Dissenters	,
是	满的	的	异议者	,

充满异议者，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ðeɪ] [hæv; həv][hɪə(r)] .

and	a	very	large	meeting	-	house	they	have	here	.
和	一个	非常	大的	会议	-	房子	他们	有	这里	.

这里还有一座非常大的会议室。

[haʊ] [ðeɪ] [ækt][hɪə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

How	they	act	here	with	respect	to	the	great	dispute	about	the	doctrine	of	the
如何	他们	行为	这里	和	尊重	到	这	伟大的	争议	关于	这	教义	的	这

['trɪnəti] ,

Trinity	,
三位一体	,

他们在这里如何对待有关三位一体教义的巨大争议，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [æt; ət]['eksɪtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts]

which	has	caused	such	a	breach	among	those	people	at	Exeter	and	other	parts
哪个	有	导致	这样的	一个	违反	之中	那些	人们	在	埃克塞特	和	其他	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

of	the	county	,
的	这	县	,

这导致了埃克塞特和该郡其他地方的人们之间的矛盾，

[aɪ] ['kænɒt] [gɪv] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] .

I	cannot	give	any	account	of	.
我	不能	给	任何	帐户	的	.

我无法给出任何解释。

[ðɪs] [taʊn] [sendz] [tuː] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] .

This	town	sends	two	members	to	Parliament	.
这	镇	发送	二	成员	到	议会	.

该镇派出两名议员进入议会。

[frɒm; frəm] [hens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['plɪmptən] ,

From	hence	we	went	to	Plympton	,
从	因此	我们	去	到	普林顿	,

从这里我们去了普利茅斯，

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['θɪnli] - [ɪn'hæbɪtɪd] [taʊn] ,

a	poor	and	thinly	-	inhabited	town	,
一个	贫穷的	和	薄薄的	-	有人居住的	镇	,

一个贫穷、人烟稀少的小镇，

[ðəʊ] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['membəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,

though	blessed	with	the	like	privilege	of	sending	members	to	the	Parliament	,
尽管	蒙福	和	这	喜欢	特权	的	发送	成员	到	这	议会	,

尽管享有向议会派出议员的特权，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðens] [ðə; ði] [rəʊd] [laɪz] [tuː; tə]

of	which	I	have	little	more	to	say	but	that	from	thence	the	road	lies	to
的	哪个	我	有	小的	更多的	到	说	但	那	从	因此	这	路	谎言	到

['plɪməθ] ,

Plymouth	,
普利茅斯	,

关于这一点，我没什么可说的，但从那里可以通往普利茅斯，

['dɪstəns] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] .

distance	about	six	miles	.
距离	关于	六	英里	.

距离约六英里。

['plɪməθ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Plymouth	is	indeed	a	town	of	consideration	,
普利茅斯	是	的确	一个	镇	的	考虑	,

普利茅斯确实是一座值得深思的城镇，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

and	of	great	importance	to	the	public	.
和	的	伟大的	重要性	到	这	民众	.

对公众来说非常重要。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [tuː] ['veri] [lɑːdʒ] ['ɪnlets][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

The	situation	of	it	between	two	very	large	inlets	of	the	sea	,
这	情况	的	它	之间	二	非常	大的	入口	的	这	海	,

它位于两个非常大的海湾之间，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [beɪ] ,

and	in	the	bottom	of	a	large	bay	,
和	在	这	底部	的	一个	大的	湾	,

在一个大海湾的底部，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

which	is	very	remarkable	for	the	advantage	of	navigation	.
哪个	是	非常	卓越	为了	这	优势	的	导航	.

这对于航行来说非常有利。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɔː(r)] [beɪ] [ɪz] ['kʌmpəs] [ɒn] ['evri] [saɪd] [wɪð] [hɪlz] ,

The	Sound	or	Bay	is	compassed	on	every	side	with	hills	,
这	声音	或者	湾	是	罗盘	在	每一个	边	和	丘陵	,

海湾四周环绕着群山，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['dʒen(ə)rəli] [stiːp] [ænd; ənd] ['rɒki] ,

and	the	shore	generally	steep	and	rocky	,
和	这	支撑	一般来说	陡	和	岩石	,

海岸通常陡峭且多岩石，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ɪz] [gʊd] ,

though	the	anchorage	is	good	,
尽管	这	安克雷奇	是	好的	,

虽然锚地很好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [seɪf] ['raɪdɪŋ] .

and	it	is	pretty	safe	riding	.
和	它	是	漂亮的	安全的	骑术	.

而且骑行相当安全。

[ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [beɪ] [laɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][məʊst] ['deɪndʒərəs] [rɒk] ,

In	the	entrance	to	this	bay	lies	a	large	and	most	dangerous	rock	,
在	这	入口	到	这	湾	谎言	一个	大的	和	最多	危险的	岩石	,

海湾入口处有一块巨大而危险的岩石，

[wɪtʃ] [æt; ət] [haɪ] - ['wɔ:tə(r)][ɪz] ['kʌvəd] ,

which	at	high	-	water	is	covered	,
哪个	在	高的	-	水	是	涵盖	,

涨潮时被淹没，

[bʌt; bət][æt; ət] [ləʊ] - [taɪd] [laɪz][beə(r)] ,

but	at	low	-	tide	lies	bare	,
但	在	低的	-	潮	谎言	裸	,

但退潮时，它就裸露了，

[weə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] [hæz; həz] [bi:n] [lɒst] ,

where	many	a	good	ship	has	been	lost	,
在哪里	许多	一个	好的	船	有	到过	丢失的	,

许多好船都沉没了，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,

even	in	the	view	of	safety	,
甚至	在	这	看法	的	安全	,

即使从安全角度来看，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɪps] [kru:] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

and	many	a	ship's	crew	drowned	in	the	night	,
和	许多	一个	船的	全体人员	溺水	在	这	夜晚	,

许多船员在夜间溺亡，

[bɪ'fɔ:(r)] [help] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

before	help	could	be	had	for	them	.
前	帮助	可以	是	有	为了	他们	.

才能得到帮助。

[ə'pɒn] [ðɪs] [rɒk] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn] ,

Upon	this	rock	(	which	was	called	the	Eddystone	,
之上	这	岩石	(	哪个	曾是	称为	这	埃迪斯通	,

在这块岩石上（被称为埃迪斯通，

[frɒm; frəm][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]) [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪstə(r)] . ['wɪnstənli] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

from	its	situation	)	the	famous	Mr	.	Winstanley	undertook	to	build	a
从	它是	情况	)	这	著名的	先生	.	温斯坦利	承担	到	建造	一个

['laɪthaʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪləz] ,

lighthouse	for	the	direction	of	sailors	,
灯塔	为了	这	方向	的	水手们	,

著名的温斯坦利先生承诺建造一座灯塔，为水手指引方向，

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [ɑ:t][ænd; ənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	with	great	art	and	expedition	finished	it	;
和	和	伟大的	艺术	和	远征	完成的	它	;

并以高超的技艺和敏捷的速度完成了它；

[wɪtʃ] [wɜ:k] - - [kən'sɪdərɪŋ] [ɪts] [haɪt] ,

which	work	-	-	considering	its	height	,
哪个	工作	-	-	考虑	它是	高度	,

考虑到它的高度，

[ðə; ði] ['mægnɪtju:d] [ɒv; əv][ɪts] ['bɪldɪŋ] ,

the	magnitude	of	its	building	,
这	震级	的	它是	建筑	,

其建筑规模，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][həʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

and	the	little	hold	there	was	by	which	it	was	possible	to	fasten	it
和	这	小的	抓住	那里	曾是	经过	哪个	它	曾是	可能的	到	系	它

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɒk] - - [stʊd] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

to	the	rock	-	-	stood	to	admiration	,
到	这	岩石	-	-	站立	到	钦佩	,

那里有一个小小的支点，可以把它固定在岩石上——令人赞叹不已，

[ænd; ənd][bɔː(r)] [aʊt] ['meni] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [stɔːm] .

and	bore	out	many	a	bitter	storm	.
和	钻孔	出去	许多	一个	苦的	风暴	.

并经历了许多残酷的风暴。

['mɪstə(r)] . ['wɪnstənli] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] ,

Mr	.	Winstanley	often	visited	,
先生	.	温斯坦利	经常	到访	,

温斯坦利先生经常来访，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['streŋθ(ə)nd] ,

and	frequently	strengthened	,
和	频繁地	加强	,

并经常加强，

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [njuː] [wɜːks] ,

the	building	by	new	works	,
这	建筑	经过	新的	作品	,

新工程建设，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ɪts] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] [stə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sed]

and	was	so	confident	of	its	firmness	and	stability	that	he	usually	said
和	曾是	所以	自信的	的	它是	硬度	和	稳定	那	他	通常	说

[hiː; hi]['əʊnli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] [stɔːm] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ;

he	only	desired	to	be	in	it	when	a	storm	should	happen	;
他	仅有的	想要的	到	是	在	它	什么时候	一个	风暴	应该	发生	;

他对这座建筑的坚固性和稳定性非常有信心，他经常说，只有在暴风雨来临时，他才想待在里面；

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [bləʊ]

for	many	people	had	told	him	it	would	certainly	fall	if	it	came	to	blow
为了	许多	人们	有	讲述	他	它	会	当然	落下	如果	它	来了	到	吹

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

a	little	harder	than	ordinary	.
一个	小的	更难	比	普通的	.

因为很多人告诉他，如果风吹得比平常大一点，它肯定会倒塌。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæpənd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] - - ['neɪmli] ,

But	he	happened	at	last	to	be	in	it	once	too	often	-	-	namely	,
但	他	发生	在	最后的	到	是	在	它	一次	也	经常	-	-	即	,

但他最后却又一次陷入其中——也就是说，

[wen] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['tempɪst] [bluː] ,

when	that	dreadful	tempest	blew	,
什么时候	那	可怕	暴风雨	吹	,

当那场可怕的暴风雨来袭时，

[nəʊ'vembə(r)] - , - .

November	27	,	1703	.
十一月	-	,	-	.

1703年11月27日。

[ðɪs] ['tempɪst] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ðɪ] ['wenzdeɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

This	tempest	began	on	the	Wednesday	before	,
这	暴风雨	开始	在	这	周三	前	,

这场暴风雨始于之前的星期三，

[ænd; ənd] [bluː] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] ,
and **blew** **with** **such** **violence** **,**
和 吹 和 这样的 暴力 ,

并且猛烈地吹拂，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [səʊ] [mʌtʃ] ,
and **shook** **the** **lighthouse** **so** **much** **,**
和 摇晃 这 灯塔 所以 很多 ,

并让灯塔剧烈震动，

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)] ,
as **they** **told** **me** **there** **,**
作为 他们 讲述 我 那里 ,

正如他们告诉我的那样，

['mɪstə(r)] . ['wɪnstənli] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
Mr **.** **Winstanley** **would** **fain** **have** **been** **on** **shore** **,**
先生 . 温斯坦利 会 欣然 有 到过 在 支撑 ,

温斯坦利先生很想上岸，

[ænd; ənd] [meɪd] ['sɪgnlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] ;
and **made** **signals** **for** **help** **;**
和 制成 信号 为了 帮助 ;

并发出求救信号；

[bʌt; bət][nəʊ] [boʊts] [dɜːst] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [hɪm] ;
but **no** **boats** **durst** **go** **off** **to** **him** **;**
但 不 船 杜斯特 去 离开 到 他 ;

但没有船敢去见他；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['trædʒədi] ,
to **finish** **the** **tragedy** **,**
到 结束 这 悲剧 ,

结束这场悲剧，

[ɒn][ðə; ði]['fraɪdeɪ] ,
on **the** **Friday** **,**
在 这 星期五 ,

星期五，

[nəʊ'vembə(r)] - ,
November **26** **,**
十一月 - ,

11月26日

[wen] [ðə; ði] ['tempɪst] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌriː'dʌbld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['terə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]
when **the** **tempest** **was** **so** **redoubled** **that** **it** **became** **a** **terror** **to** **the** **whole**
什么时候 这 暴风雨 曾是 所以 加倍 那 它 成为 一个 恐怖 到 这 所有的
['neɪʃ(ə)n] ,
nation **,**
国家 ,

当暴风雨愈演愈烈，使整个国家陷入恐慌时，

[ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ðeə(r)] ['siːwəd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ɪn]

the	first	sight	there	seaward	that	the	people	of	Plymouth	were	presented	with	in
这	第一的	视线	那里	向海	那	这	人们	的	普利茅斯	是	呈现	和	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][beə(r)] ['ɛdiˌstoʊn] ,

the	morning	after	the	storm	was	the	bare	Eddystone	,
这	早晨	后	这	风暴	曾是	这	裸	埃迪斯通	,

暴风雨过后，普利茅斯人早上在海上看到的第一眼景象就是光秃秃的埃迪斯通，

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['biːɪŋ] [gɒn] ;

the	lighthouse	being	gone	;
这	灯塔	存在	已消失	;

灯塔消失了；

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɪnstənli] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ['perɪʃt] ,

in	which	Mr	.	Winstanley	and	all	that	were	with	him	perished	,
在	哪个	先生	.	温斯坦利	和	全部	那	是	和	他	遇难	,

温斯坦利先生和所有与他在一起的人都死了，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sɪns] .

and	were	never	seen	or	heard	of	since	.
和	是	绝不	已见	或者	听到	的	自从	.

从此以后就再也没有人见过或听说过它。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːs] [lɒs] [stɪl] [wɒz; wəz] [ðæt] ,

But	that	which	was	a	worse	loss	still	was	that	,
但	那	哪个	曾是	一个	更糟	损失	仍然	曾是	那	,

但更糟糕的是，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,

a	few	days	after	,
一个	很少	天	后	,

几天后，

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɪntʃəlˌsiː] ,

a	merchant's	ship	called	the	Winchelsea	,
一个	商人的	船	称为	这	温切尔西	,

一艘名为“温切尔西”号的商船，

['həʊmwəd] [baʊnd] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə] ,

homeward	bound	from	Virginia	,
回家	边界	从	弗吉尼亚州	,

从弗吉尼亚回家，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn] ['laɪthaʊs] [wɒz; wəz] [daʊn] ,

not	knowing	the	Eddystone	lighthouse	was	down	,
不是	会心	这	埃迪斯通	灯塔	曾是	向下	,

不知道埃迪斯通灯塔已经倒塌，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ,

for	want	of	the	light	that	should	have	been	seen	,
为了	想	的	这	光	那	应该	有	到过	已见	,

因为缺少应该看到的光，

[rʌn] [faʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɪt'self] ,

run	foul	of	the	rock	itself	,
跑步	犯规	的	这	岩石	本身	,

与岩石本身发生碰撞，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪŋ] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [men] .

and	was	lost	with	all	her	lading	and	most	of	her	men	.
和	曾是	丢失的	和	全部	她	装载	和	最多	的	她	男人	.

船上的所有货物和大部分人员均失踪了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [laɪt] - [haʊs] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [rɒk] .

But	there	is	now	another	light	-	house	built	on	the	same	rock	.
但	那里	是	现在	其他	光	-	房子	建造	在	这	相同的	岩石	.

但现在同一块岩石上又建起了另一座灯塔。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [dɪ'zɑ:stəs] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊdz]

What	other	disasters	happened	at	the	same	time	in	the	Sound	and	in	the	roads
什么	其他	灾难	发生	在	这	相同的	时间	在	这	声音	和	在	这	道路

[ə'baʊt] ['plɪməθ] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['bɪznəs] ;

about	Plymouth	is	not	my	business	;
关于	普利茅斯	是	不是	我的	商业	;

在同一时间，海峡和普利茅斯周围的道路上还发生了哪些其他灾难与我无关；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ʌðə(r)] [bʊks] ,

they	are	also	published	in	other	books	,
他们	是	还	已发布	在	其他	图书	,

它们也发表在其他书籍中，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'fɜ:(r)] .

to	which	I	refer	.
到	哪个	我	参考	.

我指的是。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɔ:mə(r)] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

One	thing	which	I	was	a	witness	to	on	a	former	journey	to	this	place	,
一	事物	哪个	我	曾是	一个	证人	到	在	一个	以前的	旅行	到	这	地方	,

我以前来过这里，亲眼目睹过一件事，

[ai] ['kænɒt] [ə'mɪt] .

I	cannot	omit	.
我	不能	忽略	.

我不能省略。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [greɪt] [stɔ:m] ,

It	was	the	next	year	after	that	great	storm	,
它	曾是	这	下一个	年	后	那	伟大的	风暴	,

那是那场大风暴过后的第二年，

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['su:nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

and	but	a	little	sooner	in	the	year	,
和	但	一个	小的	很快	在	这	年	,

而今年早些时候，

['bi:ɪŋ] [ɪn] ['ɔ:gəst] ;

being	in	August	;
存在	在	八月	;

在八月；

[ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['plɪməθ] ,

I	was	at	Plymouth	,
我	曾是	在	普利茅斯	,

我在普利茅斯，

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hu:] ([wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ,

and	walking	on	the	Hoo	(	which	is	a	plain	on	the	edge	of	the	sea	,
和	步行	在	这	胡	(	哪个	是	一个	清楚的	在	这	边缘	的	这	海	,

在胡河（海边的一片平原）上行走，

['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rəʊd]) ,

looking	to	the	road	)	,
寻找	到	这	路	)	,

看着路）

[ai] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [səʊ] [sə'riːn] ,

I	observed	the	evening	so	serene	,
我	观察到	这	晚上	所以	安详	,

我观察到夜晚如此宁静，

[səʊ][kɑːm] ,

so	calm	,
所以	冷静的	,

如此平静，

[səʊ] [braɪt] ,

so	bright	,
所以	明亮的	,

如此明亮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [səʊ] [smuːð] ,

and	the	sea	so	smooth	,
和	这	海	所以	光滑的	,

大海如此平静，

[ðæt] [ə; eɪ][faɪnə] [saɪt] ,

that	a	finer	sight	,
那	一个	更精细	视线	,

更美好的景象，

[ai] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[ai]['nevə(r)] [sɔː] .

I	never	saw	.
我	绝不	锯	.

我从未见过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] ,

There	was	very	little	wind	,
那里	曾是	非常	小的	风	,

风很小，

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ,

but	what	was	,
但	什么	曾是	,

但事实是，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['westəli] ;

seemed	to	be	westerly	;
似乎	到	是	西风	;

似乎是西风；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ,

and	about	an	hour	after	,
和	关于	一个	小时	后	,

大约一个小时后，

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːz] [æt; ət] [saʊθ] - [west] ,

it	blew	a	little	breeze	at	south	-	west	,
它	吹	一个	小的	微风	在	南	-	西方	,

西南风微微吹来，

[wɪð] [wɪtʃ] [wɪnd] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]

with	which	wind	there	came	into	the	Sound	that	night	and	the	next	morning	a
和	哪个	风	那里	来了	进入	这	声音	那	夜晚	和	这	下一个	早晨	一个

[fliːt] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [seɪl] [ɒv; əv] [ʃɪps] [frɒm; frəm][bɑːr'beɪdoʊz] ,

fleet	of	fourteen	sail	of	ships	from	Barbadoes	,
舰队	的	十四	帆	的	船舶	从	巴巴多斯	,

那天晚上，随着风的吹拂，第二天早上，一支由十四艘帆船组成的巴巴多斯舰队驶入了海峡，

['rɪtʃli] ['leɪdn] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] .

richly	laden	for	London	.
丰富	满载	为了	伦敦	.

为伦敦带来丰富的资源。

['hævɪŋ] [biːn] [lɒŋ] [æt; ət] [siː] ,

Having	been	long	at	sea	,
拥有	到过	长的	在	海	,

经过长时间的海上航行，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [keɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] ,

most	of	the	captains	and	passengers	came	on	shore	to	refresh	themselves	,
最多	的	这	队长	和	乘客	来了	在	支撑	到	刷新	他们自己	,

大多数船长和乘客都上岸休息，

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒɪz] ;

as	is	usual	after	such	tedious	voyages	;
作为	是	通常	后	这样的	乏味	航程	;

就像在经历了如此乏味的航行之后通常发生的情况一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [rəʊd] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒn] [ðæt] [saɪd][nekst][tuː; tə] - .

and	the	ships	rode	all	in	the	Sound	on	that	side	next	to	Catwater	.
和	这	船舶	骑	全部	在	这	声音	在	那	边	下一个	到	-	.

所有船只都沿着卡特沃特海峡那边航行。

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] [ə'pɒn] [seɪf] [ə'raɪvɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

As	is	customary	upon	safe	arriving	to	their	native	country	,
作为	是	习惯	之上	安全的	抵达	到	他们的	本国的	国家	,

按照安全抵达祖国后的惯例，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [bəuθ][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][ɒn] [ʃɔː(r)] .

there	was	a	general	joy	and	rejoicing	both	on	board	and	on	shore	.
那里	曾是	一个	一般的	喜悦	和	欢欣鼓舞	两个都	在	木板	和	在	支撑	.

船上和岸上都洋溢着欢乐和喜悦的气氛。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['freʃn] ,

The	next	day	the	wind	began	to	freshen	,
这	下一个	天	这	风	开始	到	清新	,

第二天风开始变大，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

especially	in	the	afternoon	,
尤其	在	这	下午	,

尤其是在下午，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] ,

and	the	sea	to	be	disturbed	,
和	这	海	到	是	不安	,

大海也会受到搅动，

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [æt; ət] [naɪt] ;

and	very	hard	it	blew	at	night	;
和	非常	难的	它	吹	在	夜晚	;

夜间风很大；

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] .

but	all	was	well	for	that	time	.
但	全部	曾是	出色地	为了	那	时间	.

但那时一切都很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ,

But	the	night	after	,
但	这	夜晚	后	,

但第二天晚上，

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːm] ([nɒt] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)] ,

it	blew	a	dreadful	storm	(	not	much	inferior	,
它	吹	一个	可怕	风暴	(	不是	很多	下	,

刮起了一场可怕的风暴（程度不亚于

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] ,

for	the	time	it	lasted	,
为了	这	时间	它	持续	,

在它持续的时间里，

[tuː; tə][ðə; ði] [stɔːm] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [bluː] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɒn][ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn]) .

to	the	storm	mentioned	above	which	blew	down	the	lighthouse	on	the	Eddystone	)	.
到	这	风暴	提及	多于	哪个	吹	向下	这	灯塔	在	这	埃迪斯通	)	.

到上面提到的那场吹倒了埃迪斯通灯塔的暴风雨)。

[ə'baʊt] [mɪd] - [naɪt] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

About	mid	-	night	the	noise	,
关于	中	-	夜晚	这	噪音	,

大约半夜时分，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[wɒz; wəz] ['veri] ['dredf(ə)l] ,

was	very	dreadful	,
曾是	非常	可怕	,

非常可怕，

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

what	with	the	rearing	of	the	sea	and	of	the	wind	,
什么	和	这	饲养	的	这	海	和	的	这	风	,

随着海浪和风的涌动，

[ˌɪntə'miks] [wɪð] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ,

intermixed	with	the	firing	of	guns	for	help	from	the	ships	,
混合	和	这	射击	的	枪支	为了	帮助	从	这	船舶	,

船上还鸣枪求救，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

the	cries	of	the	seamen	and	people	on	shore	,
这	哭泣	的	这	海员	和	人们	在	支撑	,

海员和岸上人们的哭喊声，

[ænd; ənd] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːs]) [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [baɪ]

and	(	which	was	worse	)	the	cries	of	those	which	were	driven	on	shore	by
和	(	哪个	曾是	更糟	)	这	哭泣	的	那些	哪个	是	驱动	在	支撑	经过

[ðə; ði] ['tempɪst] [ænd; ənd] [dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] .

the	tempest	and	dashed	in	pieces	.
这	暴风雨	和	虚线	在	件	.

更糟糕的是，那些被暴风雨冲上岸并被撞成碎片的船只发出了哀嚎。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

一句话，

[ɔːl][ðə; ði] [fliːt] [ɪk'sept] [θriː] ,
all the fleet except three ,
全部 这 舰队 除了 三 ,

除三艘船外，其余所有船队

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ,
or thereabouts ,
或者 大约 ,

或大约

[wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
were dashed to pieces against the rocks and sunk in the sea ,
是 虚线 到 件 反对 这 岩石 和 沉没 在 这 海 ,

撞到岩石上摔得粉碎，沉入海中，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['biːɪŋ] ['draʊnd] .
most of the men being drowned .
最多 的 这 男人 存在 溺水 .

大多数人被淹死了。

[ðəʊz] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ,
Those three who were saved ,
那些 三 WHO 是 已保存 ,

那三个得救的人，

[rɪ'siːvd] [səʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] ['leɪdɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɔːl] [spɔɪld] .
received so much damage that their lading was almost all spoiled .
已收到 所以 很多 损害 那 他们的 装载 曾是 几乎 全部 被宠坏了 .

受损严重，货物几乎全部被毁坏。

[wʌn] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
One ship in the dark of the night ,
一 船 在 这 黑暗的 的 这 夜晚 ,

一艘船在漆黑的夜里，

[ðə; ði] [men] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
the men not knowing where they were ,
这 男人 不是 会心 在哪里 他们 是 ,

那些人不知道自己身在何处，

[rʌn] ['ɪntuː] - ,
run into Catwater ,
跑步 进入 - ,

撞上卡特沃特，

[ænd; ənd] [rʌn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)] ;
and run on shore there ;
和 跑步 在 支撑 那里 ;

并在那里登陆；

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
by which she was ,
经过 哪个 她 曾是 ,

她就是这样，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[seɪvd] [frɒm; frəm] ['ʃɪprek] ,
saved **from** **shipwreck** **,**
已保存 从 海难 ,

从沉船中获救，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ['ɔːlsəʊ] .
and **the** **lives** **of** **her** **crew** **were** **saved** **also** **.**
和 这 生活 的 她 全体人员 是 已保存 还 .

船员的生命也得救了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['melənkəli] ['mɔːnɪŋ] [ɪn'diːd] .
This **was** **a** **melancholy** **morning** **indeed** **.**
这 曾是 一个 忧郁 早晨 的确 .

这真是一个令人忧郁的早晨。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] ,
Nothing **was** **to** **be** **seen** **but** **wrecks** **of** **the** **ships** **and** **a** **foaming** **,**
没有什么 曾是 到 是 已见 但 残骸 的 这 船舶 和 一个 起泡 ,

什么也看不见，只有船只残骸和泡沫，

['fjʊəriəs] [siː] [ɪn] [ðæt] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] [ɔːl][ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] [bʌt; bət][ðə; ði]
furious **sea** **in** **that** **very** **place** **where** **they** **rode** **all** **in** **joy** **and** **triumph** **but** **the**
狂怒 海 在 那 非常 地方 在哪里 他们 骑 全部 在 喜悦 和 胜利 但 这
['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
evening **before** **.**
晚上 前 .

就在前一天晚上，他们还在那个地方欢呼雀跃、胜利自在地航行，结果却遭遇了狂怒的大海。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
The **captains** **,**
这 队长 ,

各位船长们，

['pæsndʒər] ,
passengers **,**
乘客 ,

乘客，

[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ,
and **officers** **who** **were** **,**
和 警官 WHO 是 ,

以及官员们，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
as **I** **have** **said** **,**
作为 我 有 说 ,

正如我所说，

[gɒn] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
gone **on** **shore** **,**
已消失 在 支撑 ,

上岸了，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
between **the** **joy** **of** **saving** **their** **lives** **,**
之间 这 喜悦 的 保存 他们的 生活 ,

在拯救生命的喜悦中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,
and **the** **affliction** **of** **having** **lost** **their** **ships** **,**
和 这 痛苦 的 拥有 丢失的 他们的 船舶 ,

以及失去船只的痛苦，

[ðeə(r)] ['kɑ:gəuz] ,
their **cargoes** **,**
他们的 货物 ,

他们的货物，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ,
and **their** **friends** **,**
和 他们的 朋友们 ,

和他们的朋友，

[wɜ:(r); wə(r)]['ɒbdʒɪkts] [ɪn'di:d] [wɜ:θ] ['aʊə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
were **objects** **indeed** **worth** **our** **compassion** **and** **observation** **.**
是 对象 的确 值得 我们的 同情 和 观察 .

确实是值得我们同情和观察的对象。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðem; ðəm]
And **there** **was** **a** **great** **variety** **of** **the** **passions** **to** **be** **observed** **in** **them**
和 那里 曾是 一个 伟大的 种类 的 这 激情 到 是 观察到 在 他们
- - [naʊ] [lə'mentɪŋ] [ðeə(r)] ['lɒsɪz] ,
- **-** **now** **lamenting** **their** **losses** **,**
- - 现在 哀叹 他们的 损失 ,

他们的情绪多种多样——时而哀悼失去的亲人，

[ðeə(r)] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .
their **giving** **thanks** **for** **their** **deliverance** **.**
他们的 给予 谢谢 为了 他们的 解救 .

他们感谢上帝拯救了他们。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][ɔ:l] ,
Many **of** **the** **passengers** **had** **lost** **their** **all** **,**
许多 的 这 乘客 有 丢失的 他们的 全部 ,

许多乘客失去了一切，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ,
and **were** **,**
和 是 ,

并且，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] ,
as **they** **expressed** **themselves** **,**
作为 他们 表达 他们自己 ,

正如他们所表达的那样，

" ['ʌtəli] [ʌn'dʌn] .
" **utterly** **undone** **.**
" 完全地 未完成 .

“彻底毁灭了。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
" **They** **were** **,**
" 他们 是 ,

“他们是，

[ai] [seɪ] ,
I **say** **,**
我 说 ,

我说，

[naʊ] [lə'mentɪŋ] [ðeə(r)] ['lɒsɪz] [wɪð] ['vaɪələnt] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv] [gri:f] ;
now **lamenting** **their** **losses** **with** **violent** **excesses** **of** **grief** **;**
现在 哀叹 他们的 损失 和 暴力 过剩 的 悲伤 ;

现在他们正极度悲痛地哀悼他们的损失；

[ðen] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

then	giving	thanks	for	their	lives	,
然后	给予	谢谢	为了	他们的	生活	,

然后感恩自己的生命，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

and	that	they	should	be	brought	on	shore	,
和	那	他们	应该	是	带来	在	支撑	,

并把他们带上岸，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] ;

on	purpose	to	be	saved	from	death	;
在	目的	到	是	已保存	从	死亡	;

故意从死亡中拯救出来；

[ðen] [ə'gen] [ɪn] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .

then	again	in	tears	for	such	as	were	drowned	.
然后	再次	在	眼泪	为了	这样的	作为	是	溺水	.

然后又为那些被淹死的人哭泣。

[ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] [ə'fektɪŋ] ,

The	various	cases	were	indeed	very	affecting	,
这	各种各样的	案例	是	的确	非常	影响	,

各种案例确实非常感人，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,

in	many	things	,
在	许多	事物	,

在很多事情上，

['veri] [ɪn'strʌktɪŋ] .

very	instructing	.
非常	指导	.

非常有指导意义。

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

As	I	say	,
作为	我	说	,

正如我所说，

['plɪməθ] [laɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [saʊnd] ,

Plymouth	lies	in	the	bottom	of	this	Sound	,
普利茅斯	谎言	在	这	底部	的	这	声音	,

普利茅斯位于海峡底部，

[ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['wɔːtəz] ,

in	the	centre	between	the	two	waters	,
在	这	中心	之间	这	二	水	,

在两片水域的中心，

[səʊ][ðeə(r)] [laɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	there	lies	against	it	,
所以	那里	谎言	反对	它	,

所以这是有道理的，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
in **the** **same** **position** **,**
在 这 相同的 位置 ,

在同样的位置，

[æn; ən]['aɪlənd] ,
an **island** **,**
一个 岛 ,

一个岛屿，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] ,
which **they** **call** **St** **.** **Nicholas** **,**
哪个 他们 称呼 英石 . 尼古拉斯 ,

他们称之为圣尼古拉斯，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntu:] ,
on **which** **there** **is** **a** **castle** **which** **commands** **the** **entrance** **into** **Hamoaze** **,**
在 哪个 那里 是 一个 城堡 哪个 命令 这 入口 进入 哈莫泽 ,

上面有一座城堡，控制着通往哈莫阿泽的入口，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ]['ɪntu:] - [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] .
and **indeed** **that** **also** **into** **Catwater** **in** **some** **degree** **.**
和 的确 那 还 进入 - 在 一些 程度 .

事实上，在某种程度上，它也进入了 Catwater。

[ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ['læmbət] ,
In **this** **island** **the** **famous** **General** **Lambert** **,**
在 这 岛 这 著名的 一般的 兰伯特 ,

在这个岛上，著名的兰伯特将军，

[wʌn][ɒv; əv] ['krɑ:mˌwɛlz] [greɪt] ['eɪdʒənts][ɔ:(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
one **of** **Cromwell's** **great** **agents** **or** **officers** **in** **the** **rebellion** **,**
一 的 克伦威尔的 伟大的 代理人 或者 警官 在 这 叛乱 ,

克伦威尔在叛乱中的重要特工或军官之一，

[wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,
was **imprisoned** **for** **life** **,**
曾是 被监禁 为了 生活 ,

被判终身监禁，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [j'iəz] [ðeə(r)] .
and **lived** **many** **years** **there** **.**
和 居住地 许多 年 那里 .

并在那里生活了很多年。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ,
On **the** **shore** **over** **against** **this** **island** **is** **the** **citadel** **of** **Plymouth** **,**
在 这 支撑 超过 反对 这 岛 是 这 堡垒 的 普利茅斯 ,

这座岛屿对面的海岸上是普利茅斯城堡，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət]['regjələ(r)] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] ,
a **small** **but** **regular** **fortification** **,**
一个 小的 但 常规的 筑城 ,

一座虽小但很规整的防御工事，

[ˌɪnæk'sesəb(ə)l][baɪ] [si:] ,
inaccessible **by** **sea** **,**
无法进入 经过 海 ,

无法通过海路到达，

[bʌt; bət][nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [strɒŋ] [baɪ][lænd] ,
but **not** **exceeding** **strong** **by** **land** **,**
但 不是 超过 强的 经过 土地 ,

但陆地上却不太强大，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [hɑːd] [æz; əz]['mɑːb(ə)l] ,

except	that	they	say	the	works	are	of	a	stone	hard	as	marble	,
除了	那	他们	说	这	作品	是	的	一个	石头	难的	作为	大理石	,

但他们说这些作品是用像大理石一样坚硬的石头制成的，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [siːn] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəris] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] - - [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]

and	would	not	seen	yield	to	the	batteries	of	an	enemy	-	-	but	that	is	a
和	会	不是	已见	屈服	到	这	电池	的	一个	敌人	-	-	但	那	是	一个

['læŋgwɪdʒ] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [ˌendʒə'nɪr] [naʊ] [lɑːf] [æt; ət] .

language	our	modern	engineers	now	laugh	at	.
语言	我们的	现代的	工程师	现在	笑	在	.

并且不会屈服于敌人的炮火——但这是我们现代工程师现在嘲笑的一种语言。

[ðə; ði] [taʊn] [stændz] [ə'bʌv] [ðɪs] ,

The	town	stands	above	this	,
这	镇	站立	多于	这	,

小镇矗立于此，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [rɒk] ,

upon	the	same	rock	,
之上	这	相同的	岩石	,

在同一块岩石上，

[ænd; ənd] [laɪz] ['sləʊpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	lies	sloping	on	the	side	of	it	,
和	谎言	倾斜的	在	这	边	的	它	,

并倾斜地躺在它的侧面，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] - - [ðə; ði] ['ɪnlet] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - ,

towards	the	east	-	-	the	inlet	of	the	sea	which	is	called	Catwater	,
向	这	东方	-	-	这	进口	的	这	海	哪个	是	称为	-	,

向东——是被称为卡特沃特的海湾入口，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd][ɒv; əv]

and	which	is	a	harbour	capable	of	receiving	any	number	of	ships	and	of
和	哪个	是	一个	港口	有能力的	的	接收	任何	数字	的	船舶	和	的

['eni] [saɪz] ,

any	size	,
任何	尺寸	,

它是一个可以容纳任何数量和大小的船只的港口，

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

washing	the	eastern	shore	of	the	town	,
洗涤	这	东	支撑	的	这	镇	,

冲刷着小镇的东岸，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [məʊl] [ɔː(r)]['heɪv(ə)n] ,

where	they	have	a	kind	of	natural	mole	or	haven	,
在哪里	他们	有	一个	种类	的	自然的	痣	或者	避风港	,

那里有天然的庇护所或避难所，

[wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [kən'viːnjənsɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['ves(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊdɪŋ]

with	a	quay	and	all	other	conveniences	for	bringing	in	vessels	for	loading
和	一个	码头	和	全部	其他	便利设施	为了	带来	在	船只	为了	加载中

[ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] ;

and	unloading	;
和	卸货	;

有码头及其他供船舶进出装卸的便利设施；

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [treɪd] ['kærid] [ɒn][hɪə(r)] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ɪn] [ɪt'self] ,

nor	is	the	trade	carried	on	here	inconsiderable	in	itself	,
也不	是	这	贸易	携带	在	这里	微不足道的	在	本身	,

这里进行的贸易本身也相当可观，

[ɔː(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [smɔːl] .

or	the	number	of	merchants	small	.
或者	这	数字	的	商人	小的	.

或者商户数量较少。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪnlet][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

The	other	inlet	of	the	sea	,
这	其他	进口	的	这	海	,

另一个海湾，

[æz; əz][aɪ] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	I	term	it	,
作为	我	学期	它	,

正如我所说的，

[ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

is	on	the	other	side	of	the	town	,
是	在	这	其他	边	的	这	镇	,

在城镇的另一边，

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] ,

and	is	called	Hamoaze	,
和	是	称为	哈莫泽	,

被称为哈莫阿兹，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'mɑː] ,

being	the	mouth	of	the	River	Tamar	,
存在	这	嘴	的	这	河	塔玛尔	,

位于塔玛河的河口，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [pɑːts][ðə; ði] [tuː] ['kaunti] [ɒv; əv] ['devn] [ænd; ənd] ['kɔːnwəl] .

a	considerable	river	which	parts	the	two	counties	of	Devon	and	Cornwall	.
一个	大量	河	哪个	部分	这	二	县	的	德文郡	和	康沃尔郡	.

一条横跨德文郡和康沃尔郡两郡的大河。

[hɪə(r)] ([ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][ʃʊd; ʃəd]

Here	(	the	war	with	France	making	it	necessary	that	the	ships	of	war	should
这里	(	这	战争	和	法国	制作	它	必要的	那	这	船舶	的	战争	应该

[hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['nɪərə(r)][hænd][ðæn; ðən][æt; ət] ['pɔːtsməθ]) [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['ɔːdəd]

have	a	retreat	nearer	hand	than	at	Portsmouth	)	the	late	King	William	ordered
有	一个	撤退	更近	手	比	在	朴茨茅斯	)	这	晚的	国王	威廉	订购

[ə; eɪ] [wet] [dɒk] - - [wɪð] [jɑːrdz] ,

a	wet	dock	-	-	with	yards	,
一个	湿的	码头	-	-	和	码	,

在这里（与法国的战争使得战舰必须比在朴茨茅斯更靠近港口撤退），已故国王威廉下令建造一个带有船坞的湿船坞，

[draɪ] [dɒks] ,

dry	docks	,
干燥	码头	,

干船坞，

['lɔːntʃɪz] ,

launches	,
发射	,

发射，

[ænd; ənd] [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] - - [tuː; tə]

and	conveniences	of	all	kinds	for	building	and	repairing	of	ships	-	-	to
和	便利设施	的	全部	种类	为了	建筑	和	维修	的	船舶	-	-	到

[biː; bi] [bɪlt] ;

be	built	;
是	建造	;

以及建造和修理船舶的各种便利设施——待建造；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['fɒləʊd] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

and	with	these	followed	necessarily	the	building	of	store	-	houses	and
和	和	这些	随后	一定	这	建筑	的	店铺	-	房屋	和

['weəhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

warehouses	for	the	rigging	,
仓库	为了	这	索具	,

随之而来的是建造仓库和货栈，用于存放索具，

[seɪlz] ,

sails	,
帆	,

帆，

['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [stɔːz] ,

naval	and	military	stores	,
海军	和	军队	商店	,

海军和军用物资，

& [siː] . ,

&	c	.	,
&	c	.	,

等等，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʃɪps] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][leɪd] [ʌp] [ðeə(r)] ,

of	such	ships	as	may	be	appointed	to	be	laid	up	there	,
的	这样的	船舶	作为	可能	是	任命	到	是	铺设	向上	那里	,

指定停泊于该处的船舶，

[æz; əz] [naʊ] ['sevrəl] [ɑː(r); ə(r)] ;

as	now	several	are	;
作为	现在	一些	是	;

就像现在这样；

[wɪð] ['veri] ['hænsəm] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

with	very	handsome	houses	for	the	commissioners	,
和	非常	英俊的	房屋	为了	这	专员	,

为专员们提供非常漂亮的房子，

[klɑːks] ,

clerks	,
职员	,

办事员，

[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [jɑːrdz] ,

and	officers	of	all	kinds	usual	in	the	king's	yards	,
和	警官	的	全部	种类	通常	在	这	国王的	码	,

以及国王院子里常见的各类官员，

[tuː; tə] [dwel] [ɪn] .

to	dwell	in	.
到	住	在	.

居住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	is	,
它	是	,

这是，

[ɪn] [ʃɔːt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之，

[naʊ] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æn; ən] ['ɑːsənl] [ɔː(r)] [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [men] -
now become as complete an arsenal or yard for building and fitting men -
现在 变得 作为 完全的 一个 兵工厂 或者 院子 为了 建筑 和 配件 男人 -
[ɒv; əv] - [wɔː(r)][æz; əz] ['eni] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ,
of - war as any the Government are masters of ,
的 - 战争 作为 任何 这 政府 是 大师 的 ,

现在变成了一个完整的军械库或建造和装配战舰的船坞，就像政府所掌握的任何一样，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and perhaps much more convenient than some of them ,
和 也许 很多 更多的 方便的 比 一些 的 他们 ,

或许比其中一些更方便，

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] .
though not so large .
尽管 不是 所以 大的 .

虽然不是那么大。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
The building of these things ,
这 建筑 的 这些 事物 ,

这些东西的建造，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][rəʊp] - [wɔːks] [ænd; ənd][mɑːst] - [jɑːrdz] ,
with the addition of rope - walks and mast - yards ,
和 这 添加 的 绳索 - 散步 和 桅杆 - 码 ,

加上绳索步道和桅杆桁架，

& [siː] . ,
& c . ,
& c . ,

等等，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [treɪdz] - ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
as it brought abundance of trades - people and workmen to the place ,
作为 它 带来 丰富 的 交易 - 人们 和 工人 到 这 地方 ,

因为它给这个地方带来了大量的商人和工人，

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði][lændz][ə'dʒeɪs(ə)nt] ,
so they began by little and little to build houses on the lands adjacent ,
所以 他们 开始 经过 小的 和 小的 到 建造 房屋 在 这 土地 邻近的 ,

于是他们开始在邻近的土地上一点一点地建造房屋，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [striːt] ,
till at length there appeared a very handsome street ,
直到 在 长度 那里 出现 一个 非常 英俊的 街道 ,

直到最后出现了一条非常漂亮的街道，

['speɪʃəs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,
spacious and large ,
宽敞 和 大的 ,

宽敞，

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [ɪn'hæbɪtɪd] ;
and as well inhabited ;
和 作为 出色地 有人居住的 ;

并且有人居住；

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪns] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] ,
and so many houses are since added that it is become a considerable town ,
和 所以 许多 房屋 是 自从 额外 那 它 是 变得 一个 大量 镇 ,

后来又增加了许多房屋，使它成为一个相当大的城镇，

[ænd; ənd]	[mʌst; məst]	[ɒv; əv]	['kɒnsɪkwəns]	[ɪn]	[taɪm]	[drɔː]	[ə'bʌndəns]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[frɒm; frəm]
and	**must**	**of**	**consequence**	**in**	**time**	**draw**	**abundance**	**of**	**people**	**from**
和	必须	的	结果	在	时间	画	丰富	的	人们	从

['plɪməθ]	[ɪt'self]	.
Plymouth	**itself**	**.**
普利茅斯	本身	.

并且必然会及时从普利茅斯吸引大量游客。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第8/10页

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [ɪz] ,
the town of Plymouth is ,
这 镇 的 普利茅斯 是 ,

普利茅斯镇是

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ,
and will always be ,
和 将要 总是 是 ,

并且永远如此，

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] ,
a very considerable town ,
一个 非常 大量 镇 ,

一个非常重要的城镇，

[waɪl] [ðæt] ['eksələnt] ['hɑːbə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl]
while that excellent harbour makes it such a general port for the receiving all
尽管 那 出色的 港口 制作 它 这样的 一个 一般的 港口 为了 这 接收 全部
[ðə; ði] [fliːts] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] - [ʃɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwəd] ([æz; əz][frɒm; frəm] [speɪn] ,
the fleets of merchants ' ships from the southward (as from Spain ,
这 舰队 的 商人 - 船舶 从 这 向南 (作为 从 西班牙 ,

而这个优良的港口使它成为一个接收所有来自南方（如来自西班牙）商船队的通用港口，

['ɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

意大利，

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
the West Indies ,
这 西方 印第斯 ,

西印度群岛，

& [siː] .) ,
& c .) ,
& c .) ,

等)，

[huː] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fɜːst] [pɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][æt; ət][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənt] ,
who generally make it the first port to put in at for refreshment ,
WHO 一般来说 制作 它 这 第一的 港口 到 放 在 在 为了 清爽 ,

他们通常把这里作为第一个停靠补给的港口，

[ɔː(r)] ['seɪfti] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)] ['enəmɪz] .
or safety from either weather or enemies .
或者 安全 从 任何一个 天气 或者 敌人 .

或免受天气或敌人的威胁。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] ['welθi] ,
The town is populous and wealthy ,
这 镇 是 人口众多 和 富裕 ,

这个城镇人口稠密、富裕，

['hævɪŋ] ,
having **,**
拥有 ,

拥有，

[æz; əz] [ə'bʌv] ,
as **above** **,**
作为 多于 ,

如上所述，

['sevrəl] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['welθi] ['ʃɔp,kiːpə] ,
several **considerable** **merchants** **and** **abundance** **of** **wealthy** **shopkeepers** **,**
一些 大量 商人 和 丰富 的 富裕 店主 ,

一些大商人和大量富有的店主，

[huːz] [treɪd] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [siː] - [f'eəɹɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ə'pɒn] [səʊ] ['meni] [ə'keɪʒnz]
whose **trade** **depends** **upon** **supplying** **the** **sea** **-** **faring** **people** **that** **upon** **so** **many** **occasions**
谁 贸易 取决于 之上 供应 这 海 - 航道 人们 那 之上 所以 许多 场合
[pʊt] ['ɪntuː] [ðæt] [pɔːt] .
put **into** **that** **port** **.**
放 进入 那 港口 .

其贸易依赖于向多次进入该港口的航海者提供货物。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] - - [aɪ] [miːn] ,
As **for** **gentlemen** **-** **-** **I** **mean** **,**
作为 为了 先生们 - - 我 意思是 ,

至于先生们——我的意思是，

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [baɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [bɜːθ] [ænd; ənd] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] - - [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]
those **that** **are** **such** **by** **family** **and** **birth** **and** **way** **of** **living** **-** **-** **it** **cannot**
那些 那 是 这样的 经过 家庭 和 出生 和 方式 的 活的 - - 它 不能
[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['meni] [sʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] ['mɪəli] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [treɪd] ,
be **expected** **to** **find** **many** **such** **in** **a** **town** **merely** **depending** **on** **trade** **,**
是 预期的 到 寻找 许多 这样的 在 一个 镇 仅仅 取决于 在 贸易 ,

那些因家庭、出身和生活方式而成为这样的人——在一个仅仅依靠贸易的城镇里，不可能找到很多这样的人，

['ʃɪpɪŋ] ,
shipping **,**
船运 ,

船运，

[ænd; ənd] [siː] - [f'eəɹɪŋ] ['bɪznəs] ;
and **sea** **-** **faring** **business** **;**
和 海 - 航道 商业 ;

和航海业务；

[jet] [aɪ] [faʊnd] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [men] [ɒv; əv] ['væljuː] ([p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
yet **I** **found** **here** **some** **men** **of** **value** **(** **persons** **of** **liberal** **education** **,**
然而 我 成立 这里 一些 男人 的 价值 (人 的 自由主义 教育 ,

但我在这里发现了一些有价值的人（受过自由教育的人，

['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] ,
general **knowledge** **,**
一般的 知识 ,

常识，

[ænd; ənd] ['eksələnt] [bɪ'heɪvjə(r)]) ,
and **excellent** **behaviour** **)** **,**
和 出色的 行为) ,

以及优秀的行为)，

[huːz] [səˈsaɪəti][əˈblaidʒz][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [mait] [faɪnd] [ˈveri] [əˈgriːəb(ə)l]
whose society obliges me to say that a gentleman might find very agreeable
谁 社会 义务 我 到 说 那 一个 绅士 可能 寻找 非常 同意
[ˈkʌmpəni] [ɪn] [ˈplɪməθ] .
company in Plymouth .
公司 在 普利茅斯 .

我不得不说，在普利茅斯，绅士们可能会找到非常愉快的陪伴。

[frɒm; frəm] [ˈplɪməθ] [wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði] [təˈmɑː] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈferi] [tuː; tə] [ˈsɔːlˌtæʃ] - - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
From Plymouth we pass the Tamar over a ferry to Saltash - - a little ,
从 普利茅斯 我们 经过 这 塔玛尔 超过 一个 渡船 到 萨尔塔什 - - 一个 小的 ,

我们从普利茅斯乘渡轮经过塔玛河到达萨尔塔什——

[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

贫穷的，

[ˈʃætəd] [taʊn] ,
shattered town ,
破碎 镇 ,

破碎的城镇，

[ðə; ði][fɜːst][wiː; wi][set] [fʊt] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈkɔːnwəl] .
the first we set foot on in the county of Cornwall .
这 第一的 我们 放 脚 在 在 这 县 的 康沃尔郡 .

这是我们第一次踏上康沃尔郡的土地。

[ðə; ði] [təˈmɑː] [hɪə(r)][ɪz] [ˈveri] [waɪd] ,
The Tamar here is very wide ,
这 塔玛尔 这里 是 非常 宽的 ,

这里的塔玛河很宽阔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊts] [bæd] ;
and the ferry - boats bad ;
和 这 渡船 - 船 坏的 ;

渡船也很糟糕；

[səʊ] [ðæt] [ai] [θɔːt] [maɪˈself] [wel] [ɪˈskeɪpt] [wen] [ai] [gɒt] [seɪf] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn] [ˈkɔːnwəl] .
so that I thought myself well escaped when I got safe on shore in Cornwall .
所以 那 我 想法 我 出色地 逃脱 什么时候 我 得到 安全的 在 支撑 在 康沃尔郡 .

所以当我安全抵达康沃尔岸边时，我以为自己已经逃脱了。

[ˈsɔːlˌtæʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [pleɪs] ;
Saltash seems to be the ruins of a larger place ;
萨尔塔什 似乎 到 是 这 废墟 的 一个 更大的 地方 ;

萨尔塔什似乎是一处更大地方的废墟；

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] ,
and we saw many houses ,
和 我们 锯 许多 房屋 ,

我们看到了很多房子，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] ,
falling down ,
坠落 向下 ,

跌倒，

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [nɒt][bʌt; bət][ðə; ði][maɪs][ænd; ənd][ræts][hæv; həv] [ə'bændənd] ['meni] [mɔ:(r)] ,

and	I	doubt	not	but	the	mice	and	rats	have	abandoned	many	more	,
和	我	怀疑	不是	但	这	小鼠	和	老鼠	有	弃	许多	更多的	,

我毫不怀疑，老鼠已经抛弃了更多，

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][fɔ:l] .

as	they	say	they	will	when	they	are	likely	to	fall	.
作为	他们	说	他们	将要	什么时候	他们	是	可能	到	落下	.

正如他们所说，当他们可能跌倒时，他们就会跌倒。

[jet] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:ldəmən] ,

Yet	this	town	is	governed	by	a	mayor	and	aldermen	,
然而	这	镇	是	受统治	经过	一个	市长	和	市议员	,

然而这个城镇由市长和市议员管理，

[hæz; həz] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

has	many	privileges	,
有	许多	特权	,

拥有许多特权，

[sendz] ['membəz] [tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] ,

sends	members	to	Parliament	,
发送	成员	到	议会	,

派遣议员前往议会，

[teɪks] [təʊl][ɒv; əv][ɔ:l] ['ves(ə)lz] [ðæt] [pɑ:s] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

takes	toll	of	all	vessels	that	pass	the	river	,
需要	收费	的	全部	船只	那	经过	这	河	,

对所有通过该河的船只征收关税，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][səʊl] ['ɔɪstə(r)] - ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['rɪvə(r)] ,

and	have	the	sole	oyster	-	fishing	in	the	whole	river	,
和	有	这	唯一	牡蛎	-	钓鱼	在	这	所有的	河	,

并拥有整条河中唯一的牡蛎捕捞地，

[wɪtʃ] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

which	is	considerable	.
哪个	是	大量	.

这是相当可观的。

['mɪstə(r)] . [kə'ru:] ,

Mr	.	Carew	,
先生	.	卡鲁	,

卡鲁先生，

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] ,

author	of	the	"	Survey	of	Cornwall	,
作者	的	这	"	民意调查	的	康沃尔郡	,

《康沃尔调查》的作者，

" [telz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

"	tells	us	a	strange	story	of	a	dog	in	this	town	,
"	讲述	我们	一个	奇怪的	故事	的	一个	狗	在	这	镇	,

" 向我们讲述了这个镇上一只狗的奇怪故事，

[ɒv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['eni] [lɑ:dʒ] [bəʊn][ɔ:(r)] [pi:s] [ɒv; əv]

of	whom	it	was	observed	that	if	they	gave	him	any	large	bone	or	piece	of
的	谁	它	曾是	观察到	那	如果	他们	给予	他	任何	大的	骨	或者	片	的

[mi:t] ,

meat	,
肉	,

据说，如果他们给他任何大骨头或大块肉，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,
he **immediately** **went** **out** **of** **doors** **with** **it** **,**
他 立即地 去 出去 的 门 和 它 ,

他立刻带着它出门了，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪsə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] ;
and **after** **having** **disappeared** **for** **some** **time** **would** **return** **again** **;**
和 后 拥有 消失 为了 一些 时间 会 返回 再次 ;

消失一段时间后又会回来；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ,
upon **which** **,**
之上 哪个 ,

在此基础上，

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
after **some** **time** **,**
后 一些 时间 ,

过了一段时间，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] ,
they **watched** **him** **,**
他们 观看 他 ,

他们看着他，

[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

什么时候，

[tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] ,
to **their** **great** **surprise** **,**
到 他们的 伟大的 惊喜 ,

令他们大吃一惊的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃærətəbl] ['kriːtʃə(r)] ['kærid] [wɒt] [hiː; hi] [səʊ] [gɒt] [tuː; tə] [æn; ən]
they **found** **that** **the** **poor** **charitable** **creature** **carried** **what** **he** **so** **got** **to** **an**
他们 成立 那 这 贫穷的 慈善 生物 携带 什么 他 所以 得到 到 一个
[əʊld] [dɪ'krepɪt] ['mæstɪf] ,
old **decrepit** **mastiff** **,**
老的 衰老 獒 ,

他们发现这个可怜的慈善动物把他得到的东西带给了一只老朽的獒犬，

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [ɒv; əv]
which **lay** **in** **a** **nest** **that** **he** **had** **made** **among** **the** **brakes** **a** **little** **way** **out** **of**
哪个 躺 在 一个 巢 那 他 有 制成 之中 这 刹车 一个 小的 方式 出去 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the **town** **,**
这 镇 ,

它躺在他在镇外不远处的蕨类植物中筑的巢里，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [blaɪnd] ,
and **was** **blind** **,**
和 曾是 瞎的 ,

并且失明了，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [hɪm'self] ;
so **that** **he** **could** **not** **help** **himself** **;**
所以 那 他 可以 不是 帮助 他自己 ;

以至于他无法控制自己；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [fed] [hɪm] .

and	there	this	creature	fed	him	.
和	那里	这	生物	美联储	他	.

在那里，这个生物给他提供了食物。

[hiː; hi] [ædz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒn] ['sʌndez] [ɔː(r)] ['hɒlədeɪz] ,

He	adds	also	that	on	Sundays	or	holidays	,
他	添加	还	那	在	星期日	或者	假期	,

他还补充说，在周日或节假日，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

when	he	found	they	made	good	cheer	in	the	house	where	he	lived	,
什么时候	他	成立	他们	制成	好的	欢呼	在	这	房子	在哪里	他	居住地	,

当他发现他们在他住的房子里表现得很开心时，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] [əʊld][blaɪnd][dɒg][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

he	would	go	out	and	bring	this	old	blind	dog	to	the	door	,
他	会	去	出去	和	带来	这	老的	瞎的	狗	到	这	门	,

他会出去把这只老瞎狗带到门口，

[ænd; ənd] [fiːd] [hɪm] [ðeə(r)] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,

and	feed	him	there	till	he	had	enough	,
和	喂养	他	那里	直到	他	有	足够的	,

喂他直到他吃饱为止，

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] ,

and	then	go	with	him	back	to	his	habitation	in	the	country	again	,
和	然后	去	和	他	后退	到	他的	居住地	在	这	国家	再次	,

然后和他一起回到他在乡下的住处，

[ænd; ənd] [siː] [hɪm] [seɪf] [ɪn] .

and	see	him	safe	in	.
和	看	他	安全的	在	.

并看到他安全回来。

[ɪf] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [truː] ,

If	this	story	is	true	,
如果	这	故事	是	真的	,

如果这个故事是真的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn'diːd] ;

it	is	very	remarkable	indeed	;
它	是	非常	卓越	的确	;

这确实非常了不起；

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['telɪŋ] ,

and	I	thought	it	worth	telling	,
和	我	想法	它	值得	讲述	,

我觉得值得一提的是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] ,

because	the	author	was	a	person	who	,
因为	这	作者	曾是	一个	人	WHO	,

因为作者是这样一个人，

[ðeɪ] [seɪ] ,

they	say	,
他们	说	,

他们说，

[mait] [biː; bi] ['kredɪtɪd] .

might	be	credited	.
可能	是	已认可	.

可能会被记入。

[ðɪs] [taʊn] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'mɑ:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ]

This	town	has	a	kind	of	jurisdiction	upon	the	River	Tamar	down	to	the	mouth
这	镇	有	一个	种类	的	管辖权	之上	这	河	塔玛尔	向下	到	这	嘴

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] ,

of	the	port	,
的	这	港口	,

这个城镇对塔玛河至港口入口处有管辖权，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kleɪm] ['æŋkərɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l] [smɔ:l] [ʃɪps] [ðæt] ['entə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

so	that	they	claim	anchorage	of	all	small	ships	that	enter	the	river	;
所以	那	他们	宣称	安克雷奇	的	全部	小的	船舶	那	进入	这	河	;

因此他们要求所有进入该河的小型船只停泊在该处；

[ðeə(r)]['kɒrənə(r)][sɪts] [ə'pɒn] [ɔ:l] [ded] ['bɒdɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]

their	coroner	sits	upon	all	dead	bodies	that	are	found	drowned	in	the	river	and
他们的	验尸官	坐着	之上	全部	死的	身体	那	是	成立	溺水	在	这	河	和

[ðə; ði] [laɪk] ,

the	like	,
这	喜欢	,

验尸官坐在河里发现的所有溺亡尸体上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [nɒt] [mʌtʃ] ['prɒfɪt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	they	make	not	much	profit	of	them	.
但	他们	制作	不是	很多	利润	的	他们	.

但他们并没有从中赚取多少利润。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:kɪt] [hɪə(r)] ,

There	is	a	good	market	here	,
那里	是	一个	好的	市场	这里	,

这里有一个很好的市场，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

and	that	is	the	best	thing	to	be	said	of	the	town	;
和	那	是	这	最好的	事物	到	是	说	的	这	镇	;

这是对这个小镇最好的评价；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [sɪns] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑ:(r); ə(r)]

it	is	also	very	much	increased	since	the	number	of	the	inhabitants	are
它	是	还	非常	很多	增加	自从	这	数字	的	这	居民	是

[ɪn'kri:st] [æt; ət][ðə; ði] [nju:] [taʊn] ,

increased	at	the	new	town	,
增加	在	这	新的	镇	,

由于新城居民数量的增加，这一数字也大幅增加，

[æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [dɒk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ,

as	I	mentioned	as	near	the	dock	at	the	mouth	of	Hamoaze	,
作为	我	提及	作为	靠近	这	码头	在	这	嘴	的	哈莫泽	,

正如我提到的，靠近哈莫阿兹河口的码头，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [tʃu:z] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['sɔ:lˌtæʃ] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [baɪ]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən]

for	those	people	choose	rather	to	go	to	Saltash	to	market	by	water	than
为了	那些	人们	选择	相当	到	去	到	萨尔塔什	到	市场	经过	水	比

[tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə] ['plɪməθ] [baɪ][lænd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

to	walk	to	Plymouth	by	land	for	their	provisions	.
到	走	到	普利茅斯	经过	土地	为了	他们的	条款	.

因为那些人宁愿选择乘船去萨尔塔什市场，也不愿走陆路去普利茅斯采购物资。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

Because	,
因为	,

因为，

[fɜːst] ,
first **,**
第一的 ,

第一的，

[æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bəʊt] ,
as **they** **go** **in** **the** **town** **boat** **,**
作为 他们 去 在 这 镇 船 ,

当他们乘着镇上的船去的时候，

[ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [brɪŋz] [həʊm] [wɒt] [ðeɪ] [baɪ] ,
the **same** **boat** **brings** **home** **what** **they** **buy** **,**
这 相同的 船 带来 家 什么 他们 买 ,

同一艘船把他们买的东西运回家，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ˈtrʌb(ə)l] ;
so **that** **it** **is** **much** **less** **trouble** **;**
所以 那 它 是 很多 较少的 麻烦 ;

这样麻烦就少多了；

[ˈsekənd] ,
second **,**
第二 ,

第二，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [æt; ət] [ˈsɔːlˌtæʃ] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈplɪməθ] .
because **provisions** **are** **bought** **much** **cheaper** **at** **Saltash** **than** **at** **Plymouth** **.**
因为 条款 是 买 很多 更便宜 在 萨尔塔什 比 在 普利茅斯 .

因为在萨尔塔什购买物资比在普利茅斯便宜得多。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

[aɪ] [seɪ] ,
I **say** **,**
我 说 ,

我说，

[ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈsɔːlˌtæʃ] ,
is **like** **to** **be** **a** **very** **great** **advantage** **to** **the** **town** **of** **Saltash** **,**
是 喜欢 到 是 一个 非常 伟大的 优势 到 这 镇 的 萨尔塔什 ,

这对萨尔塔什镇来说是一个非常大的优势，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] [feɪs] [ɒv; əv] [welθ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [pleɪs] .
and **may** **in** **time** **put** **a** **new** **face** **of** **wealth** **upon** **the** **place** **.**
和 可能 在 时间 放 一个 新的 脸 的 财富 之上 这 地方 .

并可能最终使这个地方焕然一新，充满财富。

[ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈmɜːrtʃənt] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] [hɪə(r)] ,
They **talk** **of** **some** **merchants** **beginning** **to** **trade** **here** **,**
他们 讲话 的 一些 商人 开始 到 贸易 这里 ,

他们说有些商人开始在这里做生意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ʃɪps] [ðæt] [juːz][ðə; ði] [ˈnjuːfəndlənd] [ˈfɪʃəri] ;
and **they** **have** **some** **ships** **that** **use** **the** **Newfoundland** **fishery** **;**
和 他们 有 一些 船舶 那 使用 这 纽芬兰 渔业 ;

他们还有一些使用纽芬兰渔业的船只；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
but **I** **could** **not** **hear** **of** **anything** **considerable** **they** **do** **in** **it** **.**
但 我 可以 不是 听到 的 任何事物 大量 他们 做 在 它 .

但我没有听说他们在其中做了什么重要的事情。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] [ʌp] [ðə; ði] [tə'mɑ:] [tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ['lɒnsəstən] ,

There	is	no	other	considerable	town	up	the	Tamar	till	we	come	to	Launceston	,
那里	是	不	其他	大量	镇	向上	这	塔玛尔	直到	我们	来	到	朗塞斯顿	,

塔玛河上游直到朗塞斯顿，没有其他值得一看的城镇，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] ,

the	county	town	,
这	县	镇	,

县城，

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪn][maɪ] [rɪ'tɜ:n] ;

which	I	shall	take	in	my	return	;
哪个	我	将	拿	在	我的	返回	;

我将带着它回来；

[səʊ][ai] [tɜ:nd] [west] ,

so	I	turned	west	,
所以	我	转向	西方	,

于是我转向西，

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [tu:; tə][ðə; ði] [lændz] [end] .

keeping	the	south	shore	of	the	county	to	the	Land's	End	.
保持	这	南	支撑	的	这	县	到	这	土地的	结尾	.

将该县的南岸一直延伸到天涯海角。

[frɒm; frəm] ['sɔ:lˌtæʃ] [ai] [went] [tu:; tə] ['lɪsˌkɑ:rd] ,

From	Saltash	I	went	to	Liskeard	,
从	萨尔塔什	我	去	到	利斯克德	,

我从萨尔塔什去了利斯卡德，

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] .

about	seven	miles	.
关于	七	英里	.

大约七英里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] ,

This	is	a	considerable	town	,
这	是	一个	大量	镇	,

这是一个相当大的城镇，

[wel] [bɪlt] ;

well	built	;
出色地	建造	;

结构良好；

[hæz; həz] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

has	people	of	fashion	in	it	,
有	人们	的	时尚	在	它	,

里面有时尚人士，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['mɑ:kɪt] ;

and	a	very	great	market	;
和	一个	非常	伟大的	市场	;

以及一个非常大的市场；

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [sendz] [tu:] ['membəz] [tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] ,

it	also	sends	two	members	to	Parliament	,
它	还	发送	二	成员	到	议会	,

它还向议会派出了两名议员，

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] [kɔ:ld] ['stænəri] [taʊnz] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

and	is	one	of	the	five	towns	called	Stannary	Towns	-	-	that	is	to	say	,
和	是	一	的	这	五	城镇	称为	锡矿	城镇	-	-	那	是	到	说	,

是五个被称为锡矿镇的城镇之一——也就是说，

[weə(r)] [ðə; ði] [blɒks] [ɒv; əv] [tɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] ;
where **the** **blocks** **of** **tin** **are** **brought** **to** **the** **coinage** **;**
在哪里 这 积木 的 锡 是 带来 到 这 铸币 ;

锡块被运往铸币厂;

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of **which** **,**
的 哪个 ,

其中,

[baɪ] [ɪt'self] ,
by **itself** **,**
经过 本身 ,

就其本身而言,

[ðɪs] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv] [tɪn] [ɪz] [æn; ən] ['ɑ:tɪk(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz]
this **coinage** **of** **tin** **is** **an** **article** **very** **much** **to** **the** **advantage** **of** **the** **towns**
这 铸币 的 锡 是 一个 文章 非常 很多 到 这 优势 的 这 城镇
[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['set(ə)ld] ,
where **it** **is** **settled** **,**
在哪里 它 是 定居 ,

这种锡币对于其铸造地的城镇来说非常有利,

[ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] [gəʊz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .
though **the** **money** **paid** **goes** **another** **way** **.**
尽管 这 钱 有薪酬的 去 其他 方式 .

尽管所付的钱是用在了其他方面。

[ðɪs] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɪsˌkɑ:rd] [wɒz; wəz] [wʌns] ['emɪnənt] ,
This **town** **of** **Liskeard** **was** **once** **eminent** **,**
这 镇 的 利斯克德 曾是 一次 杰出 ,

利斯卡德镇曾经非常著名,

[hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑ:s(ə)l] ,
had **a** **good** **castle** **,**
有 一个 好的 城堡 ,

有一座漂亮的城堡,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [haʊs] ,
and **a** **large** **house** **,**
和 一个 大的 房子 ,

和一栋大房子,

[weə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dju:ks] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] [kept] [ðeə(r)] [kɔ:t] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ;
where **the** **ancient** **Dukes** **of** **Cornwall** **kept** **their** **court** **in** **those** **days** **;**
在哪里 这 古老的 公爵 的 康沃尔郡 保留 他们的 法庭 在 那些 天 ;

古代康沃尔公爵曾在这里设立宫廷;

['ɔ:lsəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'dʒɔɪd] ['sevrəl] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
also **it** **enjoyed** **several** **privileges** **,**
还 它 享受 一些 特权 ,

它还享有多项特权,

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] ,
especially **by** **the** **favour** **of** **the** **Black** **Prince** **,**
尤其 经过 这 偏爱 的 这 黑色的 王子 ,

尤其是受到黑太子的支持,

[hu:] [æz; əz] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd] [dju:k] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] [rɪ'zaɪdɪd] [hɪə(r)] .
who **as** **Prince** **of** **Wales** **and** **Duke** **of** **Cornwall** **resided** **here** **.**
WHO 作为 王子 的 威尔士 和 公爵 的 康沃尔郡 居住地 这里 .

威尔士亲王和康沃尔公爵曾居住于此。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt]

And	in	return	they	say	this	town	and	the	country	round	it	raised	a	great
和	在	返回	他们	说	这	镇	和	这	国家	圆形的	它	提高	一个	伟大的

['bɒdi] [ɒv; əv] [staʊt] [jʌŋ] ['feloʊz] ,

body	of	stout	young	fellows	,
身体	的	肥硕	年轻的	伙伴们	,

据说，作为回报，这座城镇和周围的乡村培养了一大批健壮的年轻人，

[huː] ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [w'ɔːz] [ɪn] [frɑːns] ,

who	entered	into	his	service	and	followed	his	fortunes	in	his	wars	in	France	,
WHO	进入	进入	他的	服务	和	随后	他的	财富	在	他的	战争	在	法国	,

那些为他效力并在法国战争中追随他的命运的人，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [speɪn] .

as	also	in	Spain	.
作为	还	在	西班牙	.

西班牙也是如此。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dɪ'keɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [skeəs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	these	buildings	are	so	decayed	that	there	are	now	scarce	any	of	the
但	这些	建筑物	是	所以	腐烂的	那	那里	是	现在	稀少	任何	的	这

['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kɔːt] [rɪ'meɪnɪŋ] .

ruins	of	the	castle	or	of	the	prince's	court	remaining	.
废墟	的	这	城堡	或者	的	这	王子的	法庭	其余的	.

但这些建筑已经破败不堪，如今城堡和王子宫廷的遗址已所剩无几。

[ðə; ði]['əʊnli] ['pʌblɪk] ['edifis] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gɪld] [ɔː(r)] [taʊn] [hɔːl] ,

The	only	public	edifices	they	have	now	to	show	are	the	guild	or	town	hall	,
这	仅有的	民众	建筑物	他们	有	现在	到	展示	是	这	公会	或者	镇	大厅	,

他们现在唯一可以展示的公共建筑是行会或市政厅，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['tʌrət] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [klɒk] ;

on	which	there	is	a	turret	with	a	fine	clock	;
在	哪个	那里	是	一个	炮塔	和	一个	美好的	钟	;

上面有一座带有精致时钟的塔楼；

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [friː] [skuːl] ,

a	very	good	free	school	,
一个	非常	好的	自由的	学校	,

一所非常好的免费学校，

[wel] [prə'vaɪdɪd] ;

well	provided	;
出色地	假如	;

供给充足；

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kɒndjuɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ;

a	very	fine	conduit	in	the	market	-	place	;
一个	非常	美好的	导管	在	这	市场	-	地方	;

市场上非常好的渠道；

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [lɑːdʒ] [tʃɜːtʃ] ;

an	ancient	large	church	;
一个	古老的	大的	教会	;

一座古老的大教堂；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [reə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] ,

which	is	something	rare	for	the	county	of	Cornwall	,
哪个	是	某物	稀有的	为了	这	县	的	康沃尔郡	,

这对于康沃尔郡来说是罕见的，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,

a	large	,
一个	大的	,

一个大的，

[nju:] - [bɪlt] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sentər] ,

new	-	built	meeting	-	house	for	the	Dissenters	,
新的	-	建造	会议	-	房子	为了	这	异议者	,

为异议者新建的会议室，

[wɪtʃ] [ai] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ˌem 'i:][ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [θri:] [mɔ:(r)] ,

which	I	name	because	they	assured	me	there	was	but	three	more	,
哪个	我	姓名	因为	他们	保证	我	那里	曾是	但	三	更多的	,

我之所以提到这个名字，是因为他们向我保证，只剩下三个了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

and	those	very	inconsiderable	,
和	那些	非常	微不足道的	,

以及那些微不足道的，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] ;

in	all	the	county	of	Cornwall	;
在	全部	这	县	的	康沃尔郡	;

康沃尔郡全境；

[ˌweər'æz] [ɪn] ['devənʃə] ,

whereas	in	Devonshire	,
然而	在	德文郡	,

而在德文郡，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] ,

which	is	the	next	county	,
哪个	是	这	下一个	县	,

下一个县是

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekən] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] ,

there	are	reckoned	about	seventy	,
那里	是	估计	关于	七十	,

估计有七十个，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [faɪn] .

some	of	which	are	exceeding	large	and	fine	.
一些	的	哪个	是	超过	大的	和	美好的	.

其中一些非常大而且精美。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [treɪd] [ɪn][ɔ:l] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv]

This	town	is	also	remarkable	for	a	very	great	trade	in	all	manufactures	of
这	镇	是	还	卓越	为了	一个	非常	伟大的	贸易	在	全部	制成品	的

['leðə(r)] ,

leather	,
皮革	,

这个小镇也因皮革制品贸易十分兴盛而闻名，

[sʌtʃ] [æz; əz] [bu:ts] ,

such	as	boots	,
这样的	作为	靴子	,

比如靴子，

[ˈʃuːz] ,
shoes **,**
鞋 ,

鞋,

[glʌvz] ,
gloves **,**
手套 ,

手套,

[pɜːrsɪz] ,
purses **,**
钱包 ,

钱包,

[briːtʃ] ,
breaches **,**
违规行为 ,

违反规定,

& [siː] . ;
& **c** **.** **;**
& c . ;

等等;

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈspɪnɪŋ] [ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] [ɪz][set] [ʌp][hɪə(r)] ,
and **some** **spinning** **of** **late** **years** **is** **set** **up** **here** **,**
和 一些 旋转 的 晚的 年 是 放 向上 这里 ,

近年来这里还建立了一些纺织厂,

[ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwʊlən] [ˌmænjuˈfæktʃərəz][ɒv; əv] [ˈdevənʃə] .
encouraged **by** **the** **woollen** **manufacturers** **of** **Devonshire** **.**
鼓励 经过 这 羊毛 制造商 的 德文郡 .

受到德文郡羊毛制造商的鼓励。

[bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˈsɔːlˌtæʃ] [ænd; ənd] [ˈlɪsˌkɑːrd] [ɪz][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɜːmənz] ,
Between **these** **two** **towns** **of** **Saltash** **and** **Liskeard** **is** **St** **.** **Germans** **,**
之间 这些 二 城镇 的 萨尔塔什 和 利斯克德 是 英石 . 德国人 ,

在萨尔塔什和利斯卡德这两个城镇之间是圣日耳曼斯,

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
now **a** **village** **,**
现在 一个 村庄 ,

现在是一个村庄,

[dɪˈkeɪd] ,
decayed **,**
腐烂的 ,

腐烂,

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈmɑːkɪt] ,
and **without** **any** **market** **,**
和 没有 任何 市场 ,

并且没有任何市场,

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlɑːdʒɪst] [ˈpærɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈkaʊnti] - - [ɪn][ðə; ðɪ] [baʊndz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈteɪnd]
but **the** **largest** **parish** **in** **the** **whole** **county** **-** **-** **in** **the** **bounds** **of** **which** **is** **contained**
但 这 最大 教区 在 这 所有的 县 - - 在 这 界限 的 哪个 是 包含

,
,
,

但整个县最大的教区——其范围包括,

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'pɔːt] ,
as **they** **report** **,**
作为 他们 报告 ,

据他们报道，

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['vɪlɪdʒ] ,
seventeen **villages** **,**
十七 村庄 ,

十七个村庄，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['sɔːlˌtæʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
and **the** **town** **of** **Saltash** **among** **them** **;**
和 这 镇 的 萨尔塔什 之中 他们 ;

其中包括萨尔塔什镇；

[fɔː(r); fə(r)] ['sɔːlˌtæʃ] [hæz; həz][nəʊ] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
for **Saltash** **has** **no** **parish** **church** **,**
为了 萨尔塔什 有 不 教区 教会 ,

因为萨尔塔什没有教区教堂，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
it **seems** **,**
它 似乎 ,

它似乎，

[ɒv; əv] [ɪt'self] ,
of **itself** **,**
的 本身 ,

本身，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] - [ɒv; əv] - [iːz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒɜːmənz] .
but **as** **a** **chapel** **-** **of** **-** **ease** **to** **St** **.** **Germans** **.**
但 作为 一个 教堂 - 的 - 舒适 到 英石 . 德国人 .

而是作为圣日耳曼人的安乐教堂。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðiːz] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['plez(ə)nt] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnɪʃ]
In **the** **neighbourhood** **of** **these** **towns** **are** **many** **pleasant** **seats** **of** **the** **Cornish**
在 这 邻里 的 这些 城镇 是 许多 令人愉快的 座位 的 这 康沃尔郡
['dʒentri] ,
gentry **,**
绅 ,

在这些城镇附近，有许多康沃尔郡绅士的舒适住所，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] ['njuːmərəs] ,
who **are** **indeed** **very** **numerous** **,**
WHO 是 的确 非常 很多的 ,

他们确实人数众多，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn] ['ɪŋglənd] ;
though **their** **estates** **may** **not** **be** **so** **large** **as** **is** **usual** **in** **England** **;**
尽管 他们的 庄园 可能 不是 是 所以 大的 作为 是 通常 在 英格兰 ;

尽管他们的庄园可能不像英国那样大；

[jet] ['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] ;
yet **neither** **are** **they** **despicable** **in** **that** **part** **;**
然而 两者都不 是 他们 卑鄙 在 那 部分 ;

但在这方面他们也不是卑鄙的；

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - - [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][lɪv; laɪv]
and **in** **particular** **this** **may** **be** **said** **of** **them** **-** **-** **that** **as** **they** **generally** **live**
和 在 特别的 这 可能 是 说 的 他们 - - 那 作为 他们 一般来说 居住
[tʃiːp] ,
cheap **,**
便宜的 ,

尤其是他们，因为他们通常生活得很节俭，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðə(r)] ['kaunti] ,
and **are** **more** **at** **home** **than** **in** **other** **counties** **,**
和 是 更多的 在 家 比 在 其他 县 ,

比在其他国家更自在，

[səʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][mɔː(r)] [laɪk] ['dʒentlmən] ,
so **they** **live** **more** **like** **gentlemen** **,**
所以 他们 居住 更多的 喜欢 先生们 ,

所以他们的生活更像绅士，

[ænd; ənd] [kiːp] [mɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəli][duː; də] ,
and **keep** **more** **within** **bounds** **of** **their** **estates** **than** **the** **English** **generally** **do** **,**
和 保持 更多的 之内 界限 的 他们的 庄园 比 这 英语 一般来说 做 ,

并且比英国人更注重自己的领地范围，

[teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] .
take **them** **all** **together** **.**
拿 他们 全部 一起 .

把它们一起拿走。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['səʊʃəb(ə)l] ,
Add **to** **this** **that** **they** **are** **the** **most** **sociable** **,**
添加 到 这 那 他们 是 这 最多 善于交际的 ,

此外，他们也是最善于社交的，

['dʒenərəs] ,
generous **,**
慷慨的 ,

慷慨的，

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði]['kaɪndɪst] ,
and **to** **one** **another** **the** **kindest** **,**
和 到 一 其他 这 最善良的 ,

彼此以最仁慈相待，

['neɪbɜːrz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
neighbours **that** **are** **to** **be** **found** **;**
邻居 那 是 到 是 成立 ;

可以找到的邻居；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][lɪv; laɪv] ,
and **as** **they** **generally** **live** **,**
和 作为 他们 一般来说 居住 ,

就像他们通常生活的那样，

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
as **we** **may** **say** **,**
作为 我们 可能 说 ,

正如我们所说，

[tə'geðə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðərz] ['haʊzɪz]) ,
together **(** **for** **they** **are** **almost** **always** **at** **one** **another's** **houses** **)** **,**
一起 (为了 他们 是 几乎 总是 在 一 另一个的 房屋) ,

在一起（因为他们几乎总是在彼此的家里），

[səʊ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ˌɪntə'mæri] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
so **they** **generally** **intermarry** **among** **themselves** **,**
所以 他们 一般来说 通婚 之中 他们自己 ,

所以他们通常会通婚，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['seldəm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] ,
the **gentlemen** **seldom** **going** **out** **of** **the** **county** **for** **a** **wife** **,**
这 先生们 很少 去 出去 的 这 县 为了 一个 妻子 ,

绅士们很少出县去找妻子，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ;
or **the** **ladies** **for** **a** **husband** **;**
或者 这 女士们 为了 一个 丈夫 ;

或女士们的丈夫；

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['prɒvɜːb] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,
from **whence** **they** **say** **that** **proverb** **upon** **them** **was** **raised** **,**
从 何处 他们 说 那 谚语 之上 他们 曾是 提高 ,

他们说，关于他们的谚语就是从那里来的，

[vɪz] . ,
viz **.** **,**
即 . ,

即，

" [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] .
" **That** **all** **the** **Cornish** **gentlemen** **are** **cousins** **.**
" 那 全部 这 康沃尔郡 先生们 是 表兄弟姐妹 .

“所有康沃尔郡的绅士都是表兄弟。

" [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['lɪsˌkɑːrd] ,
" **On** **the** **hills** **north** **of** **Liskeard** **,**
" 在 这 丘陵 北 的 利斯克德 ,

“在利斯卡德北部的山丘上，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [bɪ'twiːn] ['lɪsˌkɑːrd] [ænd; ənd] ['lɒnsəstən] ,
and **in** **the** **way** **between** **Liskeard** **and** **Launceston** **,**
和 在 这 方式 之间 利斯克德 和 朗塞斯顿 ,

在利斯卡德和朗塞斯顿之间的路上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [tɪn] - [maɪnz] .
there **are** **many** **tin** **-** **mines** **.**
那里 是 许多 锡 - 矿井 .

有许多锡矿。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[æz; əz] [ðeɪ] [təʊld] [juː 'es] ,
as **they** **told** **us** **,**
作为 他们 讲述 我们 ,

正如他们告诉我们的，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [veɪns] [ɒv; əv] [ðæt] ['met(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
some **of** **the** **richest** **veins** **of** **that** **metal** **are** **found** **there** **that** **are** **in** **the**
一些 的 这 最富有的 静脉 的 那 金属 是 成立 那里 那 是 在 这
[həʊl] ['kaʊnti] - - [ðə; ði] ['met(ə)l] ,
whole **county** **-** **-** **the** **metal** **,**
所有的 县 - - 这 金属 ,

那里有全县最丰富的金属矿脉——金属，

[wen] [kɑːst][æt; ət][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] ['haʊzɪz] ['ɪntuː] [blɒks] ,

when	cast	at	the	blowing	houses	into	blocks	,
什么时候	投掷	在	这	吹	房屋	进入	积木	,

当在吹风房里扔成块时，

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

存在，

[æz; əz] [ə'bʌv] ,

as	above	,
作为	多于	,

如上所述，

['kærid] [tuː; tə] ['lɪsˌkɑːrd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔɪnd] .

carried	to	Liskeard	to	be	coined	.
携带	到	利斯克德	到	是	创造	.

被带到利斯卡德进行铸造。

[frɒm; frəm] ['lɪsˌkɑːrd] ,

From	Liskeard	,
从	利斯克德	,

来自利斯卡德，

[ɪn]['aʊə(r)] [kɔːs] [west] ,

in	our	course	west	,
在	我们的	课程	西方	,

在我们西行的途中，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ,

we	are	necessarily	carried	to	the	sea	-	coast	,
我们	是	一定	携带	到	这	海	-	海岸	,

我们必然会被带到海岸，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['faʊi] [ɔː(r)] - ,

because	of	the	River	Fowey	or	Fowath	,
因为	的	这	河	福伊	或者	-	,

因为福伊河或福瓦斯河，

[wɪtʃ] ['emptiz] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [maʊθ] .

which	empties	itself	into	the	sea	at	a	very	large	mouth	.
哪个	空瓶	本身	进入	这	海	在	一个	非常	大的	嘴	.

它从一个很大的河口流入大海。

[ænd; ənd] [ˌhɪə'baɪ] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

And	hereby	this	river	rising	in	the	middle	of	the	breadth	of	the	county
和	特此	这	河	上升	在	这	中间	的	这	宽度	的	这	县

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [saʊθ] ,

and	running	south	,
和	跑步	南	,

这条河发源于该县中部，向南流淌，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)]['kæm(ə)l]['raɪzɪŋ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [nɔːθ] ,

and	the	River	Camel	rising	not	far	from	it	and	running	north	,
和	这	河	骆驼	上升	不是	远的	从	它	和	跑步	北	,

骆驼河从不远处发源并向北流淌，

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪk] [lɑːdʒ] ['tʃæn(ə)l] ,

with	a	like	large	channel	,
和	一个	喜欢	大的	渠道	,

有一个类似的大型通道，

[ðə; ði][lænd][frɒm; frəm] ['bɔdmin] [tu:; tə][ðə; ði] ['westən] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz]['ɔ:ləʊst] [meɪd]

the	land	from	Bodmin	to	the	western	part	of	the	county	is	almost	made
这	土地	从	博德明	到	这	西	部分	的	这	县	是	几乎	制成

[æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:stən] [pɑ:t] - - [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ,

an	island	and	in	a	manner	cut	off	from	the	eastern	part	-	-	the	peninsula	,
一个	岛	和	在	一个	方式	切	离开	从	这	东	部分	-	-	这	半岛	,

从博德明到该郡西部的土地几乎变成了一个岛屿，并且在某种程度上与东部半岛隔绝，

[ɔ:(r)] [nek] [ɒv; əv][lænd] [bɪ'twi:n] ,

or	neck	of	land	between	,
或者	脖子	的	土地	之间	,

或之间的狭长地带，

['bi:ɪŋ] [nɒt] [ə'bʌv] [twelv] [maɪlz] ['əʊvə(r)] .

being	not	above	twelve	miles	over	.
存在	不是	多于	十二	英里	超过	.

距离不超过十二英里。

[ɒn] [ðɪs] [saʊθ] [saɪd][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [fɔɪ] [ɔ:(r)] ['faʊi] ,

On	this	south	side	we	came	to	Foy	or	Fowey	,
在	这	南	边	我们	来了	到	福伊	或者	福伊	,

从南边我们来到了福伊（Foy）或福伊（Fowey），

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [taʊn] ,

an	ancient	town	,
一个	古老的	镇	,

一座古老的小镇，

[ænd; ənd] ['fɔ:məli] ['veri] [lɑ:dʒ] - - [neɪ] ,

and	formerly	very	large	-	-	nay	,
和	以前	非常	大的	-	-	不	,

以前非常大——不，

[nɒt] [lɑ:dʒ] ['əʊnli] ,

not	large	only	,
不是	大的	仅有的	,

不只是大，

[bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt] ;

but	powerful	and	potent	;
但	强大的	和	强效	;

但强大而有力；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - ,

for	the	Foyens	,
为了	这	-	,

对于 Foyens 来说，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [kɔ:ld] ,

as	they	were	then	called	,
作为	他们	是	然后	称为	,

当时人们这样称呼它们，

[wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][fɪt] [aʊt] [lɑ:dʒ] [fli:ts] ,

were	able	to	fit	out	large	fleets	,
是	有能力的	到	合身	出去	大的	舰队	,

能够装备大型舰队，

[nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:rtʃənt] - [ʃɪps] ,

not	only	for	merchants	'	ships	,
不是	仅有的	为了	商人	-	船舶	,

不仅适用于商船，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɒv; əv][men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ;

but	even	of	men	-	of	-	war	;
但	甚至	的	男人	-	的	-	战争	;

甚至是战舰;

[ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] [nɒt]['əʊnli] [fɔ:t] [wɪð] ,

and	with	these	not	only	fought	with	,
和	和	这些	不是	仅有的	战斗	和	,

并且不仅与这些人战斗,

[bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] ['raʊtɪd] ,

but	several	times	vanquished	and	routed	,
但	一些	时代	战败者	和	路由	,

但多次被击败和击溃,

[ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔ:ts] [men] ,

the	squadron	of	the	Cinque	Ports	men	,
这	中队	的	这	五	港口	男人	,

五港同盟舰队,

[hu:] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [θɔ:t] ['veri] ['paʊəf(ə)l] .

who	in	those	days	were	thought	very	powerful	.
WHO	在	那些	天	是	想法	非常	强大的	.

在那个年代,人们认为这些人非常有权势。

['mɪstə(r)] . ['kæmdən] [əb'zə:vz] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [fɔɪ] ['kwɔ:təz] [sʌm; səm] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:mz]

Mr	.	Camden	observes	that	the	town	of	Foy	quarters	some	part	of	the	arms
先生	.	卡姆登	观察	那	这	镇	的	福伊	四分之一	一些	部分	的	这	武器

[ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪŋk] [pɔ:ts] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ,

of	every	one	of	those	Cinque	Ports	with	their	own	,
的	每一个	一	的	那些	五	港口	和	他们的	自己的	,

卡姆登先生注意到,福伊镇驻扎着五港联盟各成员国的部分徽章,

[英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] ['træmp(ə)ld]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] .

intimating	that	they	had	at	several	times	trampled	over	them	all	.
暗示	那	他们	有	在	一些	时代	践踏	超过	他们	全部	.

暗示他们曾多次践踏它们。

['sɜ:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [dɪd]['ɒf(ə)n] [bi:t] [ðem; ðəm] ,

Certain	it	is	they	did	often	beat	them	,
肯定	它	是	他们	做过	经常	打	他们	,

他们确实经常殴打他们,

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,

and	took	their	ships	,
和	采取	他们的	船舶	,

夺取了他们的船只,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] ['praɪzɪz]['ɪntu:][ðeə(r)]['heɪv(ə)n][ɒv; əv] [fɔɪ] ;

and	brought	them	as	good	prizes	into	their	haven	of	Foy	;
和	带来	他们	作为	好的	奖品	进入	他们的	避风港	的	福伊	;

并把它们作为战利品带回了他们的港口福伊;

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [aʊt][ðeə(r)] [fli:ts] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ,

and	carried	it	so	high	that	they	fitted	out	their	fleets	against	the	French	,
和	携带	它	所以	高的	那	他们	适配	出去	他们的	舰队	反对	这	法语	,

并把它推向高处,以便他们装备舰队对抗法国人,

[ænd; ənd] [tʊk] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)][men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð]

and	took	several	of	their	men	-	of	-	war	when	they	were	at	war	with
和	采取	一些	的	他们的	男人	-	的	-	战争	什么时候	他们	是	在	战争	和

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

在与英国交战时俘获了几艘他们的战舰，

[ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] [ðeə(r)] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	enriched	their	town	by	the	spoil	of	their	enemies	.
和	富含	他们的	镇	经过	这	剧透	的	他们的	敌人	.

并用敌人的战利品来充实他们的城镇。

['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . ['feɪvəd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ;

Edward	IV	.	favoured	them	much	;
爱德华	第四	.	受青睐	他们	很多	;

爱德华四世非常青睐他们；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [frentʃ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðeə(r)]['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

and	because	the	French	threatened	them	to	come	up	their	river	with	a
和	因为	这	法语	威胁	他们	到	来	向上	他们的	河	和	一个

['paʊəf(ə)l] ['neɪvi] [tuː; tə] [bɜːn] [ðeə(r)] [taʊn] ,

powerful	navy	to	burn	their	town	,
强大的	海军	到	烧伤	他们的	镇	,

因为法国人威胁他们要派强大的海军沿河而上烧毁他们的城镇，

[hiː; hi] [kɔːzd] [tuː] [fɔːrts] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

he	caused	two	forts	to	be	built	at	the	public	charge	for	security	of	the
他	导致	二	堡垒	到	是	建造	在	这	民众	收费	为了	安全	的	这

[taʊn] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] ,

town	and	river	,
镇	和	河	,

他下令用公共资金修建两座堡垒，以保障城镇和河流的安全，

[wɪtʃ] [fɔːrts] - - [æt; ət] [liːst] ,

which	forts	-	-	at	least	,
哪个	堡垒	-	-	在	至少	,

哪些堡垒——至少，

[sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - - [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [stɪl] .

some	show	of	them	-	-	remain	there	still	.
一些	展示	的	他们	-	-	保持	那里	仍然	.

其中一些仍然留在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] ['edwəd] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][səʊ] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði]

But	the	same	King	Edward	was	some	time	after	so	disgusted	at	the
但	这	相同的	国王	爱德华	曾是	一些	时间	后	所以	厌恶	在	这

['taʊnzmən] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃəsli] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [frentʃ] ,

townsmen	for	officiously	falling	upon	the	French	,
镇民	为了	专横地	坠落	之上	这	法语	,

但不久之后，爱德华国王对市民们对法国人的蛮横攻击感到非常厌恶，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [truːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] ,

after	a	truce	was	made	and	proclaimed	,
后	一个	休战	曾是	制成	和	宣布	,

在达成并宣布停战之后，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪ'fektʃuəli] [dɪs'ɑːmd] [ðem; ðəm] ,

that	he	effectually	disarmed	them	,
那	他	有效地	解除武装	他们	,

他有效地解除了他们的武装，

[tʊk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [həʊl] [fliːt] ,
took **away** **their** **whole** **fleet** **,**
采取 离开 他们的 所有的 舰队 ,

夺走了他们的整个舰队，

[ʃɪps] ,
ships **,**
船舶 ,

船舶，

['tæk(ə)l] ,
tackle **,**
处理 ,

处理，

[ə'pærəl] ,
apparel **,**
服饰 ,

服饰，

[ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ;
and **furniture** **;**
和 家具 ;

和家具；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [riːd] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪv(ə)l] [ɪk'splɔɪts] ,
and **since** **that** **time** **we** **do** **not** **read** **of** **any** **of** **their** **naval** **exploits** **,**
和 自从 那 时间 我们 做 不是 读 的 任何 的 他们的 海军 漏洞 ,

从那时起我们就没有读到过他们的任何海军功绩，

[nɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)] [rɪ'kʌvəd] [ɔː(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðeə(r)] [streŋθ] [æt; ət] [siː] .
nor **that** **they** **ever** **recovered** **or** **attempted** **to** **recover** **their** **strength** **at** **sea** **.**
也不 那 他们 曾经 恢复 或者 尝试过 到 恢复 他们的 力量 在 海 .

他们也从未恢复或试图恢复海上实力。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[fɔɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [taʊn] ;
Foy **at** **this** **time** **is** **a** **very** **fair** **town** **;**
福伊 在 这 时间 是 一个 非常 公平的 镇 ;

此时的福伊是一个非常美丽的城镇；

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪk'stendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [maɪl] ,
it **lies** **extended** **on** **the** **east** **side** **of** **the** **river** **for** **above** **a** **mile** **,**
它 谎言 扩展 在 这 东方 边 的 这 河 为了 多于 一个 英里 ,

它位于河的东侧延伸一英里多，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [feə(r)] .
the **buildings** **fair** **.**
这 建筑物 公平的 .

建筑博览会。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['flʌrɪʃɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
And **there** **are** **a** **great** **many** **flourishing** **merchants** **in** **it** **,**
和 那里 是 一个 伟大的 许多 茕茕 商人 在 它 ,

那里有许多兴旺的商人，

[huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [treɪd] ,
who **have** **a** **great** **share** **in** **the** **fishing** **trade** **,**
WHO 有 一个 伟大的 分享 在 这 钓鱼 贸易 ,

在渔业贸易中占有很大的份额，

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪltʃəd] ,
especially **for** **pilchards** **,**
尤其 为了 沙丁鱼 ,

尤其是沙丁鱼，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ˌhɪərə'baʊts] .
of **which** **they** **take** **a** **great** **quantity** **hereabouts** **.**
的 哪个 他们 拿 一个 伟大的 数量 附近 .

他们在这里采集了大量的这种植物。

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kɔɪnɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪn] ,
In **this** **town** **is** **also** **a** **coinage** **for** **the** **tin** **,**
在 这 镇 是 还 一个 铸币 为了 这 锡 ,

在这个镇上也有锡币，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɪz] [dʌg] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]
of **which** **a** **great** **quantity** **is** **dug** **up** **in** **the** **country** **north** **and** **west** **of** **the**
的 哪个 一个 伟大的 数量 是 挖 向上 在 这 国家 北 和 西方 的 这
[taʊn] .
town **.**
镇 .

其中大部分是在该镇北部和西部的乡村开采的。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['faʊi] ,
The **River** **Fowey** **,**
这 河 福伊 ,

福伊河，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [hɪə(r)] ,
which **is** **very** **broad** **and** **deep** **here** **,**
哪个 是 非常 广阔 和 深的 这里 ,

这里非常广泛和深入，

[wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['nævɪgəb(ə)l][baɪ] [ʃɪps] [ɒv; əv] [gʊd] ['bɜːðən] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˌlɒst'wɪθiəl] - -
was **formerly** **navigable** **by** **ships** **of** **good** **burthen** **as** **high** **as** **Lostwithiel** **-** **-**
曾是 以前 可导航 经过 船舶 的 好的 负担 作为 高的 作为 洛斯特威西尔 - -
[æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [taʊn] ;
an **ancient** **and** **once** **a** **flourishing** **but** **now** **a** **decayed** **town** **;**
一个 古老的 和 一次 一个 茕茕 但 现在 一个 腐烂的 镇 ;

以前，载重船只可以航行至洛斯特威西尔——一座古老而繁荣的城镇，但如今已是衰败之城；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
and **as** **to** **trade** **and** **navigation** **,**
和 作为 到 贸易 和 导航 ,

至于贸易和航海，

[kwaɪt] ['destɪtjuːt] ;
quite **destitute** **;**
相当 贫困 ;

十分贫困；

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['biːɪŋ] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [sændz] ,
which **is** **occasioned** **by** **the** **river** **being** **filled** **up** **with** **sands** **,**
哪个 是 引发 经过 这 河 存在 已填 向上 和 沙子 ,

这是因为河里充满了沙子，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[sʌm; səm] [seɪ] ,
some **say** **,**
一些 说 ,

有人说，

[ðə; ði] [taɪdz] [draɪv] [ʌp] [ɪn] ['stɔ:mi] ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:] ;
the **tides** **drive** **up** **in** **stormy** **weather** **from** **the** **sea** **;**
这 潮汐 驾驶 向上 在 暴风雨 天气 从 这 海 ;

暴风雨天气时，海面上潮水上涨；

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [sændz] [wɒʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [li:d] - [maɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ;
others **say** **it** **is** **by** **sands** **washed** **from** **the** **lead** **-** **mines** **in** **the** **hills** **;**
其他的 说 它 是 经过 沙子 洗过 从 这 带领 - 矿井 在 这 丘陵 ;

另一些人则说，这是由山上的铅矿冲刷下来的沙子形成的。

[ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
the **last** **of** **which** **,**
这 最后的 的 哪个 ,

最后，

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,
by **the** **way** **,**
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[aɪ] [teɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,
I **take** **to** **be** **a** **mistake** **,**
我 拿 到 是 一个 错误 ,

我认为这是一个错误，

[ðə; ði] [sænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] ['bi:ɪŋ] [nɒt] [ɒv; əv] ['kwɒntəti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]
the **sand** **from** **the** **hills** **being** **not** **of** **quantity** **sufficient** **to** **fill** **up** **the** **channel**
这 沙 从 这 丘陵 存在 不是 的 数量 充足的 到 充满 向上 这 渠道
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvə(r)] ,
of **a** **navigable** **river** **,**
的 一个 可导航 河 ,

山上的沙子不足以填满可通航的河流的水道，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ,
if **it** **had** **,**
如果 它 有 ,

如果有的话，

[maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [bi:n] [stɒpt] [baɪ] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
might **easily** **have** **been** **stopped** **by** **the** **townspeople** **from** **falling** **into** **the** **river** **.**
可能 容易地 有 到过 停止 经过 这 镇民 从 坠落 进入 这 河 .

镇民们可能很容易就阻止他掉进河里。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [hæz; həz] [tʃəʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [sænd] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['prɒbəb(ə)l] ,
But **that** **the** **sea** **has** **choked** **up** **the** **river** **with** **sand** **is** **not** **only** **probable** **,**
但 那 这 海 有 窒息 向上 这 河 和 沙 是 不是 仅有的 可能 ,

但海水用沙子堵塞河流不仅是可能的，

[bʌt; bət] [tru:] ;
but **true** **;**
但 真的 ;

但事实如此；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['rɪvəz] [wɪtʃ] ['sʌfə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] ['mænə(r)] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['kʌntri] .

and	there	are	other	rivers	which	suffer	in	the	like	manner	in	this	same	country	.
和	那里	是	其他	河流	哪个	遭受	在	这	喜欢	方式	在	这	相同的	国家	.

该国其他河流也遭遇了同样的困境。

[ðɪs] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌlɒst'wɪθiəl] [rɪ'teɪnz] ,

This	town	of	Lostwithiel	retains	,
这	镇	的	洛斯特威西尔	保留	,

洛斯特威西尔镇保留着，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

['sevrəl] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [sə'pɔːt] [ɪts] ['fɪgə(r)] - - [æz; əz] ,

several	advantages	which	support	its	figure	-	-	as	,
一些	优势	哪个	支持	它是	数字	-	-	作为	,

支持其形象的几个优点——

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

第一的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [taʊnz] ,

that	it	is	one	of	the	Coinage	Towns	,
那	它	是	一	的	这	铸币	城镇	,

它是造币镇之一，

[æz; əz] [aɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ;

as	I	call	them	;
作为	我	称呼	他们	;

正如我所称呼的；

[ɔː(r)] ['stænəri] [taʊnz] ,

or	Stannary	Towns	,
或者	锡矿	城镇	,

或锡矿镇，

[æz; əz] ['ʌðə(r)z] [kɔːl] [ðem; ðəm] ;

as	others	call	them	;
作为	其他的	称呼	他们	;

正如其他人所称呼的那样；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['kɒmən] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['stænəri] [ɪz] [hɪə(r)] ,

(	2	)	the	common	gaol	for	the	whole	Stannary	is	here	,
(	2	)	这	常见的	监狱	为了	这	所有的	锡矿	是	这里	,

（2）整个锡塔里的公共监狱就在这里，

[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .

as	are	also	the	County	Courts	for	the	whole	county	of	Cornwall	.
作为	是	还	这	县	法院	为了	这	所有的	县	的	康沃尔郡	.

整个康沃尔郡的郡法院也是如此。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mɒk] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [kept] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] ,

There	is	a	mock	cavalcade	kept	up	at	this	town	,
那里	是	一个	嘲笑	车队	保留	向上	在	这	镇	,

这座城镇里有一支模拟的骑兵队伍，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

which	is	very	remarkable	.
哪个	是	非常	卓越	.

这是非常了不起的。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ,
The particulars ,
这 细节 ,

详情如下，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [kə'ruː] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] ,
as they are related by Mr . Carew in his " Survey of Cornwall ,
作为 他们 是 有关的 经过 先生 . 卡鲁 在 他的 " 民意调查 的 康沃尔郡 ,

正如卡鲁先生在他的《康沃尔调查》中所述，

" [teɪk] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : -
" take as follows : -
" 拿 作为 跟随 : -

“采取如下措施：-

" [ə'pɒn] ['lɪt(ə)l] ['iːstə(r)] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] ['friːhəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd]['mænə(r)] ,
" Upon Little Easter Sunday the freeholders of this town and manor ,
" 之上 小的 复活节 星期日 这 自由持有者 的 这 镇 和 庄园 ,

“复活节小周日，这个城镇和庄园的自由持有者，

[baɪ] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['depjutiz] ,
by themselves or their deputies ,
经过 他们自己 或者 他们的 副手们 ,

由他们自己或其代表，

[dɪd] [ðeə(r)] [ə'semb(ə)l] ;
did there assemble ;
做过 那里 集合 ;

在那里聚集吗?

[ə'mʌŋst] [huːm] [wʌn] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɒt][baɪ] [tɜːn]) ,
amongst whom one (as it fell to his lot by turn) ,
在 谁 一 (作为 它 跌倒 到 他的 很多 经过 转动) ,

其中一人（轮流分配给他），

['breɪvli] [ə'pɛrəld] ,
bravely apparelled ,
勇敢地 穿着 ,

勇敢地穿着，

['gæləntli] ['maʊntɪd] ,
gallantly mounted ,
英勇地 安装 ,

英勇地骑马，

[wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
with a crown on his head ,
和 一个 王冠 在 他的 头 ,

头上戴着王冠，

[ə; eɪ] ['septə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
a sceptre in his hand ,
一个 权杖 在 他的 手 ,

手里拿着权杖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒːd] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
and a sword borne before him ,
和 一个 剑 出生 前 他 ,

他面前有一把剑，

[ænd; ənd] ['djuːtɪfəli] [ə'tendɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][rest] (['ɔːlsəʊ][ɒn] ['hɔːsbæk]) ,
and dutifully attended by all the rest (also on horseback) ,
和 尽职尽责地 参加 经过 全部 这 休息 (还 在 马背) ,

其余的人也都骑马侍奉，

[rəʊd] [θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

rode	through	the	principal	street	to	the	church	.
骑	通过	这	主要的	街道	到	这	教会	.

骑车穿过主要街道前往教堂。

[ðə; ði]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɪn][hɪz; ɪz][best] [bɪ'siːn] ['spləmli] [rɪ'siːvd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [staɪl] ,

The	curate	in	his	best	beseen	solemnly	received	him	at	the	churchyard	stile	,
这	策展	在	他的	最好的	看见	庄严地	已收到	他	在	这	墓地	风格	,

牧师穿着最华丽的衣服，在教堂墓地的台阶上庄严地接待了他，

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɪm][tuː; tə][hɪə(r)] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] .

and	conducted	him	to	hear	divine	service	.
和	实施	他	到	听到	神圣的	服务	.

并带他去听礼拜。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'peəd] ,

After	which	he	repaired	,
后	哪个	他	已修复	,

之后他修复了，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [pɒmp] ,

with	the	same	pomp	,
和	这	相同的	盛大场面	,

同样的盛况，

[tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

to	a	house	provided	for	that	purpose	,
到	一个	房子	假如	为了	那	目的	,

到为此目的而设立的房屋，

[meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

made	a	feast	to	his	attendants	,
制成	一个	盛宴	到	他的	服务员	,

为他的侍从们设宴，

[kept] [ðə; ði] ['teɪbəlz] - [end] [hɪm'self] ,

kept	the	table's	-	end	himself	,
保留	这	表格的	-	结尾	他自己	,

自己守着桌子的末端，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɜːvd] [wɪð] ['niːlɪŋ] [ə'seɪ] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [raɪts] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt]

and	was	served	with	kneeling	assay	and	all	other	rights	due	to	the	estate
和	曾是	服务	和	跪着	检测	和	全部	其他	权利	到期的	到	这	财产

[ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] ;

of	a	prince	;
的	一个	王子	;

并被授予跪拜金和王子应有的所有其他权利；

[wɪð] [wɪtʃ] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['seraməni] [endid] ,

with	which	dinner	the	ceremony	ended	,
和	哪个	晚餐	这	仪式	结束	,

仪式以晚餐结束，

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ə'gen] .

and	every	man	returned	home	again	.
和	每一个	男人	返回	家	再次	.

每个人都回家了。

[ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːsɪdʒ][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][səʊ] ['meni] [dɪ'sents] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði]

The	pedigree	of	this	usage	is	derived	from	so	many	descents	of	ages	that	the
这	谱系	的	这	用法	是	衍生的	从	所以	许多	下降	的	年龄	那	这

[kɔːz] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] ['aʊtriːtʃ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] .

cause	and	author	outreach	the	remembrance	.
原因	和	作者	外联	这	纪念	.

这种用法的起源可以追溯到许多个世纪以前，其原因和作者已经超出了人们的记忆范围。

[haʊ'biːɪt] ,

Howbeit	,
然而	,

然而，

[ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'təʊkən] ['rɔɪəltiz] [ˌæpə'teɪnɪŋ]

these	circumstances	afford	a	conjecture	that	it	should	betoken	royalties	appertaining
这些	情况	买得起	一个	推测	那	它	应该	预示	版税	属于

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .

to	the	honour	of	Cornwall	.
到	这	荣誉	的	康沃尔郡	.

这些情况使人们推测它应该象征着属于康沃尔荣誉的特许权使用费。

" [bɪ'haɪnd] [fɔɪ] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,

"	Behind	Foy	and	nearer	to	the	coast	,
"	在后面	福伊	和	更近	到	这	海岸	,

“在福伊后面，靠近海岸，

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [kɔːl] [ləu] ,

at	the	mouth	of	a	small	river	which	some	call	Lowe	,
在	这	嘴	的	一个	小的	河	哪个	一些	称呼	洛	,

在一条被称为洛威的小河的河口，

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɔː'θɒrəti] ,

though	without	any	authority	,
尽管	没有	任何	权威	,

尽管没有任何权威，

[ðeə(r)] [stænd] [tuː] [taʊnz] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [luː]

there	stand	two	towns	opposite	to	one	another	bearing	the	name	of	the	River	Looe
那里	站立	二	城镇	对面的	到	一	其他	轴承	这	姓名	的	这	河	卢

- - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

-	-	that	is	to	say	,
-	-	那	是	到	说	,

那里有两座彼此相对的城镇，都以洛伊河命名——也就是说，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːst] [luː] [ænd; ənd] [west] [luː] .

distinguished	by	the	addition	of	East	Looe	and	West	Looe	.
杰出的	经过	这	添加	的	东方	卢	和	西方	卢	.

以新增东洛伊 (East Looe) 和西洛伊 (West Looe) 为特色。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [gʊd] ['treɪdɪŋ] [taʊnz] ,

These	are	both	good	trading	towns	,
这些	是	两个都	好的	贸易	城镇	,

这两个都是很好的贸易城镇，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] ;

and	especially	fishing	towns	;
和	尤其	钓鱼	城镇	;

尤其是渔村；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] ,
which **is** **very** **particular** **,**
哪个 是 非常 特别的 ,

这是非常特别的，

[ɑː(r); ə(r)] ([laɪk] ['weɪməθ] [ænd; ənd] ['mɛlkəm] ,
are **(** **like** **Weymouth** **and** **Melcombe** **,**
是 (喜欢 韦茅斯 和 梅尔科姆 ,

是（像韦茅斯和梅尔科姆，

[ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə]) ['sepəreɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [kriːk] [ɔː(r)]['rɪvə(r)] ,
in **Dorsetshire** **)** **separated** **only** **by** **the** **creek** **or** **river** **,**
在 多塞特郡) 分开 仅有的 经过 这 溪 或者 河 ,

在多塞特郡）仅由小溪或河流隔开，

[ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sendz] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] .
and **yet** **each** **of** **them** **sends** **members** **to** **Parliament** **.**
和 然而 每个 的 他们 发送 成员 到 议会 .

但每个国家都派议员进入议会。

[ðiːz] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['steɪtli] [stəʊn] [brɪdʒ]
These **towns** **are** **joined** **together** **by** **a** **very** **beautiful** **and** **stately** **stone** **bridge**
这些 城镇 是 加入 一起 经过 一个 非常 美丽的 和 庄严 石头 桥
['hævɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['ɑːtʃɪz] .
having **fifteen** **arches** **.**
拥有 十五 拱门 .

这些城镇由一座非常美丽而庄严的十五拱石桥连接在一起。

[iːst] [luː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eɪnʃəntər] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
East **Looe** **was** **the** **ancienter** **corporation** **of** **the** **two** **,**
东方 卢 曾是 这 更古老的 公司 的 这 二 ,

东洛伊是两个公司中历史较悠久的公司，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ][ðə; ði]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] ;
and **for** **some** **ages** **ago** **the** **greater** **and** **more** **considerable** **town** **;**
和 为了 一些 年龄 前 这 更大的 和 更多的 大量 镇 ;

很久以前，这里曾是一座更大、更值得关注的城镇；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [west] [luː] [ɪz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ,
but **now** **they** **tell** **us** **West** **Looe** **is** **the** **richest** **,**
但 现在 他们 告诉 我们 西方 卢 是 这 最富有的 ,

但现在他们告诉我们西卢是最富有的，

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [ʃɪps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and **has** **the** **most** **ships** **belonging** **to** **it** **.**
和 有 这 最多 船舶 属于 到 它 .

并且拥有最多的船只。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,
Were **they** **put** **together** **,**
是 他们 放 一起 ,

如果把它们放在一起，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['siːpɔːt] [taʊn] .
they **would** **make** **a** **very** **handsome** **seaport** **town** **.**
他们 会 制作 一个 非常 英俊的 海港 镇 .

他们会建造一个非常美丽的海港小镇。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃɪŋ] [treɪd] [hɪə(r)] ,
They **have** **a** **great** **fishing** **trade** **here** **,**
他们 有 一个 伟大的 钓鱼 贸易 这里 ,

这里的渔业贸易很兴旺，

[æz; əz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:tʃəndaɪs] ,

as	well	for	supply	of	the	country	as	for	merchandise	,
作为	出色地	为了	供应	的	这	国家	作为	为了	商品	,

无论是为国家供应货物，还是为商品供应，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'spaɪzəbl] .

and	the	towns	are	not	despisable	.
和	这	城镇	是	不是	可鄙的	.

城镇也并不可鄙。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] ['sendɪŋ] [fɔ:(r)] ['membəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] ([wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]

But	as	to	sending	four	members	to	the	British	Parliament	(	which	is	as
但	作为	到	发送	四	成员	到	这	英国	议会	(	哪个	是	作为

['meni] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tʃu:z]) ,

many	as	the	City	of	London	chooses	)	,
许多	作为	这	城市	的	伦敦	选择	)	,

但至于向英国议会派遣四名议员（人数由伦敦市决定），

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[aɪ] [kən'fes] ,

I	confess	,
我	承认	,

我承认，

[si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skændələs] ;

seems	a	little	scandalous	;
似乎	一个	小的	丑闻	;

看起来有点丑闻；

[bʌt; bət][tu:; tə] [hu:m] ,

but	to	whom	,
但	到	谁	,

但对谁来说，

[ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

is	none	of	my	business	to	inquire	.
是	没有任何	的	我的	商业	到	查询	.

询问不关我的事。

['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm] [hens] ,

Passing	from	hence	,
通过	从	因此	,

从这里经过，

[ænd; ənd] ['feriɪŋ] ['əʊvə(r)] [fɔɪ] ['rɪvə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ([kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z]) ,

and	ferrying	over	Foy	River	or	the	River	Foweth	(	call	it	as	you	please	)	,
和	摆渡	超过	福伊	河	或者	这	河	-	(	称呼	它	作为	你	请	)	,

渡过福伊河或福斯河（随便你怎么称呼它），

[wi:; wi] [kʌm] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [taʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] [nəʊt] ,

we	come	into	a	large	country	without	many	towns	in	it	of	note	,
我们	来	进入	一个	大的	国家	没有	许多	城镇	在	它	的	笔记	,

我们来到一个幅员辽阔的国家，这里没有太多值得注意的城镇，

[bʌt; bət] ['veri] [wel] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] ['dʒɛntəlmənz] [si:ts] ,

but	very	well	furnished	with	gentlemen's	seats	,
但	非常	出色地	提供	和	绅士的	座位	,

但配备了齐全的绅士座椅，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ʌp] [wɪð] [tɪn] - [wɜːks] .

and	a	little	higher	up	with	tin	-	works	.
和	一个	小的	更高	向上	和	锡	-	作品	.

再往上一点是锡制品厂。

[ðə; ði] [siː] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [diːp] [beɪz] [hɪə(r)] ,

The	sea	making	several	deep	bays	here	,
这	海	制作	一些	深的	海湾	这里	,

海水在这里形成了几个深海湾，

[ðeɪ] [huː] ['træv(ə)l][baɪ][lænd][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] ['haɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [pɑːs]

they	who	travel	by	land	are	obliged	to	go	higher	into	the	country	to	pass
他们	WHO	旅行	经过	土地	是	有义务	到	去	更高	进入	这	国家	到	经过

[ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

above	the	water	,
多于	这	水	,

那些从陆路旅行的人必须前往更高的地方才能越过水面，

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] - [beɪ] ,

especially	at	Trewardreth	Bay	,
尤其	在	-	湾	,

特别是在特雷沃德雷斯湾，

[wɪtʃ] [laɪz] ['veri] [brɔːd] ,

which	lies	very	broad	,
哪个	谎言	非常	广阔	,

地势十分宽阔，

[ə'bʌv] [ten] [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

above	ten	miles	within	the	country	,
多于	十	英里	之内	这	国家	,

在国内十英里以上，

[wɪtʃ] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət] - ([ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [nəʊt] ,

which	passing	at	Trewardreth	(	a	town	of	no	great	note	,
哪个	通过	在	-	(	一个	镇	的	不	伟大的	笔记	,

经过 Trewardreth（一个没什么名气的小镇，

[ðəʊ] [ðə; ði] [beɪ] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]) ,

though	the	bay	takes	its	name	from	it	)	,
尽管	这	湾	需要	它是	姓名	从	它	)	,

尽管海湾的名字来源于此)，

[ðə; ði][nekst]['ɪnlet][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [fɜːθ] [ɔː(r)]['ɪnlet] [kɔːld] ['fælməθ] ['heɪv(ə)n] .

the	next	inlet	of	the	sea	is	the	famous	firth	or	inlet	called	Falmouth	Haven	.
这	下一个	进口	的	这	海	是	这	著名的	弗斯	或者	进口	称为	法尔茅斯	避风港	.

下一个入口是著名的法尔茅斯港湾或入口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ,

It	is	certainly	,
它	是	当然	,

当然是，

[nekst][tuː; tə] ['mɪlfəd] ['heɪv(ə)n][ɪn] [saʊθ] [weɪlz] ,

next	to	Milford	Haven	in	South	Wales	,
下一个	到	米尔福德	避风港	在	南	威尔士	,

毗邻南威尔士的米尔福德港，

[ðə; ði][fˈeəɹəst][ænd; ənd] [best] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [aɪl] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

the	fairest	and	best	road	for	shipping	that	is	in	the	whole	isle	of	Britain	,
这	最公平	和	最好的	路	为了	船运	那	是	在	这	所有的	小岛	的	英国	,

整个不列颠岛最美丽、最适合航运的道路，

['weðə(r)] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ə'bʌv] ['twenti] [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [lænd] ;

whether	be	considered	the	depth	of	water	for	above	twenty	miles	within	land	;
无论	是	经过考虑的	这	深度	的	水	为了	多于	二十	英里	之内	土地	;

是否考虑陆地内二十英里以上的水深;

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] ,

the	safety	of	riding	,
这	安全	的	骑术	,

骑行安全,

['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ɔ:l][kaɪnd][ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][ɔ:(r)] [stɔ:rmz] ;

sheltered	from	all	kind	of	winds	or	storms	;
避难所	从	全部	种类	的	风	或者	暴风雨	;

免受各种风或暴风雨的侵袭;

[ðə; ði] [gʊd] ['æŋkərɪdʒ] ;

the	good	anchorage	;
这	好的	安克雷奇	;

良好的锚地;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [kri:ks] ,

and	the	many	creeks	,
和	这	许多	小溪	,

还有众多的小溪,

[ɔ:l]['nævɪgəb(ə)l] ,

all	navigable	,
全部	可导航	,

全部可航行,

[weə(r)] [ʃɪps] [meɪ] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd][bi:; bi] [seɪf] ;

where	ships	may	run	in	and	be	safe	;
在哪里	船舶	可能	跑步	在	和	是	安全的	;

船只可以安全驶入的地方;

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [ɪz]['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

so	that	the	like	is	nowhere	to	be	found	.
所以	那	这	喜欢	是	无处	到	是	成立	.

所以类似的东西无处可寻。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz]

There	are	six	or	seven	very	considerable	places	upon	this	haven	and	the	rivers
那里	是	六	或者	七	非常	大量	地方	之上	这	避风港	和	这	河流

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] - - [vɪz] . ,

from	it	-	-	viz	.	,
从	它	-	-	即	.	,

这个港口和发源于此的河流上有六七个非常重要的地方,即:

['græmpaʊnd] ,

Grampound	,
克重	,

格兰庞德,

[trɛgəni] ,

Tregony	,
特雷戈尼	,

特雷戈尼,

['trʊərəʊ] ,

Truro	,
特鲁罗	,

特鲁罗,

['pɛn,rɪn] ,
Penryn **,**
彭林 ,

彭林，

['fælməθ] ,
Falmouth **,**
法尔茅斯 ,

法尔茅斯，

[ˌes 'tiː] . [mɔːz] ,
St **.** **Maws** **,**
英石 . 巨口 ,

圣莫斯，

[ænd; ənd] [pɛn'dɛnɪs] .
and **Pendennis** **.**
和 彭登尼斯 .

和彭丹尼斯。

[ðə; ðiː] [θriː] [fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [send] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] .
The **three** **first** **of** **these** **send** **members** **to** **Parliament** **.**
这 三 第一的 的 这些 发送 成员 到 议会 .

其中前三者均派成员进入议会。

[ðə; ðiː] [taʊn] [ɒv; əv] ['fælməθ] ,
The **town** **of** **Falmouth** **,**
这 镇 的 法尔茅斯 ,

法尔茅斯镇，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ɔːl][ðə; ðiː] [θriː] ,
as **big** **as** **all** **the** **three** **,**
作为 大的 作为 全部 这 三 ,

和这三个一样大，

[ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ten][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and **richer** **than** **ten** **of** **them** **,**
和 更富有 比 十 的 他们 ,

比他们十个人都富有，

[sendz] [nʌn] ;
sends **none** **;**
发送 没有任何 ;

不发送任何内容；

[wɪtʃ] [ɪm'pɔːts] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] - - [ðæt] ['fælməθ] [ɪt'self] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [æn'tɪkwəti]
which **imports** **no** **more** **than** **this** **-** **-** **that** **Falmouth** **itself** **is** **not** **of** **so** **great** **antiquity**
哪个 进口 不 更多的 比 这 - - 那 法尔茅斯 本身 是 不是 的 所以 伟大的 古代
[æz; əz][tuː; tə][ɪts]['raɪzɪŋ][æz; əz] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ;
as **to** **its** **rising** **as** **those** **other** **towns** **are** **;**
作为 到 它是 上升 作为 那些 其他 城镇 是 ;

其意义无非是——法尔茅斯本身并不像其他城镇那样历史悠久；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðiː] [həʊl] ['heɪv(ə)n] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] ['fælməθ] ,
and **yet** **the** **whole** **haven** **takes** **its** **name** **from** **Falmouth** **,**
和 然而 这 所有的 避风港 需要 它是 姓名 从 法尔茅斯 ,

但整个港口都以法尔茅斯命名，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[ən'les] ,
unless **,**
除非 ,

除非，

[æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋk] ,
as **some** **think** **,**
作为 一些 思考 ,

正如一些人认为的那样，

[ðə; ði] [taʊn] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['heɪv(ə)n] ,
the **town** **took** **its** **name** **from** **the** **haven** **,**
这 镇 采取 它是 姓名 从 这 避风港 ,

该镇因避风港而得名，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [gɪv] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [sə'dʒest] .
they **give** **no** **authority** **to** **suggest** **.**
他们 给 不 权威 到 建议 .

他们没有给出任何建议的权力。

[ˌes 'tiː] . [mɔːz] [ænd; ənd] [pɛn'dɛnɪs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɔː(r)]
St **.** **Maws** **and** **Pendennis** **are** **two** **fortifications** **placed** **at** **the** **points** **or**
英石 . 巨口 和 彭登尼斯 是 二 防御工事 放置 在 这 积分 或者
['entrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['heɪv(ə)n] ,
entrance **of** **this** **haven** **,**
入口 的 这 避风港 ,

圣莫斯和彭德尼斯是位于这个避风港入口处的两座防御工事，

['ɒpəzɪt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
opposite **to** **one** **another** **,**
对面的 到 一 其他 ,

彼此相对，

[ðəʊ] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [vjuː] ;
though **not** **with** **a** **communication** **or** **view** **;**
尽管 不是 和 一个 沟通 或者 看法 ;

虽然没有交流或观点；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] - - [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəpli] [baɪ] [siː] ,
they **are** **very** **strong** **-** **-** **the** **first** **principally** **by** **sea** **,**
他们 是 非常 强的 - - 这 第一的 主要 经过 海 ,

他们非常强大——首先主要是通过海路，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [gʌnz] ['pɔɪntɪŋ] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
having **a** **good** **platform** **of** **guns** **pointing** **athwart** **the** **Channel** **,**
拥有 一个 好的 平台 的 枪支 指向 横穿 这 渠道 ,

拥有良好的火炮平台，指向海峡对岸，

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and **planted** **on** **a** **level** **with** **the** **water** **.**
和 已种植 在 一个 等级 和 这 水 .

并种植在与水面齐平的地方。

[bʌt; bət] [pɛn'dɛnɪs] ['kɑːs(ə)l][ɪz] [strɒŋ] [baɪ][lænd][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['wɔːtə(r)] ,

But	Pendennis	Castle	is	strong	by	land	as	well	as	by	water	,
但	彭登尼斯	城堡	是	强的	经过	土地	作为	出色地	作为	经过	水	,

但彭丹尼斯城堡在陆地和水上都很坚固，

[ɪz] ['regjələli] ['fɔːtɪfaɪd] ,

is	regularly	fortified	,
是	经常	强化	,

定期进行强化，

[hæz; həz] [gʊd] [aʊt] - [wɜːks] ,

has	good	out	-	works	,
有	好的	出去	-	作品	,

有良好的成果，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [strɒŋ] ['gærɪsn] .

and	generally	a	strong	garrison	.
和	一般来说	一个	强的	驻军	.

并且通常拥有强大的驻军。

[ˌes 'tiː] . [mɔːz] ,

St	.	Maws	,
英石	.	巨口	,

圣莫斯，

['ʌðəwaɪz] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ,

otherwise	called	St	.	Mary's	,
否则	称为	英石	.	玛丽的	,

又称圣玛丽教堂，

[hæz; həz][ə; eɪ] [taʊn] ['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

has	a	town	annexed	to	the	castle	,
有	一个	镇	附件	到	这	城堡	,

城堡里有一座附属城镇，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['bʌrə] ['sendɪŋ] ['membəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .

and	is	a	borough	sending	members	to	the	Parliament	.
和	是	一个	行政区	发送	成员	到	这	议会	.

并且是一个向议会派出议员的自治市镇。

[pɛn'dɛnɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['fɔːtrəs] ,

Pendennis	is	a	mere	fortress	,
彭登尼斯	是	一个	仅仅	堡垒	,

彭德尼斯只是一座堡垒，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

though	there	are	some	habitations	in	it	,
尽管	那里	是	一些	居住地	在	它	,

虽然其中有一些住所，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [nɪə(r)][ðə; ði] ['siːsaɪd] ,

and	some	at	a	small	distance	near	the	seaside	,
和	一些	在	一个	小的	距离	靠近	这	海滨	,

还有一些距离海边不远的地方，

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

but	not	of	any	great	consideration	.
但	不是	的	任何	伟大的	考虑	.

但没有什么重大意义。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['fælməθ] [ɪz][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [best] ['treɪdɪŋ] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti]

The	town	of	Falmouth	is	by	much	the	richest	and	best	trading	town	in	this	county
这	镇	的	法尔茅斯	是	经过	很多	这	最富有的	和	最好的	贸易	镇	在	这	县

,

,

,

法尔茅斯镇是这个郡最富有、贸易最好的城镇，

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [ɪts] ['neɪbə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] ['trʊərəʊ] ;

though	not	so	ancient	as	its	neighbour	town	of	Truro	;
尽管	不是	所以	古老的	作为	它是	邻居	镇	的	特鲁罗	;

尽管不如邻近的特鲁罗镇那么古老；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌsi:njə'rɪti] - - ['neɪmli] ,

and	indeed	is	in	some	things	obliged	to	acknowledge	the	seigniority	-	-	namely	,
和	的确	是	在	一些	事物	有义务	到	承认	这	领主权	-	-	即	,

确实，在某些事情上，它有义务承认君主的权威——即，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['trʊərəʊ][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:m] [ðeɪ] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [meə(r)]

that	in	the	corporation	of	Truro	the	person	whom	they	choose	to	be	their	Mayor
那	在	这	公司	的	特鲁罗	这	人	谁	他们	选择	到	是	他们的	市长

[ɒv; əv]['trʊərəʊ][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [meə(r)] [ɒv; əv] ['fælməθ] [ɒv; əv] [kɔ:s] .

of	Truro	is	also	Mayor	of	Falmouth	of	course	.
的	特鲁罗	是	还	市长	的	法尔茅斯	的	课程	.

在特鲁罗市，他们选出的特鲁罗市长当然也是法尔茅斯市长。

[haʊ] [ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɪz] ['mænɪdʒd] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [tu:] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .

How	the	jurisdiction	is	managed	is	an	account	too	long	for	this	place	.
如何	这	管辖权	是	管理	是	一个	帐户	也	长的	为了	这	地方	.

如何管理管辖权对于这里来说是一个太长的叙述。

[ðə; ði]['trʊərəʊ] - [men] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'si:v] ['sevrəl] ['dju:tiz] [kə'lektɪd] [ɪn] ['fælməθ] ,

The	Truro	-	men	also	receive	several	duties	collected	in	Falmouth	,
这	特鲁罗	-	男人	还	收到	一些	职责	集	在	法尔茅斯	,

特鲁罗人还接收法尔茅斯征收的几项税款，

[pə'tɪkjələli] ['wɔ:fɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜ:(r)tʃ(ə)ndaɪz] ['lændɪd] [ɔ:(r)] [ʃɪpt] [ɒf] ;

particularly	wharfage	for	the	merchandises	landed	or	shipped	off	;
特别	码头费	为了	这	商品	登陆	或者	已发货	离开	;

特别是卸货或运出的货物的码头费；

[bʌt; bət] [let] [ði:z] [əd'væntɪdʒ] [bi:; bi] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] ,

but	let	these	advantages	be	what	they	will	,
但	让	这些	优势	是	什么	他们	将要	,

但无论这些优势如何，

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['fælməθ] [hæz; həz] ['gɒtn] [ðə; ði] [treɪd] - - [æt; ət] [li:st] ,

the	town	of	Falmouth	has	gotten	the	trade	-	-	at	least	,
这	镇	的	法尔茅斯	有	获得	这	贸易	-	-	在	至少	,

法尔茅斯镇已经获得了贸易——至少，

[ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] - - [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	best	part	of	it	-	-	from	the	other	,
这	最好的	部分	的	它	-	-	从	这	其他	,

最好的部分——从另一个角度来看，

[wɪtʃ] [ɪz] ['tʃi:fli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

which	is	chiefly	owing	to	the	situation	.
哪个	是	主要	欠款	到	这	情况	.

这主要是由于情况所致。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['fælməθ] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] ,

For	that	Falmouth	lying	upon	the	sea	,
为了	那	法尔茅斯	说谎	之上	这	海	,

因为法尔茅斯坐落在海边，

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['entrəns] ,

but	within	the	entrance	,
但	之内	这	入口	,

但在入口处，

[ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bɜːðən] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [kiːz] ,

ships	of	the	greatest	burthen	come	up	to	the	very	quays	,
船舶	的	这	最	负担	来	向上	到	这	非常	码头	,

载重量最大的船只驶入码头，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [maɪt] [raɪd] ['seɪfli] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ;

and	the	whole	Royal	Navy	might	ride	safely	in	the	road	;
和	这	所有的	皇家	海军	可能	骑	安全	在	这	路	;

整个皇家海军都可以安全行驶；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['trʊərəʊ] ['laɪɪŋ] [fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] ,

whereas	the	town	of	Truro	lying	far	within	,
然而	这	镇	的	特鲁罗	说谎	远的	之内	,

而远处的特鲁罗镇，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [tuː] [freʃ] ['rɪvəz] ,

and	at	the	mouth	of	two	fresh	rivers	,
和	在	这	嘴	的	二	新鲜的	河流	,

位于两条清澈河流的入口处，

[ɪz] [nɒt] ['nævɪgəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ə'bʌv] - [tʌnz] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .

is	not	navigable	for	vessels	of	above	150	tons	or	thereabouts	.
是	不是	可导航	为了	船只	的	多于	-	吨	或者	大约	.

不适合150吨左右的船只航行。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] ['fælməθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [kiː] ,

Some	have	suggested	that	the	original	of	Falmouth	was	the	having	so	large	a	quay	,
一些	有	建议	那	这	原来的	的	法尔茅斯	曾是	这	拥有	所以	大的	一个	码头	,

有人认为法尔茅斯的起源是因为有这么大的码头，

[ænd; ənd] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	good	a	depth	of	water	at	it	.
和	所以	好的	一个	深度	的	水	在	它	.

而且水深也很好。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['trʊərəʊ] ['fɔːməli] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'leɪdɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,

The	merchants	of	Truro	formerly	used	it	for	the	place	of	lading	and	unlading	their	ships	,
这	商人	的	特鲁罗	以前	用过的	它	为了	这	地方	的	装载	和	卸货	他们的	船舶	,

特鲁罗的商人以前把它用作装卸船只的地方，

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] [dɪd] [æt; ət] ['tɑːpʃəm] ;

as	the	merchants	of	Exeter	did	at	Topsham	;
作为	这	商人	的	埃克塞特	做过	在	托普瑟姆	;

就像埃克塞特的商人在托普沙姆所做的那样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l][ɪn] [ðæt] ,

and	this	is	the	more	probable	in	that	,
和	这	是	这	更多的	可能	在	那	,

更有可能的是，

[æz; əz] [ə'bʌv] ,

as	above	,
作为	多于	,

如上所述，

[ðə; ði] ['wɔːfɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lændɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	wharfage	of	those	landing	-	places	is	still	the	property	of	the	corporation	of
这	码头费	的	那些	降落	-	地方	是	仍然	这	财产	的	这	公司	的

['trʊərəʊ] .

Truro	.
特鲁罗	.

这些码头的所有权仍属于特鲁罗市政府。

[bʌt; bət] [let] [ðɪs] [biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

But	let	this	be	as	it	will	,
但	让	这	是	作为	它	将要	,

但就这样吧，

[ðə; ði] [treɪd] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['həʊlli] [gɒn] [tuː; tə] ['fælməθ] ,

the	trade	is	now	in	a	manner	wholly	gone	to	Falmouth	,
这	贸易	是	现在	在	一个	方式	完全	已消失	到	法尔茅斯	,

现在贸易已经完全转移到法尔茅斯了，

[ðə; ði] [treɪd] [æt; ət]['trʊərəʊ] ['biːɪŋ] [naʊ] ['tʃiːfli] ([ɪf] [nɒt]['əʊnli]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv]

the	trade	at	Truro	being	now	chiefly	(	if	not	only	)	for	the	shipping	off	of
这	贸易	在	特鲁罗	存在	现在	主要	(	如果	不是	仅有的	)	为了	这	船运	离开	的

[blɒk] [tɪn][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [ɔː(r)] ,

block	tin	and	copper	ore	,
堵塞	锡	和	铜	矿石	,

特鲁罗的贸易现在主要（如果不是唯一的话）是锡块和铜矿石的运输，

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['leɪtli] [faʊnd] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'twiːn]

the	latter	being	lately	found	in	large	quantities	in	some	of	the	mountains	between
这	后者	存在	最近	成立	在	大的	数量	在	一些	的	这	山脉	之间

['trʊərəʊ][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ,

Truro	and	St	.	Michael's	,
特鲁罗	和	英石	.	迈克尔的	,

后者最近在特鲁罗和圣迈克尔斯之间的一些山区大量发现，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [sɪns] [ðə; ði] ['sevrəl] [mɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] ['brɪstl]

and	which	is	much	improved	since	the	several	mills	are	erected	at	Bristol
和	哪个	是	很多	改进	自从	这	一些	磨坊	是	竖立	在	布里斯托尔

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] ['bætri] [weə(r)] ,

and	other	parts	for	the	manufactures	of	battery	ware	,
和	其他	部分	为了	这	制成品	的	电池	仓库	,

自从布里斯托尔和其他地区建立了几家制造电池制品的工厂以来，情况有了很大改善，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ([brɑːs]) ,

as	it	is	called	(	brass	)	,
作为	它	是	称为	(	黄铜	)	,

正如它的名字（黄铜），

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒpə(r)] ,

or	which	is	made	out	of	English	copper	,
或者	哪个	是	制成	出去	的	英语	铜	,

或由英国铜制成，

[məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [dʌkt] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] - - [ðə; ðiˈ][ɔː(r)][ɪtˈself][əˈgəʊ] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [ˈveri] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

most	of	it	duct	in	these	parts	-	-	the	ore	itself	ago	being	found	very	rich	and
最多	的	它	管	在	这些	部分	-	-	这	矿石	本身	前	存在	成立	非常	富有的	和

[gʊd] .

good	.
好的	.

大部分矿产都产于这些地区——矿石本身以前就被发现非常丰富和优质。

['fælməθ] [ɪz] [wel] [bɪlt] ,

Falmouth	is	well	built	,
法尔茅斯	是	出色地	建造	,

法尔茅斯建筑精美，

[hæz; həz] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

has	abundance	of	shipping	belonging	to	it	,
有	丰富	的	船运	属于	到	它	,

拥有丰富的航运资源，

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] ,

is	full	of	rich	merchants	,
是	满的	的	富有的	商人	,

到处都是富商，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [treɪd] .

and	has	a	flourishing	and	increasing	trade	.
和	有	一个	茁茁	和	增加	贸易	.

贸易日益繁荣。

[aɪ] [seɪ] " [ɪnˈkriːsɪŋ] ,

I	say	"	increasing	,
我	说	"	增加	,

我说“增加，

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][baɪ][ðə; ðiˈ] [leɪt] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ðiˈ] ['ɪŋglɪʃ] ['pækɪts] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [pɔːt] [ænd; ənd] ['lɪzbən]

"	because	by	the	late	setting	up	the	English	packets	between	this	port	and	Lisbon
"	因为	经过	这	晚的	环境	向上	这	英语	数据包	之间	这	港口	和	里斯本

,

,
,

“因为最近在这个港口和里斯本之间建立了英国航线，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['kɒmɜːs] [bɪˈtwiːn] ['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd] [ðɪs] [taʊn] ['kærid] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri]

there	is	a	new	commerce	between	Portugal	and	this	town	carried	on	to	a	very
那里	是	一个	新的	商业	之间	葡萄牙	和	这	镇	携带	在	到	一个	非常

[greɪt] ['vælјuː] .

great	value	.
伟大的	价值	.

葡萄牙和这个城镇之间开展了一项新的贸易，其价值非常高。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

It	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [treɪd] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [klæn'destɪn] ['kɒmɜːs] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ðiˈ] [sed]

part	of	this	trade	was	founded	in	a	clandestine	commerce	carried	on	by	the	said
部分	的	这	贸易	曾是	创立	在	一个	秘密	商业	携带	在	经过	这	说

['pækɪts] [æt; ət] ['lɪzbən] ,

packets	at	Lisbon	,
数据包	在	里斯本	,

部分贸易建立在里斯本的上述包裹进行的秘密贸易之上，

[weə(r)] ,
where **,**
在哪里 ,

在哪里，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] ,
being **the** **king's** **ships** **,**
存在 这 国王的 船舶 ,

作为国王的船只，

[ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] [sɜːrtʃt] [ɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs]
and **claiming** **the** **privilege** **of** **not** **being** **searched** **or** **visited** **by** **the** **Custom** **House**
和 声称 这 特权 的 不是 存在 搜索 或者 到访 经过 这 风俗 房子
['ɒfɪsəz] ,
officers **,**
警官 ,

并声称享有不被海关官员搜查或访问的权利，

[ðeɪ] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] ,
they **found** **means** **to** **carry** **off** **great** **quantities** **of** **British** **manufactures** **,**
他们 成立 方法 到 携带 离开 伟大的 数量 的 英国 制成品 ,

他们找到了带走大量英国制造品的方法，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊld][ɒn] [bɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] ['mɜːrtʃənt] ,
which **they** **sold** **on** **board** **to** **the** **Portuguese** **merchants** **,**
哪个 他们 卖 在 木板 到 这 葡萄牙语 商人 ,

他们在船上把这些货物卖给了葡萄牙商人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈveɪd] [ðem; ðəm][ɒn] [ʃɔː(r)] ,
and **they** **conveyed** **them** **on** **shore** **,**
和 他们 传递 他们 在 支撑 ,

并把他们抬上岸，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
as **it** **is** **supposed** **,**
作为 它 是 据称 ,

正如人们所想，

[wɪˈðaʊt] ['peɪɪŋ] ['kʌstəm] .
without **paying** **custom** **.**
没有 付费 风俗 .

无需支付关税。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
But **the** **Government** **there** **getting** **intelligence** **of** **it** **,**
但 这 政府 那里 获得 智力 的 它 ,

但当地政府得到了情报，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɔːlsəʊ] ,
and **complaint** **being** **made** **in** **England** **also** **,**
和 抱怨 存在 制成 在 英格兰 还 ,

英国也有人抱怨，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ['mɜːtʃənt] ,
where **it** **was** **found** **to** **be** **very** **prejudicial** **to** **the** **fair** **merchant** **,**
在哪里 它 曾是 成立 到 是 非常 有偏见的 到 这 公平的 商人 ,

这对公平的商人来说非常不利，

[ðæt] [treɪd] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈfektʃuəli] [stɒpt] .
that **trade** **has** **been** **effectually** **stopped** **.**
那 贸易 有 到过 有效地 停止 .

该项贸易实际上已被停止。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fælməθ] ['mɜːrtʃənt] ,
But **the** **Falmouth** **merchants** **,**
但 这 法尔茅斯 商人 ,

但法尔茅斯的商人们，

['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['gɒtn] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [treɪd] ,
having **by** **this** **means** **gotten** **a** **taste** **of** **the** **Portuguese** **trade** **,**
拥有 经过 这 方法 获得 一个 品尝 的 这 葡萄牙语 贸易 ,

通过这种方式体验了葡萄牙的贸易，

[hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] [ɪn] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
have **maintained** **it** **ever** **since** **in** **ships** **of** **their** **own** **.**
有 维持 它 曾经 自从 在 船舶 的 他们的 自己的 .

从那时起，他们就在自己的船上保留了它。

[ðiːz] ['pækɪts] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [vɑːst] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] ['spiːʃiː] ,
These **packets** **bring** **over** **such** **vast** **quantities** **of** **gold** **in** **specie** **,**
这些 数据包 带来 超过 这样的 广阔的 数量 的 金子 在 物种 ,

这些包裹带来了大量的黄金，

['aɪðə(r)][ɪn] ['mɒɪdɔː] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɔːtʃʊgl] [kɔɪn]) [ɔː(r)][ɪn][bɑːrz][ɒv; əv][gəʊld] ,
either **in** **MOIDORES** **(** **which** **is** **the** **Portugal** **coin** **)** **or** **in** **bars** **of** **gold** **,**
任何一个 在 莫伊多雷斯 (哪个 是 这 葡萄牙 硬币) 或者 在 酒吧 的 金子 ,

无论是 MOIDORES（葡萄牙硬币）还是金条，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kredəbli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['kæriə(r)][frɒm; frəm] ['fælməθ] [brɔːt] [baɪ][lænd]
that **I** **am** **very** **credibly** **informed** **the** **carrier** **from** **Falmouth** **brought** **by** **land**
那 我 是 非常 可信地 知情的 这 载体 从 法尔茅斯 带来 经过 土地
[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['lʌndən] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
from **thence** **to** **London** **at** **one** **time** **,**
从 因此 到 伦敦 在 一 时间 ,

我非常确信地获悉，法尔茅斯的承运人曾从那里经陆路将货物运到伦敦，

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
in **the** **month** **of** **January** **,** **1722** **,**
在 这 月 的 一月 , - ,

1722年1月，

[ɔː(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
or **near** **it** **,**
或者 靠近 它 ,

或靠近它，

['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['mɒɪdɔː] [ɪn][gəʊld] ,
eighty **thousand** **MOIDORES** **in** **gold** **,**
八十 千 莫伊多雷斯 在 金子 ,

八万莫伊多尔黄金，

[wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪt] - [boʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]
which **came** **from** **Lisbon** **in** **the** **packet** **-** **boats** **for** **account** **of** **the** **merchants**
哪个 来了 从 里斯本 在 这 包 - 船 为了 帐户 的 这 商人
[æt; ət] ['lʌndən] ,
at **London** **,**
在 伦敦 ,

这些货物由里斯本的邮船运来，运往伦敦的商人手中，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] [twelv] ['hɔːsmən] [wel] [ɑːmd] ,
and **that** **it** **was** **attended** **with** **a** **guard** **of** **twelve** **horsemen** **well** **armed** **,**
和 那 它 曾是 参加 和 一个 警卫 的 十二 骑兵 出色地 武装 ,

并有十二名全副武装的骑兵护卫，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['kæriə(r)][hæd; həd][hɑːf][pə(r)] [sent] .

for	which	the	said	carrier	had	half	per	cent	.
为了	哪个	这	说	载体	有	一半	每	中心	.

该承运人获得了百分之零点五的佣金。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hæzəd] .

for	his	hazard	.
为了	他的	冒险	.

因为他的危险。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtʃʊgl] [treɪd] ,

This	is	a	specimen	of	the	Portugal	trade	,
这	是	一个	标本	的	这	葡萄牙	贸易	,

这是葡萄牙贸易的样本，

[ænd; ənd] [haʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɪt'self] ,

and	how	considerable	it	is	in	itself	,
和	如何	大量	它	是	在	本身	,

它本身是多么重要，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;

as	well	as	how	advantageous	to	England	;
作为	出色地	作为	如何	有利	到	英格兰	;

以及对英国有何好处；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,

but	as	that	is	not	to	the	present	case	,
但	作为	那	是	不是	到	这	展示	案件	,

但这不是本案的情况，

[aɪ] [prə'siːd] .

I	proceed	.
我	继续	.

我继续。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ɪn] [ðɪs] [pɔːt] ,

The	Custom	House	for	all	the	towns	in	this	port	,
这	风俗	房子	为了	全部	这	城镇	在	这	港口	,

该港口所有城镇的海关大楼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [kə'lektə(r)] ,

and	the	head	collector	,
和	这	头	集电极	,

和首席收藏家，

[ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] ,

is	established	at	this	town	,
是	已确立的	在	这	镇	,

建立在这个城镇，

[weə(r)] [ðə; ði] ['djuːtiz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔːts]) [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

where	the	duties	(	including	the	other	ports	)	is	very	considerable	.
在哪里	这	职责	(	包括	这	其他	端口	)	是	非常	大量	.

那里的关税（包括其他港口）非常高。

[hɪə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪltʃəd] ;

Here	is	also	a	very	great	fishing	for	pilchards	;
这里	是	还	一个	非常	伟大的	钓鱼	为了	沙丁鱼	;

这里也是捕捞沙丁鱼的好地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [fɔː(r); fə(r)] ['fælməθ] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃiːf] [strəʊk] [ɪn] [ðæt] ['geɪnfl] [treɪd] .

and	the	merchants	for	Falmouth	have	the	chief	stroke	in	that	gainful	trade	.
和	这	商人	为了	法尔茅斯	有	这	首席	中风	在	那	有利可图	贸易	.

法尔茅斯的商人在这种有利可图的贸易中占据了主要地位。

['trʊərəʊ][ɪz] ,
Truro **is** **,**
特鲁罗 是 ,

特鲁罗是

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] ,
a **very** **considerable** **town** **,**
一个 非常 大量 镇 ,

一个非常重要的城镇，

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd][baɪ] [iːst] [frɒm; frəm] ['fælməθ] ,
It **stands** **up** **the** **water** **north** **and** **by** **east** **from** **Falmouth** **,**
它 站立 向上 这 水 北 和 经过 东方 从 法尔茅斯 ,

它矗立在法尔茅斯以北和以东的水域，

[ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪk'stendɪd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪvn] ,
in **the** **utmost** **extended** **branch** **of** **the** **Avon** **,**
在 这 极致 扩展 分支 的 这 雅芳 ,

在埃文河最宽阔的支流上，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɒnflʌks][ɒv; əv] [tuː] ['rɪvəz] ,
in **the** **middle** **between** **the** **conflux** **of** **two** **rivers** **,**
在 这 中间 之间 这 合流 的 二 河流 ,

在两条河流汇合处中间，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[ðəʊ] [nɒt][ɒv; əv] ['eni] [lɒŋ] [kɔːs] ,
though **not** **of** **any** **long** **course** **,**
尽管 不是 的 任何 长的 课程 ,

虽然路途不长，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'pɪərəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɔːt] ,
have **a** **very** **good** **appearance** **for** **a** **port** **,**
有 一个 非常 好的 外貌 为了 一个 港口 ,

港口外观非常好，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒ] [wɔːf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and **make** **it** **large** **wharf** **between** **them** **in** **the** **front** **of** **the** **town** **.**
和 制作 它 大的 码头 之间 他们 在 这 正面 的 这 镇 .

并在城镇前方建造一个大型码头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ʃɪps] ,
And **the** **water** **here** **makes** **a** **good** **port** **for** **small** **ships** **,**
和 这 水 这里 制作 一个 好的 港口 为了 小的 船舶 ,

这里的海水为小型船只提供了良好的港口，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['ɪnflʌks] ,
though **it** **be** **at** **the** **influx** **,**
尽管 它 是 在 这 流入 ,

尽管它处于流入处，

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['bɜːðən] .

but	not	for	ships	of	burthen	.
但	不是	为了	船舶	的	负担	.

但不适用于载重船。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] - ['wɔːdn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stænəriz] ['ɔːlweɪz] [həʊldz]

This	is	the	particular	town	where	the	Lord	-	Warden	of	the	Stannaries	always	holds
这	是	这	特别的	镇	在哪里	这	主	-	典狱长	的	这	锡矿	总是	持有

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['maɪnəz] ,

his	famous	Parliament	of	miners	,
他的	著名的	议会	的	矿工	,

这座城镇是锡矿总督经常召开的著名的矿工大会的所在地，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['stæmpɪŋ] [ɒv; əv] [tɪn] .

and	for	stamping	of	tin	.
和	为了	冲压	的	锡	.

以及锡的冲压。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [wel] [bɪlt] ,

The	town	is	well	built	,
这	镇	是	出色地	建造	,

小镇建设得很好，

[bʌt; bət] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] ['fʊlə(r)] ,

but	shows	that	it	has	been	much	fuller	,
但	演出	那	它	有	到过	很多	更丰满	,

但表明它已经更加充实，

[bəuθ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪn'hæbətənt] ,

both	of	houses	and	inhabitants	,
两个都	的	房屋	和	居民	,

无论是房屋还是居民，

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ;

than	it	is	now	;
比	它	是	现在	;

比现在还多；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第9/10页

[nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒbəbli] [ˈevə(r)] [raɪz] [waɪl] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈfælməθ] [stændz] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ,

nor	will	it	probably	ever	rise	while	the	town	of	Falmouth	stands	where	it	does	,
也不	将要	它	大概	曾经	上升	尽管	这	镇	的	法尔茅斯	站立	在哪里	它	做	,

它可能永远不会像法尔茅斯镇那样屹立不倒，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ɪz] [ˈset(ə)ld] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

and	while	the	trade	is	settled	in	it	as	it	is	.
和	尽管	这	贸易	是	定居	在	它	作为	它	是	.

并且贸易仍按原样进行。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] [θriː] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

There	are	at	least	three	churches	in	it	,
那里	是	在	至少	三	教堂	在	它	,

里面至少有三座教堂，

[bʌt; bət] [nəʊ] [dɪˈsentər] - [ˈmiːtɪŋ] - [haʊs] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ɒv; əv] .

but	no	Dissenters	'	meeting	-	house	that	I	could	hear	of	.
但	不	异议者	-	会议	-	房子	那	我	可以	听到	的	.

但据我所知没有异议者聚会所。

[trɛgəni] [ɪz] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈwɔːtə(r)] [nɔːθ] - [iːst] [frɒm; frəm] [ˈfælməθ] - - [ˈdɪstəns] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn]

Tregony	is	upon	the	same	water	north	-	east	from	Falmouth	-	-	distance	about	fifteen
特雷戈尼	是	之上	这	相同的	水	北	-	东方	从	法尔茅斯	-	-	距离	关于	十五

[maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] - - [bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [treɪd] ;

miles	from	it	-	-	but	is	a	town	of	very	little	trade	;
英里	从	它	-	-	但	是	一个	镇	的	非常	小的	贸易	;

特雷戈尼位于法尔茅斯东北部，与法尔茅斯同处一片水域，距离法尔茅斯约十五英里，但却是一个贸易很少的城镇；

[nɔː(r)] ,

nor	,
也不	,

也不，

[ɪnˈdiːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[hæv; həv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊnz] ,

have	any	of	the	towns	,
有	任何	的	这	城镇	,

有哪个城镇，

[səʊ] [fɑː(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

so	far	within	the	shore	,
所以	远的	之内	这	支撑	,

在海岸深处，

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] ,

notwithstanding	the	benefit	of	the	water	,
虽然	这	益处	的	这	水	,

尽管水有诸多益处，

['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['kærid] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['fælməθ] [ɔː(r)]

any	considerable	trade	but	what	is	carried	on	under	the	merchants	of	Falmouth	or
任何	大量	贸易	但	什么	是	携带	在	在下面	这	商人	的	法尔茅斯	或者

['trʊərəʊ] .

Truro	.
特鲁罗	.

除了法尔茅斯或特鲁罗的商人所从事的贸易外，任何重大贸易都是如此。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] ['membəz] [tuː; tə]

The	chief	thing	that	is	to	be	said	of	this	town	is	that	it	sends	members	to
这	首席	事物	那	是	到	是	说	的	这	镇	是	那	它	发送	成员	到

['pɑːləmənt] ,

Parliament	,
议会	,

关于这个城镇最值得一提的是它派议员进入议会，

[æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsəʊ] ['græmpaʊnd] ,

as	does	also	Grampound	,
作为	做	还	克重	,

格兰庞德也一样，

[ə; eɪ] ['mɑːkɪt] - [taʊn] ;

a	market	-	town	;
一个	市场	-	镇	;

集镇；

[ænd; ənd]['bʊrəʊ] - ,

and	Burro	'	,
和	驴子	-	,

和布罗'，

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

about	four	miles	farther	up	the	water	.
关于	四	英里	更远	向上	这	水	.

距水面约四英里。

[ðɪs] [pleɪs] ,

This	place	,
这	地方	,

这个地方，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[hæz; həz][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [æn'tɪkwəti] ,

has	a	claim	to	antiquity	,
有	一个	宣称	到	古代	,

拥有悠久的历史，

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] ,

and	is	an	appendix	to	the	Duchy	of	Cornwall	,
和	是	一个	附录	到	这	公国	的	康沃尔郡	,

是康沃尔公国的附属国，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][æt; ət][ə; eɪ] [fiː] [fɑːm] [rent] [ænd; ənd] [peɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz]

of	which	it	holds	at	a	fee	farm	rent	and	pays	to	the	Prince	of	Wales
的	哪个	它	持有	在	一个	费用	农场	租	和	支付	到	这	王子	的	威尔士

[æz; əz] [djuːk] - [paʊndz] 11s .

as	duke	10	pounds	11s	.
作为	公爵	-	磅	11s	.

其中，它收取农场租金，并向威尔士亲王以公爵身份支付 10 英镑 11 先令。

1d .
1d .
1d .

1d.

[pə(r)] ['ænəm] .
per annum .
每 年 .

每年。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
It has no parish church ,
它 有 不 教区 教会 ,

它没有教区教堂，

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] - [ɒv; əv] - [iːz] [tuː; tə][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['pærɪʃ] .
but only a chapel - of - ease to an adjacent parish .
但 仅有的 一个 教堂 - 的 - 舒适 到 一个 邻近的 教区 .

但对于邻近教区来说，这只是一座小教堂。

['pɛnˌrɪn] [ɪz] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪvn] [æz; əz] ['fælməθ] ,
Penryn is up the same branch of the Avon as Falmouth ,
彭林 是 向上 这 相同的 分支 的 这 雅芳 作为 法尔茅斯 ,

彭林与法尔茅斯位于埃文河的同一条支流上，

[bʌt; bət][stændz][fɔː(r)] [maɪlz] ['haɪə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ;
but stands four miles higher towards the west ;
但 站立 四 英里 更高 向 这 西方 ;

但向西高出四英里；

[jet] [ʃɪps] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][saɪz][æz; əz][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə]['trʊərəʊ][ɪt'self] .
yet ships come to it of as great a size as can come to Truro itself .
然而 船舶 来 到 它 的 作为 伟大的 一个 尺寸 作为 能 来 到 特鲁罗 本身 .

然而，到达这里的船只规模却与到达特鲁罗的船只一样大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
It is a very pleasant ,
它 是 一个 非常 令人愉快的 ,

这是非常愉快的，

[ə'griːəb(ə)l] [taʊn] ,
agreeable town ,
同意 镇 ,

宜人的小镇，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] ['meni] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and for that reason has many merchants in it ,
和 为了 那 原因 有 许多 商人 在 它 ,

因此这里有很多商人，

[huː] [wʊd] [pə'hæps] ['ʌðəwaɪz] [lɪv; laɪv][æt; ət] ['fælməθ] .
who would perhaps otherwise live at Falmouth .
WHO 会 也许 否则 居住 在 法尔茅斯 .

否则他也许会住在法尔茅斯。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [taʊnz] ,
The chief commerce of these towns ,
这 首席 商业 的 这些 城镇 ,

这些城镇的主要商业，

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [siː] - [ə'feəz] ,
as to their sea - affairs ,
作为 到 他们的 海 - 事务 ,

关于他们的海上事务，

[ɪz][ðə; ði] ['pɪltʃəd] [ænd; ənd] ['nju:fəndlənd] ['fɪʃɪŋ] ,
is **the** **pilchards** **and** **Newfoundland** **fishing** **,**
是 这 沙丁鱼 和 纽芬兰 钓鱼 ,

是沙丁鱼和纽芬兰鱼的捕捞，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .
which **is** **very** **profitable** **to** **them** **all** **.**
哪个 是 非常 有利可图 到 他们 全部 .

这对他们所有人来说都是非常有利的。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:məli] [ə; eɪ] [kən'ventjʊəl] [tʃɜ:tʃ] ,
It **had** **formerly** **a** **conventual** **church** **,**
它 有 以前 一个 会议 教会 ,

它以前有一座修道院教堂，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑ:ntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [haʊs] ([ə; eɪ] [sel] [tu:; tə] ['kɜ:tn̩]) ;
with **a** **chantry** **and** **a** **religious** **house** **(** **a** **cell** **to** **Kirton** **)** **;**
和 一个 圣堂 和 一个 宗教 房子 (一个 细胞 到 基尔顿) ;

设有一个小教堂和一座宗教场所（位于 Kirton 的一个房间）；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [di'mɔlɪʃt] ,
but **they** **are** **all** **demolished** **,**
但 他们 是 全部 已拆除 ,

但都被拆毁了，

[ænd; ənd] [skeəs] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌn] [pɑ:t]
and **scarce** **the** **ruins** **of** **them** **distinguishable** **enough** **to** **know** **one** **part**
和 稀少 这 废墟 的 他们 可区分的 足够的 到 知道 一 部分
[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
from **another** **.**
从 其他 .

它们的废墟几乎无法辨别出彼此。

[kwɪtɪŋ] ['fælməθ] ['heɪv(ə)n][frɒm; frəm] ['pɛnˌrɪn] [west] ,
Quitting **Falmouth** **Haven** **from** **Penryn** **West** **,**
辞职 法尔茅斯 避风港 从 彭林 西方 ,

从彭林西站离开法尔茅斯港，

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] ['hɛlstən] ,
we **came** **to** **Helston** **,**
我们 来了 到 赫尔斯顿 ,

我们来到赫尔斯顿，

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] ,
about **seven** **miles** **,**
关于 七 英里 ,

大约七英里，

[ænd; ənd][stændz] [ə'pɒn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)]['koʊbər] ,
and **stands** **upon** **the** **little** **River** **Cober** **,**
和 站立 之上 这 小的 河 科伯 ,

矗立在科伯小河上，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[əd'mit] [ðə; ði] [si:] [səʊ][ˈɪntu:][ɪts] [ˈbʊzəm] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtɒlərəb(ə)l] [gʊd] [ˈhɑ:bə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

admits	the	sea	so	into	its	bosom	as	to	make	a	tolerable	good	harbour	for
承认	这	海	所以	进入	它是	怀	作为	到	制作	一个	可容忍的	好的	港口	为了

[ʃɪps] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [taʊn] .

ships	a	little	below	the	town	.
船舶	一个	小的	以下	这	镇	.

它把海水引入它的怀抱，为城镇下方不远处的船只提供了一个不错的良港。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [taʊn] [əˈlaʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɔɪnɪŋ] [tɪn] ,

It	is	the	fifth	town	allowed	for	the	coining	tin	,
它	是	这	第五	镇	允许	为了	这	铸币	锡	,

这是第五个获准铸造锡币的城镇，

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [kɔ:ld] [tɪn] - [ʃɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈleɪdn] [hɪə(r)] .

and	several	of	the	ships	called	tin	-	ships	are	laden	here	.
和	一些	的	这	船舶	称为	锡	-	船舶	是	满载	这里	.

有几艘被称为锡船的船只就在这里装载货物。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈpɒpjələs] ,

This	town	is	large	and	populous	,
这	镇	是	大的	和	人口众多	,

这个城镇很大，人口很多，

[ænd; ənd][hæz; həz][fɔ:(r)] [ˈspeɪʃəs] [stri:ts] ,

and	has	four	spacious	streets	,
和	有	四	宽敞	街道	,

有四条宽敞的街道，

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [tʃɜ:tʃ] ,

a	handsome	church	,
一个	英俊的	教会	,

一座美丽的教堂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] .

and	a	good	trade	.
和	一个	好的	贸易	.

并且是一笔好交易。

[ðɪs] [taʊn] [ˈɔ:lsəʊ] [sendz] [ˈmembəz] [tu:; tə] [ˈpɑ:ləmənt] .

This	town	also	sends	members	to	Parliament	.
这	镇	还	发送	成员	到	议会	.

该镇还向议会派出议员。

[bɪˈjɒnd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑ:kɪt] - [taʊn] ,

Beyond	this	is	a	market	-	town	,
超过	这	是	一个	市场	-	镇	,

再过去是一个集镇，

[ðəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [rɪˈzɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [treɪd] ,

though	of	no	resort	for	trade	,
尽管	的	不	采取	为了	贸易	,

虽然没有贸易场所，

[kɔ:ld] [ˈmɑ:kɪt] [dʒu:] .

called	Market	Jew	.
称为	市场	犹	.

被称为“市场犹太人”。

[ˌaɪ ˈti:][laɪz] ,

It	lies	,
它	谎言	,

谎言在于，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ɒn][ðə; ði] ['siːsaɪd] ,
on the seaside ,
在 这 海滨 ,

在海边，

[bʌt; bət][hæz; həz][nəʊ] ['hɑːbə(r)] [ɔː(r)] [seɪf] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] .
but has no harbour or safe road for shipping .
但 有 不 港口 或者 安全的 路 为了 船运 .

但没有港口或安全的航运道路。

[æt; ət] ['hɛlfɔːrd] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [gʊd] ['hɑːbə(r)] [bɪ'twiːn] ['fælməθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [pɔːt] ,
At Helford is a small but good harbour between Falmouth and this port ,
在 赫尔福德 是 一个 小的 但 好的 港口 之间 法尔茅斯 和 这 港口 ,

赫尔福德是法尔茅斯和这个港口之间的一个小而好的港口，

[weə(r)] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði][tɪn] - [ʃɪps] [gəʊ][ɪn][tuː; tə] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] ;
where many times the tin - ships go in to load for London ;
在哪里 许多 时代 这 锡 - 船舶 去 在 到 加载 为了 伦敦 ;

锡船多次从这里装载货物运往伦敦；

['ɔːlsəʊ][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪltʃəd] [treɪd] ,
also here are a good number of fishing vessels for the pilchard trade ,
还 这里 是 一个 好的 数字 的 钓鱼 船只 为了 这 沙丁鱼 贸易 ,

这里还有许多从事沙丁鱼贸易的渔船，

[ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['skɪlfl] ['fɪʃəmən] .
and abundance of skilful fishermen .
和 丰富 的 熟练 渔民 .

以及众多熟练的渔民。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [stɔːm] [wɪtʃ] ['hæpənd] [nəʊ'vembə(r)] - ,
It was from this town that in the great storm which happened November 27 ,
它 曾是 从 这 镇 那 在 这 伟大的 风暴 哪个 发生 十一月 - ,
- ,
1703 ,
- ,

正是在这个小镇，在1703年11月27日发生的大风暴中，

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['leɪdn] [wɪð] [tɪn][wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]
a ship laden with tin was blown out to sea and driven to the Isle of
一个 船 满载 和 锡 曾是 吹 出去 到 海 和 驱动 到 这 小岛 的
[waɪt] [ɪn]['sev(ə)n] ['aʊəz] ,
Wight in seven hours ,
怀特岛 在 七 小时 ,

一艘满载锡的船被吹到海上，七个小时后到达怀特岛，

['hævɪŋ] [ɒn] [bɔːd] ['əʊnli][wʌn][mæn][ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] .
having on board only one man and two boys .
拥有 在 木板 仅有的 一 男人 和 二 男孩们 .

船上只有一名男子和两个男孩。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : -
The story is as follows : -
这 故事 是 作为 跟随 : -

故事如下：

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['leɪdn] [wɪð] [tɪn][ɪn] ['hɛlfɔ:rd] ['heɪv(ə)n] ,

"	The	beginning	of	the	storm	there	lay	a	ship	laden	with	tin	in	Helford	Haven	,
"	这	开始	的	这	风暴	那里	躺	一个	船	满载	和	锡	在	赫尔福德	避风港	,

“暴风雨开始时，一艘满载锡的船停泊在赫尔福德港，

[ə'baʊt] [tu:] [li:gz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [west] [ɒv; əv] ['fælməθ] .

about	two	leagues	and	a	half	west	of	Falmouth	.
关于	二	联赛	和	一个	一半	西方	的	法尔茅斯	.

距法尔茅斯以西约两里格半。

[ðə; ði][tɪn][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn] [bɔ:d] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] - [wɔ:f] ,

The	tin	was	taken	on	board	at	a	place	called	Guague	Wharf	,
这	锡	曾是	已采取	在	木板	在	一个	地方	称为	-	码头	,

锡罐在一个叫 Guague 码头的地方被装上船，

[faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

five	or	six	miles	up	the	river	,
五	或者	六	英里	向上	这	河	,

沿着河流向上游五六英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] ['hɛlfɔ:rd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [pə'sju:] [hɜ:(r); hə(r)]

and	the	vessel	was	come	down	to	Helford	in	order	to	pursue	her
和	这	血管	曾是	来	向下	到	赫尔福德	在	命令	到	追求	她

['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['lʌndən] .

voyage	to	London	.
航程	到	伦敦	.

该船抵达赫尔福德，准备继续前往伦敦。

" [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] ,

"	About	eight	o'clock	in	the	evening	the	commander	,
"	关于	八	点钟	在	这	晚上	这	指挥官	,

“晚上八点左右，指挥官，

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['æntəni] ['dʒeŋkɪnz] ,

whose	name	was	Anthony	Jenkins	,
谁	姓名	曾是	安东尼	詹金斯	,

他的名字是安东尼·詹金斯，

[went] [ɒn] [bɔ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [seɪf] ,

went	on	board	with	his	mate	to	see	that	everything	was	safe	,
去	在	木板	和	他的	伴侣	到	看	那	一切	曾是	安全的	,

和他的同伴一起上船，确保一切安全，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] ['ɔ:dərs] ,

and	to	give	orders	,
和	到	给	订单	,

并发出命令，

[bʌt; bət] [went] [bəuθ][ɒn] [ʃɔ:(r)] [ə'gen] ,

but	went	both	on	shore	again	,
但	去	两个都	在	支撑	再次	,

但两人又上了岸，

['li:vɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [tu:] [bɔɪz] [ɒn] [bɔ:d] ,

leaving	only	a	man	and	two	boys	on	board	,
离开	仅有的	一个	男人	和	二	男孩们	在	木板	,

船上只剩下一个男人和两个男孩，

[nɒt] [ˌæprɪ'hendɪŋ] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ,

not	apprehending	any	danger	,
不是	逮捕	任何	危险	,

不担心任何危险，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [seɪf] ['hɑːbə(r)] .
they being in safe harbour .
他们 存在 在 安全的 港口 .

他们处于安全港湾。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] [hɑːd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːl]
he ordered them that if it should blow hard they should carry out the small
他 订购 他们 那 如果 它 应该 吹 难的 他们 应该 携带 出去 这 小的
['baʊə(r)] ['æŋkə(r)] ,
bower anchor ,
凉亭 锚 ,

他命令他们，如果风力太大，就把小锚拿出来，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] [tuː] ['æŋkəz] ,
and so to moor the ship by two anchors ,
和 所以 到 泊 这 船 经过 二 锚 ,

然后用两个锚把船停泊起来，

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['niːdfl] ,
and then giving what other orders he thought to be needful ,
和 然后 给予 什么 其他 订单 他 想法 到 是 需要 ,

然后下达他认为必要的其他命令，

[hiː; hi] [went] [ə'ʃɔː(r)] ,
he went ashore ,
他 去 岸上 ,

他上岸了，

[æz; əz] [ə'bʌv] .
as above .
作为 多于 .

如上所述。

" [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] ,
" About nine o'clock ,
" 关于 九 点钟 ,

“大约九点钟，

[ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] ['hɑːdə(r)] ,
the wind beginning to blow harder ,
这 风 开始 到 吹 更难 ,

风开始刮得更大了，

[ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] ,
they carried out the anchor ,
他们 携带 出去 这 锚 ,

他们抬出了锚，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maːstəz] ['ɔːdə(r)] ;
according to the master's order ;
根据 到 这 硕士学位 命令 ;

遵照主人的命令；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'baʊt] [ten] ,
but the wind increasing about ten ,
但 这 风 增加 关于 十 ,

但风力增强了约十级，

[ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tu:; tə][draɪv] ,
the ship began to drive ,
这 船 开始 到 驾驶 ,

船开始行驶，

[səʊ] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt][ðeə(r)][best]['baʊə(r)] ,
so they carried out their best bower ,
所以 他们 携带 出去 他们的 最好的 凉亭 ,

于是他们竭尽全力，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [nju:]['keɪb(ə)l] ,
having a good new cable ,
拥有 一个 好的 新的 电缆 ,

拥有一条优质的新电缆，

[brɔ:t] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] .
brought the ship up .
带来 这 船 向上 .

把船带上来了。

[ðə; ði] [stɔ:m] [stɪl] [ɪn'kri:sɪŋ] ,
The storm still increasing ,
这 风暴 仍然 增加 ,

风暴仍在加剧，

[ðeɪ] [let][gəʊ][ðə; ði] [kedʒ] ['æŋkə(r)] ;
they let go the kedge anchor ;
他们 让 去 这 边缘 锚 ;

他们松开了锚；

[səʊ][ðæt] [ðeɪ] [ðen] [rəʊd][baɪ][fɔ:(r)] ['æŋkəz] [ə'hed] ,
so that they then rode by four anchors ahead ,
所以 那 他们 然后 骑 经过 四 锚 前方 ,

于是他们就用四个锚在前面，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] .
which were all they had .
哪个 是 全部 他们 有 .

这就是他们所拥有的一切。

" [bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [ə'klɑ:k] [ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [ə'baʊt] [west] [ænd; ənd][baɪ]
" But between eleven and twelve o'clock the wind came about west and by
" 但 之间 十一 和 十二 点钟 这 风 来了 关于 西方 和 经过
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

“但十一点到十二点之间，风向转为西风和南风，

[ænd; ənd] [blu:] [ɪn][səʊ]['vaɪələnt][ænd; ənd]['terəb(ə)l][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ,
and blew in so violent and terrible a manner that ,
和 吹 在 所以 暴力 和 糟糕的 一个 方式 那 ,

风吹得如此猛烈和可怕，

[ðəʊ] [ðeɪ] [rəʊd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [li:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ʃɔ:(r)] ,
though they rode under the lee of a high shore ,
尽管 他们 骑 在下面 这 李 的 一个 高的 支撑 ,

尽管他们骑行在高高的海岸的背风处，

[jet] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['æŋkəz] ,

yet	**the**	**ship**	**was**	**driven**	**from**	**all**	**her**	**anchors**	**,**
然而	这	船	曾是	驱动	从	全部	她	锚	,

但船却脱离了所有的锚，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [drəʊv] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ([ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	**about**	**midnight**	**drove**	**quite**	**out**	**of**	**the**	**harbour**	**(**	**the**	**opening**	**of**	**the**
和	关于	午夜	驾驶	相当	出去	的	这	港口	(	这	开幕	的	这

['hɑ:bə(r)] ['laɪɪŋ] [dju:] [i:st] [ænd; ənd] [west]) ['ɪntu:] [ðə; ði] ['əʊpən] [si:] ,

harbour	**lying**	**due**	**east**	**and**	**west**	**)**	**into**	**the**	**open**	**sea**	**,**
港口	说谎	到期的	东方	和	西方	)	进入	这	打开	海	,

大约午夜时分，船只驶离港口（港口入口正东向西），驶入公海，

[ðə; ði] [men] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] ['æŋkə(r)] [ɔ:(r)] ['keɪb(ə)l] [ɔ:(r)] [bəʊt] [tu:; tə] [help] [ðəm'selvz] .

the	**men**	**having**	**neither**	**anchor**	**or**	**cable**	**or**	**boat**	**to**	**help**	**themselves**	**.**
这	男人	拥有	两者都不	锚	或者	电缆	或者	船	到	帮助	他们自己	.

这些人既没有锚，也没有缆绳，也没有船，无法自救。

" [ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃn] ([ðeɪ] ['draɪvɪŋ] ,

"	**In**	**this**	**dreadful**	**condition**	**(**	**they**	**driving**	**,**
"	在	这	可怕	状况	(	他们	驾驶	,

“在这种可怕的情况下（他们开车，

[aɪ] [seɪ] ,

I	**say**	**,**
我	说	,

我说，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)]) [ðeə(r)] [fɜ:st] [ænd; ənd] [tʃi:f] [keə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gəʊ] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

out	**of**	**the**	**harbour**	**)**	**their**	**first**	**and**	**chief**	**care**	**was**	**to**	**go**	**clear**	**of**	**the**
出去	的	这	港口	)	他们的	第一的	和	首席	关心	曾是	到	去	清除	的	这

[rɒks] [wɪtʃ] [laɪ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] ['hɑ:rbərz] [maʊθ] ,

rocks	**which**	**lie**	**on**	**either**	**side**	**the**	**harbour's**	**mouth**	**,**
岩石	哪个	说谎	在	任何一个	边	这	港口的	嘴	,

离开港口后，他们首先要做的事情就是避开港口入口两侧的岩石，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'fɔ:md] ['prɪti] [wel] .

and	**which**	**they**	**performed**	**pretty**	**well**	**.**
和	哪个	他们	执行	漂亮的	出色地	.

并且表现相当出色。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

['si:ɪŋ] [nəʊ] ['remədi] ,

seeing	**no**	**remedy**	**,**
看到	不	补救	,

看不到任何补救办法，

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [nekst] .

they	**consulted**	**what**	**to**	**do**	**next**	**.**
他们	咨询	什么	到	做	下一个	.

他们商量下一步该怎么做。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [nəʊ] [seɪl] [æt; ət] [fɜ:st] - - [nəʊ] ,

They	**could**	**carry**	**no**	**sail**	**at**	**first**	**-**	**-**	**no**	**,**
他们	可以	携带	不	帆	在	第一的	-	-	不	,

一开始他们无法扬帆——不行，

[nɒt] [ə; eɪ] [nɒt] ;
not **a** **knot** **;**
不是 一个 结 ;

没有结;

[nɔː(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'fɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
nor **do** **anything** **but** **run** **away** **afore** **it** **.**
也不 做 任何事物 但 跑步 离开 之前 它 .

除了逃跑之外什么也做不了。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː]
The **only** **thing** **they** **had** **to** **think** **on** **was** **to** **keep** **her** **out** **at** **sea**
这 仅有的 事物 他们 有 到 思考 在 曾是 到 保持 她 出去 在 海
[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
as **far** **as** **they** **could** **,**
作为 远的 作为 他们 可以 ,

他们唯一要考虑的就是让她尽可能远离大海,

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] [kɔːld] [ðə; ði] [ded] [mænz] [hed] ,
for **fear** **of** **a** **point** **of** **land** **called** **the** **Dead** **Man's** **Head** **,**
为了 害怕 的 一个 观点 的 土地 称为 这 死的 男人的 头 ,

因为害怕一片叫做“亡灵之头”的土地,

[wɪtʃ] [laɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv] ['fælməθ] ['heɪv(ə)n] ;
which **lies** **to** **the** **eastward** **of** **Falmouth** **Haven** **;**
哪个 谎言 到 这 向东 的 法尔茅斯 避风港 ;

位于法尔茅斯港以东;

[ænd; ənd] [ðen] ,
and **then** **,**
和 然后 ,

进而,

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lænd] ,
if **they** **could** **escape** **the** **land** **,**
如果 他们 可以 逃脱 这 土地 ,

如果他们能逃离这片土地,

[θɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['plɪməθ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
thought **to** **run** **in** **for** **Plymouth** **next** **morning** **,**
想法 到 跑步 在 为了 普利茅斯 下一个 早晨 ,

打算第二天早上去普利茅斯,

[səʊ] ,
so **,**
所以 ,

所以,

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
if **possible** **,**
如果 可能的 ,

如果可能的话,

[tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
to **save** **their** **lives** **.**
到 节省 他们的 生活 .

以挽救他们的生命。

" [ɪn] [ðɪs] [fraɪt] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] ,
" **In** **this** **frighted** **condition** **they** **drove** **away** **at** **a** **prodigious** **rate** **,**
" 在 这 害怕 状况 他们 驾驶 离开 在 一个 惊人 速度 ,

“在这种惊恐的情况下,他们以惊人的速度逃走了,

['hævɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bɒnɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːseɪl; 'fɔːsl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] ,

having	sometimes	the	bonnet	of	their	foresail	a	little	out	,
拥有	有时	这	引擎盖	的	他们的	前帆	一个	小的	出去	,

有时前帆的帽盖会稍微向外伸出，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jɑːd] ['loʊərd; 'laʊərd]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [dek] - - ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

but	the	yard	lowered	almost	to	the	deck	-	-	sometimes	the	ship	almost	under	water	,
但	这	院子	降低	几乎	到	这	甲板	-	-	有时	这	船	几乎	在下面	水	,

但帆桁几乎沉到了甲板——有时船几乎沉入水中，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'bʌv] ,

and	sometimes	above	,
和	有时	多于	,

有时甚至更高，

['kiːpɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] ,

keeping	still	in	the	offing	,
保持	仍然	在	这	离岸	,

静静地待在海面上，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

for	fear	of	the	land	,
为了	害怕	的	这	土地	,

因为惧怕这片土地，

[tɪl] [ðeɪ] [mait] [siː] ['deɪlaɪt] .

till	they	might	see	daylight	.
直到	他们	可能	看	日光	.

直到他们能够见到日光。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] ['plɪməθ] ,

But	when	the	day	broke	they	found	they	were	to	think	no	more	of	Plymouth	,
但	什么时候	这	天	打破	他们	成立	他们	是	到	思考	不	更多的	的	普利茅斯	,

但天亮时他们发现他们不再想着普利茅斯，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

for	they	were	far	enough	beyond	it	;
为了	他们	是	远的	足够的	超过	它	;

因为他们已经远远超出了它的范围；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][lænd] [ðeɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] ['pɛvərəl] [pɔɪnt] ,

and	the	first	land	they	made	was	Peverel	Point	,
和	这	第一的	土地	他们	制成	曾是	佩弗雷尔	观点	,

他们建造的第一块土地是佩弗雷尔角，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðənməʊst] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['pəːbek] ,

being	the	southernmost	land	of	the	Isle	of	Purbeck	,
存在	这	最南端	土地	的	这	小岛	的	珀贝克	,

是波贝克岛最南端的土地，

[ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] ,

in	Dorsetshire	,
在	多塞特郡	,

在多塞特郡，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ;

and	a	little	to	the	westward	of	the	Isle	of	Wight	;
和	一个	小的	到	这	向西	的	这	小岛	的	怀特岛	;

位于怀特岛西边一点；

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,

so	that	now	they	were	in	a	terrible	consternation	,
所以	那	现在	他们	是	在	一个	糟糕的	惊愕	,

所以他们现在陷入了可怕的惊慌之中，

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] .

and	driving	still	at	a	prodigious	rate	.
和	驾驶	仍然	在	一个	惊人	速度	.

并且仍然以惊人的速度行驶。

[baɪ]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['brɔːdsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .

By	seven	o'clock	they	found	themselves	broadside	of	the	Isle	of	Wight	.
经过	七	点钟	他们	成立	他们自己	舷侧	的	这	小岛	的	怀特岛	.

到七点钟时，他们发现自己正处于怀特岛的舷侧。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ə'gen] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

"	Here	they	consulted	again	what	to	do	to	save	their	lives	.
"	这里	他们	咨询	再次	什么	到	做	到	节省	他们的	生活	.

“他们在这里再次商讨如何才能挽救自己的生命。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [daʊnz] ;

One	of	the	boys	was	for	running	her	into	the	Downs	;
一	的	这	男孩们	曾是	为了	跑步	她	进入	这	唐斯	;

其中一个男孩要带她去唐斯山；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ðæt] ,

but	the	man	objected	that	,
但	这	男人	反对	那	,

但该男子反对说，

['hævɪŋ] [nəʊ]['æŋkə(r)][ɔː(r)]['keɪb(ə)l][nɔː(r)] [bəʊt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] ,

having	no	anchor	or	cable	nor	boat	to	go	on	shore	with	,
拥有	不	锚	或者	电缆	也不	船	到	去	在	支撑	和	,

没有锚、缆绳，也没有船可以上岸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] ['bləʊɪŋ] [ɒf] [ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [daʊnz] ,

and	the	storm	blowing	off	shore	in	the	Downs	,
和	这	风暴	吹	离开	支撑	在	这	唐斯	,

以及唐斯海岸吹来的暴风雨，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'evɪtəbli] [bləʊn] [ɒf] [ænd; ənd] [lɒst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['gʊdˌwɪn] - - [wɪtʃ]

they	should	be	inevitably	blown	off	and	lost	upon	the	unfortunate	Goodwin	-	-	which
他们	应该	是	不可避免地	吹	离开	和	丢失的	之上	这	不幸	古德温	-	-	哪个

,

,

,

它们不可避免地会被吹走，并落到不幸的古德温身上——

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

it	seems	,
它	似乎	,

它似乎，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] .

the	man	had	been	on	once	before	and	narrowly	escaped	.
这	男人	有	到过	在	一次	前	和	勉强	逃脱	.

该男子之前曾上过一次，并且险些逃脱。

" [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

"	Now	came	the	last	consultation	for	their	lives	.
"	现在	来了	这	最后的	咨询	为了	他们的	生活	.

“现在到了他们生命的最后一次商议时间。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [kriːk] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]

The	other	of	the	boys	said	he	had	been	in	a	certain	creek	in	the	Isle	of
这	其他	的	这	男孩们	说	他	有	到过	在	一个	肯定	溪	在	这	小岛	的

[waɪt] ,

Wight	,
怀特岛	,

另一个男孩说他去过怀特岛的一条小溪，

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

在哪里，

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɒks] ,

between	the	rocks	,
之间	这	岩石	,

在岩石之间，

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] ,

he	knew	there	was	room	to	run	the	ship	in	,
他	知道	那里	曾是	房间	到	跑步	这	船	在	,

他知道那里有足够的空间让船行驶，

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

and	at	least	to	save	their	lives	,
和	在	至少	到	节省	他们的	生活	,

至少可以挽救他们的生命，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [dʒʌst] [ðæt] [ˈməʊmənt] ;

and	that	he	saw	the	place	just	that	moment	;
和	那	他	锯	这	地方	只是	那	片刻	;

并且他就在那一刻看到了这个地方；

[səʊ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [helm] ,

so	he	desired	the	man	to	let	him	have	the	helm	,
所以	他	想要的	这	男人	到	让	他	有	这	舵	,

于是他请求那人把舵交给他，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd] [ˈventʃə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	would	do	his	best	and	venture	it	.
和	他	会	做	他的	最好的	和	风险投资	它	.

他会尽全力去冒险。

[ðə; ði] [mæn] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [helm] ,

The	man	gave	him	the	helm	,
这	男人	给予	他	这	舵	,

那人把舵交给了他，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [dəˈrektli] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

and	he	stood	directly	in	among	the	rocks	,
和	他	站立	直接地	在	之中	这	岩石	,

他直接站在岩石中间，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mæd] ,

the	people	standing	on	the	shore	thinking	they	were	mad	,
这	人们	常设	在	这	支撑	思维	他们	是	疯狂的	,

站在岸边的人们以为自己疯了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [biː; bi] [dæʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .

and	that	they	would	in	a	few	minutes	be	dashed	in	a	thousand	pieces	.
和	那	他们	会	在	一个	很少	分钟	是	虚线	在	一个	千	件	.

几分钟后它们就会被摔成碎片。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

"	But	when	they	came	nearer	,
"	但	什么时候	他们	来了	更近	,

“但当他们走近时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [ðeɪ] [stɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] ,

and	the	people	found	they	steered	as	if	they	knew	the	place	,
和	这	人们	成立	他们	转向	作为	如果	他们	知道	这	地方	,

人们发现他们驾驶起来好像他们熟悉这个地方，

[ðeɪ] [meɪd] ['sɪgnlz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

they	made	signals	to	them	to	direct	them	as	well	as	they	could	,
他们	制成	信号	到	他们	到	直接的	他们	作为	出色地	作为	他们	可以	,

他们向他们发出信号，尽力指引他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bəʊld] ['feləʊ] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊv] ,

and	the	young	bold	fellow	run	her	into	a	small	cove	,
和	这	年轻的	大胆的	同伴	跑步	她	进入	一个	小的	海湾	,

这位大胆的年轻人把她带进一个小海湾，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [fɑːst] ,

where	she	stuck	fast	,
在哪里	她	卡住	快速地	,

她紧紧地粘在那里，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,

between	the	rocks	on	both	sides	,
之间	这	岩石	在	两个都	侧面	,

在两边的岩石之间，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

there	being	but	just	room	enough	for	the	breadth	of	the	ship	.
那里	存在	但	只是	房间	足够的	为了	这	宽度	的	这	船	.

那里的空间刚好够容纳船的宽度。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn'diːd] ,

The	ship	indeed	,
这	船	的确	,

这艘船确实

['gɪvɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [nɔk] ,

giving	two	or	three	knocks	,
给予	二	或者	三	敲门声	,

敲两三下，

[steiv] [ænd; ənd] [sʌŋk] ,

staved	and	sunk	,
挨饿	和	沉没	,

被击穿并沉没，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [juːðz] [dʒʌmpt] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ;

but	the	man	and	the	two	youths	jumped	ashore	and	were	safe	;
但	这	男人	和	这	二	青年	跳了起来	岸上	和	是	安全的	;

但那名男子和两名年轻人跳上了岸，安全了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪŋ] ,
and **the** **lading** **,**
和 这 装载 ,

以及装货情况，

['biːɪŋ] [tɪn] ,
being **tin** **,**
存在 锡 ,

锡，

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [sɪ'kjʊəd] .
was **afterwards** **secured** **.**
曾是 然后 安全 .

后来得到了保障。

" [en] . [biː] . - - [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['veri] [wel] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [θriː] ['seɪləz] ,
" **N** **.** **B** **.** **-** **-** **The** **merchants** **very** **well** **rewarded** **the** **three** **sailors** **,**
" N . B . - - 这 商人 非常 出色地 奖励 这 三 水手们 ,

“NB——商人们给了这三个水手丰厚的报酬，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [læd] [ðæt] [ræn][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [pleɪs] .
especially **the** **lad** **that** **ran** **her** **into** **that** **place** **.**
尤其 这 小伙子 那 跑 她 进入 那 地方 .

尤其是那个把她带到那个地方的小伙子。

" [pen'zæns] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [taʊn] [ɒv; əv] ['eni] [nəʊt] [west] ,
" **Penzance** **is** **the** **farthest** **town** **of** **any** **note** **west** **,**
" 彭赞斯 是 这 最远 镇 的 任何 笔记 西方 ,

“彭赞斯是西边最远的城镇，

['biːɪŋ] - [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
being **254** **miles** **from** **London** **,**
存在 - 英里 从 伦敦 ,

距伦敦 254 英里，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒməntri] [kɔːld] [ðə; ði] [lændz] [end] ;
and **within** **about** **ten** **miles** **of** **the** **promontory** **called** **the** **Land's** **End** **;**
和 之内 关于 十 英里 的 这 海角 称为 这 土地的 结尾 ;

距离被称为“天涯海角”的海角约十英里；

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['prɒməntri] [ɪz][frɒm; frəm] ['lʌndən] - [maɪlz] ,
so **that** **this** **promontory** **is** **from** **London** **264** **miles** **,**
所以 那 这 海角 是 从 伦敦 - 英里 ,

这个海角距离伦敦 264 英里，

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .
or **thereabouts** **.**
或者 大约 .

或大约如此。

[ðɪs] [taʊn] [ɒv; əv] [pen'zæns] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [gʊd] ['bɪznəs] ,
This **town** **of** **Penzance** **is** **a** **place** **of** **good** **business** **,**
这 镇 的 彭赞斯 是 一个 地方 的 好的 商业 ,

彭赞斯镇是一个商业繁荣的地方，

[wel] [bɪlt] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ,
well **built** **and** **populous** **,**
出色地 建造 和 人口众多 ,

建筑精良、人口稠密，

[hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] ,
has **a** **good** **trade** **,**
有 一个 好的 贸易 ,

生意很好，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃɪps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	great	many	ships	belonging	to	it	,
和	一个	伟大的	许多	船舶	属于	到	它	,

以及它旗下的许多船只，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [rɪ'məʊt] .

notwithstanding	it	is	so	remote	.
虽然	它	是	所以	偏僻的	.

尽管它如此遥远。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] ,

Here	are	also	a	great	many	good	families	of	gentlemen	,
这里	是	还	一个	伟大的	许多	好的	家庭	的	先生们	,

这里还有许多绅士之家，

[ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['ʌtməʊst]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

though	in	this	utmost	angle	of	the	nation	;
尽管	在	这	极致	角度	的	这	国家	;

尽管处于这个国家的最远端；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wɪtʃ] [ɪz] [jet] [mɔː(r)] [streɪndʒ] ,

which	is	yet	more	strange	,
哪个	是	然而	更多的	奇怪的	,

更奇怪的是，

[ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] [liːd] ,

the	veins	of	lead	,
这	静脉	的	带领	,

铅脉，

[tɪn] ,

tin	,
锡	,

锡，

[ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪk'stent][ɒv; əv][lænd]

and	copper	ore	are	said	to	be	seen	even	to	the	utmost	extent	of	land
和	铜	矿石	是	说	到	是	已见	甚至	到	这	极致	程度	的	土地

[æt; ət] [ləʊ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] ,

at	low	-	water	mark	,
在	低的	-	水	标记	,

据说，即使在低水位线的陆地最深处也能看到铜矿石，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [siː] - - [səʊ] [rɪtʃ] ,

and	in	the	very	sea	-	-	so	rich	,
和	在	这	非常	海	-	-	所以	富有的	,

就在大海里——如此丰富，

[səʊ]['væljuəb(ə)l] ,

so	valuable	,
所以	有价值的	,

如此珍贵，

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

a	treasure	is	contained	in	these	parts	of	Great	Britain	,
一个	宝藏	是	包含	在	这些	部分	的	伟大的	英国	,

英国的这些地方蕴藏着宝藏，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

though	they	are	supposed	to	be	so	poor	,
尽管	他们	是	据称	到	是	所以	贫穷的	,

尽管他们被认为很穷，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][səʊ] [ˈveri] [rɪˈməʊt] [frɒm; frəm] [ˈlʌndən] ,

because	so	very	remote	from	London	,
因为	所以	非常	偏僻的	从	伦敦	,

因为距离伦敦很远，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [welθ] .

which	is	the	centre	of	our	wealth	.
哪个	是	这	中心	的	我们的	财富	.

它是我们财富的中心。

[bɪˈtwiːn] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈbjʊriən] ,

Between	this	town	and	St	.	Burien	,
之间	这	镇	和	英石	.	布里恩	,

在这镇和圣布里恩之间，

[ə; eɪ] [taʊn] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [lændz] [end] ,

a	town	midway	between	it	and	the	Land's	End	,
一个	镇	中途	之间	它	和	这	土地的	结尾	,

位于它和天涯海角中间的一座小镇，

[stændz] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [stəʊnz] ,

stands	a	circle	of	great	stones	,
站立	一个	圆圈	的	伟大的	石头	,

一圈巨大的石头，

[nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðəʊz] [æt; ət] [ˌstəʊnˈhendʒ] ,

not	unlike	those	at	Stonehenge	,
不是	与此不同	那些	在	巨石阵	,

与巨石阵的那些类似，

[ɪn] [ˈwɪltʃə(r)] ,

in	Wiltshire	,
在	威尔特郡	,

在威尔特郡，

[wɪð] [wʌn] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

with	one	bigger	than	the	rest	in	the	middle	.
和	一	大	比	这	休息	在	这	中间	.

中间有一个比其他的都大。

[ðeɪ] [stænd] [əˈbaʊt] [twelv] [fiːt] [əˈsʌndə(r)] ,

They	stand	about	twelve	feet	asunder	,
他们	站立	关于	十二	脚	分离	,

他们相距约十二英尺，

[bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] ;

but	have	no	inscription	;
但	有	不	题词	;

但没有铭文；

[ˈnaɪðə(r)] [dʌz] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ˈɒfə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][əˈpɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,

neither	does	tradition	offer	to	leave	any	part	of	their	history	upon	record	,
两者都不	做	传统	提供	到	离开	任何	部分	的	他们的	历史	之上	记录	,

传统也没有留下任何历史记载，

[æz; əz] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrəʊfi] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt] [ɒv; əv] [ˈberiəl] ,

as	whether	it	was	a	trophy	or	a	monument	of	burial	,
作为	无论	它	曾是	一个	杯	或者	一个	纪念碑	的	葬礼	,

就像它是一个战利品或一座纪念碑，

[ɔː(r)][æn; ən]['ɔːltə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] ,

or	an	altar	for	worship	,
或者	一个	坛	为了	崇拜	,

或一座用来敬拜的祭坛，

[ɔː(r)] [wɒt] [els] ;

or	what	else	;
或者	什么	别的	;

或者其他什么；

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

so	that	all	that	can	be	learned	of	them	is	that	here	they	are	.
所以	那	全部	那	能	是	学习	的	他们	是	那	这里	他们	是	.

因此，关于他们，我们唯一能知道的就是他们就在这里。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [stænd][ɪz] [kɔːld] - ,

The	parish	where	they	stand	is	called	Boscawone	,
这	教区	在哪里	他们	站立	是	称为	-	,

他们所在的教区叫做博斯卡沃尼，

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['fæməli][ɒv; əv][bɑː'skɔːwən] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [nems]

from	whence	the	ancient	and	honourable	family	of	Boscawen	derive	their	names
从	何处	这	古老的	和	光荣的	家庭	的	博斯卡文	派生	他们的	姓名

.

:
.

古老而尊贵的博斯卡温家族的名字就是由此而来。

[nɪə(r)] [pen'zæns] ,

Near	Penzance	,
靠近	彭赞斯	,

彭赞斯附近，

[bʌt; bət]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

but	open	to	the	sea	,
但	打开	到	这	海	,

但面向大海，

[ɪz] [ðæt] [gʌlf] [ðeɪ] [kɔːl] [maʊnts] [beɪ] ;

is	that	gulf	they	call	Mount's	Bay	;
是	那	海湾	他们	称呼	坐骑	湾	;

就是他们称之为芒特湾的海湾；

[nemd] [səʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

named	so	from	a	high	hill	standing	in	the	water	,
命名	所以	从	一个	高的	爬坡道	常设	在	这	水	,

因水中矗立着一座高山而得名，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] :

which	they	call	St	.	Michael's	Mount	:
哪个	他们	称呼	英石	.	迈克尔的	山	:

他们称之为圣迈克尔山：

[ðə; ði] ['siːmən] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [maʊnt] .

the	seamen	call	it	only	the	Cornish	Mount	.
这	海员	称呼	它	仅有的	这	康沃尔郡	山	.

海员们只称它为康沃尔山。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['fɔːtɪfaɪd] ,

It	has	been	fortified	,
它	有	到过	强化	,

它已被加固，

[ðəʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] [ðæt] ,
though the situation of it makes it so difficult of access that ,
尽管 这 情况 的 它 制作 它 所以 难的 的 使用权 那 ,

尽管它的地理位置使得进入它非常困难，

[laɪk] [ðə; ði] [beɪs] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
like the Bass in Scotland ,
喜欢 这 低音 在 苏格兰 ,

就像苏格兰的巴斯，

[ðeə(r)] [niːdz] [nəʊ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ;
there needs no fortification ;
那里 需求 不 筑城 ;

不需要设防；

[laɪk] [ðə; ði] [beɪs] ,
like the Bass ,
喜欢 这 低音 ,

像贝斯一样，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv] [steɪt] ,
it was once made a prison for prisoners of State ,
它 曾是 一次 制成 一个 监狱 为了 囚犯 的 状态 ,

它曾经是关押国家囚犯的监狱，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlli] [nɪ'glektɪd] .
but now it is wholly neglected .
但 现在 它 是 完全 被忽视的 .

但现在它却被完全忽视了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rəʊd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ,
There is a very good road here for shipping ,
那里 是 一个 非常 好的 路 这里 为了 船运 ,

这里有一条非常适合航运的道路，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [pen'zæns] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'zɔːt] .
which makes the town of Penzance be a place of good resort .
哪个 制作 这 镇 的 彭赞斯 是 一个 地方 的 好的 采取 .

这使得彭赞斯镇成为一个良好的度假胜地。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ɪz] - ,
A little up in the county towards the north - west is Godolchan ,
一个 小的 向上 在 这 县 向 这 北 - 西方 是 - ,

位于该县西北部不远处的是 Godolchan，

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ə; eɪ] [hɪl] ,
which though a hill ,
哪个 尽管 一个 爬坡道 ,

虽然是一座小山，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [taʊn] ,
rather than a town ,
相当 比 一个 镇 ,

而不是一个城镇，

[gɪvz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['fæməli][ɒv; əv] [gə'dɒlfɪn] ;
gives name to the noble and ancient family of Godolphin ;
给予 姓名 到 这 高贵 和 古老的 家庭 的 高多芬 ;

以高贵而古老的戈多尔芬家族命名；

[ænd; ənd]['nɪərə(r)][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɪz]
and **nearer** **on** **the** **northern** **coast** **is**
和 更近 在 这 北方 海岸 是

更靠近北部海岸的是

['rɔɪəltən] ,
Royalton **,**
罗亚尔顿 ,

罗亚尔顿，

[wɪtʃ] [sɪns] [ðə; ði] [leɪt] ['sɪdni] [gə'dɒlfɪn] ,
which **since** **the** **late** **Sydney** **Godolphin** **,**
哪个 自从 这 晚的 悉尼 高多芬 ,

自已故的悉尼·戈多尔芬以来，

[ˌiː es 'kjuː] . ,
Esq **.** **,**
先生 . ,

先生，

[ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
a **younger** **brother** **of** **the** **family** **,**
一个 年轻 兄弟 的 这 家庭 ,

家里的一个弟弟，

[wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] [gə'dɒlfɪn] ,
was **created** **Earl** **of** **Godolphin** **,**
曾是 创建 伯爵 的 高多芬 ,

被封为戈多尔芬伯爵，

[geɪv] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [lɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
gave **title** **of** **Lord** **to** **his** **eldest** **son** **,**
给予 标题 的 主 到 他的 长子 儿子 ,

授予他的长子领主的头衔，

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [lɔːd] ['rɔɪəltən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
who **was** **called** **Lord** **Royalton** **during** **the** **life** **of** **his** **father** **.**
WHO 曾是 称为 主 罗亚尔顿 期间 这 生活 的 他的 父亲 .

在他父亲在世时，他被称为罗亚尔顿勋爵 (Lord Royalton)。

[ðɪs] [pleɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [rɪtʃ] [ɪn][tɪn] - [maɪnz] .
This **place** **also** **is** **infinitely** **rich** **in** **tin** **-** **mines** **.**
这 地方 还 是 无限地 富有的 在 锡 - 矿井 .

这个地方还有无限丰富的锡矿。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [æt; ət][maɪ] ['dʒɜːrniz] [end] .
I **am** **now** **at** **my** **journey's** **end** **.**
我 是 现在 在 我的 旅程 结尾 .

我的旅程现已结束。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['sɪli] ,
As **to** **the** **islands** **of** **Scilly** **,**
作为 到 这 岛屿 的 锡利群岛 ,

至于锡利群岛，

[wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lændz] [end] ,
which **lie** **beyond** **the** **Land's** **End** **,**
哪个 说谎 超过 这 土地的 结尾 ,

位于天涯海角之外，

[ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] .
I **shall** **say** **something** **of** **them** **presently** **.**
我 将 说 某物 的 他们 目前 .

我马上就会谈论它们。

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [sɜːr] [m'ɛs] [pɑːz] ,
I must now return SUR MES PAS ,
我 必须 现在 返回 苏尔 MES 个人辅助系统 ,

我现在必须返回 SUR MES PAS，

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ;
as the French call it ;
作为 这 法语 称呼 它 ;

正如法国人所说；

[ðəʊ] [nɒt] ['lɪtərəli] [səʊ] ,
though not literally so ,
尽管 不是 字面上地 所以 ,

虽然字面意思并非如此，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] [went] .
for I shall not come back the same way I went .
为了 我 将 不是 来 后退 这 相同的 方式 我 去 .

因为我不会再按原路回来。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv] [kəust] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [lændz] [end] ,
But as I have coasted the south shore to the Land's End ,
但 作为 我 有 沿岸 这 南 支撑 到 这 土地的 结尾 ,

但当我沿着南岸到达天涯海角时，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] ,
I shall come back by the north coast ,
我 将 来 后退 经过 这 北 海岸 ,

我将沿着北海岸回来，

[ænd; ənd][maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] ['veri] [wel] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]
and my observations in my return will furnish very well materials for another
和 我的 观察 在 我的 返回 将要 提供 非常 出色地 材料 为了 其他
['letə(r)] .
letter .
信 .

我回信中的观察将为下一封信提供很好的素材。

[ə'pendɪks] [tuː; tə] [lændz] [end] .
APPENDIX TO LAND'S END .
附录 到 土地的 结尾 .

LAND'S END 附录。

[ai][hæv; həv] [endid] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
I have ended this account at the utmost extent of the island of Great Britain
我 有 结束 这 帐户 在 这 极致 程度 的 这 岛 的 伟大的 英国
[west] ,
west ,
西方 ,

我在大不列颠岛最西端结束了这篇记述，

[wɪ'ðaʊt] ['vɪzɪtɪŋ] [ðəʊz] [ɪk'skresns] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
without visiting those excrescences of the island ,
没有 访问 那些 赘生物 的 这 岛 ,

不去岛上那些角落，

[æz; əz][ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] - - [vɪz] . ,
as I think I may call them - - viz . ,
作为 我 思考 我 可能 称呼 他们 - - 即 . ,

我认为我可以这样称呼它们——即，

[ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] ['sɪli] ;
the rocks of Scilly ;
这 岩石 的 锡利群岛 ;

锡利群岛的岩石;

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒt] [ɪz][məʊst] ['feɪməs] [ɪz][ðeə(r)] ['ɪnfəmi] [ɔː(r)] [rɪ'prəʊtʃ] ;
of which what is most famous is their infamy or reproach ;
的 哪个 什么 是 最多 著名的 是 他们的 骂名 或者 责备 ;

其中最著名的是他们的恶名或耻辱;

['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

即,

[haʊ] ['meni] [gʊd] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəli] [dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] [ðeə(r)] ,
how many good ships are almost continually dashed in pieces there ,
如何 许多 好的 船舶 是 几乎 持续 虚线 在 件 那里 ,

有多少艘好船几乎不断地在那里被撞成碎片,

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [breɪv] [laɪvz; lɪvz] [lɒst] ,
and how many brave lives lost ,
和 如何 许多 勇敢的 生活 丢失的 ,

以及有多少英勇的生命逝去,

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪnəz] - [best] [skɪl] ,
in spite of the mariners ' best skill ,
在 尽管如此 的 这 水手们 - 最好的 技能 ,

尽管水手们技术精湛,

[ɔː(r)][ðə; ði]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [siː] - [mɑːrks] - [best] ['nəʊtɪs] .
or the lighthouses ' and other sea - marks ' best notice .
或者 这 灯塔 - 和 其他 海 - 标记 - 最好的 注意 .

或灯塔和其他海上标志的最佳通知。

[ðiːz] ['aɪləndz] [laɪ][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [vɑːst] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
These islands lie so in the middle between the two vast openings of the north
这些 岛屿 说谎 所以 在 这 中间 之间 这 二 广阔的 开口 的 这 北
[ænd; ənd] [saʊθ] ['nærəʊ] ['siːz] ([ɔː(r)] ,
and south narrow seas (or ,
和 南 狭窄的 海域 (或者 ,

这些岛屿位于南北狭海两大开口的中间（或者,

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [kɔːl][ðem; ðəm] ,
as the sailors call them ,
作为 这 水手们 称呼 他们 ,

正如水手们所称,

[ðə; ði] ['brɪstl] ['tʃæn(ə)l] ,
the Bristol Channel ,
这 布里斯托尔 渠道 ,

布里斯托尔海峡,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] - - [səʊ] [kɔːld] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['emɪnəns]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ,
and The Channel - - so called by way of eminence) that it cannot ,
和 这 渠道 - - 所以 称为 经过 方式 的 卓越) 那 它 不能 ,

以及海峡（因显赫而得名）它不能,

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['nevə(r)] [wɪl] ,
or perhaps never will ,
或者 也许 绝不 将要 ,

或者永远不会,

[biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈsevrəl] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn] [stres] [ɒv; əv]

be	avoided	but	that	several	ships	in	the	dark	of	the	night	and	in	stress	of
是	避免	但	那	一些	船舶	在	这	黑暗的	的	这	夜晚	和	在	压力	的

['weðə(r)] ,

weather	,
天气	,

可以避免的，但几艘船在漆黑的夜晚和恶劣的天气下，

[meɪ] ,

may	,
可能	,

可能，

[baɪ] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] ['rekəniŋ] ,

by	being	out	in	their	reckonings	,
经过	存在	出去	在	他们的	清算	,

通过不在他们的考虑范围内，

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] ['æksɪdənts] ,

or	other	unavoidable	accidents	,
或者	其他	不可避免的	事故	,

或其他不可避免的事故，

[mis'teik] ;

mistake	;
错误	;

错误;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ,

and	if	they	do	,
和	如果	他们	做	,

如果他们这么做了，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] ,

they	are	sure	,
他们	是	当然	,

他们确信，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

as	the	sailors	call	it	,
作为	这	水手们	称呼	它	,

正如水手们所说的那样，

[tuː; tə] [rʌn] " [bʌmp] [əˈʃɔː(r)] " [əˈpɒn] ['sɪli] ,

to	run	"	bump	ashore	"	upon	Scilly	,
到	跑步	"	撞	岸上	"	之上	锡利群岛	,

在锡利群岛上“撞岸”，

[weə(r)] [ðeɪ] [faɪnd][nəʊ]['kwɔːtə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['brekər] ,

where	they	find	no	quarter	among	the	breakers	,
在哪里	他们	寻找	不	四分之一	之中	这	断路器	,

他们在浪涛中找不到容身之处，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [biːt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪˈðaʊt] ['eni] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

but	are	beat	to	pieces	without	any	possibility	of	escape	.
但	是	打	到	件	没有	任何	可能性	的	逃脱	.

但都被打得粉碎，没有任何逃脱的可能。

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːks] ,

One	can	hardly	mention	the	Bishop	and	his	Clerks	,
一	能	几乎	提到	这	主教	和	他的	职员	,

几乎没人提到主教和他的牧师，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
as **they** **are** **called** **,**
作为 他们 是 称为 ,

正如他们所称，

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] ['sɪli] ,
or **the** **rocks** **of** **Scilly** **,**
或者 这 岩石 的 锡利群岛 ,

或锡利群岛的岩石，

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [fɔːl] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['klaʊdzli] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl]
without **letting** **fall** **a** **tear** **to** **the** **memory** **of** **Sir** **Cloudesley** **Shovel** **and** **all**
没有 出租 落下 一个 撕 到 这 记忆 的 先生 克劳兹利 铲 和 全部
[ðə; ði] ['gælənt] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
the **gallant** **spirits** **that** **were** **with** **him** **,**
这 英勇 烈酒 那 是 和 他 ,

我不会落泪，也不会怀念克劳德斯利·肖维尔爵士和所有与他一起的英雄们，

[æt; ət][wʌn] [bləʊ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːnɪŋ] [dæʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
at **one** **blow** **and** **without** **a** **moment's** **warning** **dashed** **into** **a** **state** **of**
在 一 吹 和 没有 一个 瞬间 警告 虚线 进入 一个 状态 的
[ˌɪmɔː'tæləti] - - [ðə; ði]['ædmərəl] ,
immortality **-** **-** **the** **admiral** **,**
不朽 - - 这 上将 ,

一击之下，毫无预兆地冲入永生状态——海军上将，

[wɪð] [θriː] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
with **three** **men** **-** **of** **-** **war** **,**
和 三 男人 - 的 - 战争 ,

带着三艘战舰，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][men] (['rʌnɪŋ] [ə'pɒn] [ðiːz] [rɒks] [raɪt] [ə'fɔː] [ðə; ði][wɪnd] ,
and **all** **their** **men** **(** **running** **upon** **these** **rocks** **right** **afore** **the** **wind** **,**
和 全部 他们的 男人 (跑步 之上 这些 岩石 正确的 之前 这 风 ,

和他们所有的人（在风的吹拂下冲向这些岩石，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt]) ['biːɪŋ] [lɒst] [ðeə(r)] ,
and **in** **a** **dark** **night** **)** **being** **lost** **there** **,**
和 在 一个 黑暗的 夜晚) 存在 丢失的 那里 ,

在一个漆黑的夜晚）迷失在那里，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][mæn] [seɪvd] .
and **not** **a** **man** **saved** **.**
和 不是 一个 男人 已保存 .

无一人得救。

[bʌt; bət][ɔːl]['aʊə(r)]['æn(ə)lz][ænd; ənd]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
But **all** **our** **annals** **and** **histories** **are** **full** **of** **this** **,**
但 全部 我们的 志 和 历史 是 满的 的 这 ,

但我们所有的编年史都充满了这样的记载，

[səʊ][aɪ] [niːd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .
so **I** **need** **say** **no** **more** **.**
所以 我 需要 说 不 更多的 .

所以我不需要多说了。

[ðeɪ] [tel] [juː 'es][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n][seɪl][ɒv; əv] ['mɜːtʃənt] - [ʃɪps] ['həʊmwəd] [baʊnd] ,
They **tell** **us** **of** **eleven** **sail** **of** **merchant** **-** **ships** **homeward** **bound** **,**
他们 告诉 我们 的 十一 帆 的 商人 - 船舶 回家 边界 ,

他们告诉我们有十一艘商船正驶回家乡，

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['leɪdn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

and	richly	laden	from	the	southward	,
和	丰富	满载	从	这	向南	,

满载着南方的丰饶，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][laɪk] [feɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;

who	had	the	like	fate	in	the	same	place	a	great	many	years	ago	;
WHO	有	这	喜欢	命运	在	这	相同的	地方	一个	伟大的	许多	年	前	;

很多年前，他也曾在同一个地方遭遇过同样的命运；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [speɪn] ,

and	that	some	of	them	coming	from	Spain	,
和	那	一些	的	他们	未来	从	西班牙	,

其中一些人来自西班牙，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['bʊliən] [ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] [ɒn] [bɔːd] ,

and	having	a	great	quantity	of	bullion	or	pieces	of	eight	on	board	,
和	拥有	一个	伟大的	数量	的	金条	或者	件	的	八	在	木板	,

船上有大量金条或八便士，

[ðə; ði] ['mʌni] ['friːkwəntli] [draɪvz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [stɪl] ,

the	money	frequently	drives	on	shore	still	,
这	钱	频繁地	驱动	在	支撑	仍然	,

钱仍然经常被带回岸上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [gʊd] [k'wɒntɪtɪz] ,

and	that	in	good	quantities	,
和	那	在	好的	数量	,

并且数量充足，

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] ['stɔːmi] ['weðə(r)] .

especially	after	stormy	weather	.
尤其	后	暴风雨	天气	.

特别是在暴风雨天气之后。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ,

This	may	be	the	reason	why	,
这	可能	是	这	原因	为什么	,

这可能是为什么，

[æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːvd] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [ʃɔːt] [steɪ] [hɪə(r)] ,

as	we	observed	during	our	short	stay	here	,
作为	我们	观察到	期间	我们的	短的	停留	这里	,

正如我们在短暂停留期间观察到的那样，

['sevrəl] ['mɔːnɪŋz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bləʊn] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

several	mornings	after	it	had	blown	something	hard	in	the	night	,
一些	早晨	后	它	有	吹	某物	难的	在	这	夜晚	,

几天后，夜里吹了一阵大风，

[ðə; ði][sændz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf]

the	sands	were	covered	with	country	people	running	to	and	fro	to	see	if
这	沙子	是	涵盖	和	国家	人们	跑步	到	和	弗	到	看	如果

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd][kɑːst] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː] .

the	sea	had	cast	up	anything	of	value	.
这	海	有	投掷	向上	任何事物	的	价值	.

沙滩上挤满了乡下人，他们来回奔跑，看大海是否冲刷出任何有价值的东西。

[ðɪs] [ðə; ði] ['siːmən] [kɔːl] " ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] - [ʃɔːrɪŋ] ;

This	the	seamen	call	"	going	a	-	shoring	;
这	这	海员	称呼	"	去	一个	-	支撑	;

海员们把这称为“上岸”；

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðeɪ] [duː; də]['ɒf(ə)n][faɪnd] [gʊd] ['pɜːtʃəs] .

"	and	it	seems	they	do	often	find	good	purchase	.
"	和	它	似乎	他们	做	经常	寻找	好的	购买	.

“而且看起来他们确实经常能找到不错的购买机会。

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ] [ded] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ʌp][hɪə(r)] ,

Sometimes	also	dead	bodies	are	cast	up	here	,
有时	还	死的	身体	是	投掷	向上	这里	,

有时尸体也会被抛到这里，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˈʃiprek] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['feɪt(ə)l] [rɒks] [ænd; ənd] ['aɪləndz] ;

the	consequence	of	shipwrecks	among	those	fatal	rocks	and	islands	;
这	结果	的	沉船	之中	那些	致命的	岩石	和	岛屿	;

那些致命的岩石和岛屿之间发生沉船的后果；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ]['brəʊkən] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ʃɪps] ,

as	also	broken	pieces	of	ships	,
作为	还	破碎的	件	的	船舶	,

还有船只的碎片，

[kɑːsk] ,

casks	,
酒桶	,

木桶，

[tʃests] ,

chests	,
箱子	,

箱子，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [fləʊt] [ɔː(r)][rəʊl][ɒn] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrdʒiz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	almost	everything	that	will	float	or	roll	on	shore	by	the	surges	of	the	sea	.
和	几乎	一切	那	将要	漂浮	或者	卷	在	支撑	经过	这	涌动	的	这	海	.

以及几乎所有会因海浪而漂浮或滚上岸的东西。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ['skʌf(ə)l] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Nor	is	it	seldom	that	the	voracious	country	people	scuffle	and	fight	about	the
也不	是	它	很少	那	这	贪婪的	国家	人们	扭打	和	斗争	关于	这

[raɪt] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [faɪnd] ,

right	to	what	they	find	,
正确的	到	什么	他们	寻找	,

贪婪的乡下人为了争夺他们所发现的东西而争吵打斗的情况也屡见不鲜，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['mænə(r)] ;

and	that	in	a	desperate	manner	;
和	那	在	一个	绝望的	方式	;

并且是以一种绝望的方式；

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] [meɪ] ['truːli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪəs]

so	that	this	part	of	Cornwall	may	truly	be	said	to	be	inhabited	by	a	fierce
所以	那	这	部分	的	康沃尔郡	可能	真的	是	说	到	是	有人居住的	经过	一个	凶猛的

[ænd; ənd] ['rævənəs] ['piːp(ə)l] .

and	ravenous	people	.
和	贪婪的	人们	.

因此，我们可以确实地说，康沃尔郡的这部分地区居住着一群凶猛而贪婪的民族。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['griːdi] ,

For	they	are	so	greedy	,
为了	他们	是	所以	贪婪的	,

因为他们太贪婪，

[ænd; ənd] ['i:gə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [preɪ] ,

and	eager	for	the	prey	,
和	渴望的	为了	这	猎物	,

渴望猎物，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [streɪndʒ] ,

that	they	are	charged	with	strange	,
那	他们	是	带电	和	奇怪的	,

他们被指控犯有奇怪的

['blʌdi] ,

bloody	,
血腥	,

血腥，

[ænd; ənd] ['kru:əl] ['di:lɪŋz] ,

and	cruel	dealings	,
和	残忍的	交易	,

和残酷的交易，

['i:v(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

even	sometimes	with	one	another	;
甚至	有时	和	一	其他	;

有时甚至彼此之间；

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪ'strest] ['si:mən] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv]

but	especially	with	poor	distressed	seamen	when	they	come	on	shore	by	force	of
但	尤其	和	贫穷的	苦恼	海员	什么时候	他们	来	在	支撑	经过	力量	的

[ə; eɪ] ['tempɪst] ,

a	tempest	,
一个	暴风雨	,

尤其是当可怜的遇险海员因暴风雨而上岸时，

[ænd; ənd] [si:k] [help] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

and	seek	help	for	their	lives	,
和	寻找	帮助	为了	他们的	生活	,

并寻求生活帮助，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [rʊks] [ðəm'selvz] [nɒt] [mɔ:(r)] ['mɜ:sɪləs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

and	where	they	find	the	rooks	themselves	not	more	merciless	than	the	people
和	在哪里	他们	寻找	这	车	他们自己	不是	更多的	无情	比	这	人们

[hu:] [reɪndʒ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [preɪ] .

who	range	about	them	for	their	prey	.
WHO	范围	关于	他们	为了	他们的	猎物	.

而他们发现，乌鸦本身并不比在它们周围捕食的人类更残忍。

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

['ɔ:lsəʊ] ,

also	,
还	,

还，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] [æt; ət] ['sevrəl]

as	a	farther	testimony	of	the	immense	riches	which	have	been	lost	at	several
作为	一个	更远	见证	的	这	巨大	财富	哪个	有	到过	丢失的	在	一些

[taɪmz] [ə'pɒn] [ðɪs] [kəʊst] ,

times	upon	this	coast	,
时代	之上	这	海岸	,

进一步证明这片海岸曾多次丢失大量财富，

[wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] - - [sʌm; səm] [wɪð] [wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['daɪvɪŋ]
we **found** **several** **engineers** **and** **projectors** **-** **-** **some** **with** **one** **sort** **of** **diving**
我们 成立 一些 工程师 和 投影仪 - - 一些 和 一 种类 的 潜水
['endʒɪn] ,
engine **,**
引擎 ,

我们找到了几名工程师和投影仪——其中一些人带着一种潜水引擎，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ;
and **some** **with** **another** **;**
和 一些 和 其他 ;

有的和有的在一起；

[sʌm; səm] ['kleɪmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rek] ,
some **claiming** **such** **a** **wreck** **,**
一些 声称 这样的 一个 破坏 ,

一些人声称发生了这样的沉船事故，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z] ;
and **some** **such** **-** **and** **-** **such** **others** **;**
和 一些 这样的 - 和 - 这样的 其他的 ;

还有一些诸如此类的人；

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'ledʒd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
where **they** **alleged** **they** **were** **assured** **there** **were** **great** **quantities** **of** **money** **;**
在哪里 他们 据称 他们 是 保证 那里 是 伟大的 数量 的 钱 ;

他们声称有人向他们保证有大量的钱；

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ʌn'presɪdentɪd] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :
and **strange** **unprecedented** **ways** **were** **used** **by** **them** **to** **come** **at** **it** **:**
和 奇怪的 空前的 方式 是 用过的 经过 他们 到 来 在 它 :

他们用一些前所未有的奇怪方法来实现这一目标：

[sʌm; səm] ,
some **,**
一些 ,

一些，

[aɪ] [seɪ] ,
I **say** **,**
我 说 ,

我说，

[wɪð] [wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] ['endʒɪn] ,
with **one** **kind** **of** **engine** **,**
和 一 种类 的 引擎 ,

使用一种发动机，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] ;
and **some** **another** **;**
和 一些 其他 ;

还有另外一些人；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [θɔːt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [streɪndʒ] [ɪm'præktɪkəbl] ['meθədz] ,
and **though** **we** **thought** **several** **of** **them** **very** **strange** **impracticable** **methods** **,**
和 尽管 我们 想法 一些 的 他们 非常 奇怪的 不切实际 方法 ,

尽管我们认为其中有些方法很奇怪，不切实际，

[jet] [ai][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['wʌndər] [wɪð]

yet	I	was	assured	by	the	country	people	that	they	had	done	wonders	with
然而	我	曾是	保证	经过	这	国家	人们	那	他们	有	完毕	奇迹	和

[ðem; ðəm]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

them	under	water	,
他们	在下面	水	,

但当地居民向我保证，他们在水下创造了奇迹，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [θɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd][ɪn]

and	that	some	of	them	had	taken	up	things	of	great	weight	and	in
和	那	一些	的	他们	有	已采取	向上	事物	的	伟大的	重量	和	在

[ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

a	great	depth	of	water	.
一个	伟大的	深度	的	水	.

其中一些人在很深的水中搬动了很重的东西。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [splɪt] ['əʊpən][ðə; ði] [rek] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wʌn] [wʊd]

Others	had	split	open	the	wrecks	they	had	found	in	a	manner	one	would
其他的	有	分裂	打开	这	残骸	他们	有	成立	在	一个	方式	一	会

[hæv; həv] [θɔːt] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [səʊ][fɑː(r)]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

have	thought	not	possible	to	be	done	so	far	under	water	,
有	想法	不是	可能的	到	是	完毕	所以	远的	在下面	水	,

其他人则以一种人们认为在水下不可能做到的方式打开了他们发现的沉船，

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [həʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

and	had	taken	out	things	from	the	very	holds	of	the	ships	.
和	有	已采取	出去	事物	从	这	非常	持有	的	这	船舶	.

并从船舱里取出了物品。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət]['eni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] ,

But	we	could	not	learn	that	they	had	come	at	any	pieces	of	eight	,
但	我们	可以	不是	学习	那	他们	有	来	在	任何	件	的	八	,

但我们不知道他们是否已经到达八点，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [siːmd] [məʊst][tuː; tə][eɪm][æt; ət][ænd; ənd] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ;

which	was	the	thing	they	seemed	most	to	aim	at	and	depend	upon	;
哪个	曾是	这	事物	他们	似乎	最多	到	目的	在	和	依赖	之上	;

这似乎是他们最追求和依赖的事情；

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

至少，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [faʊnd] ['eni] [greɪt] ['kwɒntəti] ,

they	had	not	found	any	great	quantity	,
他们	有	不是	成立	任何	伟大的	数量	,

他们没有发现任何大量的东西，

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

as	they	said	they	expected	.
作为	他们	说	他们	预期的	.

正如他们所预料的那样。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

we	left	them	as	busy	as	we	found	them	,
我们	左边	他们	作为	忙碌的	作为	我们	成立	他们	,

我们离开时，他们仍然像我们刚发现他们时一样忙碌，

[ænd; ənd][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ;
and far from being discouraged ;
和 远的 从 存在 灰心 ;

并且不灰心；

[ænd; ənd] [ɪf] [hɑːf][ðə; ði]['gəʊldən] ['maʊntənz] ,
and if half the golden mountains ,
和 如果 一半 这 金的 山脉 ,

如果一半的金山，

[ɔː(r)]['sɪlvə(r)] ['maʊntənz] ['aɪðə(r)] ,
or silver mountains either ,
或者 银 山脉 任何一个 ,

或是银山，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɒmɪs] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] ,
which they promise themselves should appear ,
哪个 他们 承诺 他们自己 应该 出现 ,

他们承诺自己会出现，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .
they will be very well paid for their labour .
他们 将要 是 非常 出色地有薪酬的 为了 他们的 劳动 .

他们的劳动将获得丰厚的报酬。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɒn] [ðɪs] [ɪk'strɛmətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [aʊt] ['ɪntuː]
From the tops of the hills on this extremity of the land you may see out into
从 这 最高额 的 这 丘陵 在 这 末端 的 这 土地 你 可能 看 出去 进入
[ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [tʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
that they call the Chops of the Channel ,
那 他们 称呼 这 排骨 的 这 渠道 ,

从这片土地尽头的山顶上，你可以看到被人们称为海峡之脊的地方，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪnlet][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
as it is the greatest inlet of commerce ,
作为 它 是 这 最 进口 的 商业 ,

因为它是最大的商业入口，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['friːkwənt, friː'kwent][baɪ] ['mɜːtʃənt] - [ʃɪps] [ɒv; əv] ['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and the most frequented by merchant - ships of any place in the world ,
和 这 最多 经常光顾 经过 商人 - 船舶 的 任何 地方 在 这 世界 ,

也是世界上商船最常经过的地方，

[səʊ][wʌn] ['seldəm] [lʊks] [aʊt] [tuː; tə] ['siːwəd] [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ['prez(ə)nts] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ]
so one seldom looks out to seaward but something new presents - - that is to say
所以 一 很少 看起来 出去 到 向海 但 某物 新的 礼物 - - 那 是 到 说
,
,
,

所以人们很少向海望去，但总有新的东西出现——也就是说，

[ɒv; əv] [ʃɪps] ['pɑːsɪŋ] [ɔː(r)] [ˌriː'pæsɪŋ] ,
of ships passing or repassing ,
的 船舶 通过 或者 重传 ,

经过或再次经过的船只，

['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [ɔː(r)] ['lesə(r)] ['tʃæn(ə)l] .
either on the great or lesser Channel .
任何一个 在 这 伟大的 或者 较少 渠道 .

无论是在大海峡还是小海峡。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Upon a former accidental journey into this part of the country ,
之上 一个 以前的 偶然 旅行 进入 这 部分 的 这 国家 ,

以前我偶然来到这个国家，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] ,
during the war with France ,
期间 这 战争 和 法国 ,

在与法国的战争期间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
it was with a mixture of pleasure and horror that we saw from the
它 曾是 和 一个 混合物 的 乐趣 和 恐怖 那 我们 锯 从 这
[hɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪzəd] ,
hills at the Lizard ,
丘陵 在 这 蜥蜴 ,

我们从蜥蜴山上看到这一切，心里既高兴又害怕，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌðən] - [məʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ,
which is the southern - most point of this land ,
哪个 是 这 南部 - 最多 观点 的 这 土地 ,

这是这片土地的最南端，

[æn; ən] ['ɒbstɪnət] [faɪt] [bɪ'twiːn] [θriː] [frentʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ,
an obstinate fight between three French men - of - war and two English ,
一个 顽固 斗争 之间 三 法语 男人 - 的 - 战争 和 二 英语 ,

三艘法国战舰和两艘英国战舰之间的一场顽强战斗，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] [ænd; ənd] [θriː] ['mɜːtʃənt] - [ʃɪps] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] .
with a privateer and three merchant - ships in their company .
和 一个 私掠船 和 三 商人 - 船舶 在 他们的 公司 .

他们的随行人员包括一艘私掠船和三艘商船。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
The English had the misfortune ,
这 英语 有 这 不幸 ,

英国人很不幸，

[nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] ['fjuːə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
not only to be fewer ships of war in number ,
不是 仅有的 到 是 更少 船舶 的 战争 在 数字 ,

不仅战舰数量减少，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [les] [fɔːs] ;
but of less force ;
但 的 较少的 力量 ;

但力量较小；

[səʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɪgɪst] [frentʃ] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
so that while the two biggest French ships engaged the English ,
所以 那 尽管 这 二 最大 法语 船舶 已订婚的 这 英语 ,

因此，当两艘最大的法国战舰与英国战舰交战时，

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['mɜːtʃənt] - [ʃɪps] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm]

the	third	in	the	meantime	took	the	two	merchant	-	ships	and	went	off	with	them
这	第三	在	这	与此同时	采取	这	二	商人	-	船舶	和	去	离开	和	他们

.

:

.

与此同时，第三个人劫持了两艘商船并随他们一起离开了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɪkə'ruːn] [ɔː(r)][ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,

As	to	the	picaroon	or	privateer	,
作为	到	这	皮卡龙	或者	私掠船	,

至于海盗或私掠船，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

she	was	able	to	do	little	in	the	matter	,
她	曾是	有能力的	到	做	小的	在	这	事情	,

她对此事无能为力，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] ,

not	daring	to	come	so	near	the	men	-	of	-	war	as	to	take	a	broadside	,
不是	大胆	到	来	所以	靠近	这	男人	-	的	-	战争	作为	到	拿	一个	舷侧	,

不敢靠近战舰，不敢进行舷侧攻击，

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [saɪdz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] ,

which	her	thin	sides	would	not	have	been	able	to	bear	,
哪个	她	薄的	侧面	会	不是	有	到过	有能力的	到	熊	,

她瘦削的身躯无法承受，

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][sent][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [æt; ət][wʌns] ;

but	would	have	sent	her	to	the	bottom	at	once	;
但	会	有	发送	她	到	这	底部	在	一次	;

但会立即把她送入海底；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][hæd; həd][nəʊ] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

so	that	the	English	men	-	of	-	war	had	no	assistance	from	her	,
所以	那	这	英语	男人	-	的	-	战争	有	不	协助	从	她	,

因此英国军舰得不到她的援助，

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['mɜːtʃənt] - [ʃɪps] .

nor	could	she	prevent	the	taking	the	two	merchant	-	ships	.
也不	可以	她	防止	这	采取	这	二	商人	-	船舶	.

她也无法阻止这两艘商船被劫持。

[jet] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪnz] ['mænɪdʒd] [ðeə(r)] [faɪt] [səʊ] [wel] ,

Yet	we	observed	that	the	English	captains	managed	their	fight	so	well	,
然而	我们	观察到	那	这	英语	队长	管理	他们的	斗争	所以	出色地	,

然而，我们观察到英国船长们的战斗非常出色，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['siːmən] [bɪ'heɪvd] [səʊ] ['brɪskli] ,

and	their	seamen	behaved	so	briskly	,
和	他们的	海员	表现	所以	轻快地	,

他们的水手们行动敏捷，

[ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] [bəuθ][ðə; ði] ['frentʃmən] [stʊd] [ɒf] ,

that	in	about	three	hours	both	the	Frenchmen	stood	off	,
那	在	关于	三	小时	两个都	这	法国人	站立	离开	,

大约三个小时后，两个法国人就对峙了，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [b'æŋgd] ,
being **sufficiently** **banged** **,**
存在 足够 砰的一声 ,

受到足够的撞击，

[let] [juː 'es] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['stʌmək] [tuː; tə] [faɪt] ;
let **us** **see** **that** **they** **had** **no** **more** **stomach** **to** **fight** **;**
让 我们 看 那 他们 有 不 更多的 胃 到 斗争 ;

让我们看看他们是否已经没有勇气战斗了；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - - ['hævɪŋ] ['dæmɪdʒ] [ɪ'nʌf] ,
after **which** **the** **English** **-** **-** **having** **damage** **enough** **,**
后 哪个 这 英语 - - 拥有 损害 足够的 ,

此后，英国人已经遭受了足够的损失，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[nəʊ] [daʊt] - - [stʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] ,
no **doubt** **-** **-** **stood** **away** **to** **the** **eastward** **,**
不 怀疑 - - 站立 离开 到 这 向东 ,

毫无疑问——向东走去，

[æz; əz] [wiː; wi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
as **we** **supposed** **,**
作为 我们 据称 ,

正如我们所想，

[tuː; tə] ['riːfɪt] .
to **refit** **.**
到 改装 .

重新装修。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪzəd] ,
This **point** **of** **the** **Lizard** **,**
这 观点 的 这 蜥蜴 ,

蜥蜴的这一点，

[wɪtʃ] [rʌnz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] ,
which **runs** **out** **to** **the** **southward** **,**
哪个 跑步 出去 到 这 向南 ,

向南延伸，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɒməntri] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
and **the** **other** **promontory** **mentioned** **above** **,**
和 这 其他 海角 提及 多于 ,

以及上面提到的另一个海角，

[meɪk] [ðə; ði] [tuː] ['æŋglz] - - [ɔː(r)] [hɔːnz] ,
make **the** **two** **angles** **-** **-** **or** **horns** **,**
制作 这 二 角度 - - 或者 角 ,

做两个角——或者角，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - - [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðɪs] ['kaʊnti] [rɪ'siːvd] [ɪts]
as **they** **are** **called** **-** **-** **from** **whence** **it** **is** **supposed** **this** **county** **received** **its**
作为 他们 是 称为 - - 从 何处 它 是 据称 这 县 已收到 它是
[fɜːst] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] ,
first **name** **of** **Cornwall** **,**
第一的 姓名 的 康沃尔郡 ,

正如人们所称的——据说这个县的名字"康沃尔"就是由此而来的，

[ɔː(r)] ,
or **,**
或者 ,

或者，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kæmdən] [sez] ,
as **Mr** **.** **Camden** **says** **,**
作为 先生 . 卡姆登 说道 ,

正如卡姆登先生所说，

[kɔrnuːbiːə] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] ,
CORNUBIA **in** **the** **Latin** **,**
科尔努比亚 在 这 拉丁 ,

拉丁语中的 CORNUBIA，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] " - ,
and **in** **the** **British** **"** **Kernaw** **,**
和 在 这 英国 " - ,

在英国的“Kernaw”中，

" [æz; əz] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɪn] [tuː] ['vɑːstli] [ɪk'stendɪd] [hɔːnz] .
" **as** **running** **out** **in** **two** **vastly** **extended** **horns** **.**
" 作为 跑步 出去 在 二 非常 扩展 角 .

“就像长出两只巨大的角一样。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And **indeed** **it** **seems** **as** **if** **Nature** **had** **formed** **this** **situation** **for** **the**
和 的确 它 似乎 作为 如果 自然 有 形成 这 情况 为了 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mærɪnəz] ,
direction **of** **mariners** **,**
方向 的 水手们 ,

事实上，大自然似乎是为了指导水手而形成的这种情况，

[æz; əz] [ˌfɔː'nəu] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
as **foreknowing** **of** **what** **importance** **it** **should** **be** **,**
作为 预知 的 什么 重要性 它 应该 是 ,

预知它的重要性，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn]['fjuːtʃə(r)]['eɪdʒɪz] [ðiːz] ['siːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['mɜːtʃənt] - [ʃɪps] ,
and **how** **in** **future** **ages** **these** **seas** **should** **be** **thus** **thronged** **with** **merchant** **-** **ships** **,**
和 如何 在 未来 年龄 这些 海域 应该 是 因此 熙熙攘攘 和 商人 - 船舶 ,

以及在未来的时代这些海域将如何挤满商船，

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [huːz] [welθ] ,
the **protection** **of** **whose** **wealth** **,**
这 保护 的 谁 财富 ,

保护他们的财富，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðem; ðəm] ,
and **the** **safety** **of** **the** **people** **navigating** **them** **,**
和 这 安全 的 这 人们 导航 他们 ,

以及航行人员的安全，

[wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [keə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [ðə; ði][lænd][səʊ] ['veri] ['meni] [weɪz]
was **so** **much** **her** **early** **care** **that** **she** **stretched** **out** **the** **land** **so** **very** **many** **ways**
曾是 所以 很多 她 早期的 关心 那 她 拉伸 出去 这 土地 所以 非常 许多 方式
,
,
,

她从小就关心这片土地，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['prɔməntəri] [səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt]

and	extended	the	points	and	promontories	so	far	and	in	so	many	different
和	扩展	这	积分	和	海岬	所以	远的	和	在	所以	许多	不同的

['pleɪsɪz]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

places	into	the	sea	,
地方	进入	这	海	,

并将岬角延伸到如此遥远、如此不同的地方，

[ðæt] [ðə; ði][lænd] [mait] [biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ə; eɪ] [djuː] ['dɪstəns] ,

that	the	land	might	be	more	easily	discovered	at	a	due	distance	,
那	这	土地	可能	是	更多的	容易地	发现	在	一个	到期的	距离	,

以便人们在适当的距离内更容易发现这片土地，

[wɪtʃ] [wei] [səʊ'evə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

which	way	soever	the	ships	should	come	.
哪个	方式	无论如何	这	船舶	应该	来	.

无论船只朝哪个方向驶来。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['lɪzəd] [pɔɪnt] [les] ['juːsf(ə)l] ([ðəʊ] [nɒt][səʊ][fɑː(r)] [west]) [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Nor	is	the	Lizard	Point	less	useful	(	though	not	so	far	west	)	than	the	other	,
也不	是	这	蜥蜴	观点	较少的	有用	(	尽管	不是	所以	远的	西方	)	比	这	其他	,

蜥蜴角的用处并不比其他地方小（尽管它的位置没有那么靠西），

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['prɒpəli] [kɔːld] [ðə; ði] [lændz] [end] ;

which	is	more	properly	called	the	Land's	End	;
哪个	是	更多的	适当地	称为	这	土地的	结尾	;

更恰当的说法是“天涯海角”；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['kredɪt]['aʊə(r)] ['mærɪnəz] ,

but	if	we	may	credit	our	mariners	,
但	如果	我们	可能	信用	我们的	水手们	,

但如果我们可以相信我们的水手，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

it	is	more	frequently	first	discovered	from	the	sea	.
它	是	更多的	频繁地	第一的	发现	从	这	海	.

它通常是在海洋中首次被发现的。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['aʊə(r)] ['mærɪnəz] ,

For	as	our	mariners	,
为了	作为	我们的	水手们	,

作为我们的水手，

['nəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['saʊndɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

knowing	by	the	soundings	when	they	are	in	the	mouth	of	the	Channel	,
会心	经过	这	探测	什么时候	他们	是	在	这	嘴	的	这	渠道	,

通过水深测量知道它们何时进入海峡口，

[duː; də] [ðen] [məʊst]['nætʃ(ə)rəli][stænd][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

do	then	most	naturally	stand	to	the	southward	,
做	然后	最多	自然	站立	到	这	向南	,

那么最自然的就是向南站立，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

to	avoid	mistaking	the	Channel	,
到	避免	误会	这	渠道	,

为了避免误入海峡，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði] ['sevən] [siː] [ɔː(r)] ['brɪstl] ['tʃæn(ə)l] ,

and	to	shun	the	Severn	Sea	or	Bristol	Channel	,
和	到	回避	这	塞文	海	或者	布里斯托尔	渠道	,

并避开塞文海或布里斯托尔海峡，

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈpɒn] [ˈsɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	still	more	to	avoid	running	upon	Scilly	and	the	rocks	about	it	,
但	仍然	更多的	到	避免	跑步	之上	锡利群岛	和	这	岩石	关于	它	,

但更重要的是避免撞上锡利群岛和周围的岩石，

[æz; əz][ɪz] [əbˈzɜːvd] [bɪˈfɔː(r)] - - [aɪ] [seɪ] ,

as	is	observed	before	-	-	I	say	,
作为	是	观察到	前	-	-	我	说	,

正如之前所观察到的——我说，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈkeəfəli] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] [tɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

as	they	carefully	keep	to	the	southward	till	they	think	they	are	fair	with	the
作为	他们	小心	保持	到	这	向南	直到	他们	思考	他们	是	公平的	和	这

[ˈtʃæn(ə)l] ,

Channel	,
渠道	,

他们小心翼翼地向南航行，直到他们认为已经到达海峡对岸，

[ænd; ənd] [ðen] [stænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːθwəd] [əˈgen] ,

and	then	stand	to	the	northward	again	,
和	然后	站立	到	这	向北	再次	,

然后再向北站，

[ɔː(r)] [nɔːθ] - [iːst] ,

or	north	-	east	,
或者	北	-	东方	,

或东北部，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][lænd] ,

to	make	the	land	,
到	制作	这	土地	,

创造土地，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˈlɪzəd] [ɪz] ,

this	is	the	reason	why	the	Lizard	is	,
这	是	这	原因	为什么	这	蜥蜴	是	,

这就是为什么蜥蜴

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] ,

generally	speaking	,
一般来说	请讲	,

一般来说，

[ðə; ði][fɜːst][lænd] [ðeɪ] [meɪk] ,

the	first	land	they	make	,
这	第一的	土地	他们	制作	,

他们创造的第一片土地，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [lændz] [end] .

and	not	the	Land's	End	.
和	不是	这	土地的	结尾	.

而不是天涯海角。

[ðen] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈlɪzəd] ,

Then	having	made	the	Lizard	,
然后	拥有	制成	这	蜥蜴	,

然后创造了蜥蜴，

[ðeɪ] [ˈaɪðə(r)] ([fɜːst]) [rʌn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈfælməθ] ,

they	either	(	first	)	run	in	for	Falmouth	,
他们	任何一个	(	第一的	)	跑步	在	为了	法尔茅斯	,

他们要么（首先）前往法尔茅斯，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][nekst] [pɔːt] ,
which **is** **the** **next** **port** **,**
哪个 是 这 下一个 港口 ,

下一个港口是

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ʃɔːt] [wɪð] ['iːstəli] [wɪndz; waɪndz] ,
if **they** **are** **taken** **short** **with** **easterly** **winds** **,**
如果 他们 是 已采取 短的 和 东风 风 ,

如果它们被东风吹倒，

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ,
or **are** **in** **want** **of** **provisions** **and** **refreshment** **,**
或者 是 在 想 的 条款 和 清爽 ,

或者缺少食物和饮料，

[ɔː(r)][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
or **have** **anything** **out** **of** **order** **,**
或者 有 任何事物 出去 的 命令 ,

或者有任何异常情况，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [siː] ;
so **that** **they** **care** **not** **to** **keep** **the** **sea** **;**
所以 那 他们 关心 不是 到 保持 这 海 ;

所以他们不关心守住大海；

[ɔː(r)] (['sekəndli]) [stænd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ræm] [hed] [ænd; ənd] ['plɪməθ] [saʊnd] ;
or **(** **secondly** **)** **stand** **away** **for** **the** **Ram** **Head** **and** **Plymouth** **Sound** **;**
或者 (第二) 站立 离开 为了 这 内存 头 和 普利茅斯 声音 ;

或者（其次）远离 Ram Head 和普利茅斯湾；

[ɔː(r)] (['θɜːdli]) [kiːp] [æn; ən] ['ɒfɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
or **(** **thirdly** **)** **keep** **an** **offing** **to** **run** **up** **the** **Channel** **.**
或者 (第三) 保持 一个 离岸 到 跑步 向上 这 渠道 .

或者（第三）保持航行以穿过海峡。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪzəd] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gaɪd] ,
So **that** **the** **Lizard** **is** **the** **general** **guide** **,**
所以 那 这 蜥蜴 是 这 一般的 指导 ,

因此，蜥蜴是总的指导，

[ænd; ənd][ɒv; əv][mɔː(r)][juːz][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] ,
and **of** **more** **use** **in** **these** **cases** **than** **the** **other** **point** **,**
和 的 更多的 使用 在 这些 案例 比 这 其他 观点 ,

在这些情况下比另一点更有用，

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [fɜːst] ;
and **is** **therefore** **the** **land** **which** **the** **ships** **choose** **to** **make** **first** **;**
和 是 所以 这 土地 哪个 这 船舶 选择 到 制作 第一的 ;

因此，这是船只首先选择停靠的陆地；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ['sɪli] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz]
for **then** **also** **they** **are** **sure** **that** **they** **are** **past** **Scilly** **and** **all** **the** **dangers**
为了 然后 还 他们 是 当然 那 他们 是 过去的 锡利群岛 和 全部 这 危险
[ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
of **that** **part** **of** **the** **island** **.**
的 那 部分 的 这 岛 .

因为那时他们也确信他们已经越过了锡利群岛以及该岛那部分的所有危险。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['fɔːtɪfaɪd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænə(r)] ,
Nature **has** **fortified** **this** **part** **of** **the** **island** **of** **Britain** **in** **a** **strange** **manner** **,**
自然 有 强化 这 部分 的 这 岛 的 英国 在 一个 奇怪的 方式 ,

大自然以一种奇特的方式强化了英国岛的这一部分，

[ænd; ənd][səʊ] ,
and **so** **,**
和 所以 ,

所以，

[æz; əz][ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['trævələrz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
as **is** **worth** **a** **traveller's** **observation** **,**
作为 是 值得 一个 旅行者的 观察 ,

值得旅行者观察的是，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [biːts] [ə'pɒn]
as **if** **she** **knew** **the** **force** **and** **violence** **of** **the** **mighty** **ocean** **which** **beats** **upon**
作为 如果 她 知道 这 力量 和 暴力 的 这 强大的 海洋 哪个 节拍 之上
[ˌaɪ 'tiː] ;
it **;**
它 ;

仿佛她知道冲击它的浩瀚大海的力量和狂暴；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and **which** **,**
和 哪个 ,

并且，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[ɪf] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [fɜːm][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
if **the** **land** **was** **not** **made** **firm** **in** **proportion** **,**
如果 这 土地 曾是 不是 制成 公司 在 部分 ,

如果土地没有按比例变坚固，

[kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] ,
could **not** **withstand** **,**
可以 不是 经受 ,

无法承受，

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
but **would** **have** **been** **washed** **away** **long** **ago** **.**
但 会 有 到过 洗过 离开 长的 前 .

但早就被冲走了。

[fɜːst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] ['sɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
there **are** **the** **islands** **of** **Scilly** **and** **the** **rocks** **about** **them** **;**
那里 是 这 岛屿 的 锡利群岛 和 这 岩石 关于 他们 ;

有锡利群岛和周围的岩石；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [laɪk] [aʊt] - [wɜːks] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][fɜːst] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['enəmi] ,
these **are** **placed** **like** **out** **-** **works** **to** **resist** **the** **first** **assaults** **of** **this** **enemy** **,**
这些 是 放置 喜欢 出去 - 作品 到 抵抗 这 第一的 袭击 的 这 敌人 ,

这些设施就像防御工事一样，用来抵抗敌人的第一次进攻，

[ænd; ənd][səʊ] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and **so** **break** **the** **force** **of** **it** **,**
和 所以 休息 这 力量 的 它 ,

从而打破它的力量，

[æz; əz][ðə; ði][paɪlz] ([ɔː(r)] ['stɑːlɪŋz] ,

as	the	piles	(	or	starlings	,
作为	这	堆	(	或者	椋鸟	,

作为桩（或椋鸟，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]) [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['spɒlɪd] ['stəʊnwɜːk] [ɒv; əv] ['lʌndən] [brɪdʒ]

as	they	are	called	)	are	placed	before	the	solid	stonework	of	London	Bridge
作为	他们	是	称为	)	是	放置	前	这	坚硬的	石方	的	伦敦	桥

[tuː; tə] [fens] [ɒf] [ðə; ði] [fɔːs] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][aɪs] ,

to	fence	off	the	force	either	of	the	water	or	ice	,
到	栅栏	离开	这	力量	任何一个	的	这	水	或者	冰	,

（正如它们的名字）被放置在伦敦桥的坚固石墙前，以阻挡水或冰的力量，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

or	anything	else	that	might	be	dangerous	to	the	work	.
或者	任何事物	别的	那	可能	是	危险的	到	这	工作	.

或任何其他可能对工作造成危险的事物。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌŋk] [rɒks] ([səʊ][ðə; ði] ['siːmən] [kɔːl][ðem; ðəm]) ,

Then	there	are	a	vast	number	of	sunk	rocks	(	so	the	seamen	call	them	)	,
然后	那里	是	一个	广阔的	数字	的	沉没	岩石	(	所以	这	海员	称呼	他们	)	,

还有大量的沉没岩石（水手们这样称呼它们），

[bɪ'saɪdz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] ,

besides	such	as	are	visible	and	above	water	,
除了	这样的	作为	是	可见的	和	多于	水	,

除了那些可见的和高于水面的，

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [laɪ] [wɪð] [æn; ən]

which	gradually	lessen	the	quantity	of	water	that	would	otherwise	lie	with	an
哪个	逐步地	减少	这	数量	的	水	那	会	否则	说谎	和	一个

['ɪnfɪnət] [weɪt] [ænd; ənd] [fɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .

infinite	weight	and	force	upon	the	land	.
无限	重量	和	力量	之上	这	土地	.

这会逐渐减少水量，否则水将对陆地产生无限的重量和力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðiːz] [rɒks] [laɪ]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː]

It	is	observed	that	these	rocks	lie	under	water	for	a	great	way	off	into	the	sea
它	是	观察到	那	这些	岩石	说谎	在下面	水	为了	一个	伟大的	方式	离开	进入	这	海

[ɒn] ['evri] [saɪd][ðə; ði] [sed] [tuː] [hɔːnz] [ɔː(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv][lænd] ,

on	every	side	the	said	two	horns	or	points	of	land	,
在	每一个	边	这	说	二	角	或者	积分	的	土地	,

据观察，这些岩石位于上述两个角或陆地尖角的四周，深深地埋在海里，

[səʊ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

so	breaking	the	force	of	the	water	,
所以	打破	这	力量	的	这	水	,

从而打破水的力量，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz] [ə'bʌv] ,

as	above	,
作为	多于	,

如上所述，

['lesnɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

lessening	the	weight	of	it	.
减少	这	重量	的	它	.

减轻它的重量。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['terə] ['fɜːrmə] ,
But **besides** **this** **the** **whole** **TERRA** **FIRMA** **,**
但 除了 这 这 所有的 大地 公司 ,

但除此之外，整个 TERRA FIRMA，

[ɔː(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] ,
or **body** **of** **the** **land** **which** **makes** **this** **part** **of** **the** **isle** **of** **Britain** **,**
或者 身体 的 这 土地 哪个 制作 这 部分 的 这 小岛 的 英国 ,

或构成不列颠岛这一部分的土地，

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] ['sɒlɪd] [rɒk] ,
seems **to** **be** **one** **solid** **rock** **,**
似乎 到 是 一 坚硬的 岩石 ,

看起来像一块坚固的岩石，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
as **if** **it** **was** **formed** **by** **Nature** **to** **resist** **the** **otherwise** **irresistible** **power** **of**
作为 如果 它 曾是 形成 经过 自然 到 抵抗 这 否则 无法抗拒 力量 的
[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
the **ocean** **.**
这 海洋 .

仿佛它是大自然为了抵抗海洋不可抗拒的力量而形成的。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[ɪf] [wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɪð] [wɒt] ['fjʊəri] [ðə; ði] [siː] ['kɒmz] [ɒn] ['sʌmtaɪmz] [ə'genst] [ðə; ði]
if **one** **was** **to** **observe** **with** **what** **fury** **the** **sea** **comes** **on** **sometimes** **against** **the**
如果 一 曾是 到 观察 和 什么 愤怒 这 海 来 在 有时 反对 这
[ʃɔː(r)] [hɪə(r)] ,
shore **here** **,**
支撑 这里 ,

如果我们观察一下海水有时以多么凶猛的力度冲击着这里的海岸，

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪzəd] [pɔɪnt] ,
especially **at** **the** **Lizard** **Point** **,**
尤其 在 这 蜥蜴 观点 ,

特别是在蜥蜴角，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] ,
where **there** **are** **but** **few** **,**
在哪里 那里 是 但 很少 ,

那里只有少数人，

[ɪf] ['eni] ,
if **any** **,**
如果 任何 ,

如果有的话，

[aʊt] - [wɜːks] ,
out **-** **works** **,**
出去 - 作品 ,

外围工程，

[æz; əz][aɪ][kɔːl][ðem; ðəm] ,

as	I	call	them	,
作为	我	称呼	他们	,

正如我所说的，

[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ;

to	resist	it	;
到	抵抗	它	;

去抵抗它；

[haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [weɪvz] [kʌm] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈfɔːwəd] ,

how	high	the	waves	come	rolling	forward	,
如何	高的	这	波浪	来	滚动	向前	,

海浪滚滚而来，

[ˈstɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ([pəˈtɪkjələli] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [ɒf] [siː]) ,

storming	on	the	neck	of	one	another	(	particularly	when	the	wind	blows	off	sea	)	,
暴风雨	在	这	脖子	的	一	其他	(	特别	什么时候	这	风	打击	离开	海	)	,

互相冲撞（特别是当海风吹来的时候），

[wʌn] [wʊd] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [strɒgɪst] [rɒks] [ðəmˈselvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

one	would	wonder	that	even	the	strongest	rocks	themselves	should	be	able	to
一	会	想知道	那	甚至	这	最强	岩石	他们自己	应该	是	有能力的	到

[rɪˈzɪst] [ænd; ənd] [rɪˈpel] [ðem; ðəm] .

resist	and	repel	them	.
抵抗	和	击退	他们	.

人们会怀疑，即使是最坚硬的岩石本身也能够抵抗和排斥它们。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,

as	I	said	,
作为	我	说	,

正如我所说，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

the	country	seems	to	be	,
这	国家	似乎	到	是	,

这个国家似乎

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[wʌn] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

one	great	body	of	stone	,
一	伟大的	身体	的	石头	,

一块巨大的石头，

[ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [səʊ][ɒn] [ˈpɜːpəs] .

and	prepared	so	on	purpose	.
和	准备	所以	在	目的	.

并特意如此准备。

[ænd; ənd] [jet] ,

And	yet	,
和	然而	,

然而，

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪˈnʌf] ,

as	if	all	this	was	not	enough	,
作为	如果	全部	这	曾是	不是	足够的	,

好像这一切还不够，

[ˈneɪtʃə(r)] [hæz; həz] [prəˈvaɪdɪd] [əˈnʌðə(r)] [strɒŋ] [fens] ,

Nature	has	provided	another	strong	fence	,
自然	有	假如	其他	强的	栅栏	,

大自然又提供了一道坚固的屏障，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	that	is	,
和	那	是	,

那就是，

[ðæt] [ðiːz] [vɑːst] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] ,

that	these	vast	rocks	are	,
那	这些	广阔的	岩石	是	,

这些巨大的岩石

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[sɪˈmentɪd] [təˈgeðə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈsɒlɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪti] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [tɪn] [ænd; ənd] [ˈkɒpə(r)] ,

cemented	together	by	the	solid	and	weighty	ore	of	tin	and	copper	,
水泥	一起	经过	这	坚硬的	和	重	矿石	的	锡	和	铜	,

由坚固而沉重的锡和铜矿石粘合在一起，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ,

especially	the	last	,
尤其	这	最后的	,

尤其是最后一个，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《从伦敦到陆地尽头》(From London to Land's End)
第10/10页

[wɪtʃ] [ɪz] ['plentɪfəli] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veri] ['aʊtˌməʊst] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

which	is	plentifully	found	upon	the	very	outmost	edge	of	the	land	,
哪个	是	大量	成立	之上	这	非常	最外层	边缘	的	这	土地	,

在陆地的最边缘地区随处可见，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stəʊnz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɔdəd] [tə'geðə(r)] ,

and	with	which	the	stones	may	be	said	to	be	soldered	together	,
和	和	哪个	这	石头	可能	是	说	到	是	焊接	一起	,

石头可以说是焊接在一起的，

[lest] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ʃʊd; ʃəd] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪs'dʒɔɪnt] [ðem; ðəm] ,

lest	the	force	of	the	sea	should	separate	and	disjoint	them	,
免得	这	力量	的	这	海	应该	分离	和	不相交	他们	,

免得海浪把他们分开，

[ænd; ənd] [səʊ] [breɪk] [ɪn] [ə'pɒn] [ðiːz] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] [tʃiːf]

and	so	break	in	upon	these	fortifications	of	the	island	to	destroy	its	chief
和	所以	休息	在	之上	这些	防御工事	的	这	岛	到	破坏	它是	首席

[sɪ'kjʊərəti] .

security	.
安全	.

从而攻破岛上的防御工事，摧毁其主要安全保障。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] - - [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [tɪn] ,

This	is	certain	-	-	that	there	is	a	more	than	ordinary	quantity	of	tin	,
这	是	肯定	-	-	那	那里	是	一个	更多的	比	普通的	数量	的	锡	,

可以肯定的是，锡的含量比平常要多，

['kɒpə(r)] ,

copper	,
铜	,

铜，

[ænd; ənd] [liːd] ['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['veri]

and	lead	also	placed	by	the	Great	Director	of	Nature	in	these	very
和	带领	还	放置	经过	这	伟大的	导演	的	自然	在	这些	非常

[rɪ'məʊt] ['æŋglz] ([ænd; ənd] ,

remote	angles	(	and	,
偏僻的	角度	(	和	,

以及大自然的伟大导师在这些非常遥远的角度放置的铅（并且，

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] [ə'bʌv] ,

as	I	have	said	above	,
作为	我	有	说	多于	,

正如我上面所说，

[ðə; ði] [ɔː(r)] [ɪz] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veri] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː]) ;

the	ore	is	found	upon	the	very	surface	of	the	rocks	a	good	way	into	the	sea	)	;
这	矿石	是	成立	之上	这	非常	表面	的	这	岩石	一个	好的	方式	进入	这	海	)	;

矿石位于岩石表面，深入海底很远的地方；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['əʊnli] [laɪ] ,

and	that	it	does	not	only	lie	,
和	那	它	做	不是	仅有的	说谎	,

它不仅会撒谎，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

可以说，

[ə'pɒn][ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] ([wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] [wɒʃt]
upon **or** **between** **the** **stones** **among** **the** **earth** **(** **which** **in** **that** **case** **might** **be** **washed**
之上 或者 之间 这 石头 之中 这 地球 (哪个 在 那 案件 可能 是 洗过
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ] [siː]) ,
from **it** **by** **the** **sea** **)** **,**
从 它 经过 这 海) ,

在地上的石头上或石头之间（在这种情况下，石头可能会被海水冲走），

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['blendɪd] [ɔː(r)] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ðəm'selvz] ,
but **that** **it** **is** **even** **blended** **or** **mixed** **in** **with** **the** **stones** **themselves** **,**
但 那 它 是 甚至 混合 或者 混合 在 和 这 石头 他们自己 ,

甚至与石头本身混合或混杂在一起，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [mʌst; məst][biː; bi] [splɪt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
that **the** **stones** **must** **be** **split** **into** **pieces** **to** **come** **at** **it** **.**
那 这 石头 必须 是 分裂 进入 件 到 来 在 它 .

必须将石头劈成碎片才能到达那里。

[baɪ] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ðə; ðɪ] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['ɪnfɪnətli] ['weɪti] [ænd; ənd]['sɒlɪd] ,
By **this** **mixture** **the** **rocks** **are** **made** **infinitely** **weighty** **and** **solid** **,**
经过 这 混合物 这 岩石 是 制成 无限地 重 和 坚硬的 ,

通过这种混合，岩石变得无限重、无限坚固，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [stɪl] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ðɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] .
and **thereby** **still** **the** **more** **qualified** **to** **repel** **the** **force** **of** **the** **sea** **.**
和 从而 仍然 这 更多的 合格的 到 击退 这 力量 的 这 海 .

从而更有能力抵御大海的力量。

[ə'pɒn] [ðɪs] [rɪ'məʊt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd][wiː; wi] [sɔː] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] [kaɪnd]
Upon **this** **remote** **part** **of** **the** **island** **we** **saw** **great** **numbers** **of** **that** **famous** **kind**
之上 这 偏僻的 部分 的 这 岛 我们 锯 伟大的 数字 的 那 著名的 种类
[ɒv; əv] [krəʊz] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːnɪʃ] [kɒf] [ɔː(r)] [tʃʌf] ([səʊ][ðə; ðɪ]
of **crows** **which** **is** **known** **by** **the** **name** **of** **the** **Cornish** **cough** **or** **chough** **(** **so** **the**
的 乌鸦 哪个 是 已知 经过 这 姓名 的 这 康沃尔郡 咳嗽 或者 红嘴山鸦 (所以 这
['kʌntri] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðem; ðəm]) .
country **people** **call** **them** **)** **.**
国家 人们 称呼 他们) .

在这个岛屿的偏远地区，我们看到了大量著名的乌鸦，它们被称为康沃尔咳嗽或红嘴山鸦（乡下人这么称呼它们）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['swɪtsələnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ælps] ,
They **are** **the** **same** **kind** **which** **are** **found** **in** **Switzerland** **among** **the** **Alps** **,**
他们 是 这 相同的 种类 哪个 是 成立 在 瑞士 之中 这 阿尔卑斯山 ,

它们和在瑞士阿尔卑斯山发现的是一样的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['plɪni] [prɪ'tendɪd] [wɜː(r); wə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['maʊntənz] ,
and **which** **Pliny** **pretended** **were** **peculiar** **to** **those** **mountains** **,**
和 哪个 老普林尼 假装 是 奇特 到 那些 山脉 ,

普林尼声称这些是这些山所特有的，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ðə; ðɪ] - .
and **calls** **the** **PYRRHOCORAX** **.**
和 呼叫 这 - .

并称之为 PYRRHOCORAX。

[ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɪz] [blæk] ;
The **body** **is** **black** **;**
这 身体 是 黑色的 ;

身体呈黑色；

[ðə; ði] [legz] ,

the	legs	,
这	腿	,

腿部，

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

脚，

[ænd; ənd] [bɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ['jeləʊ] ,

and	bill	of	a	deep	yellow	,
和	账单	的	一个	深的	黄色的	,

喙呈深黄色，

['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [red] .

almost	to	a	red	.
几乎	到	一个	红色的	.

几乎变成红色。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['enɪ] [gʊd] ['kwɒlətɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ,

I	could	not	find	that	it	was	affected	for	any	good	quality	it	had	,
我	可以	不是	寻找	那	它	曾是	做作的	为了	任何	好的	质量	它	有	,

我没有发现它有任何优点受到影响，

[nɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [fleʃ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

nor	is	the	flesh	good	to	eat	,
也不	是	这	肉	好的	到	吃	,

肉也不好吃，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [mʌtʃ] [ɒn] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['kæriən] ;

for	it	feeds	much	on	fish	and	carrion	;
为了	它	饲料	很多	在	鱼	和	腐肉	;

因为它主要以鱼和腐肉为食；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kaʊntɪd] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kaɪt] ,

it	is	counted	little	better	than	a	kite	,
它	是	计数	小的	更好的	比	一个	风筝	,

它比风筝好不了多少，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] ['rævənəs] ['kwɒlətɪ] ,

for	it	is	of	ravenous	quality	,
为了	它	是	的	贪婪的	质量	,

因为它贪婪无比，

[ænd; ənd] [ɪz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .

and	is	very	mischievous	.
和	是	非常	恶作剧	.

而且很淘气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stiːl] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː]

It	will	steal	and	carry	away	anything	it	finds	about	the	house	that	is	not	too
它	将要	偷	和	携带	离开	任何事物	它	发现	关于	这	房子	那	是	不是	也

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

它会偷走并带走房子里发现的任何不太重的东西，

[ðəʊ] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [fuːd] - - [æz; əz] [naɪvz] ,

though	not	fit	for	its	food	-	-	as	knives	,
尽管	不是	合身	为了	它是	食物	-	-	作为	刀具	,

虽然不适合做食物——比如刀子，

[fɔːrks] ,
forks **,**
叉子 ,

叉子，

[spuːn] ,
spoons **,**
勺子 ,

勺子，

[ænd; ənd] ['lɪnɪn] [klɒθs] ,
and **linen** **cloths** **,**
和 亚麻布 布料 ,

和细麻布，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð] ;
or **whatever** **it** **can** **fly** **away** **with** **;**
或者 任何 它 能 飞 离开 和 ;

或者任何可以带走的东西；

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['stəʊlən]['bɪts][ɒv; əv]['faiəbrænd] ,
sometimes **they** **say** **it** **has** **stolen** **bits** **of** **firebrands** **,**
有时 他们 说 它 有 被盗 比特 的 煽动者 ,

有时人们说它偷走了一些火把，

[ɔː(r)] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls] ,
or **lighted** **candles** **,**
或者 照明 蜡烛 ,

或点燃蜡烛，

[ænd; ənd] [lɒdʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [stæks] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θætʃ] [ɒv; əv][bɑːrnz][ænd; ənd]
and **lodged** **them** **in** **the** **stacks** **of** **corn** **and** **the** **thatch** **of** **barns** **and**
和 已提交 他们 在 这 堆栈 的 玉米 和 这 苫 的 谷仓 和
['haʊzɪz] ,
houses **,**
房屋 ,

并把它们放在谷堆里、谷仓和房屋的茅草里，

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɒn]['faɪə(r)] ;
and **set** **them** **on** **fire** **;**
和 放 他们 在 火 ;

并把它们放在火上；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][baɪ]['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] .
but **this** **I** **only** **had** **by** **oral** **tradition** **.**
但 这 我 仅有的 有 经过 口服 传统 .

但这只是通过口头传说得知的。

[aɪ] [maɪt] [teɪk] [ʌp] ['meni] [ʃiːts] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
I **might** **take** **up** **many** **sheets** **in** **describing** **the** **valuable** **curiosities** **of** **this** **little**
我 可能 拿 向上 许多 纸张 在 描述 这 有价值的 奇闻异事 的 这 小的
['kɜːsəniːs] [ɔː(r)] [nek] [lænd] ,
Chersonese **or** **Neck** **Land** **,**
赫尔松 或者 脖子 土地 ,

我可以用很多纸张来描述这片小小的克尔松斯或内克兰的珍贵奇观，

[kɔːld] [ðə; ði] [lændz] [end] ,
called **the** **Land's** **End** **,**
称为 这 土地的 结尾 ,

被称为“天涯海角”，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [laɪz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [wɜːθ] ['nəʊtɪs] ([ai] [miːn] ,

in	**which**	**there**	**lies**	**an**	**immense**	**treasure**	**and**	**many**	**things**	**worth**	**notice**	**(**	**I**	**mean**	**,**
在	哪个	那里	谎言	一个	巨大	宝藏	和	许多	事物	值得	注意	(	我	意思是	,

里面埋藏着巨大的宝藏和许多值得注意的东西（我的意思是，

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]) ,

besides	**those**	**to**	**be**	**found**	**upon**	**the**	**surface**	**)**	**,**
除了	那些	到	是	成立	之上	这	表面	)	,

除了在表面发现的之外)，

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] .

but	**I**	**am**	**too**	**near**	**the**	**end**	**of**	**this**	**letter**	**.**
但	我	是	也	靠近	这	结尾	的	这	信	.

但我已经快读完这封信了。

[ɪf] [ai] [hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [ə'mɪt] [hɪə(r)] [ɪn]

If	**I**	**have**	**opportunity**	**I**	**shall**	**take**	**notice**	**of**	**some**	**part**	**of**	**what**	**I**	**omit**	**here**	**in**
如果	我	有	机会	我	将	拿	注意	的	一些	部分	的	什么	我	忽略	这里	在

[maɪ] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] .

my	**return**	**by**	**the**	**northern**	**shore**	**of**	**the**	**county**	**.**
我的	返回	经过	这	北方	支撑	的	这	县	.

如果有机会，我将在返回该县北岸时注意到我在这里遗漏的一些内容。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神